叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000001

2. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000002

3. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000003

4. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000004

5. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000005

6. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000006

7. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000007

8. 安的年鉴(the Annals Of Ann) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安的年鉴(The Annals of Ann)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæv; həv] [biːn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [æn]
THE ANNALS OF ANN
这 志 的 ANN

安的编年史

[æn]
Ann
安

安

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [æn]
The Annals of Ann
这 志 的 安

安的年鉴

[baɪ] [keɪt] ['tɹɪm.bəl]
By KATE TRIMBLE SHARBER
经过 凯特 特林布尔 沙伯

作者:凯特·特林布尔·沙伯

[wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
With Four Illustrations
和 四 插图

附四幅插图

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . [mə'lɑːn]
By PAUL J . MEYLAN
经过 保罗 J . 梅兰

作者:保罗·J·梅兰

[ə; eɪ] . [el] . [bɜːt] ['kʌmpəni]
A . L . BURT COMPANY
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1910**
版权 -

版权所有 1910 年

[ðə; ði] [bɑbz] - [mə'rɪl] ['kʌmpəni]
The **Bobbs** **-** **Merrill** **Company**
这 鲍勃斯 - 梅里尔 公司

鲍勃斯-梅里尔公司

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [æn]
THE **ANNALS** **OF** **ANN**
这 志 的 ANN

安的编年史

['tʃæptə(r)] I1
CHAPTER **I1**
章 I1

第一章

[em]
M
M

M

[waɪ]['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ə; eɪ]['daɪəri] ,
y **Cousin** **Eunice** **is** **a** **grown** **young** **lady** **and** **she** **keeps** **a** **diary** **,**
是 表哥 尤妮斯 是 一个 生长 年轻的 女士 和 她 保持 一个 日记 ,

我的表妹尤妮丝是一位成年年轻女子，她有写日记的习惯。

[wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]['ɪntuː][maɪ] [hed] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wʌn] [tuː] .
which **put** **the** **notion** **into** **my** **head** **of** **keeping** **one** **too** **.**
哪个 放 这 概念 进入 我的 头 的 保持 一 也 .

这让我萌生了也留一个的想法。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kiːp] ['daɪəriz] , ['mærid] [wʌnz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [wʌnz] .
There **are** **two** **kinds** **of** **people** **that** **keep** **diaries** **,** **married** **ones** **and** **single** **ones** **.**
那里 是 二 种类 的 人们 那 保持 日记 , 已婚 一个 和 单身的 一个 .

有两种人写日记，已婚人士和单身人士。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wʌnz] [fɪl] [ðeəz] [fʊl] [ɒv; əv]['pəʊətri] ;
The **single** **ones** **fill** **theirs** **full** **of** **poetry** **;**
这 单身的 一个 充满 他们的 满的 的 诗 ;

单身人士的诗意生活；

[ðə; ði] ['mærid] [wʌnz] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .
the **married** **ones** **tell** **how** **much** **it** **costs** **to** **keep** **house** **.**
这 已婚 一个 告诉 如何 很多 它 成本 到 保持 房子 .

已婚人士会讲述维持家庭开支是多少。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['ekstrə] [gʊd] [ɪn] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ,
Not **being** **extra** **good** **in** **grammar** **and** **spelling** **,**
不是 存在 额外的 好的 在 语法 和 拼写 ,

语法和拼写不是特别好，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['kɒpi] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['daɪəri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
I **thought** **I'd** **copy** **a** **few** **pages** **out** **of** **Cousin** **Eunice's** **diary** **this** **morning** **as** **a**
我 想法 ID 复制 一个 很少 页面 出去 的 表哥 尤妮斯的 日记 这 早晨 作为 一个
['pæt(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [maɪn] [baɪ] ,
pattern **to** **keep** **mine** **by** **,**
图案 到 保持 矿 经过 ,

今天早上我想抄录几页尤妮斯表妹的日记，作为我以后记日记的模板。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	I	was	disappointed	.
但	我	曾是	失望的	.

但我很失望。

['nɪəli] ['evri] [peɪdʒ][ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ɪn] [hɜːz] [wɒz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,

Nearly	every	page	I	turned	to	in	hers	was	filled	full	of	poetry	,
几乎	每一个	页	我	转向	到	在	她的	曾是	已填	满的	的	诗	,

她的书几乎每一页都充满了诗歌，

[wɪtʃ] [stʌf] ['nevə(r)][dɪd] [meɪk] [gʊd] sense2

which	stuff	never	did	make	good	sense2
哪个	东西	绝不	做过	制作	好的	sense2

哪些东西从来就没道理可言？2

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

大部头书，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [juː; jʊ][tuː; tə][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] ['evri] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ]

besides	the	trouble	it	puts	you	to	by	having	to	start	every	line	with	a	fresh
除了	这	麻烦	它	放置	你	到	经过	拥有	到	开始	每一个	线	和	一个	新鲜的

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

除了每行都要以新的大写字母开头带来的麻烦之外。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sez] ['nɪəli] [ɔːl] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri][fɔː(r); fə(r)][fəʊks][tuː; tə] [riːd] ['ɑːftə(r)]

Cousin	Eunice	says	nearly	all	famous	people	keep	a	diary	for	folks	to	read	after
表哥	尤妮斯	说道	几乎	全部	著名的	人们	保持	一个	日记	为了	各位	到	读	后

['ðer] [ded] .

they're	dead	.
它们是	死的	.

表妹尤妮斯说，几乎所有名人都会留下日记，供人们在他们去世后阅读。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dɪd][əd'maɪə(r)] ['feɪməs] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [lɔːd] ['baɪrən][ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] .

I	always	did	admire	famous	people	,	especially	Lord	Byron	and	Columbus	.
我	总是	做过	钦佩	著名的	人们	,	尤其	主	拜伦	和	哥伦布	.

我一直都很钦佩名人，尤其是拜伦勋爵和哥伦布。

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n][maɪ'self] [wen] [ai][get]

And	I've	often	thought	I	should	like	to	be	a	famous	person	myself	when	I	get
和	我已经	经常	想法	我	应该	喜欢	到	是	一个	著名的	人	我	什么时候	我	得到

[grəʊn] .

grown	.
生长	.

我常常想，等我长大后，我也想成为一个名人。

[ai][dəʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] [waɪt] [mʌl] , [trɪmd] [ɪn] [leɪs] , [æz; əz][sʌm; səm]

I	don't	care	so	much	about	graduating	in	white	mull	,	trimmed	in	lace	,	as	some
我	不	关心	所以	很多	关于	毕业	在	白色的	思考	,	修剪过的	在	蕾丝	,	作为	一些

[g'ɜːlz][duː; də] ,

girls	do	,
女孩们	做	,

我并不像有些女孩那样，那么在意毕业时穿着镶有蕾丝边的白色薄纱礼服。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['riːəli] ['feɪməs] ['nevə(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

for	the	really	famous	never	graduate	.
为了	这	真的	著名的	绝不	毕业	.

真正有名的人永远不会毕业。

[ðeɪ] [get] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] ['dev(ə)l]

They **get** **expelled** **from** **college** **for** **writing** **little** **books** **saying** **there** **ain't** **any** **devil**

他们 得到 被驱逐 从 大学 为了 写作 小的 图书 说 那里 不是 任何 魔鬼

.

:

.

他们因为写了些小册子，宣称世上没有魔鬼而被大学开除。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒæzmɪn]['flaʊə(r)][æt; ət]

But **I** **should** **love** **to** **be** **a** **beautiful** **opera** **singer** **,** **with** **a** **jasmine** **flower** **at**

但 我 应该 爱 到 是 一个 美丽的 歌剧 歌手 , 和 一个 茉莉花 花 在

[maɪ] [θrəʊt] ,

my **throat** **,**

我的 喉 ,

但我很想成为一位美丽的歌剧演员，喉咙上戴着一朵茉莉花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [djuːk] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['evri] [naɪt] ,

and **a** **fresh** **duke** **standing** **at** **the** **side** **door** **of** **the** **theater** **every** **night** **,**

和 一个 新鲜的 公爵 常设 在 这 边 门 的 这 剧院 每一个 夜晚 ,

每晚都有一位英俊潇洒的公爵站在剧院侧门外。

['begɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

begging **me** **to** **marry** **him** **.**

乞讨 我 到 结婚 他 .

他苦苦哀求我嫁给他。

[ɔː(r)][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fʊl] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Or **I'd** **like** **to** **rescue** **a** **ship** **full** **of** **drowning** **people** **,**

或者 ID 喜欢 到 救援 一个 船 满的 的 溺水 人们 ,

或者，我想去救一艘满载溺水者的船。

[ðen] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [skwiːz] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['beɪðɪŋ]

then **swim** **back** **to** **shore** **and** **calmly** **squeeze** **the** **salt** **water** **out** **of** **my** **bathing**

然后 游泳 后退 到 支撑 和 平静地 挤 这 盐 水 出去 的 我的 洗澡

[suːt] ,

suit **,**

套装 ,

然后游回岸边，平静地挤出泳衣里的海水。

[səʊ][ðə; ði] ['peɪpəz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

so **the** **papers** **would** **all** **be** **full** **of** **it** **the** **next** **morning** **.**

所以 这 文件 会 全部 是 满的 的 它 这 下一个 早晨 .

所以第二天早上报纸上都会刊登这类新闻。

[θɪŋz] [doʊnt] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ['nɪdnt]

Things **don't** **turn** **out** **the** **way** **you** **expect** **them** **to** **,** **though** **,** **and** **I** **needn't**

事物 不 转动 出去 这 方式 你 预计 他们 到 , 尽管 , 和 我 不必

[kaʊnt] [tuː] much3

count **too** **much3**

数数 也 much3

然而，事情的发展往往不如人意，我也不必过分在意。

[ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] .

on **these** **things** **.**

在 这些 事物 .

关于这些事情。

[aɪ] [maɪt] [kætʃ] [kəʊld][ɪn][maɪ] [vɔɪs] , [ɔː(r)][kræmps][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['nevə(r)][get] ['feɪməs] ;

I **might** **catch** **cold** **in** **my** **voice** **,** **or** **cramps** **in** **the** **sea** **and** **never** **get** **famous** **;**

我 可能 抓住 寒冷的 在 我的 嗓音 , 或者 痉挛 在 这 海 和 绝不 得到 著名的 ;

我可能会因为嗓子发冷，或者在海里抽筋，永远无法成名；

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs]['daɪəri] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][hænd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]

but	I'm	going	to	keep	this	diary	anyhow	,	and	just	hand	it	down	to	my
但	我是	去	到	保持	这	日记	无论如何	,	和	只是	手	它	向下	到	我的

['græn'tʃɪldrən] ,

grandchildren	,
孙辈	,

但我还是会保留这本日记，然后传给我的孙子孙女们。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] ['leɪdi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [ʃiːz] ['feɪməs] [ɔː(r)] ['ɪnfəməs] .

for	nearly	every	lady	can	count	on	them	,	whether	she's	famous	or	infamous	.
为了	几乎	每一个	女士	能	数数	在	他们	,	无论	她是	著名的	或者	臭名昭著的	.

几乎每个女人都可以依靠它们，无论她是名人还是臭名昭著的人。

['meɪbi] [sʌm; səm] ['reɪni] [deɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,

Maybe	some	rainy	day	,	a	hundred	years	from	now	,
或许	一些	下雨	天	,	一个	百	年	从	现在	,

或许一百年后的某个雨天，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ðə; ðiˈ]['ætɪk] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ,

a	little	girl	will	find	this	book	in	the	attic	,	all	covered	with	dust	,
一个	小的	女孩	将要	寻找	这	书	在	这	阁楼	,	全部	涵盖	和	灰尘	,

一个小女孩会在阁楼里发现这本书，它已经布满了灰尘。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ðiˈ][reɪn] [saʊndz] [spft][ænd; ənd] [pætɝi] [ɒn]

and	will	sit	down	and	read	it	,	while	the	rain	sounds	soft	and	pattery	on
和	将要	坐	向下	和	读	它	,	尽管	这	雨	声音	柔软的	和	图案	在

[ðə; ðiˈ] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	outside	,
这	外部	,

然后她会坐下来读这本书，窗外传来轻柔的雨声。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːlz][ænd; ənd][kɔːlz] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

and	her	mother	calls	and	calls	without	getting	an	answer	.
和	她	母亲	呼叫	和	呼叫	没有	获得	一个	回答	.

她母亲不停地打电话，但始终无人接听。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ðiˈ] [raɪt] [weiˈ] [tuː; tə][duː; dəˈ] ,

This	is	not	at	all	the	right	way	to	do	,
这	是	不是	在	全部	这	正确的	方式	到	做	,

这完全不是正确的做法。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ɒv; əv][juː; jʊ] [weˈn] [jɔː(r); jə(r)]['ætɪk][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs]

but	what	can	they	expect	of	you	when	your	attic	is	such	a	very	delicious
但	什么	能	他们	预计	的	你	什么时候	你的	阁楼	是	这样的	一个	非常	可口的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

但是，当你的阁楼是如此美味的地方时，他们还能指望你什么呢?

['aʊəz][ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [bʌmp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Ours	is	high	enough	not	to	bump	your	head	,
我们的	是	高的	足够的	不是	到	撞	你的	头	,

我们的高度足够，不会撞到头。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][maɪ] [frend] , ['ruːf] ['kleɪbɔːrn] ,

even	if	you	are	as	tall	as	my	friend	,	Rufe	Clayborne	,
甚至	如果	你	是	作为	高的	作为	我的	朋友	,	鲁菲	克莱伯恩	,

即使你和我朋友鲁夫·克莱伯恩一样高，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [ɪz] ['brəʊkən] [aʊt] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] [sendz] [ɪn]

and	where	a	part	of	the	window	-	pane	is	broken	out	an	apple	-	tree	sends	in
和	在哪里	一个	部分	的	这	窗户	-	窗格	是	破碎的	出去	一个	苹果	-	树	发送	在

[ə; eɪ] ['pɜːki] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] .

a	perky	little	branch	.
一个	活泼的	小的	分支	.

窗户玻璃破损的地方，长出了一根活泼的小树枝。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [aɪ] [spend] ['nɪəli] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ,

Just	before	Easter	every	year	I	spend	nearly	all	my	time	up	here	at	this	window	,
只是	前	复活节	每一个	年	我	花费	几乎	全部	我的	时间	向上	这里	在	这	窗户	,

每年复活节前夕，我几乎都会花所有时间待在这个窗边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

for	the	apple	blossoms	seem	to	have	so	many	things	to	say	to	me	;
为了	这	苹果	花朵	似乎	到	有	所以	许多	事物	到	说	到	我	;

['lʌvli] [θɪŋz] ,

lovely	things	,
迷人的	事物	,

苹果花似乎有很多话想对我说；美好的话语，

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] , but4

that	I	can	feel	,	but4
那	我	能	感觉	,	but4

我能感觉到，但是4

[kæn; kən] [nɒt] [hɪə(r)] ,

can	not	hear	,
能	不是	听到	,

听不见，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [ɪn]

and	if	I	could	write	them	down	this	would	be	the	most	beautiful	book	in
和	如果	我	可以	写	他们	向下	这	会	是	这	最多	美丽的	书	在

[ðə; ðɪ] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

如果我把它们写下来，这将是世界上最美的书。

[ænd; ənd] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv] [reɪn] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] ;

And	great	sheets	of	rain	come	sometimes	;
和	伟大的	纸张	的	雨	来	有时	;

有时还会下起瓢泼大雨；

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [bæk] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [haʊs]

you	can	see	them	coming	from	the	hills	back	of	Mr	.	Clayborne's	house
你	能	看	他们	未来	从	这	丘陵	后退	的	先生	.	-	房子

,

,

,

你可以看到他们从克莱伯恩先生家后面的山上走过来。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [dəʊnt] [maɪnd] [ðə; ðɪ] ['wetɪŋ] .

but	the	apple	blossoms	don't	mind	the	wetting	.
但	这	苹果	花朵	不	头脑	这	润湿	.

但苹果花并不介意被雨水浇灌。

[wen] [ai] [rəʊt] " ['mɪstə(r)] . ['kleɪbɔːrn] " [dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz]

When	I	wrote	"	Mr	.	Clayborne	"	just	then	it	reminded	me	of	Cousin	Eunice's
什么时候	我	写道	"	先生	.	克莱伯恩	"	只是	然后	它	提醒	我	的	表哥	尤妮斯的

['daɪəri] .

diary	.
日记	.

当我写下《克莱伯恩先生》时，我立刻想起了尤妮斯表妹的日记。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['sensəb(ə)l] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .

That	was	one	sensible	word	which	was	on	every	page	.
那	曾是	一	明智的	单词	哪个	曾是	在	每一个	页	.

这是一个很有意义的词，而且每页都有。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [kləʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pəʊətri] , [bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [huː]

Sometimes	it	was	mixed	up	close	along	with	the	poetry	,	but	I	always	knew	who
有时	它	曾是	混合	向上	关闭	沿着	和	这	诗	,	但	我	总是	知道	WHO

[ʃiː; ʃi] [ment] ,

she	meant	,
她	意思是	,

有时它和诗歌混杂在一起，但我总是知道她指的是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [best] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['grændɪst] [jʌŋ] [mæn] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] [aʊt] [ɒv; əv]

for	he	is	my	best	friend	and	the	grandest	young	man	I've	ever	seen	out	of
为了	他	是	我的	最好的	朋友	和	这	最宏伟	年轻的	男人	我已经	曾经	已见	出去	的

[ə; eɪ] [bʊk] .

a	book	.
一个	书	.

因为他是我最好的朋友，也是我从书中见过的最伟大的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ruːf] , [ænd; ənd] [hiːz] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [wen] [hiːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

His	other	name	is	Rufe	,	and	he's	an	editor	when	he's	in	the	city	.
他的	其他	姓名	是	鲁菲	,	和	他是	一个	编辑	什么时候	他是	在	这	城市	.

他的另一个名字是鲁夫，他在城里的时候是一名编辑。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['edɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [kriːk]

But	before	he	got	to	be	an	editor	he	was	born	across	the	creek
但	前	他	得到	到	是	一个	编辑	他	曾是	出生	穿过	这	溪

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [fɑːm] ,

from	our	farm	,
从	我们的	农场	,

但在他成为编辑之前，他出生在我们农场对面的小溪边。

[ænd; ənd] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [greɪt] [frendz] .

and	we've	always	been	great	friends	.
和	我们已经	总是	到过	伟大的	朋友们	.

我们一直是很好的朋友。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [frendz] , ['ɔːlweɪz] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [huːz] [bɜːd] - [dɒgz]

His	father	and	mine	are	also	friends	,	always	quarreling	about	whose	bird	-	dogs
他的	父亲	和	矿	是	还	朋友们	,	总是	争吵	关于	谁	鸟	-	狗

[ænd; ənd] ['hɒtbed] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [best] ;

and	hotbeds	are	the	best	;
和	热点地区	是	这	最好的	;

他的父亲和我的父亲也是朋友，总是争论谁的猎犬和猎场最好；

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mʌðəz] [tɔːk] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] " [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] " [ænd; ənd] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] ['pɪkl] .

and	our	mothers	talk	a	heap	about	"	original	sin	"	and	chow	-	chow	pickle	.
和	我们的	母亲们	讲话	一个	堆	关于	"	原来的	罪	"	和	饭	-	饭	泡菜	.

我们的母亲们经常谈论“原罪”和泡菜。

['meɪbi] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] know5
Maybe **my** **grandchildren** **would** **like** **to** **know5**
或许 我的 孙辈 会 喜欢 到 know5

也许我的孙子孙女们会想知道5

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai] ['stɑːtɪd] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
a **few** **little** **things** **about** **me** **at** **the** **time** **I** **started** **keeping** **this** **diary** **for** **their**
一个 很少 小的 事物 关于 我 在 这 时间 我 开始 保持 这 日记 为了 他们的
[seik] ,
sakes **,**
清酒 ,

我开始写这本日记是为了记录他们，以下是关于我当时的一些小事：

[səʊ] [aɪl] [stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
so **I'll** **stop** **now** **and** **tell** **them** **as** **quickly** **as** **I** **can** **,**
所以 患病的 停止 现在 和 告诉 他们 作为 迅速地 作为 我 能 ,

所以我现在就停下来，尽快告诉他们。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][dɪd] [θɪŋk] [dʒʌst][maɪ] [əʊn] [self] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
for **I** **never** **did** **think** **just** **my** **own** **self** **was** **so** **interesting** **.**
为了 我 绝不 做过 思考 只是 我的 自己的 自己 曾是 所以 有趣的 .

因为我从来没觉得我自己有多么有趣。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] ['prɪti] [wel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
If **they** **have** **any** **imagination** **they** **can** **tell** **pretty** **well** **what** **kind** **of** **a** **person**
如果 他们 有 任何 想像力 他们 能 告诉 漂亮的 出色地 什么 种类 的 一个 人
[ai][wɒz; wəz] ['enihaʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] ['pɔːtreɪt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
I **was** **anyhow** **from** **the** **grand** **portrait** **I'm** **going** **to** **have** **painted** **for**
我 曾是 无论如何 从 这 盛大 肖像 我是 去 到 有 绘 为了
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [ai][weə(r)] [wen] [aɪm] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔːt] .
them **in** **the** **gown** **I** **wear** **when** **I'm** **presented** **at** **court** **.**
他们 在 这 袍 我 穿 什么时候 我是 呈现 在 法庭 .

如果他们有点想象力，就能从我即将为他们绘制的、身着我觐见宫廷时所穿礼服的宏伟肖像画中，大致看出我究竟是怎样一个人。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] — [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [əʊld][ai]
I **was** **born** **in** **the** **year** **—** **but** **if** **I** **tell** **that** **you** **will** **know** **exactly** **how** **old** **I**
我 曾是 出生 在 这 年 — 但 如果 我 告诉 那 你 将要 知道 确切地 如何 老的 我
[ˌeɪ 'em] ,
am **,**
是 ,

我出生于——但如果我告诉你，你就会知道我确切的年龄了。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [θɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] .
that **is** **if** **you** **can** **count** **things** **better** **than** **I** **can** **.**
那 是 如果 你 能 数数 事物 更好的 比 我 能 .

前提是你数数比我厉害。

['enihaʊ] , [wen] [ai] [riːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [əʊld][ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɪz]
Anyhow **,** **when** **I** **read** **a** **thing** **I'd** **rather** **they** **didn't** **tell** **just** **how** **old** **the** **heroine** **is**
无论如何 , 什么时候 我 读 一个 事物 ID 相当 他们 没有 告诉 只是 如何 老的 这 女英雄 是
.
:
:

总之，我读小说的时候，宁愿作者不要透露女主角的年龄。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][həv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [eɪdʒ][juː; jʊ] [laɪk] [best] .

Then	you	can	have	her	any	age	you	like	best	.
然后	你	能	有	她	任何	年龄	你	喜欢	最好的	.

这样你就可以选你最喜欢的任何年龄了。

['meɪbi] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] ['bəːθdeiz] [aɪv] [hæd; həd][juː; jʊ] [wʊd]

Maybe	if	I	were	to	tell	exactly	how	many	birthdays	I've	had	you	would
或许	如果	我	是	到	告诉	确切地	如何	许多	生日	我已经	有	你	会

['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['seɪɪŋ] ,

always	be	saying	,
总是	是	说	,

也许如果我告诉你我究竟过了多少个生日，你总会说：

[laɪk] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mæmi] [luː] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪli]

like	mother	and	Mammy	Lou	,	"	You're	a	mighty	big	girl	to	be	doing	such	silly
喜欢	母亲	和	妈咪	卢	,	"	你是	一个	强大的	大的	女孩	到	是	正在做	这样的	愚蠢的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

就像妈妈和露姨妈一样，“你都这么大了，还做这么傻的事。”

" [ɔː(r)] [laɪk] ['ruːf] [sez] ['sʌmtaɪmz] , " [æn] ,

"	Or	like	Rufe	says	sometimes	,	"	Ann	,
"	或者	喜欢	鲁菲	说道	有时	,	"	安	,

或者就像鲁夫有时说的那样，“安，

[jʊr; jər] [ɪn'taɪəli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [ðæt] .

you're	entirely	too	young	to	be	interested	in	such	subjects	as	that	.
你是	完全	也	年轻的	到	是	感兴趣的	在	这样的	主题	作为	那	.

你年纪太小，不应该对这类话题感兴趣。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][æt; ət] the6

"	So	you	will	have	to	be	satisfied	when	I	tell	you	that	I'm	at	the6
"	所以	你	将要	有	到	是	使满意	什么时候	我	告诉	你	那	我是	在	the6

所以，当我告诉你我目前在6号时，你只能感到满意了。

" ['gɔːki] [eɪdʒ] .

"	gawky	age	.
"	笨拙	年龄	.

“笨拙的年纪。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['nevə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] " ['gɔːki]

"	And	a	person	is	never	surprised	at	anything	that	a	girl	at	the	"	gawky
"	和	一个	人	是	绝不	惊讶	在	任何事物	那	一个	女孩	在	这	"	笨拙

[eɪdʒ] " [dʌz] .

age	"	does	.
年龄	"	做	.

“对于一个处于‘笨拙年龄’的女孩所做的任何事情，人们都不会感到惊讶。”

[ai][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [stɪl] [tuː; tə] [lʌv] ['pʌpiz] [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʌv] ['wɒʃɪŋtən]

I	am	little	enough	still	to	love	puppies	and	big	enough	to	love	Washington
我	是	小的	足够的	仍然	到	爱	小狗	和	大的	足够的	到	爱	华盛顿

['ɜːvɪŋ] .

Irving	.
欧文	.

我年纪还小，所以喜欢小狗；年纪还大，所以喜欢华盛顿·欧文。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðiːz] [doʊnt][mɪks] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] .

You	might	think	these	don't	mix	well	,	but	they	do	.
你	可能	思考	这些	不	混合	出色地	,	但	他们	做	.

你可能觉得它们不能混在一起，但实际上它们可以。

[ɒn] ['reɪnɪ] ['mɔːnɪŋz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪ] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æl'hæmbrə]

On	rainy	mornings	I	like	to	take	a	puppy	under	one	arm	and	The	Alhambra
在	下雨	早晨	我	喜欢	到	拿	一个	小狗	在下面	一	手臂	和	这	阿尔罕布拉宫

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

under	the	other	,
在下面	这	其他	,

下雨的早晨，我喜欢一手抱着小狗，一手抱着阿尔罕布拉宫。

[wɪð] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] ['æplz] [ɪn] [maɪ] [læp] ,

with	eight	or	ten	apples	in	my	lap	,
和	八	或者	十	苹果	在	我的	膝	,

我腿上放着八到十个苹果，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lɒft] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .

and	climb	up	in	the	loft	to	enjoy	the	greatest	pleasure	of	my	life	.
和	爬	向上	在	这	阁楼	到	享受	这	最	乐趣	的	我的	生活	.

然后爬上阁楼，享受我生命中最美好的乐趣。

[aɪ] [slɪŋ] [ðə; ði] [æl'hæmbrə] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] [fɜːst] ,

I	sling	The	Alhambra	up	on	the	hay	first	,
我	吊索	这	阿尔罕布拉宫	向上	在	这	干草	第一的	,

我先把《阿尔罕布拉宫》搬到干草堆上，

[ðen] [iːz] [ðə; ði] ['pʌpɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [maɪ] [skɜːt] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tiːθ] [səʊ] [ðə; ði]

then	ease	the	puppy	up	and	take	the	hem	of	my	skirt	between	my	teeth	so	the
然后	舒适	这	小狗	向上	和	拿	这	她们	的	我的	裙子	之间	我的	牙齿	所以	这

['æplz] [woʊnt] [spɪl] [aʊt] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

apples	won't	spill	out	while	I	go	up	after	them	.
苹果	惯于	洒	出去	尽管	我	去	向上	后	他们	.

然后轻轻地把小狗抱起来，用牙齿咬住裙摆，这样我上去拿苹果的时候，苹果就不会掉出来了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [heɪ] [wen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['kɒtənˌsiːd] [tuː; tə] ['wɒləʊ] [ɪn]

But	I	never	even	look	at	hay	when	there's	a	pile	of	cottonseed	to	wallow	in
但	我	绝不	甚至	看	在	干草	什么时候	有	一个	桩	的	棉籽	到	泥坑	在

.

:
.

但是，当有一堆棉籽可以让我尽情打滚的时候，我连看都不想看一眼干草。

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [weɪz] , [aɪm] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] [wɒt] ['mʌðə(r)] [kɔːlz] [ə; eɪ] " [pɪ'kjuːliə(r)] [tʃaɪld] .

As	to	my	ways	,	I'm	sorry	to	say	that	I'm	what	mother	calls	a	"	peculiar	child	.
作为	到	我的	方式	,	我是	对不起	到	说	那	我是	什么	母亲	呼叫	一个	"	奇特	孩子	.

至于我的行事方式，很遗憾地说，我就是母亲口中的“怪孩子”。

" ['mæmi] [sez] [aɪm] " [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [siːn] .

"	Mammy	says	I'm	"	the	curiousest	mixtry	she	ever	seen	.
"	妈咪	说道	我是	"	这	好奇心	混合	她	曾经	已见	.

“妈妈说我是她见过的最奇特的混血儿。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [ɑːsk] " [waɪ] ?

"	That's	because	I	ask	"	Why	?
"	那就是	因为	我	问	"	为什么	?

那是因为我问“为什么？”

" ['veri] ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [bɪ'liːv] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [weɪ]

"	very	often	and	then	lots	of	times	don't	exactly	believe	that	things	are	that	way
"	非常	经常	和	然后	很多	的	时代	不	确切地	相信	那	事物	是	那	方式

[wen] ['ðer] [təʊld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ['sɛvən]

when	they're	told	to	me	.	7
什么时候	它们是	讲述	到	我	.	7

“我经常这样想，但很多时候，别人告诉我的事情，我又不太相信。”7

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['telɪŋ]

One	day	at	Sunday	-	school	,	when	I	was	about	four	,	the	teacher	was	telling
一	天	在	星期日	-	学校	,	什么时候	我	曾是	关于	四	,	这	老师	曾是	讲述

[ə'baʊt] ['dʒəʊnə] .

about	Jonah	.
关于	约拿	.

有一天，在我四岁左右的时候，主日学校的老师正在讲约拿的故事。

['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ˌem 'iː] [teɪlz; 'teɪliːz] , [sʌm; səm] [ðæt] [ai] [kɔːld] " [meɪk] - [bɪ'liːv] ,

Mother	often	told	me	tales	,	some	that	I	called	"	make	-	believe	,
母亲	经常	讲述	我	故事	,	一些	那	我	称为	"	制作	-	相信	,

母亲经常给我讲故事，有些我称之为“虚构的故事”。

" [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai] [kɔːld] " [səʊ] [teɪlz; 'teɪliːz] .

"	and	others	that	I	called	"	so	tales	.
"	和	其他的	那	我	称为	"	所以	故事	.

以及其他我称之为“如此故事”的故事。

" [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [gɒt] [θruː] [ai] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] "

"	When	the	teacher	got	through	I	spoke	up	and	asked	her	if	that	was	a	"
"	什么时候	这	老师	得到	通过	我	辐	向上	和	问	她	如果	那	曾是	一个	"

[səʊ] [teɪl] .

so	tale	.
所以	故事	.

“老师讲完后，我开口问她那是不是一个‘故事’。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

"	She	said	yes	,	it	was	,
"	她	说	是的	,	它	曾是	,

她说，是的，

[bʌt; bət] [ai] ['hɒrɪfaɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

but	I	horrified	every	other	child	in	the	class	by	speaking	up	again	and	saying	,
但	我	惊恐万分	每一个	其他	孩子	在	这	班级	经过	请讲	向上	再次	和	说	,

但我再次开口说话，把班里其他所有孩子都吓坏了，我说：

" [wel] , [ˌem 'iː] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Well	,	me	don't	believe	it	!
"	出色地	,	我	不	相信	它	!

“嗯，我不相信！”

" [əʊld] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ai] [dəʊnt] [siː] [haʊ] ['dʒəʊnəz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Old	as	I	am	now	,	I	don't	see	how	Jonah's	constitution	could	have	stood	it	,
"	老的	作为	我	是	现在	,	我	不	看	如何	约拿的	宪法	可以	有	站立	它	,

“我现在年纪大了，实在无法想象约拿的身体是怎么承受得住的。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [kænt] [siː] [nɔː(r)] [smel] [nɔː(r)]

but	I've	got	sense	enough	to	believe	many	a	thing	that	I	can't	see	nor	smell	nor
但	我已经	得到	感觉	足够的	到	相信	许多	一个	事物	那	我	不能	看	也不	闻	也不

[fiːl] .

feel	.
感觉	.

但我有足够的常识，能够相信许多我看不见、闻不到、感觉不到的事物。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['eniweə(r)] [mait] [seɪ] [hiː; hi]

An	old	man	out	in	the	mountains	that	had	never	been	anywhere	might	say	he
一个	老的	男人	出去	在	这	山脉	那	有	绝不	到过	任何地方	可能	说	他

['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

didn't	believe	in	electricity	,
没有	相信	在	电	,

一个从未去过任何地方、隐居在山里的老人可能会说他不相信电。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [bɪl] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]

but	that	wouldn't	keep	your	electric	light	bill	from	being	more	than	you
但	那	不会	保持	你的	电的	光	账单	从	存在	更多的	比	你

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

thought	it	ought	to	be	at	the	end	of	the	month	.
想法	它	应该	到	是	在	这	结尾	的	这	月	.

但即便如此，月底你的电费账单仍然会比你预想的要高。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪls] [rɪˈmaɪndz][ˌem ˈiː][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] .

Speaking	of	bills	reminds	me	of	father	.
请讲	的	账单	提醒	我	的	父亲	.

说到账单，就让我想起了父亲。

['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fəʊks] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Father	is	not	a	rich	man	,	but	his	folks	used	to	be	before	the	war	.
父亲	是	不是	一个	富有的	男人	,	但	他的	各位	用过的	到	是	前	这	战争	.

父亲并不富裕，但他的父母在战前曾经很富有。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] ancestry8

That's	the	way	with	so	many	people	around	here	,	they	have	more	ancestry8
那就是	这	方式	和	所以	许多	人们	大约	这里	,	他们	有	更多的	ancestry8

这里很多人都是这样，他们的祖先更多。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

比其他任何事情都重要。

[stɪl] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] ['smelɪŋ] [əʊld] ['leðə(r)] [bʊks] [ɪn]['aʊə(r)]['laɪbrəri] ,

Still	,	we	have	perfectly	lovely	smelling	old	leather	books	in	our	library	,
仍然	,	我们	有	完美	迷人的	闻起来	老的	皮革	图书	在	我们的	图书馆	,

不过，我们图书馆里仍然有一些散发着迷人香气的老旧皮面书籍。

[ænd; ənd] [wen] ['kɒtn] [gəʊz] [haɪ] [wiː; wi][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv]

and	when	cotton	goes	high	we	go	up	to	the	city	and	take	a	suite	of
和	什么时候	棉布	去	高的	我们	去	向上	到	这	城市	和	拿	一个	套房	的

[rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

rooms	with	a	bath	.
房间	和	一个	洗澡	.

当棉花价格上涨时，我们就去城里，租一间带浴室的套房。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ,

I	am	telling	you	all	this	,	my	grandchildren	,
我	是	讲述	你	全部	这	,	我的	孙辈	,

我把这一切都告诉你们，我的孙子孙女们。

[tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bluː] [blʌd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [veɪns] ,

to	let	you	know	that	you	have	blue	blood	in	your	veins	,
到	让	你	知道	那	你	有	蓝色的	血	在	你的	静脉	,

告诉你，你血管里流淌着蓝色的血液。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [let] [jɔːz] [get] [tuː] [bluː] .

but	you	mustn't	let	yours	get	too	blue	.
但	你	不得	让	你的	得到	也	蓝色的	.

但你不能让你的眼睛变得太蓝。

['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [red] [blʌd] [mɪkst] [wɪð] [bluː] , [laɪk] ['tɜːpəntaɪn] [wɪð] [peɪnt] ,

Father	says	it	takes	a	dash	of	red	blood	mixed	with	blue	,	like	turpentine	with	paint	,
父亲	说道	它	需要	一个	短跑	的	红色的	血	混合	和	蓝色的	,	喜欢	松节油	和	画	,

父亲说，这需要一点鲜血混入蓝色血液，就像松节油混入油漆一样。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .

to	make	it	go	.
到	制作	它	去	.

让它运转起来。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ai] [həʊp] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [get] [əʊld]

I	hope	the	old	place	will	be	just	as	beautiful	when	my	grandchildren	get	old
我	希望	这	老的	地方	将要	是	只是	作为	美丽的	什么时候	我的	孙辈	得到	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

enough	to	appreciate	it	as	it	is	now	,
足够的	到	欣赏	它	作为	它	是	现在	,

我希望当我的孙辈们长大成人，能够欣赏这处老宅的美丽时，它依然会像现在一样美丽。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi][səʊld][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsænə'teəriəm] , [ɔː(r)][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [skuːl] .

and	not	be	sold	and	turned	into	a	sanitarium	,	or	a	girls	'	school	.
和	不是	是	卖	和	转向	进入	一个	疗养院	,	或者	一个	女孩们	-	学校	.

并且不会被出售并改建成疗养院或女子学校。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['greɪɪŋ] [waɪt] , [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld]

The	walls	of	the	house	are	a	soft	grayish	white	,	like	a	dear	old
这	墙壁	的	这	房子	是	一个	柔软的	灰蒙蒙的	白色的	,	喜欢	一个	亲爱的	老的

['grænˌmʌðərz] [heə(r)] ;

grandmother's	hair	;
祖母的	头发	;

房子的墙壁是柔和的灰白色，就像慈祥老奶奶的头发一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['rəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [pʊt] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz]['ɪntuː]

and	the	mycravella	roses	in	the	far	corner	of	the	yard	put	such	notions	into
和	这	-	玫瑰	在	这	远的	角落	的	这	院子	放	这样的	概念	进入

[jɔː(r); jə(r)] [hed] !

your	head	!
你的	头	!

院子角落里的麦拉维拉玫瑰让你产生了这样的想法！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv]['siːdə(r)] [triːz] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , ['plɑːntɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ændruː] ['dʒæksənz]

There	are	rows	of	cedar	trees	down	the	walk	,	planted	before	Andrew	Jackson's
那里	是	行	的	雪松	树木	向下	这	走	,	已种植	前	安德鲁	杰克逊的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

沿着小路走，可以看到一排排雪松树，这些树是在安德鲁·杰克逊时代之前种植的；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .

and	at	night	there	are	the	stars	.
和	在	夜晚	那里	是	这	明星	.

夜晚则有繁星点点。

[ai] [lʌv] [stɑːz] , [ɪ'speʃəli] ['viːnəs] ;

I	love	stars	,	especially	Venus	;
我	爱	明星	,	尤其	金星	;

我喜欢星星，尤其是金星；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] . [naɪn]

but	there	are	a	lot	of	others	that	I	don't	know	the	names	of	.	9
但	那里	是	一个	很多	的	其他的	那	我	不	知道	这	姓名	的	.	9

但还有很多我不知道名字的。9

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ku:l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ;

Inside	**,**	**the**	**house**	**is**	**cool**	**and**	**shady**	**;**
里面	,	这	房子	是	凉爽的	和	阴凉	;

屋内凉爽阴凉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] .

and	**you**	**can**	**always**	**find**	**a**	**place**	**to**	**lie**	**down**	**and**	**read**	**.**
和	你	能	总是	寻找	一个	地方	到	说谎	向下	和	读	.

你总能找到地方躺下来读书。

['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [sez] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [spɔɪl] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ] [sɪ'lektɪŋ] [k'ɑ:pɪts] [ænd; ənd] [wɔ:l] -

Cousin	**Eunice**	**says**	**so**	**many**	**people**	**spoil**	**their**	**houses**	**by**	**selecting**	**carpets**	**and**	**wall**	**-**
表哥	尤妮斯	说道	所以	许多	人们	剧透	他们的	房屋	经过	选择	地毯	和	墙	-

['peɪpə(r)] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] .

paper	**that**	**look**	**like**	**they**	**want**	**to**	**fight**	**.**
纸	那	看	喜欢	他们	想	到	斗争	.

表妹尤妮斯说，很多人选择地毯和壁纸，结果把房子弄得一团糟，看起来就像他们想打架一样。

[bʌt; bət]['aʊəz][ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .

But	**ours**	**is**	**not**	**like**	**that**	**.**
但	我们的	是	不是	喜欢	那	.

但我们的情况并非如此。

[sʌm; səm] ['kɔ:nəs] [ɪn]['aʊə(r)]['laɪbrəri] [lʊk] [laɪk] ['leɪdɪz] - [əʊn] ['dʒɜ:n(ə)l] ['pɪktʃəz] .

Some	**corners**	**in**	**our**	**library**	**look**	**like**	**Ladies**	**'**	**Own**	**Journal**	**pictures**	**.**
一些	角落	在	我们的	图书馆	看	喜欢	女士们	-	自己的	杂志	图片	.

我们图书馆的一些角落看起来就像《女士杂志》上的图片一样。

['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,

Cousin	**Eunice**	**doesn't**	**belong**	**to**	**our**	**house**	**,**	**but**	**I**	**wish**	**she**	**did**	**,**
表哥	尤妮斯	不	属于	到	我们的	房子	,	但	我	希望	她	做过	,

表妹尤妮斯不属于我们家，但我希望她是。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:z] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] ['kʌvə(r)] .

for	**she's**	**as**	**beautiful**	**as**	**a**	**magazine**	**cover**	**.**
为了	她是	作为	美丽的	作为	一个	杂志	覆盖	.

因为她美得像杂志封面一样。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['naɪsɪst] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

And	**I**	**think**	**we**	**have**	**the**	**nicest**	**home**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	我	思考	我们	有	这	最友善的	家	在	这	世界	.

我觉得我们拥有世界上最漂亮的房子。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [əʊld][ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd][fɑ:(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,

Besides	**being**	**old**	**and**	**big**	**and**	**far**	**back**	**in**	**the**	**yard**	**,**
除了	存在	老的	和	大的	和	远的	后退	在	这	院子	,

除了老旧、体积庞大且位于院子深处之外，

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['æplz] [ʌp] - [steəz] .

there's	**always**	**the**	**smell**	**of**	**apples**	**up**	**-**	**stairs**	**.**
有	总是	这	闻	的	苹果	向上	-	楼梯	.

楼上总是飘着苹果的香味。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

And	**I'm**	**sure**	**mother**	**is**	**the**	**nicest**	**lady**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	我是	当然	母亲	是	这	最友善的	女士	在	这	世界	.

我相信妈妈是世界上最善良的女人。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ]

She	wants	everybody	to	have	a	good	time	,	and	no	matter	whether	you're	a
她	想要	大家	到	有	一个	好的	时间	,	和	不	事情	无论	你是	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

她希望每个人都能玩得开心，无论你是男是女，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [lets] [juː; jʊ]['skætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [paɪps] ,

a	young	lady	,	or	a	little	girl	,	she	lets	you	scatter	your	pipes	,
一个	年轻的	女士	,	或者	一个	小的	女孩	,	她	让我们	你	分散	你的	管道	,

一位年轻女士，或者一个小女孩，她让你随意散落你的烟斗。

[lʌv] - ['lɛtəz] [ænd; ənd] [dɒl] - [rægz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] -

love	-	letters	and	doll	-	rags	from	the	front	gate	to	the	backest	chicken	-
爱	-	信件	和	玩具娃娃	-	破布	从	这	正面	门	到	这	最后	鸡	-

[kuːp] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['fʌsɪŋ] .

coop	without	ever	fussing	.
合作社	没有	曾经	唠叨	.

从前门到最里面的鸡舍，到处都是情书和布娃娃，却从不抱怨。

['mʌðə(r)] [əd'maiəz] ['kʌmpəni] ['greɪtli] .

Mother	admires	company	greatly	.
母亲	钦佩	公司	非常	.

母亲非常喜欢有人陪伴。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][pə'spaɪə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [hɜː'self] , [ðəʊ] ,

She	doesn't	have	to	perspire	over	them	herself	,	though	,
她	不	有	到	出汗	超过	他们	她自己	,	尽管	,

不过，她自己不必为此操心。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mæmi] [luː] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪlsi] to10

for	she	has	Mammy	Lou	to	do	all	the	cooking	and	Dilsey	to10
为了	她	有	妈咪	卢	到	做	全部	这	烹饪	和	迪尔西	to10

因为她有妈咪露负责做饭，还有迪尔西负责10

[meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][bedz] .

make	up	the	beds	.
制作	向上	这	床	.

整理床铺。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɑːskt] ['bɜːθə] ,

So	she	invited	Cousin	Eunice	to	spend	the	summer	with	us	and	asked	Bertha	,
所以	她	受邀	表哥	尤妮斯	到	花费	这	夏天	和	我们	和	问	伯莎	,

于是她邀请表妹尤妮斯来我们家过暑假，并问伯莎：

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] , [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

a	cousin	on	the	other	side	,	to	come	at	the	same	time	,
一个	表哥	在	这	其他	边	,	到	来	在	这	相同的	时间	,

另一边的表亲也会同时到来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [g'ɜːlz] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] .

for	she	said	girls	love	to	be	together	.
为了	她	说	女孩们	爱	到	是	一起	.

因为她说女孩子喜欢在一起。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] , [ðəʊ] , [ðæt] [sʌm; səm][g'ɜːlz][duː; də][ænd; ənd][sʌm; səm][doʊnt] .

We	soon	found	out	,	though	,	that	some	girls	do	and	some	don't	.
我们	很快	成立	出去	,	尽管	,	那	一些	女孩们	做	和	一些	不	.

但我们很快发现，有些女孩会这样做，有些女孩则不会。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ai] [mait] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spres] [maɪ] [fræŋk] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn]

Cousin	**Eunice**	**said**	**I**	**might**	**always**	**express**	**my**	**frank**	**opinion**	**of**	**people**	**and**	**things**	**in**
表哥	尤妮斯	说	我	可能	总是	表达	我的	坦率	观点	的	人们	和	事物	在

[maɪ]['daɪəri] ,

my	**diary**	**,**
我的	日记	,

表妹尤妮丝说我可能会在日记里畅所欲言地表达我对人和事的真实看法。

[səʊ][ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ɒn] ['bɜːθə] .

so	**I**	**take**	**pleasure**	**in**	**starting**	**in**	**on**	**Bertha**	**.**
所以	我	拿	乐趣	在	开始	在	在	伯莎	.

所以我很享受从伯莎开始的这段时光。

['bɜːθə] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][kæt] !

Bertha	**,**	**she**	**is**	**a**	**cat**	**!**
伯莎	,	她	是	一个	猫	!

贝莎，她是一只猫!

['iːv(ə)n] ['ruːf] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɪə(r)] .

Even	**Rufe**	**called**	**her**	**one**	**the**	**night**	**she**	**got**	**here**	**.**
甚至	鲁菲	称为	她	一	这	夜晚	她	得到	这里	.

就连鲁夫在她到达当晚就称她为“一个”。

[nɒt] [ə; eɪ] [streɪt] - [aʊt] [kæt] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !

Not	**a**	**straight**	**-**	**out**	**cat**	**,**	**exactly**	**,**	**but**	**he**	**called**	**her**	**a**	**kitten**	**!**
不是	一个	直的	-	出去	猫	,	确切地	,	但	他	称为	她	一个	小猫	!

虽然她不是一只真正的猫，但他却叫她小猫咪!

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wen] ['bɜːθə] [wɒz; wəz] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt] [lɑːst] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ruːf] [hæd; həd][ʌp]

when	**Bertha**	**was**	**down**	**here**	**on**	**a**	**little**	**visit**	**last**	**year**	**she**	**and**	**Rufe**	**had**	**up**
什么时候	伯莎	曾是	向下	这里	在	一个	小的	访问	最后的	年	她	和	鲁菲	有	向上

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] .

a	**kind**	**of**	**summer**	**engagement**	**.**
一个	种类	的	夏天	订婚	.

去年伯莎来这里小住的时候，她和鲁夫有过一段夏日恋情。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði][gɜːl] [weəz] [ðə; ði][mænz] [frə'tɜːnəti] [pɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

A	**summer**	**engagement**	**is**	**where**	**the**	**girl**	**wears**	**the**	**man's**	**fraternity**	**pin**	**instead**	**of**
一个	夏天	订婚	是	在哪里	这	女孩	穿着	这	男人的	兄弟会	别针	反而	的

[ə; eɪ] [rɪŋ] .

a	**ring**	**.**
一个	戒指	.

夏季订婚是指女孩佩戴男孩的兄弟会徽章而不是戒指。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə][get]

And	**when**	**she**	**came**	**again**	**this**	**time**	**it**	**didn't**	**take**	**them**	**two**	**hours**	**to**	**get**
和	什么时候	她	来了	再次	这	时间	它	没有	拿	他们	二	小时	到	得到

['sʌmə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] ,

summer	**engaged**	**again**	**,**
夏天	已订婚的	再次	,

而这一次她再次来的时候，他们没花两个小时就又让萨默订婚了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] ['bɜːθə] ['lʊkɪŋ] ['riːəl] [sɒft] [ænd; ənd] ['pʌri] .

it	**being**	**moonlight**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**and**	**Bertha**	**looking**	**real**	**soft**	**and**	**purry**	**.**
它	存在	月光	在	这	正面	门廊	和	伯莎	寻找	真实的	柔软的	和	咕噜咕噜	.

月光洒在前廊上，伯莎看起来格外温柔，发出轻柔的呼噜声。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [wiːk] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [keɪm] ！ -

Then	the	very	next	week	Cousin	Eunice	came	!	11
然后	这	非常	下一个	星期	表哥	尤妮斯	来了	！	-

然后，就在下周，表妹尤妮斯来了！11

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['ruːf] ！

And	poor	Rufe	!
和	贫穷的	鲁菲	！

可怜的鲁菲！

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ,

We	all	felt	so	sorry	for	him	,	for	,
我们	全部	毛毡	所以	对不起	为了	他	,	为了	,

我们都非常同情他，因为.....

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] ;

from	the	first	minute	he	looked	at	her	he	was	in	love	;
从	这	第一的	分钟	他	看起来	在	她	他	曾是	在	爱	;

从他第一眼看到她起，他就爱上了她；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	it's	a	terrible	thing	to	be	in	love	and	engaged	at	the	same	time	,
和	它是	一个	糟糕的	事物	到	是	在	爱	和	已订婚的	在	这	相同的	时间	,

同时恋爱和订婚是一件很糟糕的事情。

[wen] [wʌn][ɪz] [wɪð] [wʌn][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ！

when	one	is	with	one	girl	and	the	other	to	another	!
什么时候	一	是	和	一	女孩	和	这	其他	到	其他	！

当一个女孩和一个女孩在一起时，另一个女孩却和另一个女孩在一起！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

And	it	was	so	plain	that	the	eyes	of	the	potatoes	could	see	it	!
和	它	曾是	所以	清楚的	那	这	眼睛	的	这	土豆	可以	看	它	！

这件事如此显而易见，连土豆的眼睛都能看清！

[bʌt; bət] ['bɜːθə] ['hædnt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['enibɒdi] [æz; əz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ruːf]

But	Bertha	hadn't	an	idea	of	giving	up	anybody	as	good	-	looking	as	Rufe
但	伯莎	之前没有	一个	主意	的	给予	向上	任何人	作为	好的	-	寻找	作为	鲁菲

[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmbədi] [æz; əz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ,

to	another	somebody	as	good	-	looking	as	Cousin	Eunice	,
到	其他	某人	作为	好的	-	寻找	作为	表哥	尤妮斯	,

但伯莎根本没想过要把像鲁夫这样英俊的男人让给像尤妮斯表妹这样同样英俊的女人。

[wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

which	mother	said	was	a	shame	,
哪个	母亲	说	曾是	一个	耻辱	,

母亲说这真是一件丢脸的事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ;

and	she	never	did	such	a	thing	when	she	was	a	girl	;
和	她	绝不	做过	这样的	一个	事物	什么时候	她	曾是	一个	女孩	;

她小时候从来没有做过这样的事；

[bʌt; bət] ['mæmi] [luː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ruːf] [dɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ]

but	Mammy	Lou	said	it	was	no	more	than	Rufe	deserved	for	not	being
但	妈咪	卢	说	它	曾是	不	更多的	比	鲁菲	应得的	为了	不是	存在

[mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

more	careful	.
更多的	小心	.

但露妈妈说，鲁夫不够小心，这是他应得的惩罚。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

But	anyway	,
但	反正	,

不过，总之，

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ænd; ənd] ['bɜːθə] ['hædnt] [biːn] [tə'geðə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

Cousin	Eunice	and	Bertha	hadn't	been	together	two	days	before	they	hated	each	other
表哥	尤妮斯	和	伯莎	之前没有	到过	一起	二	天	前	他们	憎恨	每个	其他

[səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['paʊdə(r)][ræg] !

so	they	wouldn't	use	the	same	powder	rag	!
所以	他们	不会	使用	这	相同的	粉末	抹布	!

表妹尤妮丝和伯莎认识还不到两天，她们就互相讨厌，所以她们都不愿意用同一块抹布！

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bəuθ][beə(r)][ðə; ði]

They	just	couldn't	bear	the	sight	of	each	other	because	they	could	both	bear	the
他们	只是	不能	熊	这	视线	的	每个	其他	因为	他们	可以	两个都	熊	这

[saɪt] [ɒv; əv] ['ruːf] [səʊ] [wel] .

sight	of	Rufe	so	well	.
视线	的	鲁菲	所以	出色地	.

他们彼此都无法忍受对方，因为他们都能很好地忍受鲁菲。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

This	was	a	disappointment	to	me	,
这	曾是	一个	失望	到	我	,

这让我很失望。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [rʊmz; ruːmz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]

for	I	had	hoped	they	would	go	into	each	other's	rooms	at	night	and
为了	我	有	希望	他们	会	去	进入	每个	其他的	房间	在	夜晚	和

[brʌʃ] [ðeə(r)][heə(r)] ,

brush	their	hair	,
刷子	他们的	头发	,

因为我曾希望他们晚上能到彼此的房间梳头。

[hɑːf] [ʌn'drest] , [ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] pictures12

half	undressed	,	and	have	as	good	a	time	as	the	pictures12
一半	脱光衣服	,	和	有	作为	好的	一个	时间	作为	这	pictures12

半裸着，玩得像照片里一样开心12

[ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɪn] ['ʌndəweə(r)] ['kætəlɒgz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] .

of	ladies	in	underwear	catalogues	always	seem	to	be	having	.
的	女士们	在	内衣	产品目录	总是	似乎	到	是	拥有	.

内衣目录中的女士们似乎总是穿着.....

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['frendli] .

But	they	are	not	at	all	friendly	.
但	他们	是	不是	在	全部	友好的	.

但他们一点也不友好。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [ɑːskt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɒt] [meɪk] [ɒv; əv] ['kɔːsits] [ðeɪ] [weə(r)] ,

They	have	never	even	asked	each	other	what	make	of	corsets	they	wear	,
他们	有	绝不	甚至	问	每个	其他	什么	制作	的	紧身胸衣	他们	穿	,

她们甚至从未问过对方穿的是什么牌子的束身衣。

[nɔː(r)] [huː] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [əˌpendə'saɪtɪs] .

nor	who	operated	on	them	for	appendicitis	.
也不	WHO	经营的	在	他们	为了	阑尾炎	.

也不知道是谁给他们做了阑尾炎手术。

['bɜːθə] [tɔːks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['ruːf] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Bertha	talks	a	great	deal	about	Rufe	and	how	devoted	he	was	to	her
伯莎	会谈	一个	伟大的	交易	关于	鲁菲	和	如何	奉献	他	曾是	到	她

[lɑːst] ['sʌmə(r)] ,

last	summer	,
最后的	夏天	,

贝莎经常提起鲁夫，说他去年夏天对她有多么体贴入微。

[bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [woʊnt] [tɔːk] [æt; ət] [ɔːl] [wen] ['bɜːrθəz] [ə'raʊnd] .

but	Cousin	Eunice	won't	talk	at	all	when	Bertha's	around	.
但	表哥	尤妮斯	惯于	讲话	在	全部什么时候		伯莎的	大约	.

但贝莎在场时，尤妮丝表妹一句话也不说。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊks] [dʌm] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [dʌz] [wen] [juː; jʊ]

She	sits	still	and	looks	dumb	and	superior	as	a	trained	nurse	does	when	you
她	坐着	仍然	和	看起来	哑的	和	优越的	作为	一个	受过训练	护士	做	什么时候	你

[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][gɒt] .

are	trying	to	find	out	what	it	is	that	the	patient	has	got	.
是	尝试	到	寻找	出去	什么	它	是	那	这	病人	有	得到	.

她静静地坐着，一副傻乎乎又高高在上的样子，就像一个训练有素的护士在试图找出病人得了什么病时那样。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ækt][suː'pɪəriə(r)] , [ðəʊ] ,

Cousin	Eunice	has	a	right	to	act	superior	,	though	,
表哥	尤妮斯	有	一个	正确的	到	行为	优越的	,	尽管	,

表妹尤妮丝有权摆出一副高人一等的姿态，尽管如此。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] ['eɪprənz][ʃiː; ʃi]

for	while	other	girls	are	spending	their	time	embroidering	chafing	-	dish	aprons	she
为了	尽管	其他	女孩们	是	开支	他们的	时间	刺绣	摩擦	-	盘子	围裙	她

[ɪz] ['stʌdɪŋ] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk][ə; eɪ] [sniːz] .

is	studying	books	written	by	a	man	with	a	name	like	a	sneeze	.
是	学习	图书	书面	经过	一个	男人	和	一个	姓名	喜欢	一个	喷嚏	.

当其他女孩花时间绣制保温餐盘围裙时，她却在研读一位名字像打喷嚏一样的男人写的书。

[let] [ˌem 'iː] [get] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] .

Let	me	get	one	of	the	books	to	see	how	it	is	spelled	.
让	我	得到	一	的	这	图书	到	看	如何	它	是	拼写	.

让我拿一本书来看看它的拼写。

[en] - [ai] - [iː] - [tiː] - [zed] - [es] - [siː] - [eɪtʃ] - [iː] !

N	-	i	-	e	-	t	-	z	-	s	-	c	-	h	-	e	!
N	-	我	-	e	-	t	-	z	-	s	-	c	-	h	-	e	!

尼采！

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

[aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [lɑːst] !

I	got	it	down	at	last	!
我	得到	它	向下	在	最后的	!

我终于学会了！

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['dʌznt] [hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['pɑːlə(r)][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

And	Cousin	Eunice	doesn't	have	just	a	plain	parlor	at	home	to	receive
和	表哥	尤妮斯	不	有	只是	一个	清楚的	客厅	在	家	到	收到

[hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] [ɪn] ;

her	beaux	in	;
她	美男子	在	;

而且，尤妮丝表姐家里可不只有一间普通的客厅来接待她的追求者；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] .

she	has	a	studio	.
她	有	一个	工作室	.

她拥有一间工作室。

[ə; eɪ]['stjuːdiəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [kætʃ] [dʌst] .

A	studio	is	a	room	full	of	things	that	catch	dust	.
一个	工作室	是	一个	房间	满的	的	事物	那	抓住	灰尘	.

工作室就是一个堆满容易积灰物品的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [bækt] book13

And	the	desire	of	her	life	is	to	write	a	little	brown	-	backed	book13
和	这	欲望	的	她	生活	是	到	写	一个	小的	棕色的	-	支持的	book13

她毕生的愿望就是写一本小小的棕色封面的书[13]

[ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [fɪl] [fʊl] [ɒv; əv]['pens(ə)l][mɑːrks][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]

that	people	will	fill	full	of	pencil	marks	and	always	carry	around	with	them	in
那	人们	将要	充满	满的	的	铅笔	标记	和	总是	携带	大约	和	他们	在

[ðeə(r)][suːt] - [keɪsɪz] .

their	suit	-	cases	.
他们的	套装	-	案例	.

人们会把它们装满铅笔印，然后一直放在行李箱里随身携带。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nɪ'glekt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [lʊks] , [ðəʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪz][səʊ]

She	doesn't	neglect	her	outside	looks	,	though	,	just	because	her	mind	is	so
她	不	忽视	她	外部	看起来	,	尽管	,	只是	因为	她	头脑	是	所以

[fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [θɔːts] .

full	of	great	thoughts	.
满的	的	伟大的	想法	.

虽然她脑子里充满了伟大的想法，但她并没有因此而忽略自己的外表。

[nəʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此！

[hɜː(r); hə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ['dʒɔsl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] - [bæg] ,

Her	fountain	pen	jostles	against	her	looking	-	glass	in	her	hand	-	bag	,
她	喷泉	笔	推搡	反对	她	寻找	-	玻璃	在	她	手	-	包	,

她的钢笔在手提包里和镜子碰撞，发出轻微的碰撞声。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] - [bʊk] [gets] [dʌst] ['əʊvə(r)] [wɪð] [pɪŋk] ['paʊdə(r)] .

and	her	note	-	book	gets	dusted	over	with	pink	powder	.
和	她	笔记	-	书	获得	掸去灰尘	超过	和	粉色的	粉末	.

她的笔记本上落满了粉红色的粉末。

[naʊ] , ['bɜːθə] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] !

Now	,	Bertha	is	entirely	different	!
现在	,	伯莎	是	完全	不同的	!

现在，贝莎完全不一样了！

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʃiː; ʃi] [spend] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋz] [ʌp] [ɪn]

No	matter	how	the	sun	is	shining	outside	she	spends	all	her	mornings	up	in
不	事情	如何	这	太阳	是	灼灼	外部	她	花费	全部	她	早晨	向上	在

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ʃaɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] ;

her	room	shining	her	finger	-	nails	;
她	房间	灼灼	她	手指	-	指甲	;

无论外面阳光多么灿烂，她每天早上都会待在房间里擦亮指甲；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weəz] [paʊndz] [ænd; ənd] [paʊndz] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	she	wears	pounds	and	pounds	of	hair	on	the	back	of	her	head	.
和	她	穿着	磅	和	磅	的	头发	在	这	后退	的	她	头	.

她后脑勺上顶着厚厚一叠头发。

['fɑːðə(r)] [sez] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz][ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪk] [ɒn][ðə; ði]

Father	says	the	less	a	girl	has	on	the	inside	the	more	she	will	stick	on	the
父亲	说道	这	较少的	一个	女孩	有	在	这	里面	这	更多的	她	将要	戳	在	这

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

outside	of	her	head	,
外部	的	她	头	,

父亲说，女孩内心越空虚，外表就越爱表现自己。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [men] [kænt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	lots	of	men	can't	tell	the	difference	.
和	很多	的	男人	不能	告诉	这	不同之处	.

很多男人都分辨不出其中的区别。

['bɜːθə] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvəz] .

Bertha	certainly	isn't	at	a	loss	for	lovers	.
伯莎	当然	不是	在	一个	损失	为了	恋人	.

伯莎肯定不愁找不到情人。

[ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] " [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ] .

She	gets	a	great	many	letters	from	a	"	commercial	traveler	.
她	获得	一个	伟大的	许多	信件	从	一个	"	商业的	游客	.

她收到很多来自“商务旅行者”的来信。

" [ə; eɪ] " [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ] " [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːl][ɒn] ['dɪfrənt] [həʊ'tel]

"	A	"	commercial	traveler	"	is	a	man	who	writes	to	his	girl	on	different	hotel
"	一个	"	商业的	游客	"	是	一个	男人	WHO	写	到	他的	女孩	在	不同的	酒店

['peɪpə(r)] ['evrɪ] [deɪ] .

paper	every	day	.
纸	每一个	天	.

“商务旅行者”是指每天用不同的酒店信纸给女朋友写信的男人。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [wen] ['ruːf] [ækts][səʊ] ['lʌvɪŋ]

These	letters	are	a	great	comfort	to	her	spirit	when	Rufe	acts	so	loving
这些	信件	是	一个	伟大的	舒适	到	她	精神	什么时候	鲁菲	行为	所以	爱

[ə'raʊnd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ;

around	Cousin	Eunice	;
大约	表哥	尤妮斯	;

当鲁菲对表妹尤妮丝表现得如此温柔体贴时，这些信件给了她莫大的安慰；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] always14

and	she	always14
和	她	always14

她总是14岁

[hæz; həz][wʌn] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [belt] [wen] ['ruːf] [ɪz][nɪə(r)][baɪ] ,

has	one	sticking	in	her	belt	when	Rufe	is	near	by	,
有	一	粘性	在	她	腰带	什么时候	鲁菲	是	靠近	经过	,

当鲁菲在附近时，她腰带上总会别着一个。

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ['ʃəʊɪŋ] .

with	the	name	of	the	hotel	showing	.
和	这	姓名	的	这	酒店	显示	.

显示酒店名称。

['evrɪ] [naɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

Every	night	just	before	or	just	after	supper	I	always	go	out	to	the	kitchen	and
每一个	夜晚	只是	前	或者	只是	后	晚餐	我	总是	去	出去	到	这	厨房	和

[tel] ['mæmi] [luː] [ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [aɪv] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðæt] [deɪ] .

tell	Mammy	Lou	all	the	news	I've	seen	or	heard	that	day	.
告诉	妈咪	卢	全部	这	消息	我已经	已见	或者	听到	那	天	.

每天晚上，晚饭前或晚饭后，我总是会去厨房，把当天看到或听到的所有新闻都告诉露妈妈。

[ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [wen] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈbɜːθə] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ˈruːf] .

She	laughs	when	I	tell	her	about	how	Bertha	is	trying	to	hold	on	to	Rufe	.
她	笑声	什么时候	我	告诉	她	关于	如何	伯莎	是	尝试	到	抓住	在	到	鲁菲	.

当我告诉她伯莎是如何努力留住鲁夫的时候，她笑了。

" - [teɪnt] [ə; eɪ] [spek] [əʊ] - [juːz] ,

"	-	Tain't	a	speck	o	-	use	,
"	-	污点	一个	斑点	o	-	使用	,

“一点用处都没有。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - [naɪt] [səʊ] [ɪmˈfætɪkli] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈɒmlət] [wʊd] [fɔːl] .

"	she	said	to	-	night	so	emphatically	that	I	was	afraid	the	omelette	would	fall	.
"	她	说	到	-	夜晚	所以	强调地	那	我	曾是	害怕的	这	煎蛋卷	会	落下	.

“她今晚说得如此斩钉截铁，我真怕煎蛋卷会掉下来。”

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ə; eɪ] [ˈkæm(ə)l] [kæn; kən] [dɑːns] [ə; eɪ] [ˈvɜːrdʒɪniː] [riːl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən]

a	camel	can	dance	a	Virginny	reel	in	the	eye	of	a	needle	quicker	than
一个	骆驼	能	舞蹈	一个	维吉尼	卷轴	在	这	眼睛	的	一个	针	更快	比

[ə; eɪ] [gæl] [kæn; kən] [sɪk] [ə; eɪ] [mæn] [bæk] [tuː; tə] [ˈlʌvɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːftə(r)] [hiːz] [dʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnəʊʃ(ə)n]

a	gal	can	sick	a	man	back	to	lovin	'	her	after	he's	done	took	a	notion
一个	女孩	能	生病的	一个	男人	后退	到	爱	-	她	后	他是	完毕	采取	一个	概念

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [hiː; hi] [weəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] !

to	change	the	picture	he	wears	in	his	watch	!
到	改变	这	图片	他	穿着	在	他的	手表	!

骆驼在针眼里跳弗吉尼亚卷舞的速度，比一个女人让一个男人在萌生了更换手表照片的想法后重新爱上她的速度还要快!

" [ˈmæmi] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ,

"	Mammy	told	the	truth	,	I'm	sure	,
"	妈咪	讲述	这	真相	,	我是	当然	,

“我确信，妈妈说的是实话。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɜːθə] [hæz; həz] [wɔːn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pˈrɪtɪɪst] [dresɪz] [ænd; ənd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [tuː]

for	Bertha	has	worn	all	her	prettiest	dresses	and	done	her	hair	two
为了	伯莎	有	磨损	全部	她	最漂亮的	连衣裙	和	完毕	她	头发	二

[njuː] [weɪz] ,

new	ways	,
新的	方式	,

因为伯莎穿上了她所有最漂亮的裙子，还换了两种新的发型。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [bæk] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] " [ˈkəʊldli] [pəˈlaɪt] ,

trying	to	get	him	back	;	but	he	is	still	"	coldly	polite	,
尝试	到	得到	他	后退	;	但	他	是	仍然	"	冷冷地	有礼貌的	,

试图挽回他；但他仍然“冷淡有礼”，

" [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [wei] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] .

"	which	I	think	is	the	meanest	way	on	earth	to	treat	a	person	.
"	哪个	我	思考	是	这	最卑鄙的	方式	在	地球	到	对待	一个	人	.

“我认为这是世界上最卑鄙的对待他人的方式。”

[nɒt] [ðæt] [ˈbɜːθə] [ˈdʌznt] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈdʒəʊkɪŋ] [əˈbaʊt]

Not	that	Bertha	doesn't	deserve	it	,	for	she	knew	they	were	just	joking	about
不是	那	伯莎	不	应得	它	,	为了	她	知道	他们	是	只是	开玩笑	关于

[ðæt] [ˈsʌmə(r)] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , -

that	summer	engagement	,	15
那	夏天	订婚	,	-

并非说伯莎不配，因为她知道他们只是在拿那次夏日订婚开玩笑，15

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [weəz] [ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [pɪn] ,

but	she	still	wears	the	fraternity	pin	,
但	她	仍然	穿着	这	兄弟会	别针	,

但她仍然佩戴着兄弟会的徽章。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['kɔːzɪz] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tuː; tə][biː; bi] " ['kəʊldli] [pə'laɪt] " [tuː; tə] ['ruːf] ;

which	of	course	causes	Cousin	Eunice	to	be	"	coldly	polite	"	to	Rufe	;
哪个	的	课程	原因	表哥	尤妮斯	到	是	"	冷冷地	有礼貌的	"	到	鲁菲	;

这当然导致尤妮丝表妹对鲁夫表现得“冷淡而礼貌”;

[ænd; ənd] [ɔːltə'geðə(r)] [wiː; wi][doʊnt] ['riːəli] [niːd] [ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

and	altogether	we	don't	really	need	a	refrigerator	in	the	house	this	summer	.
和	共	我们	不	真的	需要	一个	冰箱	在	这	房子	这	夏天	.

总而言之，今年夏天我们家其实不需要冰箱。

['mæmi] [luː] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [θɔː] [aʊt][ðə; ði]

Mammy	Lou	and	I	had	been	trying	to	think	up	a	plan	to	thaw	out	the
妈咪	卢	和	我	有	到过	尝试	到	思考	向上	一个	计划	到	解冻	出去	这

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere	,
气氛	,

我和露姨妈一直在想办法缓解大气层的结冰状况。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ai] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] " [æn; ən]

but	this	morning	a	way	was	provided	,	and	I	greatly	enjoyed	being	"	an
但	这	早晨	一个	方式	曾是	假如	,	和	我	非常	享受	存在	"	一个

['hʌmb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

humble	instrument	,
谦逊的	乐器	,

但今天早上，我找到了一条出路，我非常享受成为“一个谦卑的工具”。

" [æz; əz] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [sez] .

"	as	Brother	Sheffield	says	.
"	作为	兄弟	谢菲尔德	说道	.

正如谢菲尔德兄弟所说。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['drægi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Everything	was	draggy	this	morning	.
一切	曾是	拖沓	这	早晨	.

今天早上一切都很拖沓。

['bɜːθə] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['sɪŋɪŋ] " ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] " ['veri] [laʊd] [æz; əz][ai] [keɪm] [daʊn]

Bertha	was	down	in	the	parlor	singing	"	popular	songs	"	very	loud	as	I	came	down
伯莎	曾是	向下	在	这	客厅	歌唱	"	受欢迎的	歌曲	"	非常	大声	作为	我	来了	向下

[ðə; ði] [steps] [wɪð] [maɪ]['daɪəri][ɪn][maɪ][hænd] .

the	steps	with	my	diary	in	my	hand	.
这	步骤	和	我的	日记	在	我的	手	.

当我拿着日记本走下楼梯时，伯莎正在楼下的客厅里大声唱着“流行歌曲”。

[ai] [dɪ'spaɪz] ['pɒpjələ(r)] [sɔːŋz] !

I	despise	popular	songs	!
我	鄙视	受欢迎的	歌曲	!

我讨厌流行歌曲!

[æz; əz][ai] [went] [pɑːst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][peə(r)] [triː] [wɪtʃ] [ai] [ment]

As	I	went	past	the	kitchen	door	on	my	way	to	the	big	pear	tree	which	I	meant
作为	我	去	过去的	这	厨房	门	在	我的	方式	到	这	大的	梨	树	哪个	我	意思是

[tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ai] [sɔː] [ðæt] ['mæmi] [luː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm]

to	climb	and	write	in	my	book	I	saw	that	Mammy	Lou	was	having	the	time
到	爬	和	写	在	我的	书	我	锯	那	妈咪	卢	曾是	拥有	这	时间

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['telɪŋ] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] [wen] ['ruːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

of	her	life	telling	Cousin	Eunice	all	about	when	Rufe	was	a	baby	.
的	她	生活	讲述	表哥	尤妮斯	全部	关于	什么时候	鲁菲	曾是	一个	婴儿	.

当我经过厨房门，走向那棵我打算爬上去在书里写东西的大梨树时，我看到露姨妈正兴高采烈地向尤妮丝表妹讲述鲁夫还是婴儿时的故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][get][sʌm; səm] [freʃ] ['bʌtəmɪlk] ,

She	had	called	her	in	there	to	get	some	fresh	buttermilk	,
她	有	称为	她	在	那里	到	得到	一些	新鲜的	酪乳	,

她叫她进去是为了拿些新鲜的酪乳。

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [glɑːs] ['ɑːftə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræpt]

and	Cousin	Eunice	was	drinking	glass	after	glass	of	it	with	such	a	rapt
和	表哥	尤妮斯	曾是	喝	玻璃	后	玻璃	的	它	和	这样的	一个	欣喜若狂

[lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

look	on	her	face
看	在	她	脸

表妹尤妮丝一杯接一杯地喝着，脸上带着专注的神情。

[ai] [njuː] she16

I	knew	she16
我	知道	she16

我知道她16岁

['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [taɪt] [kləʊðz] [tɪl] [mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] .

didn't	realize	that	she	couldn't	get	on	her	tight	clothes	till	mid	-	afternoon	.
没有	意识到	那	她	不能	得到	在	她	紧的	衣服	直到	中	-	下午	.

直到下午，她才意识到自己穿不上紧身衣。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] [ə; eɪ] [ekstri] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] !

"	Of	course	he's	a	extry	fine	young	man	!
"	的	课程	他是	一个	外	美好的	年轻的	男人	!

“他当然是个非常优秀的年轻人！”

" ['mæmi] [sed] , ['dɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['glɑːsfʊl] .

"	mammy	said	,	dipping	for	another	glassful	.
"	妈咪	说	,	浸渍	为了	其他	满杯	.

“妈妈一边说着，一边又舀了一杯水。”

" [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['neəri][faɪnə]['beɪbi] — [æn; ən] - ['wʌznt] [ai] [raɪt] [ðeə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ruːf]

"	There	never	was	nary	finer	baby	—	an	'	wasn't	I	right	there	when	Mr	.	Rufe
"	那里	绝不	曾是	几乎	更精细	婴儿	—	一个	-	不是	我	正确的	那里	什么时候	先生	.	鲁菲

[wɒz; wəz] [bɔːn] ? "

was	born	?	"
曾是	出生	?	"

“世上再也找不到比这更棒的宝宝了——而且，鲁夫先生出生的时候，我不是就在现场吗？”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

"	Sure	enough	!
"	当然	足够的	!

“果然！

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'trɑːnst] .

"	Cousin	Eunice	said	,	looking	entranced	.
"	表哥	尤妮斯	说	,	寻找	着迷	.

“表妹尤妮丝说，她看起来着迷了。”

[ðɪs] ['wʌznt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['bɜːrθəz] ['sɪŋɪŋ] ,

This	wasn't	much	more	entertaining	to	me	than	Bertha's	singing	,
这	不是	很多	更多的	娱乐	到	我	比	伯莎的	歌唱	,

我觉得这和伯莎唱歌相比，并没有多大乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ,

for	I	had	heard	it	all	so	many	times	before	,
为了	我	有	听到	它	全部	所以	许多	时代	前	,

因为这些话我以前已经听过太多遍了。

[səʊ][ai] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][peə(r)] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ,

so	I	went	out	to	the	pear	tree	and	climbed	up	,
所以	我	去	出去	到	这	梨	树	和	攀登	向上	,

于是我走到梨树下，爬了上去。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] [wɜːd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][maɪ]

but	I	couldn't	think	of	even	one	word	that	would	be	of	interest	to	my
但	我	不能	思考	的	甚至	一	单词	那	会	是	的	兴趣	到	我的

['græn'tʃɪldrən] .

grandchildren	.
孙辈	.

但我连一个能引起孙辈兴趣的词都想不出来。

[səʊ][ai][dʒʌst] [rəʊt] [maɪ] [neɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɒn][ðə; ðɪ][flaɪ] - ['peɪdʒɪz] .

So	I	just	wrote	my	name	over	and	over	again	on	the	fly	-	pages	.
所以	我	只是	写道	我的	姓名	超过	和	超过	再次	在	这	飞	-	页面	.

所以我干脆在扉页上一遍又一遍地写我的名字。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm][kɔːl][ðem; ðəm] " [flaɪ] - ['peɪdʒɪz] ?

I	wonder	what	makes	them	call	them	"	fly	-	pages	?
我	想知道	什么	制作	他们	称呼	他们	"	飞	-	页面	?

我想知道为什么他们称这些页面为“飞行页面”?

" [ðen] [aɪ] [kləʊzd] [maɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ə'gen] .

"	Then	I	closed	my	book	and	climbed	down	again	.
"	然后	我	关闭	我的	书	和	攀登	向下	再次	.

然后我合上书，又爬了下去。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd] [weɪ] ,

I	started	back	to	the	house	by	the	side	way	,
我	开始	后退	到	这	房子	经过	这	边	方式	,

我沿着侧路往回走，

[ænd; ənd] [met] ['ruːf] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] .

and	met	Rufe	coming	up	the	walk	toward	the	front	door	.
和	遇见	鲁菲	未来	向上	这	走	朝向	这	正面	门	.

然后，他遇到了正沿着小路朝前门走来的鲁夫。

" [hə'ləʊ] , ['ruːf] , " [aɪ] [sed] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	Hello	,	Rufe	,	"	I	said	,	running	to	meet	him	and	walking	with	him	to	the
"	你好	,	鲁菲	,	"	我	说	,	跑步	到	见面	他	和	步行	和	他	到	这

[frʌnt] [steps] .

front	steps	.
正面	步骤	.

“你好，鲁夫，”我说着，跑过去迎接他，然后和他一起走到前台阶。

" -

"	I'm17
"	-

我17岁

[səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

so	glad	to	see	you	.
所以	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['drægi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Everything	is	so	draggy	this	morning	.
一切	是	所以	拖沓	这	早晨	.

今天早上一切都好慢。

[woʊnt][juː; jʊ][sɪt][ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [waɪl] ?

Won't	you	sit	on	the	steps	and	talk	to	me	a	while	?
惯于	你	坐	在	这	步骤	和	讲话	到	我	一个	尽管	?

你愿意坐在台阶上跟我聊一会儿吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ? "

Or	are	you	in	a	hurry	?	"
或者	是	你	在	一个	匆忙	?	"

还是你赶时间?

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [wen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

"	I'm	always	in	a	hurry	when	I'm	going	to	your	house	,
"	我是	总是	在	一个	匆忙	什么时候	我是	去	到	你的	房子	,

“我每次去你家都很赶时间,”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['wɪndəʊ] .

"	he	answered	with	a	look	in	the	direction	of	Cousin	Eunice's	window	.
"	他	回答	和	一个	看	在	这	方向	的	表哥	尤妮斯的	窗户	.

他一边回答，一边朝尤妮斯表妹的窗户方向看了一眼。

" [ænd; ənd][maɪ]['vɪzɪts] ['ɔːlweɪz] [siːm] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['dʒɜːni] [wen] [ðə; ði]

"	And	my	visits	always	seem	as	short	as	a	wedding	journey	when	the
"	和	我的	访问	总是	似乎	作为	短的	作为	一个	婚礼	旅行	什么时候	这

['braɪdˌgruːmz] ['sæləri] [ɪz] [smɔːl] .

bridegroom's	salary	is	small	.
新郎的	薪水	是	小的	.

“而且，我的探访总是像新郎收入微薄时的婚礼之旅一样短暂。”

" [hiː; hi] [dʌst] [ɒf] [ðə; ði][step] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ;

"	He	dusted	off	the	step	,	though	,	and	sat	down	;
"	他	掸去灰尘	离开	这	步	,	尽管	,	和	卫星	向下	;

他掸了掸台阶上的灰尘，然后坐了下来;

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['bʌtəmɪlk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kɪ'məʊnəʊ]

and	I	told	him	that	Cousin	Eunice	was	drinking	buttermilk	in	her	kimono
和	我	讲述	他	那	表哥	尤妮斯	曾是	喝	酪乳	在	她	和服

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] .

and	wouldn't	be	in	a	mood	to	dress	for	another	hour	.
和	不会	是	在	一个	情绪	到	裙子	为了	其他	小时	.

我告诉他，尤妮斯表姐穿着和服正在喝酪乳，一个小时之内都不会有心情穿衣服。

[ðen] [ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [aɪ'd][hæd; həd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ]

Then	I	told	him	what	a	hard	time	I'd	had	trying	to	think	up	something
然后	我	讲述	他	什么	一个	难的	时间	ID	有	尝试	到	思考	向上	某物

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] .

interesting	to	write	in	my	diary	.
有趣的	到	写	在	我的	日记	.

然后我告诉他，我为了在日记里写点有趣的东西，费了多少周折。

[hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [tə'wɔːd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['wɪndəʊ] ,

He	said	,	looking	again	toward	Cousin	Eunice's	window	,
他	说	,	寻找	再次	朝向	表哥	尤妮斯的	窗户	,

他再次看向尤妮斯表妹的窗户，说道:

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] !

that	there	was	only	one	thing	in	the	world	to	write	about	!
那	那里	曾是	仅有的	一	事物	在	这	世界	到	写	关于	!

世界上只有一件事值得写!

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	he	supposed	I	was	too	young	to	know	anything	about	that	.
但	他	据称	我	曾是	也	年轻的	到	知道	任何事物	关于	那	.

但他认为我年纪太小，不可能知道这些。

[ai] [spəʊk] [ʌp] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] [gɜːl] ['nevə(r)] [gɒt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [lʌv]

I	spoke	up	promptly	and	told	him	a	girl	never	got	too	young	to	know	about	love
我	辐	向上	及时	和	讲述	他	一个	女孩	绝不	得到	也	年轻的	到	知道	关于	爱

.

:

.

我立刻开口告诉他，女孩子永远不会太小而不能了解爱情。

" [lʌv] !

"	Love	!
"	爱	!

“爱!

" [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [sə'praɪzd] .

"	he	said	,	trying	to	look	surprised	.
"	他	说	,	尝试	到	看	惊讶	.

“他装出一副惊讶的样子说道。”

" [huː] ['menʃ(ə)nd] [lʌv] ? " -

"	Who	mentioned	love	?	"	18
"	WHO	提及	爱	?	"	-

谁提到了爱情? 18

[dʒʌst] [ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌflʌtə'reɪʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪlk] ['petɪkəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [vaɪnz]

Just	then	I	heard	the	flutteration	of	a	silk	petticoat	on	the	porch	behind	the	vines
只是	然后	我	听到	这	颤动	的	一个	丝绸	衬裙	在	这	门廊	在后面	这	藤蔓

,

,

,

就在这时，我听到藤蔓后面的门廊上传来丝绸衬裙的飘动声。

[bʌt; bət] ['ruːf] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [taʊn] [ðæt]

but	Rufe	was	gazing	so	hard	at	the	blue	hills	on	the	far	side	of	town	that
但	鲁菲	曾是	凝视	所以	难的	在	这	蓝色的	丘陵	在	这	远的	边	的	镇	那

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

he	didn't	hear	it	.
他	没有	听到	它	.

但鲁夫目不转睛地盯着小镇另一边的蓝色山丘，所以没有听到。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ai] [liːnd] ['əʊvə(r)] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌndə(r)]

So	,	without	saying	anything	to	him	,	I	leaned	over	far	enough	to	look	under
所以	,	没有	说	任何事物	到	他	,	我	倾斜	超过	远的	足够的	到	看	在下面

[ðə; ði] ['bænɪstəz] ,

the	banisters	,
这	栏杆	,

于是，我什么也没跟他说，就俯身去看楼梯扶手下面。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] ['bɜ:rθəz] [skɜ:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] [blu:] [sɪlk] [θred] ['laɪɪŋ]

and	saw	the	bottom	of	Bertha's	skirt	and	a	skein	of	blue	silk	thread	lying
和	锯	这	底部	的	伯莎的	裙子	和	一个	绞	的	蓝色的	丝绸	线	说谎

[ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

on	the	floor	.
在	这	地面	.

看到贝莎的裙摆和一团蓝色丝线掉落在地板上。

[səʊ] [aɪ] [nju:] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] ['eɪprən] .

So	I	knew	she	was	sitting	there	working	on	that	everlasting	chafing	-	dish	apron	.
所以	我	知道	她	曾是	坐着	那里	在职的	在	那	永恒	摩擦	-	盘子	围裙	.

所以我知道她正坐在那里制作那件永远也做不完的保温餐盘围裙。

[ðen] ['seɪtn] [pʊt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] .

Then	Satan	put	an	idea	into	my	head	.
然后	撒但	放	一个	主意	进入	我的	头	.

然后撒旦把一个想法灌输到我的脑海里。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['seɪtn] .

I	think	it	was	Satan	.
我	思考	它	曾是	撒但	.

我认为那是撒旦。

" ['ru:f] , " [aɪ] [sed] , ['tɔ:kɪŋ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [kwɪk] , [səʊ] ['bɜ:θə] [wʊd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə]

"	Rufe	,	"	I	said	,	talking	very	loud	and	quick	,	so	Bertha	would	just	have	to
"	鲁菲	,	"	我	说	,	说	非常	大声	和	快的	,	所以	伯莎	会	只是	有	到

[hɪə(r)] [ˌem 'i:] ,

hear	me	,
听到	我	,

“鲁夫，”我大声快速地说，好让伯莎不得不听见。

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt] ?

"	what's	the	difference	between	a	kitten	and	a	cat	?
"	是什么	这	不同之处	之间	一个	小猫	和	一个	猫	?

“小猫和猫有什么区别？”

" ['ru:f] [æt; ət] [lɑ:st] [gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'fɪkst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blu:] [hɪlz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət]

"	Rufe	at	last	got	his	eyes	unfixed	from	the	blue	hills	and	just	stared	at
"	鲁菲	在	最后的	得到	他的	眼睛	未修复	从	这	蓝色的	丘陵	和	只是	凝视	在

[ˌem 'i:] ['fu:lɪʃli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] .

me	foolishly	for	a	second	.
我	愚蠢地	为了	一个	第二	.

“鲁夫终于将目光从蓝色的山丘上移开，傻傻地盯着我看了一秒钟。”

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ðə; ði] ['peərənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [fu:l] ['kwestʃənz] ?

"	Am	I	the	parent	of	a	child	that	I	should	have	to	answer	fool	questions	?
"	是	我	这	父母	的	一个	孩子	那	我	应该	有	到	回答	傻子	问题	?

“我作为父母，难道要被迫回答孩子的愚蠢问题吗？”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] ['bɜ:θə] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] !

"	But	the	night	she	came	you	called	Bertha	a	kitten	!
"	但	这	夜晚	她	来了	你	称为	伯莎	一个	小猫	!

“但是她来的那天晚上，你却叫伯莎小猫咪！”

" [aɪ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [wɜ:s] [sə'praɪzd] .

"	I	reminded	him	,	and	he	looked	worse	surprised	.
"	我	提醒	他	,	和	他	看起来	更糟	惊讶	.

我提醒了他，他看起来更加惊讶了。

" [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːld] a19
" And since I've heard her called a19
" 和 自从 我已经 听到 她 称为 a19

“自从我听到她被称为a19以来……”

[kæt] !
cat !
猫 !

猫!

[haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kæt] ? "
How long does it take a kitten to grow into a cat ? "
如何 长的 做 它 拿 一个 小猫 到 生长 进入 一个 猫 ? "

小猫要多久才能长成一只猫?

" [əʊ] , [ai] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了!

[wel] , [aɪm] [ˈbetə(r)] [vɜːst] [ɪn] [ˈfiːlaɪn] [weɪz] [naʊ] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] ;
Well , I'm better versed in feline ways now than I was that night ;
出色地 , 我是 更好的 精通 在 猫科动物 方式 现在 比 我 曾是 那 夜晚 ;

嗯，我现在比那天晚上更了解猫的习性了;

[səʊ] [ai] [mait] [steɪt] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [kæt] !
so I might state that sometimes you discover that a kitten is a cat !
所以 我 可能 状态 那 有时 你 发现 那 一个 小猫 是 一个 猫 !

所以，我可能会说，有时候你会发现小猫其实就是一只猫!

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] !
There isn't any difference !
那里 不是 任何 不同之处 !

没有任何区别!

" [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈklætə] [nɔɪz] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [vaɪnz] [dʒʌst] [ðen] ,
" We heard a clattering noise behind the vines just then ,
" 我们 听到 一个 咔嗒咔嗒 噪音 在后面 这 藤蔓 只是 然后 ,

“我们当时听到葡萄藤后面传来一阵噼里啪啦的声音,”

[wɪtʃ] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] [ˈbɜːθə] [ˈdrɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ˈsɪzəz] .
which I knew was Bertha dropping her embroidery scissors .
哪个 我 知道 曾是 伯莎 下降 她 刺绣 剪刀 .

我知道那是伯莎的绣花剪刀掉在了地上。

[ˈruːf] [dʒʌmpt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ˈenibɒdi] [wɒz; wəz] [ˈhɪərɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ;
Rufe jumped , for he had no idea anybody was hearing our conversation ;
鲁菲 跳了起来 , 为了 他 有 不 主意 任何人 曾是 听力 我们的 对话 ;

鲁夫吓了一跳，因为他根本不知道有人在听我们说话;

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [sed] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [əˈbaʊt] [kæts] [ɪkˈsept] [hiː; hi] [θɔːt]
and I know he wouldn't have said what he did about cats except he thought
和 我 知道 他 不会 有 说 什么 他 做过 关于 猫 除了 他 想法
[ai] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [sʌtʃ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
I was too little to understand such figures of speech .
我 曾是 也 小的 到 理解 这样的 数据 的 演讲 .

我知道，如果不是因为他认为我太小，无法理解这种比喻，他是不会那样谈论猫的。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .
Then he got up to go in and see who it was .
然后 他 得到 向上 到 去 在 和 看 WHO 它 曾是 .

然后他起身进去看看是谁。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

And	I	decided	to	disappear	around	the	corner	of	the	house	.
和	我	决定	到	消失	大约	这	角落	的	这	房子	.

于是我决定绕到房子拐角处消失。

[ai]['dɪd(ə)nt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [ment]

I	didn't	altogether	disappear	before	I	heard	her	say	indeed	he	had	meant
我	没有	共	消失	前	我	听到	她	说	的确	他	有	意思是

[tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kæt] ;

to	call	her	a	cat	;
到	称呼	她	一个	猫	;

我还没完全消失，就听到她说他确实想叫她猫；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn'diːd] [hiː; hi]['hædnt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hædnt] [biːn] " [skweə(r)] " [wɪð] [hɪm] ,

and	he	said	indeed	he	hadn't	,	but	she	hadn't	been	"	square	"	with	him	,
和	他	说	的确	他	之前没有	,	但	她	之前没有	到过	"	正方形	"	和	他	,

他说他确实没有，但她也没有对他“坦诚相待”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [ʌn'iːzi] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wʊd] [biː; bi]

and	they	talked	and	talked	until	I	got	uneasy	that	Cousin	Eunice	would	be
和	他们	谈话	和	谈话	直到	我	得到	不安	那	表哥	尤妮斯	会	是

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

coming	through	the	hall	and	hear	them	.
未来	通过	这	大厅	和	听到	他们	.

他们聊个不停，我担心尤妮斯表妹会从走廊走过来听到他们的谈话。

[səʊ][ai] ['hʌrid] [ɒn] [bæk] [tuː; tə] [hed] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

So	I	hurried	on	back	to	head	her	off	.
所以	我	慌忙	在	后退	到	头	她	离开	.

于是我赶紧回去拦住她。

But20
But20
But20

但是20

['seɪtn] , [ɔː(r)] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɪn] [ðæt] ,

Satan	,	or	whoever	it	was	,	put	me	up	to	a	good	job	in	that	,
撒但	,	或者	谁	它	曾是	,	放	我	向上	到	一个	好的	工作	在	那	,

撒旦，或者不管是什么人，都指派我去做那件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [sɔː] ['ruːf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [frə'tɜːnəti] [pɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

for	the	next	time	I	saw	Rufe	he	was	wearing	his	fraternity	pin	and	a
为了	这	下一个	时间	我	锯	鲁菲	他	曾是	穿着	他的	兄弟会	别针	和	一个

['hæpi] [smaɪl] .

happy	smile	.
快乐的	微笑	.

我下次见到鲁夫时，他戴着兄弟会徽章，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd] ['bɜːθə] [hæd; həd] [red] [spɒts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['dɪnə(r)] - [taɪm] ,

And	Bertha	had	red	spots	on	her	face	,	even	as	late	as	dinner	-	time	,
和	伯莎	有	红色的	地点	在	她	脸	,	甚至	作为	晚的	作为	晚餐	-	时间	,

即使到了晚餐时间，伯莎脸上仍然有红点。

[laɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['lʌvli] ['herəʊɪnz] [daɪ][ɒv; əv] .

like	consumption	that	lovely	heroines	die	of	.
喜欢	消耗	那	迷人的	女英雄们	死	的	.

就像那些美丽的女主角死于肺痨一样。

[aɪv] [biːn] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['leɪtli] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][maɪ]['daɪəri] .

I've	been	too	disappointed	lately	to	write	in	my	diary	.
我已经	到过	也	失望的	最近	到	写	在	我的	日记	.

最近我太失望了，都没心思写日记。

['sʌmhaʊ] , [ai] [θɪŋk] [laɪk] ['ruːf] , [ðæt] [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ,

Somehow	**,**	**I**	**think**	**like**	**Rufe**	**,**	**that**	**there's**	**only**	**one**	**thing**	**worth**	**writing**	**about**	**,**
不知何故	,	我	思考	喜欢	鲁菲	,	那	有	仅有的	一	事物	值得	写作	关于	,

不知为何，我和鲁夫的想法一样，觉得只有一件事值得写。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [biːn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðæt] [laɪn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] .

and	**there's**	**been**	**very**	**little**	**in**	**that**	**line**	**going**	**on**	**around**	**here**	**lately**	**.**
和	有	到过	非常	小的	在	那	线	去	在	大约	这里	最近	.

最近这附近这方面的事情很少发生。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ruːf] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)] [taɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['bɜːθə] [wɒz; wəz]

Poor	**Rufe**	**is**	**having**	**a**	**harder**	**time**	**now**	**than**	**he**	**had**	**when**	**Bertha**	**was**
贫穷的	鲁菲	是	拥有	一个	更难	时间	现在	比	他	有	什么时候	伯莎	曾是

[ɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,

on	**his**	**hands**	**,**
在	他的	双手	,

可怜的鲁夫现在比贝莎在他身边时还要难受。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

for	**Cousin**	**Eunice**	**has**	**taken**	**it**	**into**	**her**	**head**	**to**	**show**	**him**	**that**	**she**
为了	表哥	尤妮斯	有	已采取	它	进入	她	头	到	展示	他	那	她

['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [hɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [gets] [ˌʌn'tæŋgld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmə(r)]

doesn't	**have**	**to**	**accept**	**him**	**the**	**minute**	**he**	**gets**	**untangled**	**from**	**a**	**summer**
不	有	到	接受	他	这	分钟	他	获得	解开	从	一个	夏天

[flɜː'teɪʃn] .

flirtation	**.**
调情	.

因为表妹尤妮丝认定，他必须向他证明，即使他刚结束一段夏日恋情，她也不必立刻接受他。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wɜːdz] .

Those	**were**	**her**	**very**	**words**	**.**
那些	是	她	非常	字	.

那正是她原话。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɔːks] [wɪð] [hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn]

She	**and**	**I**	**go**	**for**	**long**	**walks**	**with**	**him**	**every**	**morning**	**,**	**down**	**through**	**the**	**ravine**
她	和	我	去	为了	长的	散步	和	他	每一个	早晨	,	向下	通过	这	峡谷

;

;
;

每天早上，我和她都会陪他沿着山谷散步；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] ['pəʊətri] [ðæt] [saʊndz] [səʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['sʌmˌbɒdiz] ['skrætʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

and	**they**	**read**	**poetry**	**that**	**sounds**	**so**	**good**	**you**	**feel**	**like**	**somebody's**	**scratching**	**your**
和	他们	读	诗	那	声音	所以	好的	你	感觉	喜欢	某人的	抓挠	你的

[bæk] .

back	**.**
后退	.

他们朗诵的诗歌听起来如此动听，仿佛有人在为你挠背。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weəz] [hɜː(r); hə(r)] [best] - ['fɪtɪŋ] ['ʃɜː(r)t.weɪst] .

And	**she**	**wears**	**her**	**best**	**-**	**fitting**	**shirtwaists**	**.**
和	她	穿着	她	最好的	-	配件	衬衫裙	.

她穿着最合身的衬衫裙。

[wʌn] good21

One	**good21**
一	good21

一个好21

[θɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ['nevə(r)] [lʊk] [laɪk] [ʃɪd] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ðə; ði]

thing	about	Cousin	Eunice	is	that	her	clothes	never	look	like	she'd	sat	up	late	the
事物	关于	表哥	尤妮斯	是	那	她	衣服	绝不	看	喜欢	棚	卫星	向上	晚的	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

night	before	to	make	them	.
夜晚	前	到	制作	他们	.

尤妮丝表妹的特点是，她的衣服看起来从来不像是她前一天晚上熬夜做的。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃaɪn] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

And	when	she's	expecting	him	at	night	her	eyes	shine	like	they	had	been
和	什么时候	她是	期待	他	在	夜晚	她	眼睛	闪耀	喜欢	他们	有	到过

[griːzd] ;

greased	;
涂油	;

而当她夜里期待着他的到来时，她的眼睛会像涂了油一样闪闪发光；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [briːð] [kwɪk] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði] [geɪt]

and	I	can	tell	from	the	way	she	breathes	quick	when	she	hears	the	gate
和	我	能	告诉	从	这	方式	她	呼吸	快的	什么时候	她	听到	这	门

['əʊpən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] .

open	that	she	loves	him	.
打开	那	她	爱	他	.

从她听到大门打开时急促的呼吸声中，我就能看出她爱他。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [ə'dɔː] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [hiːlz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ;

Yes	,	she	adores	the	sound	of	his	rubber	heels	on	the	front	porch	;
是的	,	她	喜爱	这	声音	的	他的	橡皮	高跟鞋	在	这	正面	门廊	;

是的，她很喜欢他橡胶高跟鞋敲击前廊的声音；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] .

but	she	won't	give	in	to	him	.
但	她	惯于	给	在	到	他	.

但她不会向他屈服。

[ʃiːz] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːθə] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She's	punishing	him	for	the	Bertha	part	of	it	.
她是	惩罚	他	为了	这	伯莎	部分	的	它	.

她是在惩罚他与伯莎有关的那部分事情。

['mʌðə(r)] [sez] [ʃiːz] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [men] [wɪl] [biː; bi] [men] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [naɪts] [ɪn][dʒuːn] ;

Mother	says	she's	very	foolish	,	for	men	will	be	men	,	especially	on	nights	in	June	;
母亲	说道	她是	非常	愚蠢	,	为了	男人	将要	是	男人	,	尤其	在	夜晚	在	六月	;

母亲说她很傻，因为男人就是男人，尤其是在六月的夜晚；

[bʌt; bət] ['mæmi] [luː] [sez] [ʃiːz] [ɪg'zæktli] [raɪt] ; [ænd; ənd][ai] ['rekən] ['mæmi] [nəʊz] [best] ,

but	Mammy	Lou	says	she's	exactly	right	;	and	I	reckon	mammy	knows	best	,
但	妈咪	卢	说道	她是	确切地	正确的	;	和	我	估计	妈咪	知道	最好的	,

但露妈妈说她完全正确；而且我认为妈妈最了解情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔː(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən] ['mʌðə(r)] ['evə(r)][hæz; həz] .

for	she's	been	married	a	heap	more	times	than	mother	ever	has	.
为了	她是	到过	已婚	一个	堆	更多的	时代	比	母亲	曾经	有	.

因为她结过的婚比她母亲结过的婚多得多。

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ][mæn] ['fiːlɪn] - [laɪk] [hiːz] [ɒn][ə; eɪ] [red] - [hɒt] [stəʊv] [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi]

"	The	longer	you	keep	a	man	feelin	'	like	he's	on	a	red	-	hot	stove	the	better	he
"	这	更长	你	保持	一个	男人	感觉	-	喜欢	他是	在	一个	红色的	-	热的	火炉	这	更好的	他

[lʌvz] [juː; jʊ] ,

loves	you	,
爱	你	,

“你越是让男人感觉自己像在滚烫的炉子上一样，他就越爱你。”

" ['mæmi] [lu:] [təʊld] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [tu:; tə] - [naɪt] ,

"	Mammy	Lou	told	Cousin	Eunice	to	-	night	,
"	妈咪	卢	讲述	表哥	尤妮斯	到	-	夜晚	,

“今晚，露姨妈告诉尤妮斯表妹，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['paʊdərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] -

as	she	was	powdering	her	face	for	the	last	time	before	going	down	-
作为	她	曾是	粉末	她	脸	为了	这	最后的	时间	前	去	向下	-

[steəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

stairs	and	trying	to	keep	us	from	seeing	that	she	was	listening	for
楼梯	和	尝试	到	保持	我们	从	看到	那	她	曾是	聆听	为了

[ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔ:k] .

a	footstep	on	the	gravel	walk	.
一个	脚步	在	这	碎石	走	.

她下楼前最后一次扑粉，同时努力不让我们看到她正在倾听碎石路上的脚步声。

" [æn; ən] - [ə; eɪ] - [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ʒu:] - [laɪk] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] !

"	An	'	a	husban's	got	to	be	treated	jus	'	like	a	lover	!
"	一个	-	一个	-	得到	到	是	治疗	果汁	-	喜欢	一个	情人	!

“丈夫就应该像情人一样被对待！”

[ə; eɪ] [gʊd] , heavy22

A	good	,	heavy22
一个	好的	,	heavy22

一个好的，重的22

['poʊkərz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌzbən] - [nəʊ] - [ɪz] [pleɪs] — [æn; ən] - [lɔ:k] !

poker's	a	fine	thing	to	make	a	husban	'	know	'	is	place	—	an	'	Lawk	!
扑克牌的	一个	美好的	事物	到	制作	一个	丈夫	-	知道	-	是	地方	—	一个	-	法律	!

扑克牌游戏是让丈夫知道“自己位置”的好方法——哎呀！

[ə; eɪ]['leɪzi] - [laɪk] [ə; eɪ] ['gri:si] [tʃɜ:n] — [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θʌrə] -

a	lazy	husban's	like	a	greasy	churn	—	you	have	to	give	him	a	thorough	scaldin
一个	懒惰的	-	喜欢	一个	腻	搅动	—	你	有	到	给	他	一个	彻底	-

- [tu:; tə][du:; də]['eni] [gʊd] !

'	to	do	any	good	!
-	到	做	任何	好的	!

懒惰的丈夫就像油腻的搅拌器——你必须彻底地给他来个热水澡才能让他恢复活力！

" [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə]

"	This	morning	at	the	breakfast	table	,	after	father	had	helped	the	plates	to
"	这	早晨	在	这	早餐	桌子	,	后	父亲	有	帮助	这	盘子	到

['tʃɪkɪn] ,

chicken	,
鸡	,

“今天早上在餐桌上，父亲把鸡肉盛到盘子里后，

['seɪvɪŋ] [tu:] ['gɪzərd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [hi:; hi] [sed] : " [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz]

saving	two	gizzards	for	me	,	he	said	:	"	Times	have	changed	since	I	was
保存	二	砂囊	为了	我	,	他	说	:	"	《时代周刊》	有	已更改	自从	我	曾是

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] !

a	young	man	!
一个	年轻的	男人	!

他说，他给我留了两个鸡胗：“时代变了，自从我年轻时起就变了！”

" [æz; əz] [ðɪs] ['wʌznt] [ɪg'zæktli][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [nʌn] [ɒv; əv]

"	As	this	wasn't	exactly	the	first	time	we	had	heard	such	a	remark	none	of
"	作为	这	不是	确切地	这	第一的	时间	我们	有	听到	这样的	一个	评论	没有任何	的

[ˌju: 'es] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [sɔ:] ['mʌðə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [hʌʃ] .

us	paid	any	attention	to	it	until	we	saw	mother	trying	to	make	him	hush	.
我们	有薪酬的	任何	注意力	到	它	直到	我们	锯	母亲	尝试	到	制作	他	嘘	.

“由于这并非我们第一次听到这样的话，所以我们都没有在意，直到我们看到母亲试图让他安静下来。”

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] ['kʌz(ə)n]

Then	we	knew	he	must	be	starting	to	say	something	funny	about	Cousin
然后	我们	知道	他	必须	是	开始	到	说	某物	有趣的	关于	表哥

['juːnɪs] [ænd; ənd] ['ruːf] ,

Eunice	and	Rufe	,
尤妮斯	和	鲁菲	,

然后我们就知道他肯定又要开始说些关于表妹尤妮斯和鲁夫的笑话了。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [stɒps] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

for	mother	always	stops	him	on	this	subject	whenever	she	can	,
为了	母亲	总是	停止	他	在	这	主题	每当	她	能	,

母亲总是尽可能地在这个问题上阻止他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɒnt] ['bɜːrθəz] ['fiːlɪŋz] [hɜːt] .

because	she	doesn't	want	Bertha's	feelings	hurt	.
因为	她	不	想	伯莎的	情怀	伤害	.

因为她不想伤害伯莎的感情。

[bʌt; bət] ['bɜːθə] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

But	Bertha	never	seems	to	mind	.
但	伯莎	绝不	似乎	到	头脑	.

但伯莎似乎从不在意。

[ʃiːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['trævələ] , [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

She's	decided	to	marry	the	commercial	traveler	,	I'm	almost	sure	,	although	her
她是	决定	到	结婚	这	商业的	游客	,	我是	几乎	当然	,	虽然	她

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiːz] [nɒt] " ['stedi] .

people	say	he's	not	"	steady	.
人们	说	他是	不是	"	稳定的	.

我几乎可以肯定，她已经决定嫁给那位商务旅行者，尽管她身边的人说他“不太稳定”。

" ['stedi] [miːnz] ['steɪɹɪŋ] [stɪl] , [səʊ] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]

"	Steady	means	staying	still	,	so	who	ever	heard	of	a	traveling	man	who	was
"	稳定的	方法	入住	仍然	,	所以	WHO	曾经	听到	的	一个	旅行	男人	WHO	曾是

['stedi] ? -

steady	?	23
稳定的	?	-

“稳妥意味着保持静止，那么谁听说过哪个旅行者是稳妥的呢？”23

" [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] ['kɔːtɪŋ] , " ['fɑːðə(r)] [kept] [ɒn] ,

"	Times	have	changed	,	especially	about	courting	,	"	father	kept	on	,
"	《时代周刊》	有	已更改	,	尤其	关于	求爱	,	"	父亲	保留	在	,

“时代变了，尤其是在恋爱方面，”父亲继续说道。

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['mʌðə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət][hɪm] .

pretending	that	he	didn't	see	mother	shaking	her	head	at	him	.
假装	那	他	没有	看	母亲	摇晃	她	头	在	他	.

他假装没看到母亲对他摇头。

[wen] ['fɑːðə(r)] [gets] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [els] .

When	father	gets	that	twinkle	in	his	eye	he	can't	see	anything	else	.
什么时候	父亲	获得	那	闪烁	在	他的	眼睛	他	不能	看	任何事物	别的	.

当父亲眼中闪过那抹光芒时，他的眼里就再也容不下其他任何东西了。

" [naʊ] [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

"	Now	in	my	young	days	when	a	girl	and	a	fellow	looked	good	to	each	other
"	现在	在	我的	年轻的	天	什么时候	一个	女孩	和	一个	同伴	看起来	好的	到	每个	其他

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɒt] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wʌns] .

they	usually	got	engaged	at	once	.
他们	通常	得到	已订婚的	在	一次	.

“在我年轻的时候，如果一个女孩和一个男孩看起来互相合适，他们通常会立即订婚。”

[bʌt; bət] [naʊ] — ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] !

But	now	—	jumping	Jerusalem	!
但	现在	—	跳	耶路撒冷	!

但现在——跳跃的耶路撒冷!

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [weɪst] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]

No	matter	how	deeply	in	love	they	are	they	waste	days	and	days	trying	to	get
不	事情	如何	深	在	爱	他们	是	他们	浪费	天	和	天	尝试	到	得到

[ə; eɪ] - [kəm'pliːt] [ˌʌndə'stændɪŋ] - [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['neɪtʃə(r)] .

a	'	complete	understanding	'	of	each	other's	nature	.
一个	-	完全的	理解	-	的	每个	其他的	自然	.

无论他们多么深爱对方，他们都会浪费数天时间试图"完全了解"对方的本性。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [frɒm; frəm] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ]

They	talk	about	their	opinion	of	everything	under	the	sun	,	from	woman's	suffrage
他们	讲话	关于	他们的	观点	的	一切	在下面	这	太阳	,	从	女性的	选举权

[tuː; tə] [bɛlʃɑsɑːrz] [fiːst] . "

to	Belshazzar's	feast	.	"
到	伯沙撒的	盛宴	.	"

他们谈论世间万物，从妇女选举权到伯沙撒的盛宴，无所不谈。

" [lɔːd] ['baɪrən] [rəʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdə(r)] [ə'baʊt] [bɛlʃɑsɑːrz] [fiːst] , " [aɪ] ['stɑːtɪd]

"	Lord	Byron	wrote	a	piece	in	the	Fifth	Reader	about	Belshazzar's	feast	,	"	I	started
"	主	拜伦	写道	一个	片	在	这	第五	读者	关于	伯沙撒的	盛宴	,	"	我	开始

[tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,

to	remark	,
到	评论	,

"拜伦勋爵在《第五读者》中写了一篇关于伯沙撒盛宴的文章，"我刚开口说道。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membəd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hʌʃ] ,

but	I	remembered	in	time	to	hush	,
但	我	记得	在	时间	到	嘘	,

但我及时想起要安静下来。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [lɔːd] ['baɪrənz] [neɪm] [tuː; tə][maɪ]['fæməli][ɪn] ['eni]

for	I've	never	been	able	to	mention	Lord	Byron's	name	to	my	family	in	any
为了	我已经	绝不	到过	有能力的	到	提到	主	拜伦的	姓名	到	我的	家庭	在	任何

[piːs] [sɪns] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [ɔːl]

peace	since	they	found	that	I	keep	a	vase	of	flowers	in	front	of	his	picture	all
和平	自从	他们	成立	那	我	保持	一个	花瓶	的	花朵	在	正面	的	他的	图片	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

自从家人发现我总是在拜伦勋爵的照片前放一瓶花后，我就再也无法安心地向他们提起拜伦勋爵的名字了。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [maɪ] [bəʊ] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !

They	call	him	my	beau	—	the	beautiful	creature	!
他们	称呼	他	我的	帅哥	—	这	美丽的	生物	!

他们称他为我的爱人——这个美丽的生物!

['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [maɪ] [rɪ'mɑːk] , [haʊ'evə(r)] .

Father	didn't	notice	my	remark	,	however	.
父亲	没有	注意	我的	评论	,	然而	.

然而，父亲并没有注意到我的话。

He24

He24
He24

[wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

was	too	busy	with	his	own	.
曾是	也	忙碌的	和	他的	自己的	.

他忙于自己的事情。

" [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [wen] ['meəri]

"	And	instead	of	exchanging	locks	of	hair	,	as	they	used	to	when	Mary
"	和	反而	的	交换	锁	的	头发	,	作为	他们	用过的	到	什么时候	玛丽

[ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ,

and	I	were	young	,
和	我	是	年轻的	,

“而且，他们不再像我和玛丽小时候那样交换头发了，

[ðeɪ] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [lɪmp] - [bækt] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] - [helpt] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðeə(r)][kə'rɪə(r)] ,

they	give	each	other	limp	-	backed	books	that	have	'	helped	to	shape	their	career	,
他们	给	每个	其他	跛行	-	支持的	图书	那	有	-	帮助	到	形状	他们的	职业	,

他们互相赠送那些“对他们的职业生涯起到了塑造作用”的、软塌塌的书。

- [ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] ! "

'	and	beg	that	they	will	mark	the	passages	that	impress	them	!	"
-	和	求	那	他们	将要	标记	这	段落	那	令人印象深刻	他们	!	"

“并恳求他们标记出那些令他们印象深刻的段落！”

" ['ʌŋk(ə)l][dæn] , [juːv] [biːn] ['iːvzdrɒpɪŋ] !

"	Uncle	Dan	,	you've	been	eavesdropping	!
"	叔叔	担	,	你已经	到过	偷听	!

“丹叔叔，你偷听了！”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɒt] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] ['hʌni] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]

"	Cousin	Eunice	said	,	looking	up	from	her	hot	biscuit	and	honey	long	enough
"	表哥	尤妮斯	说	,	寻找	向上	从	她	热的	饼干	和	蜂蜜	长的	足够的

[tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] ,

to	smile	at	him	,
到	微笑	在	他	,

“尤妮丝表妹说着，从热乎乎的饼干蜂蜜中抬起头，朝他笑了笑。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][kwɪt] ['iːtɪŋ] .

but	she	didn't	quit	eating	.
但	她	没有	辞职	吃	.

但她并没有停止进食。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [staɪl] [tuː; tə][stɒp] ['iːtɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [lʌv] ,

It	has	got	out	of	style	to	stop	eating	when	you're	in	love	,
它	有	得到	出去	的	风格	到	停止	吃	什么时候	你是	在	爱	,

恋爱中停止进食已经过时了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][əd'maiəz][ə; eɪ] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [gɜːl] .

for	a	man	admires	a	healthy	-	looking	girl	.
为了	一个	男人	钦佩	一个	健康	-	寻找	女孩	.

男人欣赏外表健康的女孩。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

I	know	a	young	man	who	had	been	going	to	see	a	girl	for	a	long	time
我	知道	一个	年轻的	男人	WHO	有	到过	去	到	看	一个	女孩	为了	一个	长的	时间

[ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd] [prə'pəʊz] .

and	never	did	propose	.
和	绝不	做过	提出	.

我认识一个年轻人，他和一个女孩交往了很久，但始终没有向她求婚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] , [tuː] , ['slendə(r)][ænd; ənd][waɪld] - ['rəʊzi] - ['lʊkɪŋ] .

She	was	a	pretty	girl	,	too	,	slender	and	wild	-	rosy	-	looking	.
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	也	,	苗条	和	荒野	-	红润	-	寻找	.

她也是个漂亮姑娘，身材苗条，脸色红润。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['dʒɜːməni] [wʌn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][dræŋk][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
she took a trip to Germany one summer and drank so much of something
她 采取 一个 旅行 到 德国 一 夏天 和 喝 所以 很多 的 某物
['fætnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] - [rəʊz] [lʊk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['bjuːti] ;
fattening over there that the wild - rose look changed to American beauty ;
增肥 超过 那里 那 这 荒野 - 玫瑰 看 已更改 到 美国人 美丽 ;

那年夏天她去德国旅行，喝了很多高脂肪饮料，结果原本野玫瑰般的容貌变成了美国甜美的容貌；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
and when she came home in the fall the young man was so delighted with
和 什么时候 她 来了 家 在 这 落下 这 年轻的 男人 曾是 所以 高兴极了 和
[hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ! -
her looks that he turned in and married her before Christmas ! 25
她 看起来 那 他 转向 在 和 已婚 她 前 圣诞节 ! -

秋天她回家时，那个年轻人被她的美貌深深吸引，竟然在圣诞节前就娶了她！25

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [nəʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp]
Cousin Eunice knows these people too , and she does all she can to keep
表哥 尤妮斯 知道 这些 人们 也 , 和 她 做 全部 她 能 到 保持
[hɜː(r); hə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [gʊd] ,
her digestion good ,
她 消化 好的 ,

表妹尤妮丝也认识这些人，她尽一切努力保持良好的消化功能。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] [rɔː] [egz] .
even to fresh milk and raw eggs .
甚至 到 新鲜的 牛奶 和 生的 鸡蛋 .

甚至包括鲜牛奶和生鸡蛋。

[ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [get] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɔː] [egz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I hope I can get married without the raw eggs part of it .
我 希望 我 能 得到 已婚 没有 这 生的 鸡蛋 部分 的 它 .

我希望我的婚礼上不会出现生鸡蛋这种环节。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [træmp] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɪn]
And she tramps all over the woods for the sake of her appetite in
和 她 流浪汉 全部 超过 这 树林 为了 这 清酒 的 她 食欲 在
['staɪlɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [tæn] [buːts] .
stylish - looking tan boots .
时髦的 - 寻找 棕褐色 靴子 .

她穿着时髦的棕褐色靴子，为了满足自己的食欲，在树林里四处游荡。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːkɪŋ] - [buːts]
As we left the dining - room I noticed that she had on her walking - boots
作为 我们 左边 这 用餐 - 房间 我 注意到 那 她 有 在 她 步行 - 靴子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [skɜːt] ,
and a short skirt ,
和 一个 短的 裙子 ,

离开餐厅时，我注意到她穿着登山靴和短裙。

[səʊ][ai] [θɔːt] ['ruːf] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
so I thought Rufe would be along pretty soon for us to go down to the
所以 我 想法 鲁菲 会 是 沿着 漂亮的 很快 为了 我们 到 去 向下 到 这
[rə'viːn] [ænd; ənd] [riːd] ['pəʊətri] .
ravine and read poetry .
峡谷 和 读 诗 .

所以我认为鲁夫很快就会来，这样我们就可以一起下到峡谷里读诗了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [suːn] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ænd; ənd][gəʊ]

They	always	take	me	along	because	I	soon	get	enough	of	the	poetry	and	go
他们	总是	拿	我	沿着	因为	我	很快	得到	足够的	的	这	诗	和	去

[ɒf] [tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɑːntʃ] ,

off	to	wade	in	the	branch	,
离开	到	涉水	在	这	分支	,

他们总是带上我，因为我很快就会对诗歌感到厌倦，然后跑到树枝间去戏水。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [bɪg] [greɪ] [rɒk] .

leaving	them	on	their	favorite	big	gray	rock	.
离开	他们	在	他们的	最喜欢的	大的	灰色的	岩石	.

把它们留在它们最喜欢的大灰色岩石上。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ruːf] ['wʌznt] [lɒŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ,

Sure	enough	,	Rufe	wasn't	long	about	coming	,
当然	足够的	,	鲁菲	不是	长的	关于	未来	,

果然，鲁夫没过多久就到了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmp] - [bækt] [bʊk] [wɒz; wəz]['leɪb(ə)ld] " [kiːts] " [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	I	saw	that	his	limp	-	backed	book	was	labeled	"	Keats	"	this	morning	.
和	我	锯	那	他的	跛行	-	支持的	书	曾是	标签	"	济慈	"	这	早晨	.

今天早上我看到他那本软塌塌的书上贴着“济慈”的标签。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] .

Cousin	Eunice	didn't	have	a	book	.
表哥	尤妮斯	没有	有	一个	书	.

表妹尤妮斯没有书。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['pærəsɒl] .

She	carried	a	parasol	.
她	携带	一个	阳伞	.

她撑着一把阳伞。

[ə; eɪ]['pærəsɒl][ɪz] [juːst] [tuː; tə][dʒæb] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wen] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] .

A	parasol	is	used	to	jab	holes	in	the	sand	when	you're	being	made	love	to	.
一个	阳伞	是	用过的	到	戳	孔	在	这	沙	什么时候	你是	存在	制成	爱	到	.

在做爱时，可以用阳伞在沙滩上戳洞。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [səʊ] ,

I	don't	know	why	I	should	have	felt	so	,
我	不	知道	为什么	我	应该	有	毛毡	所以	,

我不知道自己为什么会有这种感觉。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] this26

but	just	as	soon	as	they	got	started	to	reading	this26
但	只是	作为	很快	作为	他们	得到	开始	到	阅读	this26

但他们刚开始读这篇文章26

['mɔːnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] ,

morning	I	had	a	curious	feeling	,
早晨	我	有	一个	好奇的	感觉	,

早上我突然有种奇怪的感觉，

[laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [bɜːn] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [bɪ'gɪnz]

like	you	have	when	the	lights	burn	low	on	the	stage	and	the	orchestra	begins
喜欢	你	有	什么时候	这	灯	烧伤	低的	在	这	阶段	和	这	乐队	开始

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [sɒŋ] .

The	Flower	Song	.
这	花	歌曲	.

就像舞台灯光昏暗，管弦乐队开始演奏《花之歌》时那样。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)][maɪ][skælp] ['tɪŋgl] .

The	way	they	looked	at	each	other	made	under	my	scalp	tingle	.
这	方式	他们	看起来	在	每个	其他	制成	在下面	我的	头皮	刺痛	.

他们彼此对视的眼神让我头皮发麻。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] [ðæt] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

if	I	ever	have	a	granddaughter	that	doesn't	have	this	feeling	in	the	presence
如果	我	曾经	有	一个	孙女	那	不	有	这	感觉	在	这	在场

[ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsɪn'herɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [liːv] [maɪ]['daɪəməndz][tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti]

of	great	things	I	shall	disinherit	her	and	leave	my	diamonds	to	a	society
的	伟大的	事物	我	将	剥夺继承权	她	和	离开	我的	钻石	到	一个	社会

[fɔː(r); fə(r)][tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs][ɔː(r)][pjʊə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] [freʃ] [eə(r)] ,

for	tuberculosis	or	pure	food	or	fresh	air	,
为了	结核	或者	纯的	食物	或者	新鲜的	空气	,

如果我将来有了个孙女，面对美好的事物却没有这种感觉，我就要剥夺她的继承权，把我的钻石捐给肺结核防治协会、纯净食品协会或新鲜空气协会。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃærətəbl] [θɪŋz] .

or	some	of	those	charitable	things	.
或者	一些	的	那些	慈善	事物	.

或者做一些慈善活动。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [brɑːntʃt] [ɒf] [frɒm; frəm] [kiːts] [tuː; tə] ['ʃeli] , [ænd; ənd] ['ruːf] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ə; eɪ]

Before	long	they	branched	off	from	Keats	to	Shelley	,	and	Rufe	didn't	need	a
前	长的	他们	分支	离开	从	济慈	到	雪莱	,	和	鲁菲	没有	需要	一个

[bʊk] [wɪð] [hɪm] .

book	with	him	.
书	和	他	.

不久之后，他们的话题就从济慈转向了雪莱，鲁夫也不需要随身携带书籍了。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [aɪ][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [wɒt]

Just	after	he	had	finished	a	little	verse	beginning	,	"	I	can	not	give	what
只是	后	他	有	完成的	一个	小的	诗	开始	,	"	我	能	不是	给	什么

[men] [kɔːl] [lʌv] ,

men	call	love	,
男人	称呼	爱	,

他刚写完一首小诗，开头是：“我无法给予世人所谓的爱”，

" [aɪ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

"	I	had	sense	enough	to	get	up	and	go	away	from	them	.
"	我	有	感觉	足够的	到	得到	向上	和	去	离开	从	他们	.

“我当时还算理智，起身离开了他们。”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] ,

Although	I	have	always	been	crazy	to	see	a	proposal	,
虽然	我	有	总是	到过	疯狂的	到	看	一个	提议	,

虽然我一直很渴望看到求婚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðæt] [əʊld] [greɪ] [rɒk] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl]

there	was	something	in	the	atmosphere	around	that	old	gray	rock	that	made	me	feel
那里	曾是	某物	在	这	气氛	大约	那	老的	灰色的	岩石	那	制成	我	感觉

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tredɪŋ] [ɒn] ['seɪkrɪd] [graʊnd] .

as	if	I	were	treading	on	sacred	ground	.
作为	如果	我	是	踩踏	在	神圣	地面	.

那块古老的灰色岩石周围的气氛让我感觉仿佛踏上了神圣的土地。

([aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [juːz] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [laɪk] [ðɪs] , [ðæt] ['evrɪbɒdi] [els] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

(	I	hate	to	use	expressions	like	this	,	that	everybody	else	uses	,
(	我	恨	到	使用	表达式	喜欢	这	,	那	大家	别的	用途	,

（我讨厌用这种大家都用的表达方式，

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enɪθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [baɪ]

but	I	can't	think	of	anything	else	and	it's	getting	too	late	to	sit	here	by
但	我	不能	思考	的	任何事物	别的	和	它是	获得	也	晚的	到	坐	这里	经过

[maɪˈself] [ænd; ənd] [traɪ] .) -

myself	and	try	.	)	27
我	和	尝试	.	)	-

但我想不出别的办法了，而且现在太晚了，我不能一个人坐在这里苦思冥想了。）27

['enɪhaʊ] [ɪts] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəˈθiːdrəl] [wɪð] [steɪnd] [glɑːs]

Anyhow	it's	the	feeling	you	have	when	you	go	into	a	cathedral	with	stained	glass
无论如何	它是	这	感觉	你	有	什么时候	你	去	进入	一个	大教堂	和	染色	玻璃

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

总之，就是当你走进一座拥有彩色玻璃窗的大教堂时的感觉。

[səʊ] [aɪ] [went] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

So	I	went	away	from	them	,	but	not	very	far	away	,	just	a	little	distance	,
所以	我	去	离开	从	他们	,	但	不是	非常	远的	离开	,	只是	一个	小的	距离	,

所以我离开了他们，但没走多远，只是保持了一段距离。

[tuː; tə] [weə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪl] [ɒv; əv] [mɒs] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]

to	where	I	have	a	lovely	pile	of	moss	collected	on	the	north	side	of	a	big
到	在哪里	我	有	一个	迷人的	桩	的	苔藓	集	在	这	北	边	的	一个	大的

[triː] .

tree	.
树	.

在那里，我在一棵大树的北侧收集了一堆漂亮的苔藓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsmʌðəˈreɪʃən] [əˈraʊnd] [maɪ] [hɑːt] [kept] [ʌp] .

And	the	smotheration	around	my	heart	kept	up	.
和	这	窒息	大约	我的	心	保留	向上	.

我的心脏一直被闷住，这种感觉挥之不去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ,

It	seemed	to	me	the	longest	time	before	anything	happened	,
它	似乎	到	我	这	最长	时间	前	任何事物	发生	,

我觉得过了很久才发生什么事，

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wɒz; wəz] ['dʒæbɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəsɒl] [laɪk] [ʃiː; ʃi]

for	Cousin	Eunice	was	jabbing	holes	in	the	sand	with	her	parasol	like	she
为了	表哥	尤妮斯	曾是	刺击	孔	在	这	沙	和	她	阳伞	喜欢	她

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .

was	being	paid	to	do	it	by	the	hour	.
曾是	存在	有薪酬的	到	做	它	经过	这	小时	.

表妹尤妮丝正用阳伞在沙滩上戳洞，好像她是按小时收费的一样。

['faɪnəli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'duː] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [hɜːz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɒp] .

Finally	,	without	any	ado	,	he	put	his	hands	on	hers	and	made	her	stop	.
最后	,	没有	任何	阿多	,	他	放	他的	双手	在	她的	和	制成	她	停止	.

最后，他二话不说，把手放在她的手上，让她停了下来。

['dʒæbɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəsɒl]

Jabbing	holes	in	the	sand	with	her	parasol
刺击	孔	在	这	沙	和	她	阳伞

她用阳伞在沙滩上戳洞

" ['swi:thɑ:t] , " [ai] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] , [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hɪə(r)] ,

"	Sweetheart	,	"	I	heard	him	say	,	so	low	that	I	could	hardly	hear	,
"	亲爱的	,	"	我	听到	他	说	,	所以	低的	那	我	可以	几乎	听到	,

“亲爱的，”我听到他低声说道，声音低得我几乎听不见。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] [θru:] [maɪ] [hed] [səʊ] [laʊd] .

for	The	Flower	Song	was	buzzing	through	my	head	so	loud	.
为了	这	花	歌曲	曾是	嗡嗡声	通过	我的	头	所以	大声	.

因为《花之歌》一直在我的脑海里嗡嗡作响。

[ðen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðæt]

Then	he	seemed	to	remember	me	for	he	looked	around	,	and	,	seeing	that
然后	他	似乎	到	记住	我	为了	他	看起来	大约	,	和	,	看到	那

[ai][wɒz; wəz][klɪə(r)] [gɒn] ,

I	was	clear	gone	,
我	曾是	清除	已消失	,

然后他似乎想起了我，因为他环顾四周，发现我已经不见了，

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " ['swi:thɑ:t] .

he	said	it	again	,	"	Sweetheart	.
他	说	它	再次	,	"	亲爱的	.

他又说了一遍：“亲爱的。”

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] !

"	She	looked	up	at	him	when	he	said	it	,	and	looked	and	looked	!
"	她	看起来	向上	在	他	什么时候	他	说	它	,	和	看起来	和	看起来	!

“他说这话的时候，她抬头看着他，然后就一直看着他！”

['meɪbi] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd]['ri:əlaɪzd] [bɪ'fɔ:(r)] [dʒʌst] [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd]

Maybe	she	never	had	realized	before	just	how	big	and	broad	-	shouldered	and
或许	她	绝不	有	已实现	前	只是	如何	大的	和	广阔	-	肩部	和

[braʊn] - [aɪd] ['ru:f] really28

brown	-	eyed	Rufe	really28
棕色的	-	眼睛	鲁菲	really28

或许她以前从未意识到鲁菲的身材有多么高大、肩膀多么宽阔、眼睛是多么棕色。28

[ɪz] !

is	!
是	!

是！

['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][pʊt] [bəuθ] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ;

Neither	one	of	them	said	anything	,	but	he	put	both	arms	around	her	;
两者都不	一	的	他们	说	任何事物	,	但	他	放	两个都	武器	大约	她	;

他们两人都没说话，但他用双臂环抱住了她；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪs] [ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [raɪt] [taɪt]

and	when	I	saw	that	they	were	going	to	kiss	I	shut	my	eyes	right	tight
和	什么时候	我	锯	那	他们	是	去	到	吻	我	关闭	我的	眼睛	正确的	紧的

[ænd; ənd] [stɒpt] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] ['berid] [maɪ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [mɒs] .

and	stopped	up	my	ears	and	buried	my	face	in	the	pile	of	moss	.
和	停止	向上	我的	耳朵	和	埋葬	我的	脸	在	这	桩	的	苔藓	.

当我看到他们要接吻时，我紧紧闭上眼睛，捂住耳朵，把脸埋进了苔藓堆里。

['i:v(ə)n] [ðen] [ai]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg][ɪn][maɪ][laɪf] !

Even	then	I	never	felt	so	much	like	a	yellow	dog	in	my	life	!
甚至	然后	我	绝不	毛毡	所以	很多	喜欢	一个	黄色的	狗	在	我的	生活	!

即使在那时，我这辈子也从未觉得自己像只黄狗！

['tʃæptə(r)] II29

CHAPTER	II29
章	II29

[waɪ]
Y
是

是

[əʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ə'baʊt] " [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wʊmən] ,
ou **hear** **a** **heap** **of** **talking** **these** **days** **about** **"** **the** **divine** **mission** **of** **woman** **,**
你的 听到 一个 堆 的 说 这些 天 关于 " 这 神圣的 使命 的 女士 ,

如今你经常会听到人们谈论“女性的神圣使命”，

" [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [lɒŋ] - [heəd] ['priːtʃə] [ðæt] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['leɪdɪz] ['vəʊtɪŋ] ;
" **especially** **from** **long** **-** **haired** **preachers** **that** **don't** **believe** **in** **ladies** **voting** **;**
" 尤其 从 长的 - 头发 传道者 那 不 相信 在 女士们 表决 ;

“尤其是一些不相信女性投票权的长发牧师；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hiːp] [ɒv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [raɪts] " [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪdɪz]
and **another** **heap** **of** **talk** **about** **the** **"** **rights** **"** **of** **women** **from** **the** **ladies**
和 其他 堆 的 讲话 关于 这 " 权利 " 的 女性 从 这 女士们
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

还有一大堆关于女性“权利”的言论，这些言论都来自女性自身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [ɒn] [lɑːst]['wɪntə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] - [ðæt] [ai]
There **was** **so** **much** **of** **it** **going** **on** **last** **winter** **when** **I** **was** **at** **Rufe's** **that** **I**
那里 曾是 所以 很多 的 它 去 在 最后的 冬天 什么时候 我 曾是 在 - 那 我
[təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæmi] [luː] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] .
told **some** **of** **it** **to** **Mammy** **Lou** **when** **I** **came** **home** **.**
讲述 一些 的 它 到 妈咪 卢 什么时候 我 来了 家 .

去年冬天我在鲁夫家的时候，发生了很多这样的事，我回家后就把其中一些告诉了露妈妈。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪts] ['evri] [spek] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sɪft] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]
She **says** **it's** **every** **speck** **a** **question** **of** **dish** **-** **washing** **when** **you** **sift** **it** **down** **to**
她 说道 它是 每一个 斑点 一个 问题 的 盘子 - 洗涤 什么时候 你 筛 它 向下 到
[ðə; ði] ['bɒtəm] .
the **bottom** **.**
这 底部 .

她说，当你把所有东西都筛到最底下时，每一粒灰尘都得像洗碗一样清洗。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][duː; də]
The **women** **are** **tired** **of** **their** **job** **and** **the** **men** **are** **too** **proud** **to** **do**
这 女性 是 疲劳的 的 他们的 工作 和 这 男人 是 也 自豪的 到 做
[ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [daʊn] .
it **unless** **the** **window** **shades** **are** **pulled** **down** **.**
它 除非 这 窗户 色调 是 拉 向下 .

女人们厌倦了她们的工作，而男人们则太过骄傲，除非把窗帘拉下来，否则他们不愿干活。

[ai][doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [praʊd] .
I **don't** **blame** **the** **men** **for** **being** **proud** **.**
我 不 责备 这 男人 为了 存在 自豪的 .

我不怪男人们感到骄傲。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz]
They **have** **something** **to** **be** **proud** **of** **,** **for** **they** **can** **do** **exactly** **as**
他们 有 某物 到 是 自豪的 的 , 为了 他们 能 做 确切地 作为
[ðeɪ] [pliːz] ,
they **please** **,**
他们 请 ,

他们有值得骄傲的地方，因为他们可以随心所欲。

[frɒm; frəm] ['weərɪŋ] [aʊt] the30
from **wearing** **out** **the30**
从 穿着 出去 the30

磨损了30

[si:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['traʊzəz] [wen] ['ðer] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['prezɪdənt] [wen] ['ðer] [bɪg] .
seats **of** **their** **trousers** **when** **they're** **little** **to** **being** **president** **when** **they're** **big** **.**
座位 的 他们的 裤子 什么时候 它们是 小的 到 存在 总统 什么时候 它们是 大的 .

从小时候的裤裆到长大后的总统。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] ['lɪt(ə)l][ai] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [ðæt] [θru:]
When **I** **was** **right** **little** **I** **used** **to** **think** **that** **the** **heathen** **over** **the** **sea** **that** **threw**
什么时候 我 曾是 正确的 小的 我 用过的 到 思考 那 这 异教徒 超过 这 海 那 扔
[ðə; ði][gɜ:l] ['beɪbiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɔkədailz] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
the **girl** **babies** **to** **the** **crocodiles** **were** **doing** **it** **in** **hopes** **of** **killing** **out** **the**
这 女孩 婴儿 到 这 鳄鱼 是 正在做 它 在 希望 的 杀 出去 这
[gɜ:l] [bri:d] ,
girl **breed** **,**
女孩 品种 ,

我小时候常常认为，那些把女婴扔给鳄鱼的异教徒是为了消灭雌性后代而这样做的。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nju:] ['beɪbiz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪz] .
so **the** **little** **new** **babies** **would** **have** **to** **be** **boys** **.**
所以 这 小的 新的 婴儿 会 有 到 是 男孩们 .

所以这些新生婴儿一定是男孩。

[ə; eɪ] ['hi:ðn] [ɪz] ['enibɒdi] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][frɒm; frəm][ˌju: 'es] .
A **heathen** **is** **anybody** **that** **lives** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **map** **from** **us** **.**
一个 异教徒 是 任何人 那 生活 在 这 其他 边 的 这 地图 从 我们 .

异教徒是指居住在地图上与我们隔海相望的人。

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][hi:; hi][kæn; kən] [seɪ] , " [dæm] [ðæt] ['telɪfəʊn] !
Another **good** **thing** **about** **a** **man** **is** **he** **can** **say** **,** **"** **Damn** **that** **telephone** **!**
其他 好的 事物 关于 一个 男人 是 他 能 说 , " 该死 那 电话 !

男人还有一点好处，那就是他可以说："该死的电话！"

" ['ru:f] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [wen'evə(r)] [hi:z] ['bɪzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['bɔðə] [hɪm] , [bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [kænt] .
" **Rufe** **says** **it** **whenever** **he's** **busy** **and** **it** **bothers** **him** **,** **but** **Cousin** **Eunice** **can't** **.**
" 鲁菲 说道 它 每当 他是 忙碌的 和 它 烦人 他 , 但 表哥 尤妮斯 不能 .

"鲁夫在忙碌时会说这句话，这让他很烦恼，但尤妮斯表妹却说不出口。"

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [sɪk] ['hedeɪk] [wen] [ʃi:; ʃi] [gets] [wɔ:n] [aʊt] .
All **she** **can** **do** **is** **to** **have** **sick** **headache** **when** **she** **gets** **worn** **out** **.**
全部 她 能 做 是 到 有 生病的 头痛 什么时候 她 获得 磨损 出去 .

她累了之后只会头痛欲裂。

[ai] [nəʊ] [wʌn] ['taɪəd]['leɪdi] [hu:z] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['dɒktə(r)][ænd; ənd] [hu:z] ['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi]
I **know** **one** **tired** **lady** **whose** **husband** **is** **a** **busy** **doctor** **and** **whose** **baby** **is** **a** **busy**
我 知道 一 疲劳的 女士 谁 丈夫 是 一个 忙碌的 医生 和 谁 婴儿 是 一个 忙碌的
['beɪbi] ,
baby **,**
婴儿 ,

我认识一位很疲惫的女士，她的丈夫是一位忙碌的医生，她的宝宝也是一个非常活跃的宝宝。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz][tu:; tə] [stɒp] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [tu:; tə] [seɪ] [hɜ:(r); hə(r)]
and **lots** **of** **times** **the** **lady** **has** **to** **stop** **up** **her** **ears** **to** **say** **her**
和 很多 的 时代 这 女士 有 到 停止 向上 她 耳朵 到 说 她
[preə(r)z] .
prayers **.**
祈祷 .

很多时候，这位女士不得不捂住耳朵才能祈祷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə]['pəʊdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ən'les] ['kʌmpəni] [ɪz] ['kʌmɪŋ]

And	she	hardly	ever	has	time	to	powder	her	face	unless	company	is	coming
和	她	几乎	曾经	有	时间	到	粉末	她	脸	除非	公司	是	未来

, [bʌt; bət] ,

,	but	,
,	但	,

除非有客人要来，否则她几乎没有时间扑粉，但是.....

[sɪk] [ɔː(r)] [wel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['telɪfəʊn] !

sick	or	well	,	she	has	to	answer	that	telephone	!
生病的	或者	出色地	,	她	有	到	回答	那	电话	!

无论生病还是健康，她都必须接电话!

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [aʊt] [ɒv; əv]

She	says	it	is	a	disheartening	thing	to	have	to	take	her	hands	out	of
她	说道	它	是	一个	令人沮丧	事物	到	有	到	拿	她	双手	出去	的

[ðə; ði] ['bɪskɪt] [dəʊ] [wen] [ðə; ði] [kʊks] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [daɪd] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

the	biscuit	dough	when	the	cook's	brother	has	died	and	go	to	the
这	饼干	面团	什么时候	这	库克的	兄弟	有	死亡	和	去	到	这

telephone31

telephone31

telephone31

她说，当厨师的兄弟去世时，她不得不放下手中的饼干面团去打电话，这让她感到非常沮丧。31

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] [weə(r)] [fəʊks] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

in	a	big	hurry	where	folks	tell	her	every	symptom	of	everything	they	have	,
在	一个	大的	匆忙	在哪里	各位	告诉	她	每一个	症状	的	一切	他们	有	,

在一阵匆忙之中，人们纷纷告诉她自己患有的所有疾病的每一个症状，

[frɒm; frəm] ['æbses] [ɒn][ðə; ði][breɪn][tuː; tə] ['ɪngrəʊɪŋ] [təʊ] - [neɪlz] .

from	abscess	on	the	brain	to	ingrowing	toe	-	nails	.
从	脓肿	在	这	脑	到	内生	脚趾	-	指甲	.

从脑脓肿到嵌甲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gets] [ðə; ði]['beɪbi] [wel] ['lɑːðə, 'læðə][ɪn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ]

And	she	never	gets	the	baby	well	lathered	in	his	bath	of	a	morning
和	她	绝不	获得	这	婴儿	出色地	起泡的	在	他的	洗澡	的	一个	早晨

[bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪdi] [frendz] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ʌp]

but	what	some	of	her	lady	friends	call	her	up
但	什么	一些	的	她	女士	朋友们	称呼	她	向上

她早上给宝宝洗澡时从来没给宝宝好好搓出泡沫，但她的一些女性朋友却这样称呼她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] [tɪl] [ðə; ði]['beɪbi]['ɔːlməʊst]

and	she	has	to	sit	and	talk	for	politeness	'	sake	till	the	baby	almost
和	她	有	到	坐	和	讲话	为了	礼貌	-	清酒	直到	这	婴儿	几乎

[draun] [ænd; ənd] [gets] [səʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

drowns	and	gets	soap	in	his	eyes	.
溺水	和	获得	肥皂	在	他的	眼睛	.

出于礼貌，她不得不坐着和孩子说话，直到孩子差点溺水，肥皂水进了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [njuː] [θɔːt] [ðəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] " [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]

She	tries	to	believe	in	New	Thought	though	,	and	some	days	she	"	goes	into	the
她	尝试	到	相信	在	新的	想法	尽管	,	和	一些	天	她	"	去	进入	这

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

她努力相信新思想，有时她会“进入静默状态”。

" [ðɪs] [miːnz] ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntəpeɪn] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɔː(r)]
" This means wrapping the telephone up in a counterpane and stuffing up the door
" 这 方法 包装 这 电话 向上 在 一个 床罩 和 馅 向上 这 门
- [bel] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [hɔːs] ,
- bell until it can make only a hoarse ,
- 钟 直到 它 能 制作 仅有的 一个 嘶哑 ,

这意味着要用床罩把电话包起来，把门铃堵住，直到它只能发出沙哑的声音。

['tʃəʊkɪŋ] [nɔɪz] .
choking noise .
窒息 噪音 .

窒息声。

[ðen] [ʃiː; ʃi][spæŋk][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [pʊts] [hɪm][tuː; tə][bed] ,
Then she spanks the baby and puts him to bed ,
然后 她 打屁股 这 婴儿 和 放置 他 到 床 ,

然后她打了婴儿的屁股，把他放到床上。

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .
and that house is like the palace of the Sleeping Beauty .
和 那 房子 是 喜欢 这 宫殿 的 这 睡眠 美丽 .

那栋房子就像睡美人的宫殿一样。

[jes] , ['wɪmɪn] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
Yes , women certainly seem to have a hard time in this life .
是的 , 女性 当然 似乎 到 有 一个 难的 时间 在 这 生活 .

是的，女性在这个世界上似乎确实处境艰难。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['mæri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel][ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['beɪbiz]
Even when they marry rich and live in a hotel and never have any babies
甚至 什么时候 他们 结婚 富有的 和 居住 在 一个 酒店 和 绝不 有 任何 婴儿
[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] ['taɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wɔːm] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]
they seem to be worse tired than the ones that warm bottles of milk and
他们 似乎 到 是 更糟 疲劳的 比 这 一个 那 温暖的 瓶子 的 牛奶 和
[piːl] [pə'teɪtəʊz] .
peel potatoes .
果皮 土豆 .

即使嫁给有钱人，住在酒店里，而且从未生育过孩子，她们似乎也比那些温牛奶、削土豆皮的人更疲惫。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [nəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [brɪdʒ] [m'eɪnɪˌæks] , " [ænd; ənd]
Some of them that Cousin Eunice knows are called " bridge maniacs , " and
一些 的 他们 那 表哥 尤妮斯 知道 是 称为 " 桥 疯子 , " 和
[ðeɪ] [ʃrʌg] their32
they shrug their32
他们 耸肩 their32

尤妮丝表妹认识的一些人被称为“桥牌狂热者”，他们耸耸肩表示赞同。32

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [seɪ] " [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?
shoulders and say " What's the use ?
肩膀 和 说 " 是什么 这 使用 ?

耸耸肩说：“有什么用呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" if you suggest anything to them .
" 如果 你 建议 任何事物 到 他们 .

“如果你向他们提出任何建议。”

[ai][hæv; həv] [biːn] [həʊm] [frɒm; frəm] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	have	been	home	from	Cousin	Eunice's	now	for	two	weeks	,	for	the
我	有	到过	家	从	表哥	尤妮斯的	现在	为了	二	周	,	为了	这

['staɪlɪʃ] ,

stylish	,
时髦的	,

我从表妹尤妮斯家回来已经两周了，为了追求时尚，

['praɪvət] [skuːl] [ai] [went] [tuː; tə] [ʌp] [ðeə(r)] [lets] [aʊt] [suːn] .

private	school	I	went	to	up	there	lets	out	soon	.
私人的	学校	我	去	到	向上	那里	让我们	出去	很快	.

我之前上的那所私立学校很快就要放假了。

['mæmi] [luː] [sez] [aɪm][ðə; ði] [wɜːst] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [spɒts] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] ,

Mammy	Lou	says	I'm	the	worst	person	to	break	out	in	spots	she	ever	saw	,
妈咪	卢	说道	我是	这	最差	人	到	休息	出去	在	地点	她	曾经	锯	,

露妈妈说我是她见过最容易长痘的人，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] " [spɒts] " [lɑːst] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri] ,

and	one	of	my	"	spots	"	last	summer	was	keeping	this	diary	,
和	一	的	我的	"	地点	"	最后的	夏天	曾是	保持	这	日记	,

去年夏天，我的“爱好”之一就是写日记。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] .

which	I	did	for	a	while	very	hard	and	fast	.
哪个	我	做过	为了	一个	尽管	非常	难的	和	快速地	.

我曾一度非常迅速而彻底地这样做过。

[naʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ]

Now	a	whole	year	has	passed	and	it	is	summer	again	and	I	am	so
现在	一个	所有的	年	有	通过了	和	它	是	夏天	再次	和	我	是	所以

['ləʊnsəm] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

lonesome	that	I	believe	I'll	write	a	little	every	day	and	tell	some	of	the
寂寞	那	我	相信	患病的	写	一个	小的	每一个	天	和	告诉	一些	的	这

[θɪŋz] [wiː; wi][dɪd][æt; ət] - [lɑːst]['wɪntə(r)] .

things	we	did	at	Rufe's	last	winter	.
事物	我们	做过	在	-	最后的	冬天	.

现在整整一年过去了，夏天又来了，我感到非常孤独，我想我会每天写一点东西，讲述一下我们去年冬天在鲁夫家做的一些事情。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['græn'tʃɪldrən] [huː] [riːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ]

If	any	of	you	grandchildren	who	read	are	afflicted	with	that	trouble	of	doing
如果	任何	的	你	孙辈	WHO	读	是	受苦的	和	那	麻烦	的	正在做

[θɪŋz] [baɪ] [fɪts] [ænd; ənd] [stɑːrts] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] .

things	by	fits	and	starts	you	may	know	who	you	inherited	it	from	.
事物	经过	适合	和	开始	你	可能	知道	WHO	你	遗传	它	从	.

如果你们这些爱读书的孙辈中有人也患有做事断断续续、时好时坏的毛病，你们或许知道这是从谁那里遗传来的。

[aɪm] [nɒt] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ]['daɪəri] ,

I'm	not	really	to	blame	so	much	for	neglecting	you	,	my	diary	,
我是	不是	真的	到	责备	所以	很多	为了	疏忽	你	,	我的	日记	,

我的日记，我其实不应该过多责怪你，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [məʊst] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

for	all	the	time	I	needed	you	most	last	winter	you	were	lost	.
为了	全部	这	时间	我	需要	你	最多	最后的	冬天	你	是	丢失的	.

去年冬天，在我最需要你的时候，你却迷路了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hæbɪt] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] [θɪŋz] [hæv; həv] — ['getɪŋ] [lɒst] .

This	is	a	terrible	habit	that	all	my	things	have	—	getting	lost	.
这	是	一个	糟糕的	习惯	那	全部	我的	事物	有	—	获得	丢失的	.

我所有的东西都有一个共同的坏习惯——容易丢失。

[maɪ] ['gɑːtəz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][teə(r); tɪə] [greɪt] [həʊlz] [ɪn] my33

My	garters	do	it	especially	and	I	have	to	tear	great	holes	in	my33
我的	吊袜带	做	它	尤其	和	我	有	到	撕	伟大的	孔	在	my33

我的吊袜带尤其容易出问题，我不得不把33号吊袜带撕开大洞。

[s'tɒkɪŋz] [baɪ] ['pɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [fər'get] [tuː; tə][stænd] [stɪf] - [niːd] .

stockings	by	pinning	them	up	and	then	forgetting	to	stand	stiff	-	kneed	.
长筒袜	经过	钉住	他们	向上	和	然后	遗忘	到	站立	僵硬的	-	膝盖	.

把长筒袜别起来，然后忘记挺直膝盖站立。

['ruːf] [təʊld] ['mʌðə(r)] [lɑːst] [fɔːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [prɪ'kəʊʃəs] ,

Rufe	told	mother	last	fall	that	I	was	so	precocious	,
鲁菲	讲述	母亲	最后的	落下	那	我	曾是	所以	早熟	,

去年秋天，鲁夫告诉妈妈，我真是太早熟了。

[wɪtʃ] [ai] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,

which	I	looked	up	in	the	dictionary	and	admired	him	very	much	for	,
哪个	我	看起来	向上	在	这	字典	和	钦佩	他	非常	很多	为了	,

我查阅了字典，并因此非常钦佩他。

[ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [gʊd] ['tiːtʃə(r)z] .

that	I	ought	to	be	where	I	could	have	good	teachers	.
那	我	应该	到	是	在哪里	我	可以	有	好的	教师	.

我应该去能遇到好老师的地方。

[səʊ]['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

So	after	he	and	Cousin	Eunice	had	been	married	long	enough	to	be	able
所以	后	他	和	表哥	尤妮斯	有	到过	已婚	长的	足够的	到	是	有能力的

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)]

to	bear	the	sight	of	a	third	party	at	the	breakfast	table	they	wrote	for
到	熊	这	视线	的	一个	第三	派对	在	这	早餐	桌子	他们	写道	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ai] [went] .

me	to	come	and	I	went	.
我	到	来	和	我	去	.

所以，当他和表妹尤妮丝结婚足够久，能够忍受餐桌上有第三者出现时，他们写信邀请我过去，我就去了。

[ai][wɒz; wəz]['kɪndə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['evri] - [deɪ] [fəʊks] [ə'gen] ,

I	was	kinder	disappointed	to	see	them	looking	like	every	-	day	folks	again	,
我	曾是	幼儿园	失望的	到	看	他们	寻找	喜欢	每一个	-	天	各位	再次	,

看到他们又恢复了普通人的样子，我倒是有点失望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	the	last	time	I	had	seen	them	they	were	looking	as	they	had
为了	这	最后的	时间	我	有	已见	他们	他们	是	寻找	作为	他们	有

['nevə(r)] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [lʊk] [ə'gen] ,

never	looked	before	and	never	will	look	again	,
绝不	看起来	前	和	绝不	将要	看	再次	,

我最后一次见到他们时，他们的样子与以往任何时候都截然不同，以后也不会再有了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ruːf] [sez] [hiːl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðæt]

for	Rufe	says	he'll	be	hanged	if	anybody	can	get	him	to	appear	in	that
为了	鲁菲	说道	地狱	是	绞刑	如果	任何人	能	得到	他	到	出现	在	那

['wedɪŋ] [suːt] ['eni] [mɔː(r)] .

wedding	suit	any	more	.
婚礼	套装	任何	更多的	.

鲁夫说，如果有人再让他穿那套结婚礼服出现，他就会被绞死。

[bʌt; bət][əʊ] , [ðæt] ['wedɪŋ] !

But	oh	,	that	wedding	!
但	哦	,	那	婚礼	!

但是，哦，那场婚礼！

[ænd; ənd][əʊ] ,

And	oh	,
和	哦	,

哦，

[ðæt] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [paɪp] - ['ɔːgən] [ðæt] [meɪks] [kəʊld] [tʃɪlz] [rʌn] [ʌp]

that	wedding	march	played	on	a	thundering	pipe	-	organ	that	makes	cold	chills	run	up
那	婚礼	行进	玩	在	一个	雷鸣	管道	-	器官	那	制作	寒冷的	寒意	跑步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

and	down	your	back	thinking	what	if	it	was	happening	to	you	!
和	向下	你的	后退	思维	什么	如果	它	曾是	发生	到	你	!

那首婚礼进行曲由气势磅礴的管风琴演奏，让人不禁脊背发凉，心想如果这一切发生在自己身上会怎样！

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] " [aɪ] [wɪl] " [juː; jʊ] ['nɪəli] ['smʌðə(r)] , -

When	the	time	comes	for	"	I	will	"	you	nearly	smother	,	34
什么时候	这	时间	来	为了	"	我	将要	"	你	几乎	窒息	,	-

当“我愿意”这句话出现时，你几乎窒息了，34

[jʊr; jər] [səʊ] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs]

you're	so	afraid	they	might	change	their	minds	at	the	last	minute	and	embarrass
你是	所以	害怕的	他们	可能	改变	他们的	思想	在	这	最后的	分钟	和	尴尬

[juː; jʊ][hɑːf][tuː; tə] [deθ] [raɪt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] .

you	half	to	death	right	there	before	all	those	people	.
你	一半	到	死亡	正确的	那里	前	全部	那些	人们	.

你很害怕他们会在最后一刻改变主意，让你在众人面前丢尽脸面。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] [ðen] , [ðəʊ] , [nɔː(r)] [sɪns] [ðen] ['aɪðə(r)] , [aɪ] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv]

They	didn't	change	their	minds	then	,	though	,	nor	since	then	either	,	I	honestly	believe
他们	没有	改变	他们的	思想	然后	,	尽管	,	也不	自从	然后	任何一个	,	我	诚实地	相信

.

:
.

不过，我相信，他们当时并没有改变主意，之后也没有改变。

[ðeɪ] ['mærid] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] [naʊ] [ɪz][wʌn] , -

They	married	safe	and	sound	,	and	Cousin	Eunice's	favorite	book	now	is	1	,	001
他们	已婚	安全的	和	声音	,	和	表哥	尤妮斯的	最喜欢的	书	现在	是	1	,	-

[traɪd] ['resəpɪz] .

Tried	Recipes	.
尝试	食谱	.

他们顺利结婚了，表妹尤妮丝现在最喜欢的书是《1001道试过的食谱》。

[ænd; ənd] [kiːts] [ɪz][lɒts][ɒv; əv][taɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] .

And	Keats	is	lots	of	times	covered	with	dust	.
和	济慈	是	很多	的	时代	涵盖	和	灰尘	.

而且济慈身上常常沾满了灰尘。

[aɪ][gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)][lɑːst] [naɪt] [wen] ['mæmi] [luː] [pɑːst] [baɪ][maɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

I	got	this	far	last	night	when	Mammy	Lou	passed	by	my	window	on	her	way	to
我	得到	这	远的	最后的	夜晚	什么时候	妈咪	卢	通过了	经过	我的	窗户	在	她	方式	到

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ]

her	house	from	the	kitchen	and	stopped	long	enough	to	make	me	go
她	房子	从	这	厨房	和	停止	长的	足够的	到	制作	我	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

昨晚我正要上床睡觉的时候，露姨妈从厨房回家的路上经过我的窗户，停下来让我去睡觉。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['pæsəl] [əʊ] - ['vɪtlz] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

She	says	it	takes	a	sight	of	sleep	and	a	"	passel	o	-	victuals	"	for	a
她	说道	它	需要	一个	视线	的	睡觉	和	一个	"	帕塞尔	o	-	食物	"	为了	一个

[gɜːl][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,

girl	of	my	age	,
女孩	的	我的	年龄	,

她说像我这个年纪的女孩需要好好睡一觉，还要吃一大堆食物。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] .

and	I	don't	have	enough	of	either	.
和	我	不	有	足够的	的	任何一个	.

我两者都不够。

" [aɪz] [ʃɔː(r)] [gɔɪn] - - [ɜː(r)] [tel] [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] [haʊ] [juː; jʊ][set] [ʌp] [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'se	shore	goin	'	'	er	tell	Mis	'	Mary	how	you	set	up	uv	a	night	,	"	she	said	,
"	伊塞	支撑	去	-	-	呃	告诉	误	-	玛丽	如何	你	放	向上	紫外线	一个	夜晚	,	"	她	说	,

“我一定要告诉玛丽小姐你是怎么安排晚上行程的，”她说。

['veri] ['fɪəsli] ,

very	fiercely	,
非常	激烈地	,

非常激烈地，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ][hændz][tuː; tə]

but	she	couldn't	shake	her	finger	at	me	for	it	took	both	hands	to
但	她	不能	摇	她	手指	在	我	为了	它	采取	两个都	双手	到

[həʊld][ðə; ði][bɪg][pæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .

hold	the	big	pan	she	had	under	her	apron	.
抓住	这	大的	平底锅	她	有	在下面	她	围裙	.

但她没法对我竖中指，因为她围裙下藏着一个大平底锅，需要双手才能拿着。

" [æn; ən] - [æz; əz][fˈɜː] ['iːtɪn] - !

"	An	'	as	fer	eatin	'	!
"	一个	-	作为	fer	吃	-	!

“至于吃！”

[waɪ] , [ə; eɪ] [red] [bʌg] [iːts] [mɔː(r)] !

Why	,	a	red	bug	eats	more	!
为什么	,	一个	红色的	漏洞	吃	更多的	!

为什么？红色的虫子吃得更多！

[æn; ən] - [sʌtʃ] [trʌk] !

An	'	such	truck	!
一个	-	这样的	卡车	!

一辆这样的卡车！

['kændi] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [fraɪd] [ˌsærə'təʊgə] [tʃɪps] !

Candy	and	apples	and	fried	chicken	and	fried	Saratoga	chips	!
糖果	和	苹果	和	油煎	鸡	和	油煎	萨拉托加	芯片	!

糖果、苹果、炸鸡和炸萨拉托加薯片！

[fraɪz] - [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] nobody35

Fries	nuvver	was	no	good	for	nobody35
薯条	-	曾是	不	好的	为了	nobody35

Fries nuvver 对任何人都没有好处35

[æt; ət][ðə; ði] ['gɔːki] [eɪdʒ] , ['nəʊhaʊ] .

at	the	gawky	age	,	nohow	.
在	这	笨拙	年龄	,	无论如何	.

在那个笨拙的年纪，无论如何。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bɔɪlz] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ðem; ðəm] !

It	takes	boils	to	fatten	them	!
它	需要	沸腾	到	催肥	他们	!

煮熟了它们才会变肥!

" [ai] ['prɒmɪst] [aɪd][gəʊ][ɒn][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " [bɔɪlz] " [tuː; tə] [pliːz]

"	I	promised	I'd	go	on	to	bed	and	eat	nothing	but	"	boils	"	to	please
"	我	承诺	ID	去	在	到	床	和	吃	没有什么	但	"	沸腾	"	到	请

[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [tel] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [haʊ] [leɪt] [ai][sɪt] [ʌp] ,

her	if	she	wouldn't	tell	father	and	mother	how	late	I	sit	up	,
她	如果	她	不会	告诉	父亲	和	母亲	如何	晚的	我	坐	向上	,

“我答应她，如果她不告诉爸爸妈妈我熬夜到多晚，我就上床睡觉，只吃些‘疖子’来讨她欢心。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .

so	she	promised	.
所以	她	承诺	.

所以她答应了。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [tel] ['enihaʊ] .

She	never	would	tell	anyhow	.
她	绝不	会	告诉	无论如何	.

反正她也永远不会说。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θiətəz] [ðeɪ] [juːst]

I	believe	the	next	thing	I	wanted	to	mention	about	was	the	theaters	they	used
我	相信	这	下一个	事物	我	通缉	到	提到	关于	曾是	这	剧院	他们	用过的

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɒn]['fraɪdeɪ] [naɪt] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['lesnz] .

to	take	me	to	on	Friday	night	when	there	wasn't	any	lessons	.
到	拿	我	到	在	星期五	夜晚	什么时候	那里	不是	任何	课程	.

我想接下来要说的是，当周五晚上没有课的时候，他们会带我去剧院。

[ai][dʒʌst] [lʌv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

I	just	love	the	theater	.
我	只是	爱	这	剧院	.

我太喜欢戏剧了。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [ai][doʊnt] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] ,

I	believe	if	I	don't	decide	to	be	a	trained	nurse	,
我	相信	如果	我	不	决定	到	是	一个	受过训练	护士	,

我认为，如果我不选择成为一名训练有素的护士，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['æktrəs] .

although	I	am	sure	that	is	what	I	was	cut	out	for	,	I	may	be	an	actress	.
虽然	我	是	当然	那	是	什么	我	曾是	切	出去	为了	,	我	可能	是	一个	演员	.

虽然我确信我天生适合演戏，但我可能更适合当一名演员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第2/8页

[wen] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː]['pɪtɪf(ə)l][teɪlz; ˈteɪliːz][æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hiːðn] [ai]
When **they** **used** **to** **tell** **me** **pitiful** **tales** **at** **Sunday** **-** **school** **about** **the** **heathen** **I**
什么时候 他们 用过的 到 告诉 我 可怜 故事 在 星期日 - 学校 关于 这 异教徒 我
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][dʒə'pæn] .
was **sure** **I** **wanted** **to** **be** **a** **missionary** **to** **Japan** **.**
曾是 当然 我 通缉 到 是 一个 传教士 到 日本 .

以前在主日学校，老师们给我讲异教徒的悲惨故事时，我确信自己想成为一名去日本的传教士。

['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] [stɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː]
Mother **used** **to** **take** **me** **to** **a** **tea** **store** **with** **her** **every** **time** **we** **went** **into**
母亲 用过的 到 拿 我 到 一个 茶 店铺 和 她 每一个 时间 我们 去 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]
the **city** **to** **buy** **things** **we** **couldn't** **get** **at** **home** **and** **the** **walls** **were**
这 城市 到 买 事物 我们 不能 得到 在 家 和 这 墙壁 是
['kʌvəd] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
covered **with** **pictures** **of** **Japan** **.**
涵盖 和 图片 的 日本 .

每次进城买家里买不到的东西时，妈妈都会带我去一家茶叶店，店里的墙上挂满了日本的图片。

[ai]['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [haʊ] [bluː] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][nɔː(r)] [haʊ] [waɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
I **never** **will** **forget** **how** **blue** **the** **sky** **was** **nor** **how** **white** **the** **clouds** **,**
我 绝不 将要 忘记 如何 蓝色的 这 天空 曾是 也不 如何 白色的 这 云 ,

我永远不会忘记那湛蓝的天空和洁白的云朵。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪk'sept] [həʊm] .
and **it** **seemed** **the** **loveliest** **country** **in** **the** **world** **to** **me** **,** **except** **home** **.**
和 它 似乎 这 最可爱的 国家 在 这 世界 到 我 , 除了 家 .

在我看来，除了家乡之外，它是世界上最美丽的国家。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] mother36
And **I** **would** **look** **at** **mother36**
和 我 会 看 在 mother36

我会看看 mother36

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
and **wonder** **how** **she** **would** **feel** **if** **I** **told** **her** **that** **some** **day** **I** **was** **going**
和 想知道 如何 她 会 感觉 如果 我 讲述 她 那 一些 天 我 曾是 去
[tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði]
to **leave** **her** **and** **father** **and** **sail** **away** **to** **that** **beautiful** **land** **where** **the**
到 离开 她 和 父亲 和 帆 离开 到 那 美丽的 土地 在哪里 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor **,**
贫穷的 ,

我想知道，如果我告诉她，有一天我会离开她和父亲，远航到那个美丽的土地上，那里穷人……她会作何感想。

['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][weə(r)] ['kɔːsits] [nɔː(r)] [iːt] [hɒg] [miːt] .
ignorant **people** **didn't** **know** **how** **to** **wear** **corsets** **nor** **eat** **hog** **meat** **.**
无知 人们 没有 知道 如何 到 穿 紧身胸衣 也不 吃 猪 肉 .

无知的人既不知道如何穿紧身胸衣，也不知道如何吃猪肉。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd]
Of **course** **they** **needed** **somebody** **to** **tell** **them** **what** **they** **were** **missing** **and**
的 课程 他们 需要 某人 到 告诉 他们 什么 他们 是 丢失的 和
[ai][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wʌn] !
I **was** **eager** **to** **be** **that** **one** **!**
我 曾是 渴望的 到 是 那 一 !

当然，他们需要有人告诉他们错过了什么，而我非常乐意成为那个人！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] !

That	was	a	long	time	ago	!
那	曾是	一个	长的	时间	前	!

那都是很久以前的事了!

[aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [dʒə'pæn] [naʊ] !

I	know	more	about	Japan	now	!
我	知道	更多的	关于	日本	现在	!

我现在对日本了解更多了!

[aɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] [tuː] !

I	know	more	about	America	too	!
我	知道	更多的	关于	美国	也	!

我对美国也了解更多!

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [sed] [wʌn] [naɪt] [lɑːst]['wɪntə(r)] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)]

Doctor	Gordon	said	one	night	last	winter	that	if	some	of	the	missionaries	were
医生	戈登	说	一	夜晚	最后的	冬天	那	如果	一些	的	这	传教士	是

[tuː; tə][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] [fəʊks][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][stɒp]

to	go	all	over	this	country	and	tell	folks	to	open	their	windows	and	stop
到	去	全部	超过	这	国家	和	告诉	各位	到	打开	他们的	视窗	和	停止

['mɜːdərɪŋ] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [wɪð] ['kændi][ænd; ənd][bə'nɑːnəz] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən]

murdering	their	babies	with	candy	and	bananas	they	would	do	more	good	than
谋杀	他们的	婴儿	和	糖果	和	香蕉	他们	会	做	更多的	好的	比

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][səʊ] [mʌtʃ] .

trying	to	teach	the	Japanese	so	much	.
尝试	到	教	这	日本人	所以	很多	.

戈登医生去年冬天的一个晚上说，如果一些传教士到全国各地去告诉人们打开窗户，停止用糖果和香蕉毒害婴儿，那他们所做的贡献将比试图教日本人那么多东西要大得多。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['hiːðənɪʃ] ,

He	said	he	didn't	know	which	was	the	more	heathenish	,
他	说	他	没有	知道	哪个	曾是	这	更多的	异教徒	,

他说他不知道哪个更像异教徒的做法。

[tuː; tə] [θrəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [ɔː(r)] [stʌf]

to	throw	children	in	the	river	and	let	them	have	a	quick	death	or	stuff
到	扔	孩子们	在	这	河	和	让	他们	有	一个	快的	死亡	或者	东西

[ðem; ðəm][ɒn] [fraɪd] [miːt] [ænd; ənd] ['pɪklz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][daɪ][baɪ] [sləʊ] ['tɔːtʃə(r)] .

them	on	fried	meat	and	pickles	and	let	them	die	by	slow	torture	.
他们	在	油煎	肉	和	泡菜	和	让	他们	死	经过	慢的	酷刑	.

把孩子扔进河里让他们速死，或者把他们塞满炸肉和腌菜让他们慢慢受折磨而死。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə] [tiːtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

The	mothers	are	hard	to	teach	,	he	says	,
这	母亲们	是	难的	到	教	,	他	说道	,

他说，这些母亲很难教导。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dəʊnt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [liːv] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [peɪl]

because	they	don't	more	than	leave	the	doctor's	office	with	a	poor	little	pale
因为	他们	不	更多的	比	离开	这	医生的	办公室	和	一个	贫穷的	小的	苍白

['beɪbi][ðæn; ðən] [ðeɪ] meet37

baby	than	they	meet37
婴儿	比	他们	meet37

因为他们离开医生办公室时，看到的不过是一个可怜的、脸色苍白的婴儿，而不是他们遇到的37个婴儿。

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [telz] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] [dɔktə] [tuː; tə] [deθ] ,

an	old	woman	who	tells	them	not	to	let	the	child	be	doctored	to	death	,
一个	老的	女士	WHO	讲述	他们	不是	到	让	这	孩子	是	篡改过的	到	死亡	,

一位老妇人告诉他们不要让孩子因过度医疗而死。

[tuː; tə] " [fiːd] - [ɪm] . " [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] " ['dɪd(ə)nt][ai][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] ?

to	"	feed	'	im	.	"	They	will	tell	the	mother	"	Didn't	I	have	eleven	?
到	"	喂养	-	我是	.	"	他们	将要	告诉	这	母亲	"	没有	我	有	十一	?

“喂他。”他们会告诉母亲“我不是有11个孩子吗？”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ai][et] , [ðeɪ] [et] !

And	everything	I	et	,	they	et	!
和	一切	我	等	,	他们	等	!

我吃的，他们也吃！

" [hiː; hi][təʊld][juː 'es][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['məːdə] ['beɪbiz] [ðæt] [ai][gɒt][tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [laɪk][aɪ'd]

"	He	told	us	so	many	stories	of	murdered	babies	that	I	got	to	feeling	like	I'd
"	他	讲述	我们	所以	许多	故事	的	被谋杀	婴儿	那	我	得到	到	感觉	喜欢	ID

[prɪ'fɜː(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [həʊm] .

prefer	being	a	nurse	in	a	day	home	.
更喜欢	存在	一个	护士	在	一个	天	家	.

“他给我们讲了那么多被谋杀的婴儿的故事，以至于我觉得我宁愿去日托中心当护士。”

[ai] [lʌv] ['beɪbiz] !

I	love	babies	!
我	爱	婴儿	!

我喜欢小宝宝！

[ænd; ənd]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [aɪz] ! — [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][tuː; tə][hɪm] [jet] .

And	Doctor	Gordon	has	the	loveliest	eyes	!	—	But	I	haven't	got	to	him	yet	.
和	医生	戈登	有	这	最可爱的	眼睛	!	—	但	我	还没有	得到	到	他	然而	.

戈登医生有一双最漂亮的眼睛！——但我还没见到他呢。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ai][gɒt][tuː; tə] [siː] ['meni] [nəʊ'tɔːriəs] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [ðɪs]

Speaking	of	the	theater	,	I	got	to	see	many	notorious	people	on	the	stage	this
请讲	的	这	剧院	,	我	得到	到	看	许多	臭名昭著	人们	在	这	阶段	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

说到戏剧，这个冬天我在舞台上看到了许多臭名昭著的人物。

['ruːf] [sed] [ai] [wʊd] [get][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][aɪ'diəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [pleɪz] .

Rufe	said	I	would	get	a	great	variety	of	ideas	from	the	best	plays	.
鲁菲	说	我	会	得到	一个	伟大的	种类	的	想法	从	这	最好的	演出	.

鲁夫说，我会从最好的戏剧中获得各种各样的灵感。

[ai][dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [aɪ'diəl] [tuː] .

I	got	a	great	variety	of	Ideals	too	.
我	得到	一个	伟大的	种类	的	理想	也	.

我也获得了各种各样的理念。

[wʌn] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tɔːl] , [feə(r)][ænd; ənd] [breɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [neɪm] , [laɪk]

One	time	he	would	be	tall	,	fair	and	brave	,	with	a	Scotch	name	,	like
一	时间	他	会	是	高的	,	公平的	和	勇敢的	,	和	一个	苏格兰威士忌	姓名	,	喜欢

['mɑːmədjuːk] ['kæmərən] ,

Marmaduke	Cameron	,
马默杜克	卡梅伦	,

他曾经是一个身材高大、皮肤白皙、勇敢无畏的人，拥有一个苏格兰名字，就像马默杜克·卡梅伦一样。

[ɔː(r)] [bruːs] [mək'fɜːrsən] .

or	Bruce	MacPherson	.
或者	布鲁斯	麦克弗森	.

或布鲁斯·麦克弗森。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [taɪm] [aɪ'd] [gəʊ] [id] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

Then	the	very	next	time	I'd	go	he'd	change	his	looks	and	disposition	.
然后	这	非常	下一个	时间	ID	去	他会	改变	他的	看起来	和	处置	.

然后，下次我再去的时候，他的外貌和性情就完全变了。

[ai] [lʌvd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒprəz] , [tuː] , [ɪ'speʃəli] [ɪl] [ˌtrɑːvə'tɔːri] .

I	loved	some	of	the	operas	,	too	,	especially	Il	Trovatore	.
我	喜爱	一些	的	这	歌剧	,	也	,	尤其	il	游吟诗人	.

我也很喜欢一些歌剧，特别是《游吟诗人》。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] ['slendə(r)] , [ðəʊ] .

I	wish	the	singers	were	slender	,	though	.
我	希望	这	歌手	是	苗条	,	尽管	.

不过，我希望这些歌手身材苗条一些。

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] " [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [frɒm; frəm] [ðæt]

It	hurts	your	feelings	to	have	the	"	voice	that	rang	from	that
它	疼痛	你的	情怀	到	有	这	"	嗓音	那	响铃	从	那

['dɒndʒ(ə)n; 'dʌndʒ(ə)n] ['taʊə(r)] " belonging38

donjon	tower	"	belonging38
地牢	塔	"	belonging38

拥有“从那座地堡塔楼里传出的声音”会让你感到难过38

[tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [fæt] [mæn] [wɪð] [nəʊ] [hed] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ,

to	a	great	fat	man	with	no	head	to	speak	of	,
到	一个	伟大的	胖的	男人	和	不	头	到	说话	的	,

给一个又胖又没脑袋的男人

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ɒv; əv] [dʒɔːz] .

and	what	he	has	consisting	mainly	of	jaws	.
和	什么	他	有	由	主要	的	下颚	.

他所拥有的主要是下颚。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ([nɒt] [ˌfəʊnə'græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]) [nekst] [tuː; tə] ['dɪksi]

Of	all	the	songs	on	record	(	not	phonographic	record	)	next	to	Dixie
的	全部	这	歌曲	在	记录	(	不是	留声机	记录	)	下一个	到	迪克西

[ænd; ənd] [lɑː] [pə'ləumə] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [lʌv] [ɑː] ,

and	La	Paloma	I	believe	I	love	Ah	,
和	拉	帕洛玛	我	相信	我	爱	啊	,

在所有已录制的歌曲（不是唱片）中，除了《Dixie》和《La Paloma》之外，我最喜欢的是《Ah》。

[ai] [hæv; həv] [saɪd] [tuː; tə] [rest] [ˌem 'iː] !

I	have	sighed	to	rest	me	!
我	有	叹了口气	到	休息	我	!

我叹了口气，想要休息！

[ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tjuːn] [ɪz] [səʊ] ['pɪtɪf(ə)l] .

The	words	to	this	are	not	so	loving	,	but	the	tune	is	so	pitiful	.
这	字	到	这	是	不是	所以	爱	,	但	这	调	是	所以	可怜	.

这首歌的歌词并不深情，但旋律却十分凄美。

[ai] [wɪʃ] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [də'lɔːrəs] ['lʌvˌlɒk] , [ɔː(r)] [ə'niːtə] ['mɛsələ] ,

I	wish	my	name	was	Dolores	Lovelock	,	or	Anita	Messala	,
我	希望	我的	姓名	曾是	多洛雷斯	洛夫洛克	,	或者	安妮塔	梅萨拉	,

我希望我的名字是多洛雷斯·洛夫洛克，或者安妮塔·梅萨拉。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] .

and	I	could	get	shut	up	in	a	tower	.
和	我	可以	得到	关闭	向上	在	一个	塔	.

我可能会被关在高塔里。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːl] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wiː; wi]

I	have	a	girl	friend	in	the	city	and	every	time	we	write	to	each	other	we
我	有	一个	女孩	朋友	在	这	城市	和	每一个	时间	我们	写	到	每个	其他	我们

[saɪn] [ðə; ði] [neɪm] [wɪr] ['wɪʃɪŋ] [məʊst][wɒz; wəz]['aʊəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] .

sign	the	name	we're	wishing	most	was	ours	at	that	very	minute	.
符号	这	姓名	是	祝	最多	曾是	我们的	在	那	非常	分钟	.

我在城里有个女朋友，每次我们写信的时候，我们都会署上我们当时最希望属于我们的名字。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['letə(r)][wɒz; wəz] [saɪnd] " ['ʌndiːn] ['væləntaɪn] ,

Her	last	letter	was	signed	"	Undine	Valentine	,
她	最后的	信	曾是	签名	"	水仙女	情人节	,

她最后一封信的署名是“温蒂妮·瓦伦丁”，

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [hɑːf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [mə'sɪdiːz] - .

"	but	I	don't	think	that's	half	as	pretty	as	Mercedes	Ficediola	.
"	但	我	不	思考	那就是	一半	作为	漂亮的	作为	奔驰	-	.

但我认为她远不及梅赛德斯·菲塞迪奥拉漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['hɑːdli] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [naʊ] ,

It	wouldn't	hardly	be	worth	while	for	me	to	change	my	name	now	,
它	不会	几乎	是	值得	尽管	为了	我	到	改变	我的	姓名	现在	,

现在改名字对我来说意义不大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd][səʊ]['ɒf(ə)n] .

because	I	change	my	mind	so	often	.
因为	我	改变	我的	头脑	所以	经常	.

因为我经常改变主意。

[aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [brɑːntʃ] [ɒf] [ænd; ənd] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ]

I'm	a	great	hand	to	start	a	thing	and	then	branch	off	and	start	something
我是	一个	伟大的	手	到	开始	一个	事物	和	然后	分支	离开	和	开始	某物

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ,

entirely	different	,
完全	不同的	,

我擅长开创一番事业，然后又能拓展业务，开创完全不同的事业。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɔːk] , [ænd; ənd] [paɪ'rɒgrəfi] .

such	as	learning	how	to	make	the	table	walk	,	and	pyrography	.
这样的	作为	学习	如何	到	制作	这	桌子	走	,	和	烙画	.

例如学习如何让桌子移动，以及烙画。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] had39

Cousin	Eunice	said	one	day	when	she	looked	around	at	the	things	I	had39
表哥	尤妮斯	说	一	天	什么时候	她	看起来	大约	在	这	事物	我	had39

有一天，表妹尤妮丝环顾我拥有的东西时说道39

[ɪn][maɪ] [ruːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][pɔm'peii:; -'pei] [wen] [ðeɪ] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] — [səʊ]

in	my	room	that	it	reminded	her	of	Pompeii	when	they	dug	it	up	—	so
在	我的	房间	那	它	提醒	她	的	庞贝	什么时候	他们	挖	它	向上	—	所以

['meni] [θɪŋz] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

many	things	started	that	never	would	be	finished	.
许多	事物	开始	那	绝不	会	是	完成的	.

我的房间让她想起了庞贝古城被挖掘时的情景——许多事情开始了，却永远无法完成。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [məʊst][æt; ət]['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

One	of	the	things	we	enjoyed	most	at	Cousin	Eunice's	was	walking	out	to
一	的	这	事物	我们	享受	最多	在	表哥	尤妮斯的	曾是	步行	出去	到

[ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊld] ['semətri] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

a	lovely	old	cemetery	not	very	far	from	her	house	.
一个	迷人的	老的	公墓	不是	非常	远的	从	她	房子	.

我们在尤妮斯表妹家最喜欢的事情之一，就是步行去离她家不远的一个美丽的古老墓园。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][əʊld][ænd; ənd][səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪvz]

It	is	so	old	and	so	beautiful	that	you're	sure	all	the	people	in	the	graves
它	是	所以	老的	和	所以	美丽的	那	你是	当然	全部	这	人们	在	这	坟墓

[mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

must	have	gone	to	Heaven	long	ago	.
必须	有	已消失	到	天堂	长的	前	.

它如此古老，如此美丽，你会确信坟墓里的所有人肯定都早已升入天堂。

[əˈlɒŋ] [ɪn][ˈeɪprəl] ,

Along	in	April	,
沿着	在	四月	,

四月份，

[wen] [ðə; ði][ˈaɪrɪs][ænd; ənd] [ˈlɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ˈvæli] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz]

when	the	iris	and	lilies	-	of	-	the	-	valley	are	in	bloom	and	the	birds
什么时候	这	鸢尾花	和	百合花	-	的	-	这	-	谷	是	在	盛开	和	这	鸟类

[ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][skaɪ][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈhæpi] ,

and	trees	and	sky	all	seem	to	be	so	happy	,
和	树木	和	天空	全部	似乎	到	是	所以	快乐的	,

当鸢尾花和铃兰盛开，鸟儿、树木和天空似乎都那么快乐时，

[juː; jʊ] [lʊk] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈpiːsf(ə)l] [greɪvz] [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [hel] [wʌn][bɪt] .

you	look	around	at	those	peaceful	graves	and	you	don't	believe	in	hell	one	bit	.
你	看	大约	在	那些	和平	坟墓	和	你	不	相信	在	地狱	一	少量	.

你环顾四周，看着那些宁静的坟墓，你会一点也不相信地狱的存在。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [gɒd][ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][fəʊks] [gɪv] [hɪm] [ˈkredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] .

You	think	God	is	a	heap	better	than	folks	give	Him	credit	for	being	.
你	思考	上帝	是	一个	堆	更好的	比	各位	给	他	信用	为了	存在	.

你认为上帝比人们所认为的要伟大得多。

[bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃɛˌfiːldz] [ɪəz] ,

But	I	hope	this	will	never	come	to	Brother	Sheffield's	ears	,
但	我	希望	这	将要	绝不	来	到	兄弟	谢菲尔德的	耳朵	,

但我希望谢菲尔德弟兄永远不会听到这些话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɪŋks] [jʊr; jər] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ə; eɪ] [hel] [wɜːs]

for	he	thinks	you're	certainly	going	there	if	you	don't	believe	in	a	hell	worse
为了	他	思考	你是	当然	去	那里	如果	你	不	相信	在	一个	地狱	更糟

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɔɪl] [ˈkʌmpəni] [ɒn][ˈfaɪə(r)] .

than	the	Standard	Oil	Company	on	fire	.
比	这	标准	油	公司	在	火	.

因为他认为，如果你不相信存在比标准石油公司着火更可怕的地狱，那么你肯定会下地狱。

[waɪl] [aɪm][ɒn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈruːf] [sed] [lɑːst][ˈwɪntə(r)]

While	I'm	on	this	kind	of	subject	I	want	to	tell	something	that	Rufe	said	last	winter
尽管	我是	在	这	种类	的	主题	我	想	到	告诉	某物	那	鲁菲	说	最后的	冬天

,

,

,

既然说到这个话题，我想说说鲁夫去年冬天说过的一句话。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [tuː; tə] ,

but	I'm	afraid	to	,
但	我是	害怕的	到	,

但我不敢，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

for	if	mother	ever	saw	it	she	would	get	Brother	Sheffield	to	hold	a	special
为了	如果	母亲	曾经	锯	它	她	会	得到	兄弟	谢菲尔德	到	抓住	一个	特别的

meeting40

meeting40

meeting40

如果母亲看到这件事，她一定会让谢菲尔德兄弟召开一次特别会议。40

[fɔː(r); fə(r)] ['ruːf] .

for	Rufe	.
为了	鲁菲	.

致鲁菲。

[ai] [mait] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [lɒk] [maɪ]['daɪəri] [ʌp] [taɪt] .

I	might	risk	it	and	then	lock	my	diary	up	tight	.
我	可能	风险	它	和	然后	锁	我的	日记	向上	紧的	.

我可能会冒险一试，然后把日记锁得严严实实。

['ruːf] [sed] [wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [riˈmɑːk] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] :

Rufe	said	one	time	when	I	remarked	that	I	liked	St	.	John	better	than	St	.	Paul	:
鲁菲	说	一	时间	什么时候	我	评论	那	我	喜欢	英石	.	约翰	更好的	比	英石	.	保罗	:

有一次，我表示我更喜欢圣约翰而不是圣保罗，鲁夫这样说道：

" [nəʊ]['wʌndə(r)] !

"	No	wonder	!
"	不	想知道	!

“怪不得！

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['lɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] !

St	.	John's	liver	was	in	good	working	order	!
英石	.	约翰的	肝	曾是	在	好的	在职的	命令	!

圣约翰的肝脏功能良好！

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ænd; ənd] ['ruːf] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['veri] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['stʌdi] [diːp] [θɪŋz] ,

"	Cousin	Eunice	and	Rufe	are	still	very	earnest	and	study	deep	things	,
"	表哥	尤妮斯	和	鲁菲	是	仍然	非常	认真	和	学习	深的	事物	,

“表妹尤妮斯和鲁夫依然非常认真，喜欢钻研深奥的课题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [riːd] [kiːts] [səʊ] [mʌtʃ] .

even	if	they	don't	read	Keats	so	much	.
甚至	如果	他们	不	读	济慈	所以	很多	.

即使他们不怎么读济慈的作品。

[ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz] " [bəu'hiːmjənz] .

They	know	a	jolly	crowd	of	people	that	call	themselves	"	Bohemians	.
他们	知道	一个	快乐的	人群	的	人们	那	称呼	他们自己	"	波西米亚人	.

他们认识一群自称“波西米亚人”的快乐人群。

" [lɒts] [ɒv; əv] [naɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	Lots	of	nights	some	of	them	would	come	to	Cousin	Eunice's	and	we
"	很多	的	夜晚	一些	的	他们	会	来	到	表哥	尤妮斯的	和	我们

[wʊd] [kʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] " [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [laɪf] .

would	cook	things	in	the	chafing	-	dish	and	"	discuss	the	deeper	problems	of	life	.
会	厨师	事物	在	这	摩擦	-	盘子	和	"	讨论	这	更深	问题	的	生活	.

“很多个晚上，他们中的一些人会来到尤妮斯表妹家，我们会用保温炉做饭，然后讨论人生的深层问题。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['riːəl] [bəu'hiːmjənz] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,

"	They	are	not	real	Bohemians	though	,	for	,	from	what	they	said	,
"	他们	是	不是	真实的	波西米亚人	尽管	,	为了	,	从	什么	他们	说	,

“不过，他们并不是真正的波西米亚人，因为，从他们所说的话来看，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [bəʊ'hiːmiən] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [nəʊz]

I	learned	that	a	real	Bohemian	is	a	person	that	is	very	clever	,	but	nobody	knows
我	学习	那	一个	真实的	波西米亚	是	一个	人	那	是	非常	聪明的	,	但	无人	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我发现，真正的波西米亚人其实非常聪明，但却不为人知。

[hiː; hi] " [fˈɒləʊz] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ,

He	"	follows	his	career	,
他	"	跟随	他的	职业	,

他"关注自己的职业生涯，

" ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [sæks] [ænd; ənd] [tɪn] [kænz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪz]

"	eating	out	of	paper	sacks	and	tin	cans	and	sleeping	on	an	article	that	is
"	吃	出去	的	纸	麻袋	和	锡	罐头	和	睡眠	在	一个	文章	那	是

[æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

an	oriental	couch	in	the	daytime	.
一个	东方	长椅	在	这	白天	.

"白天用纸袋和罐头盒装食物，晚上睡在类似东方沙发的东西上。"

[ðen] ['faɪnəli] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['pɜːs(ə)n] [faindz] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

Then	finally	some	rich	person	finds	him	and	invites	him	to	dinner	,
然后	最后	一些	富有的	人	发现	他	和	邀请	他	到	晚餐	,

最后，一位富人发现了他，并邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] .

and	this	is	called	"	discovering	a	genius	.
和	这	是	称为	"	发现	一个	天才	.

这就是所谓的"发现天才"。

" [wen] ['aʊə(r)] [frendz] [wʊd] [kʌm] [wiː; wi] [wʊd] talk41

"	When	our	friends	would	come	we	would	talk41
"	什么时候	我们的	朋友们	会	来	我们	会	talk41

"当朋友们来的时候，我们会聊天41

[ə'baʊt] [ðə; ði] " ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

about	the	"	Brotherhood	of	Man	"	and	the	North	Pole	and	such	things	as
关于	这	"	兄弟情	的	男人	"	和	这	北	极	和	这样的	事物	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

关于"人类兄弟情谊"、北极等等。

[ai] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [hæv; həv]

I	listen	to	everything	I	can	hear	about	the	North	Pole	for	I	never	have
我	听	到	一切	我	能	听到	关于	这	北	极	为了	我	绝不	有

[gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .

got	over	the	idea	that	Santa	Claus	lives	there	.
得到	超过	这	主意	那	圣诞老人	克劳斯	生活	那里	.

我总是尽可能地去听关于北极的一切消息，因为我始终坚信圣诞老人就住在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [mæn] " [miːnz] [wɪr] [ɔːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [æz; əz] ['bɪskɪts] [ɪn]

And	the	"	Brotherhood	of	Man	"	means	we're	all	as	much	alike	as	biscuits	in
和	这	"	兄弟情	的	男人	"	方法	是	全部	作为	很多	同样	作为	饼干	在

[ə; eɪ] [pæn] ,

a	pan	,
一个	平底锅	,

"人类同胞"意味着我们就像烤盘里的饼干一样，彼此之间毫无二致。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wɪr] [pʊt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ækt]

the	only	difference	being	in	the	place	where	we're	put	;	and	we	ought	to	act
这	仅有的	不同之处	存在	在	这	地方	在哪里	是	放	;	和	我们	应该	到	行为

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

唯一的区别在于我们所处的位置；我们应该根据所处的位置采取相应的行动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	young	ones	talk	a	great	deal	about	how	the	children	of	the
一些	的	这	年轻的	一个	讲话	一个	伟大的	交易	关于	如何	这	孩子们	的	这

['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] ,

nation	ought	to	be	brought	up	,
国家	应该	到	是	带来	向上	,

有些年轻人经常谈论应该如何抚养国家的孩子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeə(r)]['fæməli][laɪf][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] ,

and	they	tell	about	what	their	family	life	is	going	to	be	like	,
和	他们	告诉	关于	什么	他们的	家庭	生活	是	去	到	是	喜欢	,

他们会讲述他们未来的家庭生活会是什么样子，

[ðəʊ] ['ruːf] [sez] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævnt] [gɒt] ['sæləri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]

though	Rufe	says	most	of	them	haven't	got	salary	enough	to	support	a
尽管	鲁菲	说道	最多	的	他们	还没有	得到	薪水	足够的	到	支持	一个

['kɒkrəʊtʃ] .

cockroach	.
蟑螂	.

鲁夫说，他们中的大多数人的工资甚至不够养活一只蟑螂。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] " ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn] " ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] ,

I	think	the	"	Brotherhood	of	Man	"	business	is	a	good	thing	to	teach	children	,
我	思考	这	"	兄弟情	的	男人	"	商业	是	一个	好的	事物	到	教	孩子们	,

我认为向孩子们灌输“人类博爱”的理念是件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['wʌznt] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [wen] [ai][fɜːst]

for	I	wasn't	taught	it	and	I	shall	never	forget	my	feelings	when	I	first
为了	我	不是	教授	它	和	我	将	绝不	忘记	我的	情怀	什么时候	我	第一的

['lɜːnɪd] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] !

learned	that	Christ	was	a	Jew	!
学习	那	基督	曾是	一个	犹	!

因为我从小就没有接受过这方面的教育，我永远不会忘记当我第一次得知基督是犹太人时的感受！

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi]

I	thought	it	couldn't	be	so	,	and	if	it	was	so	I	could	never	be	happy
我	想法	它	不能	是	所以	,	和	如果	它	曾是	所以	我	可以	绝不	是	快乐的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我当时觉得这不可能，如果真是这样，我可能永远都不会再快乐了。

[səʊ][ðə; ði][bəu'hiːmjənz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][ɪz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)]

So	the	Bohemians	are	going	to	teach	their	children	that	the	Jew	is	our	brother
所以	这	波西米亚人	是	去	到	教	他们的	孩子们	那	这	犹	是	我们的	兄弟

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪf] you42

and	that	he	hath	eyes	and	if	you42
和	那	他	有	眼睛	和	如果	you42

所以波西米亚人会教导他们的孩子，犹太人是我们的兄弟，他们有眼睛，如果你42

[prɪk] [hɪm][hiː; hi] [wɪl] [bliːd] .

prick	him	he	will	bleed	.
刺	他	他	将要	流血	.

扎他一下，他就会流血。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .

These	are	their	own	words	.
这些	是	他们的	自己的	字	.

这是他们自己的话。

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] ['piːp(ə)l] [sɪns] [aɪv] [siːn] [ben] - [hɜːr][ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd]

I'm	sure	the	Jews	are	lovely	people	since	I've	seen	Ben	-	Hur	on	the	stage	and
我是	当然	这	犹太人	是	迷人的	人们	自从	我已经	已见	本	-	赫	在	这	阶段	和

[ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dɪs] — [dɪz'reɪli] .

the	picture	of	Dis	—	Disraeli	.
这	图片	的	迪斯	—	迪斯雷利	.

自从我看过舞台剧《宾虚》和迪斯雷利的照片后，我就确信犹太人是可爱的人。

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ðæt] .

That's	all	I	know	about	him	and	I'm	not	sure	how	to	spell	that	.
那就是	全部	我	知道	关于	他	和	我是	不是	当然	如何	到	拼写	那	.

这就是我对他的全部了解，而且我不确定那个名字该怎么拼写。

[aɪl] [skɪn][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] " ['ʃiːni] " [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] .

I'll	skin	my	children	if	I	ever	catch	them	saying	"	Sheenie	"	in	my	presence	.
患病的	皮肤	我的	孩子们	如果	我	曾经	抓住	他们	说	"	希妮	"	在	我的	在场	.

如果我胆敢当着我的面说“Sheenie”，我就剥了他们的皮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['lɪmərɪks] !

And	we	make	limericks	!
和	我们	制作	五行打油诗	!

我们还创作五行打油诗！

[wiː; wi][doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ðəʊ] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ][fɜːst] [went] [ðeə(r)] .

We	don't	make	them	in	the	chafing	-	dish	though	,	as	I	thought	when	I	first	went	there	.
我们	不	制作	他们	在	这	摩擦	-	盘子	尽管	,	作为	我	想法	什么时候	我	第一的	去	那里	.

不过，我们并不是用保温炉做的，这与我第一次去那里时的想法截然不同。

[ə; eɪ] ['lɪmərɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [jʊd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

A	limerick	is	a	very	different	thing	from	what	you'd	think	if	you	didn't	know	.
一个	五行打油诗	是	一个	非常	不同的	事物	从	什么	你会	思考	如果	你	没有	知道	.

如果你不了解的话，你可能会想象出一首打油诗是什么样的。

[ɪts] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv]['pəʊətri] [ðæts] ['veri] ['klevə(r)][ɪn] ['evri] [laɪn] .

It's	a	verse	of	poetry	that's	very	clever	in	every	line	.
它是	一个	诗	的	诗	那就是	非常	聪明的	在	每一个	线	.

这是一首诗，每一行都非常巧妙。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bəu'hiːmjənz][aɪ] [laɪkt] [best][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mærɪd] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] .

Among	the	Bohemians	I	liked	best	were	a	married	couple	and	Ann	Lisbeth	.
之中	这	波西米亚人	我	喜欢	最好的	是	一个	已婚	夫妻	和	安	莉丝贝丝	.

在那些波西米亚人中，我最喜欢的是一对已婚夫妇和安·利斯贝丝。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [neɪm] [æz; əz] [maɪn] ,

Besides	having	the	same	name	as	mine	,
除了	拥有	这	相同的	姓名	作为	矿	,

除了和我同名之外，

[æn] ['lɪsbɛθ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒrən] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Ann	Lisbeth	is	a	beautiful	foreign	girl	who	was	living	across	the	ocean	when	she	was	born	.
安	莉丝贝丝	是	一个	美丽的	外国的	女孩	WHO	曾是	活的	穿过	这	海洋	什么时候	她	曾是	出生	.

安·利斯贝丝是一位美丽的外国女孩，出生时生活在大洋彼岸。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [neɪm] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪz'reɪli] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ'd]

Her	last	name	is	something	that	Disraeli	is	not	a	circumstance	to	,	and	I'd
她	最后的	姓名	是	某物	那	迪斯雷利	是	不是	一个	环境	到	,	和	ID

['nevə(r)] [spel] [ˌaɪ 'tiː] ,

never	spell	it	,
绝不	拼写	它	,

她的姓氏与迪斯雷利无关，我永远不会拼写它。

[səʊ][aɪ][woʊnt] [weɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] .

so	I	won't	waste	time	trying	.
所以	我	惯于	浪费	时间	尝试	.

所以我不会浪费时间尝试。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ,

She's	going	to	get	rid	of	that	name	pretty	soon	and	I	don't	blame	her	,
她是	去	到	得到	摆脱	的	那	姓名	漂亮的	很快	和	我	不	责备	她	,

她很快就会改掉那个名字，我并不怪她。

[ɔːl'ðəʊ] Cousin43

although	Cousin43
虽然	Cousin43

虽然 Cousin43

['juːnɪs] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][wʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Eunice	says	it	is	a	noble	one	across	the	ocean	.
尤妮斯	说道	它	是	一个	高贵	一	穿过	这	海洋	.

尤妮丝说，这是大洋彼岸的一项崇高事业。

[stɪl] [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] ,

Still	I	don't	blame	her	,	for	the	man	is	a	young	doctor	,
仍然	我	不	责备	她	,	为了	这	男人	是	一个	年轻的	医生	,

但我并不责怪她，因为那男人是一位年轻的医生。

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [ðæt] [aɪv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['preʃəs] .

Doctor	Gordon	that	I've	already	mentioned	,	and	perfectly	precious	.
医生	戈登	那	我已经	已经	提及	,	和	完美	宝贵的	.

我之前提到的戈登医生，真是太可爱了。

[nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Next	to	a	prince	I	believe	a	young	doctor	is	the	most	thrilling	thing	in	the	world
下一个	到	一个	王子	我	相信	一个	年轻的	医生	是	这	最多	惊险	事物	在	这	世界

!

!
!

除了王子之外，我认为世界上最令人兴奋的事情就是年轻的医生了！

[æn] ['lɪsbɛθ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)]['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .

Ann	Lisbeth	lived	near	Cousin	Eunice	and	they	were	great	friends	.
安	莉丝贝丝	居住地	靠近	表哥	尤妮斯	和	他们	是	伟大的	朋友们	.

安·利斯贝丝住在尤妮斯表妹附近，她们是很好的朋友。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [gɒt]['eksaɪld][frɒm; frəm]

She	and	her	mother	were	very	poor	because	they	got	exiled	from
她	和	她	母亲	是	非常	贫穷的	因为	他们	得到	放逐	从

[ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [æn] - ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]

their	home	for	trying	to	get	Ann	Lisbeth's	father	out	of	prison	where	the	king
他们的	家	为了	尝试	到	得到	安	-	父亲	出去	的	监狱	在哪里	这	国王

[hæd; həd] [pʊt] [hɪm] .

had	put	him	.
有	放	他	.

她和她的母亲非常贫穷，因为她们试图将安·利斯贝丝的父亲从国王关押的监狱中救出来，结果被逐出了家园。

[əʊ] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][rəʊ'mæntɪk][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

Oh	,	the	people	across	the	ocean	are	so	much	more	romantic	than	we	are
哦	,	这	人们	穿过	这	海洋	是	所以	很多	更多的	浪漫的	比	我们	是

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] !

in	this	country	!
在	这	国家	!

哦，大洋彼岸的人们比我们这个国家的人们浪漫多了！

[naʊ] , ['fɑ:ðə(r)] [ˌwʊdnt] ['evə(r)][get] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] !

Now	,	father	wouldn't	ever	get	put	in	prison	in	a	lifetime	!
现在	,	父亲	不会	曾经	得到	放	在	监狱	在	一个	寿命	!

这样一来，父亲这辈子都不会坐牢了！

[æn] ['lɪsbɛθ] [hæz; həz][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Ann	Lisbeth	has	to	work	for	a	living	.
安	莉丝贝丝	有	到	工作	为了	一个	活的	.

安·利斯贝丝必须工作谋生。

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [ɪm'brɔɪdəri] — [ɪk'skwɪzɪt] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] [leɪs] [wɜ:k] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['ʃɑ:lət]

She	does	embroidery	—	exquisite	embroidery	,	and	lace	work	that	looks	like	charlotte
她	做	刺绣	—	精美的	刺绣	,	和	蕾丝	工作	那	看起来	喜欢	夏洛特

[rʌs] .

russe	.
俄罗斯	.

她擅长刺绣——精美绝伦的刺绣，以及看起来像夏洛特·鲁斯蕾丝的蕾丝作品。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [gɜ:l] [ðæt] [jʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l]

She	is	the	kind	of	looking	girl	that	you'd	expect	to	have	a	dressing	-	table
她	是	这	种类	的	寻找	女孩	那	你会	预计	到	有	一个	敷料	-	桌子

['kʌvəd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [i:t] [m'ɑ:ʃmeˌləʊz] [ænd; ənd][aɪs] - [kri:m] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

covered	with	silver	things	and	eat	marshmallows	and	ice	-	cream	all	the	time	.
涵盖	和	银	事物	和	吃	棉花糖	和	冰	-	奶油	全部	这	时间	.

她长得就像那种你会觉得梳妆台上摆满了银器，而且总是吃棉花糖和冰淇淋的女孩。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [wɒt] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [kɔ:lz][ə; eɪ] " ['ləʊtəs] - ['i:tə(r)] . " -

She	is	what	Cousin	Eunice	calls	a	"	lotus	-	eater	.	"	44
她	是	什么	表哥	尤妮斯	呼叫	一个	"	莲花	-	食客	.	"	-

她就是尤妮斯表姐口中的“吃莲花的人”。[44]

[ðɪs] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['wʌrid] [ˌem 'i:][tu:; tə] [deθ] [æt; ət][fɜ:st] ,

This	like	to	have	worried	me	to	death	at	first	,
这	喜欢	到	有	担心	我	到	死亡	在	第一的	,

这件事起初差点让我担心死了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['i:tɪŋ] ['rəʊtʃɪz]

for	I	misunderstood	it	and	imagined	it	was	something	like	eating	roaches
为了	我	被误解	它	和	想象	它	曾是	某物	喜欢	吃	蟑螂

.

:
.

因为我误解了它的意思，以为就像吃蟑螂一样。

[aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bleɪm] [æn] ['lɪsbɛθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] ['rəʊtʃɪz] ,

I	wasn't	going	to	blame	Ann	Lisbeth	for	it	even	if	it	was	like	roaches	,
我	不是	去	到	责备	安	莉丝贝丝	为了	它	甚至	如果	它	曾是	喜欢	蟑螂	,

就算事情像蟑螂一样糟糕，我也不会责怪安·利斯贝丝。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [staɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

for	I	thought	maybe	it	was	the	style	in	her	country	across	the	ocean	.
为了	我	想法	或许	它	曾是	这	风格	在	她	国家	穿过	这	海洋	.

我当时想，这或许是她远在大洋彼岸的国家的风格。

[wɒt] [ɪz][wʌn] ['neɪʃənz] [staɪl] [wʊd] [tɜːn] [ə'nʌðərz] ['stʌmək] ; [ænd; ənd] ['evribɒdi] [laɪks] [wɒt]

What	is	one	nation's	style	would	turn	another's	stomach	;	and	everybody	likes	what
什么	是	一	国家的	风格	会	转动	另一个的	胃	;	和	大家	点赞	什么

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [ɒn] ,

he	was	raised	on	,
他	曾是	提高	在	,

一个国家的风格可能令另一个国家反感；而且每个人都喜欢自己从小吃到大的东西。

['iːv(ə)n] [ˌʧaɪ'niːz] [ræts][ænd; ənd] ['lɪmbɜːgə(r)] [ʧiːz] .

even	Chinese	rats	and	Limburger	cheese	.
甚至	中国人	老鼠	和	林堡	奶酪	.

甚至还有中国老鼠和林堡奶酪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rəʊ'mæntɪk][ðə; ði] [weɪ] [æn] ['lɪsbɛθ] [met] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] .

It	was	very	romantic	the	way	Ann	Lisbeth	met	Doctor	Gordon	.
它	曾是	非常	浪漫的	这	方式	安	莉丝贝丝	遇见	医生	戈登	.

安·利斯贝丝与戈登医生相遇的方式非常浪漫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɔːrɪsts] [wʌn] ['slɪpəri] [deɪ] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst]

She	had	gone	down	to	the	florist's	one	slippery	day	to	spend	her	last
她	有	已消失	向下	到	这	花店	一	滑	天	到	花费	她	最后的

['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['haɪəsɪnθs] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]

quarter	for	white	hyacinths	to	cheer	her	mother	up	when	she	had	the
四分之一	为了	白色的	风信子	到	欢呼	她	母亲	向上	什么时候	她	有	这

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

good	fortune	to	slip	down	and	break	her	arm	.
好的	财富	到	滑	向下	和	休息	她	手臂	.

在一个路面湿滑的日子里，她去花店花最后的25美分买白色风信子，想让母亲高兴高兴，结果却不幸滑倒摔断了胳膊。

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

Doctor	Gordon	happened	to	be	passing	at	the	time	in	his	automobile	and
医生	戈登	发生	到	是	通过	在	这	时间	在	他的	汽车	和

[hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [ɑːm] .

he	carried	her	to	the	hospital	and	fixed	the	arm	.
他	携带	她	到	这	医院	和	固定的	这	手臂	.

戈登医生当时正好开车路过，他把她送到医院，治好了她的胳膊。

[hiː; hi] [sed] [waɪt] ['haɪəsɪnθs] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] , [tuː] ,

He	said	white	hyacinths	were	his	favorite	flower	,	too	,
他	说	白色的	风信子	是	他的	最喜欢的	花	,	也	,

他说白色风信子也是他最喜欢的花。

[səʊ][hiː; hi] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['evri] [deɪ] .

so	he	sends	them	to	her	and	her	mother	every	day	.
所以	他	发送	他们	到	她	和	她	母亲	每一个	天	.

所以他每天都把这些东西寄给她和她的母亲。

[pɔː(r); pʊə(r)]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] !

Poor	Doctor	Gordon	!
贫穷的	医生	戈登	!

可怜的戈登医生!

[hiːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] young45

He's	having	a	hard	time	to	make	a	living	like	every	other	young45
他是	拥有	一个	难的	时间	到	制作	一个	活的	喜欢	每一个	其他	young45

和其他45岁的年轻人一样，他谋生也很困难。

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

医生。

[hiː; hi] [sez] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [ɒv; əv] [bluː] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] [kʌm] [raɪt]

He	says	sometimes	he	has	a	whole	month	of	blue	Mondays	come	right
他	说道	有时	他	有	一个	所有的	月	的	蓝色的	星期一	来	正确的

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他说，有时候他会连续一个月都经历“忧郁星期一”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ]

And	he	says	every	time	he	happens	to	wake	up	with	a	headache	he	also
和	他	说道	每一个	时间	他	发生	到	唤醒	向上	和	一个	头痛	他	还

[hæz; həz][ə; eɪ] ['bləʊaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] ['taɪə(r)][ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][bæŋk] [ðæt]

has	a	blowout	in	his	best	tire	and	gets	a	notice	from	the	bank	that
有	一个	吹熄	在	他的	最好的	胎	和	获得	一个	注意	从	这	银行	那

[hiːz] [ˌəʊvə'drɔːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] .

he's	overdrawn	the	same	day	.
他是	透支	这	相同的	天	.

他说，每次他早上醒来头疼的时候，他最好的轮胎就会爆胎，而且当天他还会收到银行的透支通知。

[aɪ] [laɪkt] [hɪm] [ɪk'striːmli] [wel] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː]

I	liked	him	extremely	well	myself	for	a	while	,	and	he	seemed	to	like	me
我	喜欢	他	极其	出色地	我	为了	一个	尽管	,	和	他	似乎	到	喜欢	我

.

:
.

我曾经非常喜欢他，而且他似乎也很喜欢我。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] ,

He	called	me	his	little	sweetheart	,
他	称为	我	他的	小的	亲爱的	,

他叫我他的小甜心，

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [bæk] [siːt] [wen]

but	I	soon	saw	that	a	little	sweetheart	has	to	take	a	big	back	seat	when
但	我	很快	锯	那	一个	小的	亲爱的	有	到	拿	一个	大的	后退	座位	什么时候

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [grəʊn] [wʌn] [ə'raʊnd] .

there's	a	grown	one	around	.
有	一个	生长	一	大约	.

但我很快发现，当有成年人在场时，小甜心就得退居二线。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] [ðæt] ['hæpənd] [hɪə(r)]

Mother	and	I	have	been	laughing	all	day	about	a	little	affair	that	happened	here
母亲	和	我	有	到过	笑	全部	天	关于	一个	小的	事务	那	发生	这里

[lɑːst]['wɪntə(r)] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] .

last	winter	while	I	was	away	at	school	.
最后的	冬天	尽管	我	曾是	离开	在	学校	.

我和妈妈今天一整天都在笑，聊起去年冬天我上学期间在这里发生的一件小事。

['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

After	Christmas	mother	and	father	went	back	to	stay	at	Rufe's	with	me	a
后	圣诞节	母亲	和	父亲	去	后退	到	停留	在	-	和	我	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

圣诞节后，父母回到鲁夫家和我住了几天。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnsəm] [wen] [aɪ] [left] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

for	they	said	the	place	was	so	lonesome	when	I	left	they	couldn't	stand	it	.
为了	他们	说	这	地方	曾是	所以	寂寞	什么时候	我	左边	他们	不能	站立	它	.

因为他们说我离开的时候，那里太冷清了，他们受不了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [met] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]

Of	course	they	met	Doctor	Gordon	and	Ann	Lisbeth	,	for	we	were	always
的	课程	他们	遇见	医生	戈登	和	安	莉丝贝丝	,	为了	我们	是	总是

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [haʊs] ,

at	each	other's	house	,
在	每个	其他的	房子	,

他们当然见过戈登医生和安·利斯贝丝，因为我们经常去对方家里。

['aɪðə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [maʊnt] ['mɛlɪk] [stɪtʃ] [ɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] ['ɒprə]

either	to	learn	a	Mount	Mellick	stitch	or	to	play	a	piece	from	a	new	opera
任何一个	到	学习	一个	山	梅利克	缝	或者	到	玩	一个	片	从	一个	新的	歌剧

.

:
.

要么学习一种芒特梅利克针法，要么演奏一首新歌剧中的乐曲。

['mʌðə(r)] [laɪkt] [æn] - [swiːt] ways46

Mother	liked	Ann	Lisbeth's	sweet	ways46
母亲	喜欢	安	-	甜的	ways46

母亲喜欢安·利斯贝丝的温柔体贴。46

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt]

so	much	that	she	said	she	just	must	come	down	and	make	her	a	visit
所以	很多	那	她	说	她	只是	必须	来	向下	和	制作	她	一个	访问

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] .

before	she	thought	of	getting	married	.
前	她	想法	的	获得	已婚	.

她甚至说，在考虑结婚之前，她一定要亲自来拜访她。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɒŋkwɪl][tuː; tə] [bluːm] , ['ɜːli] [ɪn] ['februəri] ,

About	the	time	for	the	first	jonquils	to	bloom	,	early	in	February	,
关于	这	时间	为了	这	第一的	水仙花	到	盛开	,	早期的	在	二月	,

二月初，大约是第一批水仙花盛开的时候，

['mʌðə(r)] [rəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]

mother	wrote	that	they	reminded	her	so	much	of	me	and	made	her	so
母亲	写道	那	他们	提醒	她	所以	很多	的	我	和	制成	她	所以

['ləʊnsəm] ,

lonesome	,
寂寞	,

母亲写道，他们让她想起了我，这让她感到非常孤独。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [æn] ['lɪsbɛθ] [wʊd] [kʌm] [ɒn] [ðen] .

that	she	wished	Ann	Lisbeth	would	come	on	then	.
那	她	希望	安	莉丝贝丝	会	来	在	然后	.

她当时希望安·利斯贝斯能来。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [went] .

So	she	packed	her	suit	-	case	and	went	.
所以	她	包装	她	套装	-	案件	和	去	.

于是她收拾好行李就走了。

['evribɒdi] [nəʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ðæt]

Everybody	knows	how	the	people	in	a	little	place	will	look	at	a	stranger	that
大家	知道	如何	这	人们	在	一个	小的	地方	将要	看	在	一个	陌生人	那

['kɒmz] [ɪn] ,

comes	in	,
来	在	,

每个人都知道，在小地方，人们会如何看待一个陌生人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['ðer] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

because	they're	so	tired	of	looking	at	each	other	.
因为	它们是	所以	疲劳的	的	寻找	在	每个	其他	.

因为他们太厌倦了彼此对视。

[səʊ] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][klɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

So	they	stared	at	her	from	the	station	clear	up	to	the	house	.
所以	他们	凝视	在	她	从	这	车站	清除	向上	到	这	房子	.

于是，他们从车站一直盯着她看，直到她家门口。

[naʊ] , ['sɪti] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [get] ['eni] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aʊt] [ɒv; əv] ['steərɪŋ] [ən'les] [ðeɪ] [siː] ['sʌmbədi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

Now	,	city	people	never	get	any	enjoyment	out	of	staring	unless	they	see	somebody	in	trouble	,
现在	,	城市	人们	绝不	得到	任何	享受	出去	的	凝视	除非	他们	看	某人	在	麻烦	,

如今，城里人除非看到有人遇到麻烦，否则从盯着别人看是得不到任何乐趣的。

[sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['pʌŋktʃə(r)] ,

such	as	an	unfortunate	young	man	with	his	shoulder	to	the	wheel	,	trying	to	repair	a	puncture	,
这样的	作为	一个	不幸	年轻的	男人	和	他的	肩膀	到	这	车轮	,	尝试	到	维修	一个	穿刺	,

例如，一个不幸的年轻人用肩膀顶着方向盘，试图修补爆胎。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌdi] [rəʊd] .

by	the	side	of	a	muddy	road	.
经过	这	边	的	一个	浑	路	.

在泥泞的道路旁。

[ðen] [ðeɪ] [steə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪg(ə)l] [tuː] .

Then	they	stare	,	and	giggle	too	.
然后	他们	盯	,	和	傻笑	也	.

然后他们盯着看，还咯咯地笑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [jʌŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

There	were	several	young	men	at	the	station	that	day	,	and	,
那里	是	一些	年轻的	男人	在	这	车站	那	天	,	和	,

那天车站里有好几个年轻人，

[æz; əz] [æn] ['lɪsbɛθ] [went] [daʊn] [ðeə(r)] [nɒt] ['briːðɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

as	Ann	Lisbeth	went	down	there	not	breathing	to	a	soul	that	she	was	engaged	,
作为	安	莉丝贝丝	去	向下	那里	不是	呼吸	到	一个	灵魂	那	她	曾是	已订婚的	,

-

47

-

安·利斯贝丝屏住呼吸，悄无声息地走到那里，没有告诉任何人她已经订婚了。47

[ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['æksent] .

they	came	near	losing	their	minds	over	her	beautiful	skin	and	foreign	accent	.
他们	来了	靠近	输	他们的	思想	超过	她	美丽的	皮肤	和	外国的	口音	.

他们几乎被她美丽的肌肤和异国口音迷得神魂颠倒。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ɪm'prest] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔː(r)] — [nəʊ] ,

The	one	of	them	that	seemed	to	be	most	impressed	was	a	bore	—	no	,
这	一	的	他们	那	似乎	到	是	最多	印象深刻	曾是	一个	钻孔	—	不	,

他们当中最受触动的那个人，其实是个无趣的人——不，

[hiː; hi] ['wʌznt] [dʒʌst][æn; ən] ['evri] - [deɪ] [kaɪnd][ɒv; əv][bɔː(r)] [ðæt] [ɑːsks][juː; jʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst]

he	wasn't	just	an	every	-	day	kind	of	bore	that	asks	you	if	this	is	your	first
他	不是	只是	一个	每一个	-	天	种类	的	钻孔	那	问	你	如果	这	是	你的	第一的

['vɪzɪt][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [telz] [juː; jʊ] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ]

visit	to	that	place	and	tells	you	afterward	that	he	never	has	been	so
访问	到	那	地方	和	讲述	你	之后	那	他	绝不	有	到过	所以

[ɪm'prest] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn] [ʃɔːt] ['kweɪntəns] .

impressed	in	his	life	on	short	acquaintance	.
印象深刻	在	他的	生活	在	短的	熟人	.

他不是那种普通的无聊之人，不会问你是不是第一次来这个地方，然后事后告诉你，仅仅短暂的相识，他就对他印象深刻。

[aɪv] [hɜːd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tɔːk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] ['wʌznt] [laɪk] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]

I've	heard	Cousin	Eunice	talk	about	them	,	but	this	man	wasn't	like	that	sort	of
我已经	听到	表哥	尤妮斯	讲话	关于	他们	,	但	这	男人	不是	喜欢	那	种类	的

[bɔː(r)] .

bore	.
钻孔	.

我听表妹尤妮斯说过他们，但这个人不像那种无聊的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɔːgə(r)] .

He	was	a	perfect	auger	.
他	曾是	一个	完美的	螺旋钻	.

他是个完美的钻探员。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

Many	a	time	when	he	has	dropped	in	to	see	father	of	an	evening
许多	一个	时间	什么时候	他	有	掉落	在	到	看	父亲	的	一个	晚上

他多次在晚上顺道去看望父亲。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][maɪ] [bʊk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] ,

and	I	would	have	to	put	my	book	down	for	politeness	'	sake	,
和	我	会	有	到	放	我的	书	向下	为了	礼貌	-	清酒	,

出于礼貌，我不得不放下书。

[aɪv] [sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [pɪntʃt] [maɪ] [feɪs] , [ðə; ðɪ][saɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]

I've	sat	there	and	pinched	my	face	,	the	side	that	was	turned	away	from	him
我已经	卫星	那里	和	捏	我的	脸	,	这	边	那	曾是	转向	离开	从	他

,

,

,

我坐在那里，掐了掐自己背对着他的那边脸。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] .

till	it	was	black	and	blue	,	to	keep	awake	.
直到	它	曾是	黑色的	和	蓝色的	,	到	保持	醒	.

直到浑身青紫，才勉强保持清醒。

['pɪntʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] [wɪð] [ðɪs] [mæn] — [juː; jʊ]

Pinching	your	arm	or	leg	wouldn't	have	done	any	good	with	this	man	—	you
捏	你的	手臂	或者	腿	不会	有	完毕	任何	好的	和	这	男人	—	你

[hæd; həd][tuː; tə] [pɪntʃ] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] .

had	to	pinch	up	close	to	your	brain	.
有	到	捏	向上	关闭	到	你的	脑	.

对这个人来说，捏你的胳膊或腿都没用——你必须捏到靠近大脑的地方。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æn] ['lɪsbɛθ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

All	the	time	Ann	Lisbeth	was	there	he	showed	so	plainly	that	he	was	coming
全部	这	时间	安	莉丝贝丝	曾是	那里	他	显示	所以	显然	那	他	曾是	未来

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn]

to	see	her	that	mother	and	father	would	go	out	and	leave	them	alone
到	看	她	那	母亲	和	父亲	会	去	出去	和	离开	他们	独自的

,

,

,

安·利斯贝丝在场的这段时间里，他总是很明确地表示他是来看她的，以至于她的父母都会出门，把他们俩单独留下。

[ðəʊ] ['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['sɒri] for48

though	father	said	he	felt	so	sorry	for48
尽管	父亲	说	他	毛毡	所以	对不起	for48

虽然父亲说他很同情48

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她

[ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [ɒf] [baɪ] [ten] [ə'klɑːk] .

that	he	promised	always	to	do	something	to	run	him	off	by	ten	o'clock	.
那	他	承诺	总是	到	做	某物	到	跑步	他	离开	经过	十	点钟	.

他承诺总会在十点钟之前想办法把他赶走。

['evri] [mæn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

Every	man	knows	how	to	do	these	things	,	I	believe	,
每一个	男人	知道	如何	到	做	这些	事物	,	我	相信	,

我相信，每个男人都知道该怎么做这些事。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [laʊd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [klɒk] ,

such	as	taking	off	his	shoes	loud	and	telling	mother	to	wind	the	clock	,
这样的	作为	采取	离开	他的	鞋	大声	和	讲述	母亲	到	风	这	钟	,

例如大声脱鞋，让妈妈给钟上发条，

[ɪn] [ə; eɪ] ['steɪdʒi] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

in	a	stagey	voice	,	and	making	a	great	racket	around	the	front	door	.
在	一个	舞台	嗓音	,	和	制作	一个	伟大的	球拍	大约	这	正面	门	.

用一种做作的腔调，在前门附近制造了很大的噪音。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [hɪə(r)] [ðiːz] [saɪnz] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .

And	when	the	young	man	would	hear	these	signs	he	would	leave	.
和	什么时候	这	年轻的	男人	会	听到	这些	标志	他	会	离开	.

每当这个年轻人听到这些信号，他就会离开。

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn] - ['vɪzɪt] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['dɒktə(r)]

Right	in	the	midst	of	Ann	Lisbeth's	visit	one	day	she	got	a	telegram	from	Doctor
正确的	在	这	中间	的	安	-	访问	一	天	她	得到	一个	电报	从	医生

['gɔːd(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt]

Gordon	saying	that	he	was	coming	down	that	evening	and	leave	on	the	midnight
戈登	说	那	他	曾是	未来	向下	那	晚上	和	离开	在	这	午夜

[treɪn] .

train	.
火车	.

就在安·利斯贝丝来访期间的一天，她收到了戈登医生的电报，说他当晚就要下来，然后乘午夜的火车离开。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ə; eɪ] [mæn] [k'eəz] .

This	is	a	sure	sign	a	man	cares	.
这	是	一个	当然	符号	一个	男人	关心	.

这是男人关心你的一个确切迹象。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

He	couldn't	stand	it	any	longer	.
他	不能	站立	它	任何	更长	.

他再也无法忍受了。

[wel] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ([aɪl] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [maɪt] [fiːl]

Well	this	Mr	.	W	.	(	I'll	call	him	that	for	fear	his	grandchildren	might	feel
出色地	这	先生	.	W	.	(	患病的	称呼	他	那	为了	害怕	他的	孙辈	可能	感觉

[hɑːd] [tə'wɔːd] [maɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [gɒt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðæt] [ai][hæd; həd] [spelt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [raɪt]

hard	toward	mine	if	it	ever	got	to	their	ears	that	I	had	spelt	his	name	right
难的	朝向	矿	如果	它	曾经	得到	到	他们的	耳朵	那	我	有	拼写	他的	姓名	正确的

[aʊt]) [hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] ['rekɔːdz]

out	)	had	said	he	was	coming	over	that	night	to	bring	some	new	records
出去	)	有	说	他	曾是	未来	超过	那	夜晚	到	带来	一些	新的	记录

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

for	the	talking	machine	,
为了	这	说	机器	,

这位W先生（我姑且这么称呼他，免得他的孙辈们听到我把他的名字拼出来会对我孙辈们心生怨恨）说他当晚要过来，给留声机带些新唱片。

[tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [wen] [æn] ['lɪsbɛθ] [təʊld] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] ['kʌmɪŋ] ,

to	try	them	;	but	,	when	Ann	Lisbeth	told	mother	about	Doctor	Gordon	coming	,
到	尝试	他们	;	但	,	什么时候	安	莉丝贝丝	讲述	母亲	关于	医生	戈登	未来	,

['mʌðə(r)] ['telifəund] [hɪm] ,

mother	telephoned	him	,
母亲	电话	他	,

去试试看；但是，当安·利斯贝丝告诉母亲戈登医生要来时，母亲就给他打了电话。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . , [ai] [miːn] , [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [wen] father49

Mr	.	W	.	,	I	mean	,	not	to	come	till	the	next	night	when	father49
先生	.	W	.	,	我	意思是	,	不是	到	来	直到	这	下一个	夜晚	什么时候	father49

W先生，我的意思是，要等到第二天晚上父亲49号才会来。

[wʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['rekɔːdz] .

would	be	at	home	,	as	he	wanted	to	hear	the	records	.
会	是	在	家	,	作为	他	通缉	到	听到	这	记录	.

他会待在家里，因为他想听唱片。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['fɑːðə(r)][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn]

Sure	enough	father	did	have	some	business	out	in	the	country	that	afternoon
当然	足够的	父亲	做过	有	一些	商业	出去	在	这	国家	那	下午

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [get] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .

and	didn't	get	home	until	about	ten	o'clock	that	night	.
和	没有	得到	家	直到	关于	十	点钟	那	夜晚	.

果然，父亲那天下午在乡下办了些事，直到晚上十点左右才回家。

[hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]

He	heard	voices	as	he	passed	the	parlor	door	,	and	thinking	of	course	it
他	听到	声音	作为	他	通过了	这	客厅	门	,	和	思维	的	课程	它

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ,

was	Mr	.	W	.	,
曾是	先生	.	W	.	,

他经过客厅门口时听到了人声，当然，他以为是W先生。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [hɪm] [ɒf] [raɪt] [ə'weɪ] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [æn] ['lɪsbɛθ] [kʊd; kəd][get]

decided	that	he	would	run	him	off	right	away	so	poor	Ann	Lisbeth	could	get
决定	那	他	会	跑步	他	离开	正确的	离开	所以	贫穷的	安	莉丝贝丝	可以	得到

[sʌm; səm] [sliːp] .

some	sleep	.
一些	睡觉	.

他决定立刻把他赶走，好让可怜的安·利斯贝丝能睡个好觉。

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [huː]

Mother	was	already	asleep	and	there	was	no	way	for	him	to	know	who
母亲	曾是	已经	睡着了	和	那里	曾是	不	方式	为了	他	到	知道	WHO

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,

it	really	was	in	the	parlor	,
它	真的	曾是	在	这	客厅	,

母亲已经睡着了，他根本无从得知客厅里的人究竟是谁。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɒf] [ænd; ənd] [slæmd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] ['rætld] [aʊt]

so	he	took	his	shoes	off	and	slammed	them	down	in	vain	,	and	rattled	out
所以	他	采取	他的	鞋	离开	和	猛烈抨击	他们	向下	在	徒劳	,	和	摇晃	出去

[ðə; ði] ['æʃɪz] ,

the	ashes	,
这	灰烬	,

于是他脱下鞋子，徒劳地摔在地上，然后抖落炉灰。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [klɒk] , [ænd; ənd] [kɔːf] [ænd; ənd] [sniːzd] .

and	wound	the	clock	,	and	coughed	and	sneezed	.
和	伤口	这	钟	,	和	咳嗽	和	打喷嚏	.

他给钟上了发条，然后咳嗽、打喷嚏。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['sliːpi] ,

By	this	time	he	was	awfully	sleepy	,
经过	这	时间	他	曾是	非常	困	,

这时他已经困得不行了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] ,

for	it	was	a	cold	night	and	he	had	had	a	long	drive	,
为了	它	曾是	一个	寒冷的	夜晚	和	他	有	有	一个	长的	驾驶	,

因为那是一个寒冷的夜晚，而且他已经开了很长的车。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] .

so	he	went	to	bed	and	to	sleep	.
所以	他	去	到	床	和	到	睡觉	.

于是他上床睡觉了。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] ['fɑːðə(r)] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,

Along	about	twelve	o'clock	father	woke	up	,	and	seeing	a	light	still	in	the	parlor	,
沿着	关于	十二	点钟	父亲	觉醒	向上	,	和	看到	一个	光	仍然	在	这	客厅	,

大约十二点钟的时候，父亲醒了，看到客厅里还亮着灯。

[traɪd] [tuː; tə] [get] ['mʌðə(r)] [raʊzd] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [els] [ʃiː; ʃi]

tried	to	get	mother	roused	up	long	enough	to	ask	her	what	else	she
尝试	到	得到	母亲	唤醒	向上	长的	足够的	到	问	她	什么	别的	她

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [mait] [juːz] [bɪ'saɪdz] ['daɪnəmaɪt] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] ['feləʊ] [ɒf] .

supposed	he	might	use	besides	dynamite	to	run	that	fellow	off	.
据称	他	可能	使用	除了	炸药	到	跑步	那	同伴	离开	.

我试图唤醒母亲，问她除了炸药之外，她认为他还会用什么来赶走那个家伙。

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] sleepy50

Mother	was	still	so	sleepy50
母亲	曾是	仍然	所以	sleepy50

母亲仍然很困。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [səʊ] ['fɑːðə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bedruːm]

that	she	didn't	say	anything	,	so	father	got	out	of	bed	and	opened	his	bedroom
那	她	没有	说	任何事物	,	所以	父亲	得到	出去	的	床	和	打开	他的	卧室

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

她什么也没说，于是父亲下了床，打开了卧室的门。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [səʊ]['fɑːðə(r)] ,

There	were	voices	talking	very	easy	in	the	parlor	,	so	father	,
那里	是	声音	说	非常	简单的	在	这	客厅	,	所以	父亲	,

客厅里传来轻松的交谈声，于是父亲.....

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æn] ['lɪsbɛθ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

thinking	that	surely	Ann	Lisbeth	would	be	ready	to	commit	suicide	by	this	time	,
思维	那	一定	安	莉丝贝丝	会	是	准备好	到	犯罪	自杀	经过	这	时间	,

心想安·利斯贝丝这个时候肯定已经准备自杀了，

[dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]['riːəl] [laʊd] ,

decided	he	would	walk	to	the	front	door	and	open	and	shut	it	real	loud	,
决定	他	会	走	到	这	正面	门	和	打开	和	关闭	它	真实的	大声	,

他决定走到前门，用力开关门。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [hɪm] [ɒf] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][slɪp][ɒn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

knowing	that	would	run	him	off	,	without	waiting	to	slip	on	his	trousers	.
会心	那	会	跑步	他	离开	,	没有	等待	到	滑	在	他的	裤子	.

他知道这样做会吓跑他，所以连裤子都没穿好。

[naʊ] , ['fɑːðə(r)][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][læŋk] , [ænd; ənd] [weəz] [əʊld] - ['taɪmi] [bɒb] - [teɪl] [naɪt] - [ʃɜːrts] ,

Now	,	father	is	long	and	lank	,	and	wears	old	-	timey	bob	-	tail	night	-	shirts	,
现在	,	父亲	是	长的	和	空白	,	和	穿着	老的	-	时间	鲍勃	-	尾巴	夜晚	-	衬衫	,

['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ;

winter	and	summer	;
冬天	和	夏天	;

如今，父亲身材高瘦，无论冬夏都穿着老式的短尾睡衣；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] ['əʊpən][skweə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [wʌn][bɪg][hɔːl] — [ænd; ənd]

and	all	the	rooms	of	our	house	open	square	into	that	one	big	hall	—	and
和	全部	这	房间	的	我们的	房子	打开	正方形	进入	那	一	大的	大厅	—	和

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɜːtənz] [tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd] !

there	are	no	curtains	to	hide	behind	!
那里	是	不	窗帘	到	隐藏	在后面	!

我们家的所有房间都通向那个大厅——而且没有窗帘可以遮挡！

[dʒʌst][æz; əz]['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒk] ,

Just	as	father	reached	the	front	door	and	began	tampering	with	the	lock	,
只是	作为	父亲	达到	这	正面	门	和	开始	篡改	和	这	锁	,

就在父亲走到前门并开始摆弄门锁的时候，

[aʊt] [wɔːkt] [ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

out	walked	the	happy	pair	from	the	parlor	and	they	must	have	had
出去	步行	这	快乐的	一对	从	这	客厅	和	他们	必须	有	有

[ə; eɪ] ['maɪti] ['tʌmb(ə)l] [ɒf] [ɒv; əv] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] [ɔː(r)] ['pegəsəs] ,

a	mighty	tumble	off	of	Mount	Olympus	or	Pegasus	,
一个	强大的	翻滚	离开	的	山	奥林匹斯山	或者	飞马座	,

这对幸福的男女从客厅里走了出来，他们一定是跌跌撞撞地从奥林匹斯山或珀伽索斯山上摔了下来。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] .

or	whatever	that	place	is	called	.
或者	任何	那	地方	是	称为	.

或者不管那个地方叫什么。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	jumped	back	as	quickly	as	they	could	,
他们	跳了起来	后退	作为	迅速地	作为	他们	可以	,

他们以最快的速度跳了回去。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [bæk] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ɔːl] ['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] .

but	of	course	they	couldn't	get	back	quickly	enough	to	suit	all	parties	concerned	.
但	的	课程	他们	不能	得到	后退	迅速地	足够的	到	套装	全部	各方	担心的	.

当然，他们不可能尽快回复，以满足各方的需求。

['fɑːðə(r)] ['faɪnəli] [gɒt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] , [tuː; tə] keep51

Father	**finally**	**got**	**the**	**door**	**open**	**and**	**,**	**to**	**keep51**
父亲	最后	得到	这	门	打开	和	,	到	keep51

父亲终于打开了门，为了保持51

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [dɔː(r)] [ə'gen] , [hiː; hi] [ræn] [klɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðæt] [bɪg] ,

from	**having**	**to**	**pass**	**the**	**parlor**	**door**	**again**	**,**	**he**	**ran**	**clear**	**around**	**that**	**big**	**,**
从	拥有	到	经过	这	客厅	门	再次	,	他	跑	清除	大约	那	大的	,

['ræmblɪŋ] [haʊs] , [beə(r)] - ['fʊtɪd] ,

rambling	**house**	**,**	**bare**	**-**	**footed**	**,**
漫无边际	房子	,	裸	-	有脚的	,

他一想到要再次经过客厅的门，就光着脚绕着那栋又大又杂乱的房子跑了一圈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['februəri] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['februəri] [wɪnd]

and	**with**	**the**	**February**	**moon**	**shining**	**down**	**on**	**him**	**and**	**the**	**February**	**wind**
和	和	这	二月	月亮	灼灼	向下	在	他	和	这	二月	风

['wɪslɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɒb] - [teɪl] [naɪt] - [ʃɜːt] .

whistling	**through**	**his**	**little**	**bob**	**-**	**tail**	**night**	**-**	**shirt**	**.**
吹口哨	通过	他的	小的	鲍勃	-	尾巴	夜晚	-	衬衫	.

二月的月光洒在他身上，二月的风呼啸着吹过他那件短尾睡衣。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [dɔːz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [meɪd] ['mʌðə(r)] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]

The	**noise**	**of**	**so**	**many**	**doors**	**opening**	**and**	**shutting**	**made**	**mother**	**wake**	**up**	**in**	**a**
这	噪音	的	所以	许多	门	开幕	和	关闭	制成	母亲	唤醒	向上	在	一个

['hʌri] ,

hurry	**,**
匆忙	,

门不停地开关的声音把母亲吵醒了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['fɑː.ðərz] [weɪz] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] , [ðen] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftəwəd] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd]

and	**,**	**being**	**used**	**to**	**father's**	**ways**	**of**	**leaping**	**,**	**then**	**looking**	**afterward**	**,**	**she**	**realized**
和	,	存在	用过的	到	父亲的	方式	的	跳跃	,	然后	寻找	之后	,	她	已实现

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	**had**	**happened**	**.**
什么	有	发生	.

她早已习惯了父亲跳跃的方式，事后回头一看，才意识到发生了什么事。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['bedruːm]

Poor	**father**	**came**	**around**	**to**	**the**	**side**	**porch**	**and**	**scratched**	**on**	**the**	**bedroom**
贫穷的	父亲	来了	大约	到	这	边	门廊	和	刮痕	在	这	卧室

[dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] .

door	**for**	**mother**	**to**	**let**	**him**	**in**	**.**
门	为了	母亲	到	让	他	在	.

可怜的父亲绕到侧廊，用爪子挠卧室门，想让母亲给他开门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ded] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] ,

By	**this**	**time**	**she**	**was**	**so**	**near**	**dead**	**from**	**laughing**	**that**	**she**	**could**	**hardly**	**speak**	**,**
经过	这	时间	她	曾是	所以	靠近	死的	从	笑	那	她	可以	几乎	说话	,

这时她已经笑得几乎喘不过气来，几乎说不出话来。

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	**managed**	**to**	**use**	**her**	**voice**	**a**	**little**	**,**
但	管理	到	使用	她	嗓音	一个	小的	,

但她还是设法稍微用上了声音。

[dʒʌst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪdi'ɒtɪk] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

just	**to**	**pay**	**him**	**back**	**for**	**doing**	**such**	**an**	**idiotic**	**thing**	**,**	**she**	**said**	**.**
只是	到	支付	他	后退	为了	正在做	这样的	一个	愚蠢的	事物	,	她	说	.

她说，这只是为了报复他做了这么愚蠢的事情。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] [kʊd; kəd]

She	opened	the	bedroom	door	a	little	,	so	Doctor	Gordon	and	Ann	Lisbeth	could
她	打开	这	卧室	门	一个	小的	，	所以	医生	戈登	和	安	莉丝贝丝	可以

[hɪə(r)] ,

hear	,
听到	，

她把卧室门打开了一条缝，这样戈登医生和安·利斯贝丝就能听到了。

[ðen] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [dɪ'strest] [vɔɪs] :

then	called	out	in	a	loud	,	distressed	voice	:
然后	称为	出去	在	一个	大声	，	苦恼	嗓音	：

然后他用响亮而痛苦的声音喊道：

" [əʊ] , [dæn] !

"	Oh	,	Dan	!
"	哦	，	担	！

“哦，丹！”

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [ə'gen] ?

Have	you	come	home	in	that	condition	again	?
有	你	来	家	在	那	状况	再次	？

你又一次以那种状态回家了？

" ['evribɒdi] [ðæt] [nəʊz] ['fɑːðə(r)] [nəʊz] [ðæt] he52

"	Everybody	that	knows	father	knows	that	he52
"	大家	那	知道	父亲	知道	那	he52

所有认识父亲的人都知道他52

['nevə(r)][dræŋk][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['suːðɪŋ] - ['sɪrəp] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

never	drank	a	drop	of	anything	stronger	than	soothing	-	syrup	in	his	life	;
绝不	喝	一个	降低	的	任何事物	更强	比	舒缓	-	糖浆	在	他的	生活	；

他一生中从未喝过一滴比舒缓糖浆更浓烈的饮料；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	when	he	had	met	Doctor	Gordon	in	the	city	they	hadn't	been	able	to
和	什么时候	他	有	遇见	医生	戈登	在	这	城市	他们	之前没有	到过	有能力的	到

[get] [ɒf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

get	off	the	subject	of	prohibition	,
得到	离开	这	主题	的	禁令	，

当他在城里遇到戈登医生时，他们俩始终无法摆脱禁酒令的话题。

[ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['tempərət] .

they	both	were	so	temperate	.
他们	两个都	是	所以	温带	.

他们俩性格都很温和。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] " [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !

It	was	a	terrible	thing	to	be	called	"	in	that	condition	"	before	him	!
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	是	称为	"	在	那	状况	"	前	他	！

在他面前被称作“那种状态”简直是件可怕的事！

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [let] [hɪm] [ɪn] ,

But	mother	let	him	in	,
但	母亲	让	他	在	，

但母亲让他进来了。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [hiː; hi] [sent] ['fɑːðə(r)][æt; ət]

and	Doctor	Gordon	caught	his	train	back	to	the	city	where	he	sent	father	at
和	医生	戈登	捕捉	他的	火车	后退	到	这	城市	在哪里	他	发送	父亲	在

[liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['fʌni] [pəʊst] - [kɑːdz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] " [ðæt] [kən'dɪʃn] .

least	two	dozen	funny	post	-	cards	on	the	subject	of	"	that	condition	.
至少	二	打	有趣的	邮政	-	牌	在	这	主题	的	"	那	状况	.

戈登医生乘火车返回城里，并向父亲寄去了至少二十几张关于“那种疾病”的有趣明信片。

" ['tʃæptə(r)] III53
" CHAPTER III53
" 章 III53

第三章53

[ai]
I
我

我

['ɔ:lweɪz] [dɪd][əd'maɪə(r)] [sə'praiziz] , [maɪ]['daɪəri] ,
always did admire surprises , my diary ,
总是 做过 钦佩 惊喜 , 我的 日记 ,

我一直都很喜欢惊喜，我的日记里写道：

[səʊ] [wen] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌn] [deɪ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)]
so when mother came in from the station one day not long ago and said there
所以 什么时候 母亲 来了 在 从 这 车站 一 天 不是 长的 前 和 说 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][aɪ] [θɔ:t] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:t] [fɔ:(r); fə(r)]
was a surprise for me I thought sure it must be a dessert for
曾是 一个 惊喜 为了 我 我 想法 当然 它 必须 是 一个 甜点 为了
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

所以，不久前的一天，当母亲从车站回来，说要给我一个惊喜时，我想，当然，肯定是晚餐的甜点。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kʌm] [baɪ] [ɪk'spres] ,
or a package come by express ,
或者 一个 包裹 来 经过 表达 ,

或者快递包裹，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['krɪsməs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][maɪ] ['stɒkɪŋ] .
as it isn't Christmas for anything to be in the toe of my stocking .
作为 它 不是 圣诞节 为了 任何事物 到 是 在 这 脚趾 的 我的 袜 .

毕竟现在不是圣诞节，袜子里不应该有任何东西。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪ:z] .
But mother shook her head and smiled at all of these .
但 母亲 摇晃 她 头 和 微笑 在 全部 的 这些 .

但母亲摇了摇头，微笑着回应这一切。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hi:p] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
She said it was a heap better , and it is .
她 说 它 曾是 一个 堆 更好的 , 和 它 是 .

她说现在好多了，确实如此。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] .
A curious thing has happened in this family .
一个 好奇的 事物 有 发生 在 这 家庭 .

这个家庭发生了一件奇怪的事情。

[ɪts] ['hæpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['fɑ:ðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:z] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
It's happened a little to father , for he's kept awake by it ; a good deal
它是 发生 一个 小的 到 父亲 , 为了 他是 保留 醒 经过 它 ; 一个 好的 交易
[tu:; tə] ['mʌðə(r)] ,
to mother ,
到 母亲 ,

父亲受此影响较少，因为他因此难以入眠；母亲则深受其害。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə] [tel] [haʊ] [tu:; tə] [tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] [tu:; tə] [dɪlsi] ,
for she has to tell how to tend to it ; an awful lot to Dilsey ,
为了 她 有 到 告诉 如何 到 趋向 到 它 ; 一个 可怕 很多 到 迪尔西 ,

因为她得告诉别人该怎么照料它；这对迪尔西来说可真是件麻烦事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][wɔːk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] ;

for	she	has	to	walk	it	and	feed	it	and	get	it	to	sleep	;
为了	她	有	到	走	它	和	喂养	它	和	得到	它	到	睡觉	;

因为她要遛它、喂它、哄它睡觉；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] ['bɜːθə] ,

but	it	has	happened	most	of	all	to	Bertha	,
但	它	有	发生	最多	的	全部	到	伯莎	,

但这种情况在伯莎身上发生得最为严重。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːk] ([ɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] , or54

for	it's	to	her	that	the	stork	(	or	the	doctor	,	or54
为了	它是	到	她	那	这	鹳	(	或者	这	医生	,	or54

因为送子鹳（或医生，或54）是送给她的。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] — [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [teɪlz; 'teɪliːz][juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ]

out	of	the	rose	bush	—	they	tell	you	so	many	different	tales	you	never	know
出去	的	这	玫瑰	衬套	—	他们	告诉	你	所以	许多	不同的	故事	你	绝不	知道

[wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv]) [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

which	to	believe	)	brought	it	.
哪个	到	相信	)	带来	它	.

从玫瑰丛中——他们讲述了许多不同的故事，你永远不知道该相信哪一个）把它带来了。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['bɜːθə] ['hæpənd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] ,

Just	about	that	time	Bertha	happened	not	to	be	feeling	very	well	,
只是	关于	那	时间	伯莎	发生	不是	到	是	感觉	非常	出色地	,

就在那时，伯莎的身体碰巧不太舒服。

[səʊ] ['mʌðə(r)] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)]

so	mother	wrote	for	her	to	come	down	to	our	house	where	the	air
所以	母亲	写道	为了	她	到	来	向下	到	我们的	房子	在哪里	这	空气

[wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

would	be	good	for	her	,
会	是	好的	为了	她	,

所以母亲写信让她来我们家住，说这里的空气对她有好处。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪlsi] [tuː; tə][tend][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	she	would	have	Dilsey	to	tend	to	it	.
和	然后	她	会	有	迪尔西	到	趋向	到	它	.

然后她会让迪尔西来照看它。

[jʊd] ['nevə(r)] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ]['daɪəri] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

You'd	never	guess	what	it	is	,	my	diary	,	so	I'll	tell	you	.
你会	绝不	猜测	什么	它	是	,	我的	日记	,	所以	患病的	告诉	你	.

你肯定猜不到那是什么，是我的日记，所以我告诉你吧。

[ɪts] [ə; eɪ]['beɪbi] !

It's	a	baby	!
它是	一个	婴儿	!

是个婴儿!

[ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] [wɪð] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [aɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən][kraɪ] ;

A	live	one	with	open	and	shut	eyes	,	and	can	cry	;
一个	居住	一	和	打开	和	关闭	眼睛	,	和	能	哭	;

一只活生生的、有眼睛能睁能闭、会哭的动物；

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

you	don't	have	to	pull	a	string	to	make	it	,	either	.
你	不	有	到	拉	一个	细绳	到	制作	它	,	任何一个	.

你也不需要费尽心思就能做到。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɒl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm] [ə'bʌv] [dɒlz]

This	makes	it	better	than	even	the	finest	doll	,	and	,	as	I'm	above	dolls
这	制作	它	更好的	比	甚至	这	最好的	玩具娃娃	,	和	,	作为	我是	多于	娃娃

['enihaʊ] ,

anyhow	,
无论如何	,

这让它比最好的娃娃还要好，而且，反正我也不屑于玩娃娃，

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪz][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] .

a	baby	is	more	suitable	to	one	of	my	age	.
一个	婴儿	是	更多的	合适的	到	一	的	我的	年龄	.

婴儿更适合我这个年纪的人。

[ðə; ði]['əʊnli][bæd][pɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [wen] [juː; jʊ]

The	only	bad	part	about	it	is	that	you	can't	lock	it	up	in	the	wardrobe	when	you
这	仅有的	坏的	部分	关于	它	是	那	你	不能	锁	它	向上	在	这	衣柜	什么时候	你

[get] [θruː] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

get	through	playing	with	it	.
得到	通过	玩耍	和	它	.

唯一的缺点就是玩完之后不能把它锁进衣柜里。

['sʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [strɪŋ]

Sometimes	I	have	wished	it	was	the	kind	you	had	to	pull	a	string
有时	我	有	希望	它	曾是	这	种类	你	有	到	拉	一个	细绳

[tuː; tə] [meɪk] [kraɪ] ,

to	make	cry	,
到	制作	哭	,

有时我真希望它是那种需要拉绳子才能哭的哭闹玩具。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒf] [səʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['piːsf(ə)l] [naɪts] ,

and	then	I'd	cut	the	string	off	so	we	would	have	a	few	peaceful	nights	,
和	然后	ID	切	这	细绳	离开	所以	我们	会	有	一个	很少	和平	夜晚	,

然后我会把绳子剪断，这样我们就能安安静静地睡上几个晚上了。

[bʌt; bət][æpt][æz; əz][nɒt] [ðɪs] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	apt	as	not	this	wouldn't	be	healthy	for	it	,
但	易于	作为	不是	这	不会	是	健康	为了	它	,

但即便不恰当，这样做对它也不健康。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ges] [ðə; ði] [stɔːk] ([ɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

for	I	guess	the	stork	(	or	the	doctor	,
为了	我	猜测	这	鹳	(	或者	这	医生	,

我想应该是鹳（或者医生，

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ]) [njuː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] . -

or	out	of	the	rose	bush	)	knew	best	how	to	fix	it	.	55
或者	出去	的	这	玫瑰	衬套	)	知道	最好的	如何	到	使固定	它	.	-

或者说，从玫瑰丛中走出来的人最清楚该如何解决这个问题。55

['mɪstə(r)] . [pɑːks] [ɪz][ðə; ði] ['beɪbiz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['bɜːrθəz] ['hʌzbənd] .

Mr	.	Parkes	is	the	baby's	father	,	and	also	Bertha's	husband	.
先生	.	帕克斯	是	这	婴儿的	父亲	,	和	还	伯莎的	丈夫	.

帕克斯先生是孩子的父亲，也是伯莎的丈夫。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst][men][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , ['plez(ə)nt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

He	is	one	of	the	nicest	men	you	ever	saw	,	pleasant	all	the	time	,
他	是	一	的	这	最友善的	男人	你	曾经	锯	,	令人愉快的	全部	这	时间	,

他是我见过最和善的人之一，一直都很和蔼可亲。

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [wɪtʃ] [selz] [θɪŋz] .

which	people	say	is	because	he's	a	drummer	which	sells	things	.
哪个	人们	说	是	因为	他是	一个	鼓手	哪个	出售	事物	.

人们说这是因为他是一名鼓手，而鼓手能带动周边产品的销售。

[hiː; hi] ['kæriz] [və'liːz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['krækəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [keɪks] [wɪð] ['aɪsɪŋ][ɒn][ðə; ði][tɒp] ,

He	carries	valises	full	of	lovely	crackers	and	little	cakes	with	icing	on	the	top	,
他	携带	手提箱	满的	的	迷人的	饼干	和	小的	蛋糕	和	糖霜	在	这	顶部	,

他带着装满精美饼干和顶部有糖霜的小蛋糕的手提箱，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] " [laɪn] .

and	calls	it	his	"	line	.
和	呼叫	它	他的	"	线	.

并称之为他的“底线”。

" [aɪv] [hɜːd] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] " [laɪnz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] ,

"	I've	heard	Rufe	and	Cousin	Eunice	talk	about	"	lines	falling	in	pleasant	places	,
"	我已经	听到	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	讲话	关于	"	线条	坠落	在	令人愉快的	地方	,

“我听鲁夫和表妹尤妮斯谈起过‘落在令人愉悦的地方’，

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

"	and	I	think	it	must	mean	something	like	this	,
"	和	我	思考	它	必须	意思是	某物	喜欢	这	,

我想它的意思大概是这样的：

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [sɪns] ['sætədeɪ] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

for	our	house	has	been	a	pleasant	place	since	Saturday	night	when	he	came
为了	我们的	房子	有	到过	一个	令人愉快的	地方	自从	周六	夜晚	什么时候	他	来了

[tuː; tə] [spend] ['sʌndeɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['bɜːθə] .

to	spend	Sunday	with	us	and	Bertha	.
到	花费	星期日	和	我们	和	伯莎	.

自从星期六晚上他来和我们以及伯莎一起过星期天以来，我们家就一直是一个令人愉快的地方。

[sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [selz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [keɪk] [tuː; tə] [wʌn]

Some	days	he	sells	as	much	as	five	hundred	dollars	worth	of	cake	to	one
一些	天	他	出售	作为	很多	作为	五	百	美元	值得	的	蛋糕	到	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

有时他一天能卖出价值五百美元的蛋糕给一个人。

[ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [siː] [wɒt] [kiːps] [hɪm][frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [ðæt] [bɔːt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['stʌmək]

though	I	don't	see	what	keeps	him	from	dying	that	bought	them	of	stomach
尽管	我	不	看	什么	保持	他	从	垂死	那	买	他们	的	胃

[eɪk] ,

ache	,
疼痛	,

虽然我不明白是什么让他免于因胃痛而死，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [sɪns] [hiːz] [biːn] [hɪə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] .

for	I've	had	it	myself	since	he's	been	here	considerable	.
为了	我已经	有	它	我	自从	他是	到过	这里	大量	.

因为自从他来到这里之后，我就一直有这种感觉。

[hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [tɔːk] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [pɑːks] - " [haʊs] " [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

He	and	father	talk	a	heap	about	Mr	.	Parkes	'	"	house	"	in	the	city	.
他	和	父亲	讲话	一个	堆	关于	先生	.	帕克斯	-	"	房子	"	在	这	城市	.

他和父亲聊了很多关于帕克斯先生在城里的“房子”。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [raɪts] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

He	writes	to	the	house	every	day	and	it	writes	back	to	him	,
他	写	到	这	房子	每一个	天	和	它	写	后退	到	他	,

他每天都给房子写信，房子也会给他回信。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hiːl] [duː; də] " [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

and	he	is	always	saying	what	he'll	do	"	when	he	hears	from	the	house	,
和	他	是	总是	说	什么	地狱	做	"	什么时候	他	听到	从	这	房子	,

他总是说“等他从家里得到消息后，他会怎么做”，

" [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fəʊks] .

"	just	like	it	was	folks	.
"	只是	喜欢	它	曾是	各位	.

“就像以前一样，各位。”

[hiː; hi] [weəz] [æn; ən] [ɛlks] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [lə'pel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] coat56

He	wears	an	elk's	head	on	the	lapel	of	his	coat56
他	穿着	一个	麋鹿的	头	在	这	翻领	的	他的	coat56

他外套翻领上别着一个麋鹿头饰[56]

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tʃeɪn] ,

for	an	ornament	and	another	on	his	watch	chain	,
为了	一个	装饰品	和	其他	在	他的	手表	链	,

一件饰品，以及另一件挂在他表链上。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [sɒks] [wɪð] [waɪt] [elks] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

and	even	has	a	pair	of	purple	socks	with	white	elks	on	them	,
和	甚至	有	一个	一对	的	紫色的	袜子	和	白色的	麋鹿	在	他们	,

她甚至还有一双印着白色麋鹿图案的紫色袜子。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['bɜːrθəz] [ˌdɪspə'zɪʃn]

and	laughs	a	good	deal	,	which	has	been	a	benefit	to	Bertha's	disposition
和	笑声	一个	好的	交易	,	哪个	有	到过	一个	益处	到	伯莎的	处置

[sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm] .

since	she	married	him	.
自从	她	已婚	他	.

他经常开怀大笑，这对贝莎嫁给他之后的性情大有裨益。

[ɪf] [ðə; ði] ['beɪbi] [weiks] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒt(ə)l] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ɪ'lev(ə)n]

If	the	baby	wakes	up	and	cries	for	her	bottle	as	late	as	eleven
如果	这	婴儿	醒来	向上	和	哭泣	为了	她	瓶子	作为	晚的	作为	十一

[ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,

o'clock	at	night	,
点钟	在	夜晚	,

如果宝宝晚上十一点还醒着哭着要奶瓶，

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [məʊst] [men] [ruːm] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] ,

which	would	give	most	men	room	to	say	things	,
哪个	会	给	最多	男人	房间	到	说	事物	,

这会给大多数男人发言的空间。

[hiːz] [dʒʌst] [æz; əz] ['dʒɒli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

he's	just	as	jolly	as	if	it	was	broad	daylight	,
他是	只是	作为	快乐的	作为	如果	它	曾是	广阔	日光	,

他依然兴高采烈，仿佛置身于大白天。

[ænd; ənd] [sez] [səʊ] [laʊd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] : " - [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɪn] !

and	says	so	loud	you	can	hear	him	in	the	next	room	:	"	Tonsound	her	little	skin	!
和	说道	所以	大声	你	能	听到	他	在	这	下一个	房间	:	"	-	她	小的	皮肤	!

他大声说道：“听听她的小皮肤！”

[hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['dædiz] [əʊn] [kɪd] — [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)]

Her	is	her	daddy's	own	kid	—	her	knows	that	eleven	o'clock	calls	for
她	是	她	爸爸的	自己的	孩子	—	她	知道	那	十一	点钟	呼叫	为了

[ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ,

a	bottle	,
一个	瓶子	,

她就像她爸爸的亲生女儿一样——她知道晚上十一点该喝奶了。

['əʊnli] ['dædi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz][kəʊld] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒnts] [hɜ:z] [wɔ:m] !

only	daddy	wants	his	cold	,	and	her	wants	hers	warmed	!
仅有的	爸爸	想要	他的	寒冷的	,	和	她	想要	她的	温暖	!

只有爸爸想要冷的，而她想要暖和的!

" [ænd; ənd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] [gəʊz] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

"	And	out	to	the	kitchen	he	goes	and	warms	it	like	a	gentleman	.
"	和	出去	到	这	厨房	他	去	和	温暖	它	喜欢	一个	绅士	.

“然后他就去厨房，像个绅士一样把它加热了。”

[ai] [bɪ'li:v] ['mɪstə(r)] . [pɑ:ks] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [twɪnz] .

I	believe	Mr	.	Parkes	would	be	a	gentleman	even	if	he	had	twins	.
我	相信	先生	.	帕克斯	会	是	一个	绅士	甚至	如果	他	有	双胞胎	.

我相信，即使帕克斯先生有双胞胎，他也会是一位绅士。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] ['nevə(r)][ɪz] ['eni] [gʊd] ['hæpənz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [bæd]

Of	course	there	never	is	any	good	happens	to	your	family	without	something	bad
的	课程	那里	绝不	是	任何	好的	发生	到	你的	家庭	没有	某物	坏的

['hæpənɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

happening	along	with	it	.
发生	沿着	和	它	.

当然，家里发生好事，往往也伴随着坏事。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ˌju: 'es] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] .

A	misfortune	was	sent	to	us	one	morning	when	the	train	came	.
一个	不幸	曾是	发送	到	我们	一	早晨	什么时候	这	火车	来了	.

一天早晨，火车到来时，不幸降临到了我们身上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:nt] ['lɔ:rə] , ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜ:rθəz] [ænd; ənd][maɪ] [ɑ:nt] .

It	was	Aunt	Laura	,	mother's	sister	,	and	Bertha's	and	my	aunt	.
它	曾是	阿姨	劳拉	,	母亲的	姐姐	,	和	伯莎的	和	我的	阿姨	.

她是劳拉阿姨，我母亲的妹妹，也是伯莎和我共同的阿姨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [hɜ:z] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)] house57

It	is	a	habit	of	hers	to	come	to	our	house57
它	是	一个	习惯	的	她的	到	来	到	我们的	house57

她经常来我们家57

['evri] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

every	summer	,	but	this	time	she	came	before	we	were	looking	for	her
每一个	夏天	,	但	这	时间	她	来了	前	我们	是	寻找	为了	她

,

,

,

每年夏天她都会来，但这次在我们找到她之前她就来了。

['hævɪŋ] [gɒt] [mæd][æt; ət][ðə; ði] ['relətɪvz] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] .

having	got	mad	at	the	relatives	where	she	was	.
拥有	得到	疯狂的	在	这	亲属	在哪里	她	曾是	.

她对当时在场的亲戚们发了火。

[səʊ][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌni] [tu:; tə]

So	she	has	changed	her	will	and	is	going	to	leave	all	her	money	to
所以	她	有	已更改	她	将要	和	是	去	到	离开	全部	她	钱	到

['bɜ:rθəz] ['beɪbi] ,

Bertha's	baby	,
伯莎的	婴儿	,

所以她修改了遗嘱，要把所有的钱都留给伯莎的孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld]['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [raɪt] [ɒn] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][ɒn] [ðɪs]

and	she	told	mother	that	she	came	right	on	down	as	soon	as	she	decided	on	this
和	她	讲述	母亲	那	她	来了	正确的	在	向下	作为	很快	作为	她	决定	在	这

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ,

to	see	if	the	baby	was	a	nice	,
到	看	如果	这	婴儿	曾是	一个	好的	,

她告诉母亲，她一决定这么做就立刻下来看看宝宝是否乖巧。

[wel] - [bɪ'heɪvd] [tʃaɪld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]

well	-	behaved	child	,	as	it	didn't	run	in	the	family	for	the	children	to	be
出色地	-	表现	孩子	,	作为	它	没有	跑步	在	这	家庭	为了	这	孩子们	到	是

['eni] [tuː] [wel] - [bɪ'heɪvd] ;

any	too	well	-	behaved	;
任何	也	出色地	-	表现	;

他是个很懂事的孩子，因为家里的孩子都不太懂事；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][lɑːst] .

and	she	looked	at	me	when	she	said	the	last	.
和	她	看起来	在	我	什么时候	她	说	这	最后的	.

她说最后一句话时，看着我。

['bɜːθə] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Bertha	was	in	a	flutter	when	she	heard	it	,
伯莎	曾是	在	一个	扑	什么时候	她	听到	它	,

听到这话，伯莎慌乱不已。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd]

but	mother	just	laughed	and	said	the	baby	was	equally	as	well	-	behaved
但	母亲	只是	笑了	和	说	这	婴儿	曾是	同样地	作为	出色地	-	表现

[æz; əz][məʊst] [eɪt] - [wiːks] - [əʊld] ['tʃɪldrən] .

as	most	eight	-	weeks	-	old	children	.
作为	最多	八	-	周	-	老的	孩子们	.

但母亲只是笑着说，这个婴儿和大多数八周大的孩子一样乖巧懂事。

[ɑːnt] ['lɔːrə] [hæz; həz][spɪt] - [kɜːrlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Aunt	Laura	has	spit	-	curls	,	but	a	great	deal	of	money	,
阿姨	劳拉	有	吐	-	卷发	,	但	一个	伟大的	交易	的	钱	,

劳拉阿姨有一头卷曲的头发，但她很有钱。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

having	been	a	school	teacher	ever	since	she	was	born	,
拥有	到过	一个	学校	老师	曾经	自从	她	曾是	出生	,

她自出生以来就一直是一名教师，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['spendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] ['kændi][ænd; ənd] ['prɪti]

and	never	spending	her	money	buying	her	little	nieces	candy	and	pretty
和	绝不	开支	她	钱	购买	她	小的	侄女	糖果	和	漂亮的

[dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

她从来不花钱给她的小侄女们买糖果和漂亮的裙子。

[ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['priːtʃə] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] ,

She	admires	church	and	preachers	more	than	anything	,	but	I	don't	,
她	钦佩	教会	和	传道者	更多的	比	任何事物	,	但	我	不	,

她最崇拜的是教会和牧师，但我却不是。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['wɪld] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [taɪm] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [tʃɑːns] [baɪ] ['seɪɪŋ]

and	when	the	money	was	willed	to	me	one	time	I	lost	my	chance	by	saying
和	什么时候	这	钱	曾是	意志	到	我	一	时间	我	丢失的	我的	机会	经过	说

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['iːtɪŋ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

at	the	table	when	Brother	Sheffield	was	there	eating	chicken	and	said	he
在	这	桌子	什么时候	兄弟	谢菲尔德	曾是	那里	吃	鸡	和	说	他

[laɪkt] [ðə; ði] ['gɪzəd] ， -

liked	the	gizzard	,	58
喜欢	这	肫	，	-

有一次，有人把这笔钱遗赠给我，但我却错失了良机。当时谢菲尔德弟兄也在餐桌上吃鸡肉，我说他喜欢鸡胗。58

[raɪt] [kwɪk] ， [bɪ'fɔː(r)] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mænəz] ， " ['fɑːðə(r)] , [doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] — [hiː; hi]

right	quick	,	before	I	thought	of	manners	,	"	Father	,	don't	give	it	to	him	—	he
正确的	快的	，	前	我	想法	的	礼仪	，	"	父亲	，	不	给	它	到	他	—	他

[eɪnt] ['lɪt(ə)l] !

ain't	little	!
不是	小的	！

我还没来得及考虑礼节，就脱口而出："父亲，别给他——他可不是小孩子！"

" [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] ['wɪld] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

"	The	money	has	been	willed	to	every	member	of	the	family	,
"	这	钱	有	到过	意志	到	每一个	成员	的	这	家庭	，

"这笔钱已遗赠给家族中的每一位成员。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [gets] [mæd][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['ɒntə] [ə'nʌðə(r)]

for	she	gets	mad	at	one	and	unwills	it	away	from	them	onto	another
为了	她	获得	疯狂的	在	一	和	不意愿	它	离开	从	他们	到	其他

，

，

，

因为她对其中一个生气，就把这种情绪转移到另一个身上。

[ʌn'tɪl] [wɪv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪəl] .

until	we've	all	had	a	trial	.
直到	我们已经全部		有	一个	审判	.

直到我们都经历过考验。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊətri] [bʊks] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ðæt] [doʊnt] [bləʊ] ['sʌmbədi] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

But	the	poetry	books	say	it's	a	black	cloud	that	don't	blow	somebody	a	silver
但	这	诗	图书	说	它是	一个	黑色的	云	那	不	吹	某人	一个	银

['laɪnɪŋ] ，

lining	,
衬垫	，

但诗集里说，这是一片乌云，不会给人带来一丝曙光。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['laɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɑːnt] ['lɔːrə] [ɪz] [ðæt] [ʃiːz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['brʌðə(r)]

and	I	guess	the	silver	lining	to	Aunt	Laura	is	that	she's	in	love	with	Brother
和	我	猜测	这	银	衬垫	到	阿姨	劳拉	是	那	她是	在	爱	和	兄弟

['ʃefiːld] ，

Sheffield	,
谢菲尔德	，

我想劳拉阿姨唯一的安慰就是她爱上了谢菲尔德兄弟。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [njuː] [θɔːts] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ;

which	will	give	me	a	good	many	new	thoughts	to	write	about	;
哪个	将要	给	我	一个	好的	许多	新的	想法	到	写	关于	；

这将给我带来许多新的写作灵感；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkʌplz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

for	before	when	I	was	writing	about	couples	it	was	always	the	man	that
为了	前	什么时候	我	曾是	写作	关于	情侣	它	曾是	总是	这	男人	那

[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,

was	trying	to	marry	the	lady	,
曾是	尝试	到	结婚	这	女士	,

以前我写情侣故事的时候，总是男人想娶女人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [weɪ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɒn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [spɪt] -

but	now	it's	the	other	way	,	which	you	can	always	count	on	when	you	see	spit	-
但	现在	它是	这	其他	方式	,	哪个	你	能	总是	数数	在	什么时候	你	看	吐	-

[kɜːrlz] .

curls	.
卷发	.

但现在情况正好相反，当你看到卷曲的唾液时，这一点总是可以肯定的。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ðəʊ] ,

Even	this	is	better	to	write	about	than	just	a	baby	,	though	,
甚至	这	是	更好的	到	写	关于	比	只是	一个	婴儿	,	尽管	,

即便如此，也比单纯写婴儿更有意思。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈməʊstli] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] ;

for	they	mostly	do	the	same	thing	day	after	day	;
为了	他们	大多	做	这	相同的	事物	天	后	天	;

因为他们日复一日地做着同样的事情；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [θrɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈdaɪəri] .

but	you	can	never	tell	what	a	loving	person	will	do	to	thrill	your	diary	.
但	你	能	绝不	告诉	什么	一个	爱	人	将要	做	到	刺激	你的	日记	.

但你永远无法预料一个爱你的人会做出什么让你的日记充满惊喜的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɪl] [plʌm] [ˈbrekfəst] [taɪm] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ɑːnt] [ˈlɔːrə] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə]

It	was	till	plumb	breakfast	time	this	morning	before	Aunt	Laura	made	known	to
它	曾是	直到	垂直	早餐	时间	这	早晨	前	阿姨	劳拉	制成	已知	到

[ˌjuː ˈes] [wɒt] new59

us	what	new59
我们	什么	new59

今天早上，直到早餐时间才过了劳拉阿姨告诉我们发生了什么事。

[θɪŋ] [ʃiːz] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

thing	she's	got	up	to	talk	about	all	the	time	.
事物	她是	得到	向上	到	讲话	关于	全部	这	时间	.

这是她总是津津乐道的话题。

[ˈfɑːðə(r)] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] " [fæd] .

Father	calls	it	a	"	fad	.
父亲	呼叫	它	一个	"	时尚	.

父亲称之为“一时风尚”。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][ɒn]

"	He	said	the	minute	he	saw	her	come	he	was	willing	to	bet	on
"	他	说	这	分钟	他	锯	她	来	他	曾是	愿意的	到	赌注	在

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

他说，他一看到她来，就愿意跟她打赌。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈbrekfəst] [fuːd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːnti] [səˈluːn] [liːg] ,

from	the	latest	breakfast	food	to	an	Aunty	Saloon	League	,
从	这	最新的	早餐	食物	到	一个	阿姨	酒吧	联盟	,

从最新的早餐食品到阿姨沙龙联赛，

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪnfl] [tuː; tə] [bet] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

but	**mother**	**told**	**him**	**it**	**was**	**sinful**	**to**	**bet**	**about**	**such**	**things**	**,**
但	母亲	讲述	他	它	曾是	罪恶的	到	赌注	关于	这样的	事物	,

但母亲告诉他，就这种事情打赌是罪恶的。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɒrən] ['mɪʃənz] .

for	**last**	**summer**	**it**	**was**	**foreign**	**missions**	**.**
为了	最后的	夏天	它	曾是	外国的	任务	.

去年夏天，我的任务是出国执行任务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [bet] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] ,

It	**is**	**just**	**as**	**well**	**that**	**he**	**didn't**	**bet**	**,**	**for**	**he**	**would**	**have**	**lost**	**,**
它	是	只是	作为	出色地	那	他	没有	赌注	,	为了	他	会	有	丢失的	,

幸好他没下注，否则他肯定会输。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['veri] [bæd] .

it	**being**	**the**	**heart**	**disease**	**which**	**she**	**has**	**very**	**bad**	**.**
它	存在	这	心	疾病	哪个	她	有	非常	坏的	.

她患有非常严重的心脏病。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [raɪt] [æt; ət] [fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)]

She	**said**	**she**	**didn't**	**tell**	**us**	**right**	**at**	**first**	**because**	**she**	**knew**	**we**	**didn't**	**care**
她	说	她	没有	告诉	我们	正确的	在	第一的	因为	她	知道	我们	没有	关心

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

anything	**about**	**hearing**	**it**	**,**
任何事物	关于	听力	它	,

她说她一开始没告诉我们，是因为她知道我们根本不在乎听。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wiː; wi] ['betə(r)] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [spel] [keɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli]

but	**she**	**thought**	**we**	**better**	**be**	**prepared**	**in**	**case**	**a**	**spell**	**came**	**on**	**her**	**suddenly**
但	她	想法	我们	更好的	是	准备	在	案件	一个	拼写	来了	在	她	突然

,

,

,

但她觉得我们最好做好准备，以防她突然中了魔法。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [wɜːs] ['sɪmptəmz] ['leɪtli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

for	**she**	**had**	**felt**	**worse**	**symptoms**	**lately**	**than**	**ever**	**before**	**.**
为了	她	有	毛毡	更糟	症状	最近	比	曾经	前	.

因为她最近感觉症状比以往任何时候都严重。

['bɜːθə] [hæd; həd] ['æktɪd] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪ] [nɔː(r)] ['slɒbə(r)] [ɒn]

Bertha	**had**	**acted**	**awful**	**good**	**all**	**day**	**and**	**not**	**let**	**the**	**baby**	**cry**	**nor**	**slobber**	**on**
伯莎	有	行动	可怕	好的	全部	天	和	不是	让	这	婴儿	哭	也不	口水	在

[ɑːnt] ['lɔːrə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] .

Aunt	**Laura**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**will**	**.**
阿姨	劳拉	为了	这	清酒	的	这	将要	.

为了遗嘱，伯莎一整天都表现得非常乖巧，不让婴儿哭闹，也不让婴儿流口水弄湿劳拉阿姨。

[aɪ] [ges] [aɪv] [biːn] [wɜːs] [ðɪs] [lɑːst] [wiːk] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	**guess**	**I've**	**been**	**worse**	**this**	**last**	**week**	**than**	**ever**	**before**	**,**
我	猜测	我已经	到过	更糟	这	最后的	星期	比	曾经	前	,

我觉得我过去一周的情况比以往任何时候都糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [aɪv] [dʌn] [ɪn] [maɪ] ['daɪəri] .

for	**it**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I've**	**been**	**ashamed**	**to**	**tell**	**what**	**I've**	**done**	**in**	**my**	**diary**	**.**
为了	它	是	这	第一的	时间	我已经	到过	羞愧	到	告诉	什么	我已经	完毕	在	我的	日记	.

因为这是我第一次羞于在日记里写下我所做的事情。

['bɜːθə] [nəʊz] [ɪf] [ɑːnt] ['lɔːrə] [kʊd; kəd] [get] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Bertha	knows	if	Aunt	Laura	could	get	Brother	Sheffield	to	marry	her	she	would
伯莎	知道	如果	阿姨	劳拉	可以	得到	兄弟	谢菲尔德	到	结婚	她	她	会

[ʌn'wɪl] the60

unwill	the60
不愿	the60

伯莎知道，如果劳拉姨妈能让谢菲尔德哥哥娶她，她就会反对60

['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] ;

money	from	the	baby	;
钱	从	这	婴儿	;

婴儿给的钱；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌp] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

so	she	thinks	up	things	to	tell	me	to	do	to	keep	them	from	being
所以	她	思考	向上	事物	到	告诉	我	到	做	到	保持	他们	从	存在

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

所以她想出各种办法让我阻止他们在一起。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	I've	been	doing	them	.
和	我已经	到过	正在做	他们	.

我一直在做这些事。

[wʌn] [taɪm] [aɪ][hɪd][hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l] ['sʌndeɪ] ['bɒnɪt] ,

One	time	I	hid	her	purple	Sunday	bonnet	,
一	时间	我	隐藏	她	紫色的	星期日	引擎盖	,

有一次我藏起了她紫色的周日礼帽，

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ,

then	her	curls	to	keep	her	from	going	to	prayer	-	meeting	,
然后	她	卷发	到	保持	她	从	去	到	祷告	-	会议	,

然后，她剪掉了自己的卷发，以阻止她去参加祈祷会。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən][ðə; ði]['daɪmz] [wɪtʃ] ['bɜːθə] [sed] [ʃiː; ʃi]

but	I'm	glad	to	say	that	I	have	never	taken	the	dimes	which	Bertha	said	she
但	我是	高兴的	到	说	那	我	有	绝不	已采取	这	一角硬币	哪个	伯莎	说	她

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] .

would	give	me	for	doing	them	.
会	给	我	为了	正在做	他们	.

但我很高兴地说，我从来没有收下伯莎说要给我的零钱。

[aɪ] [heɪt] [ɑːnt] ['lɔːrə] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪ'self] ,

I	hate	Aunt	Laura	enough	to	do	mean	things	to	her	myself	,
我	恨	阿姨	劳拉	足够的	到	做	意思是	事物	到	她	我	,

我恨透了劳拉阿姨，恨不得亲自对她做一些坏事。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]['daɪmz] .

which	is	a	better	principle	than	to	do	them	just	for	dimes	.
哪个	是	一个	更好的	原则	比	到	做	他们	只是	为了	一角硬币	.

这比仅仅为了蝇头小利而做事要好得多。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

This	is	Sunday	again	and	I	have	to	go	to	church	.
这	是	星期日	再次	和	我	有	到	去	到	教会	.

今天又是星期天，我又要去教堂了。

['sʌmhaʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['sʌndeɪ] [smelz] [laɪk] [blæk] [sɪlk] ,

Somehow	,	during	the	summer	,	Sunday	smells	like	black	silk	,
不知何故	,	期间	这	夏天	,	星期日	气味	喜欢	黑色的	丝绸	,

不知为何，夏天的星期天总是弥漫着黑丝绸的香味。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðæt] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]

for	mother	and	all	the	ladies	that	can	afford	it	wear	it	to	church
为了	母亲	和	全部	这	女士们	那	能	买得起	它	穿	它	到	教会

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siː] [haʊ] [wel] [ɒf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

to	let	the	others	see	how	well	off	they	are	.
到	让	这	其他的	看	如何	出色地	离开	他们	是	.

母亲和所有经济条件允许的女士们会穿着它去教堂，让其他人看到她们有多么富裕。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [gɒt] [tiː] - - [kɑːdz] [æt; ət] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd]

When	I	was	right	little	and	got	tee	-	ninsy	cards	at	Sunday	-	school	I	imagined
什么时候	我	曾是	正确的	小的	和	得到	球座	-	-	牌	在	星期日	-	学校	我	想象

['hev(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [ðəʊz] [kɑːdz] ,

Heaven	looked	like	those	cards	,
天堂	看起来	喜欢	那些	牌	,

小时候在主日学校拿到小小的贺卡时，我幻想天堂就像那些贺卡一样。

[ɔːl] ['lɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [læmz] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [grəʊn] ['əʊldə] [maɪ]

all	lilies	-	of	-	the	-	valley	and	little	pink	lambs	,	but	since	I've	grown	older	my
全部	百合花	-	的	-	这	-	谷	和	小的	粉色的	羔羊	,	但	自从	我已经	生长	老	我的

[v'juːz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

views	have	changed	.
浏览	有	已更改	.

到处都是铃兰和粉红色的小羊羔，但随着年龄的增长，我的看法发生了改变。

['priːtʃə] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ən'les] [juː; jʊ] [duː; də] [dʒʌst] [laɪk] [ðeɪ] [duː; də]

Preachers	always	think	you	can't	go	to	Heaven	unless	you	do	just	like	they	do
传道者	总是	思考	你	不能	去	到	天堂	除非	你	做	只是	喜欢	他们	做

, [ænd; ənd] I61

,	and	I61
,	和	I61

传教士总是认为，除非你完全按照他们的方式去做，否则你就上不了天堂，而 I61

['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪn] .

couldn't	be	like	a	preacher	to	save	my	life	,	except	about	chicken	.
不能	是	喜欢	一个	牧师	到	节省	我的	生活	,	除了	关于	鸡	.

除了讲鸡以外，我这辈子都当不了传教士。

[ɑːnt] ['lɔːrə] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [sɪlk] [weɪst] [ðɪs]

Aunt	Laura	had	to	look	all	over	the	place	for	her	black	silk	waist	this
阿姨	劳拉	有	到	看	全部	超过	这	地方	为了	她	黑色的	丝绸	腰部	这

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

morning	and	then	not	find	it	,
早晨	和	然后	不是	寻找	它	,

劳拉阿姨今天早上到处找她的黑色丝绸腰带，结果没找到。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæd] [spel] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

so	she	got	into	a	bad	spell	and	couldn't	go	to	church	.
所以	她	得到	进入	一个	坏的	拼写	和	不能	去	到	教会	.

所以她病情加重，没法去教堂。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːmən] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

After	the	sermon	was	over	and	we	were	trying	to	forget	it	by
后	这	讲道	曾是	超过	和	我们	是	尝试	到	忘记	它	经过

['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [fruːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðɪs]

standing	around	and	telling	the	other	ladies	how	much	fruit	we	had	put	up	this
常设	大约	和	讲述	这	其他	女士们	如何	很多	水果	我们	有	放	向上	这

[pɑːst] [wiːk] ,

past	week	,
过去的	星期	,

讲道结束后，我们试图忘记刚才的事情，于是聚在一起跟其他女士们说说我们上周收获了多少水果。

['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ɑːnt] ['lɔːrə] [wɒz; wəz] [sɪk] , [nɒt] ['biːɪŋ] [aʊt]
Brother **Sheffield** **came** **up** **and** **asked** **mother** **if** **Aunt** **Laura** **was** **sick** **,** **not** **being** **out**
兄弟 谢菲尔德 来了 向上 和 问 母亲 如果 阿姨 劳拉 曾是 生病的 , 不是 存在 出去
[tuː; tə] ['sɜːvɪsɪz] .
to **services** **.**
到 服务 .

谢菲尔德兄弟走过来问母亲劳拉阿姨是不是生病了，没去参加礼拜。

['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [raɪt] [wen] [wiː; wi][gɒt]
Mother **said** **she** **was** **,** **but** **she** **hoped** **to** **find** **her** **all** **right** **when** **we** **got**
母亲 说 她 曾是 , 但 她 希望 到 寻找 她 全部 正确的 什么时候 我们 得到
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

母亲说她没事，但她希望我们回家时她一切安好。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] ['veri] [lɒŋ] ,
as **she** **never** **was** **sick** **very** **long** **,**
作为 她 绝不 曾是 生病的 非常 长的 ,

因为她从来没有病得很久。

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪs] - [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
and **I** **knew** **she** **would** **be** **well** **because** **it** **was** **ice** **-** **cream** **for** **dinner** **.**
和 我 知道 她 会 是 出色地 因为 它 曾是 冰 - 奶油 为了 晚餐 .

我知道她会没事的，因为晚餐是冰淇淋。

[hiː; hi] [sed] [ðen] [id] [biː; bi]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][hiː; hi]['hædnt] [siːn]
He **said** **then** **he'd** **be** **over** **to** **see** **her** **this** **afternoon** **as** **he** **hadn't** **seen**
他 说 然后 他会 是 超过 到 看 她 这 下午 作为 他 之前没有 已见
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][səʊ] [lɒŋ] .
her **in** **so** **long** **.**
她 在 所以 长的 .

他说他今天下午会去看她，因为他已经很久没见到她了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːfli] [hɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ,
Well **,** **it** **was** **awfully** **hot** **all** **the** **afternoon** **,** **and** **,**
出色地 , 它 曾是 非常 热的 全部 这 下午 , 和 ,

那天下午真是热得要命，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['əʊvə(r)] [tɪl] [leɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
as **he** **wouldn't** **be** **over** **till** **late** **so** **as** **to** **be** **invited** **to** **supper** **,**
作为 他 不会 是 超过 直到 晚的 所以 作为 到 是 受邀 到 晚餐 ,

因为他要到很晚才会过来，所以没法被邀请吃晚饭。

[ɑːnt] ['lɔːrə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [heə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][næp]['ɑːftə(r)]
Aunt **Laura** **decided** **to** **take** **off** **her** **front** **hair** **and** **have** **a** **nap** **after**
阿姨 劳拉 决定 到 拿 离开 她 正面 头发 和 有 一个 午睡 后
['dɪnə(r)] .
dinner **.**
晚餐 .

晚饭后，劳拉阿姨决定摘掉前面的头发，睡个午觉。

[naʊ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə] mention62
Now **,** **up** **to** **this** **time** **I** **have** **been** **afraid** **to** **mention62**
现在 , 向上 到 这 时间 我 有 到过 害怕的 到 mention62

直到现在，我一直不敢提及62

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]['daɪəri] [ə'baʊt] ['bɜːrθəz] [bæd]['hæbɪt] .
even **in** **my** **diary** **about** **Bertha's** **bad** **habit** **.**
甚至 在 我的 日记 关于 伯莎的 坏的 习惯 .

甚至在我的日记里也提到了伯莎的坏习惯。

[ai] ['riːəli] [laɪk] ['bɜːθə] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] ,

I	really	like	Bertha	better	than	I	did	before	she	was	married	,
我	真的	喜欢	伯莎	更好的	比	我	做过	前	她	曾是	已婚	,

我真的比以前更喜欢伯莎了，她结婚之前我就很喜欢她。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ɪf] [ɑːnt] ['lɔːrə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

and	I	knew	if	Aunt	Laura	was	to	catch	on	to	it	she	would	change
和	我	知道	如果	阿姨	劳拉	曾是	到	抓住	在	到	它	她	会	改变

[frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] [raɪt] [ə'weɪ] ,

from	the	baby	right	away	,
从	这	婴儿	正确的	离开	,

我知道如果劳拉阿姨察觉到这一点，她会立刻对婴儿的态度发生改变。

[fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [treɪd] - [mɑːk] [ɒv; əv]['dʒezəbel] , " [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

for	Brother	Sheffield	calls	it	"	the	trade	-	mark	of	Jezebel	,	"	which	is	a
为了	兄弟	谢菲尔德	呼叫	它	"	这	贸易	-	标记	的	耶洗别	,	"	哪个	是	一个

['baɪb(ə)l]['leɪdi] ,

Bible	lady	,
圣经	女士	,

谢菲尔德弟兄称之为“耶洗别的标志”，耶洗别是一位圣经中的女性。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['priːtʃə] ['ɔːlweɪz] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] .

though	the	preachers	always	throw	her	up	to	anybody	they	don't	like	.
尽管	这	传道者	总是	扔	她	向上	到	任何人	他们	不	喜欢	.

虽然牧师们总是把她介绍给他们不喜欢的人。

[səʊ] ['bɜːθə] [kiːps] [ðɪs] [lɒkt] [ə'weɪ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [left] - ['hændɪd] [drɔː(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

So	Bertha	keeps	this	locked	away	good	in	the	little	left	-	handed	drawer	of	her
所以	伯莎	保持	这	已锁定	离开	好的	在	这	小的	左边	-	递交	抽屉	的	她

['bjʊərəʊ] ,

bureau	,
局	,

所以伯莎把它好好地锁在了梳妆台左边的小抽屉里。

[ænd; ənd][doʊnt] ['enibɒdi]

and	don't	anybody
和	不	任何人

而且任何人都不应该这样做。

[bʌt; bət][ˌem 'iː] [nəʊ] [ɪts] [ðeə(r)] .

but	me	know	it's	there	.
但	我	知道	它是	那里	.

但我知道它就在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [wen] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

It	was	getting	late	when	brother	Sheffield	drove	up	to	the	gate	.
它	曾是	获得	晚的	什么时候	兄弟	谢菲尔德	驾驶	向上	到	这	门	.

谢菲尔德哥哥开车来到大门口时，天色已晚。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ]

He	is	an	old	man	and	his	knees	are	so	poor	that	they	look	like	they
他	是	一个	老的	男人	和	他的	膝盖	是	所以	贫穷的	那	他们	看	喜欢	他们

[wʊd] [pʌntʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [legz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə]

would	punch	through	his	trousers	legs	if	he	was	to	get	down	on	them	to
会	冲床	通过	他的	裤子	腿	如果	他	曾是	到	得到	向下	在	他们	到

[ɑːsk][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,

ask	a	lady	to	marry	him	,
问	一个	女士	到	结婚	他	,

他年纪大了，膝盖很不好，如果他跪下来向女士求婚，感觉膝盖就会把裤腿戳穿。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] [bʊks] .
as **they** **do** **in** **books** **.**
作为 他们 做 在 图书 .

就像书里写的那样。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [steɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
In **fact** **,** **I** **have** **stayed** **around** **the** **parlor** **and** **watched** **considerable** **,**
在 事实 , 我 有 入住 大约 这 客厅 和 观看 大量 ,

事实上，我一直待在客厅里，观察了相当多的事情。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['mɔːtɪfaɪd] [aɪ'd] [fiːl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʌntʃ] [θruː] ,
thinking **how** **mortified** **I'd** **feel** **if** **they** **were** **to** **punch** **through** **,**
思维 如何 羞愧难当 ID 感觉 如果 他们 是 到 冲床 通过 ,

想到如果他们真的打穿了我，我会多么羞愧难当，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæznt] ['evə(r)][gɒt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] [jet] .
but **he** **hasn't** **ever** **got** **down** **on** **them** **yet** **.**
但 他 还没有 曾经 得到 向下 在 他们 然而 .

但他至今还没有和他们发生过性关系。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['gɪdiən] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tuː] .
His **name** **is** **Gideon** **,** **which** **makes** **it** **worse** **for** **him** **,** **too** **.**
他的 姓名 是 基甸 , 哪个 制作 它 更糟 为了 他 , 也 .

他的名字叫吉迪恩，这对他也更不利。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [æn] -
Cousin **Eunice** **said** **Ann** **Lisbeth's63**
表哥 尤妮斯 说 安 -

表妹尤妮斯说安·利斯贝斯63岁

[neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
name **is** **a** **very** **old** **one** **in** **the** **country** **across** **the** **ocean** **where** **she** **used** **to** **live** **,**
姓名 是 一个 非常 老的 一 在 这 国家 穿过 这 海洋 在哪里 她 用过的 到 居住 ,

这个名字在她以前居住的那个大洋彼岸的国家里是一个非常古老的名字。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [eɪnt] [æn; ən]['əʊldə] [neɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ðæn; ðən] ['gɪdiən] .
but **I** **know** **there** **ain't** **an** **older** **name** **on** **earth** **than** **Gideon** **.**
但 我 知道 那里 不是 一个 老 姓名 在 地球 比 基甸 .

但我知道，世界上没有比基甸更古老的名字了。

[ɑːnt] ['lɔːrə] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nemd] [ðə; ði] ['femənɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Aunt **Laura** **ought** **to** **have** **been** **named** **the** **feminine** **of** **it** **,**
阿姨 劳拉 应该 到 有 到过 命名 这 女性 的 它 ,

劳拉阿姨的名字应该是它的阴性形式。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] ['lʌvli] ['pəʊətri] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
instead **of** **that** **beautiful** **name** **that** **has** **so** **much** **lovely** **poetry** **written** **about** **it** **.**
反而 的 那 美丽的 姓名 那 有 所以 很多 迷人的 诗 书面 关于 它 .

而不是那个拥有无数优美诗篇的美丽名字。

['enihaʊ] ,
Anyhow **,**
无论如何 ,

无论如何，

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [weɪst] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
I **was** **surprised** **that** **she** **wasn't** **dressed** **up** **in** **a** **clean** **waist** **and** **down** **on** **the**
我 曾是 惊讶 那 她 不是 穿着 向上 在 一个 干净的 腰部 和 向下 在 这
[frʌnt] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
front **porch** **to** **meet** **him** **,**
正面 门廊 到 见面 他 ,

我很惊讶她没有穿戴整齐，穿着干净利落的衣服，在门廊上迎接他。

[bʌt; bət][ai] [went] [ʌp] - [steəz] [raɪt] [kwɪk] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	I	went	up	-	stairs	right	quick	to	tell	her	he	was	there	.
但	我	去	向上	-	楼梯	正确的	快的	到	告诉	她	他	曾是	那里	.

但我立刻上楼告诉她他在那里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp][æz; əz][mæd][ænd; ənd] [red] [æz; əz][fəʊks] ['ɔːlweɪz] [duː; də]

She	was	still	asleep	and	woke	up	as	mad	and	red	as	folks	always	do
她	曾是	仍然	睡着了	和	觉醒	向上	作为	疯狂的	和	红色的	作为	各位	总是	做

[ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

that	go	to	sleep	in	the	summer	.
那	去	到	睡觉	在	这	夏天	.

她还在睡梦中，醒来时又气又红，就像夏天睡觉的人总是这样。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

I	told	her	he	was	already	on	the	porch	.
我	讲述	她	他	曾是	已经	在	这	门廊	.

我告诉她他已经在门廊上了。

" [wel] , [help] [ˌem 'iː] [get] [drest] , [woʊnt][juː; jʊ] ,

"	Well	,	help	me	get	dressed	,	won't	you	,
"	出色地	,	帮助	我	得到	穿着	,	惯于	你	,

“好吧，帮我穿衣服好吗？”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['enibɒdi] [wɪð] [ðeə(r)]

instead	of	standing	there	staring	at	me	as	if	you	never	saw	anybody	with	their
反而	的	常设	那里	凝视	在	我	作为	如果	你	绝不	锯	任何人	和	他们的

[frʌnt] [heə(r)] [ɒf] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʌpə(r)] [pleɪt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ?

front	hair	off	and	their	upper	plate	out	before	?
正面	头发	离开	和	他们的	上	盘子	出去	前	?

而不是站在那里盯着我看，好像你以前从来没见过有人剃掉前额头发、露出上衣一样?

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [seɪ] ,

Run	to	the	well	and	bring	me	some	fresh	water	,	and	,	say	,
跑步	到	这	出色地	和	带来	我	一些	新鲜的	水	,	和	,	说	,

快去井边给我打些清水来，然后说：

[kʌm] [bæk] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)][bɒks][ɒv; əv]['paʊdə(r)]

come	back	by	your	mother's	room	and	bring	me	her	box	of	powder
来	后退	经过	你的	母亲的	房间	和	带来	我	她	盒子	的	粉末

[ænd; ənd] [pʌf] .

and	puff	.
和	噗	.

到你妈妈房间来，把她的粉盒和粉扑拿给我。

[ai] [spɪlt] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [peˈstɪfərəs] [weɪst] .

I	spilt	all	of	mine	looking	in	the	drawer	this	morning	for	that	pestiferous	waist	.
我	洒了	全部	的	矿	寻找	在	这	抽屉	这	早晨	为了	那	害虫	腰部	.

今天早上我在抽屉里找那该死的腰带时，把所有的纸巾都洒了。

['hʌri] ! " -

Hurry	!	"	64
匆忙	!	"	-

快！“64

[ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

I	ran	to	the	well	and	got	the	water	,
我	跑	到	这	出色地	和	得到	这	水	,

我跑到井边打水，

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [bæk] [baɪ] ['mʌðərz] [ruːm] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

but	coming	back	by	mother's	room	I	saw	that	Brother	Sheffield	was	facing	the
但	未来	后退	经过	母亲的	房间	我	锯	那	兄弟	谢菲尔德	曾是	面向	这

[dɔː(r)][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] ,

door	and	would	have	seen	me	,
门	和	会	有	已见	我	,

但当我返回母亲的房间时，我看到谢菲尔德兄弟正对着门口，他本应该看到我了。

[wɪtʃ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [naɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [pʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] ,

which	wouldn't	have	been	nice	to	bring	out	a	box	and	puff	before	a	man	,
哪个	不会	有	到过	好的	到	带来	出去	一个	盒子	和	噗	前	一个	男人	,

在男人面前掏出烟盒抽烟，这可不太合适。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] , [səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði]['paʊdə(r)] .

much	less	a	preacher	,	so	I	didn't	get	the	powder	.
很多	较少的	一个	牧师	,	所以	我	没有	得到	这	粉末	.

更别说是传教士了，所以我没拿到粉末。

[aɪ][təʊld] [ɑːnt] ['lɔːrə] [tuː; tə][get] ['bɜːrθəz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['fʌsɪŋ] ,

I	told	Aunt	Laura	to	get	Bertha's	,	when	she	commenced	fussing	,
我	讲述	阿姨	劳拉	到	得到	伯莎的	,	什么时候	她	开始	唠叨	,

我让劳拉阿姨去拿伯莎的东西，因为她开始闹腾起来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

for	I	had	passed	her	room	and	saw	that	she	had	dressed	in	a	big
为了	我	有	通过了	她	房间	和	锯	那	她	有	穿着	在	一个	大的

['hʌri] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] [ˌʌn'lɒkt] ,

hurry	and	left	the	bureau	unlocked	,
匆忙	和	左边	这	局	已解锁	,

因为我路过她的房间时，看到她匆匆穿好衣服，而且梳妆台的门锁也没锁。

[ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ðə; ði]['beɪbi] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	room	being	very	hot	and	dark	,	the	baby	being	asleep	,	on	account	of	the
这	房间	存在	非常	热的	和	黑暗的	,	这	婴儿	存在	睡着了	,	在	帐户	的	这

[flaɪz] .

flies	.
苍蝇	.

房间里又热又黑，因为苍蝇太多，婴儿睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hʌʃt] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

She	hushed	then	and	said	for	me	to	go	down	and	tell	him	that	she	would
她	静静地	然后	和	说	为了	我	到	去	向下	和	告诉	他	那	她	会

[biː; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

be	out	in	a	few	minutes	,
是	出去	在	一个	很少	分钟	,

她随即安静下来，让我下去告诉他，她一会儿就出来。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我确实这么做了。

[ai] [left] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] ['fænɪŋ] [waɪl] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ai] [hæv; həv] ['ʌndə(r)]

I	left	him	on	the	porch	fanning	while	I	went	out	to	a	little	place	I	have	under
我	左边	他	在	这	门廊	扇形	尽管	我	去	出去	到	一个	小的	地方	我	有	在下面

[ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ['feəri]

the	porch	where	it	is	nice	and	quiet	and	they	can't	find	you	reading	fairy
这	门廊	在哪里	它	是	好的	和	安静的	和	他们	不能	寻找	你	阅读	仙女

[teɪlz; 'teɪliːz] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ;

tales	when	they	want	you	for	something	;
故事	什么时候	他们	想	你	为了	某物	;

我把他留在门廊上扇风，自己则去了门廊下我常去的小地方，那里安静舒适，别人找你的时候也找不到你在读童话故事；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .

but	you	can	hear	them	talking	.
但	你	能	听到	他们	说	.

但你能听到他们在说话。

['prɪti] [suːn] [ɑːnt] ['lɔːrə] [keɪm] [aʊt] ,

Pretty	soon	Aunt	Laura	came	out	,
漂亮的	很快	阿姨	劳拉	来了	出去	,

没过多久，劳拉阿姨就出来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [drest] - [ʌp] [vɔɪs] [kə'menst] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðæt]

and	in	her	dressed	-	up	voice	commenced	telling	him	how	sorry	she	was	that
和	在	她	穿着	-	向上	嗓音	开始	讲述	他	如何	对不起	她	曾是	那

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm] ['weɪtɪŋ] .

she	kept	him	waiting	.
她	保留	他	等待	.

她用精心打扮的声音开始告诉他，她很抱歉让他久等了。

But65

But65

But65

但65

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtɪd] - [laɪk] [wɒt]

before	she	had	more	than	got	it	said	he	asked	her	excited	-	like	what
前	她	有	更多的	比	得到	它	说	他	问	她	兴奋的	-	喜欢	什么

[wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

was	the	matter	with	her	.
曾是	这	事情	和	她	.

她还没来得及完全明白，他就激动地问她，她怎么了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tuː] ,

It	seemed	like	when	he	got	excited	she	did	too	,
它	似乎	喜欢	什么时候	他	得到	兴奋的	她	做过	也	,

他兴奋的时候，她似乎也跟着兴奋起来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] ([nɒt] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

so	she	grabbed	her	stomach	(	not	that	I	saw	her	,
所以	她	抓住	她	胃	(	不是	那	我	锯	她	,

所以她捂住了肚子（虽然我没看到），

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ['leɪtli] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [mæd] [ɔː(r)] [skeəd]) [ænd; ənd]

but	I	know	she	always	does	it	here	lately	when	she	gets	mad	or	scared	)	and
但	我	知道	她	总是	做	它	这里	最近	什么时候	她	获得	疯狂的	或者	害怕的	)	和

[sed] :

said	:
说	:

但我知道她最近每次生气或害怕的时候都会这样做），然后说道：

" [əʊ] , [maɪ] [hɑːt] !
" Oh , my heart !
" 哦 , 我的 心 !

“哦，我的心！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hɑːt] [dɪˈziːz] !
It must be the heart disease !
它 必须 是 这 心 疾病 !

一定是心脏病！

" [hiː; hi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , [ə; eɪ] [hiːp] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpriːtʃə(r)]
" He interrupted her again , a heap too quick and sharp for a preacher
" 他 中断 她 再次 , 一个 堆 也 快的 和 锋利的 为了 一个 牧师
:
:
:

他又一次打断了她，语气急促而尖锐，不像是一个传教士该有的样子：

" [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ˈnʌθɪŋ] !
" Your heart nothing !
" 你的 心 没有什么 !

“你的心什么都没有！”

[gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !
Go and look at your face !
去 和 看 在 你的 脸 !

去看看你的脸！

" [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][stænd] , [səʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] [aɪ][slɪd] ,
" That was more than I could stand , so out from under the porch I slid ,
" 那 曾是 更多的 比 我 可以 站立 , 所以 出去 从 在下面 这 门廊 我 滑行 ,

“我实在忍无可忍了，于是我从门廊底下滑了出来。”

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɑːnt] [ˈlɔːrə] ,
just in time to see Aunt Laura ,
只是 在 时间 到 看 阿姨 劳拉 ,

正好赶上见到劳拉阿姨，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ˈsaɪdʃəʊ] ,
with her face as red as the Indians they have in sideshows ,
和 她 脸 作为 红色的 作为 这 印度人 他们 有 在 杂耍表演 ,

她脸红得像马戏团里那些印第安人一样。

[tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði][hæt] - [ræk]
turn and run into the hall where she could look at herself in the hat - rack
转动 和 跑步 进入 这 大厅 在哪里 她 可以 看 在 她自己 在 这 帽子 - 架子
[ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] .
looking - glass .
寻找 - 玻璃 .

她转身跑进大厅，对着衣帽架上的镜子看了看自己。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [trəˈmendəs] [jel] [wɪtʃ] [wəʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
She gave one tremendous yell which woke the baby and made the rest of the
她 给予 一 巨大的 叫喊 哪个 觉醒 这 婴儿 和 制成 这 休息 的 这
['fæməli] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
family come flying in from where they were .
家庭 来 飞行 在 从 在哪里 他们 是 .

她发出了一声巨大的喊叫，惊醒了婴儿，也让其他家人从原地飞奔过来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð]

It	wasn't	a	minute	before	me	and	Brother	Sheffield	were	in	the	hall	with
它	不是	一个	分钟	前	我	和	兄弟	谢菲尔德	是	在	这	大厅	和

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] , -

her	and	mother	and	father	running	in	off	of	the	back	porch	,	66
她	和	母亲	和	父亲	跑步	在	离开	的	这	后退	门廊	,	-

不到一分钟，我和谢菲尔德兄弟就和她一起进了大厅，她的父母也从后廊跑了进来，66

[ænd; ənd] [dɪlsi] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bænɪstəz] [tuː; tə] [siː]

and	Dilsey	with	the	baby	in	her	arms	leaning	over	the	banisters	to	see
和	迪尔西	和	这	婴儿	在	她	武器	倾斜	超过	这	栏杆	到	看

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

what	was	the	matter	.
什么	曾是	这	事情	.

迪尔西抱着孩子，俯身倚在栏杆上，想看看发生了什么事。

" [ɪts] [maɪ] [deθ] [strəʊk] , " [ɑːnt] ['lɔːrə] [sed] , [dʒʌst] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]

"	It's	my	death	stroke	,	"	Aunt	Laura	said	,	just	like	she	knew	what	she	was	talking
"	它是	我的	死亡	中风	,	"	阿姨	劳拉	说	,	只是	喜欢	她	知道	什么	她	曾是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“这是我的致命一击，”劳拉阿姨说道，语气就像她很清楚自己在说什么一样。

" [ðə; ði] ['dɒktəz] [bʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ,

"	The	doctor's	books	say	it	comes	on	this	way	,	"	she	kept	on	,
"	这	医生的	图书	说	它	来	在	这	方式	,	"	她	保留	在	,

“医生的书上说它会这样发作，”她继续说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [fænd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] [θɪŋz]

while	the	preacher	fanned	her	and	we	were	all	flying	around	doing	things
尽管	这	牧师	扇形	她	和	我们	是	全部	飞行	大约	正在做	事物

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

牧师给她扇风，我们则忙着在她身边忙碌。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [stɪl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [səʊ]['faɪəri] [red] .

and	me	standing	still	wondering	how	on	earth	come	her	face	so	fiery	red	.
和	我	常设	仍然	好奇	如何	在	地球	来	她	脸	所以	火热	红色的	.

我呆立在那里，纳闷她的脸怎么会红得像火烧一样。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ai][daɪ][ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] ,

"	Thank	Heaven	,	I	die	in	the	conviction	of	having	lived	a	good	life	,
"	感谢	天堂	,	我	死	在	这	定罪	的	拥有	居住地	一个	好的	生活	,

“感谢上苍，我带着善终的信念离世。”

[ænd; ənd] ['wɪld] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fæməli] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)]

and	willed	all	my	money	to	the	only	member	of	my	family	that	has	ever
和	意志	全部	我的	钱	到	这	仅有的	成员	的	我的	家庭	那	有	曾经

['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['eni] [rɪ'spekt] .

treated	me	with	any	respect	.
治疗	我	和	任何	尊重	.

我将所有财产遗赠给了家中唯一一个尊重过我的人。

" [ðɪs] [dɪd] [lʊk] ['kɪndə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	This	did	look	kinder	like	the	truth	,
"	这	做过	看	幼儿园	喜欢	这	真相	,

“这看起来确实更像真相，也更温和一些。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)]

for	the	baby	was	the	only	member	of	the	family	which	was	crying	over
为了	这	婴儿	曾是	这	仅有的	成员	的	这	家庭	哪个	曾是	哭泣	超过

[ðɪs] [sæd] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

this	sad	occasion	;
这	伤心	场合	;

因为在这个悲伤的时刻，只有婴儿在哭泣；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .

but	she	was	very	loud	and	hard	.
但	她	曾是	非常	大声	和	难的	.

但她声音很大，态度也很强硬。

" [aɪv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['prɒvɪdəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fæməli] , " [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] [sed] ,

"	I've	been	visited	by	Providence	with	a	curious	family	,	"	poor	Aunt	Laura	said	,
"	我已经	到过	到访	经过	普罗维登斯	和	一个	好奇的	家庭	,	"	贫穷的	阿姨	劳拉	说	,

“老天爷派来了一个古怪的家庭来拜访我，”可怜的劳拉阿姨说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mæd] [tə'wɔːd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

looking	very	mad	toward	father	and	mother	,
寻找	非常	疯狂的	朝向	父亲	和	母亲	,

他看起来对父母非常生气，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ɔːl][ðeə(r)] [streɪndʒ] [weɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	but	they	will	soon	have	cause	to	regret	all	their	strange	ways	with	me	.
"	但	他们	将要	很快	有	原因	到	后悔	全部	他们的	奇怪的	方式	和	我	.

“但他们很快就会后悔他们对我所做的一切奇怪的事情。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [dɪd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

If	there	was	one	person	in	this	world	that	did	care	for	me	,
如果	那里	曾是	一	人	在	这	世界	那	做过	关心	为了	我	,

如果这世上真有一个人关心我，

[tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] will67

to	that	one	should	my	will67
到	那	一	应该	我的	will67

对此，我的遗嘱应该67

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə][ə; eɪ]

be	changed	,	for	there	is	little	consolation	in	leaving	your	property	to	a
是	已更改	,	为了	那里	是	小的	安慰	在	离开	你的	财产	到	一个

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

应该做出改变，因为把财产留给婴儿并不能带来多少安慰。

" ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [hɪə(r)] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [ɑːnt] ['lɔːrə] " [səʊ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd]

"	Brother	Sheffield	here	spoke	up	and	said	as	Aunt	Laura	"	so	fully	realized
"	兄弟	谢菲尔德	这里	辐	向上	和	说	作为	阿姨	劳拉	"	所以	完全	已实现

[hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləs] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] ['betə(r)][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)]

her	hopeless	condition	he	thought	they	better	have	some	conversation	together
她	绝望	状况	他	想法	他们	更好的	有	一些	对话	一起

[æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] .

as	to	her	spiritual	welfare	.
作为	到	她	精神	福利	.

“谢菲尔德兄弟在这里开口说道，因为劳拉阿姨”完全意识到她绝望的处境，所以他认为他们最好一起谈谈她的精神福祉。”

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "

He	desired	a	few	moments	alone	with	her	.	"
他	想要的	一个	很少	时刻	独自的	和	她	.	"

他想和她单独待一会儿。

" [jes] , " [sed] [ɑːnt] ['lɔːrə] [raɪt] [kwɪk] , " ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" Yes , " said Aunt Laura right quick , " private conversation .
" 是的 , " 说 阿姨 劳拉 正确的 快的 , " 私人的 对话 .

“是的，”劳拉阿姨立刻说道，“私人谈话。”

[maɪ] [soʊlz] ['seɪfti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] ['enəmɪz] !
My soul's safety is not to be discussed in the presence of my enemies !
我的 灵魂的 安全 是 不是 到 是 讨论 在 这 在场 的 我的 敌人 !

在敌人面前，我的灵魂安危是不可谈论的！

" [səʊ] [aʊt] [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] , [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt]
" So out we all got , me along with the rest of them , which was a great
" 所以 出去 我们 全部 得到 , 我 沿着 和 这 休息 的 他们 , 哪个 曾是 一个 伟大的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,

“所以我们都被淘汰了，我和其他人一样，这真是太令人失望了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [wei] [ɒv; əv]
for I could have learned a good deal if there had been any way of
为了 我 可以 有 学习 一个 好的 交易 如果 那里 有 到过 任何 方式 的
['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .
staying in there .
入住 在 那里 .

如果当时有机会留在那儿，我肯定能学到很多东西。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
They talked a long time and we could hear a few remarks now and then ,
他们 谈话 一个 长的 时间 和 我们 可以 听到 一个 很少 评论 现在 和 然后 ,

他们聊了很久，我们时不时能听到几句交谈声。

['biːɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɑː'selvz] ,
being as we couldn't think of anything to say ourselves ,
存在 作为 我们 不能 思考 的 任何事物 到 说 我们自己 ,

因为我们自己也想不出该说什么，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
and it was very still on the porch .
和 它 曾是 非常 仍然 在 这 门廊 .

门廊上静悄悄的。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [wiː; wi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] - [laɪk] [ðæt] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt]
Once or twice we heard her say very decided - like that indeed she wasn't
一次 或者 两次 我们 听到 她 说 非常 决定 - 喜欢 那 的确 她 不是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

我们曾一两次听到她非常肯定地说——就好像她确实没有弄错一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðæt] [kaɪnd]
for every book she had read on the subject said it was exactly that kind
为了 每一个 书 她 有 读 在 这 主题 说 它 曾是 确切地 那 种类
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] .
of a symptom .
的 一个 症状 .

她读过的每一本关于这个主题的书都说，这正是那种症状。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [daʊt] her68
And then he would talk some , and one time he seemed to doubt her68
和 然后 他 会 讲话 一些 , 和 一 时间 他 似乎 到 怀疑 her68

然后他会说些话，有一次他似乎对她产生了怀疑。68

[wɜːd] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['feəli] [jeld] [aʊt] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [eɪnt] [ə'raʊnd] :

word	**so**	**that**	**she**	**fairly**	**yelled**	**out**	**,**	**the**	**way**	**she**	**does**	**when**	**he**	**ain't**	**around**	**:**
单词	所以	那	她	相当	大喊	出去	,	这	方式	她	做	什么时候	他	不是	大约	:

于是她大声喊了出来，就像他不在的时候她那样：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [mɑːk] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [hæz; həz] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn]

"	**Can**	**you**	**doubt**	**the**	**hideous**	**mark**	**of**	**death**	**that**	**has**	**this**	**hour**	**appeared**	**upon**
"	能	你	怀疑	这	可怕	标记	的	死亡	那	有	这	小时	出现	之上

[maɪ] [feɪs] ?

my	**face**	**?**
我的	脸	?

“你难道能怀疑此刻出现在我脸上的可怕的死亡印记吗？”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [pruːf] [ðæt] [maɪ] [fleʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wərmz] ?

Isn't	**it**	**proof**	**that**	**my**	**flesh**	**is**	**being**	**prepared**	**for**	**the**	**worms**	**?**
不是	它	证明	那	我的	肉	是	存在	准备	为了	这	蠕虫	?

这难道不是证明我的肉体正在被虫子啃噬吗?

" [wɪtʃ] [dɪd] [saʊnd] ['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd]['skeəri] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kɪndə(r)] [dɑːk] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

"	**which**	**did**	**sound**	**pitiful**	**and**	**scary**	**,**	**too**	**,**	**it**	**being**	**kinder**	**dark**	**on**	**the**	**porch**	**.**
"	哪个	做过	声音	可怜	和	可怕的	,	也	,	它	存在	幼儿园	黑暗的	在	这	门廊	.

“这听起来既可怜又可怕，因为门廊上比较黑。”

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,

This	**seemed**	**to**	**do**	**the**	**work**	**,**
这	似乎	到	做	这	工作	,

这样似乎奏效了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɪn][ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld]

for	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**called**	**us**	**in**	**and**	**told**	**us**	**that**	**Brother**	**Sheffield**
为了	在	一个	很少	分钟	她	称为	我们	在	和	讲述	我们	那	兄弟	谢菲尔德

[hæd; həd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,

had	**asked**	**her**	**to**	**marry**	**him**	**,**
有	问	她	到	结婚	他	,

几分钟后，她把我们叫进去，告诉我们谢菲尔德弟兄向她求婚了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

and	**although**	**she**	**had**	**never**	**before**	**considered**	**him**	**in**	**the**	**light**	**of**	**a**	**lover**	**,**
和	虽然	她	有	绝不	前	经过考虑的	他	在	这	光	的	一个	情人	,

尽管她以前从未把他当作情人看待，

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [let][hɜː(r); hə(r)][lɪv; laɪv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

still	**she**	**was**	**going**	**to**	**do**	**it**	**if**	**the**	**Lord**	**let**	**her**	**live**	**an**	**hour**	**,**
仍然	她	曾是	去	到	做	它	如果	这	主	让	她	居住	一个	小时	,

即使上帝让她活一个小时，她也一定会去做这件事。

[waɪl] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][raɪd]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['priːʧə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʧeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]

while	**father**	**could**	**ride**	**over**	**for**	**a**	**preacher**	**and**	**she**	**could**	**change**	**her**
尽管	父亲	可以	骑	超过	为了	一个	牧师	和	她	可以	改变	她

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

父亲可以骑马去请牧师，而她可以修改遗嘱。

['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['mɔːnəz] ,

Brother	**Sheffield**	**was**	**crying**	**like**	**he**	**does**	**when**	**he**	**is**	**calling**	**mourners**	**,**
兄弟	谢菲尔德	曾是	哭泣	喜欢	他	做	什么时候	他	是	呼叫	哀悼者	,

谢菲尔德弟兄像往常一样，在给哀悼者打电话时哭了起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] ['hɑːdli] [tɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

and	**his**	**voice**	**would**	**hardly**	**talk**	**,**	**but**	**he**	**managed**	**to**	**say**	**:**
和	他的	嗓音	会	几乎	讲话	,	但	他	管理	到	说	:

他的声音几乎发不出声，但他还是设法说道：

" [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌem ˈiː] ; [ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv]

"	Yes	,	she	has	done	me	the	honor	to	accept	me	;	she	,	a	woman	of
"	是的	,	她	有	完毕	我	这	荣誉	到	接受	我	;	她	,	一个	女士	的

['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [welθ] ,

intellect	and	wealth	,
智力	和	财富	,

“是的，她接纳我，这给了我莫大的荣幸；她是一位既有才智又有财富的女士，

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] , [ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈhʌmb(ə)l][ˈwɜːkə(r)] — — " [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] ,

and	me	,	only	a	poor	,	humble	worker	—	—	"	He	couldn't	get	any	further	,
和	我	,	仅有的	一个	贫穷的	,	谦逊的	工人	—	—	"	他	不能	得到	任何	更远	,

而我，只不过是个贫穷卑微的工人——”他再也说不下去了。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [ˈhʌmb(ə)l]

but	I	had	heard	it	so	many	times	before	that	I	knew	it	was	"	humble
但	我	有	听到	它	所以	许多	时代	前	那	我	知道	它	曾是	"	谦逊的

worker69

worker69
worker69

但我之前听过太多遍了，所以我知道那是“谦卑的工人69”。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjəd] , " [ðəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ˈiːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	vineyard	,	"	though	father	says	he	is	more	of	a	hungry	eater	of	the
的	这	葡萄园	,	"	尽管	父亲	说道	他	是	更多的	的	一个	饥饿的	食客	的	这

['bɑːnjɑːd] .

barnyard	.
农场	.

葡萄园的，‘虽然父亲说他更喜欢吃牲畜。

[wen] [ɑːnt] [ˈlɔːrə] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈmærid] [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃefiːld] [siːmd]

When	Aunt	Laura	mentioned	about	being	married	in	an	hour	Brother	Sheffield	seemed
什么时候	阿姨	劳拉	提及	关于	存在	已婚	在	一个	小时	兄弟	谢菲尔德	似乎

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔːt] ,

to	take	a	second	thought	,
到	拿	一个	第二	想法	,

当劳拉阿姨提到一个小时后就要结婚时，谢菲尔德兄弟似乎又思考了一下。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ʌp] [ˈkɪndə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli]

and	spoke	up	kinder	weak	and	said	he	didn't	know	whether	it	was	exactly
和	辐	向上	幼儿园	虚弱的	和	说	他	没有	知道	无论	它	曾是	确切地

[raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] [ɔː(r)][nɒt] .

right	to	be	married	on	Sunday	or	not	.
正确的	到	是	已婚	在	星期日	或者	不是	.

他开口说话时语气比较柔弱，说他不知道星期天结婚是否合适。

[wen] [ɑːnt] [ˈlɔːrə] [sɔː] [hɪm] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈwiːkən] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [spel] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

When	Aunt	Laura	saw	him	begin	to	weaken	it	brought	on	such	a	hard	spell	that	she
什么时候	阿姨	劳拉	锯	他	开始	到	削弱	它	带来	在	这样的	一个	难的	拼写	那	她

[leɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃʌt] ,

laid	back	on	the	sofa	with	her	eyes	shut	,
铺设	后退	在	这	沙发	和	她	眼睛	关闭	,

当劳拉阿姨看到他开始虚弱时，她感到一阵强烈的不适，便闭上眼睛，瘫倒在沙发上。

[laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ded] .

like	she	was	sure	enough	dead	.
喜欢	她	曾是	当然	足够的	死的	.

就好像她真的死了一样。

[ðɪs] [ˈriːəli] [skeəd] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [ˈmæmi] [luː] ,

This	really	scared	mother	,	and	she	told	Mammy	Lou	,
这	真的	害怕的	母亲	,	和	她	讲述	妈咪	卢	,

这位母亲真的被吓坏了，她告诉了露姨妈：

[huː] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [pəʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

who	had	her	head	poked	in	at	the	back	door	,	to	run	for	some
WHO	有	她	头	戳	在	在	这	后退	门	,	到	跑步	为了	一些

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

她把头探进后门，跑去喝水。

['mæmi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [kə'menst] [saus] [ˌaɪ 'tiː]

Mammy	brought	the	bucket	in	off	the	back	porch	and	commenced	sousing	it
妈咪	带来	这	桶	在	离开	这	后退	门廊	和	开始	浸泡	它

['əʊvə(r)] [ɑːnt] ['lɔːrə] [baɪ][ðə; ði] [h'ændzfəl] ,

over	Aunt	Laura	by	the	handsful	,
超过	阿姨	劳拉	经过	这	一把	,

妈妈从后廊搬来水桶，一把一把地往劳拉阿姨身上浇水。

[wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] , [wɪtʃ] ,

which	didn't	bring	her	to	;	but	a	strange	thing	happened	,	which	,
哪个	没有	带来	她	到	;	但	一个	奇怪的	事物	发生	,	哪个	,

但这并没有让她醒悟；但发生了一件奇怪的事，那就是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['enibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

if	it	wasn't	me	that	saw	it	,	anybody	would	think	it	was	a	story	,
如果	它	不是	我	那	锯	它	,	任何人	会	思考	它	曾是	一个	故事	,

如果不是我亲眼所见，任何人都会以为这是个故事。

[bʌt; bət][aɪ] [krɒs] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['dribl] [daʊn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][tuː; tə]

but	I	cross	my	heart	that	the	water	that	dribbled	down	off	her	face	on	to
但	我	叉	我的	心	那	这	水	那	运球	向下	离开	她	脸	在	到

[hɜː(r); hə(r)] [kliːn] [weɪst] [wɒz; wəz] [pɪŋk] !

her	clean	waist	was	pink	!
她	干净的	腰部	曾是	粉色的	!

但我发誓，从她脸上滴到她干净的腰间的水珠是粉红色的!

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ruːsələm] !

"	Jumping	Jerusalem	!
"	跳	耶路撒冷	!

“跳跃的耶路撒冷！”

" ['fɑːðə(r)] [sed] , " [ðə; ði] heart70

"	father	said	,	"	the	heart70
"	父亲	说	,	"	这	heart70

父亲说：“心脏70

[dɪ'ziːz] [ɪz] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] !

disease	is	washing	off	!
疾病	是	洗涤	离开	!

疾病正在被洗掉!

" [ðɪs] [meɪd] [ɑːnt] ['lɔːrə] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	This	made	Aunt	Laura	open	her	eyes	,
"	这	制成	阿姨	劳拉	打开	她	眼睛	,

“这让劳拉阿姨睁开了眼睛。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mæmi] [luː] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

and	by	that	time	Mammy	Lou	had	got	a	towel	and	was	wiping	her
和	经过	那	时间	妈咪	卢	有	得到	一个	毛巾	和	曾是	擦拭	她

[feɪs] [ɒf] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

face	off	all	over	,
脸	离开	全部	超过	,

这时，露姨妈已经拿了条毛巾，开始擦拭脸上的油渍。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'gen] .

which	**seemed**	**to**	**make**	**it**	**look**	**natural**	**again**	**.**
哪个	似乎	到	制作	它	看	自然的	再次	.

这似乎让它看起来又自然了。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'ziːz] [tɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

Not	**one**	**of**	**us**	**knew**	**what**	**to**	**think**	**of**	**such**	**a**	**strange**	**disease**	**till**	**all**	**of**	**a**
不是	一	的	我们	知道	什么	到	思考	的	这样的	一个	奇怪的	疾病	直到	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [aɪ] [rɪ'membəd] ['bɜːrθəz] [bæd]['hæbɪt] !

sudden	**I**	**remembered**	**Bertha's**	**bad**	**habit**	**!**
突然	我	记得	伯莎的	坏的	习惯	!

我们谁也不知道该如何看待这种奇怪的疾病，直到我突然想起了伯莎的坏习惯!

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ɒf] [wɪð] [ɑːnt] ['lɔːrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæriɪŋ] .

And	**then**	**I**	**knew**	**it**	**was**	**all**	**off**	**with**	**Aunt**	**Laura**	**and**	**the**	**marrying**	**.**
和	然后	我	知道	它	曾是	全部	离开	和	阿姨	劳拉	和	这	结婚	.

然后我就知道劳拉阿姨和她的婚事彻底泡汤了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːt] [ɒn][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;

It	**wasn't**	**very**	**long**	**till**	**they**	**all**	**caught**	**on**	**to**	**what**	**it**	**was**	**on**	**her**	**face**	**;**
它	不是	非常	长的	直到	他们	全部	捕捉	在	到	什么	它	曾是	在	她	脸	;

没过多久，他们就都看出了她脸上的是什么；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	**the**	**worst**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**Brother**	**Sheffield**	**said**	**he**	**believed**	**she**	**did**
和	这	最差	部分	的	它	曾是	那	兄弟	谢菲尔德	说	他	相信	她	做过

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['pɜːpəs] .

it	**a**	**-**	**purpose**	**.**
它	一个	-	目的	.

最糟糕的是，谢菲尔德弟兄说他认为她是故意这么做的。

[hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ['veri] [praʊd] ,

He	**rose**	**up**	**very**	**proud**	**,**
他	玫瑰	向上	非常	自豪的	,

他骄傲地站了起来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kɪndə(r)] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]

and	**looking**	**kinder**	**relieved**	**and**	**said**	**he**	**could**	**never**	**marry**	**a**	**woman**	**who**
和	寻找	幼儿园	松了口气	和	说	他	可以	绝不	结婚	一个	女士	WHO

[wʊd] " [dɪ'faɪl] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] - [mɑːk] [ɒv; əv]['dʒezəbel] .

would	**"**	**defile**	**herself**	**with**	**the**	**trade**	**-**	**mark**	**of**	**Jezebel**	**.**
会	"	亵渎	她自己	和	这	贸易	-	标记	的	耶洗别	.

他神色和善地表示，他绝不会娶一个“用耶洗别的标志玷污自己”的女人。

" [wen] [hiː; hi] [kə'menst] ['θrəʊɪŋ] [ʌp]['dʒezəbel][tuː; tə] [ɑːnt] ['lɔːrə] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp] ['iːsɔː] [tuː; tə]

"	**When**	**he**	**commenced**	**throwing**	**up**	**Jezebel**	**to**	**Aunt**	**Laura**	**she**	**threw**	**up**	**Esau**	**to**
"	什么时候	他	开始	投掷	向上	耶洗别	到	阿姨	劳拉	她	扔	向上	以扫	到

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

“当他开始向劳拉姨妈吐出耶洗别时，劳拉姨妈就向他吐出了以扫。”

[wɪtʃ] [səʊld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] , " [ðəʊ] [ðɪs] ['nevə(r)][dɪd] [saʊnd] ['leɪdi] -

which	**sold**	**himself**	**for**	**a**	**"**	**mess**	**of**	**pottage**	**,**	**"**	**though**	**this**	**never**	**did**	**sound**	**lady**	**-**
哪个	卖	他自己	为了	一个	"	混乱	的	浓汤	,	"	尽管	这	绝不	做过	声音	女士	-

[laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

like	**to**	**me**	**,**
喜欢	到	我	,

他为了“一碗烂汤”就把自己卖了出去，虽然在我看来，这听起来一点也不像个淑女该有的样子。

['i:v(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɔm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

even	coming	from	the	pulpit	.
甚至	未来	从	这	讲坛	.

即使是来自讲坛。

[səʊ] ['i:sɔ:] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [streɪt] [həʊm] ,

So	Esau	went	out	and	drove	straight	home	,
所以	以扫	去	出去	和	驾驶	直的	家	,

于是以扫出去，径直开车回家了。

[ænd; ənd]['dʒezəbel] [went] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [pækt] [hɜ:(r); hə(r)] [trʌŋk] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] ['ɜ:li] [ɪn]

and	Jezebel	went	up	-	stairs	and	packed	her	trunk	to	go	home	early	in
和	耶洗别	去	向上	-	楼梯	和	包装	她	树干	到	去	家	早期的	在

the71

the71
the71

耶洗别上楼去，收拾行李，准备在1971年早早回家。

['mɔ:nɪŋ] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊ] [in'sʌlt] [baɪ] ['relətɪvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] .

morning	,	never	having	been	so	insulted	by	relatives	before	in	her	life	.
早晨	,	绝不	拥有	到过	所以	受辱	经过	亲属	前	在	她	生活	.

清晨，她从未受到过亲戚如此羞辱。

[səʊ][ðə; ði] ['mæriɪŋ] [ɪz] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ˌdɪsɪn'herɪtɪd] ,

So	the	marrying	is	off	and	the	baby	is	disinherited	,
所以	这	结婚	是	离开	和	这	婴儿	是	剥夺继承权	,

所以婚事取消了，孩子也被剥夺了继承权。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

which	will	be	a	relief	to	it	when	it	gets	big	enough	to	understand	.
哪个	将要	是	一个	宽慰	到	它	什么时候	它	获得	大的	足够的	到	理解	.

当它长大到足以理解的时候，这对它来说将是一种解脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:t] [ɪz] [ðæt] [ɑ:nt] ['lɔ:rə] ['bleim] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɒn][ˌem 'i:] ,

But	the	worst	part	is	that	Aunt	Laura	blames	the	whole	thing	on	me	,
但	这	最差	部分	是	那	阿姨	劳拉	责备	这	所有的	事物	在	我	,

但最糟糕的是，劳拉阿姨把所有责任都推到了我身上。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sez] [ai][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ˌru:ɪ'neɪʃn] [ɪn][maɪnd] [wen] [ai] [sikt] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][tu:; tə]

for	she	says	I	had	her	ruination	in	mind	when	I	sicked	her	on	to
为了	她	说道	我	有	她	毁灭	在	头脑	什么时候	我	生病了	她	在	到

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [left] - ['hændɪd] [drɔ:(r)] .

that	little	left	-	handed	drawer	.
那	小的	左边	-	递交	抽屉	.

因为她说，我把她赶到那个左手边的小抽屉前，就想着要毁了她。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [səʊ] ,

Of	course	it	ain't	so	,
的	课程	它	不是	所以	,

当然不是这样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ɪts] ['waɪtənɪŋ]

but	it	proves	that	people	ought	to	raise	the	blind	and	be	sure	it's	whitening
但	它	证明	那	人们	应该	到	增加	这	瞎的	和	是	当然	它是	美白

['ðer] ['spredɪŋ] [ɒn] ,

they're	spreading	on	,
它们是	传播	在	,

但这证明人们应该睁开双眼，确保他们涂抹的真的是美白剂。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ə'sli:p] .

even	if	the	baby	is	asleep	.
甚至	如果	这	婴儿	是	睡着了	.

即使宝宝睡着了。

['tʃæptə(r)] IV72
CHAPTER IV72
章 IV72

第四章 72

[waɪ]
Y
是

是

[əʊ] [rɪ'membə(r)] , [maɪ]['daɪəri] ,
ou remember , my diary ,
你的 记住 , 我的 日记 ,

你还记得吗，我的日记，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peɪdʒɪz] [bæk] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][hɪə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bəu'hi:mjənz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]
a good many pages back I mentioned in here a pair of Bohemians that were
一个 好的 许多 页面 后退 我 提及 在 这里 一个 一对 的 波西米亚人 那 是
['mærid] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv]['aʊəz][ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]
married to each other and were friends of ours and would come to
已婚 到 每个 其他 和 是 朋友们 的 我们的 和 会 来 到
- ['evri] [wi:k] [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][du:; də] ['fʌni] [θɪŋz] ?
Rufe's every week and we would all do funny things ?
- 每一个 星期 和 我们 会 全部 做 有趣的 事物 ?

之前我在这里提到过一对波西米亚夫妇，他们彼此是夫妻，也是我们的朋友，他们每周都会来鲁夫家，我们都会一起做一些有趣的事情?

[wel] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
Well , I couldn't write about them then , for I didn't have any space for
出色地 , 我 不能 写 关于 他们 然后 , 为了 我 没有 有 任何 空间 为了
['mærid] ['pi:p(ə)l] ,
married people ,
已婚 人们 ,

当时我没法写他们，因为我没有篇幅写已婚人士。

['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['pjʊəli] [fɔ:(r); fə(r)][fəʊks] [ðæt] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
wanting to save it purely for folks that loved each other .
想要 到 节省 它 纯粹 为了 各位 那 喜爱 每个 其他 .

只想把它留给相爱的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [laɪk] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [ðev] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə] [spend] [ðə; ði]
But now it does seem like Providence that they've come down here to spend the
但 现在 它 做 似乎 喜欢 普罗维登斯 那 他们有 来 向下 这里 到 花费 这
['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
summer in the country ,
夏天 在 这 国家 ,

但现在看来，他们选择来这里乡下度过夏天，似乎是天意。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lʌvɪŋ] [səʊl] [left] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,
for there's not a single loving soul left to write about ,
为了 有 不是 一个 单身的 爱 灵魂 左边 到 写 关于 ,

因为世上已经没有一个充满爱心的人值得书写了。

[ɑ:nt] ['lɔ:rə] ['bi:ɪŋ] [gɒn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ʃefi:ld] ['nevə(r)] ['veri] ['lʌvɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
Aunt Laura being gone and Brother Sheffield never very loving when she was here ,
阿姨 劳拉 存在 已消失 和 兄弟 谢菲尔德 绝不 非常 爱 什么时候 她 曾是 这里 ,
[ɪk'sept] ['tʃɪkɪn] .
except chicken .
除了 鸡 .

劳拉阿姨去世了，谢菲尔德哥哥在她还在世的时候也从来不太爱她，除了鸡肉以外。

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz]['mɪsɪz] . [mə'riː] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] [jʌŋ] .

Their	**name**	**is**	**Mrs**	**.**	**Marie**	**and**	**Augustus**	**Young**	**.**
他们的	姓名	是	太太	.	玛丽	和	奥古斯都	年轻的	.

他们的名字是玛丽·杨夫人和奥古斯都·杨。

['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] ['ædəm][ɔː(r)][ðə; ði] legislature73

Father	**says**	**that**	**Adam**	**or**	**the**	**legislature73**
父亲	说道	那	亚当	或者	这	legislature73

父亲说亚当或立法机构73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第3/8页

[njuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [nemd] [ðem; ðəm] [jʌŋ] .

knew	a	thing	or	two	when	it	named	them	Young	.
知道	一个	事物	或者	二	什么时候	它	命名	他们	年轻的	.

它给它们取名“Young”的时候，似乎就明白了一些事情。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][hæv; həv]

He	is	a	professor	and	owns	a	chair	in	a	college	that	must	either	have
他	是	一个	教授	和	拥有	一个	椅子	在	一个	大学	那	必须	任何一个	有

[gəʊld] [neɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][sɪt]['ekstrə] [gʊd] ,

gold	nails	in	it	or	sit	extra	good	,
金子	指甲	在	它	或者	坐	额外的	好的	,

他是一位教授，在大学里拥有一把椅子，那把椅子要么是用金钉镶嵌的，要么坐起来特别舒服。

[fɔː(r); fə(r)] ['ruːf] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

for	Rufe	says	it	is	worth	five	thousand	dollars	a	year	.
为了	鲁菲	说道	它	是	值得	五	千	美元	一个	年	.

鲁夫说，这每年价值五千美元。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sɪŋz] ['vəʊk(ə)l] .

Mrs	.	Young	sings	vocal	.
太太	.	年轻的	唱歌	声乐	.

杨女士是声乐歌手。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] .

I	wish	she	didn't	,	especially	in	a	parlor	.
我	希望	她	没有	,	尤其	在	一个	客厅	.

我希望她不要那样做，尤其是在客厅里。

[ɪf] ['enibɒdi] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]

If	anybody	is	singing	or	reciting	a	speech	on	a	platform	and	flowers	and
如果	任何人	是	歌唱	或者	背诵	一个	演讲	在	一个	平台	和	花朵	和

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ˌaɪ 'tiː] [θril] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

electric	lights	it	thrills	you	and	you	really	enjoy	it	;
电的	灯	它	刺激	你	和	你	真的	享受	它	;

如果有人在台上唱歌或演讲，周围有鲜花和彩灯，你会感到激动不已，非常享受；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [ruːm] ,

but	if	they	do	it	in	a	close	room	,
但	如果	他们	做	它	在	一个	关闭	房间	,

但如果他们是在密闭的房间里这样做，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [trɪlz] [haɪ] [ɔː(r)][hæz; həz][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [red] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

especially	if	it	trills	high	or	has	to	kneel	down	and	get	red	in	the	face	,
尤其	如果	它	颤音	高的	或者	有	到	下跪	向下	和	得到	红色的	在	这	脸	,

尤其是当它发出高亢的颤音，或者不得不跪下来脸涨得通红的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæts] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

it	makes	you	so	ashamed	for	the	one	that's	doing	it	,	and	for
它	制作	你	所以	羞愧	为了	这	一	那就是	正在做	它	,	和	为了

[jɔː'selfˌ] , [tuː] ,

yourself	,	too	,
你自己	,	也	,

这让你既为做这件事的人感到羞耻，也为自己感到羞耻。

[ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

that	you	look	straight	at	the	carpet	.
那	你	看	直的	在	这	地毯	.

你的目光直视着地毯。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

Even	then	the	blood	rushes	to	your	head	.
甚至	然后	这	血	冲刺	到	你的	头	.

即使这样，血液也会涌向头部。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [pɔːtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

They	have	built	a	house	with	such	a	wide	porch	running	all	around	it	that	it
他们	有	建造	一个	房子	和	这样的	一个	宽的	门廊	跑步	全部	大约	它	那	它

[rɪ'maɪndz][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

reminds	you	of	a	little	,
提醒	你	的	一个	小的	,

他们建造了一栋房子，房子周围环绕着非常宽敞的门廊，这让人想起.....

['taɪni] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][hæt] ['pʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

tiny	boy	with	a	great	big	hat	pulled	down	over	his	eyes	,	which	is	called	a
微小的	男生	和	一个	伟大的	大的	帽子	拉	向下	超过	他的	眼睛	,	哪个	是	称为	一个

['bʌŋgələʊ] .

bungalow	.
平房	.

一个戴着大帽子的小男孩，帽子拉得很低，遮住了他的眼睛，这叫做平房。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] " [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] ['haʊskiːpɪŋ] " [ə'lɒŋ]

They	said	they	had	brought	a	"	complete	outfit	for	light	housekeeping	"	along
他们	说	他们	有	带来	一个	"	完全的	全套服装	为了	光	家政	"	沿着

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他们说他们带了一套“用于轻型家务的全套装备”。

[bʌt; bət] [wen] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [kən'sɪdərəb(ə)l] on74

but	when	mother	saw	it	she	laughed	considerable	on74
但	什么时候	母亲	锯	它	她	笑了	大量	on74

但当母亲看到它时，她笑得很开心（74）。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪfti] - [θriː] [bʊks] , ['məʊstli] ['endɪŋ]

the	outside	of	the	bungalow	,	for	it	was	fifty	-	three	books	,	mostly	ending
这	外部	的	这	平房	,	为了	它	曾是	五十	-	三	图书	,	大多	结束

[ɪn] " ['ɒlədʒi] ,

in	"	ology	,
在	"	学	,

平房的外面，因为那里有五十三本书，大部分书的结尾都是“ology”。

" [ə; eɪ] ['hæmək] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeəz] [ðæt] [liːn] [ə'weɪ] [bæk] , [ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] [ə'piːs] ,

"	a	hammock	and	some	chairs	that	lean	away	back	,	a	guitar	apiece	,
"	一个	吊床	和	一些	椅子	那	倾斜	离开	后退	,	一个	吉他	一块	,

“一张吊床和几把可以向后倾斜的椅子，每把椅子上都有一把吉他，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [keɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪk] [bʌgz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

a	great	many	little	glass	cases	that	you	stick	bugs	and	butterflies	in	if	you	can
一个	伟大的	许多	小的	玻璃	案例	那	你	戳	漏洞	和	蝴蝶	在	如果	你	能

[kætʃ] [ðem; ðəm] ,

catch	them	,
抓住	他们	,

很多小玻璃盒子，可以用来装你能抓到的昆虫和蝴蝶。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ppsl] [həʊ'zɪə] ,

a	picture	of	the	Apostle	Hosea	,
一个	图片	的	这	使徒	何西阿	,

使徒何西阿的画像

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [laɪk] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði][njʊə'rældʒə] ,

with	his	head	all	wrapped	up	like	an	old	lady	with	the	neuralgia	,
和	他的	头	全部	包装	向上	喜欢	一个	老的	女士	和	这	神经痛	,

他把头包得严严实实，就像一位患有神经痛的老太太一样。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] - [bæg] ,

which	they	both	said	they	could	not	live	without	,	and	a	punching	-	bag	,
哪个	他们	两个都	说	他们	可以	不是	居住	没有	,	和	一个	冲孔	-	包	,

他们俩都说自己离不开这些东西，还有一个沙袋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['beɪbi][tuː; tə] [ə'mjuːz]

which	they	punched	a	great	deal	in	the	city	,	not	having	any	baby	to	amuse
哪个	他们	拳击	一个	伟大的	交易	在	这	城市	,	不是	拥有	任何	婴儿	到	娱乐

[ðəm'selvz] [wɪð] ,

themselves	with	,
他们自己	和	,

他们在城里四处寻欢作乐，因为没有婴儿可以取乐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi][aɪ] ['rekən] .

which	was	a	good	thing	for	the	baby	I	reckon	.
哪个	曾是	一个	好的	事物	为了	这	婴儿	我	估计	.

我觉得这对宝宝来说是件好事。

[səʊ] ['mʌðə(r)] [sent] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi]

So	mother	sent	them	over	a	great	many	things	and	Professor	Young	said	she
所以	母亲	发送	他们	超过	一个	伟大的	许多	事物	和	教授	年轻的	说	她

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] ,

was	the	most	sensible	woman	he	ever	saw	,
曾是	这	最多	明智的	女士	他	曾经	锯	,

于是母亲寄给他们很多东西，杨教授说她是他见过的最明事理的女人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [bɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪftə(r)] .

including	a	biscuit	board	and	a	sifter	.
包括	一个	饼干	木板	和	一个	筛子	.

包括饼干板和筛子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [naʊ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [eə(r)]

They	have	been	here	a	few	days	now	and	are	delighted	with	the	country	air
他们	有	到过	这里	一个	很少	天	现在	和	是	高兴极了	和	这	国家	空气

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['siːnəri] ,

and	the	green	scenery	,
和	这	绿色的	风景	,

他们在这里已经待了几天了，非常喜欢乡村的空气和绿色的景色。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌem 'iː] .

and	,	although	it	does	seem	proud	to	say	it	,	me	.
和	,	虽然	它	做	似乎	自豪的	到	说	它	,	我	.

虽然这么说似乎有点自豪，但我也是。

[ðeɪ] [θɔːt] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]

They	thought	very	highly	of	me	at	Cousin	Eunice's	and	said	I	was	the	most
他们	想法	非常	高度	的	我	在	表哥	尤妮斯的	和	说	我	曾是	这	最多

" ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːtləs] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ðeɪ] ['evə(r)] [sɔː] ,

"	interesting	revelation	of	artless	juvenile	expression	"	they	ever	saw	,
"	有趣的	启示	的	不矫揉造作	少年	表达	"	他们	曾经	锯	,

尤妮斯表姐家的人都对我评价很高，说我是他们见过的“最有趣、最质朴的少年表达方式的展现者”。

[wɪtʃ] [ai] wrote75
which I wrote75
哪个 我 wrote75

我写的75

[daʊn] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]
down on paper and when I came home taught it to Mammy Lou to give in
向下 在 纸 和 什么时候 我 来了 家 教授 它 到 妈咪 卢 到 给 在
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ['miːtɪŋ] .
at the experience meeting .
在 这 经验 会议 .

我把它写下来，回家后教给了露妈妈，让她在经验会议上屈服。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [waɪl] ['mæmi] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
One morning early , while mammy was beating the biscuit for breakfast ,
一 早晨 早期的 , 尽管 妈咪 曾是 殴打 这 饼干 为了 早餐 ,

一天清晨，妈妈正在擀饼干做早餐，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][peə(r)] [triː] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ai] ['nɪəli] [fel] [aʊt] [wɪð]
and I was up in the pear tree right by the kitchen door I nearly fell out with
和 我 曾是 向上 在 这 梨 树 正确的 经过 这 厨房 门 我 几乎 跌倒 出去 和
[səˈpraɪz] [wen] [ai] [sɔː] [prəˈfesə(r)] [jʌŋ] ['kʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃɜːt]
surprise when I saw Professor Young coming around the house with a pretty shirt
惊喜 什么时候 我 锯 教授 年轻的 未来 大约 这 房子 和 一个 漂亮的 衬衫
['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [nek] [ðæt] [hiː; hi] [əd'maiəz] [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [bɪg] ['ruːstə(r)] [ʌp] [ɪn]
open at the neck that he admires and two great big dominecker roosters up in
打开 在 这 脖子 那 他 钦佩 和 二 伟大的 大的 多米尼克 公鸡 向上 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [skwɔːk] ['veri] [laʊd] .
his arms which were both squawking very loud .
他的 武器 哪个 是 两个都 聒噪 非常 大声 .

我当时正爬在厨房门旁的梨树上，看到杨教授穿着他很喜欢的一件敞开领口的漂亮衬衫绕着房子走来，怀里抱着两只又大又壮的杜米尼克公鸡，两只公鸡都叫得很大声，我差点吓得从树上摔下来。

['mæmi] [luː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Mammy Lou came to the door to see what all the noise was about ,
妈咪 卢 来了 到 这 门 到 看 什么 全部 这 噪音 曾是 关于 ,

露妈妈来到门口查看发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .
and he said she was the very person he wanted to see .
和 他 说 她 曾是 这 非常 人 他 通缉 到 看 .

他说，她正是他最想见到的人。

" ['ɑːnti] , " [hiː; hi] [kə'menst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs]
" Auntie , " he commenced , trying to get into his pocket and wipe his face
" 阿姨 , " 他 开始 , 尝试 到 得到 进入 他的 口袋 和 擦拭 他的 脸
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,
with his handkerchief ,
和 他的 手帕 ,

“阿姨，”他开口说道，一边试图把手帕伸进口袋擦脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pəˈspaɪərɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ruːstə(r)] ,
which was greatly perspiring , but he couldn't do it for the roosters ,
哪个 曾是 非常 出汗 , 但 他 不能 做 它 为了 这 公鸡 ,

他汗流浃背，但却无法为公鸡们做到这一点。

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .
" my wife and I are in a quandary .
" 我的 妻子 和 我 是 在 一个 困惑 .

我和妻子陷入了困境。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fɜːd] ['meθəd] [ɒv; əv] [in'flikt] [ə; eɪ] ['peɪnləs] [jet]

We	are	both	ignorant	of	the	preferred	method	of	inflicting	a	painless	yet
我们	是	两个都	无知	的	这	首选	方法	的	造成	一个	无痛	然而

[ˌɪnstən'teɪniəs] [deθ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [faʊl] .

instantaneous	death	upon	a	fowl	.
瞬间	死亡	之上	一个	鸡	.

我们俩都不知道让家禽无痛且瞬间死亡的最佳方法。

" ['mæmiz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] loves76

"	Mammy's	eyes	began	to	shine	,	for	she	loves76
"	妈妈的	眼睛	开始	到	闪耀	,	为了	她	loves76

“妈咪的眼睛开始闪闪发光，因为她爱76

[bɪg] [wɜːdz] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] ,

big	words	like	she	loves	watermelons	,
大的	字	喜欢	她	爱	西瓜	,

用一些比较大的说法，比如她喜欢西瓜，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['mænəz] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

and	without	a	sign	of	manners	she	never	even	tried	to	answer	his	question	,
和	没有	一个	符号	的	礼仪	她	绝不	甚至	尝试	到	回答	他的	问题	,

她毫无礼貌，甚至连回答他的问题都没有。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sez] :

but	looked	up	at	me	in	the	tree	and	says	:
但	看起来	向上	在	我	在	这	树	和	说道	:

但他抬头看着树上的我，说道：

" ['beɪbi] , [kɪn] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

"	Baby	,	kin	you	rickollect	all	that	to	write	it	down	?
"	婴儿	,	亲属	你	-	全部	那	到	写	它	向下	?

“宝贝，你能把这些都收集起来写下来吗？”

" [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tuː] [ænd; ənd] [sez] : " [waɪ] , ['mɪstrəs] [æn] ,

"	Professor	Young	then	looked	up	into	the	tree	too	and	says	:	"	Why	,	Mistress	Ann	,
"	教授	年轻的	然后	看起来	向上	进入	这	树	也	和	说道	:	"	为什么	,	情妇	安	,

[haʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] !

how	entirely	characteristic	!
如何	完全	特征	!

杨教授也抬头看向那棵树，说道：“哎呀，安小姐，这真是太有特色了！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bʊk] [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] ,

"	And	then	he	wanted	to	know	what	book	I	was	reading	and	I	told	him	,
"	和	然后	他	通缉	到	知道	什么	书	我	曾是	阅读	和	我	讲述	他	,

“然后他想知道我在读什么书，我就告诉他了，

[dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['feɪvərɪt] [bʊk] [sɪns] [ai]

John	Halifax	,	Gentleman	,	which	I	have	had	for	my	favorite	book	since	I
约翰	哈利法克斯	,	绅士	,	哪个	我	有	有	为了	我的	最喜欢的	书	自从	我

[wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ;

was	eleven	years	old	;
曾是	十一	年	老的	;

《约翰·哈利法克斯，绅士》这本书，从我十一岁起就是我最喜欢的书；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [skwɔːk] .

and	the	roosters	continued	to	squawk	.
和	这	公鸡	持续	到	发牢骚	.

公鸡们继续啼叫。

[ai][gɒt] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd] [ɑːskt] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

I	got	down	then	and	asked	Professor	Young	if	he	wouldn't	come	into	the	house	,
我	得到	向下	然后	和	问	教授	年轻的	如果	他	不会	来	进入	这	房子	,

我当时就下了楼，问杨教授能不能进屋来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nəʊ][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['mæmi] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

but	he	said	no	and	asked	his	question	to	mammy	over	again	.
但	他	说	不	和	问	他的	问题	到	妈咪	超过	再次	.

但他拒绝了，又把问题重新问了一遍妈妈。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [kwɪk]

She	looked	at	me	and	to	save	her	manners	I	told	her	right	quick
她	看起来	在	我	和	到	节省	她	礼仪	我	讲述	她	正确的	快的

[wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

what	the	meaning	of	it	was	,
什么	这	意义	的	它	曾是	,

她看了我一眼，为了不让她失礼，我赶紧告诉她那句话的意思。

[ˌem 'iː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'kəʊʃəs] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] - [lɑːst]

me	understanding	it	on	account	of	being	precocious	and	also	at	Rufe's	last
我	理解	它	在	帐户	的	存在	早熟	和	还	在	-	最后的

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

我之所以能理解，是因为我早熟，也因为我在鲁夫的最后一个冬天里明白了这一点。

[weə(r)] [ðeɪ] [juːz] [streɪndʒ] [wɜːdz] .

where	they	use	strange	words	.
在哪里	他们	使用	奇怪的	字	.

他们使用一些奇怪的词语。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [naʊ] !

"	Thar	now	!
"	塔尔	现在	!

“就是现在！”

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ɪts] [ə'baʊt] ?

Is	that	all	it's	about	?
是	那	全部	它是	关于	?

事情就只有这些吗?

" she77

"	she77
"	she77

她77

[ɑːskt] ['ɔːfli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] " ['peɪnləs] [deθ] "

asked	awfully	disappointed	,	for	she	thought	from	the	words	"	painless	death	"
问	非常	失望的	,	为了	她	想法	从	这	字	"	无痛	死亡	"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['priːtʃɪŋ] .

it	must	be	something	about	preaching	.
它	必须	是	某物	关于	布道	.

她失望地问道，因为她从“无痛死亡”这个词中以为这一定是与布道有关的事情。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] ,

Then	in	a	minute	,	when	she	saw	that	he	was	still	waiting	,
然后	在	一个	分钟	,	什么时候	她	锯	那	他	曾是	仍然	等待	,

过了一会儿，当她看到他还在等着时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : " [wɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [æt; ət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt]

she	turned	around	to	him	and	said	:	"	Whar	is	the	chicken	at	that	you	want
她	转向	大约	到	他	和	说	:	"	码头	是	这	鸡	在	那	你	想

[kɪld] ?

killed	?
被杀	?

她转过身对他说：“你想杀的那只鸡在哪里？”

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] ,

"	He	held	the	roosters	away	from	him	and	,
"	他	握住	这	公鸡	离开	从	他	和	,

他把公鸡们赶离自己，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [m'ɪnəʊz]

looking	at	them	as	proud	as	a	little	boy	looks	at	a	bucket	of	minnows
寻找	在	他们	作为	自豪的	作为	一个	小的	男生	看起来	在	一个	桶	的	小鱼

, [hiː; hi] [sed] :

,	he	said	:
,	他	说	:

他看着它们，脸上带着小男孩看着一桶小鱼时的骄傲表情，说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] !

"	These	are	they	!
"	这些	是	他们	!

“就是他们！”

" [ðɪs] ['tɪk(ə)ld] ['mæmi] [səʊ] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [tuː] , [ðəʊ] [aɪ] [rɪ'membəd] [maɪ] ['mænəz] , [ðæt]

"	This	tickled	mammy	so	,	and	me	too	,	though	I	remembered	my	manners	,	that
"	这	挠痒	妈咪	所以	,	和	我	也	,	尽管	我	记得	我的	礼仪	,	那

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] ,

she	began	to	laugh	,
她	开始	到	笑	,

“这逗得妈妈哈哈大笑，我也觉得好笑，虽然我谨记自己的礼貌，但她还是笑了起来。”

[wɪtʃ] [ʃʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] , [ænd; ənd] [sed] :

which	shook	considerable	under	her	apron	,	and	said	:
哪个	摇晃	大量	在下面	她	围裙	,	和	说	:

她围裙下的那东西抖动得很厉害，说道：

" [wel] , ['dʒentlmən] !

"	Well	,	gentlemen	!
"	出色地	,	先生们	!

“好，先生们！”

[wʌt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ? "

Whut	do	you	want	to	kill	them	for	?	"
什么?	做	你	想	到	杀	他们	为了	?	"

你们为什么要杀他们?

" [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] , ['nəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːfɪŋ] ,

"	For	breakfast	,	"	he	said	;	and	,	noticing	her	laughing	,
"	为了	早餐	,	"	他	说	;	和	,	注意到	她	笑	,

“早餐吃这个，”他说；然后，注意到她笑了，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gɒt] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wɪʃ]

his	face	got	to	looking	so	pitiful	all	in	a	minute	that	it	made	me	just	wish
他的	脸	得到	到	寻找	所以	可怜	全部	在	一个	分钟	那	它	制成	我	只是	希望

[ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðəʊz] ['ruːstə(r)] ['ɪntuː] [naɪs]

that	Cinderella's	fairy	godmother	would	come	along	and	turn	those	roosters	into	nice
那	灰姑娘的	仙女	教母	会	来	沿着	和	转动	那些	公鸡	进入	好的

['lɪt(ə)l] ['pʊlɪt] [ɔːl] [fraɪd] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒn] ['pɑːsli] . -

little	pullets	all	fried	and	laying	on	parsley	.	78
小的	小母鸡	全部	油煎	和	躺下	在	香菜	.	-

他的脸在一瞬间变得那么可怜，我真希望灰姑娘的仙女教母能出现，把那些公鸡变成香喷喷的小母鸡，煎熟后放在欧芹上下蛋。78

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [prə'fesə(r)] , " ['mæmi] [təʊld] [hɪm] ,

"	Why	,	Mr	.	Professor	,	"	mammy	told	him	,
"	为什么	,	先生	.	教授	,	"	妈咪	讲述	他	,

“为什么呢，教授先生？”妈妈告诉他。

" [ðem; ðəm] ['ruːstə(r)] [ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv]
" them roosters is so old that they will soon die a natural death if you leave
" 他们 公鸡 是 所以 老的 那 他们 将要 很快 死 一个 自然的 死亡 如果 你 离开
[ðem; ðəm][ə'ləʊn] ;
them alone ;
他们 独自的 ;

“这些公鸡年纪太大了，如果你不去管它们，它们很快就会自然死亡；

[ænd; ənd] ['ðer] [səʊ][bɪg] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fraɪ] - [ɪm] [fruːm] [naʊ] [tɪl] ['brekfəst] [taɪm] [ɒn] [dʒɛdʒmənt]
and they're so big that you might fry ' em frum now till breakfast time on Jedgment
和 它们是 所以 大的 那 你 可能 炒 - 呃 弗鲁姆 现在 直到 早餐 时间 在 审判
[deɪ] ,
Day ,
天 ,

它们个头这么大，你可能从现在一直炸到审判日的早餐时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fɪtn] !
and then they wouldn't be fitten !
和 然后 他们 不会 是 适合 !

那样的话，它们就不合适了！

" [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,
" When she told him this he did manage to get out his handkerchief ,
" 什么时候 她 讲述 他 这 他 做过 管理 到 得到 出去 他的 手帕 ,

“当她告诉他这件事时，他设法掏出了手帕。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [tuː; tə][kraɪ][ɒn] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]
I thought maybe to cry on , he looked so disappointed , but it was just
我 想法 或许 到 哭 在 , 他 看起来 所以 失望的 , 但 它 曾是 只是
[tuː; tə][pə'spaɪə(r)][ɒn] .
to perspire on .
到 出汗 在 .

我以为他可能会哭出来，因为他看起来很失望，但结果只是流汗而已。

" [ai] — [ɜː(r)] , [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'djuːli] [lɑːdʒ] , " [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][təʊld]
" I — er , observed that they were unduly large , " the poor man told
" 我 — 呃 , 观察到 那 他们 是 过度 大的 , " 这 贫穷的 男人 讲述
[hɜː(r); hə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ] — [ɜː(r)] ,
her , " but I — er ,
她 , " 但 我 — 呃 ,

“我——呃，注意到它们太大了，”可怜的男人告诉她，“但是我——呃，

[θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ðiː]['lɑːdʒə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['betə(r)] !
thought maybe the larger a country thing was the better !
想法 或许 这 更大的 一个 国家 事物 曾是 这 更好的 !

我当时想，也许国家越大越好！

" [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɔːs] - [flaɪz] [ænd; ənd] [tɪks] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tuː] ['mænəli] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n]
" I thought of horse - flies and ticks , but was too mannerly to mention
" 我 想法 的 马 - 苍蝇 和 蜱虫 , 但 曾是 也 有礼貌地 到 提到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我想到了马蝇和蜱虫，但我碍于礼貌没有提及它们。”

[ɪ'speʃəli] [səʊ][nɪə(r)] ['brekfəst] [taɪm] .
especially so near breakfast time .
尤其 所以 靠近 早餐 时间 .

尤其是在早餐时间附近。

[dʒʌst] [ðen] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

Just	then	mother	and	father	came	out	of	the	back	door	,
只是	然后	母亲	和	父亲	来了	出去	的	这	后退	门	,

就在这时，父母从后门走了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm]

and	when	they	heard	the	tale	of	the	roosters	they	both	invited	him	to	come
和	什么时候	他们	听到	这	故事	的	这	公鸡	他们	两个都	受邀	他	到	来

[raɪt] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

right	in	and	have	breakfast	with	us	,
正确的	在	和	有	早餐	和	我们	,

当他们听到公鸡的故事后，两人都邀请他进来和我们一起吃早餐。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [taɪ][ðeə(r)] [legz] [tə'geðə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flɒp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd]

and	said	they	would	tie	their	legs	together	so	they	could	flop	around	the	back	yard
和	说	他们	会	领带	他们的	腿	一起	所以	他们	可以	失败	大约	这	后退	院子

,

,

,

他们说要把腿绑在一起，这样就可以在后院里到处乱窜了。

[bʌt; bət] -

but	couldn't79
但	-

但无法79

[get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] .

get	away	,	and	I	could	run	over	and	bring	Mrs	.	Young	.
得到	离开	,	和	我	可以	跑步	超过	和	带来	太太	.	年轻的	.

逃走后，我就可以跑过去把杨太太带来。

[lɑːst] [naɪt] [wen] [aɪ] [gɒt] [həʊm] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,

Last	night	when	I	got	home	I	was	too	tired	to	write	or	anything	else	,
最后的	夜晚	什么时候	我	得到	家	我	曾是	也	疲劳的	到	写	或者	任何事物	别的	,

昨晚我到家时太累了，什么也写不了，什么也做不了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːθ] !

for	it	was	the	night	of	the	glorious	Fourth	!
为了	它	曾是	这	夜晚	的	这	辉煌	第四	!

因为那是光荣的七月四日之夜!

[prə'fesə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [bəuθ] [kept] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Professor	Young	and	Mrs	.	Young	both	kept	remarking	all	day	how	lovely	it	was
教授	年轻的	和	太太	.	年轻的	两个都	保留	评论	全部	天	如何	迷人的	它	曾是

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [rə'viːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn]

to	be	able	to	spend	the	Fourth	of	July	in	a	cool	ravine	instead	of	in
到	是	有能力的	到	花费	这	第四	的	七月	在	一个	凉爽的	峡谷	反而	的	在

[ðə; ði] ['hɒrɪd] ['sɪti] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [smelz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

the	horrid	city	where	there	were	so	many	smells	of	gunpowder	and	little	boys
这	可怕的	城市	在哪里	那里	是	所以	许多	气味	的	火药	和	小的	男孩们

.

:

.

杨教授和杨太太一整天都在感叹，能在凉爽的峡谷里度过七月四日是多么美好，而不是在那个到处弥漫着火药味和小男孩气味的可怕的城市里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌem 'iː][gəʊ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [biː; bi]

They	said	they	must	have	me	go	along	for	the	woods	wouldn't	really	be
他们	说	他们	必须	有	我	去	沿着	为了	这	树林	不会	真的	是

['wʊdzi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

woodsy	without	me	,
林地	没有	我	,

他们说必须带上我，不然树林就不成其为树林了。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒiːniəs]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ] .

as	I	was	the	genius	loci	.
作为	我	曾是	这	天才	位点	.

因为我就是场所精神。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

I	didn't	know	at	first	what	that	was	,
我	没有	知道	在	第一的	什么	那	曾是	,

我一开始并不知道那是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]['taɪəd][ænd; ənd] [pəs'paiə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒiːniəs]

but	I	know	now	that	it	makes	you	tired	and	perspiry	to	be	the	genius
但	我	知道	现在	那	它	制作	你	疲劳的	和	出汗	到	是	这	天才

['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ][ɒv; əv] [eɪt] [maɪlz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

loci	of	eight	miles	of	woods	on	the	Fourth	of	July	.
位点	的	八	英里	的	树林	在	这	第四	的	七月	.

但我现在知道，在七月四日那天，成为八英里森林的中心人物，会让你感到疲惫和汗流浃背。

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɑːf][æz; əz] ['meni] [pɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də]

Rufe	and	Cousin	Eunice	couldn't	think	of	half	as	many	peculiar	things	to	do
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	不能	思考	的	一半	作为	许多	奇特	事物	到	做

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋz] .

when	they	were	courting	as	the	Youngs	.
什么时候	他们	是	求爱	作为	这	杨氏	.

鲁夫和表妹尤妮丝在恋爱时，想出的奇特举动连杨家夫妇的一半都想不到。

[wiː; wi][et; eɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stʌft] [egz] [wɪtʃ] ['kɪndə(r)] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taɪədnəs] ,

We	ate	a	number	of	stuffed	eggs	which	kinder	made	up	for	the	tiredness	,
我们	吃	一个	数字	的	填充	鸡蛋	哪个	幼儿园	制成	向上	为了	这	疲倦	,

我们吃了很多酿蛋，健达牌的这些小零食弥补了我们的疲惫。

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [ɪz] crazy80

me	being	very	fond	of	them	,	but	Professor	Young	is	crazy80
我	存在	非常	喜爱	的	他们	,	但	教授	年轻的	是	crazy80

我很喜欢他们，但是杨教授疯了80

[ə'baʊt]['mɪsɪz] . [jʌŋz] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [wɪd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]['ekstrə] ['prɪti]

about	Mrs	.	Young's	singing	voice	and	every	time	we'd	come	to	an	extra	pretty
关于	太太	.	杨氏	歌唱	嗓音	和	每一个	时间	我们会	来	到	一个	额外的	漂亮的

[pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :

place	he	would	say	:
地方	他	会	说	:

每当我们来到一个格外漂亮的地方，他都会谈到杨太太的歌声，然后说：

" [mə'riː] , [maɪ] [lʌv] , [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][hɪə(r)] , " [səʊ] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɒn]['aʊə(r)]

"	Marie	,	my	love	,	sing	something	just	here	,	"	so	we'd	have	to	stand	still	on	our
"	玛丽	,	我的	爱	,	唱歌	某物	只是	这里	,	"	所以	我们会	有	到	站立	仍然	在	我们的

[legz] ,

legs	,
腿	,

“玛丽，我的爱人，就在这儿唱首歌吧，”所以我们得站着不动，双腿分开。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː] ['sneɪki] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

it	often	being	too	snaky	to	sit	down	,	while	she	sang	.
它	经常	存在	也	蛇形	到	坐	向下	,	尽管	她	唱	.

她唱歌的时候，常常因为蛇身太滑而无法坐下。

[wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [tjuːn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

One	time	she	thought	up	part	of	a	song	without	a	speck	of	tune	to	it	,
一	时间	她	想法	向上	部分	的	一个	歌曲	没有	一个	斑点	的	调	到	它	,

有一次，她想出了一首歌的一部分，但那部分完全没有旋律。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	it	was	in	a	language	across	the	ocean	.
和	它	曾是	在	一个	语言	穿过	这	海洋	.

而且是用一种远在大洋彼岸的语言写的。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɒz; wəz] " ['pɑːsiˌfɔl] ,

All	I	could	make	out	was	"	Parsifal	,
全部	我	可以	制作	出去	曾是	"	帕西法尔	,

我只能听清“帕西法尔”几个字。

" [ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ]

"	and	every	once	in	a	while	she	would	stop	a	minute	in	the	song	and	say	a
"	和	每一个	一次	在	一个	尽管	她	会	停止	一个	分钟	在	这	歌曲	和	说	一个

[wɜːd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] " [ɪtʃ] ,

word	that	sounded	like	"	Itch	,
单词	那	听起来	喜欢	"	痒	,

“而且她时不时会在歌曲中停下来一分钟，说一个听起来像“痒”的词，

" [ðəʊ] [ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [spɒŋ] .

"	though	I	don't	suppose	it	was	,	being	in	a	song	.
"	尽管	我	不	认为	它	曾是	,	存在	在	一个	歌曲	.

“虽然我并不认为这是因为身处一首歌中。”

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz]

Every	time	she	would	say	itch	he	would	scratch	,	for	the	poor	man	was
每一个	时间	她	会	说	痒	他	会	划痕	,	为了	这	贫穷的	男人	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [tɪks] .

covered	with	ticks	.
涵盖	和	蜱虫	.

每当她说痒，他就会挠，因为这个可怜的人身上爬满了蜱虫。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] "

But	the	most	trying	thing	was	the	bugs	and	butterflies	,	which	being	"
但	这	最多	尝试	事物	曾是	这	漏洞	和	蝴蝶	,	哪个	存在	"

['nætʃərəlɪst] " [ðeɪ] [kɔːt] .

naturalists	"	they	caught	.
自然学家	"	他们	捕捉	.

但最令人头疼的是那些昆虫和蝴蝶，作为“博物学家”，他们捕捉了它们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)]

We	had	to	run	all	over	the	ground	and	sides	of	the	hills	for
我们	有	到	跑步	全部	超过	这	地面	和	侧面	的	这	丘陵	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们不得不跑遍全地和山坡去寻找他们，

[ænd; ənd] ['empti] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [naɪs] , ['ʃeɪdi] [rɒk] ,

and	empty	our	dinner	out	on	a	nice	,	shady	rock	,
和	空的	我们的	晚餐	出去	在	一个	好的	,	阴凉	岩石	,

然后把晚餐倒在一块阴凉的石头上。

[səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [lʌntʃ] [bɒks][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

so	we	could	use	the	lunch	box	to	put	them	in	.
所以	我们	可以	使用	这	午餐	盒子	到	放	他们	在	.

所以我们可以用午餐盒把它们装进去。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [bæk] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ænts] ,

When	we	got	back	we	found	it	all	covered	with	ants	,
什么时候	我们	得到	后退	我们	成立	它	全部	涵盖	和	蚂蚁	,

我们回来的时候发现它上面爬满了蚂蚁。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi] [θɔːt] [wɪd] brushed81

but	we	were	so	hungry	we	thought	we'd	brushed81
但	我们	是	所以	饥饿的	我们	想法	我们会	brushed81

但我们实在太饿了，以为我们已经刷牙了81次。

[ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] , [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] ['hædnt] .

them	all	off	,	though	in	the	cake	we	found	we	hadn't	.
他们	全部	离开	,	尽管	在	这	蛋糕	我们	成立	我们	之前没有	.

它们都被取下来了，但在蛋糕里我们发现并没有。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['hæznt]['evə(r)]['iːt(ə)n][æn; ən][ænt] , [maɪ]['daɪəri] ,

If	a	person	hasn't	ever	eaten	an	ant	,	my	diary	,
如果	一个	人	还没有	曾经	吃	一个	蚂蚁	,	我的	日记	,

如果一个人从未吃过蚂蚁，我的日记，

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] ,

there	ain't	any	use	in	trying	to	make	them	understand	what	they	taste	like	,
那里	不是	任何	使用	在	尝试	到	制作	他们	理解	什么	他们	品尝	喜欢	,

试图让他们明白自己尝起来是什么味道是没用的。

[səʊ][ai][woʊnt] [dwel] [ɒn] [ðæt] .

so	I	won't	dwell	on	that	.
所以	我	惯于	住	在	那	.

所以我不会过多纠缠于此。

[prə'fesə(r)] [jʌŋ] [sed] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

Professor	Young	said	though	he	was	willing	to	eat	them	for	the	sake	of
教授	年轻的	说	尽管	他	曾是	愿意的	到	吃	他们	为了	这	清酒	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['saɪəns] ,

his	beloved	science	,
他的	心爱	科学	,

杨教授说，虽然他为了他挚爱的科学愿意吃掉它们，

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [helpt] ['saɪəns] ['eni] .

though	I	don't	see	how	it	helped	science	any	.
尽管	我	不	看	如何	它	帮助	科学	任何	.

但我看不出它对科学有任何帮助。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [weɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Toward	evening	we	got	to	a	fine	place	in	the	branch	to	wade	and	Mrs	.
朝向	晚上	我们	得到	到	一个	美好的	地方	在	这	分支	到	涉水	和	太太	.

[jʌŋ] [sed] ,

Young	said	,
年轻的	说	,

傍晚时分，我们来到溪流中一处适合涉水的好地方，杨太太说：

[əʊ] , [lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] .

oh	,	let's	do	it	;	it	would	remind	us	of	our	childhood	days	.
哦	,	我们来吧	做	它	;	它	会	提醒	我们	的	我们的	童年	天	.

哦，那就这么做吧；这会让我们想起童年时光。

[səʊ][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd]['aʊə(r)] [fiːt] [beə(r)] , [wɪð] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɒn]['aʊə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] ,

So	we	soon	had	our	feet	bare	,	with	our	thoughts	on	our	childhood	days	,
所以	我们	很快	有	我们的	脚	裸	,	和	我们的	想法	在	我们的	童年	天	,

于是我们很快就赤起了脚，思绪也回到了童年时光。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]

and	never	once	stopping	to	remember	that	we	didn't	have	a	thing	to
和	绝不	一次	停止	到	记住	那	我们	没有	有	一个	事物	到

[waɪp] [ðem; ðəm][ɒn] .

wipe	them	on	.
擦拭	他们	在	.

而且我们竟然一次也没有停下来想起来，我们连个东西都没有，可以用来擦屁股。

['nəʊbədi] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['taʊəl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

Nobody	said	so	much	as	towel	until	we	got	out	,	and	then	it	was	too	late	,
无人	说	所以	很多	作为	毛巾	直到	我们	得到	出去	,	和	然后	它	曾是	也	晚的	,

直到我们下车，才有人提到毛巾，但那时已经太晚了。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [peɪnd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ɒn]

so	we	were	very	much	pained	and	annoyed	every	step	of	the	way	home	on
所以	我们	是	非常	很多	痛苦	和	恼怒	每一个	步	的	这	方式	家	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grɪti] [fiːt] .

account	of	our	gritty	feet	.
帐户	的	我们的	粗粝的	脚	.

因此，由于脚底满是沙砾，我们回家的每一步都感到非常痛苦和恼火。

[ə'nʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] , [laɪk] ['θɔːrəu]

Another	morning	early	we	decided	to	go	out	and	see	the	sun	rise	,	like	Thoreau
其他	早晨	早期的	我们	决定	到	去	出去	和	看	这	太阳	上升	,	喜欢	梭罗

.

:

.

又是一个清晨，我们决定像梭罗一样出去看日出。

([ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [spel] [ɔːl] [ðə; ði] [ɒd] [wɜːdz] .)

(	They	tell	me	how	to	spell	all	the	odd	words	.	)
(	他们	告诉	我	如何	到	拼写	全部	这	奇怪的	字	.	)

（他们告诉我所有生僻词的拼写。）

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪp'tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] sun82

We	went	up	to	the	tiptop	of	a	high	hill	,	and	when	the	sun82
我们	去	向上	到	这	顶尖	的	一个	高的	爬坡道	,	和	什么时候	这	sun82

我们爬上了一座高山的山顶，当太阳升起时82

[wɒz; wəz][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [skwɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ri'mɑːk]

was	just	high	enough	to	make	you	squint	your	eyes	Mr	.	Young	remarked
曾是	只是	高的	足够的	到	制作	你	眯	你的	眼睛	先生	.	年轻的	评论

[ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] " [rɪ'pliːt] [wɪð] ['glɔːriəs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

that	he	realized	his	life	was	"	replete	with	glorious	possibilities	,
那	他	已实现	他的	生活	曾是	"	充足的	和	辉煌	可能性	,

高度刚好高到让人眯起眼睛。杨先生评论说，他意识到自己的人生“充满了辉煌的可能性”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn] [sʌtʃ] ['moments] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [ɪn'kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [hɑːrts]

"	and	he	said	in	such	moments	he	felt	that	he	could	"	encompass	his	heart's
"	和	他	说	在	这样的	时刻	他	毛毡	那	他	可以	"	包含	他的	心脏的

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire	.
欲望	.

他说，在这样的时刻，他感觉自己可以“实现他心中的愿望”。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [feɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] .

"	He	said	he	fain	would	be	a	novelist	.
"	他	说	他	欣然	会	是	一个	小说家	.

他说他很想成为一名小说家。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sʌbdʒɪkt] [ðeɪ] ['evə(r)] [fɔːl] [aʊt] [ə'baʊt] ,

Now	,	this	is	the	only	subject	they	ever	fall	out	about	,
现在	,	这	是	这	仅有的	主题	他们	曾经	落下	出去	关于	,

这是他们唯一会为此争吵的话题。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] .

for	he's	always	wanting	to	be	something	that	he	is	not	.
为了	他是	总是	想要	到	是	某物	那	他	是	不是	.

因为他总是想成为他不是的那种人。

[lɑːst] ['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi] [met] ['dɒktə(r)] ['gɔːd(ə)n] [æt; ət] - [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

Last	winter	when	he	met	Doctor	Gordon	at	Rufe's	he	decided	he	wanted	to
最后的	冬天	什么时候	他	遇见	医生	戈登	在	-	他	决定	他	通缉	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ,

be	a	doctor	,
是	一个	医生	,

去年冬天，他在鲁夫餐厅遇到了戈登医生，并决定要成为一名医生。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

for	he	said	they	could	always	make	a	living	,	no	matter	where	they	were	,
为了	他	说	他们	可以	总是	制作	一个	活的	,	不	事情	在哪里	他们	是	,

他说，无论身处何地，他们总能谋生。

[waɪl] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeə(r)]

while	a	poor	college	professor	had	to	stay	wherever	he	had	a	chair
尽管	一个	贫穷的	大学	教授	有	到	停留	无论	他	有	一个	椅子

[tuː; tə] [sɪt] [ɪn] .

to	sit	in	.
到	坐	在	.

而一位贫穷的大学教授只能待在任何有椅子可坐的地方。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] ['rʌbə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

So	he	went	to	a	store	where	you	buy	rubber	arms	and	legs	and	things
所以	他	去	到	一个	店铺	在哪里	你	买	橡皮	武器	和	腿	和	事物

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [bæg] [laɪk] ['dɒktə(r)] ['gɔːrdənz] ,

and	bought	a	long	black	bag	like	Doctor	Gordon's	,
和	买	一个	长的	黑色的	包	喜欢	医生	戈登的	,

于是他去了一家卖橡胶胳膊腿之类的商店，买了一个像戈登医生用的那种长长的黑色袋子。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ʃaɪni] , ['skeəri] - ['lʊkɪŋ] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɪtʃ] [kɒst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] ,

full	of	shiny	,	scary	-	looking	scissors	and	knives	which	cost	seventy	-	five	dollars	,
满的	的	闪亮的	,	可怕的	-	寻找	剪刀	和	刀具	哪个	成本	七十	-	五	美元	,

里面摆满了闪闪发光、看起来很吓人的剪刀和刀具，每把售价七十五美元。

[tuː; tə] [leɪ] [ə'weɪ] [tɪl] [fɔːl] [wen] [ðə; ði] ['dɒktəz] [skuːl] ['əʊpənd] [ʌp] [ə'gen] .

to	lay	away	till	fall	when	the	doctor's	school	opened	up	again	.
到	躺	离开	直到	落下	什么时候	这	医生的	学校	打开	向上	再次	.

打算等到秋季医生学校重新开学后再去上学。

[ɪn] [tuː] [wiːks] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði][stɔː(r)][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk]

In	two	weeks	Mrs	.	Young	had	got	the	store	man	to	take	the	things	back
在	二	周	太太	.	年轻的	有	得到	这	店铺	男人	到	拿	这	事物	后退

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [praɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi]

for	half	price	because	Professor	Young	had	decided	he	wanted	to	study
为了	一半	价格	因为	教授	年轻的	有	决定	他	通缉	到	学习

banjo83

banjo83

banjo83

两周后，杨太太就让店主以半价把东西退回去了，因为杨教授决定要学习班卓琴83。

['pleɪɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɒktərɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] [trɪmd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] .

playing	instead	of	doctoring	and	had	bought	a	banjo	trimmed	with	silver	.
玩耍	反而	的	医生	和	有	买	一个	班卓琴	修剪过的	和	银	.

他没有选择行医，而是去玩乐，还买了一把镶银边的班卓琴。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][æz; əz] [mʌtʃ]

She	knew	whenever	he	said	he	wanted	to	be	anything	it	would	cost	as	much
她	知道	每当	他	说	他	通缉	到	是	任何事物	它	会	成本	作为	很多

[æz; əz] [tuː] [njuː] [dresɪz] ,

as	two	new	dresses	,
作为	二	新的	连衣裙	,

她知道，每当他说他想成为什么样的人，那都相当于要花掉两件新裙子的钱。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

and	then	have	to	be	exchanged	for	something	else	,
和	然后	有	到	是	交换	为了	某物	别的	,

然后必须换成别的东西。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] -

so	she	asked	him	if	he	would	have	to	buy	anything	to	begin	this	novel	-
所以	她	问	他	如果	他	会	有	到	买	任何事物	到	开始	这	小说	-

['raɪtɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð] .

writing	business	with	.
写作	商业	和	.

于是她问他，要开始写小说，是否需要购买什么东西。

[hiː; hi] ['praʊdli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪn'daʊd] [hɪm] [wɪð]

He	proudly	told	her	no	,	for	his	"	Mother	Nature	had	endowed	him	with
他	自豪地	讲述	她	不	,	为了	他的	"	母亲	自然	有	捐赠	他	和

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt] ,

a	complete	equipment	,
一个	完全的	设备	,

他自豪地告诉她不，因为他的“大自然母亲赋予了他一整套装备”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] .

"	and	he	thumped	his	forehead	between	his	eyes	and	his	straw	hat	.
"	和	他	猛击	他的	前额	之间	他的	眼睛	和	他的	稻草	帽子	.

“然后他用额头猛击眼睛和草帽之间的位置。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

Then	she	told	him	to	go	on	.
然后	她	讲述	他	到	去	在	.

然后她让他继续。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][get] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	said	it	would	be	a	good	time	to	get	material	from	the	study	of	the
他	说	它	会	是	一个	好的	时间	到	得到	材料	从	这	学习	的	这

" ['prɪmətɪv] ['kriːtʃəz] " [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	primitive	creatures	"	around	here	in	the	country	.
"	原始	生物	"	大约	这里	在	这	国家	.

他说，现在是从研究我国周边“原始生物”中获取资料的好时机。

[ai] [həʊpt] [ðiːz] " ['prɪmətɪv] ['kriːtʃəz] " [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [juː; jʊ] [wʊd]

I	hoped	these	"	primitive	creatures	"	were	not	the	kind	of	insects	you	would
我	希望	这些	"	原始	生物	"	是	不是	这	种类	的	昆虫	你	会

[hæv; həv] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɒks] [fɔː(r); fə(r)] ,

have	to	empty	the	lunch	box	for	,
有	到	空的	这	午餐	盒子	为了	,

我希望这些“原始生物”不是那种需要你把午餐盒里的东西都翻出来才能找到的昆虫。

[nɔː(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

nor	be	careful	not	to	pull	off	their	hind	legs	while	you	were	catching	them	,
也不	是	小心	不是	到	拉	离开	他们的	后	腿	尽管	你	是	捕捉	他们	,

捕捉它们的时候也要注意别把它们的后腿扯断了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

not	knowing	just	what	they	were	.
不是	会心	只是	什么	他们	是	.

当时并不知道它们究竟是什么。

[ai] [wɒz; wəz] [skeəd] [gʊd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [milk] ['mɪsɪz] . ['hedʒɪz] -

I	was	scared	good	when	he	said	he	thought	the	girl	that	milked	Mrs	.	Hedges	'
我	曾是	害怕的	好的	什么时候	他	说	他	想法	这	女孩	那	挤奶	太太	.	树篱	-

[kaʊz] would84

cows	would84
牛	would84

他说他认为给赫奇斯太太挤牛奶的女孩会84，我当时吓坏了。

[biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] .

be	a	good	one	to	begin	on	.
是	一个	好的	一	到	开始	在	.

这会是一个很好的起点。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [mə'riː] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['pɑːstʃə(r)] [weə(r)]

He	said	if	Marie	didn't	mind	he	would	go	over	to	the	farthest	pasture	where
他	说	如果	玛丽	没有	头脑	他	会	去	超过	到	这	最远	牧场	在哪里

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn]

he	could	see	her	then	and	draw	her	out	to	see	what	was	in
他	可以	看	她	然后	和	画	她	出去	到	看	什么	曾是	在

[hɜː(r); hə(r)] !

her	!
她	!

他说，如果玛丽不介意的话，他会去最远的牧场，在那里他能看到她，然后把她引出来，看看她肚子里有什么！

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

This	sounded	terrible	to	me	,
这	听起来	糟糕的	到	我	,

我觉得这太糟糕了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [sʌm; səm] ['sɪkli] ['smelɪŋ] [stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [kɪld] [ðem; ðəm]

knowing	that	he	used	some	sickly	smelling	stuff	on	the	bugs	that	killed	them
会心	那	他	用过的	一些	病弱的	闻起来	东西	在	这	漏洞	那	被杀	他们

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

before	they	had	time	to	say	a	word	,
前	他们	有	时间	到	说	一个	单词	,

他知道他用了一些气味难闻的东西来对付那些虫子，这些虫子还没来得及开口就死了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['emə] [bel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvənt] [gɜːl] [hiː; hi]

and	I	thought	maybe	because	Emma	Belle	was	a	poor	servant	girl	he
和	我	想法	或许	因为	艾玛	美女	曾是	一个	贫穷的	仆人	女孩	他

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

was	going	to	do	her	the	same	way	.
曾是	去	到	做	她	这	相同的	方式	.

我当时想，也许是因为艾玛·贝尔是个可怜的女仆，所以他也会用同样的方式对待她。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	had	always	seemed	such	a	kind	-	hearted	man	to	me	,
他	有	总是	似乎	这样的	一个	种类	-	心地	男人	到	我	,

在我看来，他一直都是个心地善良的人。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] ['emə] [bel] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fens] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]

and	I	saw	him	and	Emma	Belle	standing	at	the	fence	talking	and	he
和	我	锯	他	和	艾玛	美女	常设	在	这	栅栏	说	和	他

[wɒz; wəz][nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ,

was	not	trying	to	hold	anything	to	her	nose	,
曾是	不是	尝试	到	抓住	任何事物	到	她	鼻子	,

我看到他和艾玛·贝尔站在栅栏边说话，他并没有试图把什么东西捂住她的鼻子。

[stɪl] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['iːzi] [tɪl] [hiː; hi][gɒt] [bæk] .

still	I	didn't	feel	easy	till	he	got	back	.
仍然	我	没有	感觉	简单的	直到	他	得到	后退	.

直到他回来，我才安心。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,

Mrs	.	Young	asked	him	what	he	had	learned	,
太太	.	年轻的	问	他	什么	他	有	学习	,

杨太太问他学到了什么，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] " [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [laɪnz] " [ɔː(r)][ə; eɪ] " [rəʊ'mæns][ɪn][ə; eɪ]

and	if	his	novel	would	be	along	"	socialistic	lines	"	or	a	"	romance	in	a
和	如果	他的	小说	会	是	沿着	"	社会主义	线条	"	或者	一个	"	浪漫	在	一个

['sɪmp(ə)l][bjuː'kɒlɪk] ['setɪŋ] .

simple	bucolic	setting	.
简单的	田园诗般的	环境	.

以及他的小说会是“社会主义路线”还是“发生在田园牧歌式背景下的浪漫故事”。

" [ðæt] " [bjuː'kɒlɪk] " [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['bɜːrθəz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] ['beɪbi] ,

"	That	"	bucolic	"	reminded	me	of	Bertha's	little	innocent	baby	,
"	那	"	田园诗般的	"	提醒	我	的	伯莎的	小的	清白的	婴儿	,

“那种‘田园风光’让我想起了伯莎天真无邪的小宝宝。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ['nɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][kraɪ] ,

and	I	wished	I	was	at	home	nursing	it	even	if	it	did	cry	,
和	我	希望	我	曾是	在	家	护理	它	甚至	如果	它	做过	哭	,

我真希望当时能在家里照顾它，哪怕它哭闹也好。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [aʊt] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][mæn] .

rather	than	be	out	sun	-	rising	with	such	a	peculiar	man	.
相当	比	是	出去	太阳	-	上升	和	这样的	一个	奇特	男人	.

宁愿和这样一个古怪的男人一起看日出。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] " ['pɑːstərəl] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɜːrlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

He	said	it	would	be	a	"	pastoral	,	"	and	that	the	girl's	eyes	were
他	说	它	会	是	一个	"	牧灵	,	"	和	那	这	女孩们	眼睛	是

exactly85

exactly85

exactly85

他说这将是一幅“田园诗”，而且女孩的眼睛正好是85。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['swiːtˌhɑːrts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

like	his	first	sweetheart's	,	which	was	remarkable	.
喜欢	他的	第一的	甜心的	,	哪个	曾是	卓越	.

就像他初恋女友的一样，这很了不起。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [spəʊk] [ʌp] [raɪt] [kwɪk] [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] ,

Mrs	**.**	**Young**	**spoke**	**up**	**right**	**quick**	**and**	**said**	**there**	**wasn't**	**anything**	**remarkable**	**in**	**that**	**,**
太太	.	年轻的	辐	向上	正确的	快的	和	说	那里	不是	任何事物	卓越	在	那	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] ['kɒmən] ,

because	**all**	**common**	**,**
因为	全部	常见的	,

杨太太立刻开口说，这没什么特别的，因为所有常见的事情都是如此。

['kʌntri] [g'ɜːlz] [lʊkt] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]

country	**girls**	**looked**	**alike**	**and**	**they**	**all**	**had**	**about**	**as**	**much**	**expression**	**as**	**a**
国家	女孩们	看起来	同样	和	他们	全部	有	关于	作为	很多	表达	作为	一个

[skwɒʃ] .

squash	**.**
壁球	.

乡下姑娘们长得都一样，而且她们的表情都像南瓜一样单薄。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [aʊt] ['ɜːli] ['æktɪŋ] [laɪk] ['θɔːrəu] ['eni] [mɔː(r)] ,

We	**haven't**	**been**	**out**	**early**	**acting**	**like**	**Thoreau**	**any**	**more**	**,**
我们	还没有	到过	出去	早期的	表演	喜欢	梭罗	任何	更多的	,

我们不再像梭罗那样早起行事了。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz]

for	**Mrs**	**.**	**Young**	**said**	**it**	**was**	**the**	**most**	**foolish**	**of**	**all**	**the**	**foolish**	**things**
为了	太太	.	年轻的	说	它	曾是	这	最多	愚蠢	的	全部	这	愚蠢	事物

[ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][duː; də] ,

Augustus	**had**	**made**	**her**	**do**	**,**
奥古斯都	有	制成	她	做	,

杨太太说，这是奥古斯都让她做的所有愚蠢事情中最愚蠢的一件。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['mɪlkmeɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi]

and	**he**	**could**	**continue**	**to**	**associate**	**with**	**milkmaids**	**by**	**himself**	**if**	**he**
和	他	可以	继续	到	联系	和	挤奶女工	经过	他自己	如果	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] .

wanted	**to**	**,**	**which**	**he**	**has**	**.**
通缉	到	,	哪个	他	有	.

如果他愿意，他可以继续独自一人与挤奶女工交往，而他也确实这样做了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ['ɜːli] [tuː; tə][ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪndʒd] [ə; eɪ]

This	**morning**	**she**	**came**	**over**	**to**	**our**	**house**	**early**	**to**	**ask**	**mother**	**if**	**you**	**singed**	**a**
这	早晨	她	来了	超过	到	我们的	房子	早期的	到	问	母亲	如果	你	已签名	一个

[pɪkt] ['tʃɪkɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] [ɔː(r)] [wɒt] ,

picked	**chicken**	**over**	**a**	**blaze**	**or**	**what**	**,**
挑选	鸡	超过	一个	火焰	或者	什么	,

今天早上她很早就来到我家，问妈妈你是不是把腌鸡放在火上烤焦了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['θɔːrəu] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪdiət] .

and	**if**	**she**	**didn't**	**think**	**Thoreau**	**was**	**an**	**idiot**	**.**
和	如果	她	没有	思考	梭罗	曾是	一个	笨蛋	.

如果她不认为梭罗是个白痴的话。

['mʌðə(r)] [sed] [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][pɪn] ['feðər] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Mother	**said**	**yes**	**,**	**you**	**did**	**,**	**if**	**it**	**had**	**pin**	**feathers**	**on**	**it**	**,**
母亲	说	是的	,	你	做过	,	如果	它	有	别针	羽毛	在	它	,

母亲说，是的，你做到了，如果它身上有针状羽毛的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['θɔːrəu] ,

and	**she**	**didn't**	**know**	**much**	**about**	**Thoreau**	**,**
和	她	没有	知道	很多	关于	梭罗	,

她对梭罗了解不多。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːd] [men] [ðæt] [peɪd] [ˈtæksɪz][ænd; ənd][et; eɪt] [ɒf] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈteɪblklɒθ] .

but	she	preferred	men	that	paid	taxes	and	ate	off	of	white	tablecloths	.
但	她	首选	男人	那	有薪酬的	税收	和	吃	离开	的	白色的	桌布	.

但她更喜欢按时纳税、在铺着白色桌布的餐厅用餐的男人。

[ˈmɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɔːl] [men] [ðæt] [riːd] [bʌˈgɒlədʒɪ] [ænd; ənd] [əˈmaɪəd] [ˈpɪktʃəz] [laɪk]

Mrs	.	Young	said	she	thought	all	men	that	read	bugology	and	admired	pictures	like
太太	.	年轻的	说	她	想法	全部	男人	那	读	昆虫学	和	钦佩	图片	喜欢

[həʊˈzɪə][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌɪdiˈɒtɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmærid] [ə; eɪ][mæn] [laɪk]

Hosea	were	a	little	idiotic	and	she	wished	she	had	married	a	man	like
何西阿	是	一个	小的	愚蠢的	和	她	希望	她	有	已婚	一个	男人	喜欢

[ˈfɑːðə(r)] . -

father	.	86
父亲	.	-

杨太太说，她认为所有读昆虫学、欣赏像何西阿书那样图画的男人都有些愚蠢，她希望自己嫁给的是个像她父亲那样的男人。86

[ˈmʌðə(r)] [sed] [wel] , [ʃiː; ʃi] [ˈbetə(r)] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːlts] .

Mother	said	well	,	she	better	not	be	too	sure	,	for	they	all	have	their	faults	.
母亲	说	出色地	,	她	更好的	不是	是	也	当然	,	为了	他们	全部	有	他们的	故障	.

母亲说，她最好不要太肯定，因为每个人都有缺点。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [taɪm] [prəˈfesə(r)] [jʌŋ] [keɪm] [ɪn] , [nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [məˈriː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ]

After	a	good	long	time	Professor	Young	came	in	,	not	finding	Marie	at	the	bungalow
后	一个	好的	长的	时间	教授	年轻的	来了	在	,	不是	寻找	玛丽	在	这	平房

,

,

,

过了好一会儿，杨教授才进来，发现玛丽不在小屋里。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] [hɒt] [ænd; ənd] [krɒs] .

looking	awful	hot	and	cross	.
寻找	可怕	热的	和	叉	.

看起来又热又生气。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪsɪz] . [jʌŋ] [fiːl] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	sight	of	him	seemed	to	make	Mrs	.	Young	feel	worse	than	ever	and	she
这	视线	的	他	似乎	到	制作	太太	.	年轻的	感觉	更糟	比	曾经	和	她

[təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ˈmʌðə(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] [həʊm]

told	him	she	had	just	come	over	to	consult	mother	about	her	journey	home
讲述	他	她	有	只是	来	超过	到	咨询	母亲	关于	她	旅行	家

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

看到他，杨太太的心情似乎比以往任何时候都更糟，她告诉他，她只是过来和母亲商量一下明天回家的路。

[ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔː(r)] .

although	she	hadn't	mentioned	it	to	us	before	.
虽然	她	之前没有	提及	它	到	我们	前	.

虽然她之前没有跟我们提起过这件事。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,

She	went	on	to	say	that	he	might	spend	the	rest	of	the	summer	,
她	去	在	到	说	那	他	可能	花费	这	休息	的	这	夏天	,

她接着说，他可能会在那里度过剩下的夏天。

[ɔː(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] ,

or	the	rest	of	his	life	if	he	wanted	to	,
或者	这	休息	的	他的	生活	如果	他	通缉	到	,

或者如果他愿意的话，可以度过余生。

['bɔːdɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət]['mɪsɪz] . ['hedʒɪz] - [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['emə] [bel] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn]

boarding	**over**	**at**	**Mrs**	**.**	**Hedges**	**'**	**where**	**he**	**could**	**see**	**Emma**	**Belle**	**morning**	**,**	**noon**
登机	超过	在	太太	.	树篱	-	在哪里	他	可以	看	艾玛	美女	早晨	,	中午

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	**night**	**,**
和	夜晚	,

他寄宿在赫奇斯太太家，这样他就能从早到晚见到艾玛·贝尔。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

instead	**of**	**only**	**in**	**the**	**morning**	**.**
反而	的	仅有的	在	这	早晨	.

而不仅仅是在早上。

[hiː; hi] [sed] [waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [sə'praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

He	**said**	**why**	**,**	**he**	**was**	**utterly**	**surprised**	**for**	**she**	**hadn't**	**mentioned**	**such**	**a**	**thing**
他	说	为什么	,	他	曾是	完全地	惊讶	为了	她	之前没有	提及	这样的	一个	事物

[tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

to	**him**	**before**	**,**
到	他	前	,

他问为什么，他感到非常惊讶，因为她之前从未跟他提起过这件事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi]['hædnt] [spent] [ɪ'nʌf] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [nəʊ]

but	**she**	**told**	**him**	**he**	**hadn't**	**spent**	**enough**	**time**	**with**	**her**	**lately**	**even**	**to**	**know**
但	她	讲述	他	他	之前没有	花费	足够的	时间	和	她	最近	甚至	到	知道

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

whether	**or**	**not**	**she**	**still**	**retained**	**the**	**power**	**of**	**speech**	**.**
无论	或者	不是	她	仍然	保留	这	力量	的	演讲	.

但她告诉他，他最近和她相处的时间不够长，甚至都不知道她是否还保留着说话的能力。

[hiː; hi] [sed] [raɪt] [kwɪk] , [əʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] !

He	**said**	**right**	**quick**	**,**	**oh**	**,**	**he**	**never**	**doubted**	**that**	**!**
他	说	正确的	快的	,	哦	,	他	绝不	怀疑	那	!

他立刻说道，哦，他对此从未怀疑过！

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wel] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][hiː; hi] ['nidnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	**said**	**,**	**well**	**,**	**she**	**was**	**going**	**and**	**he**	**needn't**	**argue**	**with**	**her**	**.**
她	说	,	出色地	,	她	曾是	去	和	他	不必	争论	和	她	.

她说，好吧，她要走了，他没必要跟她争论。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːgjuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] only87

He	**said**	**he**	**wasn't**	**going**	**to**	**argue**	**,**	**he**	**was**	**only87**
他	说	他	不是	去	到	争论	,	他	曾是	only87

他说他不想争辩，他才87岁。

[tuː] [glæd][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['blɑːstɪd] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

too	**glad**	**to**	**leave**	**such**	**a**	**blasted**	**place**	**,**	**for**	**he**	**wanted**	**material**	**for**	**his**
也	高兴的	到	离开	这样的	一个	炸毁	地方	,	为了	他	通缉	材料	为了	他的

['nɒv(ə)l] ,

novel	**,**
小说	,

他太高兴离开这个鬼地方了，因为他需要素材来写小说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [gɜːl][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] ,

but	**the**	**farmer's**	**girl**	**he**	**had**	**talked**	**with**	**the**	**first**	**morning**	**,**
但	这	农民的	女孩	他	有	谈话	和	这	第一的	早晨	,

但他第一天早上与之交谈的那个农家女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] - [bɔɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊʃɪeɪt; əˈsəʊsɪeɪt] [wɪð] [ˈevə(r)] [sɪns] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

and	the	plow	-	boys	he	had	been	associating	with	ever	since	were	all
和	这	犁	-	男孩们	他	有	到过	关联	和	曾经	自从	是	全部

[sʌtʃ] [fuːlz] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˈeni] [məˈtɪəriəl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

such	fools	he	couldn't	get	any	material	from	them	.
这样的	傻瓜	他	不能	得到	任何	材料	从	他们	.

他一直以来交往的那些耕田小子都是些傻瓜，他根本无法从他们那里得到任何素材。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˈbetə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

The	minute	he	said	that	she	seemed	to	feel	better	and	change	her	mind	.
这	分钟	他	说	那	她	似乎	到	感觉	更好的	和	改变	她	头脑	.

他说完那句话后，她似乎感觉好多了，改变了主意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːˈgʌstəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɪgnərənt]

She	said	Augustus	ought	to	be	ashamed	to	talk	that	way	about	poor	ignorant
她	说	奥古斯都	应该	到	是	羞愧	到	讲话	那	方式	关于	贫穷的	无知

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] !

things	which	never	had	any	opportunities	!
事物	哪个	绝不	有	任何	机会	!

她说，奥古斯都应该为这样谈论那些可怜的、无知的、从未有过任何机会的事物而感到羞耻！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈeniweɪ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	said	he	wanted	to	go	back	to	the	city	anyway	where	there	was	a
他	说	他	通缉	到	去	后退	到	这	城市	反正	在哪里	那里	曾是	一个

[bæθ.bɑːθ] - [tʌb] ,

bath	-	tub	,
洗澡	-	浴缸	,

他说他反正想回城里去，因为那里有浴缸。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kuːl] ,

but	she	told	him	he	was	very	foolish	to	think	about	leaving	such	a	cool	,
但	她	讲述	他	他	曾是	非常	愚蠢	到	思考	关于	离开	这样的	一个	凉爽的	,

但她告诉他，他竟然想离开这么酷的地方，真是太愚蠢了。

" [ɑːˈkeɪdiən] " [spɒt] ; [ðeə(r)] [frendz] [wʊd] [ɔːl] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [səʊ]

"	Arcadian	"	spot	;	their	friends	would	all	laugh	at	them	for	coming	back	so
"	阿卡迪亚	"	点	;	他们的	朋友们	会	全部	笑	在	他们	为了	未来	后退	所以

[suːn] .

soon	.
很快	.

“世外桃源”；他们的朋友都会嘲笑他们这么快就回来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmɪəli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] ,

She	said	she	had	merely	mentioned	going	back	for	his	pleasure	,
她	说	她	有	仅仅	提及	去	后退	为了	他的	乐趣	,

她说她只是提过要回去取悦他而已。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [njuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

for	all	the	world	knew	how	she	loved	the	country	.
为了	全部	这	世界	知道	如何	她	喜爱	这	国家	.

全世界都知道她有多爱这个国家。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] ,

He	finally	said	he	loved	it	too	,	so	they	would	stay	,
他	最后	说	他	喜爱	它	也	,	所以	他们	会	停留	,

他最后也说他很喜欢这里，所以他们决定留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['nɒv(ə)l] - ['raɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]

but	he	would	be	forced	to	give	up	novel	-	writing	because	the	country	people
但	他	会	是	强制	到	给	向上	小说	-	写作	因为	这	国家	人们

[ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] . -

around	here	are	all	fools	.	88
大约	这里	是	全部	傻瓜	.	-

但他将被迫放弃小说创作，因为这附近的乡下人都是傻瓜。88

[aɪv] [hɜːd] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [tʃeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] ,

I've	heard	Professor	Young	talk	about	sitting	in	a	college	chair	being	a	hard	life	,
我已经	听到	教授	年轻的	讲话	关于	坐着	在	一个	大学	椅子	存在	一个	难的	生活	,

我曾听杨教授说过，坐在大学讲台上是一种艰难的生活。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [sez] ['dɒktərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] ,

and	Doctor	Gordon	says	doctoring	is	a	hard	life	,
和	医生	戈登	说道	医生	是	一个	难的	生活	,

戈登医生说，当医生是件辛苦的事。

[ænd; ənd] ['ruːf] [sez] [ðæt] ['edɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] , [bʌt; bət] , [maɪ]['daɪəri] , [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]

and	Rufe	says	that	editing	is	a	hard	life	,	but	,	my	diary	,	between	you	and
和	鲁菲	说道	那	编辑	是	一个	难的	生活	,	但	,	我的	日记	,	之间	你	和

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

鲁菲说编辑工作很辛苦，但是，我的日记，你我之间，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ]['kɪndə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mæriɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd]

from	the	looks	of	things	this	morning	,	I	kinder	believe	that	marrying	is	a	hard
从	这	看起来	的	事物	这	早晨	,	我	幼儿园	相信	那	结婚	是	一个	难的

[laɪf] , [tuː] .

life	,	too	.
生活	,	也	.

从今天早上的情况来看，我更相信婚姻生活也很艰难。

['tʃæptə(r)] V89

CHAPTER	V89
章	V89

第五章

[diː]

D
D

D

[ˌaɪ 'diː][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld] [θɪŋ] ['ɛniˌbɑːdiz] [blæk] ['mæmi] [ɪz] , [maɪ]['daɪəri] ,

id	you	ever	think	what	a	dear	old	thing	anybody's	black	mammy	is	,	my	diary	,
ID	你	曾经	思考	什么	一个	亲爱的	老的	事物	任何人的	黑色的	妈咪	是	,	我的	日记	,

我的日记：你有没有想过，任何人的黑人妈妈都是多么可爱的老太太?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiːz] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ([ænd; ənd] [reɪzd] [juː; jʊ]) [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv]

especially	when	she's	done	all	the	cooking	(	and	raised	you	)	for	twenty	-	five
尤其	什么时候	她是	完毕	全部	这	烹饪	(	和	提高	你	)	为了	二十	-	五

[j'iəz] ?

years	?
年	?

尤其是她包揽了二十五年的烹饪（还把你养大）？

['mæmi] [luː] [hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][juː 'es][dʒʌst] [laɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [wɪv]

Mammy	**Lou**	**has**	**belonged**	**to**	**us**	**just**	**like**	**father**	**and**	**mother**	**ever**	**since**	**we've**
妈咪	卢	有	属于	到	我们	只是	喜欢	父亲	和	母亲	曾经	自从	我们已经

[biːn] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] ,

been	**at**	**housekeeping**	**,**
到过	在	家政	,

自从我们开始做家政服务以来，Mammy Lou 就和我们的父母一样，是我们的一部分。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [breɪks] [tuː; tə] - [naɪt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [stəʊv]

and	**my**	**heart**	**almost**	**breaks**	**to**	**-**	**night**	**when**	**I**	**think**	**of**	**the**	**fire**	**in**	**our**	**stove**
和	我的	心	几乎	休息	到	-	夜晚	什么时候	我	思考	的	这	火	在	我们的	火炉

[ðæt] [woʊnt] [bɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæʃə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːn] [ðæt] [ɪz] [stɪl] .

that	**won't**	**burn**	**and**	**the**	**dasher**	**in**	**our**	**churn**	**that**	**is**	**still**	**.**
那	惯于	烧伤	和	这	冲刺者	在	我们的	搅动	那	是	仍然	.

今晚，每当我想起炉子里不燃的火和搅拌器里静止不动的搅拌棒，我的心就几乎要碎了。

['evə(r)] [sɪns] [aɪv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['daɪəri] [aɪv] [biːn] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['enibɒdi]

Ever	**since**	**I've**	**been**	**keeping**	**a**	**diary**	**I've**	**been**	**awfully**	**glad**	**to**	**hear**	**about**	**anybody**
曾经	自从	我已经	到过	保持	一个	日记	我已经	到过	非常	高兴的	到	听到	关于	任何人

['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

being	**in**	**love**	**,**
存在	在	爱	,

自从我开始写日记以来，每当听到有人恋爱的消息，我都会非常高兴。

[ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,

and	**took**	**great**	**pleasure**	**in**	**watching**	**them**	**and**	**writing**	**it**	**all**	**out**	**,**
和	采取	伟大的	乐趣	在	观看	他们	和	写作	它	全部	出去	,

观看这些视频并把它们全部写下来，让他感到非常开心。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi] .

for	**I**	**could**	**always**	**imagine**	**it**	**was**	**me**	**that**	**was**	**the**	**lady**	**.**
为了	我	可以	总是	想象	它	曾是	我	那	曾是	这	女士	.

因为我总是能想象自己就是那个女士。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['nevə(r)] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	**I**	**would**	**rather**	**never**	**keep**	**a**	**diary**	**another**	**day**	**than**	**to**	**have**	**such**	**a**
但	我	会	相当	绝不	保持	一个	日记	其他	天	比	到	有	这样的	一个

[θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] ['mæmi] [luː] . -

thing	**happen**	**to**	**Mammy**	**Lou**	**.**	**90**
事物	发生	到	妈咪	卢	.	-

但我宁愿从此不再写日记，也不愿让这种事发生在露姨妈身上。90

[wen] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [fuːl] , [bʌt; bət] ['mæmi] [luː]

When	**mother**	**heard**	**about**	**it**	**she**	**said**	**not**	**to**	**be**	**an**	**old**	**fool**	**,**	**but**	**Mammy**	**Lou**
什么时候	母亲	听到	关于	它	她	说	不是	到	是	一个	老的	傻子	,	但	妈咪	卢

[sed] ,

said	**,**
说	,

母亲听了这件事，说别犯傻，但露姨妈却说：

" ['aɪðə(r)] [mɑːs] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɔː(r)] [mɑːs] ['sɒləmən] [sed] [ə; eɪ][əʊld] [fuːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl]

"	**either**	**Marse**	**Shakespeare**	**or**	**Marse**	**Solomon**	**said**	**a**	**old**	**fool**	**was**	**the**	**biggest**	**fool**
"	任何一个	马尔斯	莎士比亚	或者	马尔斯	所罗门	说	一个	老的	傻子	曾是	这	最大	傻子

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [aʊt] [nəʊ][laɪ] .

and	**she**	**wasn't**	**going**	**to**	**make**	**him**	**out**	**no**	**lie**	**.**
和	她	不是	去	到	制作	他	出去	不	说谎	.

“无论是莎士比亚先生还是所罗门先生都说过，老傻瓜是最大的傻瓜，她可不会说谎。”

[səʊ] ['mæri] [ðæt] ['jæŋki] ['nɪgə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !

So	**marry**	**that**	**Yankee**	**nigger**	**she**	**was**	**!**
所以	结婚	那	扬基	黑鬼	她	曾是	!

所以她就嫁给了那个北方佬黑鬼！

" [bɪl] ['wɪljəmz] [fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] , ['biːɪŋ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

"	Bill	Williams	first	came	here	to	teach	school	,	being	very	proud	and	educated	.
"	账单	威廉姆斯	第一的	来了	这里	到	教	学校	,	存在	非常	自豪的	和	受过教育	.

“比尔·威廉姆斯最初来到这里是当老师的，他非常自豪，而且受过良好的教育。”

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] - [bəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['mæri] .

Then	he	got	to	be	Dilsey's	beau	and	they	expected	to	marry	.
然后	他	得到	到	是	-	帅哥	和	他们	预期的	到	结婚	.

后来他成了迪尔西的男友，他们打算结婚。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [kə'menst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dɪlsi] ['mæmi] [luː] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði]['naɪsɪst]

When	he	first	commenced	going	to	see	Dilsey	Mammy	Lou	would	cook	the	nicest
什么时候	他	第一的	开始	去	到	看	迪尔西	妈咪	卢	会	厨师	这	最友善的

[kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['pɪknɪks] ,

kind	of	things	for	her	to	take	to	picnics	,
种类	的	事物	为了	她	到	拿	到	野餐	,

他刚开始去看望迪尔西的时候，露姨妈会为她准备最美味的食物带去野餐。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [kætʃ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəli] [wei] .

hoping	to	help	her	catch	him	in	a	motherly	way	.
希望	到	帮助	她	抓住	他	在	一个	母性	方式	.

希望能以母亲的方式帮助她抓住他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [dɪlsi] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][ænd; ənd] [teɪk]

But	when	he	started	to	promising	to	give	Dilsey	a	rocking	-	chair	and	take
但	什么时候	他	开始	到	有前途	到	给	迪尔西	一个	摇滚	-	椅子	和	拿

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] " [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] " [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] ,

her	to	"	George	Washington	"	if	she	would	marry	him	,
她	到	"	乔治	华盛顿	"	如果	她	会	结婚	他	,

但当他开始承诺如果迪尔西愿意嫁给他，就送她一把摇椅，带她去看《乔治·华盛顿》时，

['mæmi] [luː] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] .

Mammy	Lou	changed	about	.
妈咪	卢	已更改	关于	.

露妈妈变了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [hɜː'self] ,

She	had	always	wanted	to	see	a	large	city	herself	,
她	有	总是	通缉	到	看	一个	大的	城市	她自己	,

她一直很想亲眼看看大城市，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [juːz][ɒv; əv] ['letɪŋ] [dɪlsi] [get] [ɔːl][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɪn][laɪf]

and	she	thought	it	wasn't	any	use	of	letting	Dilsey	get	all	the	best	things	in	life
和	她	想法	它	不是	任何	使用	的	出租	迪尔西	得到	全部	这	最好的	事物	在	生活

,

,

,

她觉得让迪尔西得到生活中所有最好的东西毫无意义。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

even	if	she	was	her	child	.
甚至	如果	她	曾是	她	孩子	.

即使她是她的孩子。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['weərɪŋ] [red] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

Pretty	soon	she	commenced	wearing	red	ribbon	around	her	neck	and	having
漂亮的	很快	她	开始	穿着	红色的	丝带	大约	她	脖子	和	拥有

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] wrapped91

her	hair	wrapped91
她	头发	wrapped91

不久之后，她开始在脖子上系上红丝带，并将头发盘起来。

[freʃ] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] .
fresh once a week .
新鲜的 一次 一个 星期 .

每周新鲜一次。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gʊd] [kʊk] [ðæt] [kʊkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [θɪŋz] ,
Then she told him she was the good cook that cooked all the picnic things ,
然后 她 讲述 他 她 曾是 这 好的 厨师 那 煮熟 全部 这 野餐 事物 ,

然后她告诉他，她是那个厨艺很好的厨师，野餐的所有东西都是她做的。

[ænd; ənd] ['aiən] [ɔːl] [ɒv; əv] - [kliːn] [dresɪz] ;
and ironed all of Dilsey's clean dresses ;
和 熨烫过的 全部 的 - 干净的 连衣裙 ;

并熨烫了迪尔西所有干净的裙子；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [seɪvd] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
also that she had seventy - five dollars saved up that she would be willing to
还 那 她 有 七十 - 五 美元 已保存 向上 那 她 会 是 愿意的 到
[spend] [ɒn] [ə; eɪ] [grænd] ['braɪdl] [trɪp] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['mærid] .
spend on a grand bridal trip the next time she got married .
花费 在 一个 盛大 新娘 旅行 这 下一个 时间 她 得到 已婚 .

她还说她攒了七十五美元，打算下次结婚时用来度蜜月。

['mæmi] [luː] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑːt] [əʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sed] ,
Mammy Lou is a smart old thing , and so she talked to him until he said ,
妈咪 卢 是 一个 聪明的 老的 事物 , 和 所以 她 谈话 到 他 直到 他 说 ,

露姨妈是个聪明的老太太，所以她一直跟他说话，直到他说：

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [dɪlsi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] ['kʊkɪŋ]
well , he would just as soon marry her as Dilsey , if she would stop cooking
出色地 , 他 会 只是 作为 很快 结婚 她 作为 迪尔西 , 如果 她 会 停止 烹饪
[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

如果她不再给我们做饭，他宁愿娶她也不愿娶迪尔西。

[ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['aɪən] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrts] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
and cook for him and iron his shirts all the time .
和 厨师 为了 他 和 铁 他的 衬衫 全部 这 时间 .

还要经常给他做饭、熨衬衫。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] ,
She promised him she would do this ,
她 承诺 他 她 会 做 这 ,

她向他保证她会这样做。

[laɪk] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
like people always do when they're trying to marry a person , although it looks
喜欢 人们 总是 做 什么时候 它们是 尝试 到 结婚 一个 人 , 虽然 它 看起来
['veri] ['dɪfrənt] ['ɑːftəwəd] .
very different afterward .
非常 不同的 之后 .

就像人们结婚时总是做的那样，尽管婚后的样子截然不同。

[nʌn] [ɒv; əv] ['mæmiz] ['ʌðə(r)] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [praʊd] .
None of mammy's other husbands had been so proud .
没有任何 的 妈妈的 其他 丈夫们 有 到过 所以 自豪的 .

妈妈的其他丈夫都没有像他这样骄傲过。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʊk] , [bʌt; bət] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['evri] [miːl] [taɪm] ,
They would not only let her cook , but would come around every meal time ,
他们 会 不是 仅有的 让 她 厨师 , 但 会 来 大约 每一个 一顿饭 时间 ,

他们不仅让她做饭，而且每顿饭时间都会过来帮忙。

[ɪn][ðə; ði] [fɹˈɛndliəst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [drɔː] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

in	the	friendliest	kind	of	way	,	and	help	her	draw	a	bucket	of	water	.
在	这	最友善	种类	的	方式	,	和	帮助	她	画	一个	桶	的	水	.

用最友好的方式，帮她打一桶水。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæmɪliz] [hɑːt] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [səʊ] [ˈhʌŋgri] [tuː; tə] - [naɪt] .

This	is	why	the	whole	family's	heart	is	breaking	and	we	feel	so	hungry	to	-	night	.
这	是	为什么	这	所有的	家庭的	心	是	打破	和	我们	感觉	所以	饥饿的	到	-	夜晚	.

这就是为什么全家人都心碎，今晚我们都感到如此饥饿的原因。

[ʃiːz] [kwɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪz][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .

She's	quit	,	and	the	wedding	is	to	-	morrow	.
她是	辞职	,	和	这	婚礼	是	到	-	明天	.

她辞职了，而婚礼就在明天。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɜːli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] house92

This	morning	early	she	came	up	to	the	house92
这	早晨	早期的	她	来了	向上	到	这	house92

今天一大早她就来到了房子92号。

[tuː; tə][ɑːsk] [ˈmʌðə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪkˈskjuːzəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪdoʊz] [ˈbɒnɪt] ,

to	ask	mother	if	it	would	be	excusable	to	take	off	her	widow's	bonnet	,
到	问	母亲	如果	它	会	是	情有可原	到	拿	离开	她	寡妇的	引擎盖	,

问母亲，摘下她的寡妇帽是否可以接受。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvɔːst] [frɒm; frəm][ˈʌŋk(ə)l] [məʊz] [bʌt; bət][fɔː(r)] [mʌnθs] ;

not	being	divorced	from	Uncle	Mose	but	four	months	;
不是	存在	离婚	从	叔叔	摩西	但	四	几个月	;

与莫斯叔叔离婚已有四个月；

[ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kiːp] [bɪl] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] " [ə; eɪ]

also	how	she	had	better	carry	her	money	to	keep	Bill	from	getting	"	a
还	如何	她	有	更好的	携带	她	钱	到	保持	账单	从	获得	"	一个

[həʊlt] " [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

holt	"	of	it	.
霍尔特	"	的	它	.

她最好把钱随身携带，以免比尔“偷走”它。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ˈeni] [waɪt] [ˈjæŋki] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈevə(r)] [sɔː] ,

She	said	she	wouldn't	trust	any	white	Yankee	with	a	half	a	dollar	that	she	ever	saw	,
她	说	她	不会	相信	任何	白色的	扬基	和	一个	一半	一个	美元	那	她	曾经	锯	,

她说她连半美元都不会信任任何一个北方白人，哪怕是她见过的那半美元。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [ˈkɒfi] - [ˈkʌləd] [wʌn] .

much	less	a	coffee	-	colored	one	.
很多	较少的	一个	咖啡	-	有色	一	.

更别提咖啡色的了。

[ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][mæd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

Mother	was	so	mad	at	her	,
母亲	曾是	所以	疯狂的	在	她	,

母亲非常生她的气，

[ænd; ənd][səʊ] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði][sæd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtəri] ['greɪvi][æt; ət] ['brekfəst] [ðæt]

and	so	troubled	about	the	sad	biscuits	and	the	watery	gravy	at	breakfast	that
和	所以	麻烦	关于	这	伤心	饼干	和	这	水状的	肉汁	在	早餐	那

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] ['evri] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

she	said	she	hoped	he	would	steal	every	cent	of	the	seventy	-	five	dollars	before	the
她	说	她	希望	他	会	偷	每一个	中心	的	这	七十	-	五	美元	前	这

['serəməni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

ceremony	was	over	,
仪式	曾是	超过	,

她对早餐时难吃的饼干和稀薄的肉汁感到非常不满，以至于她说她希望他在仪式结束前把那七十五美元全部偷走。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .

and	maybe	that	would	bring	her	to	her	senses	.
和	或许	那	会	带来	她	到	她	感官	.

或许那样能让她清醒过来。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] !

"	And	me	not	to	get	to	go	to	George	Washington	!
"	和	我	不是	到	得到	到	去	到	乔治	华盛顿	!

“而我却没能去乔治·华盛顿！”

" ['mæmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːt] - [laɪk] [vɔɪs] .

"	mammy	said	in	a	hurt	-	like	voice	.
"	妈咪	说	在	一个	伤害	-	喜欢	嗓音	.

“妈妈用受伤的声音说道。”

" [waɪ] , [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] ! "

"	Why	,	Mis	'	Mary	!	"
"	为什么	,	误	-	玛丽	!	"

“哎呀，玛丽小姐！”

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ? " ['mʌðə(r)] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] ,

"	Where	is	this	George	Washington	?	"	mother	took	time	to	ask	,
"	在哪里	是	这	乔治	华盛顿	?	"	母亲	采取	时间	到	问	,

“乔治·华盛顿在哪儿？”母亲抽出时间问道。

['θɪŋkɪŋ] ['mæmi] [wʊd] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

thinking	mammy	would	know	she	was	just	poking	fun	at	her	,	but	she
思维	妈咪	会	知道	她	曾是	只是	戳	乐趣	在	她	,	但	她

['dɪd(ə)nt] .

didn't	.
没有	.

她以为妈妈会明白她只是在取笑她，但妈妈并不知道。

" [lɔː] !

"	Law	!
"	法律	!

“法律！

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][maɪ] [waɪt] [fəʊks][duː; də] [nəʊ] !

Ain't	it	surprising	how	little	my	white	folks	do	know	!
不是	它	奇怪	如何	小的	我的	白色的	各位	做	知道	!

我的白人同胞们懂得如此之少，真是令人惊讶！

[waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [laɪvz; lɪvz] .

Why	,	it's	the	place	where	the	president	and	his	wife	lives	.
为什么	,	它是	这	地方	在哪里	这	总统	和	他的	妻子	生活	.

因为那是总统和夫人居住的地方。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] is93

Mr	.	Williams	is93
先生	.	威廉姆斯	is93

威廉姆斯先生93岁

['maɪti]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	[ænd; ənd]	[sez]	[hiːz]	[ʃɔː(r)]	[aɪ][kʊd; kəd]	[gɪt]	[ə; eɪ]	[dʒɒb]
mighty	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**president**	**and**	**says**	**he's**	**shore**	**I**	**could**	**git**	**a**	**job**
强大的	出色地	熟人	和	这	总统	和	说道	他是	支撑	我	可以	git	一个	工作

['kʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['fæmbli]	[ɪf]	[aɪ]	[wɒz; wəz]	-	[raʊnd]	['lʊkɪn]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[d'ʒɒbz]	.
cooking	**for**	**the**	**fambly**	**if**	**I**	**was**	**'**	**round**	**lookin**	**'**	**for**	**jobs**	**.**
烹饪	为了	这	家庭	如果	我	曾是	-	圆形的	在看	-	为了	工作	.

他跟总统非常熟识，并说如果我四处找工作，他确信我能找到一份给总统家做饭的工作。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[eɪnt]	[tuː; tə]	[kʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['nəʊbədi]	[bʌt; bət]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[naʊ]	[ɒn]	.
But	**I**	**ain't**	**to**	**cook**	**for**	**nobody**	**but**	**him**	**from**	**now**	**on**	**.**
但	我	不是	到	厨师	为了	无人	但	他	从	现在	在	.

但我从今以后只给他做饭了。

"	['mʌðə(r)]	['dɪd(ə)nt]	[ɪn'kʌrɪdʒ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['mætrɪməni]	['eni]
"	**Mother**	**didn't**	**encourage**	**her**	**to**	**talk**	**about**	**her**	**love**	**and**	**matrimony**	**any**
"	母亲	没有	鼓励	她	到	讲话	关于	她	爱	和	婚姻	任何

,

,

,

“母亲从不鼓励她谈论自己的爱情和婚姻，

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[went]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]
so	**she**	**took**	**me**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**we**	**went**	**out**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**kitchen**
所以	她	采取	我	经过	这	手	和	我们	去	出去	和	卫星	向下	在	这	厨房

['dɔːstep]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
doorstep	**and**	**had**	**a**	**long**	**conversation**	**.**
家门口	和	有	一个	长的	对话	.

于是她牵着我的手，我们走到外面，坐在厨房门口的台阶上，进行了长时间的谈话。

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	['maɪti]	[sæd][æt; ət]	[ðə; ði]	['nəʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['liːvɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,
She	**seemed**	**mighty**	**sad**	**at**	**the**	**notion**	**of**	**leaving**	**us**	**,**
她	似乎	强大的	伤心	在	这	概念	的	离开	我们	,

一想到要离开我们，她似乎就非常难过。

[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['mæriɪŋ]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	(	[æz; əz]	['enibɒdi]
but	**was**	**so**	**delighted**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**marrying**	**a**	**young**	**man**	**(**	**as**	**anybody**
但	曾是	所以	高兴极了	在	这	主意	的	结婚	一个	年轻的	男人	(	作为	任何人

['nætʃ(ə)rəli]	[wʊd]	[biː; bi]	)	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['kʊd(ə)nt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ðæt]	[ʌp]	.
naturally	**would**	**be**	**)**	**that**	**she**	**couldn't**	**think**	**of**	**giving**	**that**	**up**	**.**
自然	会	是	)	那	她	不能	思考	的	给予	那	向上	.

但她一想到要嫁给一个年轻男子（就像任何人自然都会那样），就欣喜若狂，根本无法想象放弃这件事。

['prɪti]	[suːn]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[kə'menst]	['telɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]
Pretty	**soon**	**in**	**our**	**conversation**	**she**	**commenced**	**telling**	**me**	**about**	**the**	**things**	**that**
漂亮的	很快	在	我们的	对话	她	开始	讲述	我	关于	这	事物	那

['hæpənd]	['meni]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	,
happened	**many**	**years**	**ago**	**,**
发生	许多	年	前	,

谈话没多久，她就开始跟我讲述多年前发生的事情。

[wen]	[aɪ][wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	,
when	**I**	**was**	**a**	**little**	**child**	**,**
什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

当我还是个小孩子的时候，

[laɪk]	[ðeɪ]	[seɪ]	[fəʊks]	[duː; də]	[wen]	['ðer]	['gəʊɪŋ]	[ɒn][ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dʒɜːni]	[ɔː(r)][daɪ]	.
like	**they**	**say**	**folks**	**do**	**when**	**they're**	**going**	**on**	**a**	**long**	**journey**	**or**	**die**	**.**
喜欢	他们	说	各位	做	什么时候	它们是	去	在	一个	长的	旅行	或者	死	.

就像人们常说的，人们在远行或临终时会做的事一样。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

She	began	from	the	time	I	was	born	,
她	开始	从	这	时间	我	曾是	出生	,

她从我出生起就开始照顾我了，

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braʊn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [aɪ] [hæd; həd] [tə'bækəʊ] -

and	said	I	was	such	a	brown	little	thing	that	I	looked	like	I	had	tobacco	-
和	说	我	曾是	这样的	一个	棕色的	小的	事物	那	我	看起来	喜欢	我	有	烟草	-

[dʒuːs] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blʌd] .

juice	running	through	me	instead	of	blood	.
汁	跑步	通过	我	反而	的	血	.

他说我皮肤黝黑，看起来就像体内流淌的是烟草汁而不是血液。

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ʌn'tɪl] I94

And	I	made	use	of	a	bottle	until	I94
和	我	制成	使用	的	一个	瓶子	直到	I94

我一直用一个瓶子直到194年

[wɒz; wəz] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

was	four	years	old	.
曾是	四	年	老的	.

当时四岁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]

Because	I	was	the	only	one	of	mother's	and	father's	children	that	lived
因为	我	曾是	这	仅有的	一	的	母亲的	和	父亲的	孩子们	那	居住地

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [laɪk] ['aɪzək] ([aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [wei] [ðæt]

and	was	born	to	them	like	Isaac	(	I	don't	know	of	any	special	way	that
和	曾是	出生	到	他们	喜欢	艾萨克	(	我	不	知道	的	任何	特别的	方式	那

['aɪzək] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

Isaac	was	born	,
艾萨克	曾是	出生	,

因为我是父母所有孩子中唯一活下来的，而且像以撒一样是他们的孩子（我不知道以撒的出生有什么特殊之处），

[bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] ['mæmiz] ['hʌzbəndz] [hæv; həv] [biːn] ['priːtʃə] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɒt] [ʃiːz]

but	two	of	mammy's	husbands	have	been	preachers	,	so	she	knows	what	she's
但	二	的	妈妈的	丈夫们	有	到过	传道者	,	所以	她	知道	什么	她是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt])

talking	about	)
说	关于	)

但妈妈的两个丈夫都是牧师，所以她知道自己在说什么。）

[ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [kiːp] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [tuː; tə] ['hjuːmə(r)] [ˌem 'iː] .

they	let	me	keep	the	bottle	to	humor	me	.
他们	让	我	保持	这	瓶子	到	幽默	我	.

他们为了哄我开心，就让我把瓶子留下了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rʌbə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] .

It	had	a	long	rubber	thing	to	it	so	I	would	find	it	more	convenient	.
它	有	一个	长的	橡皮	事物	到	它	所以	我	会	寻找	它	更多的	方便的	.

它带有一根长长的橡胶条，所以我觉得用起来更方便。

['mæmi] [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['mjuːli] [kaʊ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['benɪfɪt] ,

Mammy	said	the	old	muley	cow	was	just	laid	aside	for	my	benefit	,
妈咪	说	这	老的	骡子	奶牛	曾是	只是	铺设	旁边	为了	我的	益处	,

妈妈说那头老骡牛是专门为我宰杀的。

[ðeɪ] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

they	thought	so	much	of	me	,
他们	想法	所以	很多	的	我	,

他们非常看重我，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [aɪ'd] [gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kaʊ] - [lɒt] ['evri]

and	when	I	got	big	enough	to	walk	I'd	go	with	her	into	the	cow	-	lot	every
和	什么时候	我	得到	大的	足够的	到	走	ID	去	和	她	进入	这	奶牛	-	很多	每一个

['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [dræg] [maɪ] ['bɒt(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [milk] ['ɪntu:] .

hour	in	the	day	and	drag	my	bottle	behind	me	to	be	milked	into	.
小时	在	这	天	和	拖	我的	瓶子	在后面	我	到	是	挤奶	进入	.

等我长大到可以走路的时候，我就会每天每隔一小时就跟着她去牛棚，拖着奶瓶去挤奶。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] ['bi:ɪŋ] [milk] ['ɪntu:] [maɪ] [maʊθ] , [tu:] ,

I	enjoyed	being	milked	into	my	mouth	,	too	,
我	享受	存在	挤奶	进入	我的	嘴	,	也	,

我也喜欢被挤奶到嘴里。

[ɪf] [maɪ] ['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [tu:] ['dɜ:ti] [tu:; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [ðen] .

if	my	bottle	was	too	dirty	to	hold	it	just	then	.
如果	我的	瓶子	曾是	也	肮脏的	到	抓住	它	只是	然后	.

如果当时我的瓶子太脏，装不下它的话。

['mæmi] [sed] [ai] ['ɔ:lweɪz] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] [wʊd] [sɪt] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [hɒt]

Mammy	said	I	always	admired	the	sunshine	so	much	that	I	would	sit	out	in	it	on	hot
妈咪	说	我	总是	钦佩	这	阳光	所以	很多	那	我	会	坐	出去	在	它	在	热的

[deɪz] [tɪl] [maɪ] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] [wʊd] ['klæbə(r)] ,

days	till	my	milk	bottle	would	clabber	,
天	直到	我的	牛奶	瓶子	会	凝乳	,

妈妈说我从小就特别喜欢阳光，每到炎热的日子，我都会坐在阳光下，直到奶瓶里的奶都结块为止。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [kɔ:z] [ɒv; əv] [maɪ] [braʊnnɪz] .

which	was	one	cause	of	my	brownness	.
哪个	曾是	一	原因	的	我的	褐色	.

这也是我肤色黝黑的原因之一。

[wen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [drɔ:] ['eniθɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] ['klæbə] ,

When	I	found	out	I	couldn't	draw	anything	up	through	the	rubber	,	being	all	clabbered	,
什么时候	我	成立	出去	我	不能	画	任何事物	向上	通过	这	橡皮	,	存在	全部	凝固的	,

当我发现我无法通过橡胶吸管吸出任何东西时，它完全被粘住了。

[aɪ'd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð] [maɪ] ['bɒt(ə)l] [tu:; tə] ['mæmi] .

I'd	begin	to	cry	and	run	with	my	bottle	to	mammy	.
ID	开始	到	哭	和	跑步	和	我的	瓶子	到	妈咪	.

我会开始哭，然后抱着奶瓶跑向妈妈。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] quiet95

And	she	would	quiet95
和	她	会	quiet95

她会安静下来95

[ˌem 'i:]

me
我

我

[baɪ] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['klæbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪg] [ænd; ənd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

by	digging	out	all	the	clabber	with	a	little	twig	and	feed	it	to	the	chickens	.
经过	挖掘	出去	全部	这	凝乳	和	一个	小的	枝条	和	喂养	它	到	这	鸡	.

用小树枝把所有的硬块都挖出来喂鸡。

[ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌɪm 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['bɒt(ə)l] ['rætlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

They	got	to	knowing	the	sound	of	me	and	my	bottle	rattling	over	the
他们	得到	到	会心	这	声音	的	我	和	我的	瓶子	嘎嘎作响	超过	这

['grævəl] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeid] [ɔːl] [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ]

gravels	so	well	that	they'd	all	come	a	running	like	they	do	when	they	hear	you
砾石	所以	出色地	那	他们会	全部	来	一个	跑步	喜欢	他们	做	什么时候	他们	听到	你

[skreɪp] [ðə; ði] [pleɪts] .

scrape	the	plates	.
刮	这	盘子	.

他们非常熟悉我和我的瓶子在碎石路上碰撞的声音，所以每次听到你刮盘子的声音，他们都会像听到你刮盘子的声音一样跑过来。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bəuθ]

This	,	of	course	,	was	very	touching	to	us	both
这	,	的	课程	,	曾是	非常	接触	到	我们	两个都

这当然让我们俩都非常感动。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['nɪəli] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [weə(r)] [ðə; ði]

and	we	nearly	cried	when	she	talked	about	going	off	to	Washington	where	the
和	我们	几乎	哭	什么时候	她	谈话	关于	去	离开	到	华盛顿	在哪里	这

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['staɪlɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['mjuːli] [kaʊ] .

people	are	too	stylish	to	keep	a	muley	cow	.
人们	是	也	时髦的	到	保持	一个	骡子	奶牛	.

当她谈到要去华盛顿时，我们几乎要哭了，因为那里的人们太讲究了，不会养骡牛。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [kiːp] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)] ,

They	won't	even	keep	a	baby	in	the	families	there	,
他们	惯于	甚至	保持	一个	婴儿	在	这	家庭	那里	,

他们甚至都不愿意把婴儿留在那些家庭里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [kiːp] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [ænd; ənd] [get] [di'vɔːs] .

but	the	ladies	keep	little	dogs	and	get	divorces	.
但	这	女士们	保持	小的	狗	和	得到	离婚	.

但是，这些女士们却养着小狗，然后离婚。

['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs]

Mother	wouldn't	go	to	the	wedding	,	for	dinner	and	supper	were	worse
母亲	不会	去	到	这	婚礼	,	为了	晚餐	和	晚餐	是	更糟

[ðæn; ðən] ['brekfəst] .

than	breakfast	.
比	早餐	.

母亲不愿去参加婚礼，因为晚餐和晚饭比早餐还难吃。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɔːl] [went] [ɪk'sept] [dɪlsi] ,

The	rest	of	the	family	all	went	except	Dilsey	,
这	休息	的	这	家庭	全部	去	除了	迪尔西	,

除了迪尔西，其他家人都去了。

[huː] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [bɪl] .

who	didn't	much	like	the	way	her	mother	had	treated	her	about	Bill	.
WHO	没有	很多	喜欢	这	方式	她	母亲	有	治疗	她	关于	账单	.

她不太喜欢母亲对待她关于比尔的态度。

[prə'fesə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] [went] , ['biːɪŋ] [stɪl] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)]

Professor	and	Mrs	.	Young	went	,	being	still	down	there	and	a	great	pleasure
教授	和	太太	.	年轻的	去	,	存在	仍然	向下	那里	和	一个	伟大的	乐趣

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

to	us	all	.
到	我们	全部	.

杨教授和夫人去了，他们一直待在那里，这让我们所有人都感到非常高兴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , ['biːɪŋ] [reɪzd] [ʌp] [nɔːθ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

They	were	delighted	,	being	raised	up	North	,	and	wanted	to	take	pictures	of
他们	是	高兴极了	,	存在	提高	向上	北	,	和	通缉	到	拿	图片	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他们从小在北方长大，对此感到非常高兴，想要拍下所有东西。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [pɑːs] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Whenever	we	would	pass	a	cabin	door	with	a	nigger	and	his	guitar	sitting	in
每当	我们	会	经过	一个	舱	门	和	一个	黑鬼	和	他的	吉他	坐着	在

[ˌaɪ 'tiː] and96

it	and96
它	and96

每当我们路过一间小屋，看到一个黑鬼和他的吉他坐在里面时，96

['pɪkɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] " [ˌpɪktʃə'resk] .

picking	on	it	they	would	stop	and	say	that	it	was	so	"	picturesque	.
挑选	在	它	他们	会	停止	和	说	那	它	曾是	所以	"	如画	.

他们会停下来，一边欣赏它，一边说它“风景如画”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] [əʊld] ['ʌŋkəlz] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæmi] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz]

"	And	the	real	old	uncles	with	white	hair	and	the	mammies	with	their	heads
"	和	这	真实的	老的	叔叔们	和	白色的	头发	和	这	妈妈们	和	他们的	头部

[taɪd] [ʌp] [ðeɪ] [sed] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] " ['ɑːnti] ['beləm] [deɪz] .

tied	up	they	said	reminded	them	of	"	Aunty	Bellum	days	.
系	向上	他们	说	提醒	他们	的	"	阿姨	战争	天	.

“那些白发苍苍的老叔叔和头戴发带的保姆们，让他们想起了‘贝勒姆阿姨的时代’。”

" ['evriθɪŋ] [went] [ɒf] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʌn'tɪl]

"	Everything	went	off	as	nice	as	could	be	expected	under	the	circumstances	until
"	一切	去	离开	作为	好的	作为	可以	是	预期的	在下面	这	情况	直到

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [sed] ,

the	preacher	said	,
这	牧师	说	,

“一切都进行得非常顺利，正如当时的情况所预期的那样，直到牧师说：”

" [sə'luːt] [jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .

"	Salute	your	bride	.
"	礼炮	你的	新娘	.

向你的新娘致敬。

" [ðen] , [wen] [bɪl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Then	,	when	Bill	started	to	kiss	her	,
"	然后	,	什么时候	账单	开始	到	吻	她	,

然后，当比尔开始吻她时，

['mæmi] [luː] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [hɑːd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

Mammy	Lou	laid	her	hand	against	the	side	of	his	head	so	hard	you	could
妈咪	卢	铺设	她	手	反对	这	边	的	他的	头	所以	难的	你	可以

[hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [pɒp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ]

have	heard	the	pop	up	to	the	big	house	and	said	she	would	show	him	how
有	听到	这	流行音乐	向上	到	这	大的	房子	和	说	她	会	展示	他	如何

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['sɪksti] ,

to	be	impudent	to	a	woman	of	sixty	,
到	是	厚颜无耻	到	一个	女士	的	六十	,

露姨妈狠狠地把手放在他的头上，力道之大，仿佛能听到大房子里传来砰的一声巨响，她说她要让他知道怎么对一个六十岁的女人无礼。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jæŋki] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

even	if	he	was	a	Yankee	and	educated	.
甚至	如果	他	曾是	一个	扬基	和	受过教育	.

即使他是北方佬，受过良好的教育。

['evribɒdi] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

Everybody	passed	it	off	as	a	joke	,
大家	通过了	它	离开	作为	一个	开玩笑	,

大家都把它当成玩笑一笑而过。

[bʌt; bət][ðə; ði][slæp]['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə][set] ['veri] [wel] [wɪð] [bɪl] ,

but	the	slap	didn't	seem	to	set	very	well	with	Bill	,
但	这	拍击	没有	似乎	到	放	非常	出色地	和	账单	,

但比尔似乎对这一巴掌耿耿于怀。

['bi:ɪŋ] [ˌnaɪn'ti:n] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] .

being	nineteen	years	old	and	not	used	to	such	.
存在	十九	年	老的	和	不是	用过的	到	这样的	.

十九岁，还不习惯这样。

[wi:; wi] [left] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ænd; ənd] ['mæmi] [lu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔ:kt] [ɒn]

We	left	right	after	the	ceremony	and	Mammy	Lou	and	the	others	walked	on
我们	左边	正确的	后	这	仪式	和	妈咪	卢	和	这	其他的	步行	在

[daʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [twelv] [ə'klɑ:k] [treɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

down	to	her	house	to	wait	for	the	twelve	o'clock	train	that	they	were
向下	到	她	房子	到	等待	为了	这	十二	点钟	火车	那	他们	是

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ɒn] .

going	to	leave	on	.
去	到	离开	在	.

仪式结束后我们就离开了，露姨妈和其他人继续往她家走，等着搭乘十二点钟的火车离开。

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Although	I	always	enjoy	going	to	places	with	the	Youngs	on	account	of	the
虽然	我	总是	享受	去	到	地方	和	这	杨氏	在	帐户	的	这

curious97

curious97
curious97

虽然我总是很喜欢和杨家的人一起去不同的地方，因为他们都很好奇97

[wɜ:dz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ðeɪ] [ju:z] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] ['mærɪdʒ]

words	and	the	camera	they	use	,	and	although	it	was	the	sixth	marriage
字	和	这	相机	他们	使用	,	和	虽然	它	曾是	这	第六	婚姻

[ɒv; əv][maɪ][əʊld] [nɜ:s] ,

of	my	old	nurse	,
的	我的	老的	护士	,

文字和他们使用的相机，尽管那是我老护士的第六次婚姻，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][doʊnt][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] ['evri] [deɪ] , [stɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['brekfəst] ,

which	you	don't	get	a	chance	to	see	every	day	,	still	when	I	think	of	breakfast	,
哪个	你	不	得到	一个	机会	到	看	每一个	天	,	仍然	什么时候	我	思考	的	早餐	,

虽然不是每天都能看到，但每当我想到早餐时，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [sædist] ['wedɪŋ] [aɪ]['evə(r)] ['witnis] .

I	must	say	it	was	the	saddest	wedding	I	ever	witnessed	.
我	必须	说	它	曾是	这	最悲伤的	婚礼	我	曾经	目击者	.

我必须说，那是我见过的最悲伤的婚礼。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [fɜːst] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] ['regjələ(r)] [əʊld] [tjuːn] , [pleɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]

This	morning	when	I	first	woke	up	and	heard	that	regular	old	tune	,	Play	on	Your
这	早晨	什么时候	我	第一的	觉醒	向上	和	听到	那	常规的	老的	调	,	玩	在	你的

[hɑːp] ,

Harp	,
竖琴	,

今天早上我醒来时，听到了那首熟悉的曲子《弹你的竖琴》，

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] ,

Little	David	,
小的	大卫	,

小大卫

['kʌmɪŋ] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ai] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]

coming	so	natural	and	lifelike	from	the	kitchen	I	thought	surely	it	must
未来	所以	自然的	和	逼真	从	这	厨房	我	想法	一定	它	必须

[biː; bi] [ə; eɪ] [driːm] ,

be	a	dream	,
是	一个	梦	,

厨房里端出来的食物如此自然逼真，我简直不敢相信这是在做梦。

['mæmi] ['biːɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

mammy	being	hundreds	of	miles	away	in	Washington	.
妈咪	存在	数百	的	英里	离开	在	华盛顿	.

妈妈远在数百英里之外的华盛顿。

[ðə; ði] [sɒŋ] [kept] [ɒn] , [ðəʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] -

The	song	kept	on	,	though	,	just	like	it	has	done	every	morning	for	twenty	-
这	歌曲	保留	在	,	尽管	,	只是	喜欢	它	有	完毕	每一个	早晨	为了	二十	-

[faɪv] [j'iəz] , ['mʌðə(r)] [sez] :

five	years	,	mother	says	:
五	年	,	母亲	说道	:

母亲说，那首歌还在继续，就像过去二十五年里每天早上一样：

" [ʃæd] - [rætʃ] , [ˌem 'iː] - [ʃætʃ] , [ə'bed] - [ˌen 'iː] - [gəʊ] ,

"	Shad	-	rach	,	Me	-	shach	,	Abed	-	ne	-	go	,
"	沙德	-	拉赫	,	我	-	沙赫	,	阿贝德	-	ne	-	去	,

“Shad-rach、Me-shach、Abed-ne-go，

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [wɒʃt] [ˌem 'iː] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

The	Lord	has	washed	me	white	as	snow	,
这	主	有	洗过	我	白色的	作为	雪	,

耶和华使我洁白如雪，

" [səʊ] [ai] [gɒt] [ʌp] .

"	so	I	got	up	.
"	所以	我	得到	向上	.

于是我起床了。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [dʌz] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

It	never	does	take	me	a	minute	to	wash	my	face	of	a	morning	,
它	绝不	做	拿	我	一个	分钟	到	洗	我的	脸	的	一个	早晨	,

我早上洗脸从来不需要一分钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['iːv(ə)n] [les] [taɪm] .

and	this	morning	it	took	even	less	time	.
和	这	早晨	它	采取	甚至	较少的	时间	.

今天早上花的时间更短。

[ai] [[hɔpt]] ['ɪntuː] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] - [steəz] .

I	hopped	into	my	clothes	and	flew	down	-	stairs	.
我	跳跃	进入	我的	衣服	和	飞翔	向下	-	楼梯	.

我迅速穿好衣服，飞奔下楼。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈeni] [driːm] ！ -

It	wasn't	any	dream	！	98
它	不是	任何	梦	！	-

那不是梦！98

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmæmi] ， [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈmærid] [nɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] ， [ænd; ənd] [ə; eɪ]

There	was	mammy	，	not	looking	like	she	was	married	nor	anything	，	and	a
那里	曾是	妈咪	，	不是	寻找	喜欢	她	曾是	已婚	也不	任何事物	，	和	一个

[gʊd] ，

good	，
好的	，

那里有个妈妈，看起来不像已婚人士，而且人很好，

[ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊv] ， [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪkən] [ˈsmelɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli]

cheerful	fire	in	the	stove	，	and	the	bacon	smelling	like	you	were	nearly
快乐	火	在	这	火炉	，	和	这	熏肉	闻起来	喜欢	你	是	几乎

[stɑːvd] .

starved	.
饥饿	.

炉子里燃着熊熊烈火，培根的香味仿佛你饿了好久似的。

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [ɑːsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] ， [bʌt; bət] [dʒʌst] [sed] ， " [ˈmæmi] ， " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ˈbeɪbi] ，

I	didn't	ask	any	questions	，	but	just	said	，	"	Mammy	，	"	and	she	said	，	"	Baby	，
我	没有	问	任何	问题	，	但	只是	说	，	"	妈咪	，	"	和	她	说	，	"	婴儿	，

我没问任何问题，只是说了声“妈妈”，她回答说：“宝贝，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ˈhʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːn] .

"	and	there	I	was	hugging	her	fit	to	turn	over	the	churn	.
"	和	那里	我	曾是	拥抱	她	合身	到	转动	超过	这	搅动	.

“然后我就紧紧地抱着她，恨不得把搅拌器翻过来。”

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ˈmʌðə(r)] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk]

I	asked	her	if	mother	knew	that	she	come	back
我	问	她	如果	母亲	知道	那	她	来	后退

我问她母亲是否知道她会回来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ] ， [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [nɒt] [meɪd] [ˈeni] [nɔɪz] ，

and	she	said	no	，	she	had	been	easy	and	not	made	any	noise	，
和	她	说	不	，	她	有	到过	简单的	和	不是	制成	任何	噪音	，

她说没有，她一直很顺从，没有发出任何声音。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] .

so	as	to	surprise	us	all	.
所以	作为	到	惊喜	我们	全部	.

好让我们所有人感到惊讶。

[ai] [ˈrekən] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈʃedræk] ，

I	reckon	mother	and	father	are	so	used	to	having	Shadrach	，
我	估计	母亲	和	父亲	是	所以	用过的	到	拥有	沙得拉	，

我想父母应该已经习惯了有沙得拉这个孩子了。

[ˈmiːʃæk] [ænd; ənd] [əˈbednɪˌgəʊ] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]

Meshach	and	Abednego	wake	them	up	of	a	morning	that	they	thought	it
米沙克	和	阿伯尼歌	唤醒	他们	向上	的	一个	早晨	那	他们	想法	它

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] ， [tuː] .

was	a	dream	，	too	.
曾是	一个	梦	，	也	.

米煞和亚伯尼歌把他们从梦中唤醒，他们也以为刚才发生的一切只是一场梦。

[ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌjuː ˈes] [ˈtɔːkɪŋ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

Pretty	soon	they	heard	us	talking	though	and	came	in	.
漂亮的	很快	他们	听到	我们	说	尽管	和	来了	在	.

很快他们就听到了我们的谈话，走了进来。

['mʌðə(r)] [keɪm] [fɜːst] ,
Mother came first ,
母亲 来了 第一的 ,

母亲排在第一位

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['dʒɛntəlmənz] [pleɪs] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [gəʊ] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,
for it is the gentleman's place to let the lady go first into the kitchen ,
为了 它 是 这 绅士的 地方 到 让 这 女士 去 第一的 进入 这 厨房 ,

按照礼仪，男士应该让女士先进入厨房。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['brekfəst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gɒt] .
especially when they think that breakfast is to be got .
尤其 什么时候 他们 思考 那 早餐 是 到 是 得到 .

尤其是当他们觉得早餐是必须吃的时候。

['mʌðə(r)] [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
Mother said , " What are you doing here ?
母亲 说 , " 什么 是 你 正在做 这里 ?

母亲说："你在这里做什么？"

" [ænd; ənd] ['mæmi] [luː] [sed] , " ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] ,
" and Mammy Lou said , " Getting breakfast , Mis ' Mary ,
" 和 妈咪 卢 说 , " 获得 早餐 , 误 - 玛丽 ,

"然后露妈妈说，'玛丽太太，我去吃早饭了。'"

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
" which was about as straightforward as they could have been with each other
" 哪个 曾是 关于 作为 直截了当 作为 他们 可以 有 到过 和 每个 其他
.
:
.

"他们之间的关系已经算是非常直接了。"

['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [stɪl] ['mærid] , -
Mother asked her if she wasn't still married , 99
母亲 问 她 如果 她 不是 仍然 已婚 , -

母亲问她是不是还没离婚，99

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [nəʊ] ,
and she said no ,
和 她 说 不 ,

她说不。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] " [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ʌpɪʃ] ['jæŋki] ['nɪgə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]
for she had " had occasion to give that uppish Yankee nigger a good
为了 她 有 " 有 场合 到 给 那 傲 扬基 黑鬼 一个 好的
['wɪpɪn] - [læs] - [naɪt] .
whippin ' las ' night .
鞭子 - 最后 - 夜晚 .

因为她"昨晚有机会狠狠揍了那个傲慢的北方黑鬼一顿。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [dɪlsi] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" And then she went on to say that she told Dilsey she could have him if she
" 和 然后 她 去 在 到 说 那 她 讲述 迪尔西 她 可以 有 他 如果 她
[stɪl] ['wɒntɪd] [hɪm] ,
still wanted him ,
仍然 通缉 他 ,

然后她接着说，她告诉迪尔西，如果她还想要他，她可以把他给她。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [dɪlsi] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst] [əd'maɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

and	said	she	hoped	Dilsey	would	take	him	for	she	would	just	admire	to	be
和	说	她	希望	迪尔西	会	拿	他	为了	她	会	只是	钦佩	到	是

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ðæt] ['nɪgə(r)] .

mother	-	in	-	law	to	that	nigger	.
母亲	-	在	-	法律	到	那	黑鬼	.

她说她希望迪尔西能嫁给他，因为她非常渴望成为那个黑鬼的婆婆。

[dʒʌst] [ðen] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] " [ðæt] ['nɪgə(r)] ,

Just	then	father	came	in	,	hearing	the	last	remark	about	"	that	nigger	,
只是	然后	父亲	来了	在	,	听力	这	最后的	评论	关于	"	那	黑鬼	,

就在这时，父亲进来了，听到了最后那句关于“那个黑鬼”的话。

" [ænd; ənd] [ɑːskt] ['mæmi] [luː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

"	and	asked	Mammy	Lou	what	the	trouble	was	between	her	and	her
"	和	问	妈咪	卢	什么	这	麻烦	曾是	之间	她	和	她

[njuː] ['hʌzbənd] .

new	husband	.
新的	丈夫	.

然后问露姨妈和她的新婚丈夫之间发生了什么事。

['mæmi] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [egz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['jeləʊ] [bəʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Mammy	was	breaking	eggs	into	the	big	yellow	bowl	which	she	was	going	to
妈咪	曾是	打破	鸡蛋	进入	这	大的	黄色的	碗	哪个	她	曾是	去	到

['skræmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

scramble	for	breakfast	,
争夺	为了	早餐	,

妈妈正在把鸡蛋打进那个大黄碗里，她准备把鸡蛋打成炒蛋当早餐。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mæriɪŋ] ['trʌb(ə)lz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn]

and	as	she	commenced	telling	us	about	her	marrying	troubles	she	began
和	作为	她	开始	讲述	我们	关于	她	结婚	麻烦	她	开始

[tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːd] ,

to	beat	them	very	hard	,
到	打	他们	非常	难的	,

当她开始向我们讲述她的婚姻不幸时，她开始狠狠地殴打他们。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] [hɜː(r); hə(r)] .

which	seemed	to	ease	her	.
哪个	似乎	到	舒适	她	.

这似乎让她感到轻松了一些。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

It	is	a	great	help	to	people	to	think	of	their	enemies	when	they	are
它	是	一个	伟大的	帮助	到	人们	到	思考	的	他们的	敌人	什么时候	他们	是

['biːtɪŋ] [θɪŋz] ,

beating	things	,
殴打	事物	,

在战斗中，如果人们能想到自己的敌人，这对他们来说是很有帮助的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [biːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] [doʊnt] ['riːəli] [hɜːt] [ðə; ði] ['enəmɪz] .

for	it	makes	them	beat	all	the	harder	and	don't	really	hurt	the	enemies	.
为了	它	制作	他们	打	全部	这	更难	和	不	真的	伤害	这	敌人	.

因为这样一来，他们打起来就更难了，而且实际上并没有对敌人造成伤害。

['mæmi] [sed] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

Mammy	said	when	they	got	home	from	the	wedding	she	started	to	change
妈咪	说	什么时候	他们	得到	家	从	这	婚礼	她	开始	到	改变

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [ænd; ənd] [veɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [dres]

her	white	dress	and	veil	and	put	on	her	good	cashmere	dress
她	白色的	裙子	和	面纱	和	放	在	她	好的	羊绒	裙子

to100

to100

to100

妈妈说，她们从婚礼回家后，她开始换掉白色的婚纱和头纱，换上了她那件漂亮的羊绒连衣裙。

[raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] .

ride	on	the	train	in	.
骑	在	这	火车	在	.

乘火车进入。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sli:pi] [ænd; ənd]

Just	about	that	time	Mr	.	Williams	spoke	up	and	said	he	was	sleepy	and
只是	关于	那	时间	先生	.	威廉姆斯	辐	向上	和	说	他	曾是	困	和

['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] ,

wanted	to	get	a	good	night's	rest	so	he	was	going	to	bed	,
通缉	到	得到	一个	好的	夜晚	休息	所以	他	曾是	去	到	床	,

就在这时，威廉姆斯先生开口说道，他很困，想好好休息一晚，所以他要去睡觉了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['mæmi] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [reə(r)] [steɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

but	he	wanted	mammy	to	have	him	a	nice	rare	steak	for	his	breakfast	.
但	他	通缉	妈咪	到	有	他	一个	好的	稀有的	牛排	为了	他的	早餐	.

但他想让妈妈给他做一份鲜嫩的三分熟牛排当早餐。

['mæmi] [ðen] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ə; eɪ] [fu:l] [ɔ:(r)] [dʒʌst] [tɜ:nd] [ðæt] [wei]

Mammy	then	asked	him	if	he	had	been	born	a	fool	or	just	turned	that	way
妈咪	然后	问	他	如果	他	有	到过	出生	一个	傻子	或者	只是	转向	那	方式

[sɪns] [hi:; hi] [hæd; həd] ['mærid] [səʊ] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] .

since	he	had	married	so	far	above	his	station	.
自从	他	有	已婚	所以	远的	多于	他的	车站	.

妈咪问他，他是天生的傻瓜，还是因为娶了比自己地位高很多的妻子才变成这样的。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['maɪti] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [ðə; ði] [fu:l] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] — [ænd; ənd]

He	said	he	would	mighty	soon	find	out	who	the	fool	was	in	that	family	—	and
他	说	他	会	强大的	很快	寻找	出去	WHO	这	傻子	曾是	在	那	家庭	—	和

[ʃi:; ʃi] ['betə(r)] [hæv; həv] [gʊd] ['bi:t(ə)n] ['bɪskɪts] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] .

she	better	have	good	beaten	biscuits	to	go	with	the	steak	.
她	更好的	有	好的	被打败	饼干	到	去	和	这	牛排	.

他说他很快就会发现那家人里谁是傻瓜——而且她最好准备些好吃的饼干来配牛排。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ['mæmi] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['sɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [dɪd]

When	he	said	this	mammy	gave	him	another	sample	of	her	strength	like	she	did
什么时候	他	说	这	妈咪	给予	他	其他	样本	的	她	力量	喜欢	她	做过

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz]

in	the	church	and	told	him	to	get	out	of	there	and	change	his	clothes
在	这	教会	和	讲述	他	到	得到	出去	的	那里	和	改变	他的	衣服

[tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

to	go	to	George	Washington	.
到	去	到	乔治	华盛顿	.

他说完这句话后，这位妈妈又像在教堂里那样，向他展示了自己的力量，并让他离开那里，换身衣服去见乔治·华盛顿。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑ:] !

Then	he	gave	a	big	ha	!
然后	他	给予	一个	大的	哈	!

然后他哈哈大笑了一声！

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[lɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [dɪlsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [sed] [waɪ] ,
laugh **in** **her** **face** **,** **right** **before** **Dilsey** **and** **the** **neighbors** **and** **said** **why** **,**
笑 在 她 脸 , 正确的 前 迪尔西 和 这 邻居 和 说 为什么 ,

当着迪尔西和邻居们的面嘲笑她，并问为什么。

[ˈdɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] [ded] [ænd; ənd] [ˈberid] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
didn't **she** **know** **that** **George** **Washington** **had** **been** **dead** **and** **buried** **behind** **the**
没有 她 知道 那 乔治 华盛顿 有 到过 死的 和 埋葬 在后面 这
[tʃɜːtʃ] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] ?
church **door** **for** **a** **hundred** **years** **?**
教会 门 为了 一个 百 年 ?

难道她不知道乔治·华盛顿已经去世并埋葬在教堂门后一百年了吗?

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] " [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [ˈnɪgə(r)] [ɪz] [ˈriːəli]
He **kept** **on** **laughing** **and** **said** **the** **"** **ignorance** **of** **country** **niggers** **is** **really**
他 保留 在 笑 和 说 这 " 无知 的 国家 黑鬼 是 真的
[əˈmjuːzəbəl] .
amusable **.**
有趣的 .

他不停地笑着说：“乡下黑鬼的无知真是太有趣了。”

" [ˈmæmi] [sed] [ʃiː; ʃi] [heit] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] veil101
" **Mammy** **said** **she** **hated** **to** **do** **it** **with** **her** **veil101**
" 妈咪 说 她 憎恨 到 做 它 和 她 veil101

“妈妈说她讨厌戴着面纱做这件事101

[ɒn] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [veɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] [twaɪs] ,
on **,** **being** **a** **new** **veil** **and** **she** **hadn't** **used** **it** **but** **twice** **,**
在 , 存在 一个 新的 面纱 和 她 之前没有 用过的 它 但 两次 ,

这是一层面纱，而且她只用过两次。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ,
but **she** **couldn't** **wait** **to** **take** **it** **off** **,**
但 她 不能 等待 到 拿 它 离开 ,

但她迫不及待地想把它脱掉。

[hɪm] [ˈgrɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] - [ˈteɪkɪŋ] [mæn][æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [dʒəʊk] .
him **grinning** **like** **a** **picture** **-** **taking** **man** **at** **his** **funny** **joke** **.**
他 咧嘴笑 喜欢 一个 图片 - 采取 男人 在 他的 有趣的 开玩笑 .

他咧嘴笑着，像个拍照的人一样，为自己的幽默笑话而高兴。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ,
All **his** **teeth** **were** **showing** **,** **and** **,**
全部 他的 牙齿 是 显示 , 和 ,

他的牙齿全都露了出来，

[æz; əz] [ˈmæmi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ədˈmaɪəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] [waɪt] ,
as **mammy** **had** **always** **admired** **them** **for** **being** **so** **big** **and** **white** **,**
作为 妈咪 有 总是 钦佩 他们 为了 存在 所以 大的 和 白色的 ,

因为妈妈一直很欣赏它们又高又白。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [hɪm] [baɪ] ;
she **decided** **she** **would** **keep** **a** **handful** **to** **remember** **him** **by** **;**
她 决定 她 会 保持 一个 少数 到 记住 他 经过 ;

她决定留一些照片作为对他的纪念；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [gʊd] [lɪk] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ['slɪpə(r)] ,

so	she	gave	him	one	good	lick	in	the	mouth	with	her	wedding	slipper	,
所以	她	给予	他	一	好的	舔	在	这	嘴	和	她	婚礼	拖鞋	,

于是她用结婚拖鞋狠狠地舔了他一脚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ɒf] .

which	was	large	and	easy	to	come	off	.
哪个	曾是	大的	和	简单的	到	来	离开	.

它很大，而且很容易脱下来。

[ðɪs] [brəʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [tuːθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

This	broke	a	good	half	of	his	front	tooth	,	she	said	,
这	打破	一个	好的	一半	的	他的	正面	齿	,	她	说	,

她说，这把他的门牙磕掉了一半。

[bɪ'saɪdz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

besides	drawing	a	lot	of	blood	to	relieve	her	feelings	.
除了	绘画	一个	很多	的	血	到	缓解	她	情怀	.

除了放血来缓解她的情绪之外。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz]

While	he	was	busy	wiping	away	the	blood	and	trying	to	open	his	eyes
尽管	他	曾是	忙碌的	擦拭	离开	这	血	和	尝试	到	打开	他的	眼睛

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['kænd(ə)l] - [laɪt] [ə'gen] ,

enough	to	see	candle	-	light	again	,
足够的	到	看	蜡烛	-	光	再次	,

当他忙着擦拭血迹，并努力睁开眼睛想再次看到烛光时，

['mæmi] [sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

mammy	sat	down	by	him	,	and	,	before	he	knew	it	,
妈咪	卫星	向下	经过	他	,	和	,	前	他	知道	它	,

妈妈在他身边坐了下来，他还没反应过来，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drægd] [hɪm] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pæd(ə)lɪŋ] [hɪm] [laɪk] [hiː; hi]

she	had	dragged	him	across	her	lap	and	was	paddling	him	like	he
她	有	拖拽	他	穿过	她	膝	和	曾是	划桨	他	喜欢	他

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [sʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

was	her	own	dear	son	instead	of	her	husband	.
曾是	她	自己的	亲爱的	儿子	反而	的	她	丈夫	.

她把他拖到腿上，像对待自己的亲儿子一样打他，而不是像对待自己的丈夫一样打他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [dɪlsi] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] [seɪf] [ə'baʊt] ['mæriɪŋ] [hɪm] [naʊ] ,

Then	she	called	Dilsey	and	told	her	she	might	feel	safe	about	marrying	him	now	,
然后	她	称为	迪尔西	和	讲述	她	她	可能	感觉	安全的	关于	结婚	他	现在	,

然后她打电话给迪尔西，告诉她现在她或许可以安心嫁给他了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] ['wɒntɪd] [hɪm] ,

if	she	still	wanted	him	,
如果	她	仍然	通缉	他	,

如果她仍然想要他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [wɪð] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt]

for	he	had	better	sense	than	to	try	to	fool	with	any	member	of	that
为了	他	有	更好的	感觉	比	到	尝试	到	傻子	和	任何	成员	的	那

['fæməli] [ə'gen] .

family	again	.
家庭	再次	.

因为他很清楚，再去招惹那个家族的任何成员都是不明智的。

['mæmi] [luː] [sed] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] ['mærid] to102

Mammy	Lou	said	of	course	she	couldn't	stay	married	to102
妈咪	卢	说	的	课程	她	不能	停留	已婚	to102

玛米·露说她当然不可能继续和102岁的人结婚。

[ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l] .

a	**man**	**she**	**could**	**paddle**	**.**
一个	男人	她	可以	桨	.

一个她能划船的男人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] .

She	**was**	**too**	**much**	**of**	**a**	**lady**	**.**
她	曾是	也	很多	的	一个	女士	.

她太淑女了。

[bʌt; bət] [dɪlsi] [tɜːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['sekənd] - [hænd]

But	**Dilsey**	**turned**	**up**	**her**	**nose**	**and**	**said**	**she**	**wouldn't**	**have**	**any**	**second**	**-**	**hand**
但	迪尔西	转向	向上	她	鼻子	和	说	她	不会	有	任何	第二	-	手

['nɪgə(r)] ,

nigger	**,**
黑鬼	,

但迪尔西不屑一顾，说她绝不会要任何二手黑鬼。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [wɪpt] [wʌn] .

much	**less**	**a**	**whipped**	**one**	**.**
很多	较少的	一个	鞭打	一	.

更别说是打发的了。

['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [bɪl] [tuː; tə] [dɪlsi] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

Father	**spoke**	**up**	**then**	**and**	**said**	**she**	**couldn't**	**give**	**Bill**	**to**	**Dilsey**	**without**	**getting**	**a**
父亲	辐	向上	然后	和	说	她	不能	给	账单	到	迪尔西	没有	获得	一个

[dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][hɪm] [fɜːst] .

divorce	**from**	**him**	**first**	**.**
离婚	从	他	第一的	.

父亲这时开口说道，她不能在和比尔离婚之前就把比尔交给迪尔西。

['mæmi] [luː] [sed] , [wel] , [mɑːs] ['ʃerɪf] [maɪt] [ə'rest] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [mɑːs] [dʒʌdʒ] [maɪt]

Mammy	**Lou**	**said**	**,**	**well**	**,**	**Marse**	**Sheriff**	**might**	**arrest**	**her**	**and**	**Marse**	**Judge**	**might**
妈咪	卢	说	,	出色地	,	马尔斯	警长	可能	逮捕	她	和	马尔斯	法官	可能

[faɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,

fine	**her**	**,**
美好的	她	,

露姨妈说，嗯，马斯镇的警长可能会逮捕她，马斯镇的法官可能会罚款她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

but	**she**	**would**	**see**	**them**	**all**	**in**	**the**	**place**	**that**	**was**	**prepared**	**for**	**them**
但	她	会	看	他们	全部	在	这	地方	那	曾是	准备	为了	他们

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪst] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [spek] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] !

before	**she**	**would**	**waste**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**for**	**just**	**that**	**little**	**speck**	**of**	**marrying**	**!**
前	她	会	浪费	二十	-	五	美元	为了	只是	那	小的	斑点	的	结婚	!

但她宁愿在为他们准备好的地方见到他们所有人，也不愿浪费二十五美元去结婚这件小事！

['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['bɜːθə] (

Father	**went**	**on**	**out**	**to**	**feed**	**the**	**chickens**	**and**	**mother**	**went**	**to**	**wake**	**up**	**Bertha**	**(**
父亲	去	在	出去	到	喂养	这	鸡	和	母亲	去	到	唤醒	向上	伯莎	(

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ðɪ]['beɪbi]) [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

but	**not**	**the**	**baby**	**)**	**for**	**breakfast**	**,**
但	不是	这	婴儿	)	为了	早餐	,

父亲出去喂鸡了，母亲去叫伯莎（但没有叫婴儿）吃早饭。

[ænd; ənd] ['mæmi] [luː] [skreɪpt] [ðə; ðɪ] [egz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**Mammy**	**Lou**	**scraped**	**the**	**eggs**	**into**	**the**	**dish**	**I**	**had**	**brought**	**her**	**.**
和	妈咪	卢	刮擦	这	鸡蛋	进入	这	盘子	我	有	带来	她	.

露妈妈把鸡蛋刮到我给她带来的盘子里。

" [dɪ'vɔːs] ['nʌθɪn] - , " [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [saʊst] [ðə; ði][hɒt] ['skɪlɪt] ['ɪntuː]
" Divorce nothin ' , " I heard her remark as she soused the hot skillet into
" 离婚 什么也没有 - , " 我 听到 她 评论 作为 她 已售罄 这 热的 煎锅 进入
['wɔːtə(r)] [ðæt] ['sizl] ,
water that sizzled ,
水 那 滋滋作响 ,

“离婚什么的根本不算什么，”我听到她一边说着，一边把滚烫的煎锅放进滋滋作响的水中。

" [ai] [dʌn] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [əʊ] - [di'vɔːs] [ɔːl'redi] ,
" I done bought a hundred dollars ' worth o ' divorces already ,
" 我 完毕 买 一个 百 美元 - 值得 o - 离婚 已经 ,

我已经花了一百美元买了离婚协议书了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['wʌznt] [ɔːl] [skraɪbz] [ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] [ðeid] [let] [ðæt] [rʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði]
and if the lawyers wasn't all scribes and Pharisees they'd let that run me the
和 如果 这 律师 不是 全部 抄写员 和 法利赛人 他们会 让 那 跑步 我 这
[rest] [əʊ] - [maɪ] [deɪz] .
rest o ' my days .
休息 o - 我的 天 .

如果律师们不是全是文士和法利赛人，他们就会让我余生都受这种罪责折磨。

" ['tʃæptə(r)] VI103
" CHAPTER VI103
" 章 VI103

第六章103

" [waɪ]
" Y
" 是

Y

- [ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] " [ɪz] [wɒt] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
uletide in the Southland " is what Professor Young calls it ,
- 在 这 南地 " 是 什么 教授 年轻的 呼叫 它 ,

杨教授将其称为“南方的乌莱蒂德”。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
but you would never know from the sound how nice it really is .
但 你 会 绝不 知道 从 这 声音 如何 好的 它 真的 是 .

但从声音上你永远也听不出它有多好听。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋz] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə] [spend]
It means that the Youngs have come down to the bungalow to spend
它 方法 那 这 杨氏 有 来 向下 到 这 平房 到 花费
['krɪsməs] [ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Christmas and have brought his brother ,
圣诞节 和 有 带来 他的 兄弟 ,

这意味着杨氏一家来到这间平房过圣诞节，并且还带来了他的兄弟。

['dʒuːliəs] , [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Julius , to spend it too .
尤利乌斯 , 到 花费 它 也 .

尤利乌斯，也要花掉它。

[naʊ] , [ai][əd'maɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒuːliəs] [jʌŋ] , [bəuθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .
Now , I admire Mr . Julius Young , both his name and his ways .
现在 , 我 钦佩 先生 . 尤利乌斯 年轻的 , 两个都 他的 姓名 和 他的 方式 .

现在，我非常欣赏朱利叶斯·杨先生，无论是他的名字还是他的为人。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [sed] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

He	noticed	me	the	minute	he	got	off	the	train	and	said	I	would	have	to
他	注意到	我	这	分钟	他	得到	离开	这	火车	和	说	我	会	有	到

[biː; bi][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] .

be	his	sweetheart	.
是	他的	亲爱的	.

他一下火车就注意到我了，说我必须成为他的甜心。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] [dɪ'siːvd] [baɪ]['dɒktə(r)] ['gɔːrdənz] [rɪ'mɑːrks] [laɪk]

Although	I	have	learned	,	from	being	so	deceived	by	Doctor	Gordon's	remarks	like
虽然	我	有	学习	,	从	存在	所以	受骗	经过	医生	戈登的	评论	喜欢

[ðæt] ,

that	,
那	,

虽然我从被戈登医生那样的言论所欺骗中吸取了教训，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [dɪ'pend] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ,

you	mustn't	depend	on	what	they	say	,
你	不得	依赖	在	什么	他们	说	,

你不要轻信他们的话。

[stɪl] [juː; jʊ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

still	you	can't	help	but	like	a	person	when	they	say	it	to	you	.
仍然	你	不能	帮助	但	喜欢	一个	人	什么时候	他们	说	它	到	你	.

但当对方这么说的时候，你还是会不由自主地喜欢上这个人。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['drɔːɪŋ]

He	is	not	a	college	professor	like	his	brother	,	but	he	makes	his	living	drawing
他	是	不是	一个	大学	教授	喜欢	他的	兄弟	,	但	他	制作	他的	活的	绘画

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

他不像他哥哥那样是大学教授，而是靠画画谋生。

[naʊ] , -

Now	,	104
现在	,	-

现在，104

[ðə; ði][bæd] [pɑːt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɔː(r)] [ɑːt] [ɪz] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n][juː; jʊ]

the	bad	part	about	making	your	living	out	of	poetry	or	art	is	that	so	often	you
这	坏的	部分	关于	制作	你的	活的	出去	的	诗	或者	艺术	是	那	所以	经常	你

[dəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

don't	do	it	.
不	做	它	.

以诗歌或艺术为生的坏处在于，你往往无法以此为生。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['dʒuːliəs] .

This	is	the	way	with	Julius	.
这	是	这	方式	和	尤利乌斯	.

这就是朱利叶斯的行事风格。

[hiː; hi] [drɔːz] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ,

He	draws	fully	as	good	as	other	artists	,
他	平局	完全	作为	好的	作为	其他	艺术家	,

他的绘画水平完全不输给其他艺术家。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	never	has	been	able	to	get	people	to	notice	it	.
但	他	绝不	有	到过	有能力的	到	得到	人们	到	注意	它	.

但他始终没能让人们注意到这一点。

[prə'fesə(r)] [jʌŋ] [sez] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [læk] " [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [spɑ:k] ,
Professor Young says his work lacks " the divine spark ,
教授 年轻的 说道 他的 工作 缺乏 " 这 神圣的 火花 ,

杨教授说他的作品缺乏“神圣的火花”，

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][tu:; tə] [hi:t] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gæs] -
" and so the poor young man has to heat his coffee over the gas -
" 和 所以 这 贫穷的 年轻的 男人 有 到 热 他的 咖啡 超过 这 气体 -
[dʒet] ,
jet ,
喷射 ,

所以，这个可怜的年轻人只好用煤气灶加热咖啡了。

[laɪk] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪn]['pɪtɪf(ə)l] [ˌmægə'zi:n] ['stɔ:riz] .
like they always have to do in pitiful magazine stories .
喜欢 他们 总是 有 到 做 在 可怜 杂志 故事 .

就像那些可怜的杂志故事里总是发生的那样。

[səʊ] [mʌtʃ] ['pəʊətri][ænd; ənd][ɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] ['ri:əl] [θɪn] , [wɪð] [streɪndʒ] ['flænl] [ʃɜ:rts] ,
So much poetry and art have made him real thin , with strange flannel shirts ,
所以 很多 诗 和 艺术 有 制成 他 真实的 薄的 , 和 奇怪的 绒布 衬衫 ,

大量的诗歌和艺术让他变得很瘦，还穿着奇怪的法兰绒衬衫。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [hɑ:f] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][hɑ:f] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and he looks half like a writing person and half like a hero which was
和 他 看起来 一半 喜欢 一个 写作 人 和 一半 喜欢 一个 英雄 哪个 曾是
[reɪzd] [aʊt] [west] .
raised out West .
提高 出去 西方 .

他看起来一半像个作家，一半像个在西部长大的英雄。

[hi:; hi] ['dʌznt] [ækt][æz; əz][pɪ'kju:liə(r)][æz; əz][hi:; hi] [lʊks] , [ðəʊ] ,
He doesn't act as peculiar as he looks , though ,
他 不 行为 作为 奇特 作为 他 看起来 , 尽管 ,

不过，他的行为举止并不像他的外表那样古怪。

['lɑ:fɪŋ] [æz; əz]['dʒɒli][æz; əz]['mɪstə(r)] . [pɑ:ks] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ['hæpənz] .
laughing as jolly as Mr . Parkes if anything funny happens .
笑 作为 快乐的 作为 先生 . 帕克斯 如果 任何事物 有趣的 发生 .

如果发生什么好笑的事，他会像帕克斯先生一样开怀大笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hɔ:sɪz] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ðæt] ['fɑ:ðə(r)]
And he knows so much about horses , having traveled considerable , that father
和 他 知道 所以 很多 关于 马匹 , 拥有 旅行 大量 , 那 父亲
[θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['klevə(r)] .
thinks he is very clever .
思考 他 是 非常 聪明的 .

他游历甚广，对马匹非常了解，父亲认为他很聪明。

['fɑ:ðə(r)] [sez] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'skju:s][æn; ən] ['ɑ:tɪst] [wɪð] [hɔ:s] [sens] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən]
Father says you can excuse an artist with horse sense better than you can
父亲 说道 你 能 原谅 一个 艺术家 和 马 感觉 更好的 比 你 能
[dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] ['ɑ:tɪst] .
just a plain artist .
只是 一个 清楚的 艺术家 .

父亲说，你更容易原谅一个懂马的艺术家，而不是一个只会照料马匹的艺术家。

['ru:f] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:] ,
Rufe and Cousin Eunice are down in the country too ,
鲁菲 和 表哥 尤妮斯 是 向下 在 这 国家 也 ,

鲁夫和表妹尤妮斯也在乡下。

['pɑːtli] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [æt; ət] - [fəʊks] - .

partly	**at**	**our**	**house**	**and**	**partly**	**at**	**Rufe's**	**folks**	**'**	**.**
部分	在	我们的	房子	和	部分	在	-	各位	-	.

一部分在我们家，一部分在鲁夫父母家。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌriːˈjuːniən] for105

This	**makes**	**a**	**nice**	**reunion**	**for105**
这	制作	一个	好的	团圆	for105

这对105人来说是一次美好的重聚。

[ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [mɑːˈselə] , - ['sɪstə(r)] , [ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [θriː] ['krɪsməs] ,

them	**,**	**being**	**as**	**Marcella**	**,**	**Rufe's**	**sister**	**,**	**is**	**home**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**three**	**Christmases**	**,**
他们	,	存在	作为	马塞拉	,	-	姐姐	,	是	家	为了	这	第一的	时间	在	三	圣诞节	,

对他们来说，因为鲁夫的妹妹马塞拉三年来第一次回家过圣诞节，

['hævɪŋ] [biːn] [ɒf] ['stʌdiɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [piˈænəʊ] .

having	**been**	**off**	**studying**	**how**	**to**	**play**	**on**	**the**	**piano**	**.**
拥有	到过	离开	学习	如何	到	玩	在	这	钢琴	.

之前一直在学习弹钢琴。

['evə(r)] [sɪns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃesnʌts] ['getɪŋ] [raɪp] [mɑːˈselə] [hæz; həz] [biːn] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Ever	**since**	**during**	**the**	**chestnuts**	**getting**	**ripe**	**Marcella**	**has**	**been**	**good**	**friends**	**with**	**me**	**,**
曾经	自从	期间	这	栗子	获得	成熟	马塞拉	有	到过	好的	朋友们	和	我	,

自从栗子成熟那会儿起，马塞拉就一直是我的好朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌaʊtˈdɔːz] ,

for	**she**	**loves**	**the**	**outdoors**	**,**
为了	她	爱	这	户外	,

因为她热爱户外活动。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [speə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	**there**	**wasn't**	**anybody**	**but**	**me**	**that**	**had**	**the**	**time**	**to**	**spare**	**to**	**go**	**with**	**her**	**through**	**the**	**woods**	**.**
和	那里	不是	任何人	但	我	那	有	这	时间	到	空闲的	到	去	和	她	通过	这	树林	.

除了我之外，没有人有空陪她穿过树林。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [tuː] ,

She	**felt**	**sorry**	**for**	**me**	**,**	**too**	**,**
她	毛毡	对不起	为了	我	,	也	,

她也觉得我挺可怜的。

[nɒt] ['getɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] [fɔːl] ,

not	**getting**	**to**	**go**	**back**	**to**	**school**	**in**	**the**	**city**	**this**	**fall**	**,**
不是	获得	到	去	后退	到	学校	在	这	城市	这	落下	,

今年秋季无法返回城市学校上学，

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒt] .

and	**so**	**she**	**has**	**taught**	**me**	**a**	**lot**	**.**
和	所以	她	有	教授	我	一个	很多	.

所以她教会了我很多东西。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sed] [ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt]

Mother	and	father	said	they	just	couldn't	spare	me	,	being	the	only	one	that
母亲	和	父亲	说	他们	只是	不能	空闲的	我	,	存在	这	仅有的	一	那

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

父母说他们实在无法割舍我，因为我是唯一活下来的孩子。

[ænd; ənd] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

and	born	to	them	in	their	old	age	.
和	出生	到	他们	在	他们的	老的	年龄	.

他们年老时生下了他们的孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɪf] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː]

It	looks	like	if	my	brothers	and	sisters	had	known	how	inconvenient	it
它	看起来	喜欢	如果	我的	兄弟	和	姐妹	有	已知	如何	不方便	它

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)]

was	for	me	to	be	the	only	child	they	would	have	tried	a	little	harder
曾是	为了	我	到	是	这	仅有的	孩子	他们	会	有	尝试	一个	小的	更难

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

看来如果我的兄弟姐妹们知道我是独生子有多么不方便，他们就会更加努力地生活下去了。

[mɑː'selə] [ɪz] [nɒt] ['prɪti] [ɪn][ə; eɪ] [blɒnd] - ['hedɪd] [weɪ] , [laɪk] [æn] ['lɪsbɛθ] [ænd; ənd] ['bɜːθə] ,

Marcella	is	not	pretty	in	a	blonde	-	headed	way	,	like	Ann	Lisbeth	and	Bertha	,
马塞拉	是	不是	漂亮的	在	一个	金发	-	标题	方式	,	喜欢	安	莉丝贝丝	和	伯莎	,

玛塞拉的美并非像安·利斯贝丝和伯莎那样的金发碧眼。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] ['tʃɒklət] ['kændi] [wen] [juːv]

but	her	hair	and	eyes	are	as	dark	as	chocolate	candy	when	you've
但	她	头发	和	眼睛	是	作为	黑暗的	作为	巧克力	糖果	什么时候	你已经

['greɪtɪd][ə; eɪ] [həʊl] [hɑːf][ə; eɪ] [keɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

grated	a	whole	half	a	cake	in	it	,
磨碎的	一个	所有的	一半	一个	蛋糕	在	它	,

但是她的头发和眼睛就像把半块蛋糕刨碎撒在巧克力糖里一样黑。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [lʊks] [laɪk] [kriːm] [dʌz] [wen] [ɪts] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə] [tʃɜːn] .

and	her	skin	looks	like	cream	does	when	it's	nearly	ready	to	churn	.
和	她	皮肤	看起来	喜欢	奶油	做	什么时候	它是	几乎	准备好	到	搅动	.

她的皮肤看起来就像即将搅拌好的奶油一样。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ruːf] and106

She	wouldn't	go	with	me	and	Rufe	and106
她	不会	去	和	我	和	鲁菲	and106

她不愿和我还有鲁菲一起去，还有106

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋz] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒn]['dʒuːliəs] - [ə'kaʊnt]

Cousin	Eunice	to	meet	the	Youngs	at	the	train	,	being	ashamed	on	Julius	'	account
表哥	尤妮斯	到	见面	这	杨氏	在	这	火车	,	存在	羞愧	在	尤利乌斯	-	帐户

, [aɪ] ['rekən] ,

,	I	reckon	,
,	我	估计	,

我想，表妹尤妮丝是因为朱利叶斯的缘故感到羞愧，所以才去火车站接杨家。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] .

both	being	single	.
两个都	存在	单身的	.

两人都是单身。

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hæpi]

But	we	went	and	Professor	and	Mrs	.	Young	said	they	were	too	happy
但	我们	去	和	教授	和	太太	.	年轻的	说	他们	是	也	快乐的

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)][əʊld] -

for	anything	to	be	back	in	the	country	again	for	a	regular	old	-
为了	任何事物	到	是	后退	在	这	国家	再次	为了	一个	常规的	老的	-

['fæʃ(ə)nd] ['krɪsməs] .

fashioned	Christmas	.
造型	圣诞节	.

但我们还是去了，杨教授和夫人说他们太高兴了，什么都不想再回到乡下过一个传统的圣诞节了。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][əʊld]

They	said	they	were	going	to	do	everything	just	like	it	used	to	be	in	old
他们	说	他们	是	去	到	做	一切	只是	喜欢	它	用过的	到	是	在	老的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

他们说他们会像以前在英国那样做一切事情。

[wɪtʃ] [prəˈfesə(r)] [jʌŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] .

which	Professor	Young	had	brought	a	book	along	to	read	about	.
哪个	教授	年轻的	有	带来	一个	书	沿着	到	读	关于	.

杨教授还带了一本书来阅读相关内容。

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] " [ɪnˈfjuːz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [juːl] ['spɪrɪt] ,

They	said	this	book	would	"	infuse	a	genuine	Yule	spirit	,
他们	说	这	书	会	"	注入	一个	真的	圣诞节	精神	,

他们说这本书会“注入真正的圣诞节精神”，

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [skreɪpt] [æz; əz] ['meni] [keɪk] [pænz][ænd; ənd] ['siːdɪd] [æz; əz] ['meni] ['reɪzɪnz]

"	but	if	they	had	scraped	as	many	cake	pans	and	seeded	as	many	raisins
"	但	如果	他们	有	刮擦	作为	许多	蛋糕	平底锅	和	播种	作为	许多	葡萄干

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld]

as	I	have	they	would	have	more	of	that	spirit	now	than	they	could	hold
作为	我	有	他们	会	有	更多的	的	那	精神	现在	比	他们	可以	抓住

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] ['kɔːdiəl] .

without	a	dose	of	cordial	.
没有	一个	剂量	的	亲切	.

“但是，如果他们像我一样刮干净那么多蛋糕盘，像我一样给葡萄干去籽，他们现在就会拥有比不喝点甜酒所能承受的更多的那种精神。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['hɒli] [tuː; tə]

this	morning	we	collected	on	the	other	side	of	the	creek	to	go	after	holly	to
这	早晨	我们	集	在	这	其他	边	的	这	溪	到	去	后	冬青	到

['dekəreɪt] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɪð] ,

decorate	the	bungalow	with	,
装饰	这	平房	和	,

今天早上我们到小溪对岸去采摘冬青枝，准备用来装饰小屋。

[ˌem 'iː] , [ðə; ði] [jʌŋz] , [ænd; ənd] ['ruːf] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] .

me	,	the	Youngs	,	and	Rufe	and	Cousin	Eunice	.
我	,	这	杨氏	,	和	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	.

我、杨家、鲁夫和表妹尤妮斯。

['dʒuːliəs] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]

Julius	**said**	**a**	**good**	**many**	**compliments**	**about**	**the**	**nature**	**you**	**could**	**see**	**all**
尤利乌斯	说	一个	好的	许多	赞美	关于	这	自然	你	可以	看	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,

over	**the**	**hills**	**,**
超过	这	丘陵	,

朱利叶斯对山间随处可见的自然风光赞不绝口。

[bʌt; bət] ['ruːf] [sed] [ʃʌks] ,

but	**Rufe**	**said**	**shucks**	**,**
但	鲁菲	说	哎呀	,

但鲁夫却说，哎呀，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [plaʊ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

if	**he**	**had**	**plowed**	**over**	**that**	**nature**	**as**	**often**	**as**	**he**	**had**	**it**	**wouldn't**
如果	他	有	犁过的	超过	那	自然	作为	经常	作为	他	有	它	不会

[lʊk] [səʊ] ['prɪti] . -

look	**so**	**pretty**	**.**	**107**
看	所以	漂亮的	.	-

如果他像那样频繁地耕耘这片自然景观，它就不会看起来那么美丽了。107

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [lets] [gəʊ] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Cousin	**Eunice**	**said**	**let's**	**go**	**straight**	**up**	**through**	**the**	**woods**
表哥	尤妮斯	说	我们来吧	去	直的	向上	通过	这	树林

表妹尤妮斯说，咱们直接穿过树林上去吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [mɑː'selə] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɜːrsənz]

and	**maybe**	**we**	**would**	**meet**	**Marcella**	**coming**	**back**	**from**	**a**	**poor**	**person's**
和	或许	我们	会	见面	马塞拉	未来	后退	从	一个	贫穷的	人的

[haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['kæri] [sɪk] [fəʊks] - [θɪŋz] [tuː; tə] .

house	**where**	**she**	**had**	**been**	**to**	**carry**	**sick**	**folks**	**'**	**things**	**to**	**.**
房子	在哪里	她	有	到过	到	携带	生病的	各位	-	事物	到	.

也许我们会遇到刚从穷人家里回来的马塞拉，她去那里是帮病人搬运东西。

[ðɪs] [plæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

This	**plan**	**must**	**have**	**been**	**made**	**up**	**between**	**them**	**,**	**for**	**,**	**sure**	**enough**	**,**
这	计划	必须	有	到过	制成	向上	之间	他们	,	为了	,	当然	足够的	,

这个计划一定是他们之间商定的，因为，可以肯定的是，

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [mɑː'selə] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)]

when	**we**	**got**	**to**	**the**	**tip**	**-**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**we**	**found**	**Marcella**	**sitting**	**under**
什么时候	我们	得到	到	这	提示	-	顶部	的	这	爬坡道	我们	成立	马塞拉	坐着	在下面

[sʌm; səm]['siːdə(r)] [triːz] ['restɪŋ] ,

some	**cedar**	**trees**	**resting**	**,**
一些	雪松	树木	休息	,

当我们到达山顶时，发现马塞拉正坐在几棵雪松树下休息。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [wʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

and	**leaning**	**back**	**against**	**one**	**,**	**just**	**like**	**it**	**was**	**done**	**for**	**a**	**purpose**	**.**
和	倾斜	后退	反对	一	,	只是	喜欢	它	曾是	完毕	为了	一个	目的	.

然后他靠在一根木桩上，仿佛这样做是有目的的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [red] [hæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [red] ['dʒækɪt] ,

She	**had**	**on**	**her**	**red**	**hat**	**and**	**her**	**little**	**red**	**jacket**	**,**
她	有	在	她	红色的	帽子	和	她	小的	红色的	夹克	,

她戴着红色帽子，穿着红色小外套。

[wɪtʃ] [set] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [lʊks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

which	**set**	**off**	**her**	**pale**	**looks**	**considerable**	**,**
哪个	放	离开	她	苍白	看起来	大量	,

这更衬得她苍白的脸色格外苍白。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒu:liəs][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

and	if	she	did	do	it	for	the	sake	of	Julius	she	knew	the	right	way
和	如果	她	做过	做	它	为了	这	清酒	的	尤利乌斯	她	知道	这	正确的	方式

[tu:; tə][get][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst] ,

to	get	on	the	good	side	of	an	artist	,
到	得到	在	这	好的	边	的	一个	艺术家	,

如果她真的是为了朱利叶斯才这么做的，那她肯定知道如何才能讨好一位艺术家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kə'menst] ['æktɪŋ] [ɪm'prest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] .

for	he	commenced	acting	impressed	from	the	start	.
为了	他	开始	表演	印象深刻	从	这	开始	.

因为他从一开始就表现得非常感动。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][rəʊ'mæntɪk][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][plæn][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][mæn]

If	a	person	is	trying	to	be	romantic	it	is	a	better	plan	to	meet	a	man
如果	一个	人	是	尝试	到	是	浪漫的	它	是	一个	更好的	计划	到	见面	一个	男人

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['si:də(r)] [tri:] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [spreɪn] [jɔ:(r); jə(r)]['æŋk(ə)l]

under	a	cedar	tree	with	a	tired	expression	than	it	is	to	sprain	your	ankle
在下面	一个	雪松	树	和	一个	疲劳的	表达	比	它	是	到	扭伤	你的	踝

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] ,

so	they	will	have	to	carry	you	home	in	their	arms	,
所以	他们	将要	有	到	携带	你	家	在	他们的	武器	,

如果一个人想要营造浪漫氛围，与其扭伤脚踝让对方把你抱回家，不如带着疲惫的表情在雪松树下与他见面。

[laɪk] [ðeɪ] [du:; də][ɪn] [bʊks] .

like	they	do	in	books	.
喜欢	他们	做	在	图书	.

就像书里写的那样。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['ɔ:θəz] [spreɪn] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktəz] - ['æŋklz] ,

I	don't	know	why	authors	sprain	so	many	of	their	characters	'	ankles	,
我	不	知道	为什么	作者	扭伤	所以	许多	的	他们的	人物	-	脚踝	,

我不明白为什么作者们总是让笔下的角色扭伤脚踝。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðem; ðəm] [meɪk] [lʌv] ['smelɪŋ] [ɒv; əv]['lɪnəmənt] . -

and	then	let	them	make	love	smelling	of	liniment	.	108
和	然后	让	他们	制作	爱	闻起来	的	擦剂	.	-

然后让他们浑身散发着药膏味儿做爱。108

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒu:liəs]

For	the	sake	of	Julius
为了	这	清酒	的	尤利乌斯

为了尤利乌斯

['mʌðə(r)] [sez] [ɪn]['əʊldən][taɪmz] ['pi:p(ə)l] ['mærid] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

Mother	says	in	olden	times	people	married	each	other	because	the	ladies	were
母亲	说道	在	古老的	时代	人们	已婚	每个	其他	因为	这	女士们	是

['prɪti] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

pretty	and	could	make	good	cakes	and	the	young	men	were	able	to
漂亮的	和	可以	制作	好的	蛋糕	和	这	年轻的	男人	是	有能力的	到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

take	care	of	them	,
拿	关心	的	他们	,

母亲说，以前人们结婚是因为女方漂亮，会做好吃的蛋糕，而男方能照顾她们。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [ðeɪ] ['mæri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] " [fi:l] " [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

but	nowadays	they	marry	because	they	"	feel	"	the	same	way	about	things	.
但	如今	他们	结婚	因为	他们	"	感觉	"	这	相同的	方式	关于	事物	.

但如今他们结婚是因为他们对事物有相同的“感受”。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [kən'dʒiːniəl] , [ænd; ənd][æn; ən] ['əʊvəli] [kən'dʒiːniəl]['pɜːs(ə)n][ɪz][æn; ən] " [ə'fɪnəti] .

This	is	called	congenial	,	and	an	overly	congenial	person	is	an	"	affinity	.
这	是	称为	相投	,	和	一个	过于	相投	人	是	一个	"	亲和力	.

这叫做亲切，而过于亲切的人则是一种“亲和力”。

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ænd; ənd] ['ruːf] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [kiːts] [ænd; ənd] ['mærid] .

"	Cousin	Eunice	and	Rufe	felt	the	same	way	about	Keats	and	married	.
"	表哥	尤妮斯	和	鲁菲	毛毡	这	相同的	方式	关于	济慈	和	已婚	.

“表妹尤妮丝和鲁夫对济慈也有同样的感觉，于是结了婚。”

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] [bəuθ] [lʌvd] [waɪt] ['haɪəsɪnθs] [ænd; ənd] ['mærid] ,

Doctor	Gordon	and	Ann	Lisbeth	both	loved	white	hyacinths	and	married	,
医生	戈登	和	安	莉丝贝丝	两个都	喜爱	白色的	风信子	和	已婚	,

戈登医生和安·利斯贝丝都喜欢白色风信子，于是结为夫妻。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [hɜːd] [mɑː'selə] [ænd; ənd]['dʒuːliəs] [seɪ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt]

and	this	morning	I	heard	Marcella	and	Julius	say	they	felt	the	same	way	about
和	这	早晨	我	听到	马塞拉	和	尤利乌斯	说	他们	毛毡	这	相同的	方式	关于

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

今天早上我听到马塞拉和朱利叶斯说他们对音乐也有同样的感受。

[mɑː'selə] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪn]['aʊə(r)]['pɑːlə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɪsənɪŋ]

Marcella	was	playing	on	the	piano	in	our	parlor	and	we	were	all	listening
马塞拉	曾是	玩耍	在	这	钢琴	在	我们的	客厅	和	我们	是	全部	聆听

[wen] ['dʒuːliəs] [ri'mɑːk] :

when	Julius	remarked	:
什么时候	尤利乌斯	评论	:

马塞拉正在我们客厅里弹钢琴，我们都在听，这时尤利乌斯说道：

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən] ['prɒpəli] [ɪn'tɜːprət] ['beɪtəʊvən] ?

"	Oh	,	isn't	it	rare	to	find	a	woman	who	can	properly	interpret	Beethoven	?
"	哦	,	不是	它	稀有的	到	寻找	一个	女士	WHO	能	适当地	解释	贝多芬	?

“哦，能正确诠释贝多芬作品的女性真是难得一见啊！”

" ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [spəʊk] [ʌp] .

"	Father	was	in	the	room	and	spoke	up	.
"	父亲	曾是	在	这	房间	和	辐	向上	.

“父亲当时也在房间里，他开口说话了。”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd]['reərə] [stɪl] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

"	Yes	,	"	he	said	,	"	and	rarer	still	,	in	these	days	,
"	是的	,	"	他	说	,	"	和	稀有	仍然	,	在	这些	天	,

“是的，”他说，“而且在如今这个时代，这种情况就更加罕见了。”

[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [kæn; kən] ['prɒpəli] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [beɪk] - ['ʌv(ə)n] .

to	find	one	who	can	properly	interpret	the	bake	-	oven	.
到	寻找	一	WHO	能	适当地	解释	这	烤	-	烤箱	.

找到一个能正确解读烤箱原理的人。

" [mɑː'selə] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] ['waːgnə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

"	Marcella	thinks	the	world	and	all	of	Beethoven	and	Wagner	and	other
"	马塞拉	思考	这	世界	和	全部	的	贝多芬	和	瓦格纳	和	其他

[p'ɜːsənz] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [spelt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] . -

persons	whose	names	are	not	spelt	the	way	you	would	think	.	109
人	谁	姓名	是	不是	拼写	这	方式	你	会	思考	.	-

“马塞拉认为整个世界，包括贝多芬、瓦格纳以及其他一些名字拼写方式与你想象不同的人，都了不起。”109

['leɪtə(r)] , [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] ['prez(ə)nt][bʌt; bət][dʒʌst] [ðəʊz] [tuː] ,

Later	,	when	there	wasn't	anybody	present	but	just	those	two	,
之后	,	什么时候	那里	不是	任何人	展示	但	只是	那些	二	,

后来，当场只剩下他们两个人时，

[ai] [hɜːd] ['dʒuːliəs][ɑːsk] [mɑː'selə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] " [sɪt] " [tuː; tə][hɪm] .

I	heard	Julius	ask	Marcella	if	she	would	"	sit	"	to	him	.
我	听到	尤利乌斯	问	马塞拉	如果	她	会	"	坐	"	到	他	.

我听到朱利叶斯问马塞拉是否愿意“坐”在他旁边。

[ai] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prə'pəuzɪŋ] ,

I	thought	at	first	he	must	be	proposing	,
我	想法	在	第一的	他	必须	是	提议	,

我一开始以为他一定是在求婚，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] ['wɪdəʊ] ['hɑːlɪs] [ɪz] " ['setɪŋ] [ʌp][tuː; tə] " ['enibɒdi] [wen]

for	the	folks	around	here	say	that	Widow	Hollis	is	"	setting	up	to	"	anybody	when
为了	这	各位	大约	这里	说	那	寡妇	霍利斯	是	"	环境	向上	到	"	任何人	什么时候

[ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] .

she's	trying	to	marry	.
她是	尝试	到	结婚	.

周围的人都说，霍利斯寡妇想结婚就是在“设局陷害”任何人。

[bʌt; bət] [mɑː'selə] [sed] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [wɪtʃ] [ai] [njuː] ['kʊd(ə)nt]

But	Marcella	said	right	away	that	she	would	be	delighted	,	which	I	knew	couldn't
但	马塞拉	说	正确的	离开	那	她	会	是	高兴极了	,	哪个	我	知道	不能

[miːn] ['mæriɪŋ] ,

mean	marrying	,
意思是	结婚	,

但马塞拉立刻表示她会很高兴，我知道这不可能意味着结婚。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [gets] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [lets] [ɒn] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][ɪz]

for	when	a	young	lady	gets	proposed	to	she	never	even	lets	on	how	glad	she	is
为了	什么时候	一个	年轻的	女士	获得	建议的	到	她	绝不	甚至	让我们	在	如何	高兴的	她	是

,

,

,

当一位年轻女士被求婚时，她从来不会表现出自己有多么高兴。

[mʌtʃ] [les] [sez] [dɪ'laɪtɪd] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [wɜːdz] .

much	less	says	delighted	right	out	in	plain	words	.
很多	较少的	说道	高兴极了	正确的	出去	在	清楚的	字	.

更不用说用直白的语言表达喜悦之情了。

[hiː; hi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pjʊərɪst] [griːk] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] , [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk]

He	said	her	face	was	the	purest	Greek	he	ever	saw	,	which	didn't	make
他	说	她	脸	曾是	这	最纯净的	希腊语	他	曾经	锯	,	哪个	没有	制作

[hɜː(r); hə(r)][mæd] ,

her	mad	,
她	疯狂的	,

他说她的脸是他见过的最纯正的希腊脸，这并没有让她生气。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [griːk] [ɪz][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , ['ɔɪli] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ]

although	it	would	me	,	for	a	Greek	is	a	smiling	,	oily	-	looking	person	which
虽然	它	会	我	,	为了	一个	希腊语	是	一个	微笑	,	油腻的	-	寻找	人	哪个

[rʌnz] [ə; eɪ] ['kændi] ['kɪtʃɪn] .

runs	a	candy	kitchen	.
跑步	一个	糖果	厨房	.

虽然对我来说会是这样，因为希腊人通常是一个面带微笑、油光锃亮的人，经营着一家糖果店。

[wen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːks] [feɪs] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [səʊ] [pliːzd]

When	he	mentioned	her	face	looking	like	a	Greek's	face	she	acted	so	pleased
什么时候	他	提及	她	脸	寻找	喜欢	一个	希腊的	脸	她	行动	所以	高兴

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð]

that	he	went	on	to	tell	her	he	had	never	been	so	impressed	with
那	他	去	在	到	告诉	她	他	有	绝不	到过	所以	印象深刻	和

['ɛniˌbɑːdiz] [lʊks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜːz] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['siːdə(r)]

anybody's	looks	in	his	life	as	he	was	with	hers	that	first	day	under	the	cedar
任何人的	看起来	在	他的	生活	作为	他	曾是	和	她的	那	第一的	天	在下面	这	雪松

[triː] .

tree	.
树	.

当他提到她的脸长得像希腊人的脸时，她表现得非常高兴，于是他接着告诉她，他一生中从未像在雪松树下遇到她那天那样，对任何人的容貌印象深刻。

[hiː; hi] [sed] [əʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,

He	said	oh	,	if	he	had	such	a	model	he	could	do	anything	,
他	说	哦	,	如果	他	有	这样的	一个	模型	他	可以	做	任何事物	,

他说，哦，如果他有这样的榜样，他就能做到任何事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːti] . -

for	he	was	sure	she	had	soul	as	well	as	beauty	.	110
为了	他	曾是	当然	她	有	灵魂	作为	出色地	作为	美丽	.	-

因为他确信她不仅拥有美貌，还有灵魂。[110]

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪm] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [səʊl] — [æz; əz] [ɪf] ['enibɒdi] [bʌt; bət]

The	idea	of	him	telling	her	she	had	a	soul	—	as	if	anybody	but
这	主意	的	他	讲述	她	她	有	一个	灵魂	—	作为	如果	任何人	但

['fɒrən] ['hiːðn] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] !

foreign	heathens	didn't	have	!
外国的	异教徒	没有	有	!

他竟然告诉她她有灵魂——好像除了外国异教徒之外，其他人就没有灵魂似的！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ænd; ənd]

She	said	she	thought	it	would	be	a	noble	life	to	be	a	model	and
她	说	她	想法	它	会	是	一个	高贵	生活	到	是	一个	模型	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['lɒfti] [aɪ'diəl] — [laɪk] [dæn] [tiː] . ['geɪbriəl] - [waɪf] [wɒz; wəz] ,

inspiration	to	a	man	of	lofty	ideals	—	like	Dan	T	.	Gabriel	Rosetty's	wife	was	,
灵感	到	一个	男人	的	高远	理想	—	喜欢	担	T	.	加布里埃尔	-	妻子	曾是	,

她说，她认为能够成为一位拥有崇高理想的男士的榜样和精神支柱，是一种高尚的人生——就像丹·T·加布里埃尔·罗塞蒂的妻子那样。

['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [stɑːvd] .

only	sometimes	the	woman	was	starved	.
仅有的	有时	这	女士	曾是	饥饿	.

只有少数时候，这个女人才会挨饿。

[ɪf] [aɪ'd] [biːn] [mɑː'selə] [aɪ'd] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [nɒt] ['getɪŋ]

If	I'd	been	Marcella	I'd	been	ashamed	to	mention	such	a	thing	as	not	getting
如果	ID	到过	马塞拉	ID	到过	羞愧	到	提到	这样的	一个	事物	作为	不是	获得

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

enough	to	eat	,
足够的	到	吃	,

如果我是马塞拉，我会羞于提及自己吃不饱饭这种事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] ['dʒuːliəs] ,

but	it	seemed	to	please	Julius	,
但	它	似乎	到	请	尤利乌斯	,

但这似乎让尤利乌斯很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)]['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn]

for	he	got	over	closer	and	commenced	making	a	sketch	of	her	on
为了	他	得到	超过	更近	和	开始	制作	一个	草图	的	她	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən] ['envələʊp] .

the	back	of	an	envelope	.
这	后退	的	一个	信封	.

他走近她，开始在信封背面画她的素描。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk]['fɑːðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

This	morning	early	Mrs	.	and	Professor	Young	came	over	to	ask	father	where	they
这	早晨	早期的	太太	.	和	教授	年轻的	来了	超过	到	问	父亲	在哪里	他们

[kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [juːl] [lɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːkɒk] .

could	find	a	Yule	log	and	a	peacock	.
可以	寻找	一个	圣诞节	日志	和	一个	孔雀	.

今天一大早，杨太太和杨教授就来问父亲哪里能找到圣诞柴和孔雀。

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] " [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] " [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][lɒg][tuː; tə] [bɜːn]

They	said	in	the	"	eternal	fitness	of	things	"	they	must	have	a	log	to	burn
他们	说	在	这	"	永恒	健康	的	事物	"	他们	必须	有	一个	日志	到	烧伤

[ɔːl] ['krɪsməs] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːfaʊl] [tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] " ['brɪlɪənt] ['pluːmɪdʒ] " [æt; ət][ðə; ði]

all	Christmas	night	and	a	peafowl	to	serve	with	"	brilliant	plumage	"	at	the
全部	圣诞节	夜晚	和	一个	孔雀	到	服务	和	"	杰出的	羽毛	"	在	这

['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .

dinner	table	.
晚餐	桌子	.

他们说，按照“事物永恒的规律”，他们必须有一根柴火在圣诞夜燃烧，还要有一只羽毛“绚丽”的孔雀在餐桌上供人享用。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ɑːsk] ['mæmi] [luː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

Mrs	.	Young	went	around	to	the	kitchen	to	ask	Mammy	Lou	if	she	knew	how	to
太太	.	年轻的	去	大约	到	这	厨房	到	问	妈咪	卢	如果	她	知道	如何	到

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ɪts]

prepare	the	peacock	the	way	they	wanted	it	and	brought	to	the	table	in	its
准备	这	孔雀	这	方式	他们	通缉	它	和	带来	到	这	桌子	在	它是

['feðər] [wɪð] [ðə; ði][teɪl] [spred] . -

feathers	with	the	tail	spread	.	111
羽毛	和	这	尾巴	传播	.	-

杨太太走到厨房，问露姨妈知不知道该怎么把孔雀做成她们想要的样子，然后把羽毛完整、尾巴展开的孔雀端上桌。

['mæmi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [spek] [mɔː(r)] [pə'laɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑːst] ['sʌmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːstə(r)]

Mammy	wasn't	a	speck	more	polite	than	she	was	last	summer	about	the	roosters
妈咪	不是	一个	斑点	更多的	有礼貌的	比	她	曾是	最后的	夏天	关于	这	公鸡

.

:
.

对于公鸡这件事，妈妈的态度和去年夏天一样，一点儿也没好到哪里去。

" [nəʊ] , [mæm] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	No	,	ma'am	,	"	she	told	her	,
"	不	,	女士	,	"	她	讲述	她	,

“不，夫人，”她告诉她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第4/8页

" [ˌem aɪ 'es] - ['meəri][woʊnt][let]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] ['feðə(r)] [kʌm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] ,
" Mis ' Mary won't let even so much as a pin feather come on her table ,
" 误 - 玛丽 惯于 让 甚至 所以 很多 作为 一个 别针 羽毛 来 在 她 桌子 ,

“玛丽小姐连一根羽毛针都不允许出现在她的桌子上。”

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [həʊl] ['krɪtər] ['kʌvəd] [wɪð] - [ɪm] .
much less a whole crittur covered with ' em .
很多 较少的 一个 所有的 生物 涵盖 和 - 呃 .

更别说整个生物身上都长满了它们。

[lʊks] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['nɪgərz] ['stʌmək] , [let] [ə'ləʊn] [waɪt] [fəʊks] ;
Looks like that would turn a nigger's stomach , let alone white folks ;
看起来 喜欢 那 会 转动 一个 黑鬼的 胃 , 让 独自的 白色的 各位 ;

看起来这会让黑人反胃，更别说白人了；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] - ['kaʊntɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [əʊ] - ['jæŋkiz] .
but there ain't no ' countin ' for the taste o ' Yankees .
但 那里 不是 不 - 计数 - 为了 这 品尝 o - 洋基队 .

但对于洋基队的口味，是无法“衡量”的。

" [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['feðər] [wɪtʃ]
" Professor Young tried to explain that he was cooked without the feathers which
" 教授 年轻的 尝试 到 解释 那 他 曾是 煮熟 没有 这 羽毛 哪个
[wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] ,
was put on afterward and an old English custom ,
曾是 放 在 之后 和 一个 老的 英语 风俗 ,

“杨教授试图解释说，他是在没有羽毛的情况下被烹煮的，羽毛是后来才加上去的，这是一种古老的英国习俗。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] ['pæsɪfaɪ] ['mæmi] .
but that wouldn't pacify mammy .
但 那 不会 安抚 妈咪 .

但这并不能安抚妈妈。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌməks] [ɒn] - [ɪm]
all I can say for the old English is that they must have stomachs on ' em
全部 我 能 说 为了 这 老的 英语 是 那 他们 必须 有 胃 在 - 呃
[laɪk] ['bʌzəd] ,
like buzzards ,
喜欢 秃鹰 ,

我只能说，古英国人的肚子肯定像秃鹫一样大。

" ['mæmi] [təʊld][ðem; ðəm] .
" mammy told them .
" 妈咪 讲述 他们 .

“妈妈告诉他们。”

[ðə; ði] [juːl] [lɒg][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðæt] ,
The Yule log was easier and so they got that ,
这 圣诞节 日志 曾是 更轻松 和 所以 他们 得到 那 ,

圣诞柴比较容易做，所以他们就做了圣诞柴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][lɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [wɪð] ['seɾəməni] .

but	it	isn't	to	be	lit	till	to	-	morrow	night	with	ceremony	.
但	它	不是	到	是	点燃	直到	到	-	明天	夜晚	和	仪式	.

但要到明天晚上才会举行仪式点燃。

['dʒuːliəs][ænd; ənd] [mɑː'selə] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)]

Julius	and	Marcella	had	a	long	walk	through	the	woods	after
尤利乌斯	和	马塞拉	有	一个	长的	走	通过	这	树林	后

[ˌsɑːspə'rɪlə; ˌsɑːsəpə'rɪlə] [vaɪnz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

sarsaparilla	vines	this	afternoon	,
菝葜	藤蔓	这	下午	,

今天下午，朱利叶斯和马塞拉沿着菝葜藤蔓在树林里走了很长一段路。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] ['fɜːnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ]

and	talked	a	good	deal	about	how	they	would	like	a	house	furnished	if	they
和	谈话	一个	好的	交易	关于	如何	他们	会	喜欢	一个	房子	提供	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] going112

were	going112
是	going112

他们还详细地讨论了如果他们要搬去的话，他们希望房子如何布置。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wʌn] .

to	furnish	one	.
到	提供	一	.

提供一个。

[ðeɪ] ['nevə(r)][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['smәʊkhaʊs] ,

They	never	got	as	far	as	the	kitchen	and	smokehouse	,
他们	绝不	得到	作为	远的	作为	这	厨房	和	熏肉房	,

他们甚至都没能到达厨房和熏肉房。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

but	they	both	agreed	that	they	would	love	better	than	anything	in	the	world	to
但	他们	两个都	同意	那	他们	会	爱	更好的	比	任何事物	在	这	世界	到

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] ['laɪbrəri] [wɪð] [dʌl] [brɑːs] [ˌʒɑːdɪ'njeə] .

have	a	dark	green	library	with	dull	brass	jardinieres	.
有	一个	黑暗的	绿色的	图书馆	和	乏味的	黄铜	园丁	.

但他们都一致认为，他们最渴望的莫过于拥有一座深绿色的图书馆，里面摆放着暗淡的黄铜花盆。

([aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][taɪm] [wɪð] [ðæt] [wɜːd] .)

(	I	had	a	terrible	time	with	that	word	.	)
(	我	有	一个	糟糕的	时间	和	那	单词	.	)

（我对这个词感到非常痛苦。）

['dʒuːliəs] [ðen] [spəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪbrəri] [ðæt] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Julius	then	spoke	up	and	said	any	kind	of	a	library	that	had	her	in	it
尤利乌斯	然后	辐	向上	和	说	任何	种类	的	一个	图书馆	那	有	她	在	它

[wʊd] [biː; bi] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

would	be	artistic	enough	for	him	,
会	是	艺术	足够的	为了	他	,

朱利叶斯接着说，任何有她参与的图书馆对他来说都足够有艺术价值了。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

which	I	thought	was	saying	a	great	deal	,
哪个	我	想法	曾是	说	一个	伟大的	交易	,

我认为这说明了很多问题。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtɪsts] [meɪk] [aʊt] [laɪk] [ðeɪ] [kænt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] " ['ætməsfɪə(r)] ,

for	artists	make	out	like	they	can't	live	without	their	"	atmosphere	,
为了	艺术家	制作	出去	喜欢	他们	不能	居住	没有	他们的	"	气氛	,

艺术家们表现得好像他们离不开自己的“氛围”，

" ['miːnɪŋ] ['bætəd] - [ʌp] [tiː] - ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['kɜːtənz] [frɒm; frəm] ['pɜːʃə] .

"	meaning	battered	-	up	tea	-	kettles	and	dirty	curtains	from	Persia	.
"	意义	伤痕累累	-	向上	茶	-	水壶	和	肮脏的	窗帘	从	波斯	.

意思是来自波斯的破旧茶壶和脏兮兮的窗帘。

[mɑːˈselə] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

Marcella	must	have	thought	he	meant	something	by	it	,	too	,
马塞拉	必须	有	想法	他	意思是	某物	经过	它	,	也	,

马塞拉肯定也觉得他这话有话要说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .

for	she	turned	as	red	as	when	you	have	a	breaking	out	.
为了	她	转向	作为	红色的	作为	什么时候	你	有	一个	打破	出去	.

因为她脸红得像长了痘痘一样。

[aɪ] [helpt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mæmi] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ] ['teɪstɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	helped	mother	and	mammy	considerable	this	morning	by	tasting	all	the	things	to
我	帮助	母亲	和	妈咪	大量	这	早晨	经过	品尝	全部	这	事物	到

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [raɪt] ,

see	if	they	were	just	right	,
看	如果	他们	是	只是	正确的	,

今天早上我帮了妈妈和妈不少忙，把所有东西都尝了一遍，看看味道是否合适。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt]

for	we	are	going	to	have	a	big	dinner	to	-	morrow	and	invite
为了	我们	是	去	到	有	一个	大的	晚餐	到	-	明天	和	邀请

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

因为我们明天要举办一个盛大的晚宴，并邀请他们所有人参加。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [ɔːl] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [tuː; tə][hɪə(r)] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [riːd]

To	-	night	we	all	went	over	to	the	bungalow	to	hear	Professor	Young	read
到	-	夜晚	我们	全部	去	超过	到	这	平房	到	听到	教授	年轻的	读

[ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] .

about	how	they	used	to	do	Christmas	things	in	England	before	the	Pilgrim	Fathers	.
关于	如何	他们	用过的	到	做	圣诞节	事物	在	英格兰	前	这	朝圣	父亲们	.

今晚我们都去了那间平房，听杨教授朗读关于清教徒先驱之前英国人如何过圣诞节的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] about113

It	sounded	awful	nice	about113
它	听起来	可怕	好的	about113

听起来非常棒，大约113

[ðə; ðɪ] [weɪfs] ['sɪŋɪŋ] , " [gɒd] [rest] [juː; jʊ] , ['meri] ['dʒentlmən] , " [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

the	waifs	singing	,	"	God	rest	you	,	merry	gentlemen	,	"	on	the	outside	of	your
这	孤儿	歌唱	,	"	上帝	休息	你	,	欢乐	先生们	,	"	在	这	外部	的	你的

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

窗外传来孤儿们的歌声："愿上帝保佑你们，快乐的绅士们。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɔːrz] [hed] , ['sɪŋɪŋ] [tuː] .

and	the	servants	at	dinner	bringing	in	the	boar's	head	,	singing	too	.
和	这	仆人	在	晚餐	带来	在	这	野猪的	头	,	歌唱	也	.

晚餐时，仆人们端着野猪头进来，还唱着歌。

[prə'fesə(r)] [jʌŋ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðiːz] [əʊld] ['kʌstəmz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] , [ɪ'speʃəli]

Professor	Young	said	he	thought	these	old	customs	ought	to	be	revived	,	especially
教授	年轻的	说	他	想法	这些	老的	海关	应该	到	是	复活	,	尤其

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

in	the	South	,
在	这	南	,

杨教授表示，他认为这些古老的习俗应该复兴，尤其是在南方。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][əʊld] - ['taɪmi] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][əʊld]['fæməli] ['sɜːvənts] .

where	we	had	old	-	timey	houses	and	old	family	servants	.
在哪里	我们	有	老的	-	时间	房屋	和	老的	家庭	仆人	.

那里有老式的房子和老仆人。

['fɑːðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , [wel] ,

Father	laughed	and	said	,	well	,
父亲	笑了	和	说	,	出色地	,

父亲笑着说，嗯。

[wiː; wi] [maɪt] [get] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːki] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv]

we	might	get	Mammy	Lou	to	bring	in	the	turkey	to	-	morrow	to	the	tune	of
我们	可能	得到	妈咪	卢	到	带来	在	这	火鸡	到	-	明天	到	这	调	的

" [ðeə(r)] [wəz] [ɜː(r)] ['moʊnɪn] - ['leɪdi] ,

"	There	wuz	er	moanin	'	lady	,
"	那里	伍兹	呃	呻吟	-	女士	,

我们明天可能会让露姨妈伴着“There wuz er moanin' lady”的曲调把火鸡端进来，

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ɜː(r)] ['moʊnɪn] - [læn] - , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [tjuːn] [ʃiː; ʃi] [njuː] [bɪ'saɪdz]

she	lived	in	er	moanin	'	lan	'	,	"	which	was	all	the	tune	she	knew	besides
她	居住地	在	呃	呻吟	-	兰	-	,	"	哪个	曾是	全部	这	调	她	知道	除了

['ʃedræk] ,

Shadrach	,
沙得拉	,

她住在哀鸣之地，除了沙得拉之外，那是她唯一知道的曲调。

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgəʊ] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['krɪsməsi] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Meshach	and	Abednego	,	one	being	about	as	Christmasy	as	the	other	.
米沙克	和	阿伯尼歌	,	一	存在	关于	作为	圣诞气氛	作为	这	其他	.

米煞和亚伯尼歌，这两个名字都和圣诞节没什么关系。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] - [dɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] ['dʒuːliəs][frɒm; frəm]

After	a	while	Mrs	.	Young	started	up	the	chafing	-	dish	and	called	Julius	from
后	一个	尽管	太太	.	年轻的	开始	向上	这	摩擦	-	盘子	和	称为	尤利乌斯	从

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɑː'selə] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['iːzi] ,

over	in	the	corner	where	he	and	Marcella	were	talking	very	easy	,
超过	在	这	角落	在哪里	他	和	马塞拉	是	说	非常	简单的	,

过了一会儿，杨太太打开了保温炉，从角落里叫朱利叶斯过来，他和玛塞拉正在那里轻松地聊天。

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] .

to	help	her	with	the	coffee	.
到	帮助	她	和	这	咖啡	.

帮她泡咖啡。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sed] ['kɒfi] [wen] [prə'fesə(r)] [jʌŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'gen] .

She	hadn't	more	than	said	coffee	when	Professor	Young	picked	up	his	book	again	.
她	之前没有	更多的	比	说	咖啡	什么时候	教授	年轻的	挑选	向上	他的	书	再次	.

她刚说了句“咖啡”，杨教授就又拿起书看了看。

" [waɪ] , [mə'riː] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Why	,	Marie	,	my	love	,	"	he	interrupted	her	,
"	为什么	,	玛丽	,	我的	爱	,	"	他	中断	她	,

“为什么，玛丽，我的爱人，”他打断了她的话。

" ['kɒfi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

"	coffee	is	not	at	all	a	drink	in	keeping	with	the	season	.
"	咖啡	是	不是	在	全部	一个	喝	在	保持	和	这	季节	.

“咖啡根本不是应季饮品。”

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['juːniti] [wiː; wi] [ɔːt] to114

To	preserve	the	unities	we	ought	to114
到	保存	这	单位	我们	应该	to114

为了维护统一性，我们应该114

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['wɒseɪl] [bəʊl] .

have	a	wassail	bowl	.
有	一个	痛饮	碗	.

来一碗热饮吧。

" [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɒseɪl] .

"	Then	he	read	us	how	easy	it	was	to	make	up	the	wassail	.
"	然后	他	读	我们	如何	简单的	它	曾是	到	制作	向上	这	痛饮	.

然后他给我们读了制作祝酒歌是多么容易。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [waɪn] , [ɔː(r)] [eɪl] , [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] ,

All	you	have	to	do	is	to	take	wine	,	or	ale	,	and	sugar	and	nutmeg	,
全部	你	有	到	做	是	到	拿	葡萄酒	,	或者	麦芽酒	,	和	糖	和	肉豆蔻	,

你只需要准备葡萄酒或麦芽酒，以及糖和肉豆蔻，

[mɪkst] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [spaɪs] , [ðen] [hæv; həv] ['æplz] [ænd; ənd] [təʊst] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd]

mixed	with	ginger	and	spice	,	then	have	apples	and	toast	and	roasted
混合	和	姜	和	香料	,	然后	有	苹果	和	吐司	和	烤

[kræbz] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

crabs	floating	around	in	it	.
螃蟹	漂浮的	大约	在	它	.

加入姜和香料，然后放上苹果、烤面包和烤螃蟹，让它们漂浮在里面。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli]

You	must	mix	it	up	in	an	old	silver	bowl	that	has	been	in	your	family
你	必须	混合	它	向上	在	一个	老的	银	碗	那	有	到过	在	你的	家庭

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

a	hundred	years	with	the	coat	of	arms	on	it	.
一个	百	年	和	这	外套	的	武器	在	它	.

你必须用一个有百年历史、刻有家族徽章的古老银碗来搅拌。

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪz] [tuː] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz] [pɔː] [æt; ət] [iːtʃ]

A	coat	of	arms	is	two	peculiar	animals	standing	on	their	hind	legs	pawing	at	each
一个	外套	的	武器	是	二	奇特	动物	常设	在	他们的	后	腿	爪子	在	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

纹章图案是两只奇特的动物用后腿站立，互相用爪子抓挠。

['mɪsɪz] . [jʌŋ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['juːniti] [æz; əz] [ɔː'gʌstəs] ,

Mrs	.	Young	said	she	was	as	anxious	to	preserve	the	unities	as	Augustus	,
太太	.	年轻的	说	她	曾是	作为	焦虑的	到	保存	这	单位	作为	奥古斯都	,

杨夫人说，她和奥古斯都一样渴望维护这些统一体。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [waɪn] [ɔː(r)] [eɪl] [ɔː(r)] ['dʒɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [kræbz] ,

but	how	could	she	when	there	wasn't	any	wine	or	ale	or	ginger	or	crabs	,
但	如何	可以	她	什么时候	那里	不是	任何	葡萄酒	或者	麦芽酒	或者	姜	或者	螃蟹	,

但是，既没有葡萄酒，也没有麦芽酒、姜汁，更没有螃蟹，她怎么可能吃得下呢?

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [mɑːkt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	say	nothing	of	the	silver	bowl	with	the	coat	of	arms	marked	on	it	.
到	说	没有什么	的	这	银	碗	和	这	外套	的	武器	标记	在	它	.

更不用说那只刻有纹章的银碗了。

['ruːf] [sed] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] , [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] ['mɪdnaɪt]

Rufe	said	not	to	worry	,	for	we	might	find	it	hard	,	along	toward	midnight
鲁菲	说	不是	到	担心	,	为了	我们	可能	寻找	它	难的	,	沿着	朝向	午夜

[ænd; ənd] [deɪ] ,

and	day	,
和	天	,

鲁夫说别担心，因为我们可能会发现，在午夜和白昼之间，这很艰难。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [mʌtʃ] ['juːnəti] [bɪ'twiːn] ['wɒseɪl] [ænd; ənd] [welʃ] ['ræbɪt] , [ɪf] [wiː; wi] [et; eɪt] [ðem; ðəm]

to	preserve	much	unity	between	wassail	and	Welsh	rabbit	,	if	we	ate	them
到	保存	很多	统一	之间	痛饮	和	威尔士语	兔子	,	如果	我们	吃	他们

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

为了保持热饮和威尔士兔之间的和谐统一，如果我们把它们一起吃的话。

[səʊ] [ðə; ði] ['wɒseɪl] [bəʊl] [wɒz; wəz] [drɒpt] .

so	the	wassail	bowl	was	dropped	.
所以	这	痛饮	碗	曾是	掉落	.

于是，祝酒碗掉在了地上。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ] [maɪ] ['daɪəri] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [æz; əz] [wɒt]

All	during	my	diary	there	hasn't	been	a	thing	as	thrilling	to	happen	as	what
全部	期间	我的	日记	那里	还没有	到过	一个	事物	作为	惊险	到	发生	作为	什么

['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] , -

happened	to	-	day	,	115
发生	到	-	天	,	-

在我所有的日记里，从来没有发生过比今天更激动人心的事——115

['krɪsməs] [deɪ] , [tuː; tə] ['dʒuːliəs] [ænd; ənd] [mɑː'selə] .

Christmas	Day	,	to	Julius	and	Marcella	.
圣诞节	天	,	到	尤利乌斯	和	马塞拉	.

圣诞节，献给朱利叶斯和马塞拉。

['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd]

Getting	your	arm	broken	and	carried	to	the	hospital	by	your	future	husband
获得	你的	手臂	破碎的	和	携带	到	这	医院	经过	你的	未来	丈夫

['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] .

wasn't	anything	to	compare	with	this	.
不是	任何事物	到	比较	和	这	.

手臂骨折后被未来的丈夫抱到医院，跟这件事比起来根本不算什么。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] , [ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] ,

Everybody	was	happy	at	the	dinner	table	,	me	especially	,
大家	曾是	快乐的	在	这	晚餐	桌子	,	我	尤其	,

餐桌上每个人都很开心，我尤其开心。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [aɪ] ['wɒntɪd] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [paɪ'rɒgrəfi] [set] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɜːl] [rɪŋ] .

for	besides	all	the	books	I	wanted	I	got	a	pyrography	set	and	a	pearl	ring	.
为了	除了	全部	这	图书	我	通缉	我	得到	一个	烙画	放	和	一个	珍珠	戒指	.

除了我想要的所有书籍之外，我还得到了一套烙画工具和一枚珍珠戒指。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] [gɜːl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɜːl] [rɪŋ] .

I	don't	think	any	girl	is	complete	without	a	pearl	ring	.
我	不	思考	任何	女孩	是	完全的	没有	一个	珍珠	戒指	.

我认为，没有一枚珍珠戒指的女孩是不完整的。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:l] [preɪzd] ['mæmiz] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]['dʒu:liəs] [ri'mɑ:k] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	company	all	praised	mammy's	cooking	and	Julius	remarked	that	after	such	a
这	公司	全部	赞扬	妈妈的	烹饪	和	尤利乌斯	评论	那	后	这样的	一个

['dɪnə(r)] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn]

dinner	as	that	it	would	be	pretty	tough	on	a	fellow	to	go	back	to	town
晚餐	作为	那	它	会	是	漂亮的	艰难的	在	一个	同伴	到	去	后退	到	镇

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɒn] ['kɒfi] ['hi:tɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][gæs] - [dʒet][ænd; ənd] ['krækəz] .

the	next	day	and	live	on	coffee	heated	over	the	gas	-	jet	and	crackers	.
这	下一个	天	和	居住	在	咖啡	加热	超过	这	气体	-	喷射	和	饼干	.

公司所有人都称赞妈妈的厨艺，朱利叶斯评论说，吃了这样一顿晚餐后，第二天回到镇上只能靠煤气炉烧的咖啡和饼干度日，这对一个人来说真是太难熬了。

[wi:; wi] [lɑ:ft] [kən'sɪdərəb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][gæs] - [dʒet] , [ɔ:l][bʌt; bət] [mɑ:'selə] , [hu:] ['dɪd(ə)nt] [lʊk]

We	laughed	considerable	over	the	gas	-	jet	,	all	but	Marcella	,	who	didn't	look
我们	笑了	大量	超过	这	气体	-	喷射	,	全部	但	马塞拉	,	WHO	没有	看

['fʌni] .

funny	.
有趣的	.

我们都被煤气喷嘴逗得哈哈大笑，只有马塞拉笑不出来，她看起来一点也不好笑。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][gɒt][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ['bɜ:nɪŋ] [ænd; ənd]['dʒu:liəs][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wɪʃt]

Just	as	we	got	the	plum	pudding	burning	and	Julius	had	said	he	wished
只是	作为	我们	得到	这	李子	布丁	燃烧	和	尤利乌斯	有	说	他	希望

[hi:; hi][kʊd; kəd] [peɪnt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [dɪlsi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ]

he	could	paint	a	picture	of	it	Dilsey	came	into	the	dining	-	room	with	a
他	可以	画	一个	图片	的	它	迪尔西	来了	进入	这	用餐	-	房间	和	一个

['telɪgræm] [ə'drest] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒu:liəs] [jʌŋ] .

telegram	addressed	to	Mr	.	Julius	Young	.
电报	已解决	到	先生	.	尤利乌斯	年轻的	.

正当我们把李子布丁烤得焦香，朱利叶斯说他真希望自己能把它画下来的时候，迪尔西拿着一封写给朱利叶斯·杨先生的电报走进了餐厅。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['mæmi] [lu:] , [hu:] [əd'maiəz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [səʊ][ʃi:; ʃi] ['nɪəli] [spɪlt] [ɔ:l][ðə; ði] [sɔ:s] ,

This	excited	Mammy	Lou	,	who	admires	him	very	much	,	so	she	nearly	spilt	all	the	sauce	,
这	兴奋的	妈咪	卢	,	WHO	钦佩	他	非常	很多	,	所以	她	几乎	洒了	全部	这	酱	,

这让非常崇拜他的露姨妈兴奋不已，差点把酱汁都洒了。

['seɪɪŋ] , " [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !

saying	,	"	Thar	!
说	,	"	塔尔	!

说：“塔尔！”

[ai][dʒes] - [nəʊ] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][jəʊ] - [fəʊks] [ded] ！ " -

I	jes	'	know	it's	some	of	yo	'	folks	dead	!	"	116
我	杰斯	-	知道	它是	一些	的	哟	-	各位	死的	！	"	-

我知道你们当中有些人死了！“116

['dʒu:liəs] [lɑ:ft] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] ['rekən] [nɒt] ,

Julius	laughed	and	told	her	he	reckoned	not	,
尤利乌斯	笑了	和	讲述	她	他	估计	不是	,

朱利叶斯笑着告诉她，他觉得不太可能。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][fəʊks][hi:; hi][hæd; həd][ɒn] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

as	all	the	folks	he	had	on	earth	were	right	there	at	the	table	,
作为	全部	这	各位	他	有	在	地球	是	正确的	那里	在	这	桌子	,

他所有在世的亲人都围坐在桌旁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mɑːˈselə] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	he	looked	at	Marcella	when	he	said	it	in	preference	to	his	own
和	他	看起来	在	马塞拉	什么时候	他	说	它	在	偏爱	到	他的	自己的

['brʌðə(r)] !

brother	!
兄弟	!

他说这话时，看着的是马塞拉，而不是自己的亲兄弟!

[mʌtʃ] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['dʒuːliəs]['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['telɪgræm]

Much	to	all	of	our	disappointment	Julius	never	even	opened	his	telegram
很多	到	全部	的	我们的	失望	尤利乌斯	绝不	甚至	打开	他的	电报

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	read	it	,
和	读	它	,

令我们所有人失望的是，尤利乌斯甚至都没有打开他的电报阅读。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

although	we	didn't	say	anything	about	it	.
虽然	我们	没有	说	任何事物	关于	它	.

虽然我们对此只字未提。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] ['pʊdɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [mɔː(r)]

He	put	it	in	his	pocket	and	went	on	eating	pudding	like	it	wasn't	any	more
他	放	它	在	他的	口袋	和	去	在	吃	布丁	喜欢	它	不是	任何	更多的

[tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [meɪl] ['letə(r)] .

to	be	proud	of	than	just	a	plain	mail	letter	.
到	是	自豪的	的	比	只是	一个	清楚的	邮件	信	.

他把信放进口袋，继续吃布丁，就好像这封信和一封普通的邮件没什么两样，没什么值得骄傲的。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [njuː]

After	dinner	father	took	them	all	out	in	the	garden	to	look	at	some	new
后	晚餐	父亲	采取	他们	全部	出去	在	这	花园	到	看	在	一些	新的

['hɒtbed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [meɪd] [ænd; ənd]['dʒuːliəs][ænd; ənd] [mɑːˈselə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

hotbeds	he	was	having	made	and	Julius	and	Marcella	went	into	the	parlor	.
热点地区	他	曾是	拥有	制成	和	尤利乌斯	和	马塞拉	去	进入	这	客厅	.

晚饭后，父亲带他们都到花园里去看他正在建造的一些新的育苗床，朱利叶斯和马塞拉则去了客厅。

[ai] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ][ðə; ði] [dɔː(r)] ,

I	stayed	in	the	hall	by	the	door	,
我	入住	在	这	大厅	经过	这	门	,

我待在门口的走廊里，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [əd'maɪərɪŋ] ['hɒtbed] [mʌtʃ] .

not	being	wanted	in	the	parlor	and	not	admiring	hotbeds	much	.
不是	存在	通缉	在	这	客厅	和	不是	钦佩	热点地区	很多	.

不被客厅欢迎，也不太欣赏那些热门场所。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][sɪt] [daʊn] ,

They	didn't	sit	down	,
他们	没有	坐	向下	,

他们没有坐下。

[bʌt; bət] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mɑːˈselə] [sed]

but	went	over	and	stood	by	the	piano	and	all	of	a	sudden	Marcella	said
但	去	超过	和	站立	经过	这	钢琴	和	全部	的	一个	突然	马塞拉	说

['nɜːvəs] - [laɪk] :

nervous	-	like	:
紧张的	-	喜欢	:

但她走过去站在钢琴旁，突然，马塞拉紧张地说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] ?
" Why don't you read your telegram ?
" 为什么 不 你 读 你的 电报 ?

你为什么不读读你的电报呢?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'teɪn] [gʊd] [njuːz] . "
It might contain good news . "
它 可能 包含 好的 消息 . "

里面或许会有好消息。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [njuːz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" It is good news , I feel sure , " he told her ,
" 它 是 好的 消息 , 我 感觉 当然 , " 他 讲述 她 ,

“我觉得这是个好消息，”他告诉她。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — -
" and I wanted you to be the first one to know it — that's117
" 和 我 通缉 你 到 是 这 第一的 一 到 知道 它 — -

“我想让你第一个知道——那就是117。”

[ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .
the reason I didn't mention it at the table .
这 原因 我 没有 提到 它 在 这 桌子 .

这就是我没在餐桌上提起这件事的原因。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] .
" She said well hurry up and tell her , so he did .
" 她 说 出色地 匆忙 向上 和 告诉 她 , 所以 他 做过 .

“她说那就快点告诉她，于是他就告诉她了。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['siːdə(r)] [triː] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
He said the day he saw her leaning against the cedar tree he thought she
他 说 这 天 他 锯 她 倾斜 反对 这 雪松 树 他 想法 她
[wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
was so beautiful that he went straight back to the bungalow and made a
曾是 所以 美丽的 那 他 去 直的 后退 到 这 平房 和 制成 一个
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌmægə'ziːn] [ʌp]
picture of her like she was then and sent it to a large magazine up
图片 的 她 喜欢 她 曾是 然后 和 发送 它 到 一个 大的 杂志 向上
[nɔːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [sent]
North which had promised to give five thousand dollars to the person which sent
北 哪个 有 承诺 到 给 五 千 美元 到 这 人 哪个 发送
[ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [best] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] ['krɪsməs] ,
them the best picture by Christmas ,
他们 这 最好的 图片 经过 圣诞节 ,

他说，那天他看到她倚靠在雪松树上，觉得她非常漂亮，于是立刻回到小屋，拍下了她当时的模样，并寄给了北方一家大型杂志社。该杂志社承诺，在圣诞节前，将向他们提供的最佳照片的作者支付五千美元。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
and he believed the telegram was to say that his was it .
和 他 相信 这 电报 曾是 到 说 那 他的 曾是 它 .

他认为这封电报是说他的就是最终的赢家。

[mɑː'selə] [təʊld][hɪm] [wel] ,
Marcella told him well ,
马塞拉 讲述 他 出色地 ,

马塞拉告诉他，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

he	had	a	high	opinion	of	his	work	to	take	it	for	granted	that	it
他	有	一个	高的	观点	的	他的	工作	到	拿	它	为了	的确	那	它

[hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] [æz; əz] [ðæt] .

had	won	such	a	prize	as	that	.
有	韩元	这样的	一个	奖	作为	那	.

他对自己的作品评价很高，认为它获得这样的奖项是理所当然的。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ,

"	Not	at	all	,	"	he	said	,	catching	her	hand	in	his	,
"	不是	在	全部	,	"	他	说	,	捕捉	她	手	在	他的	,

“一点也不，”他一边说着，一边握住了她的手。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	for	it	was	a	picture	of	you	.
"	为了	它	曾是	一个	图片	的	你	.

因为那是你的照片。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [keɪm] [nekst] .

"	This	sounded	so	loving	that	I	wasn't	prepared	for	what	came	next	.
"	这	听起来	所以	爱	那	我	不是	准备	为了	什么	来了	下一个	.

“这听起来如此充满爱意，以至于我完全没有预料到接下来会发生什么。”

[aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm][teə(r); tɪə]['əʊpən][ðə; ði] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [mɑː'selə] [sed] , " [gʊd] - [nes] ; "

I	heard	them	tear	open	the	telegram	and	Marcella	said	,	"	Good	-	ness	;	"
我	听到	他们	撕	打开	这	电报	和	马塞拉	说	,	"	好的	-	内斯	;	"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

我听到他们撕开电报，马塞拉说：“天哪；”然后他说，

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] — [aɪ] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

"	Well	,	I'll	be	—	I	wasn't	looking	for	this	!
"	出色地	,	患病的	是	—	我	不是	寻找	为了	这	!

“哎呀，真是没想到——我竟然没料到会这样！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]

"	and	it	made	me	so	interested	that	before	I	knew	it	I	was	in	the	parlor
"	和	它	制成	我	所以	感兴趣的	那	前	我	知道	它	我	曾是	在	这	客厅

,

,

,

“这让我非常感兴趣，以至于我还没反应过来就已经身处客厅里了。”

[ðəʊ] [səʊ] easy118

though	so	easy118
尽管	所以	easy118

虽然如此简单118

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['nɪəli] [dɑːk] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] .

and	it	nearly	dark	that	I	don't	think	they	saw	me	.
和	它	几乎	黑暗的	那	我	不	思考	他们	锯	我	.

天色渐暗，我想他们应该没看见我。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['telɪgræm] [təʊld]['dʒu:liəs] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)]

As	near	as	I	could	make	out	the	telegram	told	Julius	they	thought	his	picture
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	这	电报	讲述	尤利乌斯	他们	想法	他的	图片

[wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][praɪz] [laɪk] [ðeɪ] ['prɒmɪst]

was	so	good	they	were	not	only	going	to	give	him	the	prize	like	they	promised
曾是	所以	好的	他们	是	不是	仅有的	去	到	给	他	这	奖	喜欢	他们	承诺

,

,

,

据我所能辨认的，电报告诉朱利叶斯，他们认为他的照片非常好，不仅会像承诺的那样把奖颁给他，

[bʌt; bət] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [tu:; tə] [drɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ænd; ənd]

but	wanted	to	engage	him	to	draw	for	them	all	the	next	year	and
但	通缉	到	从事	他	到	画	为了	他们	全部	这	下一个	年	和

[haʊ] [mʌtʃ] ['sæləri] [wʊd] [hi:; hi][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] .

how	much	salary	would	he	do	it	for	.
如何	很多	薪水	会	他	做	它	为了	.

但希望聘请他为他们接下来一年作画，并询问他愿意支付多少薪水。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [gri:n] ['laɪbrəri][ænd; ənd] [brɑ:s] [ʒɑ:dɪ'njeə] [naʊ] , "

"	Why	,	you	can	have	your	green	library	and	brass	jardinieres	now	,	"
"	为什么	,	你	能	有	你的	绿色的	图书馆	和	黄铜	园丁	现在	,	"

[mɑ:'selə] [sed] ,

Marcella	said	,
马塞拉	说	,

“为什么你现在就可以拥有你的绿色图书馆和黄铜花盆了呢？”马塞拉说道。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [hændz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kraɪ] .

still	holding	hands	and	her	voice	like	it	was	about	to	cry	.
仍然	保持	双手	和	她	嗓音	喜欢	它	曾是	关于	到	哭	.

她仍然牵着手，声音里带着哭腔。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .

He	just	looked	at	her	and	looked	a	long	time	without	saying	a	word	.
他	只是	看起来	在	她	和	看起来	一个	长的	时间	没有	说	一个	单词	.

他只是看着她，看了很久，一句话也没说。

['faɪnəli] [hi:; hi] [pʊt] [bəuθ][hændz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]

Finally	he	put	both	hands	on	her	shoulders	and	looked	down	into	her	eyes
最后	他	放	两个都	双手	在	她	肩膀	和	看起来	向下	进入	她	眼睛

.

:

.

最后，他双手搭在她的肩膀上，低头看着她的眼睛。

" [ai][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [vɔɪs] [aɪ]['evə(r)]

"	I	can	have	nothing	without	you	,	"	he	said	in	the	most	devoted	voice	I	ever
"	我	能	有	没有什么	没有	你	,	"	他	说	在	这	最多	奉献	嗓音	我	曾经

[hɜ:d] .

heard	.
听到	.

“没有你，我什么都不是，”他用我听过最深情的声音说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['bju:ti] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [sək'si:d] .

"	It	is	your	beauty	that	has	made	my	picture	succeed	.
"	它	是	你的	美丽	那	有	制成	我的	图片	成功	.

“你的美貌成就了我的画作。”

[ɪf] [ai] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] — [wɪl] [ju:; jʊ] ? "

If	I	amount	to	anything	you	will	have	to	come	with	me	—	will	you	?	"
如果	我	数量	到	任何事物	你	将要	有	到	来	和	我	—	将要	你	?	"

如果我有所成就，你就得跟我走——好吗？

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)l] ?
" You want me for your model ?
" 你 想 我 为了 你的 模型 ?

你想让我做你的模特?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['veri] ['kwɪvəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] -
" she asked very quivery and making out like she didn't119
" 她 问 非常 颤抖 和 制作 出去 喜欢 她 -

她颤抖着问道，装作什么都没发生过一样。

[nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]
know what he was driving at , but she put her hands up on his
知道 什么 他 曾是 驾驶 在 , 但 她 放 她 双手 向上 在 他的
['ʃəuldəz] [tuː] ,
shoulders too ,
肩膀 也 ,

她知道他想表达什么，但她也把手放在了他的肩膀上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
which was enough to give her away .
哪个 曾是 足够的 到 给 她 离开 .

这足以暴露她的身份。

" [truː] , [ai][kæn; kən] [nɒt] [drɔː] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɒd(ə)l] ,
" True , I can not draw without you for my model ,
" 真的 , 我 能 不是 画 没有 你 为了 我的 模型 ,

“没错，没有你做我的模特，我就画不出画。”

" [hiː; hi] [sed] [səʊ][grænd][ænd; ənd] [swiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] [streɪndʒ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]
" he said so grand and sweet that it made you feel very strange listening to
" 他 说 所以 盛大 和 甜的 那 它 制成 你 感觉 非常 奇怪的 聆听 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他说的那些话听起来既庄重又甜美，反而让人觉得很奇怪。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
" but I can not live without you for my wife .
" 但 我 能 不是 居住 没有 你 为了 我的 妻子 .

但我不能没有你，你就是我的妻子。

" [ðɪs] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] .
" This won her .
" 这 韩元 她 .

“这让她赢得了她。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] ['enibɒdi] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] [gʊd]
It was enough to win anybody , coming from an artist , and good
它 曾是 足够的 到 赢 任何人 , 未来 从 一个 艺术家 , 和 好的
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] .
looking at that .
寻找 在 那 .

出自一位艺术家之口，而且长相也相当不错，这足以赢得任何人的喜爱。

['tʃæptə(r)] VII120
CHAPTER VII120
章 VII120

第七章120

[biː]
B
B

[ɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [mɑ:'selə] [wei] [səʊ][pn]['dʒu:liəs] - [maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɪn] [nju:]

eing	in	love	with	Marcella	weighed	so	on	Julius	'	mind	that	he	couldn't	stay	in	New
正在	在	爱	和	马塞拉	称重	所以	在	尤利乌斯	-	头脑	那	他	不能	停留	在	新的

[jɔ:k] [bʌt; bət][wʌn] [wi:k] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [drɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ,

York	but	one	week	where	the	magazine	is	that	he	draws	for	,
约克	但	一	星期	在哪里	这	杂志	是	那	他	平局	为了	,

对马塞拉的爱恋让朱利叶斯心烦意乱，以至于他无法在纽约待超过一周，而他正是在那里为一家杂志社画插图。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] ,

so	he	came	back	and	has	been	here	ever	since	,
所以	他	来了	后退	和	有	到过	这里	曾经	自从	,

所以他就回来了，并且一直待在这里。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][d'ʒɒbz][baɪ][meɪl] .

loving	and	drawing	and	sending	them	the	jobs	by	mail	.
爱	和	绘画	和	发送	他们	这	工作	经过	邮件	.

喜爱并绘制草图，然后通过邮件将工作内容发送给他们。

[raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [set][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

Right	away	they	set	the	wedding	for	the	eleventh	of	April	,
正确的	离开	他们	放	这	婚礼	为了	这	第十一	的	四月	,

他们立即将婚礼日期定在了4月11日。

[wɪtʃ] [si:m] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [wɪl] [kʌm] , [ˌem 'i:] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

which	seems	like	it	never	will	come	,	me	being	in	a	big	hurry	for	it	.
哪个	似乎	喜欢	它	绝不	将要	来	,	我	存在	在	一个	大的	匆忙	为了	它	.

但我却非常渴望它，而它似乎永远不会到来。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['dʒu:liəs] [gets] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪ'laɪtɪd] ['evri] [deɪ] ,

Poor	Julius	gets	more	and	more	delighted	every	day	,
贫穷的	尤利乌斯	获得	更多的	和	更多的	高兴极了	每一个	天	,

可怜的朱利叶斯每天都越来越高兴，

['tɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [hi:p] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ,

talking	a	heap	about	what	a	happy	home	they're	going	to	have	,
说	一个	堆	关于	什么	一个	快乐的	家	它们是	去	到	有	,

他们滔滔不绝地谈论着他们将拥有多么幸福的家，

[nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['tʃɔpin] [ænd; ənd] [dɪʃ] - [pæn][doʊnt][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

not	realizing	that	Chopin	and	dish	-	pan	don't	go	together	.
不是	意识到	那	肖邦	和	盘子	-	平底锅	不	去	一起	.

他没有意识到肖邦和洗碗盆并不搭调。

[hi:; hi] [steɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][əd'vaɪzɪz] [mɑ:'selə] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ɔ:l]

He	stays	around	and	advises	Marcella	about	her	clothes	and	such	-	like	all
他	停留	大约	和	建议	马塞拉	关于	她	衣服	和	这样的	-	喜欢	全部

[deɪ] [lɒŋ] .

day	long	.
天	长的	.

他整天待在马塞拉身边，给她出主意，比如穿什么衣服之类的。

[hi:; hi] [sez] [ʃi:; ʃi][rɪ'maɪndz][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɑ:'sɪsəs] , ['bi:ɪŋ] [tɔ:l][ænd; ənd] ['kri:mi] - [skɪnd] , [səʊ]

He	says	she	reminds	him	of	a	narcissus	,	being	tall	and	creamy	-	skinned	,	so
他	说道	她	提醒	他	的	一个	水仙花	,	存在	高的	和	奶油状	-	去皮	,	所以

[hi:; hi] ['wɒnts] all121

he	wants	all121
他	想要	all121

他说她让他想起水仙花，身材高挑，皮肤白皙，所以他想要她的一切。

[hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [laɪt] [griːn] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [raɪt] [jʌŋ]

her	dresses	to	be	either	white	or	light	green	,	the	color	of	right	young
她	连衣裙	到	是	任何一个	白色的	或者	光	绿色的	,	这	颜色	的	正确的	年轻的

['letɪs] .

lettuce	.
莴苣	.

她的裙子要么是白色，要么是浅绿色，就像嫩生菜的颜色。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wen] ['riːəli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [wen] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [laɪk]

But	she	knows	when	really	to	take	his	advice	and	when	just	to	make	like
但	她	知道	什么时候	真的	到	拿	他的	建议	和	什么时候	只是	到	制作	喜欢

[ʃiːz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

she's	taking	it	,
她是	采取	它	,

但她知道什么时候该真正听取他的建议，什么时候只是假装听取而已。

[ðə; ði] [wei] [məʊst] ['leɪdɪz] [duː; də] [wɪð] [men] .

the	way	most	ladies	do	with	men	.
这	方式	最多	女士们	做	和	男人	.

就像大多数女士对待男士那样。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['mɪlksɒp] [laɪk] ['bɜːθə] [pɑːks] [tuː; tə][weə(r)] [sʌtʃ] [k'ʌləz]

"	Why	,	it	would	take	a	little	pink	milksop	like	Bertha	Parkes	to	wear	such	colors
"	为什么	,	它	会	拿	一个	小的	粉色的	软弱	喜欢	伯莎	帕克斯	到	穿	这样的	颜色

[æz; əz] [ðəʊz] ,

as	those	,
作为	那些	,

“只有像伯莎·帕克斯那样娇弱的小女孩才会穿这样的颜色。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌn] [deɪ] .

"	she	said	behind	his	back	one	day	.
"	她	说	在后面	他的	后退	一	天	.

有一天，她在他背后说道。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mɑː'selə] ['betə(r)][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] ['bɜːθə] [ə; eɪ] ['mɪlksɒp] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

But	I	don't	think	Marcella	better	be	calling	Bertha	a	milksop	just	because	she
但	我	不	思考	马塞拉	更好的	是	呼叫	伯莎	一个	软弱	只是	因为	她

[hæz; həz][tuː; tə]['hænd(ə)l]['beɪbi] - ['bɔtlz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

has	to	handle	baby	-	bottles	all	the	time	,
有	到	处理	婴儿	-	瓶子	全部	这	时间	,

但我认为，马塞拉不应该因为贝莎需要经常照看奶瓶就称她为“软弱无能的人”。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

for	a	person	never	can	tell	what	might	happen	to	them	.
为了	一个	人	绝不	能	告诉	什么	可能	发生	到	他们	.

因为人永远无法预知自己会遭遇什么。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['braidzmeid] .

One	of	the	nicest	things	about	the	wedding	is	the	bridesmaids	.
一	的	这	最友善的	事物	关于	这	婚礼	是	这	伴娘	.

婚礼上最美好的事情之一就是伴娘们。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][g'ɜːlz] [bɔːn] ['pɑːtli] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	consist	of	girls	born	partly	here	in	the	country	,
他们	由	的	女孩们	出生	部分	这里	在	这	国家	,

她们当中有些女孩部分出生在本国，

['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [mɑː'selə] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] .

partly	in	the	cities	Marcella	has	visited	and	made	friends	with	.
部分	在	这	城市	马塞拉	有	到访	和	制成	朋友们	和	.

部分发生在马塞拉到访并结交朋友的城市。

[ðə; ði] [wʌn] [ai] [laɪk] [best] [ɪz] [mɪs] ['sɪsəli] [riːvz] , [ðəʊ] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]

The	one	I	like	best	is	Miss	Cicely	Reeves	,	though	most	people	around	here	call	her
这	一	我	喜欢	最好的	是	错过	西塞莉	里夫斯	,	尽管	最多	人们	大约	这里	称呼	她

[sɪs] ,

Cis	,
顺式	,

我最喜欢的是西西莉·里夫斯小姐，不过我们这儿大多数人都叫她西丝。

['biːɪŋ] ['veri] [smɔːl] , [wɪð] ['flʌfi] [heə(r)] [ænd; ənd] [kjuːt] [weɪz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] .

being	very	small	,	with	fluffy	hair	and	cute	ways	and	dimples	.
存在	非常	小的	,	和	蓬松的	头发	和	可爱的	方式	和	酒窝	.

她个子很小，头发蓬松，举止可爱，还有酒窝。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [bʌt; bət] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [wʌn]

She	has	a	good	many	lovers	of	different	kinds	,	but	don't	seem	to	like	one
她	有	一个	好的	许多	恋人	的	不同的	种类	,	但	不	似乎	到	喜欢	一

[ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] .

above	another	.
多于	其他	.

她有很多不同类型的情人，但似乎对其中任何一个都没有特别偏爱。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [tuː; tə] [ækt] [rəʊ'mæntɪk] , -

She	is	a	great	hand	to	act	romantic	,	122
她	是	一个	伟大的	手	到	行为	浪漫的	,	-

她很擅长演浪漫的角色，122

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['striːtkɑː(r)] ,

such	as	falling	in	love	with	a	man	in	a	streetcar	,
这样的	作为	坠落	在	爱	和	一个	男人	在	一个	电车	,

例如爱上电车上的一个男人，

[ɔː(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪz] [ænd; ənd] [kəʊm] [hɪz; ɪz]

or	expecting	her	future	husband	to	be	a	certain	size	and	comb	his
或者	期待	她	未来	丈夫	到	是	一个	肯定	尺寸	和	梳子	他的

[heə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

hair	a	certain	way	and	things	like	that	.
头发	一个	肯定	方式	和	事物	喜欢	那	.

或者期望未来的丈夫拥有某种身材，梳着某种发型等等。

[ðɪs] ['ɒf(ə)n] [kiːps] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['mærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

This	often	keeps	young	ladies	from	getting	married	a	long	time	,
这	经常	保持	年轻的	女士们	从	获得	已婚	一个	长的	时间	,

这往往导致年轻女子很长时间都无法结婚。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [tʃɔɪs] [ə'baʊt] [saɪz] [ænd; ənd] [heə(r)] ,

for	mother	says	you	oughtn't	to	be	too	choice	about	size	and	hair	,
为了	母亲	说道	你	不应该	到	是	也	选择	关于	尺寸	和	头发	,

妈妈说你不应该对尺寸和发型太挑剔，

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [help] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [maɪ'self] .

but	I	can't	help	being	on	that	order	myself	.
但	我	不能	帮助	存在	在	那	命令	我	.

但我自己也无法避免被列入那个名单。

[ai] [duː; də] [həʊp] [ai] [kæn; kən] ['mæri] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [dʒet] - [blæk] ['tʃɑːdʒə(r)] [nemd] [sɜː(r)] ['redʒənəld]

I	do	hope	I	can	marry	a	man	on	a	jet	-	black	charger	named	Sir	Reginald
我	做	希望	我	能	结婚	一个	男人	在	一个	喷射	-	黑色的	充电器	命名	先生	雷金纳德

[diː] ['bevəli] [huː] [əʊnz] ['eɪkəz] [ænd; ənd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lændɪd] ['dʒentri] .

de	Beverley	who	owns	acres	and	acres	of	English	landed	gentry	.
德	贝弗利	WHO	拥有	英亩	和	英亩	的	英语	登陆	绅	.

我真希望我能嫁给一位名叫雷金纳德·德·贝弗利爵士的男子，他骑着一匹漆黑的骏马，拥有大片大片的英国乡绅土地。

[mɪs] [sɪs] [hæd; həd] [ðæt] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒu:liəs] - [best] [mæn] .

Miss	**Cis**	**had**	**that**	**experience**	**with**	**the**	**name**	**of**	**Julius**	**'**	**best**	**man**	**.**
错过	顺式	有	那	经验	和	这	姓名	的	尤利乌斯	-	最好的	男人	.

西斯小姐曾有过类似的经历，她认识朱利叶斯的伴郎。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [step] [wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒu:liəs]

It	**happened**	**that**	**we**	**were**	**all**	**sitting**	**on**	**the**	**front**	**step**	**one**	**day**	**when**	**Julius**
它	发生	那	我们	是	全部	坐着	在	这	正面	步	一	天	什么时候	尤利乌斯

['pʊld] [ə; eɪ] ['letə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [mɑ:'selə] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [hɜ:d]

pulled	**a**	**letter**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**told**	**Marcella**	**that**	**he**	**had**	**just**	**heard**
拉	一个	信	出去	的	他的	口袋	和	讲述	马塞拉	那	他	有	只是	听到

[frɒm; frəm] ['mælkəm] [mək'dɒn(ə)ld] ,

from	**Malcolm**	**Macdonald**	**,**
从	马尔科姆	麦克唐纳	,

有一天，我们都坐在前门台阶上，朱利叶斯突然从口袋里掏出一封信，告诉马塞拉他刚刚收到了马尔科姆·麦克唐纳的来信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [best] [mæn] .

and	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**his**	**best**	**man**	**.**
和	那	他	曾是	去	到	是	他的	最好的	男人	.

他还说他会担任他的伴郎。

" [hu:] ? " [ɑ:skt] [mɪs] [sɪs] [raɪt] [kwɪk] ,

"	**Who**	**?**	**"**	**asked**	**Miss**	**Cis**	**right**	**quick**	**,**
"	WHO	?	"	问	错过	顺式	正确的	快的	,

“谁？”西斯小姐立刻问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪg] [ɒv; əv] ['braɪdl] [ri:θ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒf] [ɒv; əv]

looking	**up**	**from**	**the**	**sprig**	**of**	**bridal**	**wreath**	**she**	**was**	**pulling**	**the**	**flowers**	**off**	**of**
寻找	向上	从	这	枝	的	新娘	花圈	她	曾是	拉	这	花朵	离开	的

.

:
.

她抬起头，正从新娘花环上摘下花朵。

['dʒu:liəs] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] then123

Julius	**told**	**her**	**the**	**name**	**over**	**again**	**and**	**then123**
尤利乌斯	讲述	她	这	姓名	超过	再次	和	then123

朱利叶斯又一次告诉了她这个名字，然后123

[təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn]

told	**her**	**that**	**he**	**was**	**a**	**very**	**old**	**friend**	**of**	**his**	**and**	**was**	**a**	**fine**
讲述	她	那	他	曾是	一个	非常	老的	朋友	的	他的	和	曾是	一个	美好的

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

civil	**engineer**	**.**
民用	工程师	.

他告诉她，他是他的老朋友，也是一位优秀的土木工程师。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [mæn] [hu:] [ræn] [ðə; ði] [treɪnz] ,

I	**used**	**to**	**think**	**a**	**civil**	**engineer**	**was**	**a**	**polite**	**man**	**who**	**ran**	**the**	**trains**	**,**
我	用过的	到	思考	一个	民用	工程师	曾是	一个	有礼貌的	男人	WHO	跑	这	火车	,

我以前以为土木工程师就是那种彬彬有礼、负责运营火车的人。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [gets] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ə; eɪ]

but	**I**	**know**	**now**	**he**	**is**	**a**	**man**	**that**	**gets**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**with**	**a**
但	我	知道	现在	他	是	一个	男人	那	获得	在	这	中间	的	这	街道	和	一个

[strɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θri:] - [legd] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ðə; ði] [rəʊd] .

string	**and**	**a**	**three**	**-**	**legged**	**thing**	**and**	**measures**	**the**	**road**	**.**
细绳	和	一个	三	-	腿	事物	和	措施	这	路	.

但我现在知道，他是一个拿着绳子和三脚架站在马路中间测量道路长度的人。

" [ɪz][hiː; hi] ['mærid] ?
" Is he married ?
" 是 他 已婚 ?

他结婚了吗?

" [mɪs] [sɪs] [ɑːskt] [ə; eɪ] [hiːp] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [huː] .
" Miss Cis asked a heap quicker than she had asked who .
" 错过 顺式 问 一个 堆 更快 比 她 有 问 WHO .

“Cis小姐问了一堆问题，比问是谁的问题快多了。”

" [nəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , " ['dʒuːliəs] ['ɑːnsə(r)d] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)]
" No , and not likely to be , " Julius answered , still looking over the letter
" 不 , 和 不是 可能 到 是 , " 尤利乌斯 回答 , 仍然 寻找 超过 这 信
['æbsənt] - ['maɪndɪdli] .
absent - mindedly .
缺席的 - 用心地 .

“不，不太可能，”朱利叶斯回答道，心不在焉地看着信。

" [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [gʊd] , " [mɪs] [sɪs] [kə'menst] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .
" The name sounds good , " Miss Cis commenced , her eyes sparkling .
" 这 姓名 声音 好的 , " 错过 顺式 开始 , 她 眼睛 闪闪发光 .

“这个名字听起来不错，”西斯小姐说道，她的眼睛闪闪发光。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] - .
" I never heard anything Scotchier .
" 我 绝不 听到 任何事物 - .

“我从未听过比这更苏格兰的语言。”

['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][maɪ][aɪ'diːəl] . "
Something tells me he must be my ideal . "
某物 讲述 我 他 必须 是 我的 理想的 . "

我感觉他一定是我的理想型。

" [ðen] - ['sʌmθɪŋ] - [mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪ] , " ['dʒuːliəs] [sed] ['lɑːfɪŋ] ,
" Then ' something ' must be telling you a lie , " Julius said laughing ,
" 然后 - 某物 - 必须 是 讲述 你 一个 说谎 , " 尤利乌斯 说 笑 ,

“那么一定是‘某种东西’在骗你，”朱利叶斯笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] ['wʊmənz] [aɪ'diːəl] .
" for he couldn't be any woman's ideal .
" 为了 他 不能 是 任何 女性的 理想的 .

因为他不可能成为任何女人心目中的理想型。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['riːəl] .
He is very real .
他 是 非常 真实的 .

他非常真实。

[æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)] , ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] , [stɜːn] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ;
An old bachelor , thirty - seven years , stern and precise ;
一个 老的 学士 , 三十 - 七 年 , 船尾 和 精确的 ;

一位三十七年的老单身汉，性格严厉而严谨；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sidə] ['evri] ['wʊmən] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['frɪvələs] [ænd; ənd]
and he considers every woman on earth as a frivolous and
和 他 考虑 每一个 女士 在 地球 作为 一个 轻浮 和
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['iːv(ə)l] . "
unnecessary evil . "
不必要 邪恶的 . "

他认为世上所有女人都是无关紧要的邪恶存在。

" [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][aɪ][ə'dɔː(r)] , " [mɪs] [sɪs] [sed] ['dʒɔɪfəli] , [ðəʊ] ['enibɒdi] [ðæt] [njuː]

"	The	kind	of	man	I	adore	,	"	Miss	Cis	said	joyfully	,	though	anybody	that	knew
"	这	种类	的	男人	我	崇拜	,	"	错过	顺式	说	欣喜地	,	尽管	任何人	那	知道

[hɜː(r); hə(r)] well124

her	well124
她	well124

“我最喜欢这种类型的男人，”西斯小姐高兴地说，尽管任何了解她的人都会这么想。124

[kʊd; kəd] [tel] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fuːlɪŋ] .

could	tell	she	was	fooling	.
可以	告诉	她	曾是	愚弄	.

看得出来她在装傻。

" [maɪ][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][blæŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] ! "

"	My	life	will	be	a	blank	until	he	comes	!	"
"	我的	生活	将要	是	一个	空白的	直到	他	来	!	"

“在他到来之前，我的生活将一片空白！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['blæŋkɪti] - [blæŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ,

"	It	would	be	a	blankety	-	blank	if	you	had	to	live	with	him	,
"	它	会	是	一个	毯子	-	空白的	如果	你	有	到	居住	和	他	,

“如果你不得不和他一起生活，那简直就是一场噩梦。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] ['tɔːment] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] . "

for	you	are	the	kind	of	woman	to	torment	such	a	man	to	death	.	"
为了	你	是	这	种类	的	女士	到	折磨	这样的	一个	男人	到	死亡	.	"

因为你就是那种会把这样的男人折磨致死的女人。

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	All	the	more	reason	for	his	falling	in	love	with	me	,
"	全部	这	更多的	原因	为了	他的	坠落	在	爱	和	我	,

“这更让他爱上我了。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	I	have	fallen	in	love	with	his	name	,
作为	我	有	倒下	在	爱	和	他的	姓名	,

因为我爱上了他的名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'sɪvl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

and	if	he	doesn't	I	shall	consider	him	a	very	uncivil	engineer	.
和	如果	他	不	我	将	考虑	他	一个	非常	不文明	工程师	.

如果他不这样做，我会认为他是一个非常不文明的工程师。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

"	Which	was	just	her	way	of	talking	.
"	哪个	曾是	只是	她	方式	的	说	.

“那只是她说话的方式。”

[ðɪs] ['hæpənd] ['fʊli] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn]

This	happened	fully	two	months	ago	,	but	they	have	talked	about	it	off	and	on
这	发生	完全	二	几个月	前	,	但	他们	有	谈话	关于	它	离开	和	在

['evə(r)] [sɪns] .

ever	since	.
曾经	自从	.

这件事已经过去两个月了，但他们从那以后就一直断断续续地谈论这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['dʒuːliəs] [tɪl] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

And	now	he	is	coming	to	stay	with	Julius	till	the	wedding	,
和	现在	他	是	未来	到	停留	和	尤利乌斯	直到	这	婚礼	,

现在他将和朱利叶斯一起住到婚礼结束。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] [aɪ] [səˈpəʊz] .

to	cheer	him	up	I	suppose	.
到	欢呼	他	向上	我	认为	.

我想是为了让他开心吧。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Sure	enough	he	did	come	to	-	day	,
当然	足够的	他	做过	来	到	-	天	,

他今天果然来了。

[ɔːlˈðəʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ˈnevə(r)] [wɪl] [get] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [aɪ] [hæv; həv]

although	lots	of	times	I	imagine	that	I	never	will	get	to	see	a	person	I	have
虽然	很多	的	时代	我	想象	那	我	绝不	将要	得到	到	看	一个	人	我	有

[hɜːd] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [təʊnz] — [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]

heard	spoken	of	so	often	and	in	such	high	tones	—	and	sometimes	I	wish	I
听到	说	的	所以	经常	和	在	这样的	高的	音调	—	和	有时	我	希望	我

['hædnt] .

hadn't	.
之前没有	.

虽然很多时候我都觉得我永远也见不到那些我经常听到人们谈论、并且被人们高度评价的人——有时我甚至希望我没有听说过他们。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [wei] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [məkˈdɒn(ə)ld] .

But	it	wasn't	that	way	with	Mr	.	Macdonald	.
但	它	不是	那	方式	和	先生	.	麦克唐纳	.

但麦克唐纳先生的情况并非如此。

[ˈnəʊbədi] [ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nobody	on	earth	could	have	been	disappointed	in	him	for	he	is	one	of	the
无人	在	地球	可以	有	到过	失望的	在	他	为了	他	是	一	的	这

[tɔlɪst] [ˈdʒentlmən] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] [wɪð] [ˈtraʊzəz] [səʊ] smoothly125

tallest	gentlemen	I	ever	saw	with	trousers	so	smoothly125
最高	先生们	我	曾经	锯	和	裤子	所以	smoothly125

世上没有人会对他失望，因为他是我见过最高的男士之一，而且裤子穿得非常流畅。

[kriːst] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈsʌmbədi] [hæd; həd] ['aiən] [ðem; ðəm] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .

creased	that	they	look	like	somebody	had	ironed	them	after	he	put	them	on	.
褶皱	那	他们	看	喜欢	某人	有	熨烫过的	他们	后	他	放	他们	在	.

衣服皱巴巴的，看起来像是穿上后被人熨烫过一样。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] ,

He	takes	his	own	time	about	saying	things	,
他	需要	他的	自己的	时间	关于	说	事物	,

他说话总是慢条斯理的。

['biːɪŋ] ['veri] ['keəf(ə)l] [əˈbaʊt] ['seɪɪŋ] " [ɒv; əv] [huːm] " [ænd; ənd] " [baɪ] [wɪtʃ] " [laɪk] [ðə; ði] ['græmə(r)]

being	very	careful	about	saying	"	of	whom	"	and	"	by	which	"	like	the	grammar
存在	非常	小心	关于	说	"	的	谁	"	和	"	经过	哪个	"	喜欢	这	语法

[telz] [juː; jʊ] [tuː; tə] .

tells	you	to	.
讲述	你	到	.

要非常注意使用“of whom”和“by which”，就像语法规则要求的那样。

['dʒuːliəs] [brɔːt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [mɑːr'sɛləz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ]

Julius	brought	him	over	to	Marcella's	this	afternoon	so	he	could	be	making
尤利乌斯	带来	他	超过	到	玛塞拉的	这	下午	所以	他	可以	是	制作

[frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['braidzmeid] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] .

friends	with	her	and	the	bridesmaids	that	were	collected	there	.
朋友们	和	她	和	这	伴娘	那	是	集	那里	.

今天下午，朱利叶斯带他去了马塞拉家，这样他就可以和马塞拉以及在那里集合的伴娘们交朋友了。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tiːzɪŋ] [mɪs] [sɪs] [ə'baʊt] [hɪm] [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪ] [pn]

Remembering	**how**	**they**	**had**	**been**	**teasing**	**Miss**	**Cis**	**about**	**him**	**I**	**kept**	**my**	**eye**	**on**
记住	如何	他们	有	到过	戏弄	错过	顺式	关于	他	我	保留	我的	眼睛	在

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

her	**from**	**the**	**minute**	**he**	**walked**	**through**	**the**	**door**	**.**
她	从	这	分钟	他	步行	通过	这	门	.

想起他们之前是如何拿他取笑西斯小姐的，我从他进门的那一刻起就一直盯着她。

[aɪ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪm] .

I	**was**	**greatly**	**disappointed**	**though**	**,**	**for**	**she**	**never**	**seemed**	**to**	**notice**	**him**	**.**
我	曾是	非常	失望的	尽管	,	为了	她	绝不	似乎	到	注意	他	.

但我非常失望，因为她似乎从未注意到他。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ðæn; ðən][aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðəʊ] ,

I	**guess**	**she**	**took**	**a**	**better**	**look**	**at**	**him**	**than**	**I**	**imagined**	**though**	**,**
我	猜测	她	采取	一个	更好的	看	在	他	比	我	想象	尽管	,

看来她比我想象中看得更仔细了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [weə(r)]

for	**the**	**minute**	**they**	**were**	**gone**	**she**	**jumped**	**clear**	**across**	**the**	**room**	**to**	**where**
为了	这	分钟	他们	是	已消失	她	跳了起来	清除	穿过	这	房间	到	在哪里

[mɑː'selə] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Marcella	**was**	**standing**	**and**	**grabbed**	**her**	**and**	**danced**	**up**	**and**	**down**	**.**
马塞拉	曾是	常设	和	抓住	她	和	跳舞	向上	和	向下	.

他们离开的那一刻，她一跃而过房间，来到马塞拉站着的地方，抓住她，跳上跳下。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	**Isn't**	**he**	**beautiful**	**!**
"	不是	他	美丽的	!

“他真帅！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	**she**	**said**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**.**
"	她	说	全部	出去	的	气息	.

她气喘吁吁地说。

" [aɪm][dʒʌst]['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɪm] !

"	**I'm**	**just**	**crazy**	**about**	**him**	**!**
"	我是	只是	疯狂的	关于	他	!

我简直太爱他了！

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] - [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? " [wɪtʃ] ['mɔːtɪfaɪd]

Did	**you**	**ever**	**see**	**such**	**Gibsony**	**feet**	**and**	**legs**	**in**	**your**	**life**	**?**	**"**	**Which**	**mortified**
做过	你	曾经	看	这样的	-	脚	和	腿	在	你的	生活	?	"	哪个	羞愧难当

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	**mother**	**,**
她	母亲	,

你这辈子见过像吉布森那样的脚和腿吗？这让她的母亲感到羞愧难当。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] . -

it	**being**	**impolite**	**to**	**mention**	**feet**	**and**	**legs**	**in**	**her**	**days**	**.**	**126**
它	存在	不礼貌	到	提到	脚	和	腿	在	她	天	.	-

在她那个年代，提及脚和腿是不礼貌的。[126]

['dʒuːliəs][ɪz][rəʊ'mæntɪk] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,

Julius	**is**	**romantic**	**,**	**too**	**,**	**for**	**a**	**man**	**,**
尤利乌斯	是	浪漫的	,	也	,	为了	一个	男人	,

就男人而言，朱利叶斯也很浪漫。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] ['flaʊəz] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [ɪk'sept]
and **says** **he** **doesn't** **want** **any** **flowers** **used** **in** **connection** **with** **his** **wedding** **except**
和 说道 他 不 想 任何 花朵 用过的 在 联系 和 他的 婚礼 除了
[ðə; ði] [swiːt] ,
the **sweet** **,**
这 甜的 ,

他说他不想在婚礼上使用任何鲜花，除了甜椒。

['ɜːli] [sprɪŋ] [wʌnz] [ðæt] ['feɪvə(r)] [mɑː'selə] [səʊ] [mʌtʃ] .
early **spring** **ones** **that** **favor** **Marcella** **so** **much** **.**
早期的 春天 一个 那 偏爱 马塞拉 所以 很多 .

早春时节，马塞拉非常喜欢那些品种。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [jɑːd] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][səʊ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
We **have** **a** **yard** **full** **of** **them** **and** **so** **mother** **told** **them** **this** **morning**
我们 有 一个 院子 满的 的 他们 和 所以 母亲 讲述 他们 这 早晨
[ðæt] [ðeɪ] ['betə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ,
that **they** **better** **come** **over** **and** **gather** **them** **,**
那 他们 更好的 来 超过 和 收集 他们 ,

我们院子里到处都是这种鸟，所以今天早上妈妈告诉他们最好过来把它们都抓起来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [fəʊks][ɪn'dʒɔɪ] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [freʃ]
knowing **that** **young** **folks** **enjoy** **picking** **flowers** **together** **and** **they** **will** **stay** **fresh**
会心 那 年轻的 各位 享受 挑选 花朵 一起 和 他们 将要 停留 新鲜的
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
for **several** **days** **if** **you** **put** **a** **little** **salt** **in** **the** **water** **.**
为了 一些 天 如果 你 放 一个 小的 盐 在 这 水 .

年轻人喜欢一起采花，如果在水中加入一点盐，花朵可以保鲜好几天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,
It **was** **the** **most** **beautiful** **morning** **you** **ever** **saw** **,**
它 曾是 这 最多 美丽的 早晨 你 曾经 锯 ,

那是你见过的最美的早晨。

[wɪð] [bɜːdz] [ænd; ənd] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [plaʊ] [graʊnd] [ɔːl] ['meɪkɪŋ]
with **birds** **and** **peach** **blossoms** **and** **the** **smell** **of** **plowed** **ground** **all** **making**
和 鸟类 和 桃 花朵 和 这 闻 的 犁过的 地面 全部 制作
['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .
curious **feelings** **inside** **of** **you** **.**
好奇的 情怀 里面 的 你 .

鸟鸣、桃花、泥土的芬芳，这一切都在你心中激起奇妙的情感。

[mɑː'selə] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd]['dʒuːliəs] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
Marcella **,** **being** **a** **musician** **,** **noticed** **the** **birds** **,** **and** **Julius** **,** **being** **an** **artist** **,**
马塞拉 , 存在 一个 音乐家 , 注意到 这 鸟类 , 和 尤利乌斯 , 存在 一个 艺术家 ,
['nəʊtɪst] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] ,
noticed **the** **peach** **blossoms** **,**
注意到 这 桃 花朵 ,

身为音乐家的马塞拉注意到了鸟儿，而身为艺术家的朱利叶斯注意到了桃花。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][mæn] , ['nəʊtɪst] [mɪs] [sɪs] .
but **Mr** **.** **Macdonald** **,** **being** **just** **a** **man** **,** **noticed** **Miss** **Cis** **.**
但 先生 . 麦克唐纳 , 存在 只是 一个 男人 , 注意到 错过 顺式 .

但是麦克唐纳先生毕竟只是个男人，他注意到了西斯小姐。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)]
She **would** **walk** **along** **without** **noticing** **him** **and** **take** **a** **seat** **in** **the** **farthest** **corner**
她 会 走 沿着 没有 注意到 他 和 拿 一个 座位 在 这 最远 角落
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
away **from** **him** **,**
离开 从 他 ,

她会一路走一路没注意到他，然后走到离他最远的角落坐下。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] , [wɪtʃ] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['les(ə)n] ;

but	anyhow	she	seemed	to	do	the	work	,	which	taught	me	a	lesson	;
但	无论如何	她	似乎	到	做	这	工作	,	哪个	教授	我	一个	课	;

但不管怎样，她似乎还是完成了工作，这让我吸取了教训；

[ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [plæn] [nɒt] [tu:; tə]

that	if	you're	trying	to	get	a	man	to	notice	you	it	is	the	best	plan	not	to
那	如果	你是	尝试	到	得到	一个	男人	到	注意	你	它	是	这	最好的	计划	不是	到

['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] . -

notice	them	except	when	they	ain't	looking	.	127
注意	他们	除了	什么时候	他们	不是	寻找	.	-

如果你想引起男人的注意，最好的办法就是不要注意到他，除非他没注意你。127

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [waɪl] [ðə; ði]

They	sat	down	on	the	porch	and	rested	a	while	after	they	came	while	the
他们	卫星	向下	在	这	门廊	和	休息	一个	尽管	后	他们	来了	尽管	这

[nɑ:'sɪsəs] ([nɑ:'sɪsaɪ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

narcissuses	(	narcissi	they	called	them	,
水仙花	(	水仙花	他们	称为	他们	,

他们来到后，坐在门廊上休息了一会儿，而水仙花（他们称之为narcissi）

[wɪtʃ] [saʊndz] [stʌk] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:]) [smeld] ['veri] [swi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] .

which	sounds	stuck	up	to	me	)	smelled	very	sweet	from	the	yard	.
哪个	声音	卡住	向上	到	我	)	闻起来	非常	甜的	从	这	院子	.

（在我看来这听起来很傲慢）院子里闻起来很香甜。

['dʒu:liəs] [ri'mɑ:k] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ru:f] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ][hi:; hi]

Julius	remarked	he	wished	they	had	made	Rufe	come	along	with	them	so	he
尤利乌斯	评论	他	希望	他们	有	制成	鲁菲	来	沿着	和	他们	所以	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] ['pəʊətri] [aʊt] [ɒv; əv] [ki:ts] ,

could	have	said	poetry	out	of	Keats	,
可以	有	说	诗	出去	的	济慈	,

朱利叶斯说，他真希望他们能带鲁夫一起来，这样他就可以朗诵济慈的诗了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] - ;

as	it	was	just	the	kind	of	day	to	make	you	feel	Keatsy	;
作为	它	曾是	只是	这	种类	的	天	到	制作	你	感觉	-	;

因为那天正是那种让人感觉像济慈的日子；

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi][ænd; ənd] [mɑ:'selə] [gɒt] [ɒn][tu:; tə][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] , " [ðə; ði] ['ru:bi]

and	pretty	soon	he	and	Marcella	got	on	to	their	favorite	subject	,	"	The	Ruby
和	漂亮的	很快	他	和	马塞拉	得到	在	到	他们的	最喜欢的	主题	,	"	这	红宝石

[jɒt] ,

Yacht	,
游艇	,

很快，他和马塞拉就聊起了他们最喜欢的话题——“红宝石游艇”。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['pəʊətri][frɒm; frəm] ['pɜ:ʃə] .

"	which	they	say	is	a	piece	of	poetry	from	Persia	.
"	哪个	他们	说	是	一个	片	的	诗	从	波斯	.

“据说这是一首波斯诗歌。”

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,

They	talked	and	talked	,
他们	谈话	和	谈话	,

他们聊啊聊啊，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

which	made	me	very	sleepy	and	pretty	soon	I	noticed	that	Mr	.	Macdonald
哪个	制成	我	非常	困	和	漂亮的	很快	我	注意到	那	先生	.	麦克唐纳

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sliːpi] [tuː] .

was	getting	sleepy	too	.
曾是	获得	困	也	.

这让我感到非常困倦，很快我就注意到麦克唐纳先生也开始犯困了。

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [mɪs] [sɪs][ænd; ənd] [sed] , ['kɪndə(r)] ['hwɪspərɪ] :

He	leaned	over	to	Miss	Cis	and	said	,	kinder	whispery	:
他	倾斜	超过	到	错过	顺式	和	说	,	幼儿园	低语	:

他俯身靠近西斯小姐，用更温和的耳语说道：

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['pəʊətri] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

"	I	don't	understand	poetry	,	do	you	?	"
"	我	不	理解	诗	,	做	你	?	"

我不懂诗，你懂吗?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] ,

"	No	,	I	don't	,	"	she	answered	back	,
"	不	,	我	不	,	"	她	回答	后退	,

“不，我没有，”她回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] " [kən'dʒiːniəl] .

with	a	smile	on	her	face	which	I	knew	she	meant	to	be	"	congenial	.
和	一个	微笑	在	她	脸	哪个	我	知道	她	意思是	到	是	"	相投	.

她脸上带着微笑，我知道她想表现得“和蔼可亲”。

" [ai] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

"	I	knew	this	was	a	story	,
"	我	知道	这	曾是	一个	故事	,

我知道这是一个故事，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tɔːks] [ə'baʊt] " [ðə; ði] ['ruːbi] [jɒt] " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] [wen] [hiː; hi] [eɪnt]

for	she	talks	about	"	The	Ruby	Yacht	"	as	much	as	anybody	when	he	ain't
为了	她	会谈	关于	"	这	红宝石	游艇	"	作为	很多	作为	任何人	什么时候	他	不是

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

因为当他不在身边时，她谈论“红宝石游艇”的次数和任何人谈论它的次数一样多。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . -

but	I	didn't	blame	her	for	telling	one	in	a	case	like	this	.	128
但	我	没有	责备	她	为了	讲述	一	在	一个	案件	喜欢	这	.	-

但我并不责怪她在这种情况下说出真相。128

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['djuːsɪd] ['ruːbi] [jɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs]

"	I	never	could	discover	what	the	deuced	Ruby	Yacht	was	about	,	in	the	first	place
"	我	绝不	可以	发现	什么	这	过度	红宝石	游艇	曾是	关于	,	在	这	第一的	地方

,

,
,

“我始终没能弄明白那艘破旧的红宝石游艇究竟是什么来头。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] , " [ai] [sed] ['spiːkɪŋ] [ʌp] ,

"	It	looks	like	,	from	the	name	,	"	I	said	speaking	up	,
"	它	看起来	喜欢	,	从	这	姓名	,	"	我	说	请讲	向上	,

“从名字来看，”我开口说道，“

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [red] [ʃɪp] ,
" that it would be about a red ship ,
" 那 它 会 是 关于 一个 红色的 船 ,

“故事的主角是一艘红色的船，

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [rɪˈmɑːk]
" but before I could get any further they began to laugh and tell my remark
" 但 前 我 可以 得到 任何 更远 他们 开始 到 笑 和 告诉 我的 评论
[tuː; tə] [ˈdʒuːliəs] [ænd; ənd] [mɑːˈselə] ,
to Julius and Marcella ,
到 尤利乌斯 和 马塞拉 ,

“但我还没说完，他们就开始笑，并把我的话告诉了尤利乌斯和马塞拉。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmɔːtɪfaɪɪŋ] .
which was mortifying .
哪个 曾是 令人羞愧 .

真是令人羞愧难当。

[ðɪs] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpəʊətri] [tɔːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,
This broke up the poetry talk and they began gathering the flowers ,
这 打破 向上 这 诗 讲话 和 他们 开始 采集 这 花朵 ,

这打断了诗歌朗诵，他们开始采摘鲜花。

[mɪs] [sɪs] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [məkˈdɒn(ə)ld] [ˈpɪkɪŋ] [ɪn] [peəz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Miss Cis and Mr . Macdonald picking in pairs , by which I knew they were
错过 顺式 和 先生 . 麦克唐纳 挑选 在 对 , 经过 哪个 我 知道 他们 是
['getɪŋ] - .
getting affinityfied .
获得 - .

西斯小姐和麦克唐纳先生成双成对地挑选，由此我知道他们正在建立亲密关系。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [tɪl] [ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪəd] [ˈmæmi] [luː] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]
After they had picked till their backs were tired Mammy Lou came out on the
后 他们 有 挑选 直到 他们的 背部 是 疲劳的 妈咪 卢 来了 出去 在 这
[pɔːtʃ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈweɪtə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [best] [waɪt] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l]
porch bringing a waiter with some of her best white cake and a bottle
门廊 带来 一个 服务员 和 一些 的 她 最好的 白色的 蛋糕 和 一个 瓶子
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [jɪə(r)] - [bɪˈfɔː(r)] - [lɑːst] - [bɪˈfɔː(r)] - [ðæts] [waɪn] [ˈsetɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
of her year - before - last - before - that's wine setting on it and her
的 她 年 - 前 - 最后的 - 前 - 那就是 葡萄酒 环境 在 它 和 她
['faɪnɪst] ['rʌfld] [kæp] ,
finest ruffled cap ,
最好的 褶皱的 帽 ,

他们采摘到腰酸背痛之后，露姨妈带着一个侍者来到门廊上，手里端着她最好的白蛋糕和一瓶她前年、后年、再前年的葡萄酒，还戴着她最精致的褶边帽子。

['veri] [praʊd] .
very proud .
非常 自豪的 .

非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] " [mɪs] [sɪs] [wɒz; wəz] ['sɛtɪn] - [ʌp] [tuː; tə] ,
She was curious to see the young man " Miss Cis was settin ' up to ,
她 曾是 好奇的 到 看 这 年轻的 男人 " 错过 顺式 曾是 塞廷 - 向上 到 ,

她很好奇西斯小姐要和哪个年轻人约会，

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪtɪn] - [wʌn] [ɔː(r)] [nɒt] .
to see whether the match was a fittin ' one or not .
到 看 无论 这 匹配 曾是 一个 适合 - 一 或者 不是 .

看看这场比赛是否合适。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
" She took a good look at him ,
" 她 采取 一个 好的 看 在 他 ,

她仔细地打量了他一番，

[ðen] [kɔːld] [mɪs] [sɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] .
then called Miss Cis into the hall to speak her opinion .
然后 称为 错过 顺式 进入 这 大厅 到 说话 她 观点 .

然后叫西斯小姐到大厅里发表意见。

" [hiːl] [duː; də] , " [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] , [waɪl] [mɪs] Cis129
" He'll do , " I heard her saying , while Miss Cis129
" 地狱 做 , " 我 听到 她 说 , 尽管 错过 Cis129

“他会的，”我听到她这么说，而Cis129小姐

[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] " [es] - [es] - [ʃ] , ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [wʊd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . "
was telling her to " s - s - sh , Mr . MacDonald would hear her . "
曾是 讲述 她 到 " s - s - 什 , 先生 . 麦克唐纳 会 听到 她 . "

我当时告诉她“嘘，麦克唐纳先生会听到的”。

" [hiːl] [duː; də] , " ['mæmi] [kept] [ɒn] , [nɒt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [təʊld]
" He'll do , " mammy kept on , not paying any attention to what was told
" 地狱 做 , " 妈咪 保留 在 , 不是 付费 任何 注意力 到 什么 曾是 讲述
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“他会的，”妈妈继续说道，完全没理会别人告诉她的话。

[laɪk] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [doʊnt] .
like she always don't .
喜欢 她 总是 不 .

就像她一贯的做法一样。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [ə; eɪ] [friːn] - [əʊ] - ['mɪstə(r)] . [wʊd] [pɑːs] -
" He must be all right , for bein ' a frien ' o ' Mr . Juliuses would pass '
" 他 必须 是 全部 正确的 , 为了 是 - 一个 朋友 - o - 先生 . 尤利乌斯 会 经过 -
[ɪm] . -
im . '
我是 . -

“他肯定没事，因为和朱利叶斯先生是朋友就能通过的。”

[bʌt; bət] , ['hʌni] , [hiː; hi] [ɪz] ['tɒlərəb(ə)l] [ˌpiː 'əʊ] - [feɪst] , [wɪtʃ] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] [saɪn] [ɪn] ['mæriɪn] - .
But , honey , he is tolerable po - faced , which ain't no good sign in marryin ' .
但 , 蜂蜜 , 他 是 可容忍的 波 - 面对 , 哪个 不是 不 好的 符号 在 结婚 - .

但是，亲爱的，他那副一本正经的样子还算可以忍受，这在婚姻中可不是什么好兆头。

[ɪf] [θɑːrz] ['enibɒdi] ['betə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɒləmən]
If thar's anybody better experienced in that business than me and King Solomon
如果 那里 任何人 更好的 经验丰富的 在 那 商业 比 我 和 国王 所罗门
[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['waɪts] [əʊ] - [θər] [aɪz] ;
I'd like to see the whites o ' ther eyes ;
ID 喜欢 到 看 这 白人 o - 那里 眼睛 ;

如果还有谁比我和所罗门王更有经验，我倒想看看他们的眼白；

[æn; ən] - [ai] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] , [wʊd] - ['kʌtɪn]
an ' I tell you every time , if you want to get a good - natured , wood - cuttin
一个 - 我 告诉 你 每一个 时间 , 如果 你 想 到 得到 一个 好的 - 自然 , 木头 - 切丁
- ,
' ,
- ,

我每次都告诉你，如果你想要一个性情温和、喜欢砍柴的家伙，

['beɪbi] - - - ['hʌzbən] - [tʃuːz] [wʌn] [ðæts] [fæt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !

baby	-	tendin	'	husban	'	choose	one	that's	fat	in	the	face	!
婴儿	-	-	-	丈夫	-	选择	一	那就是	胖的	在	这	脸	!

照顾孩子的丈夫选了个脸胖的!

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [kə'menst] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

"	A	good	many	wedding	presents	commenced	to	coming	in	this	morning	,
"	一个	好的	许多	婚礼	礼物	开始	到	未来	在	这	早晨	,

“今天早上开始陆续收到很多结婚礼物。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [raɪt] .

which	was	a	sign	that	the	invitations	got	to	the	people	all	right	.
哪个	曾是	一个	符号	那	这	邀请函	得到	到	这	人们	全部	正确的	.

这表明邀请函已顺利送达。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [wɜːθ] [ðeə(r)] [weɪt] [ɪn]['sɪlvə(r)] ,

You	often	hear	of	things	being	worth	their	weight	in	silver	,
你	经常	听到	的	事物	存在	值得	他们的	重量	在	银	,

你经常会听到这样的说法：某样东西价值连城，堪比白银。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ɪts] ['biːɪŋ] [truː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

but	there's	one	thing	you	can	count	on	it's	being	true	about	and	that	is
但	有	一	事物	你	能	数数	在	它是	存在	真的	关于	和	那	是

['wedɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .

wedding	invitations	.
婚礼	邀请函	.

但有一件事你可以肯定地说，那就是婚礼请柬。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['dʒuːliəs][ænd; ənd] [mɑː'selə] .

You	never	saw	such	delighted	people	as	Julius	and	Marcella	.
你	绝不	锯	这样的	高兴极了	人们	作为	尤利乌斯	和	马塞拉	.

你从未见过像朱利叶斯和马塞拉那样高兴的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɒn] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] ['greɪtli] [əd'maɪəd] . -

They	were	laid	out	on	tables	in	the	parlor	and	greatly	admired	.	130
他们	是	铺设	出去	在	表格	在	这	客厅	和	非常	钦佩	.	-

它们被摆放在客厅的桌子上，备受赞赏。[130]

" ['ðer] ['aʊəz] , ['dɪərɪst] , " [hiː; hi] [sed] , ['skwiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['evribɒdi] , "

"	They're	ours	,	dearest	,	"	he	said	,	squeezing	her	hand	right	before	everybody	,	"
"	它们是	我们的	,	亲爱的	,	"	他	说	,	挤压	她	手	正确的	前	大家	,	"

[jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] !

yours	and	mine	!
你的	和	矿	!

“它们是我们的，亲爱的，”他当着所有人的面紧紧握住她的手说，“是你的，也是我的！”

['aʊə(r)]['lɑːriːz][ænd; ənd][pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-] .

Our	Lares	and	Penates	.
我们的	拉雷斯	和	佩纳特斯	.

我们的 Lares 和 Penates。

" [ðɪs] ['greɪtli] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri]

"	This	greatly	impressed	me	and	I	looked	it	up	in	the	back	of	the	dictionary
"	这	非常	印象深刻	我	和	我	看起来	它	向上	在	这	后退	的	这	字典

[wen] [ai][gɒt] [həʊm] ,

when	I	got	home	,
什么时候	我	得到	家	,

“这让我印象非常深刻，回家后我立刻查阅了字典。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd] [streɪndʒ] [wɜːdz] .

which	is	a	very	useful	place	to	find	strange	words	.
哪个	是	一个	非常	有用	地方	到	寻找	奇怪的	字	.

这是一个查找生僻词的好地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [sed] : " [ˈlɑːriːz] [et] [pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-] , [ˈhaʊshəʊld] [gɒdz] , " [wɪtʃ] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] ,

It	said	:	"	Lares	et	Penates	,	household	gods	,	"	which	didn't	make	sense	,
它	说	:	"	拉雷斯	等	佩纳特斯	,	家庭	神	,	"	哪个	没有	制作	感觉	,

上面写着：“Lares et Penates，家神”，这毫无意义。

[səʊ] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə]

so	I	knew	the	dictionary	man	must	have	made	a	mistake	and	meant	to
所以	我	知道	这	字典	男人	必须	有	制成	一个	错误	和	意思是	到

[seɪ] [ˈhaʊshəʊld] [gʊdz] .

say	household	goods	.
说	家庭	商品	.

所以我知道查字典的人一定是弄错了，他想说的是“家居用品”。

" [ˈdʒent(ə)l] - [men] ! " [sed] [ˈmæmi] [luː] [wen] [aɪ] [təʊld] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Gentle	-	men	!	"	said	Mammy	Lou	when	I	told	the	words	to	her	,
"	温和的	-	男人	!	"	说	妈咪	卢	什么时候	我	讲述	这	字	到	她	,

当我把歌词告诉露姨妈时，她说：“先生们！”

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌp] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] - [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də]

"	if	he	thinks	up	such	names	as	them	for	his	fu'niture	what	will	he	do
"	如果	他	思考	向上	这样的	姓名	作为	他们	为了	他的	-	什么	将要	他	做

[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - ?

when	he	gets	to	his	chil'en	?
什么时候	他	获得	到	他的	-	?

“如果他给自己的家具取这样的名字，那他将来给自己的孩子取这样的名字会怎么样呢？”

" [ðɪs] [rɪˈmɑːk] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒvɪ] , [ˈmæmiz]

"	This	remark	seemed	to	put	an	idea	into	her	head	,	for	Lovie	,	mammy's
"	这	评论	似乎	到	放	一个	主意	进入	她	头	,	为了	洛维	,	妈妈的

[ˈʌðə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bɪˈsaɪdz] [dɪlsi] ,

other	daughter	besides	Dilsey	,
其他	女儿	除了	迪尔西	,

这句话似乎在她脑海中植入了一个想法，因为洛维是妈妈除了迪尔西之外的另一个女儿，

[hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [twɪnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

has	got	a	pair	of	two	little	twins	that	have	been	going	around	for	the
有	得到	一个	一对	的	二	小的	双胞胎	那	有	到过	去	大约	为了	这

[lɑːst] [faɪv] [jˈiəz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] [dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmæmi] [luː] [ænd; ənd] [aɪk] ,

last	five	years	in	need	of	a	name	just	because	Mammy	Lou	and	Ike	,
最后的	五	年	在	需要	的	一个	姓名	只是	因为	妈咪	卢	和	艾克	,

有一对双胞胎小家伙，过去五年里一直没名字，因为他们的名字叫露易丝妈妈和艾克。

[ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] , [kænt] [ˈevə(r)] [əˈgriː] [ɒn] [wʌn] — [ə; eɪ] [neɪm] [nɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] .

their	father	,	can't	ever	agree	on	one	—	a	name	nor	anything	else	.
他们的	父亲	,	不能	曾经	同意	在	一	—	一个	姓名	也不	任何事物	别的	.

他们的父亲始终无法就一件事达成一致——无论是名字还是其他任何事。

" [ðɛmz] [ðə; ði] [ˈveri] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪndʒəls] , " -

"	Them's	the	very	names	for	the	little	angels	,	"	131
"	它们是	这	非常	姓名	为了	这	小的	天使	,	"	-

“这些都是小天使的名字，”131

[ˈmæmi] [sed] , [ˈwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈdɪʃɪz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] ,

Mammy	said	,	washing	the	dinner	dishes	deep	in	thought	,
妈咪	说	,	洗涤	这	晚餐	菜肴	深的	在	想法	,

妈咪一边洗着碗碟，一边若有所思地说：

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪnz] [biːn] - [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	for	the	twins	bein	'	boys	and	girls	and	the	names	bein	'	able	to
"	为了	这	双胞胎	是	-	男孩们	和	女孩们	和	这	姓名	是	-	有能力的	到

[əˈkɒmədeɪt] - [tuː; tə]['eərɪ][sekt] [pruːvz] [ðæt] ['ðer] [ðə; ði]['veri] [θɪŋ] .

accommodate	therselves	to	ary	sect	proves	that	they're	the	very	thing	.
容纳	-	到	ary	教派	证明	那	它们是	这	非常	事物	.

“这对双胞胎既是男孩又是女孩，而且他们的名字能够适应任何教派，这证明他们正是如此。”

" [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ai] [ges] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [aɪk] ,

"	She	studied	over	it	for	a	good	while	,	I	guess	on	account	of	Ike	,
"	她	研究	超过	它	为了	一个	好的	尽管	,	我	猜测	在	帐户	的	艾克	,

“她仔细研究了很久，我想是因为艾克的事吧。”

[ɔːlˈðəʊ] ['mæmi] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['veri] [pleɪn] - ['spəʊkən] [wɪð] [hɪm] .

although	mammy	is	usually	what	she	calls	very	plain	-	spoken	with	him	.
虽然	妈咪	是	通常	什么	她	呼叫	非常	清楚的	-	说	和	他	.

虽然妈妈通常对他说话很直白，用她自己的话说就是“直言不讳”。

[ə; eɪ] [pleɪn] - ['spəʊkən]['pɜːs(ə)n][ɪz][wʌn] [ðæt] [sez] ['nɑːsti] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ik'spekt]

A	plain	-	spoken	person	is	one	that	says	nasty	things	to	your	face	and	expects
一个	清楚的	-	说	人	是	一	那	说道	可恶的	事物	到	你的	脸	和	预期

[juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][get][mæd] .

you	not	to	get	mad	.
你	不是	到	得到	疯狂的	.

直言不讳的人会当面说一些难听的话，却不指望你生气。

[wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðem; ðəm][bɪˈhaɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ['ðer] " [ˌdɪpləˈmætɪk] .

When	they	say	them	behind	your	back	they're	"	diplomatic	.
什么时候	他们	说	他们	在后面	你的	后退	它们是	"	外交	.

当他们在你背后说这些话时，他们称之为“外交辞令”。

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ]

"	But	finally	she	started	off	to	name	them	,	and	,	having	had	so	much
"	但	最后	她	开始	离开	到	姓名	他们	,	和	,	拥有	有	所以	很多

['trʌb(ə)l] [ɔːlˈredi] [wɪð] [aɪk] ,

trouble	already	with	Ike	,
麻烦	已经	和	艾克	,

“但最终她还是开始给他们取名字，而且，由于之前和艾克相处时已经遇到了很多麻烦，

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][slɪp][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] - [səʊld] ['slɪpə(r)z] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

I	saw	her	slip	her	heavy	-	soled	slippers	into	her	pocket	before	she
我	锯	她	滑	她	重的	-	已售出	拖鞋	进入	她	口袋	前	她

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

我看到她开始工作前，把厚底拖鞋塞进了口袋里。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] ,

She	stayed	away	a	long	,	long	time	,
她	入住	离开	一个	长的	,	长的	时间	,

她离开很久很久。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bæk] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd]['æktɪd][səʊ] [stʌk] - [ʌp]

but	when	she	got	back	she	held	her	head	so	high	and	acted	so	stuck	-	up
但	什么时候	她	得到	后退	她	握住	她	头	所以	高的	和	行动	所以	卡住	-	向上

[ðæt] [ai][dʒʌst] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][tuː; tə][juːz][bəuθ][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpə(r)z] .

that	I	just	knew	she	had	got	to	use	both	the	names	and	the	slippers	.
那	我	只是	知道	她	有	得到	到	使用	两个都	这	姓名	和	这	拖鞋	.

但当她回来时，她昂首挺胸，一副傲慢自大的样子，我知道她肯定要用上那些名字和拖鞋。

" [dɪd][juː; jʊ] [neɪm] - [ɪm] ?
" Did you name ' em ?
" 做过 你 姓名 - 呃 ?

你给他们取名字了吗?

" [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [tiː] - [keɪks] , ['sʌpə(r)] ['biːɪŋ]
" I asked her , going to the kitchen to get some tea - cakes , supper being
" 我 问 她 , 去 到 这 厨房 到 得到 一些 茶 - 蛋糕 , 晚餐 存在
['veri] [leɪt] .
very late .
非常 晚的 .

“我问她，然后去厨房拿些茶饼，因为晚饭时间很晚了。”

" [dɪd][aɪ] ?
" Did I ?
" 做过 我 ?

我真的这么做了吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] the132
" she answered back , cutting out the132
" 她 回答 后退 , 切割 出去 the132

她回答道，省略了132

['bɪskɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːti] [lʊk] , " [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [ə; eɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['næmɪn] - - [ɪm] ! "
biscuits with a haughty look , " you just oughter a saw me namin ' ' em ! "
饼干 和 一个 傲慢 看 , " 你 只是 应该 一个 锯 我 纳明 - - 呃 ! "

饼干带着傲慢的表情说：“你真该看看我给它们起名字！”

" [wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [neɪm] [wɪtʃ] ?
" Which did you name which ?
" 哪个 做过 你 姓名 哪个 ?

“你给哪个起了名字？”

" [aɪ] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ] [nemd] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] [bɔɪ] [pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-] ,
" I named the precious boy Penates ,
" 我 命名 这 宝贵的 男生 佩纳特斯 ,

我给这个宝贝儿子取名为佩纳特斯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][məʊst] [nəʊ] [ðiːz] ['kɒmən] ['nɪgə(r)] [raʊn] - ['ʃɔːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['piːnʌts] -
because I most know these common niggers roun ' here'll shorten it to ' Peanuts '
因为 我 最多 知道 这些 常见的 黑鬼 圆 - 这里将 缩短 它 到 - 花生 -
[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['hɜːrtɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['fiːlɪnz] . "
which would be hurtin ' to a little girl's feelin's . "
哪个 会 是 受伤 - 到 一个 小的 女孩们 感觉 . "

因为我认识的这些普通黑人都会把“花生”简称为“Peanuts”，这会伤害小女孩的心。

" [wel] , " [aɪ] [sed] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] , " [eɪnt] [juː; jʊ][glæd] ['ðer]
" Well , " I said , continuing to show a friendly interest , " ain't you glad they're
" 出色地 , " 我 说 , 继续 到 展示 一个 友好的 兴趣 , " 不是 你 高兴的 它们是
[nemd] [æt; ət][lɑːst] ,
named at last ,
命名 在 最后的 ,

“嗯，”我继续表现出友好的兴趣说道，“你不觉得它们终于被命名了吗？”

[soʊz] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "
so's if they die you could have a tombstone for them ? "
所以也是如果 他们 死 你 可以 有 一个 墓碑 为了 他们 ? "

所以如果他们去世了，你可以为他们立一块墓碑吗?

" [glæd] !
" Glad !
" 高兴的 !

“高兴的!

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði][pæn] ([bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]
" she answered , putting the biscuits in the pan (but her mind still on the
" 她 回答 , 推杆 这 饼干 在 这 平底锅 (但 她 头脑 仍然 在 这
[twɪnz]) ,
twins) ,
双胞胎) ,

她一边回答，一边把饼干放进烤盘里（但她的心思仍然放在双胞胎身上），

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] , " [glæd] [eɪnt] [nəʊ] [neɪm]
and sticking holes in the top of them with a fork , " glad ain't no name
和 粘性 孔 在 这 顶部 的 他们 和 一个 叉 , " 高兴的 不是 不 姓名
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
for it !
为了 它 !

用叉子在它们顶部戳洞，“高兴却没有名字！”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai] [eɪnt] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [aʊt] [əʊ] - ['nʌθɪn] - [æz; əz][ai][hæd; həd] [aʊt] [əʊ] - [ðɪs]
I ain't had as much enjoyment out o ' nothin ' as I had out o ' this
我 不是 有 作为 很多 享受 出去 o - 什么也没有 - 作为 我 有 出去 o - 这
['næmɪn] - [sɛns] [ðə; ði] [naɪt] [ai] ['mærid] [bɪl] ['wɪljəmz] !
namin ' sence the night I married Bill Williams !
纳明 - 感觉 这 夜晚 我 已婚 账单 威廉姆斯 !

自从我嫁给比尔·威廉姆斯的那晚起名以来，我从未从其他任何事情中获得过如此多的快乐!

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt]
" It's a very thrilling and exciting thing to be a bride and if you can't
" 它是 一个 非常 惊险 和 激动人心 事物 到 是 一个 新娘 和 如果 你 不能
[biː; bi][ə; eɪ] [braɪd] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θril] [aʊt] [ɒv; əv][dʒʌst]
be a bride you can still manage to get a good many thrills out of just
是 一个 新娘 你 能 仍然 管理 到 得到 一个 好的 许多 刺激 出去 的 只是
a133
a133
a133

“成为新娘是一件非常激动人心、令人兴奋的事情，如果你不能成为新娘，你仍然可以从其他事情中获得很多乐趣，”133

['braɪdzmeɪd] .
bridesmaid .
伴娘 .

伴娘。

[ɔːl] [ɒv; əv] [mɑːrˈsɛləz] [hæv; həv] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [haʊ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
All of Marcella's have talked about how nervous and timid they are going to
全部 的 玛塞拉的 有 谈话 关于 如何 紧张的 和 胆小 他们 是 去 到
[biː; bi] — [wen] [ðə; ði][men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊnd] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] ['nɪəli] [feɪnt] [wen] [ə; eɪ]
be — when the men are around — and some say they nearly faint when a
是 — 什么时候 这 男人 是 大约 — 和 一些 说 他们 几乎 头晕的 什么时候 一个
[greɪt] [kraʊd] [stɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
great crowd stares at them ,
伟大的 人群 凝视 在 他们 ,

所有叫马塞拉的女孩都说过，当男人们在场时，她们会多么紧张和胆怯；有些女孩甚至说，当一大群人盯着她们看时，她们几乎要晕倒了。

['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðeɪ] [bet] [fəʊks] [wɪl] [θɪŋk] [ðev] [gɒt] [ˌes 'tiː] . - - [dɑːns] [frɒm; frəm] [trembliŋ]
others **say** **they** **bet** **folks** **will** **think** **they've** **got** **St** **.** **Vituses** **'** **dance** **from** **trembling**
其他的 说 他们 赌注 各位 将要 思考 他们有 得到 英石 . - - 舞蹈 从 发抖
[səʊ] ;
so **;**
所以 ;

其他人则说，他们打赌人们会因为颤抖得厉害而以为自己得了圣维特斯之舞；

['enihaʊ] , ['ðer] [ɔːl] ['veri] ['mɒdɪst] .
anyhow **,** **they're** **all** **very** **modest** **.**
无论如何 , 它们是 全部 非常 谦虚的 .

总之，他们都很谦虚。

[bʌt; bət] [mɪs] [sɪs] , [ai] [bɪ'liːv] , [eɪnt] ['pʊtɪŋ] [ɒn] ,
But **Miss** **Cis** **,** **I** **believe** **,** **ain't** **putting** **on** **,**
但 错过 顺式 , 我 相信 , 不是 推杆 在 ,

但我相信，西斯小姐并没有装腔作势。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [tə'wɔːd] ['mɑːdɪstnəs] [ɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [get] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ]
for **all** **she** **claims** **toward** **modestness** **is** **that** **her** **knees** **get** **so** **weak** **that** **they**
为了 全部 她 索赔 朝向 谦虚 是 那 她 膝盖 得到 所以 虚弱的 那 他们
['nɪəli] [let] [hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [wen] [ʃiː; ʃi] [ækts] [ə; eɪ] ['braɪdzmeɪd] ,
nearly **let** **her** **drop** **when** **she** **acts** **a** **bridesmaid** **,**
几乎 让 她 降低 什么时候 她 行为 一个 伴娘 ,

尽管她一直标榜自己谦虚，但当她担任伴娘时，她的双腿却软得几乎要支撑不住。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [p'ɜːsənz] [fiːl] .
which **is** **the** **way** **a** **good** **many** **persons** **feel** **.**
哪个 是 这 方式 一个 好的 许多 人 感觉 .

很多人都有这种感觉。

[ðə; ði] [meɪdz] [hæv; həv] [lɑːft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The **maids** **have** **laughed** **a** **good** **deal** **over** **her** **knees** **among** **themselves** **,**
这 女佣 有 笑了 一个 好的 交易 超过 她 膝盖 之中 他们自己 ,

女仆们围着她的膝盖，私下里笑个不停。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [kætʃ] [ɒn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði]
never **dreaming** **that** **the** **men** **would** **catch** **on** **to** **them** **,** **but** **they** **did** **in** **the**
绝不 做梦 那 这 男人 会 抓住 在 到 他们 , 但 他们 做过 在 这
['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
following **manner** **:**
下列的 方式 :

他们做梦也没想到男人们会识破他们的诡计，但他们确实识破了，方式如下：

[mɪs] [sɪs] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [mɑːr'sɛləz] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [tel] ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm]
Miss **Cis** **stayed** **all** **night** **at** **Marcella's** **last** **night** **to** **tell** **secrets** **for** **the** **last** **time**
错过 顺式 入住 全部 夜晚 在 玛塞拉的 最后的 夜晚 到 告诉 秘密 为了 这 最后的 时间
,
,
,

西丝小姐在马塞拉家待了一整夜，作为她生命中的最后一件事，她要最后一次倾诉那些秘密。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪz] ['mærid] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
for **after** **a** **lady** **is** **married** **you** **can't** **be** **too** **careful** **about** **telling** **her**
为了 后 一个 女士 是 已婚 你 不能 是 也 小心 关于 讲述 她
[jɔː(r); jə(r)] ['siːkrəts] ;
your **secrets** **;**
你的 秘密 ;

因为女士结婚后，你再怎么小心翼翼地告诉她你的秘密也不为过；

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bluː]
and **early** **this** **morning** **I** **ran** **over** **and** **saw** **her** **dressed** **in** **a** **pretty** **blue**
和 早期的 这 早晨 我 跑 超过 和 锯 她 穿着 在 一个 漂亮的 蓝色的
[kɪ'məʊnəʊ] ,
kimono **,**
和服 ,

今天一大早，我跑过去看到她穿着一件漂亮的蓝色和服。

[wɪtʃ] [set] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʊks] ['greɪtli] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn]
which **set** **off** **her** **good** **looks** **greatly** **,** **down** **by** **the** **woodpile** **which** **they** **keep** **in**
哪个 放 离开 她 好的 看起来 非常 , 向下 经过 这 木柴堆 哪个 他们 保持 在
the134
the134
the134

这更衬托出她的美貌，她就站在他们存放在134号的木柴堆旁。

[saɪd] [jɑːd] .
side **yard** **.**
边 院子 .

侧院。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [wɪtʃ] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːd]
There **is** **a** **hedge** **of** **honeysuckle** **which** **runs** **between** **the** **garden** **and** **the** **yard**
那里 是 一个 对冲 的 金银花 哪个 跑步 之间 这 花园 和 这 院子
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]
and **she** **appeared** **to** **be** **searching** **on** **the** **ground** **for** **something** **close** **to**
和 她 出现 到 是 搜索 在 这 地面 为了 某物 关闭 到
[ðɪs] [hedʒ] .
this **hedge** **.**
这 对冲 .

花园和院子之间有一排金银花篱笆，她似乎正在篱笆附近地上寻找什么东西。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [əd'maɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld]
I **went** **up** **to** **where** **she** **was** **,** **admiring** **her** **company** **,** **and** **she** **smiled**
我 去 向上 到 在哪里 她 曾是 , 钦佩 她 公司 , 和 她 微笑
[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] .
when **she** **saw** **me** **.**
什么时候 她 锯 我 .

我走到她身边，欣赏着她的陪伴，她看到我时笑了。

" [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['plezntli] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][faɪnd] [tuː] [naɪs] , ['lɪt(ə)l] ,
" **Ann** **,** **"** **she** **said** **,** **very** **pleasantly** **,** **"** **can** **you** **help** **me** **find** **two** **nice** **,** **little** **,**
" 安 , " 她 说 , 非常 愉快 , " 能 你 帮助 我 寻找 二 好的 , 小的 ,
[smuːð] ,
smooth **,**
光滑的 ,

“安，”她非常愉快地说，“你能帮我找两个漂亮、小巧、光滑的……”

[θɪn] [bɔːdz] ?
thin **boards** **?**
薄的 板 ?

薄板？

" [aɪ] ['kɔmplɪmənt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][kɪ'məʊnəʊ][ænd; ənd] [sed] [jɛzm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd]
" **I** **complimented** **her** **on** **her** **kimono** **and** **said** **yes'm** **to** **the** **board**
" 我 赞扬 她 在 她 和服 和 说 是的 到 这 木板
['kwestʃən] ,
question **,**
问题 ,

我称赞了她的和服，并对董事会提出的问题回答“是的”。

[ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
then asked her what she wanted with them .
然后 问 她 什么 她 通缉 和 他们 .

然后问她想用这些东西做什么。

" [maɪ] [niːz] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋ] ,
" My knees , " she answered laughing ,
" 我的 膝盖 , " 她 回答 笑 ,

“我的膝盖，”她笑着回答。

" ['ðer] [səʊ][ˌɪdi'ɒtɪk] [ðæt] [wen] [aɪ][get] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][drɒp] .
" they're so idiotic that when I get excited they threaten to let me drop .
" 它们是 所以 愚蠢的 那 什么时候 我 得到 兴奋的 他们 威胁 到 让 我 降低 .

“他们真是太愚蠢了，我一兴奋他们就威胁要把我摔下去。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stræp] [tuː] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
If I could strap two nice little boards to them , at the back , you know ,
如果 我 可以 带子 二 好的 小的 板 到 他们 , 在 这 后退 , 你 知道 ,

如果我能把两块漂亮的小木板绑在它们后面，你知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɒp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] ! "
it would prop them up and be such a help ! "
它 会 支柱 他们 向上 和 是 这样的 一个 帮助 ! "

这能支撑他们，真是帮了大忙!

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] ['veri] [gʊd] , " [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [əʊ] ,
" You couldn't walk very good , " I told her , but she said oh ,
" 你 不能 走 非常 好的 , " 我 讲述 她 , 但 她 说 哦 ,

“你走路不太好，”我告诉她，但她说，哦，

[jes] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;
yes she could ;
是的 她 可以 ;

是的，她可以；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [kə'menst] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ]
and to prove it she commenced whistling the wedding march and walking
和 到 证明 它 她 开始 吹口哨 这 婚礼 行进 和 步行
[stɪf] - [niːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
stiff - kneed away from the woodpile to the tune of it .
僵硬的 - 膝盖 离开 从 这 木柴堆 到 这 调 的 它 .

为了证明这一点，她开始吹奏婚礼进行曲，并随着曲调僵硬地离开柴堆。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [aɪ] started135
She looked so funny that I started135
她 看起来 所以 有趣的 那 我 started135

她看起来太滑稽了，我开始135

[tuː; tə] [lɑːf] , [wen] [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
to laugh , when just then I heard another laugh on the other side of the
到 笑 , 什么时候 只是 然后 我 听到 其他 笑 在 这 其他 边 的 这
['hʌnɪsʌkl] [vaɪnz] .
honeysuckle vines .
金银花 藤蔓 .

正当我笑的时候，我听到金银花藤蔓另一边传来另一声笑声。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒuːliəs][ænd; ənd]
I found a place where I could peep through and saw it was Julius and
我 成立 一个 地方 在哪里 我 可以 窥视 通过 和 锯 它 曾是 尤利乌斯 和
['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] ['mɪstə(r)] . - ['hɒtbed] ,
Mr . Macdonald who had come out to view Mr . Clayborne's hotbeds ,
先生 . 麦克唐纳 WHO 有 来 出去 到 看法 先生 . - 热点地区 ,

我找到一个可以窥视的地方，看到是朱利叶斯和麦克唐纳先生出来参观克莱伯恩先生的育苗床。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['kɔmplɪməntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	greatly	complimenting	them	,
和	非常	赞美	他们	,

并给予他们高度赞扬，

['dʒuːliəs] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] -

Julius	knowing	that	it's	a	fine	thing	to	stay	on	the	good	side	of	your	father	-
尤利乌斯	会心	那	它是	一个	美好的	事物	到	停留	在	这	好的	边	的	你的	父亲	-

[ɪn] - [lɔː] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] .

in	-	law	in	case	you	lose	your	job	.
在	-	法律	在	案件	你	失去	你的	工作	.

朱利叶斯知道，为了避免失业，和岳父保持良好关系是件好事。

[aɪ] [njuː] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [mɪs] [sɪs][hæd; həd] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['veri] [hɑːd]

I	knew	they	heard	what	Miss	Cis	had	said	,	for	they	were	laughing	very	hard
我	知道	他们	听到	什么	错过	顺式	有	说	,	为了	他们	是	笑	非常	难的

,

,

,

我知道他们听到了西丝小姐说的话，因为他们笑得很厉害。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld][tuː; tə] [lʊk] ['riːəl] [jʌŋ] , ['biːɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæn; kən]

which	caused	Mr	.	Macdonald	to	look	real	young	,	being	as	his	eyes	can
哪个	导致	先生	.	麦克唐纳	到	看	真实的	年轻的	,	存在	作为	他的	眼睛	能

['twɪŋk(ə)l] .

twinkle	.
闪烁	.

这使得麦克唐纳先生看起来很年轻，因为他的眼睛会闪闪发光。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd]

I	knew	it	would	be	mortifying	for	her	to	see	that	they	had	heard
我	知道	它	会	是	令人羞愧	为了	她	到	看	那	他们	有	听到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

我知道如果她发现自己被他们听到了，她会感到非常难堪。

[səʊ][aɪ] ['hɔlə] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [mɑː'selə] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

so	I	hollered	and	told	her	that	I	heard	Marcella	calling	her	from	the
所以	我	大声喊叫	和	讲述	她	那	我	听到	马塞拉	呼叫	她	从	这

[ʌp] - [steəz] ['wɪndəʊ] ,

up	-	stairs	window	,
向上	-	楼梯	窗户	,

于是我大声告诉她，我听到马塞拉从楼上的窗户喊她。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] [raɪt] [ɒn][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

so	she	ran	right	on	in	without	coming	back	to	the	woodpile	.
所以	她	跑	正确的	在	在	没有	未来	后退	到	这	木柴堆	.

所以她径直跑了进去，没有返回柴堆。

[aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

I	started	to	go	on	after	her	,
我	开始	到	去	在	后	她	,

我跟在她后面继续往前走，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ai] [rɪ'membəd] [ðæt][ai][hæd; həd][left][maɪ]

but	just	as	I	got	to	the	kitchen	door	I	remembered	that	I	had	left	my
但	只是	作为	我	得到	到	这	厨房	门	我	记得	那	我	有	左边	我的

['prɪti] [waɪt] ['sʌnbɒnɪt] [ðæt] ['mæmi] [luː] [hæd; həd] ['freʃli] ['aiən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]

pretty	white	sunbonnet	that	Mammy	Lou	had	freshly	ironed	for	me	on	the
漂亮的	白色的	遮阳帽	那	妈咪	卢	有	新鲜的	熨烫过的	为了	我	在	这

['wʊdpaɪl] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

woodpile	and	ran	back	to	get	it	.
木柴堆	和	跑	后退	到	得到	它	.

但当我走到厨房门口时，我突然想起我把露姨妈刚熨好的漂亮白色遮阳帽落在了柴堆上，于是跑回去拿。

['dʒuːliəs][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] where136

Julius	and	Mr	.	Macdonald	were	right	where136
尤利乌斯	和	先生	.	麦克唐纳	是	正确的	where136

朱利叶斯和麦克唐纳先生当时就在136号地方

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] ,

they	were	,	only	looking	in	the	other	direction	and	talking	very	seriously	,
他们	是	,	仅有的	寻找	在	这	其他	方向	和	说	非常	严重地	,

他们当时确实在场，只是看着别处，非常严肃地交谈着。

[səʊ][ai] [steɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aʊt][ɒv; əv] ['frendli] ['ɪntrəst] .

so	I	stayed	a	minute	out	of	friendly	interest	.
所以	我	入住	一个	分钟	出去	的	友好的	兴趣	.

出于友好的兴趣，我停留了一会儿。

" [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)] ['sɪli] , " [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [mək'dɑːnəldz]

"	Although	so	bright	and	amusing	she	is	never	silly	,	"	I	heard	Mr	.	Macdonald's
"	虽然	所以	明亮的	和	有趣	她	是	绝不	愚蠢的	,	"	我	听到	先生	.	麦当劳

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

“虽然她聪明风趣，但从不愚蠢，”我听到麦克唐纳先生长长的……

[sləʊ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] .

slow	voice	saying	.
慢的	嗓音	说	.

慢声说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] , ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

"	She	is	a	very	lovely	,	fascinating	little	woman	.
"	她	是	一个	非常	迷人的	,	迷人	小的	女士	.

“她是一位非常可爱、迷人的小女人。”

" [səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .

"	So	I	took	a	seat	on	the	woodpile	.
"	所以	我	采取	一个	座位	在	这	木柴堆	.

于是我就坐在了柴堆上。

" [jʊd] ['betə(r)] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " ['dʒuːliəs] [sed] ,

"	You'd	better	fall	in	love	with	her	,	"	Julius	said	,
"	你会	更好的	落下	在	爱	和	她	,	"	尤利乌斯	说	,

“你最好爱上她，”朱利叶斯说。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['braɪə(r)] [ɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [swɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]

cutting	the	briers	off	of	a	long	switch	he	held	in	his	hand	,	and	talking
切割	这	荆棘	离开	的	一个	长的	转变	他	握住	在	他的	手	,	和	说

['keələs] [laɪk] ,

careless	like	,
粗心	喜欢	,

他一边砍掉手里长棍上的荆棘，一边漫不经心地说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	if	he	wasn't	paying	much	attention	.
作为	如果	他	不是	付费	很多	注意力	.

就好像他没怎么注意似的。

" [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] ['kɒmz] [tuː] [leɪt] , " ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [sed] ,

"	Your	advice	comes	too	late	,	"	Mr	.	Macdonald	said	,
"	你的	建议	来	也	晚的	,	"	先生	.	麦克唐纳	说	,

“你的建议来得太晚了，”麦克唐纳先生说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] ['sɒləm] [ðæt] ['dʒuːliəs] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

his	voice	so	solemn	that	Julius	looked	up	in	surprise	.
他的	嗓音	所以	庄严	那	尤利乌斯	看起来	向上	在	惊喜	.

他的声音如此严肃，以至于尤利乌斯惊讶地抬起头来。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" ['dʒuːliəs] [ri'mɑːk] .

"	Julius	remarked	.
"	尤利乌斯	评论	.

尤利乌斯说道。

" [jes] , " ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [sed] , ['saʊndɪŋ] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] ,

"	Yes	,	"	Mr	.	Macdonald	said	,	sounding	very	devoted	,
"	是的	,	"	先生	.	麦克唐纳	说	,	听起来	非常	奉献	,

“是的，”麦克唐纳先生说道，语气非常虔诚。

" [aɪ] [dɪd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['məʊmənt] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] , [swiːt] [feɪs] .

"	I	did	that	very	thing	the	first	moment	I	looked	at	her	dear	,	sweet	face	.
"	我	做过	那	非常	事物	这	第一的	片刻	我	看起来	在	她	亲爱的	,	甜的	脸	.

“我第一眼看到她那张可爱甜美的脸庞时，就做了这件事。”

" ['dʒuːliəs] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [lɑːft] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)ld] [lɑːf] ;

"	Julius	stared	at	him	a	minute	,	then	laughed	a	tickled	laugh	;
"	尤利乌斯	凝视	在	他	一个	分钟	,	然后	笑了	一个	挠痒	笑	;

朱利叶斯盯着他看了一分钟，然后咯咯地笑了起来；

[ænd; ənd] [aɪ] [muːvd] [maɪ] [siːt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [səʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

and	I	moved	my	seat	right	up	to	the	hedge	so	I	could	get	a	good	look	at
和	我	已搬	我的	座位	正确的	向上	到	这	对冲	所以	我	可以	得到	一个	好的	看	在

[ðem; ðəm] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] . -

them	—	it	was	the	next	best	thing	to	a	proposal	.	137
他们	—	它	曾是	这	下一个	最好的	事物	到	一个	提议	.	-

于是我把座位挪到树篱边，好让他们看得更清楚些——这简直比求婚还让人高兴。137

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [fʌnɪəst] [θɪŋ] [aɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , " ['dʒuːliəs] [sed] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwɪt]

"	That's	the	funniest	thing	I	ever	heard	of	,	"	Julius	said	after	he	had	quit
"	那就是	这	最搞笑	事物	我	曾经	听到	的	,	"	尤利乌斯	说	后	他	有	辞职

['lɑːfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

“这是我听过的最搞笑的事，”朱利叶斯笑完后说道。

" [ɪts] ['devəlɪʃ] ['fʌni] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [sed] ,

"	It's	devilish	funny	to	you	,	"	poor	Mr	.	Macdonald	said	,
"	它是	恶魔般的	有趣的	到	你	,	"	贫穷的	先生	.	麦克唐纳	说	,

“你觉得这很有趣吗？”可怜的麦克唐纳先生说道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][tuː; tə][kraɪ] .

looking	like	he	didn't	know	whether	to	laugh	or	to	cry	.
寻找	喜欢	他	没有	知道	无论	到	笑	或者	到	哭	.

他看起来好像不知道该哭还是该笑。

" [bʌt; bət] — [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	But	—	what	am	I	to	do	?	"
"	但	—	什么	是	我	到	做	?	"

“可是——我该怎么办？”

" [duː; də] ? " [sed] ['dʒuːliəs] ['veri] ['bɪznəslaɪk] , [laɪk] [fəʊks] [tɔːk] [wen] ['ðer] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	Do	?	"	said	Julius	very	businesslike	,	like	folks	talk	when	they're	telling	you	to
"	做	?	"	说	尤利乌斯	非常	商业化	,	喜欢	各位	讲话	什么时候	它们是	讲述	你	到

['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

follow	their	example	.
跟随	他们的	例子	.

“做什么？”朱利叶斯用一种公事公办的语气说道，就像人们告诉你应该效仿他们的榜样时那样。

" [wɒt] [duː; də] [men] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] ?

"	What	do	men	in	your	situation	usually	do	?
"	什么	做	男人	在	你的	情况	通常	做	?

“像你这种情况的男人通常会怎么做？”

[waɪ] , [prə'pəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ! "

Why	,	propose	to	her	!	"
为什么	,	提出	到	她	!	"

为什么？向她求婚啊！

" [bʌt; bət] [ʃɪd] ['nevə(r)] ['mæri] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['lʊkɪŋ] [raɪt] ['pɪtɪf(ə)l] ,

"	But	she'd	never	marry	me	,	"	he	said	looking	right	pitiful	,
"	但	棚	绝不	结婚	我	,	"	他	说	寻找	正确的	可怜	,

“但她永远不会嫁给我，”他一脸可怜兮兮地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz]['hʌmb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eni] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˌem 'iː] ,

for	he	spoke	as	humble	as	if	he	wasn't	any	taller	than	me	,
为了	他	辐	作为	谦逊的	作为	如果	他	不是	任何	更高	比	我	,

因为他说话很谦逊，好像他并不比我高一样。

[ænd; ənd][hɪm]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

and	him	over	six	feet	tall	.
和	他	超过	六	脚	高的	.

他身高超过六英尺。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][məʊst] [əb'sɜːd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]

"	It	would	be	the	most	absurd	thing	in	the	world	for	a	man	like	me	to
"	它	会	是	这	最多	荒诞	事物	在	这	世界	为了	一个	男人	喜欢	我	到

[prə'pəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ! "

propose	to	a	woman	like	her	!	"
提出	到	一个	女士	喜欢	她	!	"

“像我这样的男人向像她这样的女人求婚，简直是世界上最荒谬的事情！”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [rɒŋ] , " ['dʒuːliəs][təʊld][hɪm] , [stɪl] [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] ,

"	No	,	you're	wrong	,	"	Julius	told	him	,	still	half	laughing	,
"	不	,	你是	错误的	,	"	尤利乌斯	讲述	他	,	仍然	一半	笑	,

“不，你错了，”尤利乌斯一边说着，一边还带着几分笑意。

" [ðə; ðɪ][məʊst] [əb'sɜːd] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ək'sept] [juː; jʊ] !

"	the	most	absurd	thing	would	be	that	she	would	accept	you	!
"	这	最多	荒诞	事物	会	是	那	她	会	接受	你	!

“最荒谬的事情就是她会接受你！”

" [aɪm] ['ɔːfli] ['taɪəd][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kræmp][maɪ][hænd] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ]

"	I'm	awfully	tired	to	-	night	and	it	would	cramp	my	hand	nearly	to	death
"	我是	非常	疲劳的	到	-	夜晚	和	它	会	抽筋	我的	手	几乎	到	死亡

[tuː; tə] [raɪt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] — [haʊ] ['dʒuːliəs] [lʊkt] ['hæpi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ,

to	write	all	about	the	wedding	—	how	Julius	looked	happy	up	to	the	last	,
到	写	全部	关于	这	婚礼	—	如何	尤利乌斯	看起来	快乐的	向上	到	这	最后的	,

“我今晚非常累，要是把婚礼的一切都写下来——尤利乌斯直到最后一刻都看起来很高兴——我的手肯定会抽筋的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [mɑː'selə] [kraɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] appear138

and	how	Marcella	cried	just	enough	to	appear138
和	如何	马塞拉	哭	只是	足够的	到	appear138

以及马塞拉是如何哭到足以露面的138

['leɪdɪlaɪk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [leɪs] ['hæŋkətʃɪf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['fæməli] ['relətɪvz] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

ladylike	on	her	lace	handkerchief	;	and	how	the	family	relatives	cried	a	little
淑女	在	她	蕾丝	手帕	;	和	如何	这	家庭	亲属	哭	一个	小的

[tuː] .

too	.
也	.

她优雅地用蕾丝手帕捂住脸庞；而家里的亲戚们也感动得热泪盈眶。

['wedɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [prə'poʊzlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['dɪfrənt] ,

Weddings	are	all	alike	,	but	proposals	are	all	different	,
婚礼	是	全部	同样	,	但	提案	是	全部	不同的	,

婚礼都大同小异，但求婚却各不相同。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betə(r)] [juːz] [mɔː(r)] [speɪs] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] ['daɪəri] ,

and	I	think	I'd	better	use	more	space	on	them	in	my	diary	,
和	我	思考	ID	更好的	使用	更多的	空间	在	他们	在	我的	日记	,

我觉得我最好在日记里多留些篇幅来记录它们。

[səʊ] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [woʊnt] [get] ['sliːpi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['seɪmnəs] .

so	my	grandchildren	won't	get	sleepy	over	the	sameness	.
所以	我的	孙辈	惯于	得到	困	超过	这	相同性	.

这样我的孙子孙女们就不会因为千篇一律而感到困倦了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['hændraɪtɪŋ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mɪs] [sɪs] ['tɔːmentid]

But	it	would	be	a	waste	of	handwriting	to	tell	how	Miss	Cis	tormented
但	它	会	是	一个	浪费	的	手写	到	告诉	如何	错过	顺式	饱受折磨

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [ɔːl] [deɪ] ,

poor	Mr	.	Macdonald	all	day	,
贫穷的	先生	.	麦克唐纳	全部	天	,

但是，如果要用笔迹来描述西斯小姐是如何整天折磨可怜的麦克唐纳先生的，那就太浪费时间了。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [tʃeɪs] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] , ['lʌvɪŋ] [wɜːd] ;

making	him	chase	around	after	her	trying	to	get	in	a	private	,	loving	word	;
制作	他	追赶	大约	后	她	尝试	到	得到	在	一个	私人的	,	爱	单词	;

让他追着她跑，想找机会和她单独说几句甜言蜜语；

[ænd; ənd][ˌem 'iː][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept] [hɪm][ɔː(r)] [nɒt] ,

and	me	just	crazy	to	see	whether	she	really	was	going	to	accept	him	or	not	,
和	我	只是	疯狂的	到	看	无论	她	真的	曾是	去	到	接受	他	或者	不是	,

我当时就特别想知道她到底会不会接受他。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] !

although	I	might	have	known	!
虽然	我	可能	有	已知	!

虽然我可能早就知道了！

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðəʊ] ,

He	followed	her	up	though	,
他	随后	她	向上	尽管	,

他还是跟了上去。

['lʊkɪŋ] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stʊd] [ɒn]

looking	so	brave	and	determined	that	he	reminded	me	of	"	The	boy	stood	on
寻找	所以	勇敢的	和	决定	那	他	提醒	我	的	"	这	男生	站立	在

[ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [dek] .

the	burning	deck	.
这	燃烧	甲板	.

他看起来如此勇敢坚定，让我想起了“男孩站在燃烧的甲板上”。

" [ʃiː; ʃi] ['wʌrid] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] ['serəməni] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [peɪl] [ænd; ənd]

"	She	worried	him	so	that	all	through	the	ceremony	he	looked	so	pale	and
"	她	担心	他	所以	那	全部	通过	这	仪式	他	看起来	所以	苍白	和

['trʌbld] [ðæt] [jʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪm] ['getɪŋ] ['mærid] .

troubled	that	you'd	have	thought	it	was	him	getting	married	.
麻烦	那	你会	有	想法	它	曾是	他	获得	已婚	.

“她让他忧心忡忡，以至于在整个仪式过程中，他脸色苍白，心事重重，你会以为是他自己结婚了。”

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]

just	before	it	was	time	for	the	train	that	he	was	going	back	to	town
只是	前	它	曾是	时间	为了	这	火车	那	他	曾是	去	后退	到	镇

[ɒn] [tuː; tə] [bləʊ] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kə'menst] ['æktɪŋ] [swiːt] .

on	to	blow	she	changed	about	and	commenced	acting	sweet	.
在	到	吹	她	已更改	关于	和	开始	表演	甜的	.

就在他要乘坐的回城火车即将启动的时候，她突然变了脸色，开始装甜美。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðəʊ]

He	followed	her	up	though
他	随后	她	向上	尽管

他还是跟着她去了。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [bʌt; bət] is139

All	this	was	nice	enough	to	watch	,	but	is139
全部	这	曾是	好的	足够的	到	手表	,	但	is139

这一切都挺好看的，但是is139

['kræmpɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] ,

cramping	to	write	about	,	and	anyhow	,
抽筋	到	写	关于	,	和	无论如何	,

写起来有点费劲，总之，

[ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪm]

the	main	thing	with	me	was	to	see	whether	she	was	going	to	accept	him
这	主要的	事物	和	我	曾是	到	看	无论	她	曾是	去	到	接受	他

[ɔː(r)] [nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

我最关心的是她是否会接受他。

[aɪ] [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hiːlz] [ɔːl] [deɪ] ,

I	stayed	close	to	their	heels	all	day	,
我	入住	关闭	到	他们的	高跟鞋	全部	天	,

我整天都紧跟在他们身后。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [daʊn] [baɪ] [ðə; ði]

but	he	didn't	get	a	chance	to	propose	until	just	after	dark	,	down	by	the
但	他	没有	得到	一个	机会	到	提出	直到	只是	后	黑暗的	,	向下	经过	这

[frʌnt] [geɪt] ,

front	gate	,
正面	门	,

但直到天黑后不久，他才有机会在前门附近向她求婚。

[wɪð] ['nəʊbədi] [ə'raʊnd] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [bʊʃ] [ænd; ənd] — [wel] ,

with	nobody	around	except	me	and	a	calecanthus	bush	and	—	well	,
和	无人	大约	除了	我	和	一个	-	衬套	和	—	出色地	,

周围只有我和一丛金盏花，还有——嗯，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ək'septɪŋ] [hɪm] !

you	just	ought	to	have	seen	her	accepting	him	!
你	只是	应该	到	有	已见	她	接受	他	!

你真应该看看她接受他的情景！

['tʃæptə(r)] VIII140

CHAPTER	VIII140
章	VIII140

第八章 140

[iː]

E
E

E

[vɜː] [sɪns] [maɪ] [lɑːst] ['bɜːθdeɪ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ai]

ver	since	my	last	birthday	there	has	a	great	change	come	over	me	for	I
版本	自从	我的	最后的	生日	那里	有	一个	伟大的	改变	来	超过	我	为了	我

[hæv; həv] [nɒt] [kept] [maɪ] ['daɪəri] .

have	not	kept	my	diary	.
有	不是	保留	我的	日记	.

自从我上个生日以来，我的变化很大，因为我没有坚持写日记。

['mʌðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]

Mother	took	me	to	one	side	that	morning	and	said	it	was	time	for	me
母亲	采取	我	到	一	边	那	早晨	和	说	它	曾是	时间	为了	我

[tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ai] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

to	act	like	I	was	growing	up	now	.
到	行为	喜欢	我	曾是	生长	向上	现在	.

那天早上，母亲把我拉到一边，说我该表现得像个大人了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['meni] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌem 'iː] [kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ai] ['kʊd(ə)nt]

She	said	many	a	girl	as	big	as	me	could	pick	a	chicken	and	I	couldn't
她	说	许多	一个	女孩	作为	大的	作为	我	可以	挑选	一个	鸡	和	我	不能

[duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [raɪt] [ə; eɪ] ['daɪəri] ;

do	a	thing	but	write	a	diary	;
做	一个	事物	但	写	一个	日记	;

她说，很多和我一样大的女孩都能抓到一只鸡，而我除了写日记什么也做不了；

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n] [rʌn] [ænd; ənd] [stɒp] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] ['evri] [taɪm] ['mæmi] [luː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

and	would	even	run	and	stop	up	my	ears	every	time	Mammy	Lou	started	to
和	会	甚至	跑步	和	停止	向上	我的	耳朵	每一个	时间	妈咪	卢	开始	到

[rɪŋ] [wʌnz] [hed] [ɒf] .

wring	one's	head	off	.
拧	一个人的	头	离开	.

每当露姨妈开始拧人头的时候，她甚至会跑过去堵住我的耳朵。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['nɪəli] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [deθ]

She	said	all	the	ladies	of	the	neighborhood	nearly	worried	her	to	death
她	说	全部	这	女士们	的	这	邻里	几乎	担心	她	到	死亡

[əd'vaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli]

advising	her	to	teach	me	how	to	work	and	saying	it	was	simply
建议	她	到	教	我	如何	到	工作	和	说	它	曾是	简单地

[rɪ'dɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [gɜːl] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [laɪ] [flæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] ['riːdɪŋ]

ridiculous	for	a	great	big	girl	like	me	to	lie	flat	on	her	stomach	reading
荒谬的	为了	一个	伟大的	大的	女孩	喜欢	我	到	说谎平坦的		在	她	胃	阅读

[ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .

a	book	all	day	in	the	grass	.
一个	书	全部	天	在	这	草	.

她说，邻里间的所有女士都几乎把她吓死了，她们建议她教我如何工作，并说像我这样身材高大的女孩整天趴在草地上看书简直太荒谬了。

[ðɪs] [ʃəʊz] [haʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] [maɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [aɪ] [təʊld] ['mʌðə(r)] [səʊ] ,

This	shows	how	I	am	misunderstood	by	my	family	,	and	I	told	mother	so	,
这	演出	如何	我	是	被误解	经过	我的	家庭	,	和	我	讲述	母亲	所以	,

这说明我的家人根本不理解我，我已经把这话告诉妈妈了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] -

but	she	said	for	goodness'141
但	她	说	为了	-

但她说，看在上帝的份上'141

[seɪk] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] ,

sake	not	to	get	that	idea	into	my	head	,
清酒	不是	到	得到	那	主意	进入	我的	头	,

为了不让这种想法在我脑海里滋生，

[fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] " [ˌmɪsʌndə'stʊd] " [wɜː(r); wə(r)]

for	girls	that	were	always	complaining	about	being	"	misunderstood	"	were
为了	女孩们	那	是	总是	抱怨	关于	存在	"	被误解	"	是

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [gɒt] [di'vɔːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɑːftəwəd] .

the	kind	that	got	divorces	from	their	husbands	afterward	.
这	种类	那	得到	离婚	从	他们的	丈夫们	之后	.

那些总是抱怨自己“不被理解”的女孩，后来往往都会和丈夫离婚。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [woʊnt] [biː; bi] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] ,

I	know	this	won't	be	the	way	with	me	,	though	,
我	知道	这	惯于	是	这	方式	和	我	,	尽管	,

但我知道我不会这样。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [sɜː(r)] ['redʒənəld] ,

for	I	expect	to	live	on	good	terms	with	Sir	Reginald	,
为了	我	预计	到	居住	在	好的	条款	和	先生	雷金纳德	,

因为我希望与雷金纳德爵士保持良好的关系。

['ɔːlweɪz] ['weərɪŋ] [pɪŋk] ['sætɪn] [ænd; ənd] ['spæŋg(ə)lz] ['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ;

always	wearing	pink	satin	and	spangles	even	around	the	castle	;
总是	穿着	粉色的	缎	和	亮片	甚至	大约	这	城堡	;

即使在城堡里，也总是穿着粉色缎子和亮片装饰的衣服；

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['getɪŋ] ['mʌsi] - ['lʊkɪŋ] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [həʊps]

and	never	getting	mussy	-	looking	when	I	give	the	children	a	bath	in	hopes
和	绝不	获得	混乱	-	寻找	什么时候	我	给	这	孩子们	一个	洗澡	在	希望

[ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] ,

of	retaining	his	affections	,
的	保留	他的	情感	,

为了博得他的喜爱，每次给孩子们洗澡时，我都会尽量让自己看起来邋遢一些。

[laɪk] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn] ['leɪdɪz] - ['mægəziːnz] .

like	they	tell	you	to	in	ladies	'	magazines	.
喜欢	他们	告诉	你	到	在	女士们	-	杂志	.

就像女性杂志上教你的那样。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [sɜː(r)]['redʒənəld][tuː; tə] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌmɪsʌndə'stʊd]

But	I	didn't	mention	Sir	Reginald	to	mother	,	or	she	would	have	misunderstood
但	我	没有	提到	先生	雷金纳德	到	母亲	,	或者	她	会	有	被误解

[ˌem 'iː] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

me	worse	than	ever	.
我	更糟	比	曾经	.

但我没有跟母亲提起雷金纳德爵士，否则她会比以前更误会我。

['gʊdnəs] !

Goodness	!
善良	!

天哪!

[ai] ['rekən] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt]

I	reckon	the	neighbors	would	have	a	fit	if	they	could	see	me	of	a	night
我	估计	这	邻居	会	有	一个	合身如果		他们	可以	看	我	的	一个	夜晚

[wen] [ai] [dres] [ʌp][ænd; ənd][step] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ruːf] ,

when	I	dress	up	and	step	out	on	the	porch	roof	,
什么时候	我	裙子	向上	和	步	出去	在	这	门廊	屋顶	,

我想，如果邻居们看到我晚上盛装打扮走到门廊屋顶上的样子，肯定会气疯的。

['meɪkɪŋ] [laɪk] [aɪm]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][ɪn] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

making	like	I'm	Juliet	in	Shakespeare	.
制作	喜欢	我是	朱丽叶	在	莎士比亚	.

假装自己是莎士比亚戏剧中的朱丽叶。

[ai][weə(r)][ə; eɪ] [leɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [let][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [lɑːst]

I	wear	a	lace	thing	over	my	head	and	let	a	pair	of	Cousin	Eunice's	last
我	穿	一个	蕾丝	事物	超过	我的	头	和	让	一个	一对	的	表哥	尤妮斯的	最后的

[jɪrz] ['bedruːm] ['slɪpə(r)z] [ˌreprɪ'zent] ['rəʊmiəʊ] [wɪð] [fɜː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɒp] .

year's	bedroom	slippers	represent	Romeo	with	fur	around	the	top	.
年	卧室	拖鞋	代表	罗密欧	和	毛皮	大约	这	顶部	.

我头上戴着蕾丝头饰，让表妹尤妮丝去年穿过的卧室拖鞋代表罗密欧，拖鞋的鞋面还镶着毛皮。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

They	are	the	kind	he	wore	the	night	they	took	me	to	see	him	and	are
他们	是	这	种类	他	穿着	这	夜晚	他们	采取	我	到	看	他	和	是

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [lʊks] at142

all	I	can	find	in	the	house	that	looks	at142
全部	我	能	寻找	在	这	房子	那	看起来	at142

就是他们带我去看他的那天晚上他穿的那种，也是我在142号房子里唯一能找到的那种。

[ɔːl] [laɪk] [hɪm] .

all	like	him	.
全部	喜欢	他	.

所有人都喜欢他。

['nəʊbədi] [gets] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Nobody	gets	to	see	me	doing	this	,	though	,	for	I	lock	the	door	.
无人	获得	到	看	我	正在做	这	,	尽管	,	为了	我	锁	这	门	.

不过，没有人能看到我做这件事，因为我把门锁上了。

['sʌmhaʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪsə] [wɜ:ld] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [lɒk] [ðə; ði][dɔ:(r)]

Somehow	I	think	it	would	be	a	nicer	world	if	you	could	always	lock	the	door
不知何故	我	思考	它	会	是	一个	更漂亮	世界	如果	你	可以	总是	锁	这	门

[ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [frendz] .

on	your	advising	friends	.
在	你的	建议	朋友们	.

我总觉得，如果能随时把提供咨询的朋友拒之门外，那世界会变得更美好。

[lɑ:st] ['sʌmə(r)] ['ru:f] [sed] [ai][wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] ([hi:; hi] [sed]) [ðæt] [ai] [ɔ:t]

Last	summer	Rufe	said	I	was	so	clever	for	my	age	(	he	said	)	that	I	ought
最后的	夏天	鲁菲	说	我	曾是	所以	聪明的	为了	我的	年龄	(	他	说	)	那	我	应该

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ([ai] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [əd'vaɪs]) [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [sku:l] ;

to	be	in	the	city	(	I	like	this	kind	of	advice	)	at	a	good	school	;
到	是	在	这	城市	(	我	喜欢	这	种类	的	建议	)	在	一个	好的	学校	;

去年夏天，鲁夫说我年纪轻轻就很聪明（他说），我应该去城里（我喜欢这种建议）上一所好学校；

[səʊ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] ['mæmi] [lu:]

so	father	and	mother	decided	to	move	to	the	city	and	take	Mammy	Lou
所以	父亲	和	母亲	决定	到	移动	到	这	城市	和	拿	妈咪	卢

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [w'ɪntəz] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [get] ['edʒukeɪtɪd]

and	spend	the	winter	and	all	the	other	winters	until	I	could	get	educated
和	花费	这	冬天	和	全部	这	其他	冬天	直到	我	可以	得到	受过教育

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] .

and	live	in	a	flat	.
和	居住	在	一个	平坦的	.

所以，爸爸妈妈决定搬到城里去，带着妈妈露伊在那里过冬，直到我能接受教育，住进公寓为止。

[səʊ][wi:; wi] [went] , [ˌem 'i:] ['raɪtɪŋ] [mʌtʃ] ['spri] ['pəʊətri] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [maɪ][əʊld] [həʊm] .

So	we	went	,	me	writing	much	sorry	poetry	about	leaving	my	old	home	.
所以	我们	去	,	我	写作	很多	对不起	诗	关于	离开	我的	老的	家	.

于是我们就走了，我写了很多关于离开旧家的悲伤诗歌。

[ðə; ði]['əʊldə][ai][get][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd][ai] ['rekən] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪm]

The	older	I	get	the	more	I	think	of	poetry	and	I	reckon	by	the	time	I'm
这	老	我	得到	这	更多的	我	思考	的	诗	和	我	估计	经过	这	时间	我是

[ɪn'geɪdʒd] [aɪl] [bi:; bi] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] !

engaged	I'll	be	crazy	about	it	!
已订婚的	患病的	是	疯狂的	关于	它	!

我年纪越大，就越喜欢诗歌，我想等我订婚的时候，我一定会为之疯狂！

['aʊə(r)] ['li:vɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] ,

Our	leaving	was	very	sad	,
我们的	离开	曾是	非常	伤心	,

我们的离开令人非常难过。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['lɑ:ri:z][ænd; ənd][pɪ'nɑ:ti:z; -'neɪt-] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] [weə(r)] [ðeɪ]

poor	little	Lares	and	Penates	crying	so	hard	at	the	depot	where	they
贫穷的	小的	拉雷斯	和	佩纳特斯	哭泣	所以	难的	在	这	仓库	在哪里	他们

[went] [tu:; tə] [tel] ['mæmi] [lu:] [gʊd] - [baɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

went	to	tell	Mammy	Lou	good	-	by	that	a	drummer	who	was	traveling	with	a
去	到	告诉	妈咪	卢	好的	-	经过	那	一个	鼓手	WHO	曾是	旅行	和	一个

[kaɪnd] [hɑ:t] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] [ə'pi:s] [tu:; tə] [hʌʃ] .

kind	heart	gave	them	a	quarter	apiece	to	hush	.
种类	心	给予	他们	一个	四分之一	一块	到	嘘	.

可怜的小拉雷斯和佩纳特斯在车站里哭得撕心裂肺，他们去那里向露姨妈道别，一位心地善良的鼓手路过此地，给了他们每人25美分，让他们安静下来。

[ai]['nevə(r)] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [flæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

I	never	admired	the	name	of	flat	from	the	first	and	when	we	started	to
我	绝不	钦佩	这	姓名	的	平坦的	从	这	第一的	和	什么时候	我们	开始	到

[rent] [wʌn] [ai] admired143

rent	one	I	admired143
租	一	我	admired143

我从一开始就没喜欢过公寓的名字，当我们开始租房时，我才喜欢上了它。143

[ˌaɪ 'tiː] [les] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

it	less	than	ever	.
它	较少的	比	曾经	.

比以往任何时候都少。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [haʊs] , [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]

It	consists	of	a	very	large	house	,	divided	up	,	and	no	place	to	kill	a
它	由	的	一个	非常	大的	房子	,	分割	向上	,	和	不	地方	到	杀	一个

['tʃɪkɪn] .

chicken	.
鸡	.

它由一栋非常大的房子组成，房子被隔开，而且没有地方可以宰杀鸡。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [pɒp] [kɔːn] .

There	is	also	no	place	to	warm	your	feet	,	nor	to	pop	corn	.
那里	是	还	不	地方	到	温暖的	你的	脚	,	也不	到	流行音乐	玉米	.

这里既没有地方可以暖脚，也没有地方可以爆爆米花。

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [weə(r)] [juː; jʊ]

In	fact	,	there	are	more	places	where	you	can't	do	things	than	where	you
在	事实	,	那里	是	更多的	地方	在哪里	你	不能	做	事物	比	在哪里	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

事实上，你不能做的事情比你可以做的事情要多。

['ruːf] [tʊk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɪn] [taʊn] ['nɪəli] ,

Rufe	took	us	to	every	one	in	town	nearly	,
鲁菲	采取	我们	到	每一个	一	在	镇	几乎	,

鲁夫几乎带我们去了镇上的每一家店。

[ænd; ənd] ['mæmi] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ænd; ənd]

and	mammy	paid	particular	attention	to	how	the	kitchens	were	fixed	and
和	妈咪	有薪酬的	特别的	注意力	到	如何	这	厨房	是	固定的	和

[ɑːskt] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] ['piːliŋ] [wɪð] [nəʊ] [pɪgz] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

asked	what	became	of	the	potato	peelings	with	no	pigs	to	eat	them	up	.
问	什么	成为	的	这	土豆	果皮	和	不	猪	到	吃	他们	向上	.

妈妈特别留意厨房的布置，问没有猪吃土豆皮，土豆皮最后都去哪儿了。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

Finally	,	after	everything	had	been	explained	to	her	,
最后	,	后	一切	有	到过	解释	到	她	,

最后，在一切都向她解释清楚之后，

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [flæt] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :

she	spoke	up	in	the	midst	of	a	lady's	flat	with	tears	in	her	eyes	and	said	:
她	辐	向上	在	这	中间	的	一个	女士的	平坦的	和	眼泪	在	她	眼睛	和	说	:

她站在一位女士的公寓里，眼里噙着泪水，开口说道：

" [ˌem aɪ 'es] - ['meəri] , [lɛz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɔːr] [slɒp][ɪz] [kɔːld] [slɒp] ; [ʌp][hɪə(r)][ɪts] -

"	Mis	'	Mary	,	le's	go	back	to	the	country	whar	slop	is	called	slop	;	up	here	it's	'
"	误	-	玛丽	,	le's	去	后退	到	这	国家	码头	邋遢	是	称为	邋遢	;	向上	这里	它是	-

- ! -

gawbage	!	'
-	!	-

“玛丽小姐，咱们回乡下去吧，那里的剩饭剩菜就叫剩饭剩菜；在这里，它叫‘垃圾’！”

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd]

"	Father	and	mother	were	both	delighted	that	going	back	had	been	mentioned
"	父亲	和	母亲	是	两个都	高兴极了	那	去	后退	有	到过	提及

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ,

without	either	one	of	them	saying	it	first	,
没有	任何一个	一	的	他们	说	它	第一的	,

“父母都很高兴有人提到了回去这件事，而他们俩都没先开口。”

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][flæts] ;

for	both	of	their	feet	were	sore	from	looking	for	flats	;
为了	两个都	的	他们的	脚	是	疮	从	寻找	为了	公寓	;

因为找平底鞋走来走去，两人的脚都疼了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [wɪð] ['mæmi] .

and	they	like	to	have	fallen	over	each	other	in	agreeing	with	mammy	.
和	他们	喜欢	到	有	倒下	超过	每个	其他	在	同意	和	妈咪	.

他们争先恐后地附和妈妈的说法。

" [gɒd] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][flæts] , " ['fɑːðə(r)] [sed] ,

"	God	never	intended	for	human	beings	to	live	in	flats	,	"	father	said	,
"	上帝	绝不	故意的	为了	人类	生物	到	居住	在	公寓	,	"	父亲	说	,

“上帝从未想过让人类住在公寓里，”父亲说。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][hæd; həd] put144

after	the	elevator	had	put144
后	这	电梯	有	put144

电梯放下144个之后

[ˌjuː 'es] [daʊn] [ɒn][draɪ][lænd][wʌns][mɔː(r)] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

us	down	on	dry	land	once	more	,	drawing	a	deep	breath	.
我们	向下	在	干燥	土地	一次	更多的	,	绘画	一个	深的	气息	.

我们再次踏上陆地，深深地吸了一口气。

" [nɔː(r)][ɪn] ['sɪtɪz] ['aɪðə(r)] , " ['ruːf] [ə'griːd] , [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Nor	in	cities	either	,	"	Rufe	agreed	,	with	a	far	-	away	look	in	his	eyes	,
"	也不	在	城市	任何一个	,	"	鲁菲	同意	,	和	一个	远的	-	离开	看	在	他的	眼睛	,

“城市里也没有，”鲁夫眼神迷离地赞同道。

[laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [hʌnts] [ænd; ənd] [blæk] [hɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

like	he	might	be	thinking	of	the	chestnut	hunts	and	black	haws	of	his
喜欢	他	可能	是	思维	的	这	板栗	狩猎	和	黑色的	山楂	的	他的

['bɔɪhʊd] .

boyhood	.
童年	.

仿佛他正在回忆童年时采栗子和吃黑山楂的情景。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [sed] [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

That	night	they	said	well	,	they	had	found	out	they	couldn't	live	in	the	city	,
那	夜晚	他们	说	出色地	,	他们	有	成立	出去	他们	不能	居住	在	这	城市	,

那天晚上他们说，他们发现自己无法在城里生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə]

and	they	weren't	going	to	be	separated	from	me	,	and	I	had	to
和	他们	不是	去	到	是	分开	从	我	,	和	我	有	到

[biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] ;

be	educated	;
是	受过教育	;

他们不会与我分离，而且我必须接受教育；

[səʊ] ['ruːf] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] .

so	Rufe	then	told	them	that	a	governess	was	the	next	best	thing	.
所以	鲁菲	然后	讲述	他们	那	一个	家庭教师	曾是	这	下一个	最好的	事物	.

于是鲁夫告诉他们，请个家庭教师是次好的选择。

[ðɪs] ['saʊndɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

This	sounded	so	much	like	a	young	girl	in	a	book	that	at	first	I	was	delighted	.
这	听起来	所以	很多	喜欢	一个	年轻的	女孩	在	一个	书	那	在	第一的	我	曾是	高兴极了	.

这听起来很像书中一个年轻女孩的描述，起初我非常高兴。

[ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kliːn] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .

A	governess	is	a	very	clean	person	that	always	expects	you	to	be	the	same	.
一个	家庭教师	是	一个	非常	干净的	人	那	总是	预期	你	到	是	这	相同的	.

家庭教师是一个非常爱干净的人，她也希望你同样如此。

['əʊnli] [ɪn] [bʊks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dræb] - ['kʌləd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪs] [kləʊðz]

Only	in	books	they	are	usually	drab	-	colored	young	ladies	without	any	nice	clothes
仅有的	在	图书	他们	是	通常	单调	-	有色	年轻的	女士们	没有	任何	好的	衣服

[ɔː(r)] ['peərənts] ,

or	parents	,
或者	父母	,

只有在书里，她们通常都是衣着单调、没有漂亮衣服或父母的年轻女性。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

but	the	son	of	the	family	falls	in	love	with	them	,	much	to	their	surprise	,
但	这	儿子	的	这	家庭	瀑布	在	爱	和	他们	,	很多	到	他们的	惊喜	,

但令她们大吃一惊的是，这家的儿子却爱上了她们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [dʒɒb] .

and	they	lose	their	job	.
和	他们	失去	他们的	工作	.

他们因此失去了工作。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['ɪndiə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

Then	the	son	gets	sent	away	to	India	with	his	regiment	,
然后	这	儿子	获得	发送	离开	到	印度	和	他的	团	,

然后儿子随他的部队被派往印度。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊps] [hiː; hi] [kæn; kən] [miːt] [swiːt] [deθ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl] .

where	he	hopes	he	can	meet	sweet	death	through	a	bullet	hole	.
在哪里	他	希望	他	能	见面	甜的	死亡	通过	一个	子弹	洞	.

他希望自己能被子弹击中，从而获得甜蜜的死亡。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bʊks] . -

This	is	the	way	they	are	in	books	.	145
这	是	这	方式	他们	是	在	图书	.	-

书里就是这样写的。145

[maɪn] , [ðəʊ] , [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

Mine	,	though	,	is	not	anything	like	that	,	being	very	pretty	and	pink	,
矿	,	尽管	,	是	不是	任何事物	喜欢	那	,	存在	非常	漂亮的	和	粉色的	,

不过我的可不一样，它非常漂亮，是粉红色的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] [fəʊks][hæv; həv] .

and	with	a	regular	father	and	mother	like	other	folks	have	.
和	和	一个	常规的	父亲	和	母亲	喜欢	其他	各位	有	.

他和其他人一样，拥有普通的父母。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

But	there	is	a	great	mystery	connected	with	her	.
但	那里	是	一个	伟大的	神秘	连接	和	她	.

但她身上却隐藏着一个巨大的谜团。

[doʊnt] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	anybody	but	me	know	about	it	,	and	I	don't	know	all	about	it	.
不	任何人	但	我	知道	关于	它	,	和	我	不	知道	全部	关于	它	.

除了我以外，没人知道这件事，而且我也不是完全了解这件事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;

From	the	very	first	she	seemed	to	have	something	on	her	mind	;
从	这	非常	第一的	她	似乎	到	有	某物	在	她	头脑	;

从一开始，她似乎就有了心事；

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

this	is	very	unusual	for	a	young	girl	,
这	是	非常	异常	为了	一个	年轻的	女孩	,

这对于一个年轻女孩来说非常不寻常。

[səʊ][ai] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

so	I	tried	to	find	out	what	the	cause	of	it	was	.
所以	我	尝试	到	寻找	出去	什么	这	原因	的	它	曾是	.

所以我试图找出原因。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['fɑːðə(r)]

One	day	at	the	dinner	table	when	she	had	been	here	about	two	weeks	father
一	天	在	这	晚餐	桌子	什么时候	她	有	到过	这里	关于	二	周	父亲

[ri'mɑːk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [fɑːstə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)][hæd; həd] ,

remarked	that	I	was	learning	faster	from	her	than	I	ever	had	,
评论	那	我	曾是	学习	快点	从	她	比	我	曾经	有	,

一天，在她来这里大约两周后，餐桌上，父亲说我从她身上学到的东西比我以前学到的都多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['biːɪŋ]

and	he	hoped	that	she	would	stay	here	with	us	until	I	was	finished	being
和	他	希望	那	她	会	停留	这里	和	我们	直到	我	曾是	完成的	存在

['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get] ['mærid] ,

educated	and	not	be	wanting	to	get	married	,
受过教育	和	不是	是	想要	到	得到	已婚	,

他希望她能留在这里和我们一起生活，直到我完成学业，并且不想结婚为止。

[laɪk] [məʊst] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

like	most	young	ladies	.
喜欢	最多	年轻的	女士们	.

像大多数年轻女孩一样。

[mɪs] ['wilbəːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt] ,

Miss	Wilburn	,	instead	of	laughing	as	one	would	expect	,
错过	威尔伯恩	,	反而	的	笑	作为	一	会	预计	,

威尔伯恩小姐并没有像人们预期的那样大笑，

[tɜːnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ([hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] [ɪz] ['luːɪs]) [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

turned	red	in	the	face	(	her	first	name	is	Louise	)	and	said	something	that
转向	红色的	在	这	脸	(	她	第一的	姓名	是	路易丝	)	和	说	某物	那

['saʊndɪd] [laɪk] " [əʊ] [nəʊ] !

sounded	like	"	Oh	no	!
听起来	喜欢	"	哦	不	!

她脸涨得通红（她的名字叫路易丝），说了句听起来像是“哦，不！”的话。

" ['mæmi] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

"	Mammy	,	who	was	in	the	room	at	the	time	,
"	妈咪	,	WHO	曾是	在	这	房间	在	这	时间	,

“当时也在房间里的妈妈，

[spəʊk] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ænd; ənd] [sed] [wel] ,

spoke	up	as	she	usually	does	and	said	well	,
辐	向上	作为	她	通常	做	和	说	出色地	,

她像往常一样开口说道：“嗯……”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] ,

there	must	be	something	wrong	with	her	if	she	didn't	want	to	marry	,
那里	必须	是	某物	错误的	和	她	如果	她	没有	想	到	结婚	,

如果她不想结婚，那她肯定有什么问题。

[æz; əz] [ɔːl] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] married146

as	all	right	-	minded	women	married146
作为	全部	正确的	-	有思想	女性	married146

就像所有思想正确的女性结婚一样146

[wʌns] [ænd; ənd] ['ekstrə] [smɑːt] [wʌnz] ['mærid] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] !

once	and	extra	smart	ones	married	as	often	as	there	was	any	occasion	to	!
一次	和	额外的	聪明的	一个	已婚	作为	经常	作为	那里	曾是	任何	场合	到	!

那些聪明绝顶的人只要有机会就会结婚！

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['smaɪlɪŋ] [mɪs] ['wilbəːn] [lʊkt] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ; [səʊ] ['mæmi] ,

Instead	of	smiling	Miss	Wilburn	looked	more	painful	than	ever	;	so	mammy	,
反而	的	微笑	错过	威尔伯恩	看起来	更多的	痛苦	比	曾经	;	所以	妈咪	,

威尔伯恩小姐没有微笑，而是显得比以往任何时候都更加痛苦；所以，妈妈，

[huː] [θɪŋks] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [duː; də] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɜː(r)t.weɪst] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

who	thinks	enough	of	her	to	even	do	up	her	shirtwaists	,	changed	the
WHO	思考	足够的	的	她	到	甚至	做	向上	她	衬衫裙	,	已更改	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

一个连衬衫下摆都舍得给她系的人，转移了话题。

[ðæt] [naɪt] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['mæmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]

That	night	when	I	went	into	the	kitchen	to	talk	to	mammy	during	the	cooking
那	夜晚	什么时候	我	去	进入	这	厨房	到	讲话	到	妈咪	期间	这	烹饪

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] .

her	mind	was	still	on	the	subject	of	Miss	Wilburn	and	marrying	.
她	头脑	曾是	仍然	在	这	主题	的	错过	威尔伯恩	和	结婚	.

那天晚上，我走进厨房和妈妈聊天，当时她正在做饭，但她心里想的仍然是威尔伯恩小姐和结婚的事。

" ['hʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['flɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [keɪks] [wɪð] [greɪt] [kən'vɪkʃn] ,

"	Honey	,	"	she	said	to	me	,	flipping	over	the	cakes	with	great	conviction	,
"	蜂蜜	,	"	她	说	到	我	,	翻转	超过	这	蛋糕	和	伟大的	定罪	,

“亲爱的，”她一边说着，一边自信地翻动着蛋糕。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pɔː(r)]

"	I've	been	thinking	it	over	and	the	long	and	short	of	it	is	that	pore
"	我已经	到过	思维	它	超过	和	这	长的	和	短的	的	它	是	那	孔隙

[tʃaɪldz] [biːn] [fuːld] !

child's	been	fooled	!
孩子的	到过	被骗了	!

“我仔细考虑过了，总而言之，那个可怜的孩子被骗了！”

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['sɪmptəmz] !

I	know	them	symptoms	!
我	知道	他们	症状	!

我了解这些症状！

[ʃiːz] [biːn] [fuːld] [ænd; ənd] [ʃiːz] - - ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

She's	been	fooled	and	she's	grievin	'	over	it	.
她是	到过	被骗了	和	她是	-	-	超过	它	.

她被骗了，为此感到悲伤。

[ðəʊ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [griːv] ['əʊvə(r)]['neəri][wʌn][mæn]

Though	thar	ain't	no	use	for	a	woman	to	grieve	over	nary	one	man
尽管	那里	不是	不	使用	为了	一个	女士	到	悲伤	超过	几乎	一	男人

[səʊ] [lɔŋz] [ʃiː; ʃi]['ʌndə(r)] ['fɔːti] [ænd; ənd][gɒt] [gʊd] [frʌnt] [tiːθ] !

so	long's	she	under	forty	and	got	good	front	teeth	!
所以	朗的	她	在下面	四十	和	得到	好的	正面	牙齿	!

只要女人不到四十岁，门牙还好，那么她为任何一个男人悲伤都是没有意义的!

" [ai] [sed] [əʊ] , [ai] [həʊpt] [nɒt] .

"	I	said	oh	,	I	hoped	not	.
"	我	说	哦	,	我	希望	不是	.

我说，哦，我希望不是。

[ai] [heit] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['gʌvənəs] ['pruːvɪŋ] [fɔːls] !

I	hated	to	think	about	the	lover	of	my	governess	proving	false	!
我	憎恨	到	思考	关于	这	情人	的	我的	家庭教师	证明	错误的	!

我一想到我的女家庭教师的情人是骗子，就感到无比痛苦!

[ai][təʊld] ['mæmi] ['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][daɪd][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] .

I	told	mammy	maybe	he	had	just	died	or	something	else	he	couldn't	help	.
我	讲述	妈咪	或许	他	有	只是	死亡	或者	某物	别的	他	不能	帮助	.

我告诉妈妈，也许他刚刚去世了，或者发生了其他他无能为力的事情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] . -

But	she	interrupted	me	.	147
但	她	中断	我	.	-

但她打断了我。147

" [daɪd] ['nʌθɪn] - !

"	Died	nothin	'	!
"	死亡	什么也没有	-	!

“什么也没死！”

[ðæt] [eɪnt] [nəʊ][ɪk'skjuːs] , [fɔː(r); fə(r)] [θɑːrz] ['æləs] [taɪm] [tuː; tə] ['mæri] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [jʊr; jər] ['fɪksɪn] -

That	ain't	no	excuse	,	for	thar's	allus	time	to	marry	no	matter	what	you're	fixin	'
那	不是	不	原谅	,	为了	那里	艾洛斯	时间	到	结婚	不	事情	什么	你是	修复	-

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

那不是借口，无论你打算做什么，现在都是结婚的时候了。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['mæriɪn] - [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ,

Thar	ain't	nothin	'	no	excuse	for	not	marryin	'	in	this	world	,	"	she	kept	on	,
塔尔	不是	什么也没有	-	不	原谅	为了	不是	结婚	-	在	这	世界	,	"	她	保留	在	,

“在这个世界上，没有不结婚的任何借口，”她继续说道。

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

"	be	it	male	or	female	.
"	是	它	男性	或者	女性	.

无论是男性还是女性。

[juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ['swɪŋɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪn] - [wɪð] [ˌem 'iː]

You	needn't	be	settin	'	thar	swingin	'	your	legs	and	arguin	'	with	me
你	不必	是	塞廷	-	那里	摇摆	-	你的	腿	和	arguin	-	和	我

[ə'baʊt] [ðə; ði]['həʊli] [ɪ'steɪt] !

about	the	holy	estate	!
关于	这	圣	财产	!

你没必要坐在那儿晃着腿跟我争论这神圣的产业!

" [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] ['mɪnɪt] [ai] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)]

"	The	very	first	minute	I	thought	there	was	anything	of	a	loving	nature
"	这	非常	第一的	分钟	我	想法	那里	曾是	任何事物	的	一个	爱	自然

[kə'nektɪd] [wɪð] [mɪs] ['wilbə:n]

connected	with	Miss	Wilburn
连接	和	错过	威尔伯恩

“我第一眼就觉得威尔伯恩小姐和任何与爱有关的东西都无关。”

[ai] [gɒt] [aʊt] [maɪ]['daɪəri][tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] .

I	got	out	my	diary	to	write	it	down	,	as	you	see	.
我	得到	出去	我的	日记	到	写	它	向下	,	作为	你	看	.

你看，我拿出日记本把它记了下来。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] ['mʌðə(r)] ['enihaʊ] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] " ['stɪmjuleɪt] [maɪ]

She	had	told	mother	anyhow	to	let	me	keep	it	as	it	would	"	stimulate	my
她	有	讲述	母亲	无论如何	到	让	我	保持	它	作为	它	会	"	刺激	我的

['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - ['pɪkɪŋ]

mental	faculties	"	and	they	would	never	be	able	to	make	a	chicken	-	picking
精神的	学院	"	和	他们	会	绝不	是	有能力的	到	制作	一个	鸡	-	挑选

['pɜ:s(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

person	out	of	me	.
人	出去	的	我	.

她还是告诉妈妈让我留着它，因为它能“刺激我的智力”，他们永远不可能把我变成一个挑鸡的人。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] [ænd; ənd][dʒɒt] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ai] [si:] ,

I'm	going	to	keep	it	right	here	in	the	drawer	and	jot	down	everything	I	see	,
我是	去	到	保持	它	正确的	这里	在	这	抽屉	和	点	向下	一切	我	看	,

我要把它放在抽屉里，把看到的一切都记下来。

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [ded] .

although	I	am	convinced	that	the	lover	is	dead	.
虽然	我	是	确信	那	这	情人	是	死的	.

虽然我确信那位情人已经死了。

['dʒu:liəs][ænd; ənd] [mɑ:'selə] [ɑ:(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ]

Julius	and	Marcella	are	down	here	now	for	the	first	time	since	they
尤利乌斯	和	马塞拉	是	向下	这里	现在	为了	这	第一的	时间	自从	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] .

were	married	.
是	已婚	.

朱利叶斯和马塞拉结婚以来第一次来到这里。

[wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

We	see	them	a	great	deal	,
我们	看	他们	一个	伟大的	交易	,

我们经常见到他们，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə][gəʊ] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [mɪs] ['wilbə:n] [ænd; ənd][ˌem 'i:] ;

for	they	love	to	go	walking	through	the	woods	with	Miss	Wilburn	and	me	;
为了	他们	爱	到	去	步行	通过	这	树林	和	错过	威尔伯恩	和	我	;

因为他们喜欢和威尔伯恩小姐和我一起去树林里散步；

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [weɪst] [maɪ]['daɪəri] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] . -

but	I	can't	waste	my	diary	writing	about	them	now	.	148
但	我	不能	浪费	我的	日记	写作	关于	他们	现在	.	-

但我现在不能浪费日记本写他们。148

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

I	just	happened	to	think	what	a	pity	it	was	that	I	didn't	try	to	find	out
我	只是	发生	到	思考	什么	一个	遗憾	它	曾是	那	我	没有	尝试	到	寻找	出去

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [mɪs] ['wilbəːn] [frɒm; frəm] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz]

the	mystery	about	Miss	Wilburn	from	Rufe	and	Cousin	Eunice	when	we	was
这	神秘	关于	错过	威尔伯恩	从	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	什么时候	我们	曾是

[ʌp] [ðeə(r)] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,

up	there	last	summer	,
向上	那里	最后的	夏天	,

我突然想到，去年夏天我们去鲁夫和尤妮斯表妹家的时候，我竟然没有试着去探寻威尔伯恩小姐的秘密，真是太可惜了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] .

for	they	knew	her	real	well	before	we	got	her	.
为了	他们	知道	她	真实的	出色地	前	我们	得到	她	.

因为在我们找到她之前，他们就已经很了解她了。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [kən'dʒiːniəl] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk]

for	the	first	few	days	she	and	I	didn't	have	any	congenial	things	to	talk
为了	这	第一的	很少	天	她	和	我	没有	有	任何	相投	事物	到	讲话

[ə'baʊt] [ɪk'sept] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['taɪni] [ˌwɔːtə'luː] .

about	except	them	and	tiny	Waterloo	.
关于	除了	他们	和	微小的	滑铁卢	.

头几天，除了他们和小小的滑铁卢之外，我和她没有什么共同的话题。

[ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] [neɪm] [baɪ] [raɪts] [ɪz] ['ruːfəs] ['kleɪbɔːrn] , ['dʒuːniə(r)] ,

Waterloo's	little	name	by	rights	is	Rufus	Clayborne	,	Junior	,
滑铁卢的	小的	姓名	经过	权利	是	鲁弗斯	克莱伯恩	,	初级	,

滑铁卢的真名其实是小鲁弗斯·克莱伯恩，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] ['wʌznt] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['daɪəri] ;

and	he	occurred	at	a	time	when	I	wasn't	keeping	my	diary	;
和	他	发生	在	一个	时间	什么时候	我	不是	保持	我的	日记	;

他出现的那段时间，我没有写日记；

[bʌt; bət] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ə'baʊt] [hɪm] ['enihaʊ] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɪfθ] ['kʌz(ə)n] .

but	my	grandchildren	would	have	known	about	him	anyhow	,	he	being	their	little	fifth	cousin	.
但	我的	孙辈	会	有	已知	关于	他	无论如何	,	他	存在	他们的	小的	第五	表哥	.

但即便如此，我的孙辈们也肯定会认识他，因为他是他们的第五个堂兄。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['bɜːrθəz] ['beɪbi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

He	is	very	different	from	Bertha's	baby	,	for	he	is	a	boy	.
他	是	非常	不同的	从	伯莎的	婴儿	,	为了	他	是	一个	男生	.

他和伯莎的孩子很不一样，因为他是个男孩。

[aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [s'wiːtər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]

I	thought	when	I	first	saw	him	that	if	there	was	anything	sweeter	in	this	world
我	想法	什么时候	我	第一的	锯	他	那	如果	那里	曾是	任何事物	更甜	在	这	世界

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gɜːl] ['beɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌn] !

than	a	girl	baby	it	is	a	boy	one	!
比	一个	女孩	婴儿	它	是	一个	男生	一	!

我第一眼看到他的时候就想，如果说这世上有什么比女婴更可爱的话，那就是男婴了！

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['kɪndə(r)] [njuː] [θɔːt] [p'ɜːsənz] ,

Rufe	**and**	**Cousin**	**Eunice**	**have**	**lately**	**been**	**kinder**	**New**	**Thought**	**persons**	**,**
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	有	最近	到过	幼儿园	新的	想法	人	,

鲁夫和表妹尤妮斯最近变得更友善了，他们都是新思想运动的信徒。

[wɪtʃ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] " [pɔɪz] " [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [kænt] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] .

which	**think**	**if**	**you**	**have**	**"**	**poise**	**"**	**enough**	**there**	**can't**	**anything**	**on**	**earth**	**conquer**	**you**	**.**
哪个	思考	如果	你	有	"	沉着	"	足够的	那里	不能	任何事物	在	地球	征服	你	.

他们认为，只要你足够“沉着冷静”，世界上就没有任何东西能够征服你。

['ruːf] [bræg] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm][ɔː(r)][get] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]

Rufe	**bragged**	**particularly**	**about**	**nothing**	**being**	**able**	**to**	**conquer**	**him**	**or**	**get**	**him**	**in**	**a**
鲁菲	吹嘘	特别	关于	没有什么	存在	有能力的	到	征服	他	或者	得到	他	在	一个

[bæd]['tempə(r)] ,

bad	**temper**	**,**
坏的	脾气	,

鲁夫尤其吹嘘说，没有任何东西能够征服他或让他生气。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] much149

he	**had**	**so**	**much149**
他	有	所以	much149

他拥有如此之多149

[pɔɪz] .

poise	**.**
沉着	.

沉着冷静。

[bʌt; bət] [wen] ['lɪt(ə)l] ['ruːfəs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [θriː] [naɪts] [əʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [hɪm]

But	**when**	**little**	**Rufus**	**was**	**just**	**three**	**nights**	**old**	**and**	**he**	**had**	**walked**	**him**
但	什么时候	小的	鲁弗斯	曾是	只是	三	夜晚	老的	和	他	有	步行	他

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tuː] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['skwɔːlɪŋ] [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɒb] .

the	**other**	**two**	**and**	**he**	**was**	**still**	**squalling**	**he**	**threw**	**up**	**his**	**job**	**.**
这	其他	二	和	他	曾是	仍然	尖叫	他	扔	向上	他的	工作	.

但当小鲁弗斯出生才三个晚上，他已经带着他走了两个晚上，而小鲁弗斯仍然哭闹不止时，他便辞掉了工作。

" [pɔɪz] [biː; bi] [hæŋd] !

"	**Poise**	**be**	**hanged**	**!**
"	沉着	是	绞刑	!

“保持姿态吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第5/8页

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [təʊld][juː 'es][hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [met] [maɪ] [ˌwɔːtə'luː] !
" Cousin Eunice told us he said , " I've met my Waterloo !
" 表哥 尤妮斯 讲述 我们 他 说 , " 我已经 遇见 我的 滑铁卢 !

表妹尤妮斯告诉我们，他说："我遇到了我的滑铁卢！"

" [ænd; ənd] [ðev] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] .
" And they've called him that ever since .
" 和 他们有 称为 他 那 曾经 自从 .

"从那以后，他们就一直这么叫他。"

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌwɔːtə'luː] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
When we were up there in the summer Waterloo was giving his father
什么时候 我们 是 向上 那里 在 这 夏天 滑铁卢 曾是 给予 他的 父亲
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəlz] .
considerable trouble about the editorials .
大量 麻烦 关于 这 社论 .

今年夏天我们去那里的时候，滑铁卢因为社论给他父亲带来了相当大的麻烦。

[æn; ən] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑːt] [rɪ'mɑːk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['kɒləm] ;
An editorial is a smart remark opposite the society column ;
一个 社论 是 一个 聪明的 评论 对面的 这 社会 柱子 ;

社论是对社会专栏的精辟评论；

[ænd; ənd] ['ruːf] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ʌp] [smɑːt] [θɪŋz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skwɔːlɪŋ] .
and Rufe couldn't think up smart things while he was squalling .
和 鲁菲 不能 思考 向上 聪明的 事物 尽管 他 曾是 尖叫 .

鲁夫一边嚎啕大哭，一边根本想不出什么好主意。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] !
" Oh , for a desert island !
" 哦 , 为了 一个 沙漠 岛 !

"哦，真想要一座荒岛！"

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] .
" he said one night when he was awful busy and couldn't get anything done .
" 他 说 一 夜晚 什么时候 他 曾是 可怕 忙碌的 和 不能 得到 任何事物 完毕 .

"他曾在一个晚上说，当时他忙得不可开交，什么事都做不了。"

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"哦，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mæməθ] ['heɪstæk] [weə(r)] [aɪ] [maɪt] [θrʌst] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [nɔɪz] —
for a mammoth haystack where I might thrust my head to drown the noise —
为了 一个 长毛象 草垛 在哪里 我 可能 推力 我的 头 到 溺水 这 噪音 —
[aɪv] [riːd] [ðæt] [dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] ['ruːsəu] [juːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] !
I've read that Jean Jacques Rousseau used to do so !
我已经 读 那 让 雅克 卢梭 用过的 到 做 所以 !

就像一个巨大的干草堆，我可以把头伸进去盖过噪音——我读到过让·雅克·卢梭以前就这么做过！

['lɪs(ə)n] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] ! "
Listen , I've made a rhyme ! "
听 , 我已经 制成 一个 韵 ! "

听着，我写了一首押韵的歌！

" - [tɪz] [nɒt] [raɪmz] [bʌt; bət] ['daɪmz] [wiː; wi] [niːd] [məʊst] [dʒʌst] [naʊ] ; [səʊ] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
" ' Tis not rhymes but dimes we need most just now ; so go on with your work ,
" - 的 不是 韵律 但 一角硬币 我们 需要 最多 只是 现在 ; 所以 去 在 和 你的 工作 ,

“我们现在最需要的不是韵律，而是硬币；所以继续你的工作吧。”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] , ['gæðərɪŋ] [ˌwɔːtə'luː] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] - [steəz] . -
" Cousin Eunice said , gathering Waterloo together to take him up - stairs . 150
" 表哥 尤妮斯 说 , 采集 滑铁卢 一起 到 拿 他 向上 - 楼梯 . -

表妹尤妮斯说着，把滑铁卢聚拢起来，准备带他上楼。150

" ['mɪəli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ,
" Merely removing the location of the noise will lessen it but slightly ,
" 仅仅 移除 这 地点 的 这 噪音 将要 减少 它 但 轻微地 ,

“仅仅移除噪音源的位置会略微减轻噪音，

" ['ruːf] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Rufe called to her as she got to the door .
" 鲁菲 称为 到 她 作为 她 得到 到 这 门 .

“鲁夫在她走到门口时喊住了她。”

" ['sɪəriəsli] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['heɪlɒft] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ai] [mait] [gəʊ] ?
" Seriously , do you know of a hayloft in the neighborhood where I might go ?
" 严重地 , 做 你 知道 的 一个 干草阁楼 在 这 邻里 在哪里 我 可能 去 ?
"
"
"

“说真的，你知道附近哪里有干草棚可以让我去吗？”

" [juː; jʊ] [mait] [gəʊ] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪljəmz] - ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [θrʌst] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ɪntuː]
" You might go next door to the Williams ' garage and thrust your head into
" 你 可能 去 下一个 门 到 这 威廉姆斯 - 车库 和 推力 你的 头 进入
[ðeə(r)] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] — [ðæts] [ðə; ði] ['lætə(r)] - [deɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] !
their can of gasolene — that's the latter - day equivalent for hay !
他们的 能 的 汽油 — 那就是 这 后者 - 天 相等的 为了 干草 !

“你可以去隔壁威廉姆斯家的车库，把头伸进他们的汽油罐里——这相当于现代的干草！”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['ɑːnsə(r)d] ['kɪndə(r)] - [mæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [əd'maiəz] [ˌwɔːtə'luː] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ]
" Cousin Eunice answered kinder - mad , for she admires Waterloo , no matter how
" 表哥 尤妮斯 回答 幼儿园 - 疯狂的 , 为了 她 钦佩 滑铁卢 , 不 事情 如何
[hiː; hi] [ækts] .
he acts .
他 行为 .

“表妹尤妮丝回答说，她很崇拜滑铁卢，不管他表现如何。”

[səʊ] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] [ai] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ;
So Miss Wilburn and I talked over all we knew about the little fellow ;
所以 错过 威尔伯恩 和 我 谈话 超过 全部 我们 知道 关于 这 小的 同伴 ;

于是，威尔伯恩小姐和我把我们所知道的关于这个小家伙的一切都谈了个遍；

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ'd] [meɪd] [ɪn] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wɒt] [mɪs]
and I thought what a mistake I'd made in not asking Cousin Eunice what Miss
和 我 想法 什么 一个 错误 ID 制成 在 不是 问 表哥 尤妮斯 什么 错过
[wɪlbɝnz] ['lʌvərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['berid] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]
Wilburn's lover's name was and where he is buried and a few other things
威尔伯恩 恋人的 姓名 曾是 和 在哪里 他 是 埋葬 和 一个 很少 其他 事物
[laɪk] [ðæt] .
like that .
喜欢 那 .

我当时就想，我犯了个多么大的错误，竟然没有问问尤妮斯表姐威尔伯恩小姐的情人叫什么名字，葬在哪里，以及其他一些类似的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] ['kʊd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] .

But	then	I	couldn't	,	because	I	didn't	know	that	there	was	a	lover	.
但	然后	我	不能	,	因为	我	没有	知道	那	那里	曾是	一个	情人	.

但我却做不到，因为我不知道他有情人。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

['mæmi] [lu:] [kæn; kən] [tɔ:k] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [tɜ:nz] [streɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [woʊnt] [get] [ˌem 'i:][tu:; tə]

Mammy	Lou	can	talk	till	her	hair	turns	straight	and	she	won't	get	me	to
妈咪	卢	能	讲话	直到	她	头发	转弯	直的	和	她	惯于	得到	我	到

[bɪ'li:v] [ðæt] [hi:z] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ded] .

believe	that	he's	anything	else	but	dead	.
相信	那	他是	任何事物	别的	但	死的	.

露姨妈能说到头发都直了，但她就是不肯让我相信他除了死了以外还有别的可能。

['evriθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

Everything	seems	to	point	to	it	,
一切	似乎	到	观点	到	它	,

一切似乎都指向这一点。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] ['eni] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd]

from	the	fact	of	her	not	getting	any	letters	from	young	men	and
从	这	事实	的	她	不是	获得	任何	信件	从	年轻的	男人	和

['lʊkɪŋ] ['ləʊnsəm] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] [nɒt] ['weərɪŋ] any151

looking	lonesome	at	times	and	not	wearing	any151
寻找	寂寞	在	时代	和	不是	穿着	any151

因为她没有收到年轻男子的来信，有时看起来很孤独，而且不穿任何衣服。151

['daɪmənd] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] .

diamond	engagement	ring	.
钻石	订婚	戒指	.

钻石订婚戒指。

[aɪm][ʃʊə(r)][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][wʌn] ,

I'm	sure	he	gave	her	one	,
我是	当然	他	给予	她	一	,

我确信他给了她一个。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['kɪnfəʊks] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]

but	maybe	his	wicked	kinfolks	made	her	give	it	back	to	them	after	the
但	或许	他的	邪恶	亲属	制成	她	给	它	后退	到	他们	后	这

['fju:nərəl] .

funeral	.
葬礼	.

但或许是他的邪恶亲戚逼她在葬礼后把东西还给了他们。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['berid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Or	maybe	she	buried	it	in	his	grave	.
或者	或许	她	埋葬	它	在	他的	严重	.

或许她把它埋在他的坟墓里了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [mɪs] ['wilbə:n] ['nevə(r)] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz]

I	don't	know	why	Miss	Wilburn	never	talks	about	him	for	one	of	our	neighbors
我	不	知道	为什么	错过	威尔伯恩	绝不	会谈	关于	他	为了	一	的	我们的	邻居

[tɔ:ks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

talks	all	the	time	about	her	husband	which	was	killed	in	the	war	.
会谈	全部	这	时间	关于	她	丈夫	哪个	曾是	被杀	在	这	战争	.

我不知道为什么威尔伯恩小姐从来不谈起他，因为我们的一位邻居总是谈起她在战争中丧生的丈夫。

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kə'mens] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	used	to	be	delighted	to	hear	her	commence	telling	about	him	.
我	用过的	到	是	高兴极了	到	听到	她	开始	讲述	关于	他	.

我以前总是很高兴听到她开始讲述他的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd]

He	was	killed	at	the	battle	of	Shiloh	and	was	the	tallest	and
他	曾是	被杀	在	这	战斗	的	示罗	和	曾是	这	最高	和

['hæns(ə)m] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

handsomest	man	in	the	army	.
最英俊的	男人	在	这	军队	.

他在示罗战役中阵亡，是军队中最高大、最英俊的男人。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

She	takes	a	great	deal	of	pleasure	in	talking	about	him	,
她	需要	一个	伟大的	交易	的	乐趣	在	说	关于	他	,

她很喜欢谈论他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmə(r)] ['bɔːdəz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [hiː; hi] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	there	are	summer	boarders	at	her	house	he	grows	to	be
和	什么时候	那里	是	夏天	寄宿生	在	她	房子	他	生长	到	是

['nɪəli] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd][səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

nearly	seven	feet	tall	and	so	handsome	that	it	hurts	your	eyes	to	look	at
几乎	七	脚	高的	和	所以	英俊的	那	它	疼痛	你的	眼睛	到	看	在

[hɪm] .

him	.
他	.

当她家有暑期寄宿生时，他会长到将近七英尺高，而且英俊得让人睁不开眼。

[hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['hʌzbənd] [ɪz] [stəʊn] [def] [ænd; ənd] [kænt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə(r)] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

Her	second	husband	is	stone	deaf	and	can't	hear	it	thunder	,	which	makes	it
她	第二	丈夫	是	石头	聋	和	不能	听到	它	雷	,	哪个	制作	它

[naɪsə][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

nicer	for	them	,
更漂亮	为了	他们	,

她的第二任丈夫是个聋子，听不到雷声，这让他们的生活更舒适。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hʌzbəndz] [gʊd] [lʊks]

for	while	it	amuses	her	to	talk	about	her	first	husband's	good	looks
为了	尽管	它	娱乐	她	到	讲话	关于	她	第一的	丈夫的	好的	看起来

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['hɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] .

it	ain't	hurting	to	the	second	one's	feelings	.
它	不是	受伤	到	这	第二	一个人的	情怀	.

虽然谈论她第一任丈夫的英俊外表让她觉得很有趣，但这并不会伤害第二任丈夫的感情。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['lʌvli] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk]

The	autumn	leaves	are	just	lovely	now	and	make	you	want	to	write	a	book
这	秋天	树叶	是	只是	迷人的	现在	和	制作	你	想	到	写	一个	书

,

,

,

秋天的树叶现在真是太美了，让人想写本书。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['pəʊətri] .

or	at	least	a	piece	of	poetry	.
或者	在	至少	一个	片	的	诗	.

或者至少是一首诗。

[ɪts] [raɪt] [hɑːd] [ɒn][juː; jʊ] , [ðəʊ] , -

It's	right	hard	on	you	,	though	,	152
它是	正确的	难的	在	你	,	尽管	,	-

这对你来说确实很艰难，152

[nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊ] .

not	to	have	anything	to	write	about	but	a	girl	without	a	beau	.
不是	到	有	任何事物	到	写	关于	但	一个	女孩	没有	一个	帅哥	.

除了一个没有男朋友的女孩之外，我没什么可写的。

[ɪts] ['kɪndə(r)] [laɪk] ['iːtɪŋ] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtə(r)] .

It's	kinder	like	eating	sweet	potatoes	without	butter	.
它是	幼儿园	喜欢	吃	甜的	土豆	没有	黄油	.

这就像吃红薯时不加黄油一样，更温和。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [æz; əz] [ə; eɪ]

I	decided	this	morning	that	I	better	make	the	most	of	what	I	have	got	as	a
我	决定	这	早晨	那	我	更好的	制作	这	最多	的	什么	我	有	得到	作为	一个

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

今天早上我决定，我最好充分利用我所学的科目。

[səʊ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪdn] ['wɪdəʊ] .

so	I	started	to	writing	one	called	The	Maiden	Widow	.
所以	我	开始	到	写作	一	称为	这	少女	寡妇	.

于是我开始写一个叫做《少女寡妇》的故事。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,

I've	heard	of	a	book	by	that	name	,
我已经	听到	的	一个	书	经过	那	姓名	,

我听说过一本同名的书。

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] ['rekən] [ðel] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pəʊɪm] [baɪ]

but	I	don't	reckon	they'll	have	me	arrested	for	writing	just	a	short	poem	by
但	我	不	估计	他们会	有	我	被捕	为了	写作	只是	一个	短的	诗	经过

[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

the	same	name	.
这	相同的	姓名	.

但我认为他们不会因为我写了一首同名短诗就逮捕我。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

We	have	some	nature	study	every	morning	in	the	woods	,
我们	有	一些	自然	学习	每一个	早晨	在	这	树林	,

我们每天早上都会在树林里进行一些自然观察活动。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] .

which	is	one	of	the	best	things	about	having	a	governess	.
哪个	是	一	的	这	最好的	事物	关于	拥有	一个	家庭教师	.

这是拥有家庭教师的一大好处。

[ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] ,

She	lets	me	do	just	as	I	like	,
她	让我们	我	做	只是	作为	我	喜欢	,

她让我随心所欲，

[səʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['tæblət] [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kwestʃənz] [aɪ]

so	I	took	my	tablet	and	while	she	was	writing	some	history	questions	I
所以	我	采取	我的	药片	和	尽管	她	曾是	写作	一些	历史	问题	我

[kəm'pəʊzd] [ɒn] [maɪ] ['pəʊɪm] .

composed	on	my	poem	.
由	在	我的	诗	.

于是我拿起平板电脑，在她写历史题的时候，我开始创作我的诗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːk] , [ðəʊ] , [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['widəuz] ,

It	is	very	discouraging	work	,	though	,	to	write	about	widows	,
它	是	非常	令人沮丧	工作	,	尽管	,	到	写	关于	寡妇	,

然而，写关于寡妇的文章是一项非常令人沮丧的工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [wɪl] [raɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

for	there's	nothing	on	earth	that	will	rhyme	with	them	.
为了	有	没有什么	在	地球	那	将要	韵	和	他们	.

因为世上没有任何东西能与它们押韵。

[aɪ] [gɒt] [wʌn] [laɪn] , " [ðə; ðɪ] ['meɪdn] ['wɪdəʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [wept] , [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] , [əʊ] !

I	got	one	line	,	"	The	maiden	widow	,	she	wept	,	she	did	,	oh	!
我	得到	一	线	,	"	这	少女	寡妇	,	她	哭泣	,	她	做过	,	哦	!

我得到一句歌词：“那位年轻的寡妇，她哭了，她哭了，哦！”

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ɪ'nʌf] ['saʊndɪŋ] ,

"	which	was	sorry	enough	sounding	,
"	哪个	曾是	对不起	足够的	听起来	,

听起来确实很令人遗憾。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktlɪ] [feə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [wɜːdz]

but	I	didn't	know	whether	or	not	it	was	exactly	fair	to	have	two	words
但	我	没有	知道	无论	或者	不是	它	曾是	确切地	公平的	到	有	二	字

['raɪmɪŋ] [wɪð] [dʒʌst] [wʌn] .

rhyming	with	just	one	.
押韵	和	只是	一	.

但我不知道让两个词与一个词押韵是否完全公平。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['pəʊɪt] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə; eɪ] ['betə(r)] [dʒɒb] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː]

After	a	while	I	thought	maybe	a	regular	poet	could	do	a	better	job	by	it
后	一个	尽管	我	想法	或许	一个	常规的	诗人	可以	做	一个	更好的	工作	经过	它

[ðæn; ðən] ['iːv(ə)n] [aɪ] [kʊd; kəd] ,

than	even	I	could	,
比	甚至	我	可以	,

过了一段时间，我想也许一个专业的诗人能比我写得更好。

[səʊ] [aɪ] decided153

so	I	decided153
所以	我	decided153

所以我决定153

[tuː; tə] [ɑːsk] [mɑː'selə] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dʒuːliəs] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tuː; tə] [gəʊ]

to	ask	Marcella	to	ask	Julius	to	write	me	a	few	lines	as	a	copy	to	go
到	问	马塞拉	到	问	尤利乌斯	到	写	我	一个	很少	线条	作为	一个	复制	到	去

[baɪ] ,

by	,
经过	,

请马塞拉让朱利叶斯给我写几行字作为参考。

[fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ðæt] [kæn; kən] [drɔː] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['pɪktʃəz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt]

for	anybody	that	can	draw	such	lovely	pictures	ought	to	be	able	to	write
为了	任何人	那	能	画	这样的	迷人的	图片	应该	到	是	有能力的	到	写

['pəʊətri] .

poetry	.
诗	.

能画出如此精美图画的人，应该也能写诗。

[mɑː'selə] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] - [steəz] ['veri] ['siːkrətli] [tuː; tə]

Marcella	came	over	this	afternoon	and	I	took	her	up	-	stairs	very	secretly	to
马塞拉	来了	超过	这	下午	和	我	采取	她	向上	-	楼梯	非常	偷偷	到

[ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

ask	her	about	it	.
问	她	关于	它	.

今天下午马塞拉过来，我偷偷带她上楼去问她这件事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [waɪ] ,
She said why ,
她 说 为什么 ,

她问为什么，

[wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ðæt] [mɪs] ['wilbəːn] [wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] ['lʌvə(r)] ,
what on earth made me think that Miss Wilburn was grieving over a dead lover ,
什么 在 地球 制成 我 思考 那 错过 威尔伯恩 曾是 悲伤 超过 一个 死的 情人 ,

究竟是什么让我误以为威尔伯恩小姐是在为死去的爱人哀悼呢?

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I told her that everything made me think it .
和 我 讲述 她 那 一切 制成 我 思考 它 .

我告诉她，所有的事情都让我这么想。

['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,
After studying about it for a little while she said well ,
后 学习 关于 它 为了 一个 小的 尽管 她 说 出色地 ,

她研究了一会儿之后说，嗯……

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] ,
it might be that I was right ,
它 可能 是 那 我 曾是 正确的 ,

或许我是对的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][dɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['preɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
for the girl did seem to have something preying on her mind .
为了 这 女孩 做过 似乎 到 有 某物 捕食 在 她 头脑 .

因为这个女孩似乎有什么心事困扰着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə]
But she said such subjects were not suitable for children of my age to
[biː; bi] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['spærəʊz] .
be writing about and that I ought to write about violets and sparrows .
是 写作 关于 和 那 我 应该 到 写 关于 紫罗兰 和 麻雀 .

但她说，这些题材不适合我这个年纪的孩子写作，我应该写写紫罗兰和麻雀。

[ai] [sed] [ðen] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [pliːz] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm]['dʒuːliəs] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
I said then would she please find out from Julius whether or not there was a
[raɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪdəʊ] ,
rhyme for widow ,
韵 为了 寡妇 ,

我当时就问她，能不能请朱利叶斯帮忙打听一下有没有关于寡妇的韵律诗。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðem; ðəm] [wen] [ai][gɒt] [grəʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
for I might want to write a poem on them when I got grown , but she
[sed] ,
said ,
说 ,

因为我长大后或许会想为他们写一首诗，但她说，

" [æn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] , " [wɪtʃ] [ai] [kiːp] [fər'get] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
" Ann , you are incorrigible , " which I keep forgetting to look up in the
['dɪkʃən(ə)ri] ,
dictionary ,
字典 ,

“安，你真是无可救药，”我总是忘记查字典才能明白这句话的意思。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ai] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][səʊ] ['meni]

although	it	looks	like	I	would	,	for	it	has	been	said	to	me	so	many
虽然	它	看起来	喜欢	我	会	,	为了	它	有	到过	说	到	我	所以	许多

[taɪmz] . -

times	.	154
时代	.	-

虽然看起来我好像会这么做，因为这句话我已经听过太多遍了。[154]

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [mʌst; məst]

A	thing	happened	this	morning	which	made	me	understand	what	Shakespeare	must
一个	事物	发生	这	早晨	哪个	制成	我	理解	什么	莎士比亚	必须

[hæv; həv] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] " [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .

have	meant	when	he	said	"	Much	Ado	About	Nothing	.
有	意思是	什么时候	他	说	"	很多	阿多	关于	没有什么	.

今天早上发生的一件事让我明白了莎士比亚说“无事生非”是什么意思。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd]

"	It	reminded	me	of	the	time	Cousin	Eunice	rushed	to	the	telephone	and
"	它	提醒	我	的	这	时间	表哥	尤妮斯	匆忙	到	这	电话	和

[kɔːld] ['ruːf] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

called	Rufe	up	and	said	,
称为	鲁菲	向上	和	说	,

“这让我想起表妹尤妮斯冲到电话旁，给鲁夫打电话说：

" [əʊ] , ['dɪərɪst] , [ðə; ði] ['beɪbiz] [gɒt][ə; eɪ] [tuːθ] !

"	Oh	,	dearest	,	the	baby's	got	a	tooth	!
"	哦	,	亲爱的	,	这	婴儿的	得到	一个	齿	!

“哦，亲爱的，宝宝长牙了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ,

"	This	was	harmless	enough	in	itself	,
"	这	曾是	无害	足够的	在	本身	,

“这件事本身并无害处，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['kɒmz] [ɪn] .

but	it	is	when	things	are	misunderstood	that	the	trouble	comes	in	.
但	它	是	什么时候	事物	是	被误解	那	这	麻烦	来	在	.

但当事情被误解时，麻烦就来了。

['ruːf] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] ['beɪbiz] [gɒt][ðə; ði] [kruːp] , " [wɪtʃ] [ɪz]

Rufe	misunderstood	and	thought	she	said	,	"	The	baby's	got	the	croup	,	"	which	is
鲁菲	被误解	和	想法	她	说	,	"	这	婴儿的	得到	这	哮吼	,	"	哪个	是

['veri] ['deɪndʒərəs] .

very	dangerous	.
非常	危险的	.

鲁菲误解了她的意思，以为她说的是“婴儿得了哮吼”，这非常危险。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [bʌt; bət] [drɒpt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd]

So	he	didn't	stop	to	hear	another	word	,	but	dropped	the	telephone	and
所以	他	没有	停止	到	听到	其他	单词	,	但	掉落	这	电话	和

[græbd] [hɪz; ɪz][hæt] .

grabbed	his	hat	.
抓住	他的	帽子	.

所以他没再听下去，扔下电话，抓起帽子就走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] - ['peɪpə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wɜːks] [ɪts] [men] [æt; ət]

It	was	night	,	for	Rufe's	paper	is	a	morning	one	that	works	its	men	at
它	曾是	夜晚	,	为了	-	纸	是	一个	早晨	一	那	作品	它是	男人	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

当时已是夜晚，因为鲁夫的报社是早报，但他们的员工都是夜班工作者。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [kɒsts] [laɪk]

and	didn't	wait	for	a	car	,	but	jumped	into	a	carriage	,	which	costs	like
和	没有	等待	为了	一个	车	,	但	跳了起来	进入	一个	运输	,	哪个	成本	喜欢

[sməʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他们没有等汽车，而是跳上一辆马车，马车价格昂贵。

[hiː; hi] [drəʊv] [baɪ]['dɒktə(r)] ['gɔːrdənz] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [tel]

He	drove	by	Doctor	Gordon's	house	and	told	the	driver	to	run	in	and	tell
他	驾驶	经过	医生	戈登的	房子	和	讲述	这	司机	到	跑步	在	和	告诉

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] [draɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [hɪm] ,

Doctor	Gordon	to	come	right	on	and	drive	to	his	house	with	him	,
医生	戈登	到	来	正确的	在	和	驾驶	到	他的	房子	和	他	,

他开车经过戈登医生的家，让司机进去告诉戈登医生，让他马上跟他一起回家。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['beɪbi][wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] , [ɔːl'ðəʊ] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv]

as	his	baby	was	very	sick	,	although	Doctor	Gordon	has	an	automobile	of
作为	他的	婴儿	曾是	非常	生病的	,	虽然	医生	戈登	有	一个	汽车	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

因为他的孩子病得很重，尽管戈登医生自己有一辆汽车。

[hiː; hi][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] cards155

He	and	Ann	Lisbeth	happened	to	have	a	few	friends	in	to	play	cards155
他	和	安	莉丝贝丝	发生	到	有	一个	很少	朋友们	在	到	玩	cards155

他和安·利斯贝丝碰巧有几个朋友来家里玩牌。155

[wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] ,

with	them	that	night	,
和	他们	那	夜晚	,

当晚和他们在一起，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['beɪbi][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['kʌz(ə)n]

but	when	she	heard	the	news	about	the	baby	she	told	the	company	that	Cousin
但	什么时候	她	听到	这	消息	关于	这	婴儿	她	讲述	这	公司	那	表哥

['juːnɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Eunice	was	one	of	the	best	friends	she	had	in	the	world	and	she	would
尤妮斯	曾是	一	的	这	最好的	朋友们	她	有	在	这	世界	和	她	会

[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] ['eni] .

have	to	go	on	over	and	see	if	she	could	help	any	.
有	到	去	在	超过	和	看	如果	她	可以	帮助	任何	.

但当她听到有关婴儿的消息时，她告诉公司，表妹尤妮丝是她最好的朋友之一，她必须过去看看能不能帮上什么忙。

[səʊ][ðə; ði][kɑːd] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [drəʊv] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

So	the	card	party	was	broken	up	and	they	all	drove	as	hard	as	they	could
所以	这	卡片	派对	曾是	破碎的	向上	和	他们	全部	驾驶	作为	难的	作为	他们	可以

[teə(r); tɪə]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [haʊs] ,

tear	over	to	Rufe's	house	,
撕	超过	到	-	房子	,

于是，牌局就此结束，他们都拼命开车，飞奔到鲁夫家。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuːθ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ]

where	they	found	Cousin	Eunice	tickled	to	death	over	the	tooth	and	washing
在哪里	他们	成立	表哥	尤妮斯	挠痒	到	死亡	超过	这	齿	和	洗涤

[ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [aʊt] [wɪð] ['bɔːrɪk]['æsɪd]['wɔːtə(r)] ,

Waterloo's	little	mouth	out	with	boric	acid	water	,
滑铁卢的	小的	嘴	出去	和	硼酸	酸	水	,

他们发现表妹尤妮斯被挠痒痒挠死了，挠痒痒的部位正好在牙齿上，他们还用硼酸水清洗了滑铁卢的小嘴巴。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] .

which	**is**	**the**	**proper**	**thing**	**.**
哪个	是	这	恰当的	事物	.

这才是正确的做法。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ,

This	**is**	**what**	**I**	**call**	**much**	**ado**	**about**	**nothing**	**,**
这	是	什么	我	称呼	很多	阿多	关于	没有什么	,

这就是我说的“小题大做”。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	**I'm**	**sure**	**Shakespeare**	**would**	**if**	**he**	**was**	**living**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	我是	当然	莎士比亚	会	如果	他	曾是	活的	到	-	天	.

我相信如果莎士比亚生活在今天，他也会这么做。

[wɒt] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] ,

What	**happened**	**this**	**morning**	**was**	**equally**	**as**	**exciting**	**and**	**a**	**long**	**story**	**,**
什么	发生	这	早晨	曾是	同样地	作为	激动人心	和	一个	长的	故事	,

今天早上发生的事情同样精彩，说来话长。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] ['ʃɑːpən] [maɪ]['pens(ə)l] ,

so	**I'm**	**going**	**to**	**stop**	**and**	**sharpen**	**my**	**pencil**	**,**
所以	我是	去	到	停止	和	锐化	我的	铅笔	,

所以我打算停下来削铅笔。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [dɪ'spaɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [ðæt] [woʊnt][hɑːf] [raɪt] .

for	**I**	**despise**	**to**	**write**	**exciting**	**things**	**with**	**a**	**pencil**	**that**	**won't**	**half**	**write**	**.**
为了	我	鄙视	到	写	激动人心	事物	和	一个	铅笔	那	惯于	一半	写	.

因为我讨厌用一支写不出半成品的铅笔来写出精彩的文章。

[aɪ] ['rekən] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [maɪt] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ,

I	**reckon**	**some**	**people**	**might**	**lay**	**the**	**blame**	**on**	**me**	**for**	**what**	**happened**	**,**
我	估计	一些	人们	可能	躺	这	责备	在	我	为了	什么	发生	,

我估计有些人可能会把发生的事情归咎于我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ][æt; ət][ɔːl] , [ɪf] ['piːp(ə)l] ['hædnt][dʒʌst] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ˌem 'iː] .

but	**it**	**ain't**	**so**	**at**	**all**	**,**	**if**	**people**	**hadn't**	**just**	**misunderstood**	**me**	**.**
但	它	不是	所以	在	全部	,	如果	人们	之前没有	只是	被误解	我	.

但如果人们没有误解我的话，事情就完全不是这样了。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] " [kɜːb] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " as156

Anyhow	**,**	**it**	**may**	**make**	**me**	**"**	**curb**	**my**	**imagination**	**,**	**"**	**as156**
无论如何	,	它	可能	制作	我	"	抑制	我的	想像力	,	"	as156

总之，这可能会让我“抑制我的想象力”，as156

['dʒuːliəs] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn] .

Julius	**says**	**,**	**for**	**that**	**is**	**what**	**they**	**blamed**	**it**	**all**	**on**	**.**
尤利乌斯	说道	,	为了	那	是	什么	他们	被指责	它	全部	在	.

朱利叶斯说，因为他们把一切都归咎于此。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [sed] [ɪf] [wiː; wi]

When	**we**	**started**	**out**	**for**	**our**	**nature**	**study**	**this**	**morning**	**father**	**said**	**if**	**we**
什么时候	我们	开始	出去	为了	我们的	自然	学习	这	早晨	父亲	说	如果	我们

[kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [taʊn] [raɪt]

could	**stand**	**the**	**sight**	**of**	**human**	**nature**	**a**	**little**	**would**	**we**	**go**	**down**	**town**	**right**
可以	站立	这	视线	的	人类	自然	一个	小的	会	我们	去	向下	镇	正确的

['ɑːftə(r)] [treɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [meɪl] ?

after	**train**	**time**	**and**	**get**	**the**	**mail**	**?**
后	火车	时间	和	得到	这	邮件	?

今天早上我们开始自然观察课的时候，爸爸说，如果我们能稍微忍受一下人间百态，能不能在火车开往市中心之后去取邮件？

[wiː; wi] [sed] [jes] [ænd; ənd] [mɑːˈselə] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

We	said	yes	and	Marcella	,	who	was	with	us	,
我们	说	是的	和	马塞拉	,	WHO	曾是	和	我们	,

我们答应了，和我们在一起的马塞拉也同意了。

[sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

said	she	would	be	glad	to	go	in	that	direction	,
说	她	会	是	高兴的	到	去	在	那	方向	,

她说她很乐意朝那个方向发展。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːliəs][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk]

for	Julius	was	there	and	we	could	meet	him	and	he	would	walk
为了	尤利乌斯	曾是	那里	和	我们	可以	见面	他	和	他	会	走

[həʊm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

home	with	us	.
家	和	我们	.

因为朱利叶斯就在那里，我们可以见到他，他会和我们一起回家。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

She	still	likes	to	see	him	every	few	minutes	in	the	day	.
她	仍然	点赞	到	看	他	每一个	很少	分钟	在	这	天	.

她仍然喜欢每天每隔几分钟就见他一面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sevrəl] ['veri] ['hænsəm] [ˈdrʌmə] [ænd; ənd] [ɪnˈʃʊərəns] [men] [ænd; ənd]

There	are	usually	several	very	handsome	drummers	and	insurance	men	and
那里	是	通常	一些	非常	英俊的	鼓手	和	保险	男人	和

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['stændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst][gɒt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]

things	like	that	standing	around	the	post	-	office	which	have	just	got	off	of	the
事物	喜欢	那	常设	大约	这	邮政	-	办公室	哪个	有	只是	得到	离开	的	这

[treɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

train	at	this	hour	,
火车	在	这	小时	,

这个时候，邮局附近通常会站着几个非常英俊的鼓手、保险员之类的人，他们刚从火车上下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [bʌt; bət][wʌn] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

but	this	morning	there	wasn't	anybody	but	one	strange	man	and	he	was
但	这	早晨	那里	不是	任何人	但	一	奇怪的	男人	和	他	曾是

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒuːliəs] [laɪk] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] .

talking	to	Julius	like	he	knew	him	.
说	到	尤利乌斯	喜欢	他	知道	他	.

但今天早上除了一个陌生男人外，没有其他人，他正和朱利叶斯说话，好像他们认识似的。

[wen] [wiː; wi] [pɑːst] [baɪ]['dʒuːliəs] [spəʊk] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn]

When	we	passed	by	Julius	spoke	to	us	and	I	noticed	that	the	strange	man
什么时候	我们	通过了	经过	尤利乌斯	辐	到	我们	和	我	注意到	那	这	奇怪的	男人

[lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .

looked	at	Miss	Wilburn	and	looked	surprised	.
看起来	在	错过	威尔伯恩	和	看起来	惊讶	.

我们路过时，朱利叶斯和我们说了几句话，我注意到那个陌生男人看着威尔伯恩小姐，一脸惊讶。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lʌvə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd]

All	in	a	minute	I	thought	maybe	he	was	the	lover	which	had	just	returned
全部	在	一个	分钟	我	想法	或许	他	曾是	这	情人	哪个	有	只是	返回

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['fɒrən] [ʃɔː(r)] ,

from	some	foreign	shore	,
从	一些	外国的	支撑	,

一瞬间，我甚至想到他或许就是刚从异国他乡回来的情人。

instead157

instead157

instead157

而不是157

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ded] , [ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [wɪð] ['əʊpən][hændz][ænd; ənd] [seɪ] , " ['luːɪs] ,

of	being	dead	,	and	would	run	up	with	open	hands	and	say	,	"	Louise	,
的	存在	死的	,	和	会	跑步	向上	和	打开	双手	和	说	,	"	路易丝	,

仿佛已经死了，然后会张开双臂跑过来，说："路易丝，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " ['mɑːmədjuːk] , " [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

"	and	she	would	say	,	"	Marmaduke	,	"	and	all	would	be	well	.
"	和	她	会	说	,	"	马默杜克	,	"	和	全部	会	是	出色地	.

她会说："马默杜克"，然后一切都会好起来。

[aɪ] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðəʊ] ,

I	learned	afterward	,	though	,
我	学习	之后	,	尽管	,

但我后来才知道，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['mɪstə(r)] . [waɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm]

that	his	name	is	Mr	.	White	and	he	lives	in	the	city	and	has	come
那	他的	姓名	是	先生	.	白色的	和	他	生活	在	这	城市	和	有	来

[daʊn] [hɪə(r)][ɒn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [njuː] ['dʒuːliəs] .

down	here	on	business	and	knew	Julius	.
向下	这里	在	商业	和	知道	尤利乌斯	.

他名叫怀特先生，住在城里，这次来这里是出差，认识朱利叶斯。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [mɪs]

After	we	had	passed	he	remarked	that	he	was	surprised	to	see	Miss
后	我们	有	通过了	他	评论	那	他	曾是	惊讶	到	看	错过

['wilbəːn] [daʊn] [hɪə(r)][æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

Wilburn	down	here	as	he	didn't	know	she	was	away	from	home	.
威尔伯恩	向下	这里	作为	他	没有	知道	她	曾是	离开	从	家	.

我们走后，他说道，他很惊讶在这里见到威尔伯恩小姐，因为他不知道她不在家。

['dʒuːliəs] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [mɪs] ['wilbəːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː]

Julius	asked	him	if	he	knew	Miss	Wilburn	and	he	said	no	,	but	he	knew
尤利乌斯	问	他	如果	他	知道	错过	威尔伯恩	和	他	说	不	,	但	他	知道

[pɔːl] ['kreɪtən] ,

Paul	Creighton	,
保罗	克雷顿	,

朱利叶斯问他是否认识威尔伯恩小姐，他说不认识，但他认识保罗·克雷顿。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] , ['maɪti] [wel] .

the	fellow	she	was	going	to	marry	,	mighty	well	.
这	同伴	她	曾是	去	到	结婚	,	强大的	出色地	.

她要嫁的那个人，非常出色。

['dʒuːliəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɔːt] ,

Julius	,	instead	of	not	saying	anything	as	a	person	ought	,
尤利乌斯	,	反而	的	不是	说	任何事物	作为	一个	人	应该	,

尤利乌斯没有像一个正常人那样保持沉默，

[spəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [waɪ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [mɪs] [wɪlbɝnz] ['swiːthɑːt] [wɒz; wəz] [ded] .

spoke	up	and	said	why	he	understood	that	Miss	Wilburn's	sweetheart	was	dead	.
辐	向上	和	说	为什么	他	理解	那	错过	威尔伯恩	亲爱的	曾是	死的	.

他开口说道，他明白自己为什么认为威尔伯恩小姐的心上人已经去世了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [sed] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʃɒkt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

The	strange	man	said	why	he	was	utterly	shocked	for	he	had	seen
这	奇怪的	男人	说	为什么	他	曾是	完全地	震惊	为了	他	有	已见

['kreɪtən] [ɒn][ðə; ði] [striːts] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Creighton	on	the	streets	only	a	few	days	before	,
克雷顿	在	这	街道	仅有的	一个	很少	天	前	,

这个陌生人解释了他为何感到如此震惊，因为就在几天前，他还在街上见过克雷顿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['kɪndə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ðen] .

but	he	had	looked	kinder	pale	and	worried	then	.
但	他	有	看起来	幼儿园	苍白	和	担心	然后	.

但他当时的神情更和蔼，脸色苍白，忧心忡忡。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [niːz] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	said	it	made	him	feel	weak	in	the	knees	to	hear	such	a	thing	,
他	说	它	制成	他	感觉	虚弱的	在	这	膝盖	到	听到	这样的	一个	事物	,

他说听到这种话让他腿都软了。

[ænd; ənd]['dʒuːliəs] [kə'menst] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðen] ,

and	Julius	commenced	saying	something	about	it	must	be	a	mistake	then	,
和	尤利乌斯	开始	说	某物	关于	它	必须	是	一个	错误	然后	,

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [waɪt] [sed] [nəʊ] ,

but	Mr	.	White	said	no	,
但	先生	.	白色的	说	不	,

朱利叶斯开始说那一定是搞错了，但怀特先生说不是。

[hiː; hi] guessed158

he	guessed158
他	guessed158

他猜了158

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kreɪtən] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,

it	was	so	,	for	Mr	.	Creighton	had	looked	awful	pale	and	thin	,
它	曾是	所以	,	为了	先生	.	克雷顿	有	看起来	可怕	苍白	和	薄的	,

事实的确如此，因为克雷顿先生看起来脸色苍白，非常消瘦。

[laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

like	he	might	be	going	into	consumption	.
喜欢	他	可能	是	去	进入	消耗	.

他好像要患上肺结核了。

['dʒuːliəs] [sed] [wel] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mɪs]

Julius	said	well	he	was	certain	his	wife	had	told	him	something	about	Miss
尤利乌斯	说	出色地	他	曾是	肯定	他的	妻子	有	讲述	他	某物	关于	错过

['wilbəːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['lʌvə(r)] ,

Wilburn	having	a	dead	lover	,
威尔伯恩	拥有	一个	死的	情人	,

朱利叶斯说，他确信妻子曾告诉过他威尔伯恩小姐有个死去的情人。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [laɪk][məʊst] ['mærid]

but	he	hadn't	paid	much	attention	to	what	she	was	saying	,	like	most	married
但	他	之前没有	有薪酬的	很多	注意力	到	什么	她	曾是	说	,	喜欢	最多	已婚

[men] ;

men	;
男人	;

但他和大多数已婚男人一样，并没有太在意她说的话；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][səʊ] .

but	it	surely	couldn't	be	so	.
但	它	一定	不能	是	所以	.

但这肯定不可能。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

By	that	time	Mr	.	White	was	moving	down	the	street	to	where	we	were
经过	那	时间	先生	.	白色的	曾是	移动	向下	这	街道	到	在哪里	我们	是

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['dʒuːliəs][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][tuː; tə] [mɪs] ['wilbəːn] ,

and	was	asking	Julius	to	introduce	him	to	Miss	Wilburn	,
和	曾是	问	尤利乌斯	到	介绍	他	到	错过	威尔伯恩	,

那时怀特先生正沿着这条街搬到我们所在的地方，他请朱利叶斯把他介绍给威尔伯恩小姐。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['kreɪtən] .

so	he	could	find	out	the	particulars	about	poor	old	Creighton	.
所以	他	可以	寻找	出去	这	细节	关于	贫穷的	老的	克雷顿	.

这样他就能查明可怜的老克雷顿的具体情况。

[ai] [wɪl] [gɪv] ['dʒuːliəs]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] ,

I	will	give	Julius	credit	for	trying	to	stop	him	,
我	将要	给	尤利乌斯	信用	为了	尝试	到	停止	他	,

我会肯定朱利叶斯试图阻止他的努力。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

but	he	is	one	of	the	kind	of	persons	that	never	knows	when	to	say	a
但	他	是	一	的	这	种类	的	人	那	绝不	知道	什么时候	到	说	一个

[θɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [nɒt][tuː; tə] ,

thing	and	when	not	to	,
事物	和	什么时候	不是	到	,

但他属于那种永远不知道什么时候该说、什么时候不该说的人。

['mɪstə(r)] . [waɪt] , [ai] [miːn] .

Mr	.	White	,	I	mean	.
先生	.	白色的	,	我	意思是	.

我是说怀特先生。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒuːliəs][kʊd; kəd][get] [hɪm] [saɪd] - [trækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es]

And	before	Julius	could	get	him	side	-	tracked	they	had	caught	up	with	us
和	前	尤利乌斯	可以	得到	他	边	-	已追踪	他们	有	捕捉	向上	和	我们

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] .

and	there	wasn't	anything	else	to	do	but	introduce	him	.
和	那里	不是	任何事物	别的	到	做	但	介绍	他	.

朱利叶斯还没来得及转移他的注意力，他们就追上了我们，我们除了介绍他们认识之外别无他法。

[mɪs] ['wilbəːn] [smaɪld] ['veri] ['dʒɔɪfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Miss	Wilburn	smiled	very	joyfully	when	she	heard	his	name	,
错过	威尔伯恩	微笑	非常	欣喜地	什么时候	她	听到	他的	姓名	,

威尔伯恩小姐听到他的名字时，脸上露出了非常高兴的笑容。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]

and	in	a	minute	he	had	got	her	off	to	one	side
和	在	一个	分钟	他	有	得到	她	离开	到	一	边

不到一分钟，他就把她带到了一边。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɪm] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['hɒrɪfaɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]

and	I	heard	him	saying	something	about	how	horrified	he	was	to	hear	the
和	我	听到	他	说	某物	关于	如何	惊恐万分	他	曾是	到	听到	这

[njuːz] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kreɪtən] .

news	about	poor	Creighton	.
消息	关于	贫穷的	克雷顿	.

我听到他说，听到可怜的克雷顿的消息，他感到非常震惊。

[ɪn] just159

In	just159
在	just159

仅159

[æn; ən] ['ɪnstənt] [mɪs] ['wilbəːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [lʊkt] ['hɒrɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] [waɪ] [wɒt] ?

an	instant	Miss	Wilburn	was	the	one	that	looked	horrified	and	said	why	what	?
一个	立即的	错过	威尔伯恩	曾是	这	一	那	看起来	惊恐万分	和	说	为什么	什么	?

威尔伯恩小姐立刻露出惊恐的表情，问道："为什么？什么？"

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'sted]

This	seemed	to	bring	Mr	.	White	to	his	right	mind	a	little	and	instead
这	似乎	到	带来	先生	.	白色的	到	他的	正确的	头脑	一个	小的	和	反而

[ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['dʒuːliəs][ænd; ənd] [sed] :

of	going	ahead	and	telling	it	he	turned	around	to	Julius	and	said	:
的	去	前方	和	讲述	它	他	转向	大约	到	尤利乌斯	和	说	:

这似乎让怀特先生稍微清醒了一些，他没有继续说下去，而是转过身对朱利叶斯说：

" [waɪ] ['aʊə(r)] [frend] , [jʌŋ] , [hɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] — — "

"	Why	our	friend	,	Young	,	here	,	was	telling	me	that	—	—	"
"	为什么	我们的	朋友	,	年轻的	,	这里	,	曾是	讲述	我	那	—	—	"

“为什么我们这位朋友杨会告诉我——”

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , " ['dʒuːliəs] [spəʊk] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːfli]

"	I	told	you	that	it	must	be	a	mistake	,	"	Julius	spoke	up	,	looking	awfully
"	我	讲述	你	那	它	必须	是	一个	错误	,	"	尤利乌斯	辐	向上	,	寻找	非常

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

“我告诉过你，这一定是搞错了，”尤利乌斯开口说道，显得非常不自在。

" [bʌt; bət][ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [waɪf] ['seɪɪŋ] [ðæt] — [əʊ] , [seɪ] , [mɑː'selə] , [ɪk'spleɪn] — [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	but	I	remember	my	wife	saying	that	—	oh	,	say	,	Marcella	,	explain	—	will	you	?	"
"	但	我	记住	我的	妻子	说	那	—	哦	,	说	,	马塞拉	,	解释	—	将要	你	?	"

“但我记得我妻子说过——哦，对了，马塞拉，解释一下——好吗？”

" [waɪ] , ['dʒuːliəs] [jʌŋ] , " [mɑː'selə] [kə'menst] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] - ['leɪdi] [təʊn] ,

"	Why	,	Julius	Young	,	"	Marcella	commenced	in	a	married	-	lady	tone	,
"	为什么	,	尤利乌斯	年轻的	,	"	马塞拉	开始	在	一个	已婚	-	女士	语气	,

“为什么，朱利叶斯·杨？”玛塞拉用已婚女士的语气问道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['eniweɪ] [wiː; wi]['əʊnli]

"	you	promised	me	that	you	wouldn't	say	a	word	about	it	;	anyway	we	only
"	你	承诺	我	那	你	不会	说	一个	单词	关于	它	;	反正	我们	仅有的

[sə'spektɪd] — — "

suspected	—	—	"
怀疑	—	—	"

“你答应过我你不会说出去的；反正我们也只是怀疑而已——”

" [wɪl] ['nəʊbədi] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɔːl] ?

"	Will	nobody	tell	me	what	has	happened	to	Paul	?
"	将要	无人	告诉	我	什么	有	发生	到	保罗	?

“谁能告诉我保罗发生了什么事？”

" [mɪs] ['wilbəːn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['stræŋgld] [vɔɪs] , [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [gʊd]

"	Miss	Wilburn	said	in	a	low	,	strangled	voice	,	like	she	couldn't	get	her	breath	good
"	错过	威尔伯恩	说	在	一个	低的	,	被勒死	嗓音	,	喜欢	她	不能	得到	她	气息	好的

.

:
.

“威尔伯恩小姐用低沉、沙哑的声音说道，好像她呼吸困难似的。”

" [eɪnt] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Ain't	anything	happened	to	him	that	we	know	of	,	"	I	told	her	,
"	不是	任何事物	发生	到	他	那	我们	知道	的	,	"	我	讲述	她	,

“据我们所知，他没出什么事，”我告诉她。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːliəs][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃləs] .

for	Julius	and	the	rest	of	them	looked	like	they	were	speechless	.
为了	尤利乌斯	和	这	休息	的	他们	看起来	喜欢	他们	是	无言	.

朱利叶斯和其他人看起来都说不出话来。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " -
" We thought you knew it ! " 160
" 我们 想法 你 知道 它 ! " -

“我们以为你知道呢！”160

" [njuː] [wɒt] ?
" Knew what ?
" 知道 什么 ?

知道什么?

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [tel] [ˌem ˈiː] !
Oh , for the love of Heaven , tell me !
哦 , 为了 这 爱 的 天堂 , 告诉 我 !

哦，看在老天的份上，告诉我吧!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
" she said , poor thing !
" 她 说 , 贫穷的 事物 !

她说：“可怜的人儿！”

[ænd; ənd][ai] [felt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ɔːl] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [ˈwilbəːn] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][ɪn]
And I felt awful sorry for us all , but for Miss Wilburn and me in
和 我 毛毡 可怕 对不起 为了 我们 全部 , 但 为了 错过 威尔伯恩 和 我 在
[pəˈtɪkjələ(r)] .
particular .
特别的 .

我为我们所有人感到非常难过，尤其是为威尔伯恩小姐和我自己。

[ai][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌm] [ded] ,
I just couldn't tell her we thought he was plumb dead ,
我 只是 不能 告诉 她 我们 想法 他 曾是 垂直 死的 ,

我实在没办法告诉她我们认为他已经彻底死了。

[səʊ][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [sɪk] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .
so I told her we thought he must be very sick or something .
所以 我 讲述 她 我们 想法 他 必须 是 非常 生病的 或者 某物 .

所以我告诉她，我们觉得他一定是病得很重了。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈeni] [ˈhæpɪə] .
" He may be , " she answered , not looking any happier .
" 他 可能 是 , " 她 回答 , 不是 寻找 任何 更快乐 .

“他或许是吧，”她回答道，脸上却丝毫没有露出高兴的神色。

" [ai] [ˈhævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] !
" I haven't heard from him since I've been here !
" 我 还没有 听到 从 他 自从 我已经 到过 这里 !

“自从我来到这里，就再也没收到他的消息了！”

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [ˌem ˈiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæktɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪdiət] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [daʊn] [hɪə(r)]
it serves me right for acting such an idiot as to run off down here
它 服务 我 正确的 为了 表演 这样的 一个 笨蛋 作为 到 跑步 离开 向下 这里
[ænd; ənd] [fəˈbɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
and forbid his writing to me !
和 禁止 他的 写作 到 我 !

我活该，谁让我犯傻跑到这里来，还禁止他给我写信!

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['despərətli] [ɪl] !
He may be desperately ill !
他 可能 是 绝望地 患病的 !

他可能病得很重!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
How did you hear it ? "
如何 做过 你 听到 它 ? "

你是怎么听到的?

" [eɪnt] ['enibɒdi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] !
" Ain't anybody heard it yet !
" 不是 任何人 听到 它 然而 !

“还没人听到吗!”

" [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" I told her ,
" 我 讲述 她 ,

我告诉她,

['fiːlɪŋ] [səʊ]['æŋgri][æt; ət] [mɑː'selə] [ænd; ənd]['dʒuːliəs][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [sʌtʃ]
feeling so angry at Marcella and Julius and Mr . White for telling such
感觉 所以 生气的 在 马塞拉 和 尤利乌斯 和 先生 . 白色的 为了 讲述 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk]
a thing and so ashamed of myself for making it up that I couldn't think
一个 事物 和 所以 羞愧 的 我 为了 制作 它 向上 那 我 不能 思考
['veri] [wel] .
very well .
非常 出色地 .

我既对马塞拉、朱利叶斯和怀特先生说了那样的话感到非常生气，又对自己编造了那样的话感到非常羞愧，以至于我无法好好思考。

[ai] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl][səʊ][ai][kʊd; kəd] [seɪ] "
I kept wishing in my mind that it was the first day of April so I could say "
我 保留 祝 在 我的 头脑 那 它 曾是 这 第一的 天 的 四月 所以 我 可以 说 "
['eɪprəl] [fuːl] ,
April Fool ,
四月 傻子 ,

我一直在心里祈祷今天是四月一日，这样我就可以说“愚人节快乐!”

" [ɔː(r)][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [wʊd] ['hæpən] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ; [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt]
" or an earthquake would happen or anything else to pass it off ; but didn't
" 或者 一个 地震 会 发生 或者 任何事物 别的 到 经过 它 离开 ; 但 没有
['eniθɪŋ] ['hæpən] ,
anything happen ,
任何事物 发生 ,

“或者发生地震或其他什么事来搪塞过去；但什么也没发生。”

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] with161
so I had to stand there with161
所以 我 有 到 站立 那里 with161

所以我不得不和161号站在那里。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [mɪs] ['wilbəːn] [haʊ] ['mæmi] [luː] [sed] [ʃiː; ʃi]

all	of	them	looking	at	me	and	tell	Miss	Wilburn	how	Mammy	Lou	said	she
全部	的	他们	寻找	在	我	和	告诉	错过	威尔伯恩	如何	妈咪	卢	说	她

[bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fuːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][sæd][æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]

believed	she	had	been	fooled	because	she	looked	so	sad	at	the	mention	of
相信	她	有	到过	被骗了	因为	她	看起来	所以	伤心	在	这	提到	的

['mæriɪŋ] ,

marrying	,
结婚	,

她们都看着我，告诉威尔伯恩小姐，露姨妈说她觉得自己被骗了，因为一提到结婚，露姨妈就显得很伤心。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ded] .

but	I	believed	the	gentleman	was	dead	.
但	我	相信	这	绅士	曾是	死的	.

但我认为那位先生已经去世了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [həʊm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

it	took	every	one	of	us	every	step	of	the	way	home	to	explain	it	to
它	采取	每一个	一	的	我们	每一个	步	的	这	方式	家	到	解释	它	到

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

her	and	to	each	other	,
她	和	到	每个	其他	,

我们每个人在回家的路上，每一步都得向她和彼此解释这件事。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ;

each	one	of	us	talking	as	hard	as	we	could	;
每个	一	的	我们	说	作为	难的	作为	我们	可以	;

我们每个人都竭尽全力地说话；

[ænd; ənd]['dʒuːliəs] [ri'mɑːk] [wɒt] [id] [duː; də][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [hɜːd] ['eni] [sʌtʃ] " ['səʊɪŋ] -

and	Julius	remarked	what	he'd	do	the	next	time	he	heard	any	such	"	sewing	-
和	尤利乌斯	评论	什么	他会	做	这	下一个	时间	他	听到	任何	这样的	"	缝纫	-

[sə'saɪəti][teɪlz; 'teɪliːz] " ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

society	tales	"	under	his	breath	.
社会	故事	"	在下面	他的	气息	.

朱利叶斯低声说道，下次再听到这种“缝纫社的故事”时，他要怎么做。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][gɒt][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['wilbəːn] [wɒz; wəz][səʊ] [wɔːn] [aʊt]

Just	as	we	got	in	sight	of	the	house	poor	Miss	Wilburn	was	so	worn	out
只是	作为	我们	得到	在	视线	的	这	房子	贫穷的	错过	威尔伯恩	曾是	所以	磨损	出去

[wɪð] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [stʌmp] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd]

with	grief	and	anxiety	that	she	sat	down	on	the	big	stump	and	laughed	and
和	悲伤	和	焦虑	那	她	卫星	向下	在	这	大的	树桩	和	笑了	和

[kraɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

cried	as	hard	as	she	could	.
哭	作为	难的	作为	她	可以	.

当我们刚看到房子时，可怜的威尔伯恩小姐已经因为悲伤和焦虑而筋疲力尽，她坐在大树桩上，又哭又笑，哭得再厉害不过了。

['mʌðə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mæmi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə]

Mother	saw	her	from	the	window	and	she	and	mammy	ran	down	to
母亲	锯	她	从	这	窗户	和	她	和	妈咪	跑	向下	到

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

where	we	were	to	see	what	it	was	all	about	.
在哪里	我们	是	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

妈妈从窗户里看到了她，于是她和妈妈跑下楼来看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [mɪs] ['wilbəːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [pɔː(r); pʊə(r)]

She	patted	Miss	Wilburn	on	the	back	and	on	the	head	and	said	,	"	poor
她	轻拍	错过	威尔伯恩	在	这	后退	和	在	这	头	和	说	,	"	贫穷的

[dɪə(r)] ,

dear	,
亲爱的	,

她拍了拍威尔伯恩小姐的背和头，说道："可怜的宝贝，

" [waɪl] ['mæmi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bruː] [hɜː(r); hə(r)]

"	while	mammy	said	she	would	run	right	back	to	the	house	and	brew	her
"	尽管	妈咪	说	她	会	跑步	正确的	后退	到	这	房子	和	酿造	她

[sʌm; səm] [strɒŋ] [tiː] ,

some	strong	tea	,
一些	强的	茶	,

"妈妈说她会马上跑回家给她泡杯浓茶。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['splendɪd] [wen] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] . -

which	was	splendid	when	a	body	was	distressed	about	a	man	.	162
哪个	曾是	灿烂	什么时候	一个	身体	曾是	苦恼	关于	一个	男人	.	-

当一群人为一个男人感到悲痛时，这真是太棒了。162

" [ðeə(r)] , [dɪə(r)] , [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] , " ['mʌðə(r)] [sed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [wɒz; wəz]

"	There	,	dear	,	talk	to	us	about	him	,	"	mother	said	,	after	the	whole	story	was
"	那里	,	亲爱的	,	讲话	到	我们	关于	他	,	"	母亲	说	,	后	这	所有的	故事	曾是

[təʊld] ,

told	,
讲述	,

"好了，亲爱的，跟我们说说他吧，"母亲在听完她讲述整个故事后说道。

" [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

"	tell	us	about	him	,	for	talking	will	do	you	good	.
"	告诉	我们	关于	他	,	为了	说	将要	做	你	好的	.

"跟我们说说他吧，说说有好处。"

[juːv] [biːn] [ʌn'nætʃrəli] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [hɪm] [sɪns] [juːv] [biːn] [hɪə(r)] ! "

You've	been	unnaturally	quiet	about	him	since	you've	been	here	!	"
你已经	到过	不自然地	安静的	关于	他	自从	你已经	到过	这里	!	"

你自从来到这里之后，就一直对他异常沉默！

" [aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪ] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm] , " [mɪs] ['wilbəːn] [sed] ,

"	I	was	trying	to	find	out	whether	or	not	I	really	loved	him	,	"	Miss	Wilburn	said	,
"	我	曾是	尝试	到	寻找	出去	无论	或者	不是	我	真的	喜爱	他	,	"	错过	威尔伯恩	说	,

"我当时想弄清楚我是否真的爱他，"威尔伯恩小姐说。

['ɑːftə(r)]['dʒuːliəs][ænd; ənd] [mɑː'selə] [hæd; həd] [left] [juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði]

after	Julius	and	Marcella	had	left	us	and	we	were	going	on	up	the
后	尤利乌斯	和	马塞拉	有	左边	我们	和	我们	是	去	在	向上	这

[wɔːk] .

walk	.
走	.

朱利叶斯和马塞拉离开后，我们继续沿着小路向上走。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

"	It	was	silly	of	me	,
"	它	曾是	愚蠢的	的	我	,

我当时真是太傻了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd]

for	all	the	time	I've	been	so	lonesome	for	him	that	I	felt	as	if	I	should
为了	全部	这	时间	我已经	到过	所以	寂寞	为了	他	那	我	毛毡	作为	如果	我	应该

[skriːm] [ɪf] ['enibɒdi] [sə'dʒestid] [men] [ɔː(r)] ['mæriɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "

scream	if	anybody	suggested	men	or	marrying	to	me	!	"
尖叫	如果	任何人	建议	男人	或者	结婚	到	我	!	"

这么多年来，我一直都非常想念他，以至于如果有人跟我提男人或者想跟我结婚，我都会觉得应该尖叫起来！

" [jes] , [juː; jʊ] [pɔː(r)] [læm] , " ['mæmi] [sed] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [fɑːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiː] , " [juː; jʊ]

"	Yes	,	you	pore	lamb	,	"	mammy	said	,	walking	on	fast	to	make	the	tea	,	"	you
"	是的	,	你	孔隙	羊肉	,	"	妈咪	说	,	步行	在	快速地	到	制作	这	茶	,	"	你

[lʌvz] [hɪm] ,

loves	him	,
爱	他	,

“是的，你这可怜的小绵羊，”妈妈一边快步走去泡茶一边说，“你爱他。”

[juː; jʊ] [ʃɔː(r)] [duː; də] .

you	shore	do	.
你	支撑	做	.

你肯定可以。

[ai] [nəʊz] [ðem; ðəm] ['sɪmptəmz] !

I	knows	them	symptoms	!
我	知道	他们	症状	!

我了解这些症状！

" ['tʃæptə(r)] IX163

"	CHAPTER	IX163
"	章	IX163

第九章163

[ai]

I
我

我

[θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] [ri'mɑːk] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [meɪ] ,

think	if	the	person	which	remarked	,	"	It	is	not	always	May	,
思考	如果	这	人	哪个	评论	,	"	它	是	不是	总是	可能	,

想想如果那个人说：“并非总是五月”，

" [hæd; həd] [sed] ['eɪprəl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	had	said	April	he	would	have	come	nearer	hitting	it	,
"	有	说	四月	他	会	有	来	更近	击中	它	,

“他曾说过四月份他会更接近目标，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] .

for	I	think	it	is	the	most	beautiful	time	of	all	.
为了	我	思考	它	是	这	最多	美丽的	时间	的	全部	.

因为我认为这是一年中最美好的时光。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['fiːlɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ]

There's	something	in	the	very	feelings	at	this	time	of	the	year	that	makes	you
有	某物	在	这	非常	情怀	在	这	时间	的	这	年	那	制作	你

[wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] ['prɪti] [θɪŋz] ,

want	to	write	pretty	things	,
想	到	写	漂亮的	事物	,

一年中的这个时候，总会有一种莫名的情绪，让你想要写一些美好的事物。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	you	know	what	you	want	to	say	or	not	.
无论	你	知道	什么	你	想	到	说	或者	不是	.

无论你是否知道自己想说什么。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][gɒt] [aʊt][maɪ]['daɪəri][ænd; ənd] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,

So	I	have	got	out	my	diary	and	dusted	it	off	,
所以	我	有	得到	出去	我的	日记	和	掸去灰尘	它	离开	,

于是我拿出日记本，掸去灰尘，重新翻阅了一遍。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [drɔː(r)] ['evə(r)] [sɪns] [lɑːst] [fɔːl] ,

it	being	laid	away	in	the	drawer	ever	since	last	fall	,
它	存在	铺设	离开	在	这	抽屉	曾经	自从	最后的	落下	,

自去年秋天以来，它就一直被放在抽屉里。

[wen] [aɪ][təʊld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['getɪŋ] [mɪs] [wɪlbɜ˞nz] [ə'feəz] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['hæznt]

when	I	told	about	me	getting	Miss	Wilburn's	affairs	so	mixed	up	because	there	hasn't
什么时候	我	讲述	关于	我	获得	错过	威尔伯恩	事务	所以	混合	向上	因为	那里	还没有

[biːn] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

been	anything	happening	.
到过	任何事物	发生	.

当我说起我把威尔伯恩小姐的事情搞得一团糟，因为根本就没发生什么事。

[wʌn] [taɪm] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ][dɪd][get] [aʊt][maɪ]['daɪəri] ,

One	time	not	long	ago	I	did	get	out	my	diary	,
一	时间	不是	长的	前	我	做过	得到	出去	我的	日记	,

不久前，我曾拿出过我的日记本，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][gɒt] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

for	I	got	very	excited	over	the	news	that	a	widow	was	here	,
为了	我	得到	非常	兴奋的	超过	这	消息	那	一个	寡妇	曾是	这里	,

因为我听说这里有一位寡妇，感到非常兴奋。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃaːpənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['penslz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	I	sharpened	seventeen	pencils	so	as	to	be	ready	for	her	.
和	我	锋利	十七	铅笔	所以	作为	到	是	准备好	为了	她	.

我削了十七支铅笔，为她做好准备。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] the164

But	she	had	the164
但	她	有	the164

但她有164

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['mæri] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

misfortune	to	marry	,	before	I	could	get	introduced	to	her	,
不幸	到	结婚	,	前	我	可以	得到	介绍	到	她	,

不幸的是，在我有机会认识她之前，我就结婚了。

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [seɪm] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɒt][ɒn][ðə; ðɪ][treɪn][ænd; ənd] ['fɒləʊd]

a	man	from	her	same	city	which	had	got	on	the	train	and	followed
一个	男人	从	她	相同的	城市	哪个	有	得到	在	这	火车	和	随后

[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɪə(r)] .

her	down	here	.
她	向下	这里	.

一个来自她所在城市的男人上了火车，一路跟着她来到这里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] , [haɪ] - [hiːld] ,

She	was	a	lovely	,	high	-	heeled	,
她	曾是	一个	迷人的	,	高的	-	高跟鞋	,

她是一位穿着高跟鞋的可爱女士，

['flʌfi] - ['pelɪˌkəʊtɪd] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['tʃæptəz] [aʊt]

fluffy	-	petticoated	kind	of	a	widow	and	I	could	have	written	chapters	out
蓬松的	-	衬裙	种类	的	一个	寡妇	和	我	可以	有	书面	章节	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ] [nəʊ] ;

of	her	I	know	;
的	她	我	知道	;

我认识一位穿着蓬松衬裙的寡妇，我可以就她的故事写好几章。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][daʊn][hɪə(r)][ðə; ði]['leɪdɪz] - ['səʊɪŋ]['sɜ:k(ə)l][met] [θri:] [taɪmz]

because	all	the	time	she	was	down	here	the	ladies	'	sewing	circle	met	three	times
因为	全部	这	时间	她	曾是	向下	这里	这	女士们	-	缝纫	圆圈	遇见	三	时代

[ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [səʊ][ðæt]['fɑ:ðə(r)][sed][hi:; hi][hɜ:d] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pɑ:s] [ə'raʊnd]

a	week	and	talked	so	that	father	said	he	heard	they	had	to	pass	around
一个	星期	和	谈话	所以	那	父亲	说	他	听到	他们	有	到	经过	大约

['pɒtæʃ] ['tæblɪts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɔ:(r)] [θrəʊt] .

potash	tablets	instead	of	refreshments	for	the	sake	of	their	sore	throats	.
钾肥	片剂	反而	的	茶点	为了	这	清酒	的	他们的	疮	喉咙	.

因为在她待在这里的这段时间里，妇女缝纫小组每周聚会三次，她们聊天，所以父亲说他听说她们为了缓解喉咙痛，不得不分发钾片而不是茶点。

['mæmi] [lu:] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [wen] [ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ai][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

Mammy	Lou	made	fun	of	me	when	I	told	her	how	disappointed	I	was	over
妈咪	卢	制成	乐趣	的	我	什么时候	我	讲述	她	如何	失望的	我	曾是	超过

[nɒt] ['getɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['leɪdi][ænd; ənd] [raɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

not	getting	to	meet	such	a	pretty	lady	and	write	her	experiences	.
不是	获得	到	见面	这样的	一个	漂亮的	女士	和	写	她	经历	.

当我告诉露姨妈我因为没能见到这么漂亮的女士并写下她的经历而感到多么失望时，露姨妈嘲笑了我。

" [lʊks] [laɪk] [jʊd] [ə; eɪ] [nju:] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [tu:; tə] [weɪst] [taɪm][ə; eɪ] -

"	Looks	like	you'd	a	knew	better	than	to	expect	a	widow	to	waste	time	a	-
"	看起来	喜欢	你会	一个	知道	更好的	比	到	预计	一个	寡妇	到	浪费	时间	一个	-

- - ,

cou'tin	'	,
-	-	,

“看来你应该更清楚，指望一个寡妇浪费时间计较是不行的。”

" [ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] [wɪð] [ðæt] [praʊd] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [wen]

"	she	told	me	with	that	proud	look	coming	over	her	face	that	always	does	when
"	她	讲述	我	和	那	自豪的	看	未来	超过	她	脸	那	总是	做	什么时候

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bræg][ɒn] [hɜ:'self] .

she	begins	to	brag	on	herself	.
她	开始	到	吹牛	在	她自己	.

“她告诉我，脸上露出了那种骄傲的神情，每当她开始吹嘘自己时，脸上总是会露出这种神情。”

" [ðeɪ] [doʊnt] - ; [ðeɪ] ['mæriz] !

"	They	don't	cou't	;	they	marries	!
"	他们	不	-	;	他们	结婚	!

他们不计较；他们结婚！

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] ['nəʊbədi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'spju:t] [wɪð] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪz] [əʊ] - ['widəuz] ,

Thar	ain't	nobody	able	to	dispute	with	me	over	the	ways	o	'	widows	,
塔尔	不是	无人	有能力的	到	争议	和	我	超过	这	方式	o	-	寡妇	,

没人能跟我争论寡妇们的处世之道。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪnt] [ai] [dʌn] [bi:n] [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] ? " -

for	ain't	I	done	been	six	of	them	myself	?	"	165
为了	不是	我	完毕	到过	六	的	他们	我	?	"	-

难道我自己不也当过其中六个吗？“165

[ðɪs] [eɪnt] [ɪg'zæktli][səʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [faɪv] ,

This	ain't	exactly	so	,	it's	just	five	,
这	不是	确切地	所以	,	它是	只是	五	,

不完全是这样，只有五个。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]['nevə(r)][hæz; həz][gɒt] [ðæt] [dɪ'vɔ:s] [frɒm; frəm] [bɪl] ['wɪljəmz] [jet] ;

for	she	never	has	got	that	divorce	from	Bill	Williams	yet	;
为了	她	绝不	有	得到	那	离婚	从	账单	威廉姆斯	然而	;

因为她至今还没有和比尔·威廉姆斯离婚；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [nəʊ] [ðæt] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [wʊd]

and	she	says	now	that	she's	going	to	spend	the	money	that	the	divorce	would
和	她	说道	现在	那	她是	去	到	花费	这	钱	那	这	离婚	会

[kɒst][ɪn] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [hɜː'self] [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['mæri] [ə'gen] .

cost	in	beautifying	herself	so	she	can	marry	again	.
成本	在	美化	她自己	所以	她	能	结婚	再次	.

她说她现在打算把离婚要花的钱用来整容，以便再次结婚。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [set][ɒv; əv] [bæŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

She	says	she	wants	to	buy	her	a	stylish	set	of	bangs	and	a	pair	of
她	说道	她	想要	到	买	她	一个	时髦的	放	的	刘海	和	一个	一对	的

[kɪd] [glʌvz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

kid	gloves	to	go	with	them	,
孩子	手套	到	去	和	他们	,

她说她想给她买一套时髦的刘海和一副与之搭配的羊皮手套。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][nekst][mæn] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːs]

then	she	is	going	to	let	the	next	man	make	her	a	present	of	the	divorce
然后	她	是	去	到	让	这	下一个	男人	制作	她	一个	展示	的	这	离婚

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['braɪdl] [gɪft] .

for	a	bridal	gift	.
为了	一个	新娘	礼物	.

然后她打算让下一个男人把离婚作为结婚礼物送给她。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['deəri] [bʊk] [əʊ] - [jʊən] , ['naɪðə(r)]

"	And	you	needn't	be	settin	'	it	down	in	that	little	dairy	book	o	'	yourn	,	neither
"	和	你	不必	是	塞廷	-	它	向下	在	那	小的	奶制品	书	o	-	你的	,	两者都不

,

,

,

“而且你也不需要把它记在你的小日记本里，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə][biː; bi]['meɪkɪn] - - [əʊ] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)][aɪm] [dʌn] [ded]

for	your	gran'chillen	to	be	makin	'	spo't	o	'	me	about	after	I'm	done	dead
为了	你的	-	到	是	制造	-	-	o	-	我	关于	后	我是	完毕	死的

[æn; ən] - [gɒn] .

an	'	gone	.
一个	-	已消失	.

等我死了以后，你的孙辈们还会拿我开玩笑。

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['daɪəri] , [nɒt] ['deəri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	told	her	it	was	diary	,	not	dairy	,	but	she	wouldn't	listen	to	me	.
"	我	讲述	她	它	曾是	日记	,	不是	奶制品	,	但	她	不会	听	到	我	.

“我告诉她那是 diary，不是 dairy，但她不听我的。”

" [gəʊ] - [lɒŋ] [wɪð] [ðæt] [stʌk] - [ʌp] [tɔːk] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ,

"	Go	'	long	with	that	stuck	-	up	talk	,	"	she	told	me	,
"	去	-	长的	和	那	卡住	-	向上	讲话	,	"	她	讲述	我	,

“你就继续装腔作势吧，”她对我说。

" [eɪnt] [aɪ] [biːn] ['noʊɪn] - [ə'baʊt] ['dɛəriz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ?

"	ain't	I	been	knowin	'	about	dairies	all	my	life	?
"	不是	我	到过	知道	-	关于	乳品厂	全部	我的	生活	?

“我难道不是从小就了解乳制品吗？”

[æn; ən] - [aɪ]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hiːə] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdiː 'aɪ] - [ri] [tɪl] [aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv]

An	'	I	never	even	heered	tell	of	a	di	-	ry	till	I	learned	to	my	sorrow	of
一个	-	我	绝不	甚至	听见	告诉	的	一个	迪	-	ry	直到	我	学习	到	我的	悲哀	的

[ðæt] ['peskɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['gɛtɪn] - [lɒst] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['hævɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

that	pesky	little	book	that's	always	gettin	'	lost	and	me	havin	'	to	find	it	.
那	讨厌的	小的	书	那就是	总是	获得	-	丢失的	和	我	拥有	-	到	寻找	它	.

我以前从未听说过日记，直到我悲哀地了解到那本总是丢失、让我不得不去寻找的讨厌的小书。

" [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

"	And	I	couldn't	blame	her	very	much	for	this	,
"	和	我	不能	责备	她	非常	很多	为了	这	,

“对此我倒也不能过多责怪她。”

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd][maɪ'self][tuː; tə][get] words166

me	being	a	great	hand	myself	to	get	words166
我	存在	一个	伟大的	手	我	到	得到	words166

我自己也帮了大忙，得到了166个单词。

[mɪkst] [ʌp][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ɪ'pɪsl] [ænd; ənd] [ə'pɒsl] .

mixed	up	in	my	childhood	,	especially	such	words	as	epistle	and	apostle	.
混合	向上	在	我的	童年	,	尤其	这样的	字	作为	书信	和	使徒	.

我童年时期就对一些词语感到困惑，尤其是像“书信”和“使徒”这样的词语。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [sed] " [ɪ'pɪsl] " [ænd; ənd] [smɑːt] [wʌnz] " [ə'pɒsl] .

I	always	thought	that	ignorant	people	said	"	epistle	"	and	smart	ones	"	apostle	.
我	总是	想法	那	无知	人们	说	"	书信	"	和	聪明的	一个	"	使徒	.

我一直以为无知的人说“epistle”，聪明的人说“apostle”。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	But	as	I	was	saying	,
"	但	作为	我	曾是	说	,

但正如我刚才所说，

[ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn] ;

a	sweetheart	is	the	proper	thing	to	get	in	the	spring	if	you	can	get	one	;
一个	亲爱的	是	这	恰当的	事物	到	得到	在	这	春天	如果	你	能	得到	一	;

春天里，如果能找到心仪的对象，那真是再合适不过了；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ]

but	if	you're	too	little	for	such	a	thing	a	kindred	spirit	is	the	next	best	thing
但	如果	你是	也	小的	为了	这样的	一个	事物	一个	亲属	精神	是	这	下一个	最好的	事物

[ə; eɪ][gɜːl][kæn; kən][hæv; həv] .

a	girl	can	have	.
一个	女孩	能	有	.

但如果你年纪太小，无法拥有那样的伴侣，那么找到知己就是女孩所能拥有的次佳选择。

[ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ][gɜːl][juː; jʊ] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['telɪŋ]

A	kindred	spirit	is	a	girl	you	lay	awake	till	twelve	o'clock	of	a	night	telling
一个	亲属	精神	是	一个	女孩	你	躺	醒	直到	十二	点钟	的	一个	夜晚	讲述

['siːkrəts] [tuː; tə] .

secrets	to	.
秘密	到	.

知己就是那种你可以彻夜长谈到十二点，倾诉秘密的女孩。

[ɒv; əv] [kɔːs] [men] ['nevə(r)] [tel] ['siːkrəts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

Of	course	men	never	tell	secrets	,	but	they	often	need	a	kindred	spirit	,	that	is	,
的	课程	男人	绝不	告诉	秘密	,	但	他们	经常	需要	一个	亲属	精神	,	那	是	,

当然，男人永远不会泄露秘密，但他们往往需要一个知己，也就是说……

[ə; eɪ] [kləʊz] [frend] ,

a	close	friend	,
一个	关闭	朋友	,

一位亲密的朋友，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [get] [səʊ] [sɪk] [ðeɪ] [θɪŋk] ['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [frend]

especially	when	they	get	so	sick	they	think	they're	about	to	die	they	want	the	friend
尤其	什么时候	他们	得到	所以	生病的	他们	思考	它们是	关于	到	死	他们	想	这	朋友

[tuː; tə] [rʌn] [kwɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [bɜːn] [ʌp] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn] [ðeə(r)] [desk] [ðæt]

to	run	quick	to	their	private	office	and	burn	up	some	letters	in	their	desk	that
到	跑步	快的	到	他们的	私人的	办公室	和	烧伤	向上	一些	信件	在	他们的	桌子	那

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] [waɪf] [nəʊ] [ə'baʊt] ,

it	wouldn't	be	healthy	for	them	to	let	their	wife	know	about	,
它	不会	是	健康	为了	他们	到	让	他们的	妻子	知道	关于	,

尤其是当他们病重到认为自己即将死去的时候，他们会希望朋友赶紧跑到他们的私人办公室，烧掉办公桌里一些不宜让妻子知道的信件。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

even	if	they	were	dead	.
甚至	如果	他们	是	死的	.

即使他们已经死了。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] , [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

So	it	is	a	convenient	thing	to	have	,	male	or	female	.
所以	它	是	一个	方便的	事物	到	有	,	男性	或者	女性	.

所以无论男女，拥有它都很方便。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [aɪ] [leɪd] [ə'weɪk] [wɪð] [maɪn] [aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] ['stʌfɪŋ] [maɪ] ['ɪnstep] [tuː; tə]

The	first	night	I	laid	awake	with	mine	I	told	her	all	about	stuffing	my	insteps	to
这	第一的	夜晚	我	铺设	醒	和	矿	我	讲述	她	全部	关于	馅	我的	脚背	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ˌærɪstə'krætɪk] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [lɔːd] ['baɪrənz] picture167

make	them	look	aristocratic	and	kissing	Lord	Byron's	picture167
制作	他们	看	贵族	和	接吻	主	拜伦的	picture167

第一晚我和妈妈辗转反侧难以入眠，我把为了让脚背看起来更有贵族气质而塞进东西的种种细节，还有亲吻拜伦勋爵画像的种种经历都告诉了她。167

[gʊd] [naɪt] ['evri] [naɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

good	night	every	night	,	which	I	never	would	have	done	in	the	daylight	.
好的	夜晚	每一个	夜晚	,	哪个	我	绝不	会	有	完毕	在	这	日光	.

每天晚上我都会互道晚安，这在白天是绝对不会发生的。

[æt; ət] [naɪt] [θɪŋz] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ðəm'selvz] ,

At	night	things	just	seem	to	tell	themselves	,
在	夜晚	事物	只是	似乎	到	告诉	他们自己	,

夜里，事情似乎自行发展。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

although	you	are	very	sorry	for	it	the	next	day	.
虽然	你	是	非常	对不起	为了	它	这	下一个	天	.

虽然第二天你会为此感到非常后悔。

[men] ['məʊstli] [prə'pəʊz] [æt; ət] [naɪt] ;

Men	mostly	propose	at	night	;
男人	大多	提出	在	夜晚	;

男性大多在夜间求婚；

[aɪ] [ges] [wʌn] [ɪk'skjuːs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːlz] [fɔːm] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [pɪŋk]

I	guess	one	excuse	is	that	the	girls	form	such	beautiful	optical	illusions	under	a	pink
我	猜测	一	原谅	是	那	这	女孩们	形式	这样的	美丽的	光学的	幻觉	在下面	一个	粉色的

[læmp] [ʃeɪd] .

lamp	shade	.
灯	阴影	.

我想其中一个理由是，女孩们在粉色灯罩下形成了非常美丽的视觉错觉。

[wel] , [aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [aɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

Well	,	I	told	her	all	I	knew	and	she	told	me	the	story	of	her	life	,
出色地	,	我	讲述	她	全部	我	知道	和	她	讲述	我	这	故事	的	她	生活	,

我把我知道的一切都告诉了她，她也把她的人生故事告诉了我。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][dʒiːn] ['evərit] ,

which	is	as	follows	:	Her	name	is	Jean	Everett	,
哪个	是	作为	跟随	:	她	姓名	是	让	埃弗雷特	,

具体如下：她的名字是琼·埃弗雷特，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] [ɪz]['mɪsɪz] . ['evərit] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːnt] [ɪz] [nemd] [mɪs]

her	mother's	name	is	Mrs	.	Everett	and	her	young	lady	aunt	is	named	Miss
她	母亲的	姓名	是	太太	.	埃弗雷特	和	她	年轻的	女士	阿姨	是	命名	错过

[mɜːl] ['ɑːnəld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] .

Merle	Arnold	on	her	mother's	side	.
默尔	阿诺德	在	她	母亲的	边	.

她母亲的名字是埃弗雷特夫人，她母亲那边的姨妈名叫梅尔·阿诺德小姐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['bɔːdɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə]

They	are	down	here	to	spend	the	summer	and	are	boarding	close	to
他们	是	向下	这里	到	花费	这	夏天	和	是	登机	关闭	到

['aʊə(r)] [haʊs] .

our	house	.
我们的	房子	.

他们来这里过暑假，寄宿家庭就在我们家附近。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] ['bɔːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nemd] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː]

There	is	another	boarder	in	the	house	for	the	summer	which	is	named	Mr	.	St
那里	是	其他	边境	在	这	房子	为了	这	夏天	哪个	是	命名	先生	.	英石

. [dʒɒn] ,

.	John	,
.	约翰	,

夏天的时候，家里还有一位名叫圣约翰先生的房客。

[ænd; ənd][dʒiːn] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nemd] [hɪm] ['eɪndʒl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] [seɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]

and	Jean	says	if	they	had	named	him	Angel	instead	of	just	Saint	it	wouldn't
和	让	说道	如果	他们	有	命名	他	天使	反而	的	只是	圣	它	不会

[biː; bi] ['eni] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

be	any	too	good	for	him	.
是	任何	也	好的	为了	他	.

Jean 说，如果他们给他取名叫 Angel 而不是 Saint，那对他来说可不是什么好事。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] .

And	,	if	I	do	say	it	myself	,	he	is	as	beautiful	as	a	mermaid	.
和	,	如果	我	做	说	它	我	,	他	是	作为	美丽的	作为	一个	美人鱼	.

而且，恕我自夸，他美得像条美人鱼。

['mæmi] [luː] [sez] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] " [kən'sʌmptɪd] [lʊk] ,

Mammy	Lou	says	he's	got	a	"	consumpted	look	,
妈咪	卢	说道	他是	得到	一个	"	消耗	看	,

露姨妈说他看起来“面容憔悴”。

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['pəʊətri] . -

"	but	to	other	people	it	is	the	height	of	poetry	.	168
"	但	到	其他	人们	它	是	这	高度	的	诗	.	-

但对其他人来说，这却是诗歌的巅峰之作。168

[dʒiːn][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][pəʊ'etɪkəl] [θɔːts] [hɜː'self] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set]

Jean	is	so	full	of	poetical	thoughts	herself	that	her	stomach	is	very	much	upset
让	是	所以	满的	的	诗意的	想法	她自己	那	她	胃	是	非常	很多	沮丧的

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɒklət] ['kændi] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	nothing	but	chocolate	candy	will	agree	with	her	.
和	没有什么	但	巧克力	糖果	将要	同意	和	她	.

珍妮自己满脑子都是诗意的想法，结果胃很不舒服，只有巧克力糖果才能让她舒服。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

She	has	promised	the	next	time	she	stays	all	night	with	me	she	will	tell	me	the
她	有	承诺	这	下一个	时间	她	停留	全部	夜晚	和	我	她	将要	告诉	我	这

[wʌn] [greɪt] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ([æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld]

one	great	secret	of	her	life	(	as	if	I	hadn't	guessed	it	the	minute	she	called
一	伟大的	秘密	的	她	生活	(	作为	如果	我	之前没有	猜对了	它	这	分钟	她	称为

['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [neɪm] .)

Mr	.	St	.	John's	name	.	)
先生	.	英石	.	约翰的	姓名	.	)

她答应我，下次她在我家过夜的时候，她会告诉我她一生中最重大的秘密（好像我没在她喊出圣约翰先生名字的那一刻就猜到似的）。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɒt] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [fɪlz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

She	hasn't	got	much	appetite	and	the	smell	of	honeysuckle	fills	her	with
她	还没有	得到	很多	食欲	和	这	闻	的	金银花	填充	她	和

[streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] .

strange	longings	.
奇怪的	渴望	.

她没什么胃口，金银花的香味让她心生莫名的渴望。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['aɪðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ɔː(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [ɔː(r)]

She	says	she	either	wants	to	write	a	great	book	or	live	in	a	marble	palace	or
她	说道	她	任何一个	想要	到	写	一个	伟大的	书	或者	居住	在	一个	大理石	宫殿	或者

['mæri] [ə; eɪ] [djuːk] ,

marry	a	duke	,
结婚	一个	公爵	,

她说她要么想写一本伟大的书，要么想住在大理石宫殿里，要么想嫁给一位公爵。

[ʃiː; ʃi] [kænt] [tel] [ɪg'zæktli] [wɪtʃ] .

she	can't	tell	exactly	which	.
她	不能	告诉	确切地	哪个	.

她无法确切地说是哪一个。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [ɪz] ['kruːəli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,

But	the	poor	girl	is	cruelly	misunderstood	by	her	family	,
但	这	贫穷的	女孩	是	残酷地	被误解	经过	她	家庭	,

但这个可怜的女孩却被家人残酷地误解了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːbɑːb] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

because	her	mother	is	giving	her	rhubarb	to	break	it	out	on	her	.
因为	她	母亲	是	给予	她	大黄	到	休息	它	出去	在	她	.

因为她妈妈给了她大黄，让她把它撒在自己身上。

[dʒiːn] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

Jean	came	over	early	this	morning	and	said	she	just	had	to	talk	to
让	来了	超过	早期的	这	早晨	和	说	她	只是	有	到	讲话	到

['sʌmbədi] [ə'baʊt] [haʊ] ['spɪrɪtʃuəl] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [lʊkt] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [heə(r)]

somebody	about	how	spiritual	Mr	.	St	.	John	looked	last	night	with	his	fair	hair
某人	关于	如何	精神	先生	.	英石	.	约翰	看起来	最后的	夜晚	和	他的	公平的	头发

[ænd; ənd] [waɪt] [vest] [ɒn] .

and	white	vest	on	.
和	白色的	背心	在	.

珍妮今天一大早就过来，说她一定要找人聊聊圣约翰先生昨晚看起来多么精神抖擞，他金发碧眼，穿着白色背心。

" [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	He	looked	just	like	a	lily	,	Ann	,	"	she	said	,	with	almost	tears	in	her	eyes	,
"	他	看起来	只是	喜欢	一个	百合	,	安	,	"	她	说	,	和	几乎	眼泪	在	她	眼睛	,

“他看起来就像一朵百合花，安，”她说着，眼里几乎噙满了泪水。

[ænd; ənd][ˌem 'i:] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['dɒktə(r)]['gɔ:d(ə)n]['dɪd(ə)nt] [lɑ:f] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

and	me	remembering	Doctor	Gordon	didn't	laugh	at	her	.
和	我	记住	医生	戈登	没有	笑	在	她	.

而我则记得戈登医生并没有嘲笑她。

[ðen] , -

Then	,	169
然后	,	-

然后，169

[bɪ'fɔ:(r)] [ai][kʊd; kəd] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] ,

before	I	could	comfort	her	,
前	我	可以	舒适	她	,

我还没来得及安慰她，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['aɪrɪs][bed][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði][wʌn] [greɪt]

she	had	dropped	down	by	the	iris	bed	and	was	telling	me	the	one	great
她	有	掉落	向下	经过	这	鸢尾花	床	和	曾是	讲述	我	这	一	伟大的

['si:krət] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

secret	of	her	life	,
秘密	的	她	生活	,

她走到鸢尾花丛旁坐下，告诉我她一生中最大的秘密。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

without	waiting	to	stay	all	night	and	tell	it	in	the	moonlight	.
没有	等待	到	停留	全部	夜晚	和	告诉	它	在	这	月光	.

无需熬夜，在月光下讲述。

" [lʌv] [hɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['gædərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l]['aɪərɪsiz] , " [lʌv] [hɪm] ?

"	Love	him	,	"	she	said	,	gathering	up	a	handful	of	the	purple	irises	,	"	love	him	?
"	爱	他	,	"	她	说	,	采集	向上	一个	少数	的	这	紫色的	鸢尾花	,	"	爱	他	?

“爱他，”她说着，摘了一把紫色的鸢尾花，“爱他？”

[aɪ'd] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] .

I'd	cook	for	that	man	.
ID	厨师	为了	那	男人	.

我愿意为他做饭。

" [ai]['dɪd(ə)nt] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] ['si:krət] ,

"	I	didn't	hardly	know	what	to	say	in	answer	to	this	secret	,
"	我	没有	几乎	知道	什么	到	说	在	回答	到	这	秘密	,

“对于这个秘密，我几乎不知道该如何回答。”

[wɪtʃ] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['si:krət][tu:; tə][ˌem 'i:] ;

which	wasn't	much	of	a	secret	to	me	;
哪个	不是	很多	的	一个	秘密	到	我	;

这对我来说并不算什么秘密；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ˌem 'i:]

but	she	didn't	wait	for	me	to	say	anything	for	she	went	on	telling	me
但	她	没有	等待	为了	我	到	说	任何事物	为了	她	去	在	讲述	我

[wɒt] [bɪg] [pɜ:l] ['bʌtnz] [ðə; ði] [waɪt] [vest] [hæd; həd][ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn]

what	big	pearl	buttons	the	white	vest	had	on	it	and	how	Mr	.	St	.	John
什么	大的	珍珠	按钮	这	白色的	背心	有	在	它	和	如何	先生	.	英石	.	约翰

[sed] " [ai] - [ðər] [ænd; ənd][ˌen 'aɪ] - [ðər] ,

said	"	i	-	ther	and	ni	-	ther	,
说	"	我	-	那里	和	ni	-	那里	,

但她没等我开口，就继续告诉我那件白色背心上有多么大的珍珠纽扣，以及圣约翰先生是如何说“i-ther and ni-ther”的。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] .

"	and	how	broken	her	heart	was	.
"	和	如何	破碎的	她	心	曾是	.

“以及她当时有多么伤心。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['sɪnfl] [gɜːl][ɒn] [ɜːθ] ,

She	said	she	was	the	most	sinful	girl	on	earth	,
她	说	她	曾是	这	最多	罪恶的	女孩	在	地球	,

她说她是世上罪孽最深重的女孩，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [strʌk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt]

for	she	believed	Mr	.	St	.	John	was	about	to	get	struck	on	her	Aunt
为了	她	相信	先生	.	英石	.	约翰	曾是	关于	到	得到	击	在	她	阿姨

[mɜːl] ,

Merle	,
默尔	,

因为她认为圣约翰先生即将袭击她的姨妈梅尔。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] !

and	here	she	was	winning	him	away	from	her	!
和	这里	她	曾是	获胜	他	离开	从	她	!

而她却把他从她身边夺走了！

[aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	asked	her	if	he	had	ever	said	anything	about	loving	her	and	she
我	问	她	如果	他	有	曾经	说	任何事物	关于	爱	她	和	她

[sed] [waɪ] , [nəʊ] ;

said	why	,	no	;
说	为什么	,	不	;

我问她他有没有说过爱她的话，她说，为什么，没有；

[nəʊ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [gɜːl] [wʊd] [let][ə; eɪ][mæn][seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

no	well	-	behaved	girl	would	let	a	man	say	such	a	thing	to	her	until	they
不	出色地	-	表现	女孩	会	让	一个	男人	说	这样的	一个	事物	到	她	直到	他们

[hæd; həd] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

had	been	acquainted	at	least	a	month	,
有	到过	熟人	在	至少	一个	月	,

任何一个举止得体的女孩都不会允许一个男人在认识至少一个月之前对她说这样的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] ['nəʊɪŋ] each170

and	they	hadn't	been	knowing	each170
和	他们	之前没有	到过	会心	each170

他们之前并不认识彼此。170

['ʌðə(r)] [bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] [deɪz] .

other	but	twenty	-	two	days	.
其他	但	二十	-	二	天	.

除了二十二天之外。

[aɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ]

I	then	asked	her	if	he	had	made	any	sign	that	he	would	like	to	say
我	然后	问	她	如果	他	有	制成	任何	符号	那	他	会	喜欢	到	说

[θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [aʊt] ,

things	to	her	when	the	month	was	out	,
事物	到	她	什么时候	这	月	曾是	出去	,

然后我问她，他有没有暗示过，等到月底他想对她说些什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

but	she	said	that	was	just	where	the	trouble	came	in	.
但	她	说	那	曾是	只是	在哪里	这	麻烦	来了	在	.

但她说，麻烦就出在这里。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌns][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] ;

She	knew	she	could	win	his	love	if	she	once	got	a	chance	at	him	;
她	知道	她	可以	赢	他的	爱	如果	她	一次	得到	一个	机会	在	他	;

她知道，如果能有机会接近他，她就能赢得他的爱；

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɜːli] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [hɪm]

but	no	matter	how	early	she	got	up	of	a	morning	to	go	and	sit	with	him
但	不	事情	如何	早期的	她	得到	向上	的	一个	早晨	到	去	和	坐	和	他

[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,

on	the	porch	before	breakfast	,
在	这	门廊	前	早餐	,

但无论她早上多早起床，都会在早餐前去门廊和他一起坐着，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

which	was	a	habit	of	his	,
哪个	曾是	一个	习惯	的	他的	,

这是他的一个习惯。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

he	would	just	ask	her	how	far	along	she	was	in	geography	and	if	she
他	会	只是	问	她	如何	远的	沿着	她	曾是	在	地理	和	如果	她

['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['ældʒɪbrə][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] ,

didn't	think	algebra	was	easier	than	arithmetic	,
没有	思考	代数	曾是	更轻松	比	算术	,

他只会问她地理学到什么程度了，以及她是否觉得代数比算术简单。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðæt] .

and	such	insulting	questions	as	that	.
和	这样的	侮辱	问题	作为	那	.

以及诸如此类侮辱性的问题。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [mɜːl] [keɪm] [aʊt]

Then	he	would	pace	up	and	down	the	floor	until	her	Aunt	Merle	came	out
然后	他	会	步伐	向上	和	向下	这	地面	直到	她	阿姨	默尔	来了	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

of	the	front	door	,
的	这	正面	门	,

然后他就会在房间里来回踱步，直到她姨妈梅尔从前门出来。

['æktɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][keɪdʒd] ['braɪdgruːm] !

acting	like	a	caged	bridegroom	!
表演	喜欢	一个	笼中	新郎	!

就像被囚禁的新郎一样！

[ʃiː; ʃi] [sed] , [əʊ] ,

She	said	,	oh	,
她	说	,	哦	,

她说，哦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][get][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ɒf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

it	would	put	her	in	her	grave	if	she	didn't	get	her	mind	off	of	it
它	会	放	她	在	她	严重	如果	她	没有	得到	她	头脑	离开	的	它

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] !

for	a	little	while	!
为了	一个	小的	尽管	!

如果她不让自己暂时把这件事从脑海中转移开来，她恐怕会死不瞑目！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['strɔːb(ə)riz] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)]

Then	she	asked	me	if	we	were	going	to	have	strawberries	for	dinner
然后	她	问	我	如果	我们	是	去	到	有	草莓	为了	晚餐

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] .

and	said	she	would	run	over	and	ask	her	mother	if	she	could	stay	.
和	说	她	会	跑步	超过	和	问	她	母亲	如果	她	可以	停留	.

然后她问我晚饭是不是要吃草莓，还说她要去问问她妈妈能不能让她留下来。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [dʒiːn] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membəd] [wɒt] ['hæmlət] [ɪn] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sed] [ə'baʊt]

This	morning	Jean	asked	me	if	I	remembered	what	Hamlet	in	Shakespeare	said	about
这	早晨	让	问	我	如果	我	记得	什么	村庄	在	莎士比亚	说	关于

[wɜːdz] . -

words	.	171
字	.	-

今天早上，简问我是否还记得莎士比亚笔下的哈姆雷特关于言语的论述。171

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd]

I	told	her	I	had	just	got	as	far	as	The	Merchant	of	Venice	and
我	讲述	她	我	有	只是	得到	作为	远的	作为	这	商人	的	威尼斯	和

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] ['hæmlət] [wen] [mɪs] ['wɪlbəːn] [left] .

was	getting	ready	to	start	on	Hamlet	when	Miss	Wilburn	left	.
曾是	获得	准备好	到	开始	在	村庄	什么时候	错过	威尔伯恩	左边	.

我告诉她，我刚读完《威尼斯商人》，正准备开始读《哈姆雷特》，这时威尔伯恩小姐就离开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wel] , [hiː; hi] [riˈmɑːk] " [wɜːdz] , [wɜːdz] , [wɜːdz] ,

She	said	well	,	he	remarked	"	words	,	words	,	words	,
她	说	出色地	,	他	评论	"	字	,	字	,	字	,

她说得很好，他评论道："言语，言语，言语。"

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	but	he	didn't	know	what	he	was	talking	about	.
"	但	他	没有	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

但他根本不知道自己在说什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn][mɪə(r)] [wɜːdz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli]

She	said	he	meant	that	there	wasn't	anything	in	mere	words	,	but	he	was	badly
她	说	他	意思是	那	那里	不是	任何事物	在	仅仅	字	,	但	他	曾是	糟糕

[fuːld] ,

fooled	,
被骗了	,

她说他的意思是光靠言语是不够的，但他却被骗得很深。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðem; ðəm] .

for	there	was	a	heap	in	them	.
为了	那里	曾是	一个	堆	在	他们	.

因为里面堆积了一大堆。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɜːdz] ,

I	told	her	yes	,	there	was	something	in	words	,
我	讲述	她	是的	,	那里	曾是	某物	在	字	,

我告诉她，是的，言语中蕴含着某种东西。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['pəʊɪt][wʌns] [ðæt] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

for	I	had	read	of	a	beautiful	Irish	poet	once	that	just	couldn't	think	of
为了	我	有	读	的	一个	美丽的	爱尔兰	诗人	一次	那	只是	不能	思考	的

[ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪð] .

a	word	that	he	wanted	to	finish	up	a	song	with	.
一个	单词	那	他	通缉	到	结束	向上	一个	歌曲	和	.

因为我曾读到过一位才华横溢的爱尔兰诗人，他想不出一个词来结束一首歌。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] ,

He	**studied**	**over**	**it**	**for**	**about**	**three**	**months**	**,**
他	研究	超过	它	为了	关于	三	几个月	,

他花了大约三个月的时间研究它。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ]

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**one**	**day**	**his**	**carriage**	**upset**	**and**	**bumped**	**his**	**head**	**so**
什么时候	全部	的	一个	突然	一	天	他的	运输	沮丧的	和	撞	他的	头	所以

[hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hard	**that**	**he**	**thought**	**of**	**it**	**.**
难的	那	他	想法	的	它	.

有一天，他的马车突然翻了，他的头狠狠地撞了一下，他这才想到了这件事。

[dʒiːn] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]

Jean	**said**	**that**	**was**	**a**	**beautiful**	**story**	**and**	**she**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**have**
让	说	那	曾是	一个	美丽的	故事	和	她	会	是	愿意的	到	有

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [bʌmpt] [wʌns][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] ,

her	**head**	**bumped**	**once**	**for**	**every**	**word**	**,**
她	头	撞	一次	为了	每一个	单词	,

珍妮说那是一个很美的故事，她愿意每说一个字就被人撞一下头。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [raɪt] ['pəʊətri] [ðæt] [wʊd] [tʌtʃ] [wʌn][kəʊld] [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv] .

if	**she**	**could**	**just**	**write**	**poetry**	**that**	**would**	**touch**	**one**	**cold**	**heart**	**that**	**she**	**knew**	**of**	**.**
如果	她	可以	只是	写	诗	那	会	触碰	一	寒冷的	心	那	她	知道	的	.

如果她能写出一些诗，打动她所认识的任何一个冷漠的人的心该多好。

[ai] [sed] [wel] , [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɜːdz] [kʌm] [ʌp] ,

I	**said**	**well**	**,**	**how**	**on**	**earth**	**did**	**all**	**this**	**talk**	**about**	**words**	**come**	**up**	**,**
我	说	出色地	,	如何	在	地球	做过	全部	这	讲话	关于	字	来	向上	,

我说，哎呀，我们怎么会聊到这些关于词语的话题呢?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] all172

and	**she**	**told**	**me**	**that**	**all172**
和	她	讲述	我	那	all172

她告诉我，所有172

[hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʌst][wʌn] [wɜːd] .

her	**future**	**happiness**	**depended**	**upon**	**the**	**meaning**	**of**	**just**	**one**	**word**	**.**
她	未来	幸福	取决于	之上	这	意义	的	只是	一	单词	.

她未来的幸福取决于一个词的含义。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [mɜːl]

Then	**she**	**went**	**on**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**this**	**morning**	**she**	**had**	**seen**	**her**	**Aunt**	**Merle**
然后	她	去	在	到	告诉	我	那	这	早晨	她	有	已见	她	阿姨	默尔

[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ;

on	**the**	**porch**	**talking**	**to**	**Mr**	**.**	**St**	**.**	**John**	**;**
在	这	门廊	说	到	先生	.	英石	.	约翰	;

然后她接着告诉我，今天早上她看到她的姨妈梅尔在门廊上和圣约翰先生说话；

[səʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] [laɪk] [aɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə]

so	**she**	**slipped**	**around**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**porch**	**like**	**I**	**showed**	**her**	**how**	**to**
所以	她	滑倒了	大约	到	这	结尾	的	这	门廊	喜欢	我	显示	她	如何	到

[duː; də] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] ;

do	**when**	**there**	**was**	**anything**	**interesting**	**going**	**on**	**;**
做	什么时候	那里	曾是	任何事物	有趣的	去	在	;

于是，每当有有趣的事情发生时，她就像我教她的那样，悄悄绕到门廊的尽头；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [tel] [mɪs] [mɜːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] " [kən'dem] [ðə; ði]

and	she	had	heard	him	tell	Miss	Merle	that	she	mustn't	"	condemn	the
和	她	有	听到	他	告诉	错过	默尔	那	她	不得	"	谴责	这

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

precipitation	,
沉淀	,

她曾听到他告诉梅尔小姐，她不应该“谴责这场降雨”，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .

but	rather	consider	how	he	could	do	otherwise	.
但	相当	考虑	如何	他	可以	做	否则	.

但应该考虑他还可以采取哪些其他方法。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn]

"	Then	he	had	made	use	of	a	word	that	she	never	heard	of	before	in
"	然后	他	有	制成	使用	的	一个	单词	那	她	绝不	听到	的	前	在

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

然后，他用了一个她一生中从未听过的词。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prəʊ] - [pɪn] - [ˌkjuː juː 'aɪ] - [taɪ; ti] ; [ænd; ənd] [mɪs] [mɜːrlz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːnd] [æz; əz]

It	was	pro	-	pin	-	qui	-	ty	;	and	Miss	Merle's	face	had	turned	as
它	曾是	专业	-	别针	-	qui	-	ty	;	和	错过	默尔的	脸	有	转向	作为

[red] [æz; əz] [tə'mɑːtəʊz] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

red	as	tomatoes	when	he	said	it	.
红色的	作为	西红柿	什么时候	他	说	它	.

这是支持平权运动的；当他说这句话时，梅尔小姐的脸涨得通红。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

She	said	if	it	was	a	love	word	she	was	ready	to	commit	suicide	of	a
她	说	如果	它	曾是	一个	爱	单词	她	曾是	准备好	到	犯罪	自杀	的	一个

['brəʊkən] [hɑːt] ,

broken	heart	,
破碎的	心	,

她说，如果那是一句情话，她宁愿伤心自杀。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heɪtfl] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] ,

but	if	it	was	a	hateful	word	and	they	were	quarreling	,
但	如果	它	曾是	一个	可恶	单词	和	他们	是	争吵	,

但如果那是一句充满仇恨的话语，而他们正在争吵，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

then	there	was	great	hopes	for	her	.
然后	那里	曾是	伟大的	希望	为了	她	.

当时人们对她寄予厚望。

[wiː; wi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [mæn]['dɪd(ə)nt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [ə; eɪ][bɪt] .

We	looked	it	up	,	but	the	dictionary	man	didn't	explain	it	hardly	a	bit	.
我们	看起来	它	向上	,	但	这	字典	男人	没有	解释	它	几乎	一个	少量	.

我们查了一下，但是字典管理员几乎没怎么解释。

['faɪnəli] [aɪ][təʊld][dʒiːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [speld] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪn] - [aɪ] - [ˌkjuː juː 'aɪ] - [taɪ; ti] ['meɪbi]

Finally	I	told	Jean	as	it	was	spelled	so	much	like	In	-	i	-	qui	-	ty	maybe
最后	我	讲述	让	作为	它	曾是	拼写	所以	很多	喜欢	在	-	我	-	qui	-	ty	或许

[ðeɪ] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

they	meant	the	same	thing	,
他们	意思是	这	相同的	事物	,

最后我告诉Jean，因为它的拼写很像In-i-qui-ty，也许它们的意思是一样的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] . -

and	she	went	home	feeling	much	easier	in	her	mind	.	173
和	她	去	家	感觉	很多	更轻松	在	她	头脑	.	-

她回家后感觉心情轻松多了。173

[aɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtəbl] [mu:d] [tu:; tə] - [naɪt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] ,

I'm	in	such	a	writable	mood	to	-	night	that	I	don't	know	what	to	begin	on	,
我是	在	这样的	一个	可写	情绪	到	-	夜晚	那	我	不	知道	什么	到	开始	在	,

我今晚特别想写点什么，以至于不知道该从何说起。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪl] [nəʊ] [les] [ə'baʊt] [weə(r)] [tu:; tə] [stɒp] .

and	I	reckon	I'll	know	less	about	where	to	stop	.
和	我	估计	患病的	知道	较少的	关于	在哪里	到	停止	.

而且我觉得我会更不清楚该在哪里停下来。

['mæmi] [lu:] ['stɑ:tɪd] [ˌju: 'es][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

Mammy	Lou	started	us	at	it	,
妈咪	卢	开始	我们	在	它	,

是露妈妈带我们开始这么做的。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd]['nevə(r)] [rʌnz] [ɒn][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪk'sept] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] .

for	her	mind	never	runs	on	a	thing	except	loving	and	marrying	.
为了	她	头脑	绝不	跑步	在	一个	事物	除了	爱	和	结婚	.

因为她的脑子里除了恋爱和结婚之外，什么都没有。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] [tu:; tə] - [deɪ]

She	asked	me	early	this	morning	if	we	wasn't	going	to	try	our	fortunes	to	-	day
她	问	我	早期的	这	早晨	如果	我们	不是	去	到	尝试	我们的	财富	到	-	天

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] [æt; ət] [nu:n] ,

by	looking	down	into	a	well	at	noon	,
经过	寻找	向下	进入	一个	出色地	在	中午	,

今天一大早她就问我，我们今天中午是不是要去碰碰运气，看看井底有没有水。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [meɪ] [deɪ] .

this	being	May	Day	.
这	存在	可能	天	.

今天是五一劳动节。

[ˌem 'i:] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['neɪtʃə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

Me	,	being	of	an	affectionate	nature	,	of	course	liked	the	idea	,
我	,	存在	的	一个	亲热	自然	,	的	课程	喜欢	这	主意	,

我生性热情，当然喜欢这个主意。

[səʊ][aɪ][ræn] [raɪt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [tel] [dʒi:n] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['kærɪd] [ə'weɪ] .

so	I	ran	right	over	to	tell	Jean	,	who	was	simply	carried	away	.
所以	我	跑	正确的	超过	到	告诉	让	,	WHO	曾是	简单地	携带	离开	.

于是我立刻跑过去告诉了琼，琼当时激动得不知所措。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

She	said	it	would	be	such	a	relief	to	her	to	see	the	face	of	her
她	说	它	会	是	这样的	一个	宽慰	到	她	到	看	这	脸	的	她

[bɪ'lʌvɪd] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] ;

beloved	reflected	in	the	well	;
心爱	反映	在	这	出色地	;

她说，如果能在井里看到心爱之人的倒影，对她来说将是莫大的安慰；

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [tu:; tə] [si:] ['eni] [feɪs] [wʊd] [mi:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

but	I	told	her	that	to	see	any	face	would	mean	that	she	was	going	to
但	我	讲述	她	那	到	看	任何	脸	会	意思是	那	她	曾是	去	到

[get][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

get	a	husband	,
得到	一个	丈夫	,

但我告诉她，见到任何人的脸都意味着她要嫁人了。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ,

which	a	girl	ought	to	be	thankful	for	,
哪个	一个	女孩	应该	到	是	感恩	为了	,

这是女孩应该心存感激的事情。

[ænd; ənd][nɒt][get][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [set][ɒn]['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] .

and	not	get	her	heart	set	on	any	particular	one	.
和	不是	得到	她	心	放	在	任何	特别的	一	.

而且不要让她对任何一个人抱有特别的感情。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mɪs] [mɜːl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

While	we	were	planning	about	it	Miss	Merle	came	in	and	asked	what	it
尽管	我们	是	规划	关于	它	错过	默尔	来了	在	和	问	什么	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

我们正在商量的时候，梅尔小姐进来问那是什么。

[wen] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] [grəʊn]

When	we	told	her	she	smiled	and	asked	if	she	was	too	old	and	grown
什么时候	我们	讲述	她	她	微笑	和	问	如果	她	曾是	也	老的	和	生长

- [ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

-	up	to	join	in	the	game	,
-	向上	到	加入	在	这	游戏	,

当我们告诉她这件事时，她笑了，问她是不是年纪太大、太成熟了，不能参加这个游戏了。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][ækt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] .

but	I	told	her	no	indeed	,	she	didn't	act	at	all	like	a	grown	person	.
但	我	讲述	她	不	的确	,	她	没有	行为	在	全部	喜欢	一个	生长	人	.

但我告诉她不行，她一点也不像个成年人。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [mɪs] [mɜːl] [ɪz] ['veri] ['fæsɪneɪtɪŋ] . -

I	really	think	Miss	Merle	is	very	fascinating	.	174
我	真的	思考	错过	默尔	是	非常	迷人	.	-

我觉得梅尔小姐非常迷人。174

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [mɜːl] , [saʊndz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [freʃ]

Even	her	name	,	Merle	,	sounds	soft	and	sweet	to	me	,	like	a	right	fresh
甚至	她	姓名	,	默尔	,	声音	柔软的	和	甜的	到	我	,	喜欢	一个	正确的	新鲜的

[ˌmɑːʃ'mæləʊ] .

marshmallow	.
棉花糖	.

就连她的名字，梅尔，在我听来都温柔甜美，就像一颗新鲜出炉的棉花糖。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['nætʃ(ə)rəli] ['enibɒdi] [wʊd] [biː; bi][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

naturally	anybody	would	be	excited	to	think	that	they	were	going	to	see	their
自然	任何人	会	是	兴奋的	到	思考	那	他们	是	去	到	看	他们的

['hʌzbəndz] [feɪs] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ,

husband's	face	at	twelve	o'clock	in	the	bottom	of	a	well	,
丈夫的	脸	在	十二	点钟	在	这	底部	的	一个	出色地	,

当然，任何人想到自己会在中午十二点钟在井底看到丈夫的脸，都会感到兴奋不已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] .

and	it	seemed	to	us	that	the	time	never	would	come	.
和	它	似乎	到	我们	那	这	时间	绝不	会	来	.

我们觉得那一天永远不会到来。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [wel] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['pɑːstʃə(r)] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [eɪnt] ['kʌvəd]

There	is	a	very	old	well	down	in	our	pasture	close	by	the	fence	which	ain't	covered
那里	是	一个	非常	老的	出色地	向下	在	我们的	牧场	关闭	经过	这	栅栏	哪个	不是	涵盖

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

我们牧场里靠近围栏的地方有一口很古老的井，没有被盖子盖住。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['laɪlək] [bʊʃɪz] [raɪt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] ,

and	a	lot	of	lilac	bushes	right	around	it	in	bloom	,
和	一个	很多	的	紫丁香	灌木丛	正确的	大约	它	在	盛开	,

周围还有很多盛开的丁香花丛。

[səʊ][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [wel] [pɪk] [ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbəndz] [feɪs] .

so	you	couldn't	well	pick	a	prettier	spot	for	your	future	husband's	face	.
所以	你	不能	出色地	挑选	一个	更漂亮	点	为了	你的	未来	丈夫的	脸	.

所以，你不可能找到比这更适合你未来丈夫脸庞的地方了。

['mæmi] [luː] [sed] [wiː; wi]['betə(r)] [ɔːl][weə(r)] [waɪt] ['sʌnbɒnɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ][səʊ]

Mammy	Lou	said	we	better	all	wear	white	sunbonnets	,	because	they	become	you	so
妈咪	卢	说	我们	更好的	全部	穿	白色的	遮阳帽	,	因为	他们	变得	你	所以

,

,
,

露妈妈说我们最好都戴上白色遮阳帽，因为它们很适合你。

[ænd; ənd] [mɪs] [mɜːl] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['prɪti] [ɪn] [hɜːz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] , ['kɜːli] [heə(r)] .

and	Miss	Merle	looked	awful	pretty	in	hers	,	with	her	dark	,	curly	hair	.
和	错过	默尔	看起来	可怕	漂亮的	在	她的	,	和	她	黑暗的	,	卷曲	头发	.

梅尔小姐穿着那件衣服显得格外漂亮，她有着一头乌黑的卷发。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['evə(r)]

I	don't	know	how	the	news	that	we	were	going	to	do	such	a	thing	ever
我	不	知道	如何	这	消息	那	我们	是	去	到	做	这样的	一个	事物	曾经

[gɒt] [spred] ,

got	spread	,
得到	传播	,

我不知道我们要做这件事的消息是怎么传出去的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [səʊl] — [dʒʌst] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mæmi] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

for	we	didn't	tell	hardly	a	soul	—	just	mother	and	mammy	and	Mrs	.
为了	我们	没有	告诉	几乎	一个	灵魂	—	只是	母亲	和	妈咪	和	太太	.

['evərit] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [ðeɪ] [bɔːd] [wɪð] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] ['dɔːtə(r)] ,

Everett	and	the	lady	they	board	with	and	her	married	daughter	,
埃弗雷特	和	这	女士	他们	木板	和	和	她	已婚	女儿	,

因为我们几乎没告诉任何人——只有妈妈、妈咪、埃弗雷特太太、她们寄宿的女主人和她已婚的女儿。

[wɪtʃ] [ɔːl] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['evə(r)] [tel] , [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [els] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt]

which	all	promised	that	they	wouldn't	ever	tell	,	but	somebody	else	found	out	about
哪个	全部	承诺	那	他们	不会	曾经	告诉	,	但	某人	别的	成立	出去	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他们都承诺不会说出去，但还是被别人知道了。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] . -

as	you	shall	see	.	175
作为	你	将	看	.	-

如你所见。175

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [geɪt] [æt; ət][ɪg'zæktli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	collected	at	the	pasture	gate	at	exactly	a	quarter	to	twelve	and	the
我们	集	在	这	牧场	门	在	确切地	一个	四分之一	到	十二	和	这

['mɪnɪt] [ðə; ði][fɜːst] ['wɪs(ə)l] [bluː] [wiː; wi] [ɻ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,

minute	the	first	whistle	blew	we	raced	to	the	well	,
分钟	这	第一的	哨	吹	我们	比赛	到	这	出色地	,

我们准时在十二点四十五分在牧场门口集合，第一声哨响后，我们就立刻冲向水井。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

for	we	were	all	anxious	to	see	our	husband	if	he	was	there	.
为了	我们	是	全部	焦虑的	到	看	我们的	丈夫	如果	他	曾是	那里	.

因为如果我们的丈夫在那里，我们都非常想见到他。

[ðeɪ] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɜːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [wel] , [bʌt; bət][ai] [sed] [nəʊ] ,

They	said	for	me	to	go	first	as	it	was	my	well	,	but	I	said	no	,
他们	说	为了	我	到	去	第一的	作为	它	曾是	我的	出色地	,	但	我	说	不	,

他们说让我先用，因为那是我的井，但我拒绝了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [mɪs] [mɜːl] [sed]

they	must	go	first	,	because	they	were	company	,	but	Miss	Merle	said
他们	必须	去	第一的	,	因为	他们	是	公司	,	但	错过	默尔	说

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɜːst] ,

for	me	to	look	first	,
为了	我	到	看	第一的	,

他们必须先走，因为他们是陪同人员，但梅尔小姐说让我先看。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒiːn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌwʊdnt]

then	she	and	Jean	would	look	at	the	same	time	,	as	their	husbands	wouldn't
然后	她	和	让	会	看	在	这	相同的	时间	,	作为	他们的	丈夫们	不会

[maɪnd] [rɪ'flektɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

mind	reflecting	together	,
头脑	反思	一起	,

然后她和琼会同时看向对方，因为她们的丈夫不介意一起沉思。

['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɪn] .

being	that	they	were	kin	.
存在	那	他们	是	亲属	.

因为他们是亲戚。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] ,

My	heart	was	beating	so	that	I	was	about	to	smother	,
我的	心	曾是	殴打	所以	那	我	曾是	关于	到	窒息	,

我的心脏跳得厉害，几乎让我窒息。

[bʌt; bət][ai] ['pʊld] [maɪ] ['bɒnɪt] [daʊn] [ləʊ] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['eni] [vjuː] [ɪk'sept] [wɒt]

but	I	pulled	my	bonnet	down	low	over	my	eyes	to	shut	out	any	view	except	what
但	我	拉	我的	引擎盖	向下	低的	超过	我的	眼睛	到	关闭	出去	任何	看法	除了	什么

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wel] ,

was	in	the	well	,
曾是	在	这	出色地	,

但我把帽子拉得很低，遮住了眼睛，不让视线看到井里的景象。

[laɪk] ['mæmi] [təʊld][ju: 'es][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [liːnd] - [wei] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] .

like	mammy	told	us	to	do	,	and	leaned	'	way	over	and	looked	.
喜欢	妈咪	讲述	我们	到	做	,	和	倾斜	-	方式	超过	和	看起来	.

就像妈妈告诉我们的那样，我们俯身向前看了看。

[naʊ] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ]['daɪəri] ,

Now	,	up	to	this	time	,	my	diary	,
现在	,	向上	到	这	时间	,	我的	日记	,

现在，到目前为止，我的日记是这样的：

[wen'evə(r)] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [sɜː(r)]['redʒənəld][ai][wɒz; wəz]['kɪndə(r)][hɑːf]['dʒəʊkɪŋ] ,

whenever	I	have	mentioned	Sir	Reginald	I	was	kinder	half	joking	,
每当	我	有	提及	先生	雷金纳德	我	曾是	幼儿园	一半	开玩笑	,

我每次提到雷金纳德爵士时，都是半开玩笑，语气比较温和。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [æz; əz][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs]

and	never	really	thought	he	would	come	to	pass	,	as	so	many	things	in	this
和	绝不	真的	想法	他	会	来	到	经过	,	作为	所以	许多	事物	在	这

[laɪf] [dəʊnt] ;

life	don't	;
生活	不	;

而且我从未真正想过他会实现，就像人生中很多事情最终都没能实现一样；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [səʊ] .

but	now	I	believe	it's	so	.
但	现在	我	相信	它是	所以	.

但我现在相信确实如此。

[waɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] [wel] [ænd; ənd][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz]

While	I	couldn't	make	out	his	face	very	well	and	don't	know	whether	his	eyes
尽管	我	不能	制作	出去	他的	脸	非常	出色地	和	不	知道	无论	他的	眼睛

[ɑː(r); ə(r)] [bluː] [ɔː(r)] [braʊn] ,

are	blue	or	brown	,
是	蓝色的	或者	棕色的	,

虽然我看不清他的脸，也不知道他的眼睛是蓝色的还是棕色的，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊz] ['rəʊmən] or176

and	his	nose	Roman	or176
和	他的	鼻子	罗马	or176

他的鼻子是罗马人或176

[nɒt] ,

not	,
不是	,

不是，

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wel] [wɪtʃ] [ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv]

still	there	was	something	glittering	and	shining	in	that	well	which	I	firmly	believe
仍然	那里	曾是	某物	闪闪发光	和	灼灼	在	那	出色地	哪个	我	牢牢	相信

[wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][sɜː(r)]['redʒənəld][diː] ['bevəli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] !

was	meant	to	be	Sir	Reginald	de	Beverley	and	his	coat	of	mail	!
曾是	意思是	到	是	先生	雷金纳德	德	贝弗利	和	他的	外套	的	邮件	!

不过，井里仍然闪闪发光，我坚信那就是雷金纳德·德·贝弗利爵士和他的锁子甲！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [æn] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ?

They	were	punching	me	and	saying	,	"	Ann	,	do	you	see	anything	?
他们	是	冲孔	我	和	说	,	"	安	,	做	你	看	任何事物	?

他们一边打我一边说："安，你看到什么了吗？"

" [tɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔː(r)] [nɒt] ;

"	till	I	couldn't	tell	whether	he	smiled	at	me	or	not	;
"	直到	我	不能	告诉	无论	他	微笑	在	我	或者	不是	;

"直到我分不清他是否对我微笑；

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [maɪ] ['mænəz] ['iːv(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

but	I	remembered	my	manners	even	on	such	a	critical	occasion	,
但	我	记得	我的	礼仪	甚至	在	这样的	一个	批判的	场合	,

但即便在如此重要的场合，我依然谨记礼仪。

[səʊ][ai][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [lʊk] .

so	I	got	up	and	let	them	look	.
所以	我	得到	向上	和	让	他们	看	.

于是我起身让他们看了看。

[ðeɪ] [kə'menst] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ['bɔnɪts] [laɪk] [aɪ][dɪd][ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] .

They	commenced	pulling	down	their	bonnets	like	I	did	and	leaned	over	the	well	.
他们	开始	拉	向下	他们的	引擎盖	喜欢	我	做过	和	倾斜	超过	这	出色地	.

他们像我一样开始拉下帽子，俯身靠近水井。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

I	was	on	the	other	side	,
我	曾是	在	这	其他	边	,

我当时在另一边，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃɪz] — [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

facing	the	lilac	bushes	—	and	in	less	time	than	it	takes	me	to	write	it	,
面向	这	紫丁香	灌木丛	一	和	在	较少的	时间	比	它	需要	我	到	写	它	,

面对着丁香花丛——而且比我写完这段话所用的时间还要短，

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][maɪ]['pens(ə)l] [ʃɔːt] ,

me	being	in	a	hurry	and	my	pencil	short	,
我	存在	在	一个	匆忙	和	我的	铅笔	短的	,

我当时很着急，铅笔又不够用，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['feəri] [teɪl] .

there	was	something	happening	that	made	me	feel	like	I	was	in	a	fairy	tale	.
那里	曾是	某物	发生	那	制成	我	感觉	喜欢	我	曾是	在	一个	仙女	故事	.

当时发生的一些事让我感觉仿佛置身于童话世界。

[aɪ] [sɔː] [ðəʊz] ['laɪlək] [bʊʃɪz] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] .

I	saw	those	lilac	bushes	move	and	the	next	thing	I	knew	there	was	Mr	.
我	锯	那些	紫丁香	灌木丛	移动	和	这	下一个	事物	我	知道	那里	曾是	先生	.

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

St	.	John	.
英石	.	约翰	.

我看到那些丁香树丛动了动，然后我就看到圣约翰先生出现了。

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [vest] , [ɪts] [truː] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

Not	in	a	white	vest	,	it's	true	,	but	looking	beautiful	enough	,	even	in	the	daylight	.
不是	在	一个	白色的	背心	,	它是	真的	,	但	寻找	美丽的	足够的	,	甚至	在	这	日光	.

虽然没穿白色背心，但即使在日光下，看起来也很漂亮。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt]['aɪðə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [muːv] , [ðəʊ] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn]

He	motioned	to	me	not	either	to	speak	or	move	,	though	I	couldn't	have	done
他	示意	到	我	不是	任何一个	到	说话	或者	移动	,	尽管	我	不能	有	完毕

['aɪðə(r)][wʌn] ,

either	one	,
任何一个	一	,

他示意我不要说话也不要动，但我根本做不到这两件事。

['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] [bɪ'twiːn] ['siːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)] Reginald177

being	almost	paralyzed	between	seeing	him	and	Sir	Reginald177
存在	几乎	瘫痪	之间	看到	他	和	先生	Reginald177

见到他和雷金纳德爵士177之间，我几乎动弹不得。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

同时。

[hiː; hi] [tɪpt] [ʌp] [raɪt] ['iːzi] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wel] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːl] .

He	tipped	up	right	easy	and	leaned	over	the	well	,	opposite	to	Miss	Merle	.
他	倾斜	向上	正确的	简单的	和	倾斜	超过	这	出色地	,	对面的	到	错过	默尔	.

他轻松地站了起来，俯身趴在井边，与梅尔小姐隔井相望。

[wen] [dʒiːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [skriːm] [ænd; ənd] [liːnd]

When	Jean	saw	his	image	in	the	well	she	gave	one	overjoyed	scream	and	leaned
什么时候	让	锯	他的	图像	在	这	出色地	她	给予	一	欣喜若狂	尖叫	和	倾斜

['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] .

farther	over	to	see	more	.
更远	超过	到	看	更多的	.

当珍在井里看到他的影像时，她欣喜若狂地尖叫了一声，并探身去看得更清楚些。

" [əʊ] , [ɪts] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [mɜːl] ,

"	Oh	,	it's	Mr	.	St	.	John	,	"	she	called	out	to	her	Aunt	Merle	,
"	哦	,	它是	先生	.	英石	.	约翰	,	"	她	称为	出去	到	她	阿姨	默尔	,

“哦，是圣约翰先生，”她朝她的梅尔阿姨喊道。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] , [bʌt; bət] ['dʒɔɪfl] .

her	voice	sounding	very	deep	and	hollow	,	but	joyful	.
她	嗓音	听起来	非常	深的	和	空洞的	,	但	快乐	.

她的声音听起来很低沉空洞，但又充满喜悦。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] !

"	It's	Mr	.	St	.	John	!
"	它是	先生	.	英石	.	约翰	!

“是圣约翰先生！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] !

He's	going	to	be	my	future	husband	!
他是	去	到	是	我的	未来	丈夫	!

他会成为我未来的丈夫！

" [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪl] [ðəm'selvz] ['lɑːfɪŋ] ,

"	He	and	Miss	Merle	were	about	to	kill	themselves	laughing	,
"	他	和	错过	默尔	是	关于	到	杀	他们自己	笑	,

他和梅尔小姐笑得都快要窒息了。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [mɜːl] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ;

for	Miss	Merle	had	seen	him	from	the	first	;
为了	错过	默尔	有	已见	他	从	这	第一的	;

因为梅尔小姐从一开始就见过他；

[bʌt; bət] [wen] [dʒiːn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [swiːt] [ðæt]

but	when	Jean	looked	up	and	saw	him	he	looked	at	her	so	sweet	that
但	什么时候	让	看起来	向上	和	锯	他	他	看起来	在	她	所以	甜的	那

[juː; jʊ] [felt] [laɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ,

you	felt	like	you	could	forgive	him	anything	he	was	to	do	,
你	毛毡	喜欢	你	可以	原谅	他	任何事物	他	曾是	到	做	,

但当珍抬起头看到他时，他看她的眼神如此温柔，让你觉得无论他做什么，你都可以原谅他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [ai] - [θər] [ænd; ənd][ˌen 'aɪ] - [θər] . "

even	the	"	i	-	ther	and	ni	-	ther	.	"
甚至	这	"	我	-	那里	和	ni	-	那里	.	"

甚至包括“i-ther 和 ni-ther”。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , [dʒiːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'd	like	to	accommodate	you	,	Jean	,	"	he	said	,
"	ID	喜欢	到	容纳	你	,	让	,	"	他	说	,

“我很乐意为你提供便利，珍妮，”他说。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [lʊk] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz]

laughing	and	catching	her	hand	with	an	affectionate	look	,	although	he	is
笑	和	捕捉	她	手	和	一个	亲热	看	,	虽然	他	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,

usually	very	timid	and	dignified	,
通常	非常	胆小	和	凝重	,

他笑着，用充满爱意的眼神握住她的手，尽管他平时非常腼腆和庄重。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] — [meɪ] [aɪ] [tel] , [mɜːl] ?

"	but	the	fact	is	—	may	I	tell	,	Merle	?
"	但	这	事实	是	—	可能	我	告诉	,	默尔	?

“但事实是——我可以告诉你吗，默尔？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] " [mɜːl] " ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [bɒks][ɒv; əv] [m'ɑːʃmeˌləʊz] .

"	And	the	way	he	said	"	Merle	"	sounded	like	a	whole	box	of	marshmallows	.
"	和	这	方式	他	说	"	默尔	"	听起来	喜欢	一个	所有的	盒子	的	棉花糖	.

“他念‘默尔’这个名字的方式，听起来就像一整盒棉花糖一样甜腻。”

[mɪs] [mɜːl] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] told178

Miss	Merle	smiled	at	him	and	then	he	told178
错过	默尔	微笑	在	他	和	然后	他	told178

梅尔小姐对他笑了笑，然后他告诉了178

[dʒiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evri] [bɪt] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] ,

Jean	if	she	would	every	bit	as	soon	have	it	that	way	,
让	如果	她	会	每一个	少量	作为	很快	有	它	那	方式	,

如果珍也希望如此的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .

he	would	be	her	uncle	instead	of	her	future	husband	.
他	会	是	她	叔叔	反而	的	她	未来	丈夫	.

他会成为她的叔叔，而不是她未来的丈夫。

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [feɪnt] [ɔː(r)] [daɪ] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [təʊld]

I	was	so	afraid	that	she	would	faint	or	die	right	there	in	the	pasture	that	I	told
我	曾是	所以	害怕的	那	她	会	头晕的	或者	死	正确的	那里	在	这	牧场	那	我	讲述

[ðem; ðəm][aɪ] [hɜːd] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][teə(r); tɪə] .

them	I	heard	mother	calling	me	and	ran	as	hard	as	I	could	tear	.
他们	我	听到	母亲	呼叫	我	和	跑	作为	难的	作为	我	可以	撕	.

我当时非常害怕她会晕倒或死在牧场上，所以我告诉他们我听到妈妈在叫我，然后拼命地跑了过去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [strɒŋ]

She	came	over	this	afternoon	to	tell	me	all	about	it	and	was	feeling	strong
她	来了	超过	这	下午	到	告诉	我	全部	关于	它	和	曾是	感觉	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [waɪld] [guːs] [plʌmz] .

enough	to	eat	a	small	basket	of	wild	goose	plums	.
足够的	到	吃	一个	小的	篮子	的	荒野	鹅	李子	.

她今天下午过来跟我讲了这件事，而且感觉身体很强壮，还能吃下一小篮野鹅李。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [æt; ət] [fɜːst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	it	was	a	terrible	shock	at	first	,	"	she	said	,
"	哦	,	它	曾是	一个	糟糕的	震惊	在	第一的	,	"	她	说	,

“哦，一开始真是吓坏了，”她说。

['stɒpɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [siːd] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sed] ['ʌŋk(ə)l] [maɪ] [lʌv] [tʃeɪndʒd] .

stopping	long	enough	to	spit	out	a	seed	,	"	but	the	minute	he	said	uncle	my	love	changed	.
停止	长的	足够的	到	吐	出去	一个	种子	,	"	但	这	分钟	他	说	叔叔	我的	爱	已更改	.

停下来吐出一颗种子，“但当他叫我叔叔的那一刻，我的爱就变了。”

[waɪ] , [æn] , [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['grænpɑː] !

Why	,	Ann	,	an	uncle	is	an	old	person	,	almost	like	a	grandpa	!
为什么	,	安	,	一个	叔叔	是	一个	老的	人	,	几乎	喜欢	一个	爷爷	!

安，叔叔是指年纪较大的人，几乎就像爷爷一样！

['eniweɪ] , [ðev] ['prɒmɪst] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Anyway	,	they've	promised	that	I	shall	be	in	the	wedding	,
反正	,	他们有	承诺	那	我	将	是	在	这	婚礼	,

总之，他们答应我会参加婚礼。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [sɪlk] [sˈtɒkɪŋz] .

dressed	in	a	pair	of	beautiful	white	silk	stockings	.
穿着	在	一个	一对	的	美丽的	白色的	丝绸	长筒袜	.

她穿着一双漂亮的白色丝袜。

" ['tʃæptə(r)] X179

"	CHAPTER	X179
"	章	X179

“第X179章

[aɪ]

I
我

我

[tiː] [eɪnt] ['eni] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['daɪəri] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

t	ain't	any	easy	matter	to	keep	a	diary	with	a	baby	in	the	house	,
t	不是	任何	简单的	事情	到	保持	一个	日记	和	一个	婴儿	在	这	房子	,

家里有婴儿，还要坚持写日记可不是件容易的事。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒtʃəbl] [eɪdʒ] ,

especially	if	he's	at	the	watchable	age	,
尤其	如果	他是	在	这	可观看	年龄	,

尤其是如果他正处于值得关注的年龄的话。

[ɔːlˈðəʊ] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [meɪks] .

although	he's	such	a	darling	one	that	you	don't	begrudge	him	the	trouble	he	makes	.
虽然	他是	这样的	一个	亲爱的	一	那	你	不	怨恨	他	这	麻烦	他	制作	.

虽然他很可爱，但你不会责怪他惹出的麻烦。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][get][ə; eɪ] ['sentəns] [set] [daʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][drɒp] ['evriθɪŋ]

Before	you	more	than	get	a	sentence	set	down	you	have	to	drop	everything
前	你	更多的	比	得到	一个	句子	放	向下	你	有	到	降低	一切

[ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd][dʒɜːk][ðə; ði][pɑːm] - [liːf] [fæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	run	and	jerk	the	palm	-	leaf	fan	out	of	his	hands	,
和	跑步	和	混蛋	这	棕榈	-	叶子	扇子	出去	的	他的	双手	,

在你还没来得及把话说完之前，你就得放下手头的一切，跑过去一把夺走他手里的棕榈叶扇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ræmɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

which	he	takes	great	pleasure	in	ramming	the	handle	of	down	his	throat	.
哪个	他	需要	伟大的	乐趣	在	撞击	这	处理	的	向下	他的	喉	.

他非常享受把把手塞进喉咙的感觉。

[ðen] [hiː; hi] [iːts] [greɪt] [hˈændzfəl][ɒv; əv][ðə; ði][vəˈdʒɪniə] ['kriːpə(r)] [liːvz] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

Then	he	eats	great	handsful	of	the	Virginia	Creeper	leaves	if	you	leave	him	on	the
然后	他	吃	伟大的	一把	的	这	弗吉尼亚州	苦力怕	树叶	如果	你	离开	他	在	这

[pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ] [hɪmˈself] .

porch	for	a	minute	by	himself	.
门廊	为了	一个	分钟	经过	他自己	.

如果你把他独自留在门廊上一分钟，他就会抓起一大把五叶地锦的叶子吃掉。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [ənˈles] [juː; jʊ] [tɜːn] [ʌp]

And	at	times	he	won't	be	satisfied	with	anything	on	earth	unless	you	turn	up
和	在	时代	他	惯于	是	使满意	和	任何事物	在	地球	除非	你	转动	向上

[ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd][let] [hɪm] [biːt] [ɒn][ðə; ði][bed] - [sprɪŋz] ,

the	mattress	and	let	him	beat	on	the	bed	-	springs	,
这	床垫	和	让	他	打	在	这	床	-	弹簧	,

有时候，除非你把床垫翻过来，让他捶打床垫的弹簧，否则他什么都得不到满足。

[wɪtʃ] [ai][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] [θɪŋk] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [aʊt]

which	I	consider	a	smart	idea	and	think	Cousin	Eunice	ought	to	write	out
哪个	我	考虑	一个	聪明的	主意	和	思考	表哥	尤妮斯	应该	到	写	出去

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə] a180

and	send	to	a180
和	发送	到	a180

我觉得这是个好主意，尤妮斯表妹应该把它写下来寄给a180。

[ˌmægə'ziːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪəd] ['mʌðəz] .

magazine	under	the	head	of	"	Hints	for	Tired	Mothers	.
杂志	在下面	这	头	的	"	提示	为了	疲劳的	母亲们	.

杂志标题为“给疲惫母亲的建议”。

" [bʌt; bət][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðeə(r)] [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [bɪ'grʌdʒ] [hɪm] [ðiːz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz]

"	But	I	say	it	again	,	there	don't	any	of	us	begrudge	him	these	many	little	ways
"	但	我	说	它	再次	,	那里	不	任何	的	我们	怨恨	他	这些	许多	小的	方式

,

,

,

但我再说一遍，我们当中没有人会嫉妒他做的这些小事。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərərɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] [ænd; ənd] "

although	it's	hard	to	be	literary	with	them	;	for	when	he	smiles	and	"
虽然	它是	难的	到	是	文学	和	他们	;	为了	什么时候	他	微笑	和	"

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪks] " [ænd; ənd] [sez] " [ɑː] !

pat	-	a	-	cakes	"	and	says	"	Ah	!
拍	-	一个	-	蛋糕	"	和	说道	"	啊	!

虽然很难用文学的眼光看待他们；因为当他微笑、拍手叫好并说“啊！

[ɑː] !

ah	!
啊	!

啊！

" [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] .

"	you	don't	care	if	you	never	write	another	line	.
"	你	不	关心	如果	你	绝不	写	其他	线	.

“你不在乎自己是否再也写不出一个字。”

['mʌðə(r)] [meɪd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['veri] [deɪ]

Mother	made	Cousin	Eunice	turn	over	the	raising	of	him	to	her	the	very	day
母亲	制成	表哥	尤妮斯	转动	超过	这	提高	的	他	到	她	这	非常	天

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɪə(r)] ,

she	got	here	,
她	得到	这里	,

母亲一到这里，就让表妹尤妮斯把抚养他的责任交给了她。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [nəʊz] , [maɪ]['daɪəri] ,

for	everybody	knows	,	my	diary	,
为了	大家	知道	,	我的	日记	,

众所周知，我的日记，

[haʊ] [ə; eɪ]['leɪdi] [ðæts] ['evə(r)] [reɪzd] [ə; eɪ]['beɪbi] [fiːlz] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['leɪdi] [ðæts] [dʒʌst] [əʊnd] [wʌn][ə; eɪ]

how	a	lady	that's	ever	raised	a	baby	feels	toward	a	lady	that's	just	owned	one	a
如何	一个	女士	那就是	曾经	提高	一个	婴儿	感觉	朝向	一个	女士	那就是	只是	拥有	一	一个

[fjuː] [mʌnθs] .

few	months	.
很少	几个月	.

一位养育过婴儿的女士对一位刚生了几个月孩子的女性有何感受。

" [nəʊ] ['flænl] [ɒn] [ðɪs] ['preʃəs] [tʃaɪld] !
" No flannel on this precious child !
" 不 绒布 在 这 宝贵的 孩子 !

“这个宝贝孩子身上可不能穿法兰绒！”

" ['mʌðə(r)] ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
" mother almost screamed the minute we got him off the train and started to
" 母亲 几乎 尖叫 这 分钟 我们 得到 他 离开 这 火车 和 开始 到
[draɪv] [həʊm] .
drive home .
驾驶 家 .

“我们把他从火车上抱下来，开始开车回家的时候，妈妈几乎尖叫起来。”

" [waɪ] , [ɪts] ['pɒzətɪvli] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [bænd] [ɒf] [ðɪs]
" Why , it's positively flying in the face of Providence to leave his band off this
" 为什么，它是 积极地 飞行 在 这 脸 的 普罗维登斯 到 离开 他的 乐队 离开 这
['ɜːli] !
early !
早期的 !

“为什么这么早就把他的乐队排除在外，这简直就是违背天意！”

" [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] .
" And mother looked at Cousin Eunice like she had done it a - purpose .
" 和 母亲 看起来 在 表哥 尤妮斯 喜欢 她 有 完毕 它 一个 - 目的 .

“母亲看着表妹尤妮丝，仿佛她是故意这么做的。”

" [əʊ] , [ɑːnt] ['meəri] , [pliːz] [dəʊnt] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
" Oh , Aunt Mary , please don't , " poor Cousin Eunice said like she was about
" 哦 , 阿姨 玛丽 , 请 不 , " 贫穷的 表哥 尤妮斯 说 喜欢 她 曾是 关于
[tuː; tə] [kraɪ] .
to cry .
到 哭 .

“哦，玛丽阿姨，求求你别这样，”可怜的尤妮丝表妹说着，眼泪都快要夺眶而出。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] scarcely181
" For the last eleven months there has been scarcely181
" 为了 这 最后的 十一 几个月 那里 有 到过 scarcely181

“过去十一个月里，几乎没有181

[ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'skʌst] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] [bʌt; bət] ['beli] - [bændz] !
a thing discussed in my presence but belly - bands !
一个 事物 讨论 在 我的 在场 但 腹部 - 乐队 !

在我面前讨论过的事情，但是肚带！

" ([ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] [men] [ə'raʊnd] .)
" (There weren't any men around .)
" (那里 不是 任何 男人 大约 .)

（周围没有男人。）

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['evə(r)] [hæz; həz] [wʌn] ['beɪbi] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['nevə(r)] ['træv(ə)l] [ə'weɪ]
" It seems if a woman ever has one baby her thoughts never travel away
" 它 似乎 如果 一个 女士 曾经 有 一 婴儿 她 想法 绝不 旅行 离开
[frɒm; frəm] ['flænl] [bændz] ['ɑːftəwəd] ! "
from flannel bands afterward ! "
从 绒布 乐队 之后 ! "

“看来，女人一旦生了孩子，之后的一切都离不开法兰绒发带了！”

" [bʌt; bət] [njuː'məʊniə] !
" But pneumonia !
" 但 肺炎 !

但是肺炎！

['kɒlərə] [ɪn'fɑ:ntəm] !
Cholera infantum !
霍乱 婴儿 !

婴儿霍乱!

['ti:ðɪŋ] !
Teething !
出牙 !

长牙啦!

" ['mʌðə(r)] [kept] [ɒn] , ['hʌgɪŋ] [ˌwɔ:tə'lu:] [kləʊz] .
" Mother kept on , hugging Waterloo close .
" 母亲 保留 在 , 拥抱 滑铁卢 关闭 .

“母亲继续抱着滑铁卢。”

" [ðæts] [wɒt] ['twenti] - [θri:] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] [tel] [ˌem 'i:] , " ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] ['ɑ:nsə(r)d] ,
" That's what twenty - three of my neighbors tell me , " Cousin Eunice answered ,
" 那就是 什么 二十 - 三 的 我的 邻居 告诉 我 , " 表哥 尤妮斯 回答 ,

“我的二十三个邻居都这么跟我说,”尤妮斯表妹回答道。

" [ðen] [ˌnaɪn'ti:n] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [ɪts] ['kru:əl][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ɔ:l][sweið, swɔð] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] ,
" then nineteen others say it's cruel to keep him all swathed up in this hot weather ,
" 然后 十九 其他的 说 它是 残忍的 到 保持 他 全部 裹挟着 向上 在 这 热的 天气 ,

“然后又有十九个人说，在这种炎热的天气里把他裹得严严实实太残忍了。”

[waɪl] [ɪ'lev(ə)n] [sed] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [sed]
while eleven said to leave it off until his second summer , and fifteen said
尽管 十一 说 到 离开 它 离开 直到 他的 第二 夏天 , 和 十五 说
[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] — — "
for me to — — "
为了 我 到 — — "

十一岁说等到他第二个夏天再说，十五岁说让我——”

" [wɒt] [dʌz] ['dɒktə(r)]['gɔ:d(ə)n] [seɪ] ? " ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]
" What does Doctor Gordon say ? " mother asked , to change the subject off of the
" 什么 做 医生 戈登 说 ? " 母亲 问 , 到 改变 这 主题 离开 的 这
['neɪbəz] .
neighbors .
邻居 .

“戈登医生怎么说？”母亲问道，想把话题从邻居身上转移开。

" [hi:; hi] [sed] , - [dæm] [ðəʊz] [əʊld] ['wɪmɪn] ! -
" He said , ' Damn those old women ! '
" 他 说 , - 该死 那些 老的 女性 ! -

他说：“该死的老太太们！”

" ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][dʒʌmp] ,
" Cousin Eunice told her , which made her jump ,
" 表哥 尤妮斯 讲述 她 , 哪个 制成 她 跳 ,

“表妹尤妮丝告诉了她，吓了她一跳。”

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [nɒt][tu:; tə] .
although it looks like she has lived with father long enough not to .
虽然 它 看起来 喜欢 她 有 居住地 和 父亲 长的 足够的 不是 到 .

虽然看起来她和父亲一起生活的时间足够长，应该不会这样。

[raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ʌp] [ðə; ði] talk182
Right after dinner they started up the talk182
正确的 后 晚餐 他们 开始 向上 这 talk182

晚饭后他们就开始谈话了182

[ə'gen] .
again **.**
再次 .

再次。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌwɔːtə'luː] [biː; bi] ['bændɪd] [ɔː(r)] [dis'bænd] ?
Should **Waterloo** **be** **banded** **or** **disbanded** **?**
应该 滑铁卢 是 带状 或者 解散 ?

滑铁卢大学应该被合并还是解散?

[ðeɪ] ['hædnt] [tɔːkt] [lɒŋ] [wen] ['mæmi] [luː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)]
They **hadn't** **talked** **long** **when** **Mammy** **Lou** **came** **into** **the** **room** **holding** **something** **under**
他们 之前没有 谈话 长的 什么时候 妈咪 卢 来了 进入 这 房间 保持 某物 在下面
[hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] .
her **apron** **.**
她 围裙 .

他们还没聊多久，露姨妈就走进了房间，围裙下藏着什么东西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kɪndə(r)] [mæd] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [æt; ət] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
She **looked** **kinder** **mad** **and** **dignified** **at** **mother** **and** **Cousin** **Eunice** **because**
她 看起来 幼儿园 疯狂的 和 凝重 在 母亲 和 表哥 尤妮斯 因为
[ðeɪ] ['hædnt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] - [səʊ] [ə'baʊt] [bændz] .
they **hadn't** **asked** **her** **for** **her** **say** **-** **so** **about** **bands** **.**
他们 之前没有 问 她 为了 她 说 - 所以 关于 乐队 .

她对母亲和表妹尤妮丝既生气又和蔼，因为她们没有征求她对乐队的意见。

" [ɪf] [ɪts] [ɪn'taɪəli] [rɪ'spektəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [spəʊk] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi]
" **If** **it's** **entirely** **respectable** **for** **me** **to** **speak** **before** **I'm** **spoke** **to** **,** **"** **she**
" 如果 它是 完全 可敬 为了 我 到 说话 前 我是 辐 到 , " 她
[kə'menst] ,
commenced **,**
开始 ,

“如果我能在别人跟我说话之前先开口说话，这完全合情合理的话，”她开口说道。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] , " [aɪ'd] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]
her **voice** **very** **proud** **and** **haughty** **,** **"** **I'd** **like** **for** **you** **all** **to** **pay** **me**
她 嗓音 非常 自豪的 和 傲慢 , " ID 喜欢 为了 你 全部 到 支付 我
[sʌm; səm] [maɪnd] .
some **mind** **.**
一些 头脑 .

她的声音非常骄傲和傲慢，“我希望你们都听我的。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] [aɪm] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] ['beɪbiz] .
There's **two** **subject's** **I'm** **well** **qualified** **to** **speak** **about** **and** **one** **is** **babies** **.**
有 二 主题的 我是 出色地 合格的 到 说话 关于 和 一 是 婴儿 .

我最擅长谈论的两个话题之一就是婴儿。

[eɪnt] [aɪ] [dʌn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bɑːskɪt] [fʊl] [əʊ] - ['lɪt(ə)l] ['nɪgə(r)] ,
Ain't **I** **done** **raised** **a** **bushel** **basket** **full** **o** **'** **little** **niggers** **,**
不是 我 完毕 提高 一个 蒲式耳 篮子 满的 o - 小的 黑鬼 ,

我难道没养活一大堆小黑鬼吗?

[let] [ə'ləʊn] [ðæt] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['eɪndʒl]
let **alone** **that** **one** **beautiful** **little** **white** **angel**
让 独自的 那 一 美丽的 小的 白色的 天使

更别提那个美丽的小白天使了。

[ðæts] [ðə; ði] ['pɪrtɪst] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ?
that's **the** **peartest** **and** **sweetest** **of** **any** **in** **the** **state** **?**
那就是 这 梨测试 和 最甜美的 的 任何 在 这 状态 ?

这是全州最香最甜的梨吗?

" [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [wɪð] ['mɑːdɪstnəs] .
" **Which made me feel very much embarrassed with modestness .**
" 哪个 制成 我 感觉 非常 很多 尴尬的 和 谦虚 .

“这让我感到非常惭愧。”

" [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [ɒv; əv] [æn] ,
" **We all know that you made a good job of Ann ,**
" 我们 全部 知道 那 你 制成 一个 好的 工作 的 安 ,

“我们都知道你把安妮照顾得很好，

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] ['veri] ['plezntli] [dʒʌst][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] .
" **Cousin Eunice said very pleasantly just to pacify her .**
" 表哥 尤妮斯 说 非常 愉快 只是 到 安抚 她 .

“表妹尤妮丝语气很和蔼地说，只是为了安抚她。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['ruːfəs] ? " -
" **What would you suggest about little Rufus ? " 183**
" 什么 会 你 建议 关于 小的 鲁弗斯 ? " -

“你对小鲁弗斯有什么建议吗？”183

" [ðiːz] !
" **These !**
" 这些 !

“这些!

" ['mæmi] [luː] [sed] ,
" **Mammy Lou said ,**
" 妈咪 卢 说 ,

“露妈妈说，

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [drest] [ɪn]
drawing her hand out from her apron like a man on the stage dressed in
绘画 她 手 出去 从 她 围裙 喜欢 一个 男人 在 这 阶段 穿着 在
['velvɪt] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sɒːd]
velvet does his sword
天鹅绒 做 他的 剑

她从围裙里抽出手，就像舞台上身着天鹅绒长袍的男人拔剑一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['spekld] [biːnz] .
and we saw a string of speckled beans .
和 我们 锯 一个 细绳 的 斑驳的 豆子 .

我们看到了一串带斑点的豆子。

" [dʒɑːbz] [tɪəz] , " ['mæmi] [təʊld][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
" **Job's Tears , " mammy told the company .**
" 工作的 眼泪 , " 妈咪 讲述 这 公司 .

“薏苡仁，”妈妈告诉公司。

" [θər] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [bændz] [wen] [juːv] [gɒt] [ðiːz] !
" **Ther ain't no need to worry about bands when you've got these !**
" 那里 不是 不 需要 到 担心 关于 乐队 什么时候 你已经 得到 这些 !

有了这些，就不用担心乐队的事了!

[θər] - [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [kʌt] [tiːθ] [hɑːd] [frɒm; frəm]['ædəm] [ɒn] [daʊn] [ɪf] [hɪz; ɪz]
Ther nuvver has been a child that cut teeth hard from Adam on down if his
那里 - 有 到过 一个 孩子 那 切 牙齿 难的 从 亚当 在 向下 如果 他的
[mɑː] [pʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz] [nek] — —
ma put a string of these aroun ' his neck — —
玛 放 一个 细绳 的 这些 周围 - 他的 脖子 — —

从来没有哪个孩子从亚当起就吃过苦头，如果他妈妈在他脖子上挂了一串这种东西——

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [wen] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd]
" Cousin Eunice was beginning to say something nice when father spoke up and
" 表哥 尤妮斯 曾是 开始 到 说 某物 好的 什么时候 父亲 辐 向上 和
[ɑːskt] ['mæmi] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['ædəmz] [nek] ,
asked mammy who it was that put them around Adam's neck ,
问 妈咪 WHO 它 曾是 那 放 他们 大约 亚当的 脖子 ,

“表妹尤妮丝正要说些好话，这时父亲开口问妈妈是谁把那些东西套在亚当的脖子上，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][mæd] .
which made her mad .
哪个 制成 她 疯狂的 .

这让她很生气。

" [pəʊk] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Poke all the fun you want to , " she said ,
" 戳 全部 这 乐趣 你 想 到 , " 她 说 ,

“你想怎么取笑就怎么取笑吧，”她说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] - [ɔːl] - [ʊl] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['sævɪn] -
" but the time will come that you - all ' ull be thankful to me for savin '
" 但 这 时间 将要 来 那 你 - 全部 - 满 是 感恩 到 我 为了 萨文 -
[ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - ['beɪbi] ,
these for Mr . Rufe's baby ,
这些 为了 先生 . - 婴儿 ,

“但总有一天，你们都会感谢我把这些东西留给鲁夫先生的孩子。”

[ɔː(r)][aɪm][ə; eɪ] [bluː] - [gʌm] ['nɪgə(r)] !
or I'm a blue - gum nigger !
或者 我是 一个 蓝色的 - 胶 黑鬼 !

或者我就是个蓝桉树黑鬼！

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ] [teɪk] [ˌwɔːtə'luː] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [dʒiːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzi] [ɒn]
" Lots of times I take Waterloo over to make Jean a visit , which is easy on
" 很多 的 时代 我 拿 滑铁卢 超过 到 制作 让 一个 访问 , 哪个 是 简单的 在
['evrɪbɒdi] ,
everybody ,
大家 ,

“我经常带滑铁卢过去探望琼，这对大家都方便。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊks]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [lʌv] ['beɪbiz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt]
for the folks over there love babies so that they relieve me of his weight
为了 这 各位 超过 那里 爱 婴儿 所以 那 他们 缓解 我 的 他的 重量
[ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][get] [ðeə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒiːn] [friː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] we184
the minute I get there and leave me and Jean free to do whatever we184
这 分钟 我 得到 那里 和 离开 我 和 让 自由的 到 做 任何 we184

那边的人都喜欢孩子，所以他们一到那儿就帮我卸下他的重担，让我和吉恩可以自由自在地做任何事。

[wɒnt] [tuː; tə] .
want to .
想 到 .

想。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] " [ɑː'tɪstɪk] ['hændraɪtɪŋ] " [naʊ] , ['juːzɪŋ][æn; ən] ['æktrəs] -
She is teaching me what she calls " artistic handwriting " now , using an actress '
她 是 教学 我 什么 她 呼叫 " 艺术 手写 " 现在 , 使用 一个 演员 -
['sɪgnətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒpi] .
signature for a copy .
签名 为了 一个 复制 .

她现在正在教我她所谓的“艺术笔迹”，并以一位女演员的签名作为临摹范例。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [wʌnz] ,

It	consists	of	some	very	large	letters	and	some	very	small	ones	,
它	由	的	一些	非常	大的	信件	和	一些	非常	小的	一个	,

它由一些很大的字母和一些很小的字母组成。

[laɪk] [ðə; ðiː] [tʃɑːts] [ɪn][æn; ən] [aɪ] - ['dɒktəz] ['ɒfɪs] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [əʊld]

like	the	charts	in	an	eye	-	doctor's	office	that	he	uses	to	see	if	you're	old
喜欢	这	图表	在	一个	眼睛	-	医生的	办公室	那	他	用途	到	看	如果	你是	老的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)]['spektək(ə)lz] .

enough	to	wear	spectacles	.
足够的	到	穿	眼镜	.

就像眼科医生办公室里用来判断你是否到了戴眼镜年龄的视力表一样。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæz; həz] [taɪm] [naʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [fəʊks][tuː; tə] [help] [tend] [tuː; tə] [ˌwɔːtə'luː] [tuː; tə]

Cousin	Eunice	has	time	now	with	so	many	folks	to	help	tend	to	Waterloo	to
表哥	尤妮斯	有	时间	现在	和	所以	许多	各位	到	帮助	趋向	到	滑铁卢	到

[slɪp] [ɒf] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː] [jɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

slip	off	every	morning	and	go	to	a	quiet	place	down	in	the	yard	with	her
滑	离开	每一个	早晨	和	去	到	一个	安静的	地方	向下	在	这	院子	和	她

['peɪpə(r)][ænd; ənd]['pens(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pəʊz] [ɒn][ə; eɪ] [bʊk] [ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .

paper	and	pencil	and	compose	on	a	book	she's	trying	to	write	.
纸	和	铅笔	和	撰写	在	一个	书	她是	尝试	到	写	.

表妹尤妮丝现在有很多人帮忙照料滑铁卢，所以她每天早上都会偷偷溜出去，到院子里一个安静的地方，带着纸笔，开始写她正在尝试写的一本书。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['mærid] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Before	she	was	ever	married	she	wanted	to	write	a	book	,
前	她	曾是	曾经	已婚	她	通缉	到	写	一个	书	,

在她结婚之前，她就想写一本书。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [get] [ðæt] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ['iːv(ə)n] ['mæriɪŋ] [woʊnt] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	if	you	once	get	that	idea	into	your	head	even	marrying	won't	knock	it	out
和	如果	你	一次	得到	那	主意	进入	你的	头	甚至	结婚	惯于	敲	它	出去

.

:
.

一旦这种想法在你脑海中扎根，即使结婚也无法消除它。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sez] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ðæt] [ai][doʊnt]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai][gəʊ]

Cousin	Eunice	says	I'm	such	a	kindred	spirit	that	I	don't	bother	her	when	I	go
表哥	尤妮斯	说道	我是	这样的	一个	亲属	精神	那	我	不	打扰	她	什么时候	我	去

[ə'lɒŋ] [tuː] ,

along	too	,
沿着	也	,

表妹尤妮丝说我和她真是知己，所以我一起去的时候也不会打扰到她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .

but	she	has	a	dreadful	time	at	her	own	house	trying	to	write	.
但	她	有	一个	可怕	时间	在	她	自己的	房子	尝试	到	写	.

但是，她在自己家里写作却非常困难。

[ʃiː; ʃi][doʊnt][mɔː(r)][ðæn; ðən][get][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [ə'baʊt] [tɔːl] ,

She	don't	more	than	get	her	soul	full	of	beautiful	thoughts	about	tall	,
她	不	更多的	比	得到	她	灵魂	满的	的	美丽的	想法	关于	高的	,

她满脑子都是关于高个子的美好想法，

[peɪl] [men] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [stemd] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

pale	men	and	long	-	stemmed	roses	and	other	things	like	that	before	a	neighbor
苍白	男人	和	长的	-	茎	玫瑰	和	其他	事物	喜欢	那	前	一个	邻居

[drɒps] [ɪn] [ænd; ənd] [tɔːks] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] -

drops	in	and	talks	for	three	hours	about	the	lady	around	the	corner's185
滴	在	和	会谈	为了	三	小时	关于	这	女士	大约	这	-

苍白的男人、长茎玫瑰以及其他类似的东西，然后邻居突然来访，滔滔不绝地讲了三个小时关于街角那位女士的185

['hʌzbənd] ['steɪɪŋ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [juːz] [tuː; tə] [skrʌb]

husband	staying	out	so	late	at	night	and	what	her	servants	use	to	scrub
丈夫	入住	出去	所以	晚的	在	夜晚	和	什么	她	仆人	使用	到	擦洗

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sɪŋk] .

the	kitchen	sink	.
这	厨房	下沉	.

丈夫深夜不归，以及佣人用来擦洗厨房水槽的东西。

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ai] [njuː] [wʌn] ['leɪdi] [ðæt] [heit] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fəʊks] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

I	told	her	I	knew	one	lady	that	hated	so	for	folks	to	drop	in	that	she
我	讲述	她	我	知道	一	女士	那	憎恨	所以	为了	各位	到	降低	在	那	她

[ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːbel] ,

unscrewed	the	front	doorbell	,
拧开	这	正面	门铃	,

我告诉她，我认识一位女士，她非常讨厌别人突然造访，所以她把前门铃拧下来了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [rɪŋ] ,

so	she	couldn't	hear	them	ring	,
所以	她	不能	听到	他们	戒指	,

所以她听不到铃声。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [peɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [deɪ] [baɪ] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

but	she	got	paid	back	for	it	next	day	by	missing	the	visit	of	a	rich
但	她	得到	有薪酬的	后退	为了	它	下一个	天	经过	丢失的	这	访问	的	一个	富有的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] .

relation	.
关系	.

但第二天她就因为错过了一位富裕亲戚的来访而受到了惩罚。

['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɑːbz]

Rufe	and	Cousin	Eunice	may	live	to	be	thankful	for	the	string	of	Job's
鲁菲	和	表哥	尤妮斯	可能	居住	到	是	感恩	为了	这	细绳	的	工作的

[tɪəz] ,

Tears	,
眼泪	,

鲁夫和表妹尤妮斯或许会感激那串薏苡仁。

[bʌt; bət] [ai] ['rekən] [tuː; tə] - [naɪt] [mɪs] [mɜːl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [wɪʃ] [ðæt] [dʒɒb] ['nevə(r)]

but	I	reckon	to	-	night	Miss	Merle	and	Mr	.	St	.	John	wish	that	Job	never
但	我	估计	到	-	夜晚	错过	默尔	和	先生	.	英石	.	约翰	希望	那	工作	绝不

[ʃed] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːn] ,

shed	a	tear	in	the	shape	of	a	bean	,
棚	一个	撕	在	这	形状	的	一个	豆	,

但我认为今晚梅尔小姐和圣约翰先生一定希望约伯从未流下过一滴豆形的眼泪。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [kɔːl] " [ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] [kɔːz] " [ɒv; əv] [ə; eɪ]

for	they	were	what	a	grown	person	would	call	"	the	indirect	cause	"	of	a
为了	他们	是	什么	一个	生长	人	会	称呼	"	这	间接	原因	"	的	一个

['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

quarrel	between	them	.
争吵	之间	他们	.

因为在成年人看来，他们是两人争吵的“间接原因”。

[ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌwɔːtə'luː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə]

It's queer that such a little thing as Waterloo should be picked out by Fate to

它是 酷儿 那 这样的 一个 小的 事物 作为 滑铁卢 应该 是 挑选 出去 经过 命运 到

[breɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] ,

break up a loving couple ,

休息 向上 一个 爱 夫妻 ,

命运似乎有意选择滑铁卢这样一场小战役来拆散一对恩爱的情侣，真是匪夷所思。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ; [ɔːl'ðəʊ] [ai] [eɪnt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

but he did ; although I ain't saying that it was altogether his fault .

但 他 做过 ; 虽然 我 不是 说 那 它 曾是 共 他的 过错 .

但他确实这么做了；虽然我并不是说这完全是他的错。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [tʊk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʒiːnz] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli]

This afternoon I took him over to Jean's and we were having a lovely

这 下午 我 采取 他 超过 到 牛仔裤 和 我们 是 拥有 一个 迷人的

[taɪm] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

time out on their front porch ,

时间 出去 在 他们的 正面 门廊 ,

今天下午我带他去了吉恩家，我们在她家前廊度过了一段美好的时光。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [stʌft] ['ɒlɪvz] .

enjoying stories of her former sweethearts and a bottle of stuffed olives .

享受 故事 的 她 以前的 甜心们 和 一个 瓶子 的 填充 橄榄 .

她一边津津有味地讲述着昔日恋人的故事，一边享用着一瓶酿橄榄。

[ʃiː; ʃi] told186

She told186

她 told186

她告诉了186

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɑːst]['wɪntə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] .

me about one she had last winter that she was deeply attached to .

我 关于 一 她 有 最后的 冬天 那 她 曾是 深 随附的 到 .

我跟我提起她去年冬天养的一只狗，她非常喜欢它。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ][bɪg]['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [riːd] ['evri]

She would see him at a big library in the city where she loves to read every

她 会 看 他 在 一个 大的 图书馆 在 这 城市 在哪里 她 爱 到 读 每一个

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon .

下午 .

她会在城里的一家大型图书馆见到他，她每天下午都会去那里读书。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə][əd'maɪərɪŋ] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ]

She saw him there one time and got to admiring him so much that she would go

她 锯 他 那里 一 时间 和 得到 到 钦佩 他 所以 很多 那 她 会 去

[ʌp] [ðeə(r)] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ]

up there every afternoon at the time she knew he would be there and get a

向上 那里 每一个 下午 在 这 时间 她 知道 他 会 是 那里 和 得到 一个

[bʊk] [ænd; ənd][sɪt] ['ɒpəzɪt] [hɪm] ,

book and sit opposite him ,

书 和 坐 对面的 他 ,

她有一次在那里见到他，就非常欣赏他，以至于每天下午只要她知道他会在那里，她就会去那里，拿一本书，坐在他对面。

['meɪkɪŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ,

making like she was reading ,

制作 喜欢 她 曾是 阅读 ,

假装在看书，

[bʌt; bət] ['riːəli] ['fiːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [heə(r)][ænd; ənd] ['skɒləli] ['lʊkɪŋ] ['fɪŋgə(r)] -
but **really** **feasting** **her** **eyes** **on** **his** **lovely** **hair** **and** **scholarly** **looking** **finger** **-**
但 真的 盛宴 她 眼睛 在 他的 迷人的 头发 和 学术性的 寻找 手指 -
[neɪlz] .
nails **.**
指甲 .

但她的目光却完全被他漂亮的头发和看起来很有学问气息的指甲吸引住了。

" [aɪ]['nevə(r)] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] , [səʊ]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ,
" **I** **never** **got** **acquainted** **with** **him** **,** **so** **never** **learned** **his** **name** **,** **"** **she** **told** **me** **,**
" 我 绝不 得到 熟人 和 他 , 所以 绝不 学习 他的 姓名 , " 她 讲述 我 ,

“我从来不认识他，所以也不知道他叫什么名字，”她告诉我。

['dʒæbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt] - [pɪn] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒlɪv] ['bɒt(ə)l] , [laɪk] ['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)] ,
jabbing **her** **hat** **-** **pin** **deep** **down** **into** **the** **olive** **bottle** **,** **like** **little** **Jack** **Horner** **,**
刺击 她 帽子 - 别针 深的 向下 进入 这 橄榄 瓶子 , 喜欢 小的 杰克 霍纳 ,

她像小杰克·霍纳一样，把帽针深深地插进橄榄瓶里。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] - [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪən] ['fæməli] ,
" **but** **he** **was** **always** **reading** **about** **'** **The** **Origin** **of** **the** **Aryan** **Family** **,**
" 但 他 曾是 总是 阅读 关于 - 这 起源 的 这 雅利安 家庭 ,

但他总是阅读关于《雅利安家族的起源》之类的书籍。

- [səʊ][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['eərɪən] .
' **so** **I'm** **sure** **he** **was** **a** **young** **Mr** **.** **Aryan** **.**
- 所以 我是 当然 他 曾是 一个 年轻的 先生 . 雅利安 .

所以我相信他年轻时是一位雅利安人。

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['eərɪən]['fæməli]['spəʊkən][ɒv; əv] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt]
" **I** **told** **her** **I** **certainly** **had** **heard** **the** **Aryan** **family** **spoken** **of** **,** **I** **couldn't**
" 我 讲述 她 我 当然 有 听到 这 雅利安 家庭 说 的 , 我 不能
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] ,
remember **where** **,**
记住 在哪里 ,

我告诉她，我确实听说过雅利安家族，但我记不清是在哪里听到的了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [əʊ] , [jes] ,
but **she** **said** **oh** **,** **yes** **,**
但 她 说 哦 , 是的 ,

但她说，哦，是的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第6/8页

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swel] ['fæməli][ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
she knew it was a swell family and that I must have read about it in
她 知道 它 曾是 一个 膨胀 家庭 和 那 我 必须 有 读 关于 它 在
[ðə; ði] [pɪŋk] [ʃiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['peɪpə(r)] .
the pink sheet of the Sunday paper .
这 粉色的 床单 的 这 星期日 纸 .

她知道这是一个很棒的家庭，而且我肯定是在周日报纸的粉色版面上读到过相关报道的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] , -
Then she said she had a souvenir of him , 187
然后 她 说 她 有 一个 纪念品 的 他 , -

然后她说她有他的纪念品，187

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌsuːvə'nɪəz] , [ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] ,
and , as I'm crazy about souvenirs , I begged her to go and get it ,
和 , 作为 我是 疯狂的 关于 纪念品 , 我 乞求 她 到 去 和 得到 它 ,

而且，由于我特别喜欢纪念品，所以我恳求她去把它买回来。

['həʊpɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒn]['aɪvəri][set][ɪn]['daɪəməndz] .
hoping very much that it was a miniature on ivory set in diamonds .
希望 非常 很多 那 它 曾是 一个 微型 在 象牙 放 在 钻石 .

我非常希望那是一件镶嵌钻石的象牙微型画。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ai] [kept] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I kept asking her ,
" 我 保留 问 她 ,

我一直问她，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][legz] [ˌʌn'tæŋgld] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts]
as she was trying to get her legs untangled out of her petticoats
作为 她 曾是 尝试 到 得到 她 腿 解开 出去 的 她 衬裙
[tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ;
to get up and go after it ;
到 得到 向上 和 去 后 它 ;

她正努力把腿从衬裙里解出来，好站起来追赶它；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [flæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['tæŋglz] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz]
we were sitting flat down on the floor , which sometimes tangles your heels
我们 是 坐着 平坦的 向下 在 这 地面 , 哪个 有时 缠结 你的 高跟鞋
['dredfəli] .
dreadfully .
极其糟糕 .

我们平坐在地板上，这样有时会很痛苦地绊住脚后跟。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] , ['teərɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['trɪmɪŋ] [aʊt] ,
Finally she got up , tearing a piece of trimming out ,
最后 她 得到 向上 , 撕裂 一个 片 的 修剪 出去 ,

最后她起身，撕掉了一块装饰条。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] ,

which	she	did	up	in	a	little	ball	and	threw	away	,
哪个	她	做过	向上	在	一个	小的	球	和	扔	离开	,

她把它揉成一个小球扔掉了。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][teə(r); tɪə] .

so	her	mother	would	lay	it	on	the	washerwoman	when	she	saw	the	tear	.
所以	她	母亲	会	躺	它	在	这	洗衣妇	什么时候	她	锯	这	撕	.

所以她母亲一看到眼泪就会把它扔给洗衣妇。

" ['æʃɪz] ; " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] , ['kɪndə(r)] ['hwɪspərɪ] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

"	Ashes	;	"	she	told	me	,	kinder	whispery	,	after	she	had	reached	the	front	door	,
"	灰烬	;	"	她	讲述	我	,	幼儿园	低语	,	后	她	有	达到	这	正面	门	,

“是灰烬，”她走到前门后，用更温柔的低语告诉我。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmbədi] [wʊd] [hɪə(r)] ;

for	she	was	afraid	somebody	would	hear	;
为了	她	曾是	害怕的	某人	会	听到	;

因为她害怕被人听到；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ai] [w'ʌndəd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt][ðem; ðəm] [ə'weɪ]

but	it	gave	me	a	terrible	feeling	and	I	wondered	how	she	got	them	away
但	它	给予	我	一个	糟糕的	感觉	和	我	想知道	如何	她	得到	他们	离开

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɪn]

from	his	relations	and	whether	she	had	to	go	to	the	graveyard	in
从	他的	关系	和	无论	她	有	到	去	到	这	墓地	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

the	middle	of	the	night	to	do	it	or	not	.
这	中间	的	这	夜晚	到	做	它	或者	不是	.

但这让我感到很不安，我想知道她是如何把他们从他的亲戚身边带走的，以及她是否需要在半夜去墓地做这件事。

[ai] ['kʌmfət] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪtɪli] ['ɔːnəmentɪd] [ɜːn]

I	comforted	myself	with	the	thought	that	they	would	be	in	a	prettily	ornamented	urn
我	安慰	我	和	这	想法	那	他们	会	是	在	一个	漂亮	装饰	瓮

,

,

,

我安慰自己说，他们会被放在一个装饰精美的骨灰瓮里。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ɜːrnz][ɪn]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

even	if	they	were	ashes	,	for	I	had	read	about	urns	in	Roman	history	;
甚至	如果	他们	是	灰烬	,	为了	我	有	读	关于	骨灰瓮	在	罗马	历史	;

but188

but188

but188

即使它们是骨灰，因为我曾在罗马历史中读到过瓮的记载；但是188

[ʃʌks] !

shucks	!
哎呀	!

哎呀！

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pɪŋk] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ['ræpə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

when	she	got	back	it	wasn't	a	thing	but	a	pink	chewing	-	gum	wrapper	full	of
什么时候	她	得到	后退	它	不是	一个	事物	但	一个	粉色的	咀嚼	-	胶	包装纸	满的	的

[sɪ'gɑː(r)] ['æʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

cigar	ashes	that	he	had	thrown	away	one	day	right	in	front	of	her	as
雪茄	灰烬	那	他	有	抛掷	离开	一	天	正确的	在	正面	的	她	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] .

they	were	going	up	the	steps	to	the	library	.
他们	是	去	向上	这	步骤	到	这	图书馆	.

当她回来时，那不是什么东西，而是一个粉红色的口香糖包装纸，里面装满了雪茄灰，那是有一天他们一起上图书馆台阶时，他当着她的面扔掉的。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]

Before	I	had	time	to	tell	her	how	disappointed	I	was	there	came	a
前	我	有	时间	到	告诉	她	如何	失望的	我	曾是	那里	来了	一个

['pɪktʃə(r)] - ['teɪkɪŋ] [mæn] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][let] [hɪm] [teɪk] [ˌwɔːtər'luːz]

picture	-	taking	man	up	the	front	walk	and	asked	us	to	let	him	take	Waterloo's
图片	-	采取	男人	向上	这	正面	走	和	问	我们	到	让	他	拿	滑铁卢的

['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][pəʊst] - [kɑːdz] .

picture	for	some	post	-	cards	.
图片	为了	一些	邮政	-	牌	.

我还没来得及告诉她我有多失望，就有一个拍照的人走到前面的人行道上，请求我们让他给滑铁卢拍张照片，用来制作明信片。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]

If	you	were	pleased	you	could	buy	them	and	if	you	weren't	you	didn't
如果	你	是	高兴	你	可以	买	他们	和	如果	你	不是	你	没有

[hæv; həv][tuː; tə] .

have	to	.
有	到	.

如果你满意，你可以买；如果你不满意，你可以不买。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] ['eni] ['leɪdi][biː; bi] [ˌhɑːd'hɑːtɪd] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə]

But	he	knew	of	course	there	wouldn't	any	lady	be	hardhearted	enough	not	to
但	他	知道	的	课程	那里	不会	任何	女士	是	铁石心肠	足够的	不是	到

[bai] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beɪbi] .

buy	a	picture	of	her	own	baby	.
买	一个	图片	的	她	自己的	婴儿	.

但他当然知道，没有哪个女人会铁石心肠不去买自己孩子的照片。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , [ən'les] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [teɪk] ['aʊə(r)]

Nothing	could	have	delighted	us	more	,	unless	the	man	had	said	take	our
没有什么	可以	有	高兴极了	我们	更多的	,	除非	这	男人	有	说	拿	我们的

['pɪktʃəz] ;

pictures	;
图片	;

如果那人没有说要给我们拍照，我们就不会更高兴了；

[ænd; ənd][dʒiːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌwɔːtə'luː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [ʌp] ['fʌni] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð]

and	Jean	remarked	that	Waterloo	ought	to	be	fixed	up	funny	to	correspond	with
和	让	评论	那	滑铁卢	应该	到	是	固定的	向上	有趣的	到	对应	和

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

the	string	of	beads	around	his	neck	.
这	细绳	的	珠子	大约	他的	脖子	.

让评论说，滑铁卢应该被布置得滑稽一些，以配合他脖子上戴着的那串珠子。

[ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['əʊvərɔːlz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʃiː; ʃi] [bɔːdz]

She	ran	and	got	a	pair	of	overalls	that	belonged	to	the	lady	she	boards
她	跑	和	得到	一个	一对	的	连体工作服	那	属于	到	这	女士	她	板

[wɪθs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

with's	little	boy
与.....	小的	男生

她跑去拿了一条背带裤，那是她寄宿的那位女士的小男孩的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʌft] [ˌwɔːtə'luː] [ɪn] .

and	we	stuffed	Waterloo	in	.
和	我们	填充	滑铁卢	在	.

我们还把滑铁卢战役也塞了进去。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː] [kjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] was189

He	looked	too	cute	for	anything	and	we	was189
他	看起来	也	可爱的	为了	任何事物	和	我们	was189

他看起来太可爱了，我们当时是189

[dʒʌst] ['set(ə)lɪŋ] [hɪm] [daʊn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wen] [dʒiːn] [spəʊk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed]

just	settling	him	down	good	for	the	picture	when	Jean	spoke	up	again	and	said
只是	安顿	他	向下	好的	为了	这	图片	什么时候	让	辐	向上	再次	和	说

[əʊ] ,

oh	,
哦	,

正当我安顿好他，准备拍照的时候，吉恩又开口说："哦。"

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

wasn't	it	a	pity	that	he	didn't	have	any	hair	on	his	head	,
不是	它	一个	遗憾	那	他	没有	有	任何	头发	在	他的	头	,

他头上没有头发，真是太可惜了。

[æz; əz][heə(r)] [ʃəʊd] [ʌp] [səʊ] [wel] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

as	hair	showed	up	so	well	in	a	picture	.
作为	头发	显示	向上	所以	出色地	在	一个	图片	.

因为头发在照片里显得特别好。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌærɪstə'krætɪk][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][heə(r)] [wen] [jʊr; jər][ə; eɪ]['beɪbi] , [ɒn]

I	told	her	it	was	aristocratic	not	to	have	hair	when	you're	a	baby	,	on
我	讲述	她	它	曾是	贵族	不是	到	有	头发	什么时候	你是	一个	婴儿	,	在

[jɔː(r); jə(r)] [hed] .

your	head	.
你的	头	.

我告诉她，婴儿时期头上没有头发是贵族的特征。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃʌks] !

She	said	shucks	!
她	说	哎呀	!

她说，哎呀!

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][biː; bi][ˌærɪstə'krætɪk] ?

how	could	anything	connected	with	a	baby	be	aristocratic	?
如何	可以	任何事物	连接	和	一个	婴儿	是	贵族	?

与婴儿有关的东西怎么可能与贵族有关呢?

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][mæd][ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

This	made	me	mad	and	I	told	her	maybe	she	didn't	know	what	it	was
这	制成	我	疯狂的	和	我	讲述	她	或许	她	没有	知道	什么	它	曾是

[tuː; tə][biː; bi][ˌærɪstə'krætɪk] .

to	be	aristocratic	.
到	是	贵族	.

这让我很生气，我告诉她，也许她根本不知道什么是贵族气质。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [tuː] ;
She said she did , too ;
她 说 她 做过 , 也 ;

她说她也这么做了;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌærɪstə'krætɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] [frʌnt] [pɔːtʃ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd]
it was aristocratic to have a wide front porch to your house and
它 曾是 贵族 到 有 一个 宽的 正面 门廊 到 你的 房子 和
[tuː; tə] [iːt] ['swiːtbredz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['daɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] .
to eat sweetbreads when you were dining in a hotel .
到 吃 甜面包 什么时候 你 是 用餐 在 一个 酒店 .

拥有宽敞的前廊是贵族的标志，在酒店用餐时享用甜面包也是贵族的标志。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['teɪkɪŋ] [mæn] [sed] ['hʌri]
I was thinking up something else to say when the picture - taking man said hurry
我 曾是 思维 向上 某物 别的 到 说 什么时候 这 图片 - 采取 男人 说 匆忙
[ʌp] .
up .
向上 .

我正想着该说些什么，拍照的人就催促我快点。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,
There is a great deal more to this ,
那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 到 这 ,

这件事远不止这些，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
but it is so late that I'm going to leave the rest for to - morrow night .
但 它 是 所以 晚的 那 我是 去 到 离开 这 休息 为了 到 - 明天 夜晚 .

但现在太晚了，剩下的事情我打算留到明天晚上再做。

['enihaʊ] ['meɪbi] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [riːd] ,
Anyhow maybe my grandchildren will be more interested to go on and read ,
无论如何 或许 我的 孙辈 将要 是 更多的 感兴趣的 到 去 在 和 读 ,

总之，也许我的孙辈们会更有兴趣继续阅读。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtər] ['ɔːlweɪz] [tʃɒp] [ðeə(r)] ['stɔːriz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] ,
for magazine writers always chop their stories off at the most particular spot ,
为了 杂志 作家 总是 劈 他们的 故事 离开 在 这 最多 特别的 点 ,

杂志撰稿人总是会在最关键的地方截断他们的故事。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
when they are going to be continued , just where you are holding your
什么时候 他们 是 去 到 是 持续 , 只是 在哪里 你 是 保持 你的
[breθ] , [səʊ][æz; əz]
breath , so as
气息 , 所以 作为

当它们要继续下去的时候，就像你屏住呼吸一样，所以

to190
to190
to190

至190

[meɪk] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] .
make you buy the next number of the magazine .
制作 你 买 这 下一个 数字 的 这 杂志 .

让你购买下一期杂志。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][heə(r)][dʒiːn][sed][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði]

in	just	a	minute	after	we	were	talking	about	the	hair	Jean	said	she	knew	the
在	只是	一个	分钟	后	我们	是	说	关于	这	头发	让	说	她	知道	这

['veri] [θɪŋ] !

very	thing	!
非常	事物	!

就在我们谈论头发的短短一分钟后，Jean 说她知道该怎么做！

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [mɜːl] [wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [bæk] [pɔːtʃ] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Her	Aunt	Merle	was	up	on	the	far	back	porch	drying	her	hair	that	she
她	阿姨	默尔	曾是	向上	在	这	远的	后退	门廊	烘干	她	头发	那	她

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] ,

had	just	finished	washing	,
有	只是	完成的	洗涤	,

她的梅尔阿姨正在后院的门廊上晾干刚洗完的头发。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ræt] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bjʊərəʊ] .

and	had	left	her	rat	lying	on	her	bureau	.
和	有	左边	她	鼠	说谎	在	她	局	.

她把老鼠留在了梳妆台上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['eəriən] .

She	had	seen	it	there	when	she	went	to	get	the	ashes	of	Mr	.	Aryan	.
她	有	已见	它	那里	什么时候	她	去	到	得到	这	灰烬	的	先生	.	雅利安	.

她去领取阿扬先生的骨灰时，在那里看到了它。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ræt] , [wɪtʃ] [kɒst] [faɪv] [d'ɒləz] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [braʊn]

She	said	it	was	a	lovely	rat	,	which	cost	five	dollars	,	all	covered	with	long	brown
她	说	它	曾是	一个	迷人的	鼠	,	哪个	成本	五	美元	,	全部	涵盖	和	长的	棕色的

[heə(r)] ;

hair	;
头发	;

她说这是一只可爱的老鼠，售价五美元，全身长满了棕色的长毛；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][set] [ɒf] [ˌwɔːtər'luːz] [bɔːld] [hed] [faɪn] .

and	she	said	it	was	just	the	thing	to	set	off	Waterloo's	bald	head	fine	.
和	她	说	它	曾是	只是	这	事物	到	放	离开	滑铁卢的	秃	头	美好的	.

她说，这正是激怒滑铁卢秃头先生的最好办法。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː]

So	she	ran	and	got	it
所以	她	跑	和	得到	它

于是她跑去把它拿了回来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	we	fixed	it	on	.
和	我们	固定的	它	在	.

我们把它修好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk][ə; eɪ] [saʊθ] [siː] ['aɪləndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

He	looked	exactly	like	a	South	Sea	Islander	which	you	see	in	the	side	show	of
他	看起来	确切地	喜欢	一个	南	海	岛民	哪个	你	看	在	这	边	展示	的

[æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['peɪɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .

an	exposition	by	paying	twenty	-	five	cents	extra	.
一个	展览	经过	付费	二十	-	五	分	额外的	.

他看起来就像你在博览会的杂耍表演中，额外支付 25 美分就能看到的南海岛民一样。

([æn; ən][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['nɪəli] [kɪl] [juː; jʊ] .)

(	An	exposition	is	a	large	place	which	makes	your	feet	nearly	kill	you	.	)
(	一个	展览	是	一个	大的	地方	哪个	制作	你的	脚	几乎	杀	你	.	)

（展览馆是个很大的地方，走在上面脚都快废了。）

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [mæn] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] ['maɪti] [kjuːt][ænd; ənd] [snæpt] [hɪm][ɪn] ['sevrəl]

But	the	picture	-	man	said	he	looked	mighty	cute	and	snapped	him	in	several
但	这	图片	-	男人	说	他	看起来	强大的	可爱的	和	啪啪	他	在	一些

['splendɪd] [pə'zɪʃnz] .

splendid	positions	.
灿烂	职位	.

但摄影师说他看起来非常可爱，并给他拍了几张很棒的照片。

[naʊ] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][hæd; həd][dʒʌst] [steɪd] where191

Now	,	if	Mr	.	St	.	John	had	just	stayed	where191
现在	,	如果	先生	.	英石	.	约翰	有	只是	入住	where191

如果圣约翰先生当时就待在原地的话.....

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][tuː; tə]

he	belonged	this	would	be	the	end	of	the	story	and	I	could	go	on	to
他	属于	这	会	是	这	结尾	的	这	故事	和	我	可以	去	在	到

[bed][tuː; tə] - [naɪt] ,

bed	to	-	night	,
床	到	-	夜晚	,

他属于这里，故事到此结束，我今晚可以安心睡觉了。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ʌp][baɪ][maɪ'self] ['raɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [klɒks] [straɪk] [ɪ'lev(ə)n] ,

without	having	to	sit	up	by	myself	writing	till	the	clocks	strike	eleven	,
没有	拥有	到	坐	向上	经过	我	写作	直到	这	时钟	罢工	十一	,

不必独自熬夜写作到时钟敲响十一点，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] ['aʊə(r)] [wen] ['evrɪbɒdi] [els] [ɪz][ɪn][bed] .

which	is	a	lonesome	hour	when	everybody	else	is	in	bed	.
哪个	是	一个	寂寞	小时	什么时候	大家	别的	是	在	床	.

那是一个孤独的时刻，因为其他人都已经入睡了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] ,

But	Mr	.	St	.	John	didn't	stay	away	;	and	,
但	先生	.	英石	.	约翰	没有	停留	离开	;	和	,

但圣约翰先生并没有就此离开；而且，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn] [feɪt] ,

as	all	the	bad	things	that	happen	are	laid	on	Fate	,
作为	全部	这	坏的	事物	那	发生	是	铺设	在	命运	,

所有发生的坏事都归咎于命运，

[ai] ['rekən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðəʊz] [frʌnt]

I	reckon	she	was	the	one	that	put	it	into	his	head	to	walk	up	those	front
我	估计	她	曾是	这	一	那	放	它	进入	他的	头	到	走	向上	那些	正面

[steps] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [ðæt] [pɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [hɪm] ,

steps	and	on	to	that	porch	before	we	noticed	him	,
步骤	和	在	到	那	门廊	前	我们	注意到	他	,

我猜是她怂恿他走上台阶，走到门廊上，才让我们注意到他的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] ['aʊə(r)] [best][tuː; tə][get] [ˌwɔːtə'luː] [bæk] ['ɪntuː] ['sɪtɪzənz] [kləʊðz] .

for	we	were	trying	our	best	to	get	Waterloo	back	into	citizen's	clothes	.
为了	我们	是	尝试	我们的	最好的	到	得到	滑铁卢	后退	进入	公民的	衣服	.

因为我们竭尽全力让滑铁卢重新披上市民的外衣。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

He	stopped	to	see	what	it	was	we	were	scrambling	over	,
他	停止	到	看	什么	它	曾是	我们	是	争抢	超过	,

他停下来看看我们在争抢什么，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪs] [waɪt] [hændz]

and	when	he	saw	that	it	was	alive	he	threw	up	his	nice	white	hands
和	什么时候	他	锯	那	它	曾是	活	他	扔	向上	他的	好的	白色的	双手

[ænd; ənd] [riˈmɑːk] " ["hevənz] !

and	remarked	"	Heavens	!
和	评论	"	天	!

当他看到它是活的时，他举起他漂亮的白皙双手，说道："天哪！"

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['elɪgənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [jʊr; jər] [səˈpraɪzd] , [ɔːlˈðəʊ] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sez]

"	which	is	the	elegant	thing	to	say	when	you're	surprised	,	although	father	always	says
"	哪个	是	这	优雅的	事物	到	说	什么时候	你是	惊讶	,	虽然	父亲	总是	说道

,

,

,

"当你感到惊讶时，这才是优雅的说法，尽管父亲总是说，

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒəˈruːsələm] ! "

"	Jumping	Jerusalem	!	"
"	跳	耶路撒冷	!	"

"跳跃的耶路撒冷！"

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [əˈgen] .

"	What	is	the	thing	?	"	he	asked	,	after	he	had	looked	again	.
"	什么	是	这	事物	?	"	他	问	,	后	他	有	看起来	再次	.

"那是什么？"他看了看后问道。

[dʒiːn] [təʊld] [hɪm] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['leɪdi] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [drest]

Jean	told	him	why	it	was	just	the	lady	over	at	our	house's	little	baby	dressed
让	讲述	他	为什么	它	曾是	只是	这	女士	超过	在	我们的	房屋	小的	婴儿	穿着

[ʌp] .

up	.
向上	.

吉恩告诉他，那只是我们家那位女士的小宝宝打扮了一下而已。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] woolly192

Then	he	asked	what	that	horrible	woolly192
然后	他	问	什么	那	可怕	woolly192

然后他问那可怕的 woolly192 是什么

[grəʊθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] , [wɪtʃ] ['tɪk(ə)ld] [dʒiːn] ['maɪtɪli] .

growth	on	his	head	was	,	which	tickled	Jean	mightily	.
生长	在	他的	头	曾是	,	哪个	挠痒	让	非常	.

他头上长了个东西，这让吉恩痒得难受极了。

[ðen] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri]

Then	,	just	for	the	fun	of	seeing	what	he	would	say	when	he	was	very
然后	,	只是	为了	这	乐趣	的	看到	什么	他	会	说	什么时候	他	曾是	非常

[mʌtʃ] [səˈpraɪzd] ,

much	surprised	,
很多	惊讶	,

然后，只是为了看看他大吃一惊时会说什么，就为了好玩。

[ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [laɪk] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [dɪd] ['meəri] , [kwiːn] [ɒv; əv]

she	jerked	it	off	and	held	it	up	,	like	the	executioner	did	Mary	,	Queen	of
她	猛地一抖	它	离开	和	握住	它	向上	,	喜欢	这	刽子手	做过	玛丽	,	女王	的

[skɑːts] [hed] ,

Scot's	head	,
苏格兰人的	头	,

她一把扯下头颅，高高举起，就像刽子手举起苏格兰女王玛丽的头颅一样。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkrɪŋkli] [peɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] .

which	gives	me	a	crinkly	pain	up	and	down	my	back	even	to	read	about	.
哪个	给予	我	一个	皱巴巴的	疼痛	向上	和	向下	我的	后退	甚至	到	读	关于	.

光是读到这些内容，就让我后背一阵阵刺痛。

[ðə; ðiː][ræt][wɒz; wəz][dʒʌst] [pɪnd] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ɒn] [ˌwɔːtərˈluːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɒgɪn] ,

The	rat	was	just	pinned	together	and	set	up	on	Waterloo's	little	noggin	,
这	鼠	曾是	只是	已置顶	一起	和	放	向上	在	滑铁卢的	小的	脑袋	,

那只老鼠被钉在一起，放在了滑铁卢的小脑袋上。

[səʊ][dʒiːn] [dʒɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

so	Jean	jerked	it	off	and	explained	to	Mr	.	St	.	John	that	it	was
所以	让	猛地一抖	它	离开	和	解释	到	先生	.	英石	.	约翰	那	它	曾是

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [mɜːrlz] [ræt] .

her	Aunt	Merle's	rat	.
她	阿姨	默尔的	鼠	.

于是，珍妮把它撸了出来，并向圣约翰先生解释说，那是她姨妈梅尔的老鼠。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈeni] [gʊd] [aɪˈdɪə][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [ðæt]

I	always	knew	it	wasn't	any	good	idea	to	talk	about	such	things	before	a	man	that
我	总是	知道	它	不是	任何	好的	主意	到	讲话	关于	这样的	事物	前	一个	男人	那

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [ˈlʌvə(r)] ;

was	a	person's	lover	;
曾是	一个	人的	情人	;

我一直都知道，在某人的情人面前谈论这种事情是不明智的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [dʒiːn][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

but	I	thought	Jean	had	had	more	experience	in	such	things	than	I	had
但	我	想法	让	有	有	更多的	经验	在	这样的	事物	比	我	有

但我认为琼在这方面比我更有经验。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	it	wasn't	my	place	to	interrupt	her	.
和	它	不是	我的	地方	到	打断	她	.

我不应该打断她。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)]['mɪstə(r)] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] " ['dʒʌmpɪŋ] [dʒəˈruːsələm] " [wen] [dʒiːn][təʊld]

I	am	sure	Mr	.	St	.	John	felt	like	saying	"	Jumping	Jerusalem	"	when	Jean	told
我	是	当然	先生	.	英石	.	约翰	毛毡	喜欢	说	"	跳	耶路撒冷	"	什么时候	让	讲述

[hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊli] [grəʊθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ræt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .

him	that	the	woolly	growth	was	the	rat	of	his	beloved	.
他	那	这	毛茸茸的	生长	曾是	这	鼠	的	他的	心爱	.

我敢肯定，当珍妮告诉圣约翰先生，那团毛茸茸的东西是他心爱之人的老鼠时，圣约翰先生当时肯定想说“跳跃的耶路撒冷”。

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] " [riˈkɔil, 'riːkɔil] [wɪð] ['hɒrə(r)] , " [ðæt] [ɪz] ,

If	I	was	writing	a	novel	I'd	say	that	he	"	recoiled	with	horror	,	"	that	is	,
如果	我	曾是	写作	一个	小说	ID	说	那	他	"	反冲	和	恐怖	,	"	那	是	,

如果我在写小说，我会说他“吓得魂飞魄散”，也就是说，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] ['kwɪkli] , [laɪk] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [baɪt] [hɪm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

he	jumped	back	quickly	,	like	he	didn't	want	it	to	bite	him	,	and	sat	down	.
他	跳了起来	后退	迅速地	,	喜欢	他	没有	想	它	到	咬	他	,	和	卫星	向下	.

-

193

-

他迅速向后跳开，好像生怕被咬到似的，然后坐了下来。193

" [ɪˈmædʒɪn] !

"	Imagine	!
"	想象	!

“想象！

" [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [deɪzd] ; " [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mæn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
" he kept saying to himself like he was dazed ; " imagine a man touching the
" 他 保留 说 到 他自己 喜欢 他 曾是 茫然 ; " 想象 一个 男人 接触 这
[θɪŋ] !
thing !
事物 !

他像着了魔似的不停自言自语道："想象一下一个男人触摸那东西！"

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] !
Kissing the thing !
接吻 这 事物 !

亲吻它！

" [aɪ] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌwɔːtə'luː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi]
" I thought , of course , he was talking about Waterloo , and was ready
" 我 想法 , 的 课程 , 他 曾是 说 关于 滑铁卢 , 和 曾是 准备好
[tuː; tə] [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] ,
to speak up and say ,
到 说话 向上 和 说 ,

"我当时当然以为他指的是滑铁卢战役，正准备开口说，

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [θɪŋ]
" I thank you , Mr . St . John , my little cousin is not to be called a ' thing
" 我 感谢 你 , 先生 . 英石 . 约翰 , 我的 小的 表哥 是 不是 到 是 称为 一个 - 事物
,
,
,

"谢谢你，圣约翰先生，我的小表弟不应该被称作'东西'。"

- " [bʌt; bət] [dʒiːn] [spəʊk] [fɜːst] .
' " but Jean spoke first .
- " 但 让 辐 第一的 .

但让先开了口。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪs] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" What would you want to kiss this for ? " she asked him .
" 什么 会 你 想 到 吻 这 为了 ? " 她 问 他 .

她问他："你为什么要吻这个？"

" - [teɪnt] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [kɪs] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɑːftə(r)] [jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" ' Tain't any harm to kiss in the mouth after you're engaged , is it ?
" - 污点 任何 伤害 到 吻 在 这 嘴 后 你是 已订婚的 , 是 它 ?

"订婚后接吻应该没什么害处吧？"

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ðæt] [tɪl] ['deɪlaɪt]
" We might have been standing there asking him such questions as that till daylight
" 我们 可能 有 到过 常设 那里 问 他 这样的 问题 作为 那 直到 日光
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
this morning for all the answers we got out of him ,
这 早晨 为了 全部 这 答案 我们 得到 出去 的 他 ,

"我们可能要一直站在那里问他这些问题，直到今天早上天亮，才能从他那里得到所有答案。"

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwɜːm]
but while he sat looking at us and we were trying to squirm
但 尽管 他 卫星 寻找 在 我们 和 我们 是 尝试 到 蠕动
[ˌwɔːtər'luːz] ['lɪt(ə)l] [fæt] [legz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [hɪm] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,
Waterloo's little fat legs out of the overalls and him kicking and crying ,
滑铁卢的 小的 胖的 腿 出去 的 这 连体工作服 和 他 踢 和 哭泣 ,

但当他坐在那里看着我们，而我们正努力把滑铁卢的小胖腿从背带裤里拽出来，他却又踢又哭的时候，

[mɪs] [mɜːl] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Miss Merle walked out on the porch .
错过 默尔 步行 出去 在 这 门廊 .

梅尔小姐走到了门廊上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [fɜːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spekt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒd] [gɜːl]
She saw Mr . St . John first , as you would naturally expect an engaged girl
她 锯 先生 . 英石 . 约翰 第一的 , 作为 你 会 自然 预计 一个 已订婚的 女孩
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

她首先见的是圣约翰先生，这很符合一个订婚女孩的自然意愿。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [təˈwɔːd] [hɪm] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stɒpt] .
and started toward him , but just then she saw us and stopped .
和 开始 朝向 他 , 但 只是 然后 她 锯 我们 和 停止 .

她朝他走去，但就在这时她看到了我们，便停了下来。

" [waɪ] , [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] doing194
" Why , what on earth are you children doing194
" 为什么 , 什么 在 地球 是 你 孩子们 doing194

“你们这些孩子到底在干什么？”

[wɪð] [maɪ][ræt] [daʊn] [hɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'ʃeɪmd] .
with my rat down here ? " she asked , not looking a bit ashamed .
和 我的 鼠 向下 这里 ? " 她 问 , 不是 寻找 一个 少量 羞愧 .

“我的老鼠在这里吗？”她问道，看起来一点也不觉得羞愧。

[wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lɑːft]
We told her what we had been doing with it and she just laughed
我们 讲述 她 什么 我们 有 到过 正在做 和 它 和 她 只是 笑了
[ænd; ənd] [sed] [wel] ,
and said well ,
和 说 出色地 ,

我们告诉她我们用它做了什么，她只是笑了笑，说，嗯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['eniweɪ] ,
it was too hot to wear the thing on such a day anyway ,
它 曾是 也 热的 到 穿 这 事物 在 这样的 一个 天 反正 ,

天气这么热，穿那件衣服实在太不合适了。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .
although she had looked for it high and low .
虽然 她 有 看起来 为了 它 高的 和 低的 .

虽然她已经到处寻找过了。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
All the time we were talking Mr . St . John looked at her in the
全部 这 时间 我们 是 说 先生 . 英石 . 约翰 看起来 在 她 在 这
[məʊst] [əˈmeɪzd] [weɪ] ,
most amazed way ,
最多 惊叹 方式 ,

我们谈话期间，圣约翰先生一直用极其惊讶的眼神看着她。

[laɪk] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['meksɪkən] [dɒg] ,
like he expected to see her appear looking like a Mexican dog ,
喜欢 他 预期的 到 看 她 出现 寻找 喜欢 一个 墨西哥 狗 ,

他以为她会像墨西哥狗一样出现，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [lɒt][ɒv; əv] [həʊm] -

but	was	greatly	surprised	to	see	her	with	such	a	nice	lot	of	home	-
但	曾是	非常	惊讶	到	看	她	和	这样的	一个	好的	很多	的	家	-

[meɪd] [heə(r)] .

made	hair	.
制成	头发	.

但让我非常惊讶的是，她竟然做了这么漂亮的手工假发。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sens] [hiː; hi] [wʊd] [əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

If	he	had	had	any	sense	he	would	admire	her	all	the	more	for
如果	他	有	有	任何	感觉	他	会	钦佩	她	全部	这	更多的	为了

[nɒt] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [ræt] ;

not	telling	a	story	about	that	rat	;
不是	讲述	一个	故事	关于	那	鼠	;

如果他稍微有点常识，就会更加钦佩她没有把那只老鼠的事讲出来；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [əʊnd] [ʌp]

for	I've	seen	a	thousand	young	ladies	in	my	life	that	wouldn't	have	owned	up
为了	我已经	已见	一个	千	年轻的	女士们	在	我的	生活	那	不会	有	拥有	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

to	it	for	a	hundred	dollars	,
到	它	为了	一个	百	美元	,

因为我这辈子见过上千个年轻女孩，就算给我一百美元她们也不会承认。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] [aʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [bɒkst] [hɜː(r); hə(r)]

but	would	have	made	their	little	niece	out	a	story	and	then	boxed	her
但	会	有	制成	他们的	小的	侄女	出去	一个	故事	和	然后	盒装	她

[ɪəz] [ɪn] ['praɪvət] .

ears	in	private	.
耳朵	在	私人的	.

但他们却会编造故事把小侄女骗出来，然后私下里狠狠揍她一顿。

[aɪ][həʊp] [wen] [aɪ][get] [grəʊn] [aɪ][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] - [jʌŋ] ['leɪdi] ,

I	hope	when	I	get	grown	I	won't	be	a	liarable	young	lady	,
我	希望	什么时候	我	得到	生长	我	惯于	是	一个	-	年轻的	女士	,

我希望长大后不会成为一个爱说谎的年轻女孩。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [laɪk] ['ðer] [twaɪs] [æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə] [get] ['mærid] [æz; əz][æn; ən] ['ɒnɪst]

although	it	does	seem	like	they're	twice	as	quick	to	get	married	as	an	honest
虽然	它	做	似乎	喜欢	它们是	两次	作为	快的	到	得到	已婚	作为	一个	诚实的

[wʌn] .

one	.
一	.

虽然看起来他们结婚的速度似乎是诚实之人的两倍。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ækt] [wɪð] [gʊd] [sens] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd]

He	didn't	act	with	good	sense	,	though	,	for	they	soon	got	to	talking	and
他	没有	行为	和	好的	感觉	,	尽管	,	为了	他们	很快	得到	到	说	和

[wiː; wi][kʊd; kəd] hear195

we	could	hear195
我们	可以	hear195

但他并没有采取明智的做法，因为他们很快就聊了起来，我们能听到195

[wɒt] [ðeɪ] [sed] ([ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]) [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] -

what	they	said	(	although	we	were	out	of	sight	)	for	they	were	high	-
什么	他们	说	(	虽然	我们	是	出去	的	视线	)	为了	他们	是	高的	-

[təʊnd] [rɪ'mɑːrks] .

toned	remarks	.
色调	评论	.

虽然我们当时不在他们视线范围内，但我们还是听到了他们说的话，因为那些话措辞很高雅。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [heit] [ʃæmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,

He	said	he	hated	shams	,	and	she	said	well	,
他	说	他	憎恨	骗局	,	和	她	说	出色地	,

他说他讨厌虚伪，她说，嗯。

[ðæt] ['wʌznt] ['eni] [ʃæm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['blaʊzi] - ['hedɪd] [gɜːl] [weəz] [ðem; ðəm] ['naʊədeɪz] [ænd; ənd]

that	wasn't	any	sham	for	every	blowsy	-	headed	girl	wears	them	nowadays	and
那	不是	任何	假	为了	每一个	蓬乱	-	标题	女孩	穿着	他们	如今	和

['evribɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

everybody	knows	it	,
大家	知道	它	,

那可不是什么骗局，现在每个头发蓬乱的女孩都戴那种帽子，人尽皆知。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd]['nɒv(ə)l] - ['raɪtər] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðeə(r)] ['herəʊɪnz] [səʊ] ['fʌzi] -

even	the	poets	and	novel	-	writers	that	always	make	their	heroines	so	fuzzy	-
甚至	这	诗人	和	小说	-	作家	那	总是	制作	他们的	女英雄们	所以	模糊	-

['hedɪd] .

headed	.
标题	.

甚至连那些总是把笔下女主人公写成头脑简单的诗人和小说家也是如此。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ][prɪg][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Then	she	called	him	a	prig	and	he	said	something	back	at	her	and	she
然后	她	称为	他	一个	伪君子	和	他	说	某物	后退	在	她	和	她

[geɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

gave	him	back	the	ring	,
给予	他	后退	这	戒指	,

然后她骂他是个伪君子，他回骂了她几句，她就把戒指还给了他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

which	was	a	brave	thing	to	do	,
哪个	曾是	一个	勇敢的	事物	到	做	,

这真是件勇敢的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][grænd] ['daɪmənd] [wʌn] [wɪð] - [mɑːkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

it	being	a	grand	diamond	one	with	Mizpath	marked	in	it	.
它	存在	一个	盛大	钻石	一	和	-	标记	在	它	.

这是一颗硕大的钻石，上面刻有 Mizpath 的标记。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz]['brəʊkən][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

Of	course	the	next	thing	that	happens	after	an	engagement	is	broken	is	for
的	课程	这	下一个	事物	那	发生	后	一个	订婚	是	破碎的	是	为了

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] ['mendɪd] [ə'gen] .

it	to	get	mended	again	.
它	到	得到	已修复	再次	.

当然，婚约解除之后接下来发生的事情就是重新复合。

[ɔːl] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [mɪs] [mɜːl] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæk]

All	day	we	have	hung	around	Miss	Merle	to	see	just	when	she	gets	the	ring	back
全部	天	我们	有	悬挂	大约	错过	默尔	到	看	只是	什么时候	她	获得	这	戒指	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们一整天都守在梅尔小姐身边，想看看她什么时候才能把戒指拿回来。

[bʌt; bət] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['njuːˌpeɪpəz] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

but	up	to	a	late	hour	to	-	night	,	as	the	newspapers	say	about	the	election
但	向上	到	一个	晚的	小时	到	-	夜晚	,	作为	这	报纸	说	关于	这	选举

[rɪ'tɜːnz] ,

returns	,
返回	,

但正如报纸上报道的选举结果一样，直到今晚深夜才会公布。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

there	was	nothing	doing	.
那里	曾是	没有什么	正在做	.

什么事也没做。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ðə; ði] [njuːz] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)]

it	does	seem	a	pity	that	they	would	let	the	news	go	down	to	their	children	or
它	做	似乎	一个	遗憾	那	他们	会	让	这	消息	去	向下	到	他们的	孩子们	或者

[biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['tuːmˌstəʊnz] [ðæt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræt]

be	put	on	their	tombstones	that	their	lives	were	blighted	on	account	of	a	rat
是	放	在	他们的	墓碑	那	他们的	生活	是	秕	在	帐户	的	一个	鼠

! -

!	196
!	-

真可惜，他们竟然让子孙后代听到这样的消息，或者让他们的墓碑上刻着“他们的一生因一只老鼠而毁”！196

[aɪv] [nɪ'glektɪd] [juː; jʊ] , [maɪ]['daɪəri] ,

I've	neglected	you	,	my	diary	,
我已经	被忽视的	你	,	我的	日记	,

我的日记，我冷落了你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

for	the	last	few	days	because	my	mind	has	been	on	other	things	.
为了	这	最后的	很少	天	因为	我的	头脑	有	到过	在	其他	事物	.

这几天我一直心不在焉，因为我的注意力都在其他事情上了。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][aɪ] [rəʊt] [lɑːst][ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʒiːnz]

It	rained	all	the	next	day	after	I	wrote	last	and	I	couldn't	go	over	to	Jean's
它	下雨了	全部	这	下一个	天	后	我	写道	最后的	和	我	不能	去	超过	到	牛仔裤

,

,
,

我写完最后一封信后的第二天就下雨了，所以我没法去珍妮家。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] ['greɪtli] .

which	put	me	out	greatly	.
哪个	放	我	出去	非常	.

这让我非常失望。

[aɪ] ['faɪnəli] [θɔːt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [baɪ]['lɑːriːz][ænd; ənd][pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-][ænd; ənd] [peɪd]

I	finally	thought	about	sending	a	note	by	Lares	and	Penates	and	paid
我	最后	想法	关于	发送	一个	笔记	经过	拉雷斯	和	佩纳特斯	和	有薪酬的

[ðem; ðəm][ɪn] ['tʃɪkɪn] ['lɪvər] ,

them	in	chicken	livers	,
他们	在	鸡	肝脏	,

我最终决定让拉雷斯和佩纳特斯写封信给他们，并用鸡肝支付报酬。

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [səʊ] [ʌn'iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

me	being	so	uneasy	in	my	mind	that	I	didn't	have	any	appetite	for	them	,
我	存在	所以	不安	在	我的	头脑	那	我	没有	有	任何	食欲	为了	他们	,

我当时心神不宁，根本没有胃口吃这些东西。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] .

and	knowing	that	they	loved	them	enough	to	fight	over	them	any	time	.
和	会心	那	他们	喜爱	他们	足够的	到	斗争	超过	他们	任何	时间	.

而且他们知道，他们非常爱他们，愿意随时为之争斗。

[ai][təʊld][dʒiːn][ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [fɪks] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['sɪgnəl] [laɪk] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] [tuː; tə][let][ˌem 'iː]

I	told	Jean	in	the	note	to	fix	some	kind	of	signal	like	Paul	Revere	to	let	me
我	讲述	让	在	这	笔记	到	使固定	一些	种类	的	信号	喜欢	保罗	尊敬	到	让	我

[nəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [rɪŋ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːl] ,

know	the	minute	the	ring	got	back	to	Miss	Merle	,
知道	这	分钟	这	戒指	得到	后退	到	错过	默尔	,

我在纸条上告诉琼，让她像保罗·里维尔那样设置一个信号，以便在戒指回到梅尔小姐手中的第一时间通知我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['diːpli] ['wʌrid] , [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [ænd; ənd][dʒiːn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [bleɪm]

for	I	was	deeply	worried	,	me	and	Waterloo	and	Jean	being	to	blame
为了	我	曾是	深	担心	,	我	和	滑铁卢	和	让	存在	到	责备

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

因为我当时非常担心，觉得这都是我、滑铁卢和让的错。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [rɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

it	is	dangerous	for	an	engagement	ring	to	stay	returned	too	long	for
它	是	危险的	为了	一个	订婚	戒指	到	停留	返回	也	长的	为了

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] .

it	might	get	given	to	another	girl	.
它	可能	得到	给定	到	其他	女孩	.

订婚戒指如果长时间被归还，可能会被送给其他女孩，这是很危险的。

[dʒiːn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [nəʊt] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn]

Jean	was	delighted	with	my	note	and	said	she	would	certainly	hang	a	lantern	in
让	曾是	高兴极了	和	我的	笔记	和	说	她	会	当然	悬挂	一个	灯笼	在

[ðə; ði] ['gærət] ['əʊnli][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd][ʌn'duː][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	garret	only	she	never	could	undo	the	chimney	of	a	lantern	to	light	it	,
这	阁楼	仅有的	她	绝不	可以	撤销	这	烟囱	的	一个	灯笼	到	光	它	,

珍妮对我的留言非常高兴，她说她一定会在阁楼里挂一盏灯笼，只是她从来没办法打开灯笼的烟囱点亮它。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][aɪ'dɪə] .

and	never	saw	a	lady	person	that	could	;	but	it	was	a	romantic	idea	.
和	绝不	锯	一个	女士	人	那	可以	;	但	它	曾是	一个	浪漫的	主意	.

-

197

-

我从没见过哪个女人能做到这一点；但这的确是个浪漫的想法。197

[səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['taʊəl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] ['feɪsɪz]['aʊə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

So	she	thought	hanging	a	white	towel	in	the	window	that	faces	our	house	for
所以	她	想法	绞刑	一个	白色的	毛巾	在	这	窗户	那	面孔	我们的	房子	为了

[ə; eɪ]['sɪgnəl] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] ,

a	signal	would	do	very	well	,
一个	信号	会	做	非常	出色地	,

所以她觉得在面向我们房子的窗户上挂一条白毛巾作为信号会很有效。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [nəʊ] [baɪ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get]['əʊvə(r)]

and	I	could	know	by	that	if	it	kept	on	raining	and	I	couldn't	get	over
和	我	可以	知道	经过	那	如果	它	保留	在	下雨	和	我	不能	得到	超过

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

如果雨一直下个不停，我就无法过去了。

[wel] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]
Well , I was so interested that I hardly moved from that side of the house all
出色地 , 我 曾是 所以 感兴趣的 那 我 几乎 已搬 从 那 边 的 这 房子 全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我当时太感兴趣了，以至于一整天几乎都没离开过房子的那边。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] ['taʊəl] .
until it got so dark that I couldn't see the house , much less a towel .
直到 它 得到 所以 黑暗的 那 我 不能 看 这 房子 , 很多 较少的 一个 毛巾 .

直到天色太黑，我连房子都看不见了，更别说毛巾了。

[səʊ][ai] [went] ['sɒrəʊfəli] [tuː; tə][bed] .
So I went sorrowfully to bed .
所以 我 去 悲伤地 到 床 .

于是我垂头丧气地上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ri'wɔːdid]
The next morning I was delighted to see that I was going to get rewarded
这 下一个 早晨 我 曾是 高兴极了 到 看 那 我 曾是 去 到 得到 奖励
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɒtʃɪŋ] ,
for my watching ,
为了 我的 观看 ,

第二天早上我欣喜地发现，我的观看行为将得到奖励。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [waɪt] [θɪŋ] ,
for long before breakfast I discovered a white thing ,
为了 长的 前 早餐 我 发现 一个 白色的 事物 ,

早餐前很久，我发现了一个白色的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['wɪndəʊ] ,
and it was waving from Mr . St . John's window ,
和 它 曾是 挥手 从 先生 . 英石 . 约翰的 窗户 ,

它正从圣约翰先生的窗户里挥舞着。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['ʃʊrər] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
which made it all the surer in my mind .
哪个 制成 它 全部 这 确定 在 我的 头脑 .

这让我更加确信无疑。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [keɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [ai]['dɪd(ə)nt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['əʊvə(r)]
Although it was cakes and maple syrup I didn't waste much time over
虽然 它 曾是 蛋糕 和 枫 糖浆 我 没有 浪费 很多 时间 超过
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

虽然早餐是蛋糕和枫糖浆，但我并没有在早餐上浪费太多时间。

[bʌt; bət] [græbd] [maɪ][hæt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒiːnz] .
but grabbed my hat and started for Jean's .
但 抓住 我的 帽子 和 开始 为了 牛仔裤 .

但我抓起帽子就往吉恩家走去。

[mɪs] [mɜːl] [wɒz; wəz][pn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][dʒʌst][ˌɪn'saɪd]
Miss Merle was on the front porch and I noticed Mr . St . John just inside
错过 默尔 曾是 在 这 正面 门廊 和 我 注意到 先生 . 英石 . 约翰 只是 里面
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,

梅尔小姐当时在前廊上，我注意到圣约翰先生就在大厅里面。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]

looking	like	he	would	like	to	come	out	,	but	was	waiting	for	her	to
寻找	喜欢	他	会	喜欢	到	来	出去	,	但	曾是	等待	为了	她	到

[gɪv] [hɪm] [liːf] .

give	him	lief	.
给	他	利夫	.

他看起来好像想出来，但又在等她放他走。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˌem 'iː] [kwɪk] . -

She	looked	up	at	me	quick	.	198
她	看起来	向上	在	我	快的	.	-

她迅速抬头看了我一眼。198

" [waɪ] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['hʌri] [ə'baʊt] ?

"	Why	,	Ann	,	"	she	said	,	"	what	are	you	in	such	a	big	hurry	about	?
"	为什么	,	安	,	"	她	说	,	"	什么	是	你	在	这样的	一个	大的	匆忙	关于	?

“安，”她说，“你这么着急干什么呢？”

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] , [maɪ] ['daɪəri] ,

"	I've	often	noticed	,	my	diary	,
"	我已经	经常	注意到	,	我的	日记	,

“我经常注意到，我的日记里，

[ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel]

that	when	people	are	in	a	hurry	and	can't	think	of	anything	else	to	tell
那	什么时候	人们	是	在	一个	匆忙	和	不能	思考	的	任何事物	别的	到	告诉

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

they	tell	the	truth	,
他们	告诉	这	真相	,

当人们匆忙之中又想不出其他话要说时，他们就会说真话。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] .

although	they	don't	intend	to	.
虽然	他们	不	打算	到	.

虽然他们并不打算这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] .

It	was	that	way	with	me	.
它	曾是	那	方式	和	我	.

我就是这样。

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	you	and	Mr	.	St	.	John	have	made	up	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你	和	先生	.	英石	.	约翰	有	制成	向上	!

“哦，我真高兴你和圣约翰先生和好了！”

" [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , ['fænɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [maɪ] [hæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

"	I	told	her	,	fanning	hard	with	my	hat	,	for	I	was	all	out	of	breath	.
"	我	讲述	她	,	扇形	难的	和	我的	帽子	,	为了	我	曾是	全部	出去	的	气息	.

“我一边用帽子使劲扇风，一边告诉她，因为我已经气喘吁吁了。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , " [wɒt] ?

She	looked	very	strange	and	asked	me	,	"	What	?
她	看起来	非常	奇怪的	和	问	我	,	"	什么	?

她看起来很奇怪，问我：“什么？”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	and	so	I	told	her	over	again	.
"	和	所以	我	讲述	她	超过	再次	.

于是我又把这番话告诉了她一遍。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]

Just	then	Mr	.	St	.	John	came	out	and	asked	who	was	that	talking	about	him
只是	然后	先生	.	英石	.	约翰	来了	出去	和	问	WHO	曾是	那	说	关于	他

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

behind	his	back	.
在后面	他的	后退	.

这时，圣约翰先生走了出来，问是谁在背后议论他。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [tuː] .

He	looked	pitiful	,	although	he	tried	to	look	pleasant	,	too	.
他	看起来	可怜	,	虽然	他	尝试	到	看	令人愉快的	,	也	.

他看起来很可怜，尽管他也努力让自己看起来和蔼可亲。

[dʒiːn] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)]

Jean	heard	me	talking	and	came	running	down	the	stairs	just	in	time	to	hear
让	听到	我	说	和	来了	跑步	向下	这	楼梯	只是	在	时间	到	听到

[ˌem 'iː] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [mɪs] [mɜːl] .

me	telling	it	over	again	to	Miss	Merle	.
我	讲述	它	超过	再次	到	错过	默尔	.

简听到我说话，跑下楼来，正好听到我又把事情告诉了梅尔小姐。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ,

"	Why	,	there	ain't	a	sign	of	a	towel	hanging	out	the	window	,	"	she	told	me	,
"	为什么	,	那里	不是	一个	符号	的	一个	毛巾	绞刑	出去	这	窗户	,	"	她	讲述	我	,

“哎呀，窗户外面连条毛巾都没挂出来啊，”她告诉我。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['greɪtli] ['mɔːtɪfaɪd] .

looking	very	much	surprised	and	me	greatly	mortified	.
寻找	非常	很多	惊讶	和	我	非常	羞愧难当	.

他看起来很惊讶，而我则尴尬极了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] ! " -

"	You	must	have	dreamed	it	!	"	199
"	你	必须	有	梦见	它	!	"	-

“你一定是做梦梦到的！”199

[mɪs] [mɜːl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]

Miss	Merle	asked	her	then	what	she	was	talking	about	and	it	was	their
错过	默尔	问	她	然后	什么	她	曾是	说	关于	和	它	曾是	他们的

[tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [sə'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

turn	to	look	surprised	when	she	told	them	.
转动	到	看	惊讶	什么时候	她	讲述	他们	.

梅尔小姐问她刚才在说什么，当她告诉她们时，轮到她们露出惊讶的表情了。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [felt] ['ɔːfli] [bæd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræt] ,

I	told	them	I	had	felt	awfully	bad	about	the	rat	,
我	讲述	他们	我	有	毛毡	非常	坏的	关于	这	鼠	,

我告诉他们，我对那只老鼠感到非常难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɪndə(r)] [smaɪld] .

because	me	and	Waterloo	was	partly	responsible	,	and	they	kinder	smiled	.
因为	我	和	滑铁卢	曾是	部分	负责任的	,	和	他们	幼儿园	微笑	.

因为我和滑铁卢大学负有部分责任，他们露出了更友善的笑容。

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊəl] ['stɔːri] ,

But	I	couldn't	let	them	think	that	I	had	made	up	the	towel	story	,
但	我	不能	让	他们	思考	那	我	有	制成	向上	这	毛巾	故事	,

但我不能让他们觉得毛巾的故事是我编的。

[səʊ][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] ['feɪsɪz]['aʊə(r)] [haʊs] [aɪ'd]

so	I	told	them	if	they	would	come	around	on	the	side	that	faces	our	house	I'd
所以	我	讲述	他们	如果	他们	会	来	大约	在	这	边	那	面孔	我们的	房子	ID

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

show	them	.
展示	他们	.

所以我告诉他们，如果他们绕到我们房子对面那一侧，我就带他们去看。

['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

Mr	.	St	.	John	and	Miss	Merle	looked	at	each	other	very	peculiar	and	he
先生	.	英石	.	约翰	和	错过	默尔	看起来	在	每个	其他	非常	奇特	和	他

[sed] :

said	:
说	:

圣约翰先生和梅尔小姐面面相觑，眼神十分奇怪，然后他说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! " [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

"	It's	a	shame	to	disappoint	the	children	!	"	which	she	didn't	make	any	answer	to
"	它是	一个	耻辱	到	辜负	这	孩子们	!	"	哪个	她	没有	制作	任何	回答	到

,

,
,

“让孩子们失望了，真是太可惜了！”她没有回答。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tɒlərəb(ə)l] [ə'griːəb(ə)l] .

but	she	looked	tolerable	agreeable	.
但	她	看起来	可容忍的	同意	.

但她看起来还算和善。

[ðen] [aɪ] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Then	I	begged	them	to	come	on	around	to	Mr	.	St	.	John's	window	and
然后	我	乞求	他们	到	来	在	大约	到	先生	.	英石	.	约翰的	窗户	和

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][aɪ] ['wʌznt] ['eni] ['stɔːri] .

I	could	show	them	I	wasn't	any	story	.
我	可以	展示	他们	我	不是	任何	故事	.

然后我恳求他们到圣约翰先生的窗前来，我要让他们看看我不是在编故事。

" [maɪ] ['wɪndəʊ] !

"	My	window	!
"	我的	窗户	!

“我的窗户！”

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [sə'praɪzd] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .

"	he	said	,	looking	surprised	;	then	his	face	turned	red	.
"	他	说	,	寻找	惊讶	;	然后	他的	脸	转向	红色的	.

“他惊讶地说；然后他的脸涨得通红。”

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [maɪ][ɜː(r)] — [ʃɜːt] [aɪ] [hʌŋ] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][draɪ]['ɑːftə(r)][aɪ]

it	must	have	been	my	er	—	shirt	I	hung	there	last	night	to	dry	after	I
它	必须	有	到过	我的	呃	—	衬衫	我	悬挂	那里	最后的	夜晚	到	干燥	后	我

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['ʃaʊə(r)] !

was	out	in	that	shower	!
曾是	出去	在	那	淋浴	!

那一定是我的……呃——我昨晚洗完澡后挂在那里晾的衬衫！

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ;

"	We	couldn't	help	from	laughing	,	all	of	us	;
"	我们	不能	帮助	从	笑	,	全部	的	我们	;

“我们所有人都忍不住笑了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɑːfs] [laɪk] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] -

but	he	laughs	like	the	corners	of	his	mouth	ain't200
但	他	笑声	喜欢	这	角落	的	他的	嘴	-

但他笑起来就像嘴角没笑出来一样。

[juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

used	to	it	.
用过的	到	它	.

习惯了。

[ðæt] [ɪz][wʌn][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] — ['ðer] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)]

That	is	one	bad	thing	about	a	dignified	man	—	they're	always	afraid	to	let	their
那	是	一	坏的	事物	关于	一个	凝重	男人	—	它们是	总是	害怕的	到	让	他们的

[maʊθ] ['mʌs(ə)lz] [stretʃ] .

mouth	muscles	stretch	.
嘴	肌肉	拉紧	.

这就是有尊严的男人的一个缺点——他们总是害怕让自己的嘴部肌肉舒展。

[mɪs] [mɜːl] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒiːn][baɪ][ðə; ði][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] [lets] [gəʊ]

Miss	Merle	caught	me	and	Jean	by	the	hand	with	a	smile	and	said	let's	go
错过	默尔	捕捉	我	和	让	经过	这	手	和	一个	微笑	和	说	我们来吧	去

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðæt] ['sɪgnəl] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [brɔːt] [æn] ['əʊvə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

and	see	what	that	signal	looked	like	that	brought	Ann	over	in	such	a	hurry	.
和	看	什么	那	信号	看起来	喜欢	那	带来	安	超过	在	这样的	一个	匆忙	.

梅尔小姐笑着拉住我和琼的手说，我们去看看是什么信号让安妮这么急匆匆地赶过来。

" [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] — [sɪns] ['tɒməs] [hʊd] ,

"	A	shirt	is	a	highly	proper	thing	to	discuss	—	since	Thomas	Hood	,
"	一个	衬衫	是	一个	高度	恰当的	事物	到	讨论	—	自从	托马斯	兜帽	,

“衬衫是一件非常值得讨论的话题——因为托马斯·胡德，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

"	she	said	as	we	started	down	the	steps	.
"	她	说	作为	我们	开始	向下	这	步骤	.

“她说着，我们便开始走下台阶。”

" [preɪ] [doʊnt] , " [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['rɪŋklɪŋ] [ə'gen] ,

"	Pray	don't	,	"	he	said	,	the	corners	of	his	mouth	wrinkling	again	,
"	祈祷	不	,	"	他	说	,	这	角落	的	他的	嘴	皱纹	再次	,

“千万别这样，”他说，嘴角又起皱了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒʌst] ['kʌvəd] [wɪð] [red] .

but	his	face	just	covered	with	red	.
但	他的	脸	只是	涵盖	和	红色的	.

但他的脸却涨得通红。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɒn] [ɜːθ] , [mɜːl] , [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ]

"	I'll	be	the	happiest	man	on	earth	,	Merle	,	if	you'll	just	forgive	me	for	my
"	患病的	是	这	最快乐	男人	在	地球	,	默尔	,	如果	你会	只是	原谅	我	为了	我的

[ˌæsɪ'nɪnətɪ] ;

asininity	;
愚蠢	;

“梅尔，如果你能原谅我的愚蠢，我将是世界上最幸福的人；

[bʌt; bət] — [duː; də] [kʌm] [bæk] !

but	—	do	come	back	!
但	—	做	来	后退	!

但是——一定要回来！

— — [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [æn; ən] ['ʌndəʃɜːt] !
— — For it's an undershirt !
— — 为了 它是 一个 汗衫 !

——因为它是一件内衣！

" ['tʃæptə(r)] XI201
" CHAPTER XI201
" 章 XI201

“第十一章201

" [siː]
" C
" C

“C

['əʊmi][ɒn][ɪn] , [ðə; ði] [eg] - [nɑːgz] [faɪn] ,
ome on in , the egg - nog's fine ,
一些 在 在 , 这 蛋 - NOG's 美好的 ,

进来吧，蛋奶酒很好喝。

" ['ruːf] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ðɪs]
" Rufe called out to us as we came up the walk to the side gate this
" 鲁菲 称为 出去 到 我们 作为 我们 来了 向上 这 走 到 这 边 门 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

今天早上我们沿着小路走向侧门时，鲁夫朝我们喊了一声。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [lɒt]
a beautiful Christmas morning , after a long tramp down through the wood lot
一个 美丽的 圣诞节 早晨 , 后 一个 长的 流浪汉 向下 通过 这 木头 很多
[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] .
and up the ravine .
和 向上 这 峡谷 .

圣诞节清晨，阳光明媚，我们跋涉穿过树林，爬上峡谷。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] , [ðə; ði] [oʊzoʊnz] [faɪnə] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sæŋ] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ; [ðen] [stɒpt]
" Come on out , the ozone's finer , " Cousin Eunice sang back at him ; then stopped
" 来 在 出去 , 这 臭氧的 更精细 , " 表哥 尤妮斯 唱 后退 在 他 ; 然后 停止
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

“出来吧，臭氧层更好，”尤妮斯表妹对着他唱道；然后突然停住了。

[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] - [pəʊst] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
leaned against the gate - post and looked up at the mistletoe hanging in the
倾斜 反对 这 门 - 邮政 和 看起来 向上 在 这 槲寄生 绞刑 在 这
[triːz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
trees all about .
树木 全部 关于 .

她倚在门柱上，抬头望着周围树上挂满的槲寄生。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['əʊzəʊn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [eg] - [nɒg]
" You can get ozone three hundred and sixty - five days in the year , egg - nog
" 你 能 得到 臭氧 三 百 和 六十 - 五 天 在 这 年 , 蛋 - 木栓
[bʌt; bət] [wʌn] !
but one !
但 一 !

“一年中有 365 天可以接触到臭氧，但只有一天可以接触到蛋奶酒！”

" [hiː; hi] [ˈhɔlə] [əˈgen] ,
" he hollered again ,
" 他 大声喊叫 再次 ,

他又喊道：“

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [hɪm] [set] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˌwɔːtəˈluː] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz]
but I saw him set his glass down and start to swing Waterloo up on his
但 我 锯 他 放 他的 玻璃 向下 和 开始 到 摇摆 滑铁卢 向上 在 他的
[ˈʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

但我看到他放下酒杯，开始把滑铁卢扛在肩上。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈmærid] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ˈruːf] [ˈwɒntɪŋ]
No matter how long they have been married you can always find Rufe wanting
不 事情 如何 长的 他们 有 到过 已婚 你 能 总是 寻找 鲁菲 想要
[tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [ˈkʌz(ə)n] [ˈjuːnɪs] [ɪz] ,
to be where Cousin Eunice is ,
到 是 在哪里 表哥 尤妮斯 是 ,

无论他们结婚多久，你总能发现鲁夫想待在表妹尤妮斯身边。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːsə] . -
and vice versa . 202
和 副 反之亦然 . -

反之亦然。202

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈenibɒdi] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][maɪ][ˈdaɪəri] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]
Long ago anybody reading in my diary would have seen that mother is the kind of
长的 前 任何人 阅读 在 我的 日记 会 有 已见 那 母亲 是 这 种类 的
[ˈwʊmən] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
woman who loves to mother anything that needs it ,
女士 WHO 爱 到 母亲 任何事物 那 需求 它 ,

很久以前，任何读过我日记的人都会发现，母亲是那种喜欢照顾任何需要照顾的人的女人。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪn] [wɪð] [ðə; ði] [geɪps] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [prəˈfesə(r)] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm]
from a little chicken with the gapes to a college professor out in a storm
从 一个 小的 鸡 和 这 张开 到 一个 大学 教授 出去 在 一个 风暴
[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈrʌbəz] ;
without his rubbers ;
没有 他的 橡胶 ;

从一只张着嘴的小鸡到一位在暴风雨中没带安全套的大学教授；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈnəʊʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [mɪs] [ˈmɑːθə] [ˈklækstən] ,
and the latest notion she has taken up is to see that Miss Martha Claxton ,
和 这 最新的 概念 她 有 已采取 向上 是 到 看 那 错过 玛莎 克拉克斯顿 ,

她最近的想法是，要让玛莎·克拉克斯顿小姐.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɪn][ə; eɪ][gˈɜːlz] - [skuːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˈəʊpənd] [ʌp] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,
one of the teachers in a girls ' school that has been opened up near here ,
一 的 这 教师 在 一个 女孩们 - 学校 那 有 到过 打开 向上 靠近 这里 ,

附近新开办的一所女子学校的其中一位老师

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [get] [ˈhəʊmsɪk] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] - [endz] .
shall not get homesick during the week - ends .
将 不是 得到 想家 期间 这 星期 - 结束 .

周末不会想家。

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
We all like her ,
我们 全部 喜欢 她 ,

我们都喜欢她。

['mæmi] [lu:] ['i:v(ə)n] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜ:nɪŋ] ['evri] ['fraɪdeɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['kɒtɪdʒ]

Mammy	Lou	even	saving	the	top	of	the	churning	every	Friday	to	make	cottage
妈咪	卢	甚至	保存	这	顶部	的	这	搅拌	每一个	星期五	到	制作	小屋

[tʃi:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ;

cheese	for	her	;
奶酪	为了	她	;

玛米·露甚至每周五都会把搅拌器顶部的奶酪留起来，给自己做乡村奶酪；

[ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [sed] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi]

and	Cousin	Eunice	said	she	knew	she	was	a	kindred	spirit	as	soon	as	she
和	表哥	尤妮斯	说	她	知道	她	曾是	一个	亲属	精神	作为	很快	作为	她

[sed] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] [æt; ət] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lʌvd] ['beɪbi] ['stu:ərts]

said	she	could	eat	a	bottle	of	olives	at	one	sitting	and	loved	Baby	Stuart's
说	她	可以	吃	一个	瓶子	的	橄榄	在	一	坐着	和	喜爱	婴儿	斯图尔特的

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

表妹尤妮丝说，尤妮丝一听到自己能一次吃掉一瓶橄榄，就觉得她和自己很投缘，而且她还很喜欢小斯图尔特的照片。

[səʊ] [wi:; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs]

So	we	invited	her	to	go	walking	with	us	this	morning	and	Cousin	Eunice
所以	我们	受邀	她	到	去	步行	和	我们	这	早晨	和	表哥	尤妮斯

[təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rə'vi:n] .

told	her	all	about	her	courting	in	the	ravine	.
讲述	她	全部	关于	她	求爱	在	这	峡谷	.

所以今天早上我们邀请她和我们一起散步，表妹尤妮丝把她在峡谷里的求爱经历都告诉了她。

[ai] ['ɔ:lsəʊ] [nju:] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɪˌkju:li'ærəti] , [wɪtʃ] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] ['dɪd(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt]

I	also	knew	about	her	peculiarity	,	which	Cousin	Eunice	didn't	;	but	I	didn't
我	还	知道	关于	她	特点	,	哪个	表哥	尤妮斯	没有	;	但	我	没有

[laɪk] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ,

like	to	mention	it	,
喜欢	到	提到	它	,

我也知道她的怪癖，表妹尤妮丝不知道；但我不想提起这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['klækstən] [hæd; həd] [smæʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑ:sɪz] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['jestədeɪ]

for	Miss	Claxton	had	smashed	her	eye	-	glasses	all	to	pieces	yesterday
为了	错过	克拉克斯顿	有	粉碎	她	眼睛	-	眼镜	全部	到	件	昨天

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] wearing203

and	was	wearing203
和	曾是	wearing203

因为克拉克斯顿小姐昨天把眼镜摔得粉碎，戴着203号眼镜。

[æn; ən] [im'brɔidəd] [weɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] , [səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]

an	embroidered	waist	and	a	string	of	coral	,	so	instead	of	looking
一个	绣花	腰部	和	一个	细绳	的	珊瑚	,	所以	反而	的	寻找

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌz] ,

intellectual	,	as	she	usually	does	,
知识分子	,	作为	她	通常	做	,

她腰间系着刺绣腰带，脖子上挂着一串珊瑚项链，所以，与她通常给人的知性印象不同，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] .

she	looked	just	like	other	girls	.
她	看起来	只是	喜欢	其他	女孩们	.

她看起来和其他女孩没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][ɔ:l] [lɑ:f] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd]

But	the	men	of	our	family	all	laugh	at	her	behind	her	back	and
但	这	男人	的	我们的	家庭	全部	笑	在	她	在后面	她	后退	和

[kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] " [ðə; ði] ['nɒkə(r)] ,

call	her	"	The	Knocker	,
称呼	她	"	这	敲击器	,

但是我们家里的男人们都在背后嘲笑她，叫她"敲门女"。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ræmbl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	because	she	carries	a	hammer	with	her	on	all	her	rambles	instead	of
"	因为	她	携带	一个	锤	和	她	在	全部	她	漫谈	反而	的

[ə; eɪ]['pəʊətri] [bʊk] ,

a	poetry	book	,
一个	诗	书	,

因为她每次出门旅行都带着锤子，而不是诗集。

[ænd; ənd] [nɔk] [ðə; ði] ['veri] [dʒɪbləts] [aʊt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [rɒks] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðev] [gɒt] ['eni] ['fɒslz]

and	knocks	the	very	jiblets	out	of	little	rocks	to	see	if	they've	got	any	fossils
和	敲门声	这	非常	内脏	出去	的	小的	岩石	到	看	如果	他们有	得到	任何	化石

[ɒn][ðeə(r)][ɪn'saɪdz] .

on	their	insides	.
在	他们的	内部	.

甚至要敲碎小石头，看看里面有没有化石。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst] .

In	other	words	,	she	is	a	geologist	.
在	其他	字	,	她	是	一个	地质学家	.

换句话说，她是一名地质学家。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊ] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tu:; tə]

A	person	ought	not	to	blame	her	though	until	she	has	had	time	to
一个	人	应该	不是	到	责备	她	尽管	直到	她	有	有	时间	到

[ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd]

explain	to	them	that	her	father	was	professor	of	it	and	had
解释	到	他们	那	她	父亲	曾是	教授	的	它	和	有

[ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

a	chair	in	a	college	when	she	was	born	.
一个	椅子	在	一个	大学	什么时候	她	曾是	出生	.

不过，在她有机会向别人解释她父亲是这方面的教授，在她出生时还在一所大学担任教席之前，别人不应该责怪她。

[səʊ][hi:; hi] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] ['rɒki] ['sʌbdʒɪkts] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃi:z]

So	he	taught	her	all	about	rocky	subjects	when	she	was	little	,	and	she's
所以	他	教授	她	全部	关于	岩石	主题	什么时候	她	曾是	小的	,	和	她是

['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

crazy	about	it	.
疯狂的	关于	它	.

所以他从小就教她各种岩石方面的知识，她对此非常着迷。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ðæt] [ɪz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [dʒi'ɒlədʒi][ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]

I	would	rather	be	with	a	person	that	is	crazy	about	geology	than	one	that	isn't
我	会	相当	是	和	一个	人	那	是	疯狂的	关于	地质学	比	一	那	不是

['kreɪzi][æt; ət][ɔ:l] .

crazy	at	all	.
疯狂的	在	全部	.

我宁愿和一个对地质学痴迷的人在一起，也不愿和一个对地质学一点都不痴迷的人在一起。

[ai] [heɪt] ['miːdiəm] ['piːp(ə)l] .

I	hate	medium	people	.
我	恨	中等的	人们	.

我讨厌平庸的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

But	,	as	I	have	said	,	we	are	all	very	fond	of	her	,
但	,	作为	我	有	说	,	我们	是	全部	非常	喜爱	的	她	,

但是，正如我所说，我们都很喜欢她。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [sɪns] [aɪv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

although	she	has	never	done	anything	since	I've	known	her	that	would	be
虽然	她	有	绝不	完毕	任何事物	自从	我已经	已知	她	那	会	是

[wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

worth	writing	about	in	this	book	,
值得	写作	关于	在	这	书	,

虽然自从我认识她以来，她从未做过任何值得在这本书里写的事情，

[nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] ['lʌvə(r)] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] all204

not	having	any	lover	;	so	it	has	been	lying	on	the	shelf	all204
不是	拥有	任何	情人	;	所以	它	有	到过	说谎	在	这	架子	all204

没有情人；所以它一直被放在架子上204年。

['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ['evə(r)] [sɪns] [dʒiːn] [left] .

covered	with	dust	ever	since	Jean	left	.
涵盖	和	灰尘	曾经	自从	让	左边	.

自从珍离开后，身上就一直沾满了灰尘。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['nevə(r)][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [dʒiːn] !

Sometimes	I	think	I'll	never	find	another	Jean	!
有时	我	思考	患病的	绝不	寻找	其他	让	!

有时我觉得我再也找不到另一个Jean了！

[tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ðəʊ] ,

To	get	back	to	my	subject	,	though	,
到	得到	后退	到	我的	主题	,	尽管	,

不过，回到我的主题，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʌvli] — [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪn] [kɜːl] ([ɪf] [juː; jʊ]

this	morning	was	lovely	—	cool	enough	to	keep	your	hair	in	curl	(	if	you
这	早晨	曾是	迷人的	—	凉爽的	足够的	到	保持	你的	头发	在	卷曲	(	如果	你

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [grəʊn] ['leɪdi]) [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [pɪŋk] .

were	a	grown	lady	)	and	warm	enough	to	make	your	cheeks	pink	.
是	一个	生长	女士	)	和	温暖的	足够的	到	制作	你的	脸颊	粉色的	.

今天早上天气宜人——凉爽到足以让你的头发保持卷曲（如果你是一位成年女性），温暖到足以让你的脸颊泛红。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz][səʊ]

Cousin	Eunice	said	she	couldn't	go	back	into	the	house	while	the	sunshine	was	so
表哥	尤妮斯	说	她	不能	去	后退	进入	这	房子	尽管	这	阳光	曾是	所以

['gəʊldən] ,

golden	,
金的	,

表妹尤妮斯说，阳光这么灿烂，她实在不想回到屋里。

[səʊ][wiː; wi] [liːnd] ['aʊə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [mɪs] ['klækstən] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['hændfʊl]

so	we	leaned	our	elbows	on	the	fence	and	Miss	Claxton	examined	a	handful
所以	我们	倾斜	我们的	肘部	在	这	栅栏	和	错过	克拉克斯顿	检查	一个	少数

[ɒv; əv] ['peb(ə)lz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɒn]['aʊə(r)] [wɔːk] .

of	pebbles	she	had	picked	up	on	our	walk	.
的	鹅卵石	她	有	挑选	向上	在	我们的	走	.

于是我们把胳膊肘撑在栅栏上，克拉克斯顿小姐仔细端详着她在散步时捡到的一把鹅卵石。

['prɪti] [su:n] ['ru:f] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ˌwɔ:tə'lu:] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]

Pretty	soon	Rufe	came	out	with	Waterloo	on	his	shoulder	and	in	his	hands	a
漂亮的	很快	鲁菲	来了	出去	和	滑铁卢	在	他的	肩膀	和	在	他的	双手	一个

[hɔ:s] [ðæt] [kæn; kən] [wɔ:k] [ɒn] [wi:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mju:l] [ðæt] [kæn; kən][wæg][hɪz; ɪz] [hed] ,

horse	that	can	walk	on	wheels	and	a	mule	that	can	wag	his	head	,
马	那	能	走	在	车轮	和	一个	骡子	那	能	摇摆	他的	头	,

很快，鲁夫扛着滑铁卢出来了，手里拿着一匹可以靠轮子行走的马和一头可以摇头的骡子。

[ɪəz] , [legz][ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd][seɪ] , " , , " [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

ears	,	legs	and	tail	and	say	,	"	queek	,	queek	,	"	all	at	the	same	time	.
耳朵	,	腿	和	尾巴	和	说	,	"	吱吱	,	吱吱	,	"	全部	在	这	相同的	时间	.

耳朵、腿和尾巴同时发出“吱吱”声。

" [əʊ] , ['ru:f] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ['lʌvli] ?

"	Oh	,	Rufe	,	isn't	it	lovely	?
"	哦	,	鲁菲	,	不是	它	迷人的	?

“哦，鲁夫，这不是很美吗？”

" ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [sed] ,

"	Cousin	Eunice	said	,
"	表哥	尤妮斯	说	,

表妹尤妮斯说：

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ðæt] [hɑ:f] - [sæd] [saɪ] [ðæt] ['raɪzɪz][ɪn][ju:; jʊ] [wen]

looking	away	toward	the	hills	and	sighing	that	half	-	sad	sigh	that	rises	in	you	when
寻找	离开	朝向	这	丘陵	和	叹息	那	一半	-	伤心	叹	那	上升	在	你	什么时候

[ju:; jʊ] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kænt] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][nɔ:(r)] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][nɔ:(r)] [skwi:z] [ˌaɪ 'ti:] .

you	see	something	beautiful	and	can't	eat	it	nor	drink	it	nor	squeeze	it	.
你	看	某物	美丽的	和	不能	吃	它	也不	喝	它	也不	挤	它	.

望着远处的山丘，叹了口气，发出那种看到美丽事物却无法食用、饮用或享用时心中升起的半悲伤的叹息。

" ['ɪz(ə)nt] [wɒt] ['lʌvli] , [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ?

"	Isn't	what	lovely	,	your	complexion	?
"	不是	什么	迷人的	,	你的	肤色	?

“你的肤色真美啊！”

" [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , -

"	he	answered	,	205
"	他	回答	,	-

他回答说，205

[dʒʌst][tu:; tə] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ru:f] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔ:z] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]

just	to	tease	her	,	for	Rufe	loves	the	outdoors	as	much	as	any	of
只是	到	逗	她	,	为了	鲁菲	爱	这	户外	作为	很多	作为	任何	的

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

只是想逗逗她，因为鲁菲和我们一样热爱户外活动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌwɔ:tə'lu:] [teɪks] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][bəuθ] ,

and	if	Waterloo	takes	after	his	mother	and	father	both	,
和	如果	滑铁卢	需要	后	他的	母亲	和	父亲	两个都	,

如果滑铁卢同时继承了他父母的基因，

[hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [sli:p] [ɪn] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)]['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ə; eɪ]['wɪgwæm] .

he	will	never	sleep	in	anything	more	civilized	than	a	wigwam	.
他	将要	绝不	睡觉	在	任何事物	更多的	文明	比	一个	圆锥形帐篷	.

他永远不会睡在比印第安帐篷更文明的地方。

" [dəʊnt][dʒəʊk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Don't	joke	,	"	she	said	.
"	不	开玩笑	,	"	她	说	.

“别开玩笑，”她说。

" [ɪts] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [tuː] ['fliːtɪŋ] !
" It's too beautiful — and too fleeting !
" 它是 也 美丽的 — 和 也 转瞬即逝 !

“太美好了——也太短暂了！”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] ,
Just think , in another week we'll be back ,
只是 思考 , 在 其他 星期 出色地 是 后退 ,

想想看，再过一周我们就能回来了。

['dwelɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ə'mɪd][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] ! "
dwelling with the rest of the fools amid the tall buildings ! "
住宅 和 这 休息 的 这 傻瓜 之中 这 高的 建筑物 ! "

与一群傻瓜一起住在高楼大厦之间！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]
" It is everything you say , " he answered soberly , looking in the direction she
" 它 是 一切 你 说 , " 他 回答 清醒地 , 寻找 在 这 方向 她
['pɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

“正如你所说，”他神情严肃地回答，目光顺着她指的方向望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæpi] ,
and he seemed to have that happy ,
和 他 似乎 到 有 那 快乐的 ,

他似乎很开心，

['hɜːtɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kʊmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [lɔːd] ['baɪrənz] ['pɪktʃə(r)] , [ɔː(r)] [smel]
hurting feeling that comes to you when you look at Lord Byron's picture , or smell
受伤 感觉 那 来 到 你 什么时候 你 看 在 主 拜伦的 图片 , 或者 闻
['lɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] .
lilies - of - the - valley .
百合花 - 的 - 这 - 谷 .

当你看到拜伦勋爵的画像，或者闻到铃兰的香味时，心中涌起的伤感。

" [doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
" Don't you feel light on a morning like this ?
" 不 你 感觉 光 在 一个 早晨 喜欢 这 ?

“在这样的早晨，你不觉得轻松自在吗？”

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ə'gen] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] .
" Cousin Eunice said again , still looking at the hills .
" 表哥 尤妮斯 说 再次 , 仍然 寻找 在 这 丘陵 .

“表妹尤妮斯又说道，目光仍然望着远处的山丘。”

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] ? "
" Couldn't you do anything ? "
" 不能 你 做 任何事物 ? "

难道你就什么都做不了吗?

" ['eniθɪŋ] !
" Anything !
" 任何事物 !

“任何事物!

" [hiː; hi] ['ekəud] .
" he echoed .
" 他 回声 .

他附和道。

" ['i:v(ə)n] [pʊʃ] [maɪ]['peɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɑ:k] — [ɔ:(r)] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]
" Even push my paper to the hundred thousand mark — or carry a message to
" 甚至 推 我的 纸 到 这 百 千 标记 — 或者 携带 一个 信息 到
['gɑ:ʃjə] . "
Garcia . "
加西亚 . "

“哪怕帮我把报纸销量推到十万张——或者给加西亚捎个信。”

" [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] !
" Especially the message to Garcia !
" 尤其 这 信息 到 加西亚 !

“尤其是给加西亚的信息！”

[naʊ] ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] ?
Now couldn't you ?
现在 不能 你 ?

难道不是吗?

" [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
" she said with a bright smile .
" 她 说 和 一个 明亮的 微笑 .

她笑着说。

" I206
" I206
" I206

“I206

[kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] [maɪ'self] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [mʌs] [ʌp][maɪ] [waɪt] ['lɪnɪn] [blaʊz] !
could do that myself , without even mussing up my white linen blouse !
可以 做 那 我 , 没有 甚至 沉思 向上 我的 白色的 亚麻布 女式衬衫 !

我自己就能做到，而且不会弄脏我的白色亚麻衬衫!

" [mɪs] ['klækstən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] , [ænd; ənd] ['ru:f] [ænd; ənd]
" Miss Claxton looked up at them with a puzzled look , and Rufe and
" 错过 克拉克斯顿 看起来 向上 在 他们 和 一个 困惑 看 , 和 鲁菲 和
['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [ʌn'hɪtʃt] [hændz] .
Cousin Eunice unhitched hands .
表哥 尤妮斯 解开 双手 .

克拉克斯顿小姐一脸疑惑地抬头看着他们，鲁夫和表妹尤妮斯松开了手。

" [mɪs] ['klækstən] ,
" Miss Claxton ,
" 错过 克拉克斯顿 ,

“克拉克斯顿小姐，

" ['ru:f] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['ti:zɪŋ] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ([aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] ['fɑ:ðə(r)] ['telɪŋ]
" Rufe began with a half - teasing twinkle in his eyes (I had heard father telling
" 鲁菲 开始 和 一个 一半 - 戏弄 闪烁 在 他的 眼睛 (我 有 听到 父亲 讲述
[hɪm][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][ə'baʊt] [mɪs] ['klækstən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒkə(r)]) ,
him a while ago about Miss Claxton being a knocker) ,
他 一个 尽管 前 关于 错过 克拉克斯顿 存在 一个 敲击器) ,

“鲁夫的眼神里带着一丝戏谑的光芒，开始说道（我前段时间听父亲跟他说过克拉克斯顿小姐是个爱炫耀的人），”

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] ['hæpənd] [ə; eɪ][bɪt] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
" this little affair about the message to Garcia happened a bit this side of the
" 这 小的 事务 关于 这 信息 到 加西亚 发生 一个 少量 这 边 的 这
['i:əʊˌsi:n][eɪdʒ] ,
Eocene age ,
始新世 年龄 ,

“关于给加西亚捎信的这件小事发生在始新世时期之后不久。”

[səʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] ['bɒðəd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	maybe	you	haven't	bothered	your	head	about	it	.
所以	或许	你	还没有	烦恼	你的	头	关于	它	.

所以也许你根本没想过这个问题。

[aɪ] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] — — "

I	might	explain	that	—	—	"
我	可能	解释	那	—	—	"

我可以解释一下——”

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Nobody	asked	you	to	,	sir	,	"	she	said	,
"	无人	问	你	到	,	先生	,	"	她	说	,

“没人要求你这么做，先生，”她说。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

with	such	a	rainbow	of	a	smile	at	him	that	I	was	surprised	.
和	这样的	一个	彩虹	的	一个	微笑	在	他	那	我	曾是	惊讶	.

我当时脸上绽放出如此灿烂的笑容，让我感到十分惊讶。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [smaɪl] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də][æt; ət][ə; eɪ]

If	she	could	smile	like	that	at	a	married	man	what	would	she	do	at	a
如果	她	可以	微笑	喜欢	那	在	一个	已婚	男人	什么	会	她	做	在	一个

['sɪŋg(ə)l][wʌn] ?

single	one	?
单身的	一	?

如果她能对已婚男人露出那样的笑容，那她对单身男人又会作何反应呢?

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][aɪ] [lʊk] [tuː; tə] — [wɪð] [maɪ] ['glɑːsɪz] [ɒn] !

"	I	know	a	lot	more	things	than	I	look	to	—	with	my	glasses	on	!
"	我	知道	一个	很多	更多的	事物	比	我	看	到	—	和	我的	眼镜	在	!

“我知道的事情比我看起来要多得多——即使戴着眼镜！”

[ðæt] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gɑːʃjə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['iːv(ə)n][ə'saɪd]

That	carrying	the	message	to	Garcia	was	a	brave	thing	to	do	,	even	aside
那	携带	这	信息	到	加西亚	曾是	一个	勇敢的	事物	到	做	,	甚至	旁边

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪsks] .

from	the	risks	.
从	这	风险	.

即使不考虑风险，将消息传递给加西亚也是一件勇敢的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hə'rəʊɪk][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][hænd] .

It	is	heroic	to	do	the	thing	at	hand	.
它	是	英勇	到	做	这	事物	在	手	.

做眼前的事是英勇的。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['les(ə)n] [maɪ'self] .

I'm	trying	to	learn	that	lesson	myself	.
我是	尝试	到	学习	那	课	我	.

我也想从中吸取教训。

[aɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skuːlmɑːm] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['glɑːsɪz] to207

I'm	being	a	schoolmarm	and	wearing	glasses	to207
我是	存在	一个	女教师	和	穿着	眼镜	to207

我像个老学究一样，戴着眼镜。

[lʊk] [laɪk] [wʌn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [fiːld] , " [ʃiː; ʃi]

look	like	one	,	instead	of	following	my	natural	bent	in	the	scientific	field	,	"	she
看	喜欢	一	,	反而	的	下列的	我的	自然的	弯曲	在	这	科学	场地	,	"	她

[wuːnd] [ʌp] ,

wound	up	,
伤口	向上	,

“我看起来像个科学家，而不是像我一样顺应我在科学领域的天然倾向，”她最后说道。

[stɪl] ['smaɪlɪŋ] .
still **smiling** **.**
仍然 微笑 .

依然面带微笑。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ?
" **What's** **your** **ambition** **?**
" 是什么 你的 志向 ?

你的抱负是什么?

" ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndrɪŋli] .
" **Cousin** **Eunice** **said** **,** **looking** **at** **her** **wonderingly** **.**
" 表哥 尤妮斯 说 , 寻找 在 她 惊奇地 .

“表妹尤妮丝看着她，疑惑地说道。”

" ['nəʊɪŋ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'baʊt] ['prɪmətɪv] [mæn] , " [mɪs] ['klækstən] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Knowing** **what's** **to** **be** **known** **about** **Primitive** **Man** **,** **"** **Miss** **Claxton** **answered** **.**
" 会心 是什么 到 是 已知 关于 原始 男人 , " 错过 克拉克斯顿 回答 .

“了解原始人的一些情况，”克拉克斯顿小姐回答道。

" [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli][mæn][aɪ]['evə(r)] [kɛəd] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [sent] [ə'baʊt] ! "
" **He's** **the** **only** **man** **I** **ever** **cared** **a** **copper** **cent** **about** **!** **"**
" 他是 这 仅有的 男人 我 曾经 关心 一个 铜 中心 关于 ! "

“他是我唯一真正关心过的男人！”

" [maɪnz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['feɪməs] [ˌəʊvə'naɪt] ,
" **Mine's** **writing** **a** **book** **that** **will** **make** **me** **famous** **overnight** **,**
" 我的 写作 一个 书 那 将要 制作 我 著名的 过夜 ,

“我的梦想是写一本书，让我一夜成名。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [ə'weɪk] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self][səʊ] , " ['kʌz(ə)n]
I **don't** **want** **to** **wait** **to** **awake** **some** **morning** **and** **find** **myself** **so** **,** **"** **Cousin**
我 不 想 到 等待 到 醒 一些 早晨 和 寻找 我 所以 , " 表哥
['juːnɪs] [sed] ,
Eunice **said** **,**
尤妮斯 说 ,

“我不想等到某个早晨醒来才发现自己变成了这样，”尤妮斯表妹说道。

['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][set] [ˌwɔːtə'luːz] [hɔːs] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [wiːlz] ,
stooping **over** **to** **set** **Waterloo's** **horse** **up** **on** **his** **wheels** **,**
弯腰 超过 到 放 滑铁卢的 马 向上 在 他的 车轮 ,

弯腰帮滑铁卢的马把轮子扶起来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌn'fɪkst] ['evri] [taɪm] [ˌwɔːtə'luː] [wʊd] [jæŋk] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['græv(ə)l] ;
for **he** **would** **come** **unfixed** **every** **time** **Waterloo** **would** **yank** **him** **over** **a** **gravel** **;**
为了 他 会 来 未修复 每一个 时间 滑铁卢 会 扬克 他 超过 一个 碎石 ;

因为每当滑铁卢把他拽过碎石坡，他就会变得焦躁不安；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] " [fɪk] [hɔrt] !
and **all** **the** **time** **we** **were** **talking** **he** **kept** **up** **a** **chorus** **of** **"** **Fick** **horte** **!**
和 全部 这 时间 我们 是 说 他 保留 向上 一个 合唱 的 " 菲克 霍尔特 !

在我们交谈的整个过程中，他不停地喊着“Fick horte！”

[fɪk] [hɔrt] !
Fick **horte** **!**
菲克 霍尔特 !

菲克·霍特!

" ['ruːf] [sed] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɛdɪtərz] [peɪst] - [pɒt] [ə'gen] ,
" **Rufe** **said** **his** **ambition** **was** **never** **to** **see** **an** **editor's** **paste** **-** **pot** **again** **,**
" 鲁菲 说 他的 志向 曾是 绝不 到 看 一个 编辑的 粘贴 - 锅 再次 ,

鲁夫说他的愿望是再也见不到编辑的浆糊罐了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [maɪn] [ɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

and	he	was	turning	to	me	to	ask	what	mine	is	when	the	conversation
和	他	曾是	转弯	到	我	到	问	什么	矿	是	什么时候	这	对话

[wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

was	interrupted	.
曾是	中断	.

他正要转头问我我的是什么，这时谈话被打断了。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [wɒt]

I	was	glad	that	it	was	,	for	I	should	hate	to	tell	them	just	what
我	曾是	高兴的	那	它	曾是	,	为了	我	应该	恨	到	告诉	他们	只是	什么

[maɪn] [ɪz] .

mine	is	.
矿	是	.

我很高兴是这样，因为我实在不想告诉他们我的到底是什么。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['məʊstlɪ] [ə'baʊt] [sɜː(r)]['redʒənəld] de208

Somehow	it	is	mostly	about	Sir	Reginald	de208
不知何故	它	是	大多	关于	先生	雷金纳德	de208

不知何故，这主要与雷金纳德·德208爵士有关。

['bevəlɪ] ,

Beverley	,
贝弗利	,

贝弗利，

[ænd; ənd][aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːd] ['ɑːftə(r)]

and	I'm	old	enough	now	to	know	that	he	may	not	be	an	English	lord	after
和	我是	老的	足够的	现在	到	知道	那	他	可能	不是	是	一个	英语	主	后

[ɔːl][ænd; ənd] [dres] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .

all	and	dress	in	a	coat	of	mail	.
全部	和	裙子	在	一个	外套	的	邮件	.

我现在年纪足够大了，知道他可能根本不是英国贵族，而是穿着锁子甲。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [jʌŋ] ['dɒktə(r)][ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] ,

He	may	be	just	a	plain	young	doctor	or	lawyer	,
他	可能	是	只是	一个	清楚的	年轻的	医生	或者	律师	,

他可能只是个普通的年轻医生或律师，

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] (['əʊnlɪ][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [flæt] ,

and	we'll	have	to	live	in	a	cottage	(	only	excuse	me	from	a	flat	,
和	出色地	有	到	居住	在	一个	小屋	(	仅有的	原谅	我	从	一个	平坦的	,

我们得住在小屋里（公寓除外），

[aɪ] [ˌwʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [wɪð] [lɔːd] ['baɪrən]) [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv] ['tʃɪkɪn]

I	wouldn't	live	in	a	flat	with	Lord	Byron	)	and	maybe	we'll	just	have	chicken
我	不会	居住	在	一个	平坦的	和	主	拜伦	)	和	或许	出色地	只是	有	鸡

[ɒn] ['sʌndeɪ] .

on	Sunday	.
在	星期日	.

我不会和拜伦勋爵住在一起），也许我们星期天就吃鸡肉吧。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['lʌvlɪ]

But	as	long	as	he	has	brown	eyes	and	broad	shoulders	and	lovely
但	作为	长的	作为	他	有	棕色的	眼睛	和	广阔	肩膀	和	迷人的

[tiːθ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['krækəz] [ænd; ənd] ['piːnʌt] ['bʌtə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [wiːk] .

teeth	I	shall	manage	to	do	with	crackers	and	peanut	butter	through	the	week	.
牙齿	我	将	管理	到	做	和	饼干	和	花生	黄油	通过	这	星期	.

但只要他有棕色的眼睛、宽阔的肩膀和漂亮的牙齿，我一周吃饼干和花生酱也无所谓了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

A	woman	will	do	anything	for	the	man	she	loves	.
一个	女士	将要	做	任何事物	为了	这	男人	她	爱	.

女人会为她所爱的男人做任何事。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðɪs] ,

But	I	didn't	have	to	tell	them	all	this	,
但	我	没有	有	到	告诉	他们	全部	这	,

但我其实不必把这些都告诉他们。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [geɪt] [klɪk] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . [geɪl] ,

for	just	then	we	heard	the	gate	click	and	saw	our	friend	,	Mr	.	Gayle	,
为了	只是	然后	我们	听到	这	门	点击	和	锯	我们的	朋友	,	先生	.	盖尔	,

就在这时，我们听到大门咔哒一声，看到了我们的朋友盖尔先生。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .

coming	up	the	walk	.
未来	向上	这	走	.

沿着小路走上来。

" [ðeə(r)] ['kɒmz] [əʊld] ['zefə(r)] , " ['ruːf] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	There	comes	old	Zephyr	,	"	Rufe	said	with	a	laugh	.
"	那里	来	老的	和风	,	"	鲁菲	说	和	一个	笑	.

“老泽菲尔来了，”鲁夫笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [laɪ][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [neɪm] [hɪm] [geɪl] .

"	It	was	the	biggest	lie	on	earth	to	name	him	Gayle	.
"	它	曾是	这	最大	说谎	在	地球	到	姓名	他	盖尔	.

“给他取名盖尔是天大的谎言。”

['iːv(ə)n] [briːz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] . "

Even	Breeze	would	have	been	an	exaggeration	.	"
甚至	微风	会	有	到过	一个	夸张	.	"

就连“微风”这个词都有些夸张了。

" [hiːz] ['ɔːfli] [smɑːt] , " [ai][təʊld] ['ruːf] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [frendz] [lɑːft]

"	He's	awfully	smart	,	"	I	told	Rufe	,	for	I	hate	to	have	my	friends	laughed
"	他是	非常	聪明的	,	"	我	讲述	鲁菲	,	为了	我	恨	到	有	我的	朋友们	笑了

[æt; ət] .

at	.
在	.

“他非常聪明，”我告诉鲁夫，因为我讨厌我的朋友被嘲笑。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒuːliəs][dʒəʊk] [ə'baʊt] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] his209

"	I	know	you	and	Julius	joke	about	him	on	account	of	his209
"	我	知道	你	和	尤利乌斯	开玩笑	关于	他	在	帐户	的	his209

我知道你和朱利叶斯因为他的209而拿他开玩笑。

['dʒent(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] !

gentle	ways	and	broad	-	brimmed	hats	!
温和的	方式	和	广阔	-	满溢	帽子	!

温和的举止和宽边帽！

['fɑːðə(r)] [sez] [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][səʊ]

Father	says	it's	better	to	have	something	under	your	hat	than	to	have	so
父亲	说道	它是	更好的	到	有	某物	在下面	你的	帽子	比	到	有	所以

[mʌtʃ] [staɪl] [ɪn][ɪts] [lʊks] ! "

much	style	in	its	looks	!	"
很多	风格	在	它是	看起来	!	"

父亲说，与其帽子外表花哨，不如帽子里藏点东西！

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] ,
" **Well** , **he** **has** **something** **under** **his** **hat** , " **Cousin** **Eunice** **said** ,
" 出色地 , 他 有 某物 在下面 他的 帽子 , " 表哥 尤妮斯 说 ,

“嗯，他肯定藏着什么秘密，”尤妮斯表妹说道。

" [ænd; ənd][hæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
" **and** **hat** **enough** **to** **cover** **twice** **as** **much** .
" 和 帽子 足够的 到 覆盖 两次 作为 很多 .

“而且帽子足够遮盖两倍的面积。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [əʊld] - ['taɪmi] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ! "
But **I** **think** **those** **old** **-** **timey** **things** **are** **becoming** **to** **him** **!** "
但 我 思考 那些 老的 - 时间 事物 是 成为 到 他 ! "

但我认为那些老式的东西很适合他！

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] ?
" **What** **is** **the** **subject** **about** **which** **he** **knows** **so** **much** **?**
" 什么 是 这 主题 关于 哪个 他 知道 所以 很多 ?

“他究竟精通哪个领域？”

" [mɪs] ['klækstən] [ɑːskt] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʌn'tɪl] [dɪlsi] [let] [hɪm][ɪn][æt; ət][ðə; ði]
" **Miss** **Claxton** **asked** **,** **following** **him** **with** **her** **eyes** **until** **Dilsey** **let** **him** **in** **at** **the**
" 错过 克拉克斯顿 问 , 下列的 他 和 她 眼睛 直到 迪尔西 让 他 在 在 这
[frʌnt] [dɔː(r)] .
front **door** **.**
正面 门 .

“克拉克斯顿小姐问道，目光一直追随着他，直到迪尔西从前门放他进来。

" ['hev(ə)n] , " ['ruːf] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , " [ænd; ənd] [hel] .
" **Heaven** **,** " **Rufe** **answered** **her** **,** " **and** **hell** **.**
" 天堂 , " 鲁菲 回答 她 , " 和 地狱 .

“天堂，”鲁菲回答她，“还有地狱。”

[hiː; hi] [raɪts] [diːp] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm] [ten]
He **writes** **deep** **psychological** **stuff** **for** **the** **magazines** **and** **they** **pay** **him** **ten**
他 写 深的 心理 东西 为了 这 杂志 和 他们 支付 他 十
[sents] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
cents **a** **word** **for** **it** **.**
分 一个 单词 为了 它 .

他为杂志撰写深刻的心理学文章，杂志社只付给他一个字10美分的稿费。

[hiː; hi][mʌst; məst] [spend] [hɪz; ɪz] ['daɪmz] ['bɪldɪŋ] ['mɒd(ə)l] ['tenəmənts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['dʌznt]
He **must** **spend** **his** **dimes** **building** **model** **tenements** **,** **for** **he** **certainly** **doesn't**
他 必须 花费 他的 一角硬币 建筑 模型 廉租公寓 , 为了 他 当然 不
[bai] [njuː] [hæts] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
buy **new** **hats** **with** **them** **.** **"**
买 新的 帽子 和 他们 . "

他肯定把钱都花在建造样板公寓上了，因为他肯定不会用这些钱买新帽子。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] ?
" **What** **does** **he** **say** **about** **Heaven** **and** **the** **other** **place** **?**
" 什么 做 他 说 关于 天堂 和 这 其他 地方 ?

“他对天堂和另一个地方是怎么说的？”

" [mɪs] ['klækstən] [ɑːskt] , [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] ,
" **Miss** **Claxton** **asked** **,** **much** **to** **our** **surprise** **,**
" 错过 克拉克斯顿 问 , 很多 到 我们的 惊喜 ,

令我们大吃一惊的是，克拉克斯顿小姐问道：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɜːθ] .
for **we** **had** **thought** **she** **didn't** **care** **about** **anything** **but** **earth** **.**
为了 我们 有 想法 她 没有 关心 关于 任何事物 但 地球 .

因为我们一直以为她除了地球之外什么都不在乎。

" [hiː; hi] [sez] ['ðer] [bəuθ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] . -
" He says they're both in your own heart . 210
" 他 说道 它们是 两个都 在 你的 自己的 心 . -

他说，它们都在你自己的心里。210

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [saɪd] ['kɒmz] [ʌp] [wen] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɒb][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] —
The Heaven side comes up when you've done a decent job at your work —
这 天堂 边 来 向上 什么时候 你已经 完毕 一个 体面的 工作 在 你的 工作 —
[ænd; ənd] [lʌvd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nefjuː] ! "
and loved your office boy as your own nephew ! "
和 喜爱 你的 办公室 男生 作为 你的 自己的 侄子 ! "

当你工作做得不错，并且像爱自己的侄子一样爱你的办公室小弟时，天堂的一面就会显现出来！

" [ænd; ənd] — — " [mɪs] ['klækstən] [kept] [ɒn] .
" And — — " Miss Claxton kept on .
" 和 — — " 错过 克拉克斯顿 保留 在 .

“然后——”克拉克斯顿小姐继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hel] [pɑːt] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [wen] [juːv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [miːn] , [sʌtʃ]
" And the hell part comes into the limelight when you've done anything mean , such
" 和 这 地狱 部分 来 进入 这 聚光灯 什么时候 你已经 完毕 任何事物 意思是 , 这样的
[æz; əz] — — "
as — — "
作为 — — "

“而当你做了什么卑鄙的事情，比如——”时，地狱的部分就凸显出来了。

" ['spæŋkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌwɔːtə'luː] [wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [meɪks] [juː; jʊ] ['nɜːvəs] — [nɒt] [wen]
" Spanking your Waterloo when the telephone bell makes you nervous — not when
" 打屁股 你的 滑铁卢 什么时候 这 电话 钟 制作 你 紧张的 — 不是 什么时候
[hiːz] [bæd] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] ,
he's bad , " Cousin Eunice said ,
他是 坏的 , " 表哥 尤妮斯 说 ,

“如果电话铃声让你紧张，就打你的屁股，而不是在他做坏事的时候打，”表妹尤妮斯说。

['gæðərɪŋ] [ˌwɔːtə'luː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .
gathering Waterloo up in her arms and loving him .
采集 滑铁卢 向上 在 她 武器 和 爱 他 .

她将滑铁卢拥入怀中，深情地爱着他。

" [hɪmz] [ə; eɪ] ['preɪəs] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [mʌdɜ·z] [ə; eɪ]['nɑːsti] ['leɪdi][tuː; tə][hɪm] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] . "
" Him's a precious angel , and mudder's a nasty lady to him lots of times . "
" 他的 一个 宝贵的 天使 , 和 泥浆 一个 可恶的 女士 到 他 很多 的 时代 . "

“他是个可爱的天使，而妈妈很多时候对他很刻薄。”

" [ɑːnt] ['meəri][ɪz] ['sendɪŋ] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] , " ['ruːf] [sed] ,
" Aunt Mary is sending him out here to find us , " Rufe said ,
" 阿姨 玛丽 是 发送 他 出去 这里 到 寻找 我们 , " 鲁菲 说 ,

“玛丽阿姨派他来这里找我们，”鲁夫说。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [geɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] .
as we saw Mr . Gayle coming out of the dining - room door .
作为 我们 锯 先生 . 盖尔 未来 出去 的 这 用餐 - 房间 门 .

我们看到盖尔先生从餐厅门口走了出来。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiːz] [fɪld] [hɪm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [eg] - [nɒg] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [aʊt]
" I hope she's filled him so full of egg - nog that we can have some fun out
" 我 希望 她是 已填 他 所以 满的 的 蛋 - 木栓 那 我们 能 有 一些 乐趣 出去
[ɒv; əv][hɪm] !
of him !
的 他 !

“我希望她给他灌了太多蛋奶酒，这样我们就可以好好取乐了！”

" [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - ['lʊkɪŋ] [suːt][ɒv; əv] [blæk] [kləʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spft] [blæk] [taɪ]
" He had on a Sunday - looking suit of black clothes and a soft black tie
" 他 有 在 一个 星期日 - 寻找 套装 的 黑色的 衣服 和 一个 柔软的 黑色的 领带
[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
in honor of the day ,
在 荣誉 的 这 天 ,

“他穿着一套看起来像星期天穿的黑色西装，还系了一条柔软的黑色领带，以示对星期天的敬意。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
and was really nice - looking as he came up toward us .
和 曾是 真的 好的 - 寻找 作为 他 来了 向上 朝向 我们 .

他朝我们走来的时候，看起来真的很帅。

[ænd; ənd] [mɪs] ['klækstən] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði][ləːst] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peb(ə)lz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]
And Miss Claxton threw away the last one of her pebbles , no matter what
和 错过 克拉克斯顿 扔 离开 这 最后的 一 的 她 鹅卵石 , 不 事情 什么
they211
they211
they211

克拉克斯顿小姐扔掉了她最后一颗鹅卵石，不管它们是什么。211

[hæd; həd][ɒn][ðeə(r)] [ɪn'saɪdz] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['vɪgərəsli] [wɪð]
had on their insides , and commenced wiping her hands vigorously with
有 在 他们的 内部 , 和 开始 擦拭 她 双手 大力 和
[hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .
her handkerchief .
她 手帕 .

她摸了摸自己的内脏，然后开始用手帕用力地擦手。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" Thank goodness !
" 感谢 善良 !

“谢天谢地!

" [ai] [θɔːt] [æz; əz][ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
" I thought as I watched her .
" 我 想法 作为 我 观看 她 .

我看着她，心想。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [streɪt] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [maɪ]['daɪəri] [wɪð] [maɪ] ['petɪkəʊt] !
" I shall go straight up - stairs and wipe the dust off my diary with my petticoat !
" 我 将 去 直的 向上 - 楼梯 和 擦拭 这 灰尘 离开 我的 日记 和 我的 衬裙 !

“我要直接上楼，用我的衬裙擦掉日记本上的灰尘！”

" [ai] ['rekən] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [bəuθ] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [geɪl] [ænd; ənd] [mɪs]
" I reckon Rufe and Cousin Eunice both thought that Mr . Gayle and Miss
" 我 估计 鲁菲 和 表哥 尤妮斯 两个都 想法 那 先生 . 盖尔 和 错过
['klækstən][hæd; həd] [met] [bɪ'fɔː(r)] ,
Claxton had met before ,
克拉克斯顿 有 遇见 前 ,

“我估计鲁夫和尤妮斯表妹都认为盖尔先生和克拉克斯顿小姐以前见过面。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] [njuː] [ðeɪ] ['hædnt] ,
for they didn't offer to introduce them , but I knew they hadn't ,
为了 他们 没有 提供 到 介绍 他们 , 但 我 知道 他们 之前没有 ,

因为他们没有主动提出介绍，但我知道他们并没有。

[səʊ][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
so I was the one that had to do it .
所以 我 曾是 这 一 那 有 到 做 它 .

所以这件事只能由我来做。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [əʊn] ['dʒɜːn(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

I	had	forgotten	how	The	Ladies	'	Own	Journal	said	it	ought	to	be	done	,
我	有	被遗忘的	如何	这	女士们	-	自己的	杂志	说	它	应该	到	是	完毕	,

我忘了《女士杂志》上是怎么说的了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['kɪndə(r)] [skeəd] ['eniweɪ] ;

and	I	was	kinder	scared	anyway	;
和	我	曾是	幼儿园	害怕的	反正	;

而且我当时其实挺害怕的;

[ænd; ənd] [wen] [ai][get] [skeəd] [ai] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [æn; ən]['ɪdiət][ɒv; əv][maɪ'self] .

and	when	I	get	scared	I	always	make	an	idiot	of	myself	.
和	什么时候	我	得到	害怕的	我	总是	制作	一个	笨蛋	的	我	.

我一害怕就会出丑。

[səʊ][ai][dʒʌst] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]

So	I	just	grabbed	her	right	hand	and	his	right	hand	and	put	them
所以	我	只是	抓住	她	正确的	手	和	他的	正确的	手	和	放	他们

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

together	and	said	,
一起	和	说	,

于是我抓住她的右手和他的右手，把它们放在一起，然后说：

" ['mɪstə(r)] . [geɪl] , [duː; də] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [mɪs] ['klækstən] !

"	Mr	.	Gayle	,	do	shake	hands	with	Miss	Claxton	!
"	先生	.	盖尔	,	做	摇	双手	和	错过	克拉克斯顿	！

“盖尔先生，请和克拉克斯顿小姐握手！”

" [wel] , [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	Well	,	they	shook	hands	,	but	the	others	all	laughed	at	me	.
"	出色地	,	他们	摇晃	双手	,	但	这	其他的	全部	笑了	在	我	.

“嗯，他们握了手，但其他人都嘲笑我。”

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [met] [bɪ'fɔː(r)] ,

Cousin	Eunice	said	she	was	sorry	she	didn't	know	they	hadn't	met	before	,
表哥	尤妮斯	说	她	曾是	对不起	她	没有	知道	他们	之前没有	遇见	前	,

表妹尤妮丝说她很遗憾不知道她们之前没见过面。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] .

or	she	would	have	introduced	them	.
或者	她	会	有	介绍	他们	.

否则她就会介绍他们认识了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [geɪl] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [bæd] .

But	Mr	.	Gayle	smiled	at	me	to	keep	me	from	feeling	bad	.
但	先生	.	盖尔	微笑	在	我	到	保持	我	从	感觉	坏的	.

但盖尔先生对我微笑，让我不至于感到难过。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][ʃʊə(r)] [ænz] introduction212

"	Never	mind	,	"	he	said	,	"	I'm	sure	Ann's	introduction212
"	绝不	头脑	,	"	他	说	,	"	我是	当然	安妮的	introduction212

“没关系，”他说，“我确信安的介绍212

[ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ɛniˌbɑːdiz] .

is	as	good	as	anybody's	.
是	作为	好的	作为	任何人的	.

和任何人的一样好。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [læk] [ɪn] [fɔːm] [ʃiː; ʃi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɪn] [sɪn'serəti] .

What	she	lacks	in	form	she	more	than	makes	up	for	in	sincerity	.
什么	她	缺乏	在	形式	她	更多的	比	制作	向上	为了	在	诚意	.

她虽然在技巧上有所欠缺，但她的真诚却弥补了这一点。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ,

"	I	thought	it	was	nice	of	him	to	say	that	,
"	我	想法	它	曾是	好的	的	他	到	说	那	,

“我觉得他这么说挺好的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪmˈbærəst] [ðæt] [aɪ][gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]

but	I	was	so	embarrassed	that	I	got	away	from	them	as	soon	as	I
但	我	曾是	所以	尴尬的	那	我	得到	离开	从	他们	作为	很快	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

但我当时尴尬极了，所以一有机会就赶紧离开了他们。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈmæmi] [luː] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [stʌf] [ðə; ðɪ]

I	went	out	to	the	kitchen	to	see	if	Mammy	Lou	was	ready	to	stuff	the
我	去	出去	到	这	厨房	到	看	如果	妈咪	卢	曾是	准备好	到	东西	这

[ˈtɜːki] .

turkey	.
火鸡	.

我走到厨房，看看露姨妈是不是准备好给火鸡填馅了。

[ˈlɑːriːz][ænd; ənd][pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːtəməbiːlz] [ðæt]

Lares	and	Penates	were	on	the	floor	playing	with	two	little	automobiles	that
拉雷斯	和	佩纳特斯	是	在	这	地面	玩耍	和	二	小的	汽车	那

[ˈdʒuːliəs][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

Julius	had	brought	them	.
尤利乌斯	有	带来	他们	.

拉雷斯和佩纳特斯在地板上玩着尤利乌斯给他们带来的两辆小汽车。

[ˈmæmi] [luː] [wɒz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ðɪ][ˈlɪvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgreɪvi] .

Mammy	Lou	was	fixing	to	cut	up	the	liver	in	the	gravy	.
妈咪	卢	曾是	定影	到	切	向上	这	肝	在	这	肉汁	.

露姨妈正准备把肝切碎放到肉汁里。

" [pliːz] [doʊnt] , " [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][beg][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Please	don't	,	"	I	began	to	beg	her	,
"	请	不	,	"	我	开始	到	求	她	,

“求求你别这样，”我开始哀求她。

" [aɪl] [gəʊ] [hɑːvz] [wɪð] [ˈlɑːriːz][ænd; ənd][pɪˈnɑːtiːz; -ˈneɪt-] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ! "

"	I'll	go	halves	with	Lares	and	Penates	if	you'll	give	it	to	me	!	"
"	患病的	去	一半	和	拉雷斯	和	佩纳特斯	如果	你会	给	它	到	我	!	"

“如果你愿意把地给我，我就和拉雷斯还有佩纳特斯平分！”

" [juː; jʊ][doʊnt] [dɪˈzɜːv] [ˈnʌθɪn] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][nɒt] [lɑːf] .

"	You	don't	deserve	nothin	'	,	"	she	said	,	trying	to	look	at	me	and	not	laugh	.
"	你	不	应得	什么也没有	-	,	"	她	说	,	尝试	到	看	在	我	和	不是	笑	.

“你什么都不配得到，”她说着，努力看着我，不让自己笑出来。

" [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [aʊt] [taː(r); taːˈ(r), təː(r)][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd] [geɪt] , [ægɪn] - - [ɪm] [ɒn] !

"	I	seen	you	out	thar	by	the	side	gate	,	aggin	'	'	em	on	!
"	我	已见	你	出去	那里	经过	这	边	门	,	阿金	-	-	呃	在	!

“我看到你在侧门那边，怂恿他们！”

[ˈrekən] [jʊr; jər] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈglɔːri] ,

Reckon	you're	in	your	glory	,
估计	你是	在	你的	荣耀	,

你觉得自己正处于巅峰状态吗?

[naʊ] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [ðæt]

now	that	you've	got	a	pair	of	'	em	to	spy	on	and	write	it	all	out	in	that
现在	那	你已经	得到	一个	一对	的	-	呃	到	间谍	在	和	写	它	全部	出去	在	那

['peski] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ！ "

pesky	little	book	!	"
讨厌的	小的	书	！	"

现在你已经掌握了其中两本，可以监视它们，然后把所有事情都记在那本讨厌的小本子里了！

" [əʊ] ， [ðeɪ] [eɪnt] [ə; eɪ][peə(r)] !

"	Oh	,	they	ain't	a	pair	!
"	哦	，	他们	不是	一个	一对	！

“哦，他们不是一对！”

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['slaɪsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪvə(r)]['ɪntuː] [θriː] ['iːkwəl] [hɑːvz] . -

"	I	told	her	,	slicing	up	the	liver	into	three	equal	halves	.	213
"	我	讲述	她	，	切片	向上	这	肝	进入	三	平等的	一半	.	-

我一边把肝脏切成三等份，一边告诉她。213

" [ðeɪ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ！ "

"	They	soon	will	be	if	they	listen	to	you	!	"
"	他们	很快	将要	是	如果	他们	听	到	你	！	"

“如果他们听你的，很快就会变成那样！”

" ['nevə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] !

"	Never	in	this	world	!
"	绝不	在	这	世界	！

“这世上绝不可能！”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæz; həz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] - ['prɪmətɪv]

She	says	she	never	has	cared	for	anybody	but	a	person	she	calls	'	Primitive
她	说道	她	绝不	有	关心	为了	任何人	但	一个	人	她	呼叫	-	原始

[mæn] ！ - "

Man	!	'	"
男人	！	-	"

她说她从来没在乎过任何人，除了她称之为“原始人”的那个人！

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [naʊ] !

"	Dar	now	!
"	达尔	现在	！

“现在！

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [fuːld] [hɜː(r); hə(r)] !

I	bet	he	fooled	her	!
我	赌注	他	被骗了	她	！

我敢肯定他骗了她！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ʃiː; ʃi] [laɪks] [ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] ,

"	she	said	with	great	pleasure	,	for	next	to	a	funeral	she	likes	a	fooling	,
"	她	说	和	伟大的	乐趣	，	为了	下一个	到	一个	葬礼	她	点赞	一个	愚弄	，

“她兴高采烈地说，因为除了葬礼，她还喜欢寻开心。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fə'gɛt] [ænd; ənd] [sez] " [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [naʊ] . "

and	she	is	always	excited	when	she	forgets	and	says	"	Dar	now	.	"
和	她	是	总是	兴奋的	什么时候	她	忘记了	和	说道	"	达尔	现在	.	"

她总是很兴奋，当她忘记的时候，就会说“Dar now”。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , " [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ,

"	If	he	has	,	"	she	kept	on	,
"	如果	他	有	，	"	她	保留	在	，

“如果他有的话，”她继续说道。

" [ʃɪd] ['betə(r)][du:; də][ðə; ði][nɛks] - [best] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['mæri] ['mɪstə(r)] . [geɪl] .

"	she'd	better	do	the	nex	'	best	thing	and	marry	Mr	.	Gayle	.
"	棚	更好的	做	这	下一个	-	最好的	事物	和	结婚	先生	.	盖尔	.

她最好做第二件好事，嫁给盖尔先生。

[hi:z] [gɒt] [æz; əz] [gʊd] ['reɪzn] - [æz; əz]['eərɪ][mæn][ai]['evə(r)] [si:n] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɔ:(r)] .

He's	got	as	good	raisin	'	as	ary	man	I	ever	seen	,	although	he's	a	little	pore	.
他是	得到	作为	好的	葡萄干	-	作为	ary	男人	我	曾经	已见	,	虽然	他是	一个	小的	孔隙	.

他是我见过的最有教养的人之一，虽然他有点穷。

[bʌt; bət] [ðeɪz] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][doʊnt][laɪk] [ə'baʊt][fæt] -

But	they's	some	things	I	don't	like	about	fat	husban's
但	他们是	一些	事物	我	不	喜欢	关于	胖的	-

但我对胖丈夫也有一些不满之处。

— [ðeɪ] [kænt] [skrætʃ] [ðeɪ] [əʊn] [bæk] !

—	they	can't	scratch	they	own	back	!
—	他们	不能	划痕	他们	自己的	后退	!

——他们连自己的背都挠不到!

" [ai][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][ɒn] ['mærɪɪŋ] ,

"	I	was	glad	to	keep	her	mind	on	marrying	,
"	我	曾是	高兴的	到	保持	她	头脑	在	结婚	,

我很高兴她一直想着结婚。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [aɪ'd][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['gɪzəd] [tu:] ,

for	I	thought	I'd	get	a	chance	at	the	gizzard	too	,
为了	我	想法	ID	得到	一个	机会	在	这	肫	也	,

因为我以为我也能有机会尝尝鸡胗，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ʃi:; ʃi] ['wɒtʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [trʌŋk] - [ki:] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] -

but	she	watched	it	like	she	watches	her	trunk	-	key	when	her	son	-	in	-
但	她	观看	它	喜欢	她	手表	她	树干	-	钥匙	什么时候	她	儿子	-	在	-

[lɔ:z] [ə'raʊnd] .

law's	around	.
法律的	大约	.

但她就像女婿在身边时守着自己的后备箱钥匙一样，时刻警惕着它。

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [naʊ] ,

I	told	her	to	go	to	the	window	and	see	what	they	were	doing	now	,
我	讲述	她	到	去	到	这	窗户	和	看	什么	他们	是	正在做	现在	,

我让她到窗边去看看他们现在在做什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] , [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [səʊl] !

and	she	did	it	,	poor	old	soul	!
和	她	做过	它	,	贫穷的	老的	灵魂	!

她真的做到了，可怜的老太太!

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['gɪzəd] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

When	she	came	back	the	gizzard	was	gone	,
什么时候	她	来了	后退	这	肫	曾是	已消失	,

她回来的时候，鸡胗已经不见了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] . -

but	she	was	so	tickled	that	she	didn't	notice	it	.	214
但	她	曾是	所以	挠痒	那	她	没有	注意	它	.	-

但她太开心了，根本没注意到。214

" [ðev] [dʌn] [peəd] [pf] [ænd; ənd] [gɒn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [triː] [tuː; tə] [nɒk] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ]
" They've done paired off and gone down by the big tree to knock mistletoe
" 他们有 完毕 成对的 离开 和 已消失 向下 经过 这 大的 树 到 敲 槲寄生
[aʊtn] [ðə; ði][tɒp] ,
out'n the top ,
外出 这 顶部 ,

“他们成双成对地走到大树下，把树顶上的槲寄生打下来。”

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [griːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
" she told me , her face shining with grease and happiness .
" 她 讲述 我 , 她 脸 灼灼 和 润滑脂 和 幸福 .

“她告诉我，脸上洋溢着油光和幸福。”

" [aɪ] [noʊd] - [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] !
" I knowed ' twould be a match !
" 我 已知 - 特沃德 是 一个 匹配 !

“我知道这会是一场精彩的比赛！”

['nidnt] - [tel] [nəʊ]['nɪgə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [fəʊks][ɪz] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]
Needn't nuvver tell no nigger of my experience that folks is too smart to fall in love
不必 - 告诉 不 黑鬼 的 我的 经验 那 各位 是 也 聪明的 到 落下 在 爱
!
!
!

我无需告诉任何人我的经验，人们都太聪明了，不会坠入爱河！

- [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪn] [əʊ] - [sens] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [diːp] [ɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [bʊk] -
Ever'body's got a little grain o ' sense , no matter how deep it's covered with book -
- 得到 一个 小的 粮食 o - 感觉 , 不 事情 如何 深的 它是 涵盖 和 书 -
['lɜːrnɪn] - . "
learnin ' . "
学习 - . "

每个人都有一点常识，无论书本知识覆盖得多么深厚。

" [əʊ] , [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [smɑːt] [æt; ət][ɔːl] , " [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
" Oh , they don't have to be smart at all , " I told her ,
" 哦 , 他们 不 有 到 是 聪明的 在 全部 , " 我 讲述 她 ,

“哦，他们根本不需要聪明，”我告诉她。

['tɔːkɪŋ] ['veri] [fɑːst][tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['greɪvi] .
talking very fast to divert her mind from the gravy .
说 非常 快速地 到 转移 她 头脑 从 这 肉汁 .

为了转移自己对肉汁的注意力，她语速飞快地说话。

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ɪf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz] [nek] [ɪz] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['mærid] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" Father says if the back of a girl's neck is pretty she can get married if she
" 父亲 说道 如果 这 后退 的 一个 女孩们 脖子 是 漂亮的 她 能 得到 已婚 如果 她
['hæznt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['kɔpəz] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][bɒks] . "
hasn't sense enough to count the coppers in the contribution box . "
还没有 感觉 足够的 到 数数 这 铜 在 这 贡献 盒子 . "

“父亲说，如果一个女孩的后颈很漂亮，即使她没有足够的常识去数捐款箱里的硬币，她也可以结婚。”

" [æn; ən] - [hiː; hi][toʊl] - [ðə; ði] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" An ' he tol ' the truth , " she said ,
" 一个 - 他 托尔 - 这 真相 , " 她 说 ,

“他说了实话，”她说。

['stɒpɪŋ]	[stɪl]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)][hændz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)][hɪps]	[laɪk]	[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	['fɪksɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
stopping	**still**	**with**	**her**	**hands**	**on**	**her**	**hips**	**like**	**she**	**was**	**fixing**	**for**	**a**
停止	仍然	和	她	双手	在	她	臀部	喜欢	她	曾是	定影	为了	一个

[lɒŋ]	['sɜːmən]	.
long	**sermon**	**.**
长的	讲道	.

她双手叉腰，一动不动地站在那里，好像准备发表一篇长篇布道。

"	[æn; ən]	-	[ˌfɜːðə'mɔː(r)]	,	[ɪf]	[ʃiːz]	[rɪtʃ]	[ʃiː; ʃi][doʊnt]	[niːd]	[tuː; tə][hæv; həv]	['naɪðə(r)]	.
"	**An**	**'**	**furthermore**	**,**	**if**	**she's**	**rich**	**she**	**don't**	**need**	**to**	**have**	**neither**	**.**
"	一个	-	此外	, 如果		她是	富有的	她	不	需要	到	有	两者都不	.

而且，如果她很富有，她就不需要这些东西了。

[bʌt; bət]	['mæriɪn]	- [fɔː(r); fə(r)]	['rɪtʃɪz]	[ɪz][laɪk]	['pʌtɪn]	- [ʌp]	[prɪ'zɜːvz]	— [ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
But	**marryin**	**'**	**for**	**riches**	**is**	**like**	**puttin**	**'**	**up**	**preserves**	**—**	**it**	**looks**	**to**	**be**	**a**
但	结婚	-	为了	财富	是	喜欢	普丁	-	向上	果酱	—	它	看起来	到	是	一个

[hiːp]	[bɪgə(r)]	[paɪl]	-	- [ðæn; ðən]	['ɑːftəwədz]	.
heap	**bigger**	**pile**	**beforehan**	**'**	**than**	**afterwards**	**.**
堆	大	桩	-	-	比	然后	.

但为了财富而结婚就像制作果酱——婚前看起来比婚后堆得高得多。

[æn; ən]	-	['meni]	[ə; eɪ][mæn]	['mæriz]	a215
An	**'**	**many**	**a**	**man**	**marries**	**a215**
一个	-	许多	一个	男人	结婚	a215

许多男人娶了a215

[rɪtʃ]	[gɜːl]	[ɪk'spɛktɪn]	- [ə; eɪ]	['ɔːtəməbiːl]	[wen]	[hiː; hi][doʊnt]	[gɪt]	['nʌθɪn]	- [bʌt; bət][ə; eɪ]	['beɪbi]	['bʌgi]	!
rich	**girl**	**expectin**	**'**	**a**	**automobile**	**when**	**he**	**don't**	**git**	**nothin**	**'**	**but**	**a**	**baby**	**buggy**	**!**
富有的	女孩	期待	-	一个	汽车	什么时候	他	不	git	什么也没有	-	但	一个	婴儿	有缺陷的	！

富家千金期待收到一辆汽车，结果却只收到一辆婴儿车！

"	['mɪstə(r)]	.	[geɪl]	[hæz; həz]	[biːn]	['kʌmɪŋ]	['əʊvə(r)][səʊ]	['ɜːli]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	[sɪns]	[ðæt]	[fɜːst]
"	**Mr**	**.**	**Gayle**	**has**	**been**	**coming**	**over**	**so**	**early**	**every**	**morning**	**since**	**that**	**first**
"	先生	.	盖尔	有	到过	未来	超过	所以	早期的	每一个	早晨	自从	那	第一的

['mɔːnɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[met]	[mɪs]	['klækstən]	,
morning	**that**	**he**	**met**	**Miss**	**Claxton**	**,**
早晨	那	他	遇见	错过	克拉克斯顿	,

“自从盖尔先生第一次见到克拉克斯顿小姐以来，他每天早上都很早就过来了。”

[ænd; ənd]	['steɪˌɪŋ]	[səʊ]	[leɪt]	[ðæt]	[aɪ]	['hævnt]	[hæd; həd]	[mʌtʃ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[raɪt]	.
and	**staying**	**so**	**late**	**that**	**I**	**haven't**	**had**	**much**	**time**	**to**	**write**	**.**
和	入住	所以	晚的	那	我	还没有	有	很多	时间	到	写	.

因为经常熬夜，我几乎没有时间写作。

[aɪv]	[biːn]	[tuː]	['bɪzi]	['wɒtʃɪŋ]	.
I've	**been**	**too**	**busy**	**watching**	**.**
我已经	到过	也	忙碌的	观看	.

我一直忙着看电视呢。

[aɪv]	['ɒf(ə)n]	[hɜːd]	['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n]	[seɪ]	[ðæt]	[dɪ'ziːzɪz]	[hæv; həv][ə; eɪ]	"	['pɪəriəd][ɒv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]	,
I've	**often**	**heard**	**Doctor**	**Gordon**	**say**	**that**	**diseases**	**have**	**a**	**"**	**period**	**of**	**incubation**	**,**
我已经	经常	听到	医生	戈登	说	那	疾病	有	一个	"	时期	的	孵化	,

我经常听到戈登医生说，疾病都有一个“潜伏期”，

"	[bʌt; bət][aɪ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[lʌv]	[ɪz][wʌn]	[dɪ'ziːz]	[ðæt]	['dʌznt]	['ɪŋkjubeɪt]	.
"	**but**	**I**	**believe**	**that**	**love**	**is**	**one**	**disease**	**that**	**doesn't**	**incubate**	**.**
"	但	我	相信	那	爱	是	一	疾病	那	不	孵化	.

但我相信，爱情是一种不会潜伏的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]	['kɒmz]	,	[laɪk]	[laɪt]	[dʌz]	[wen]	[juː; jʊ]	[swɪtʃ]	[ɒn][ðə; ði]	[ɪˌlek'trɪsəti]	.
It	**just**	**comes**	**,**	**like**	**light**	**does**	**when**	**you**	**switch**	**on**	**the**	**electricity**	**.**
它	只是	来	,	喜欢	光	做	什么时候	你	转变	在	这	电	.

它就这么出现了，就像打开电源时灯亮起来一样。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [geɪl] [keɪm] [səʊ] ['ɜːli] [ðæt] ['ruːf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]

This	morning	Mr	.	Gayle	came	so	early	that	Rufe	went	into	the	sitting	-	room	and
这	早晨	先生	.	盖尔	来了	所以	早期的	那	鲁菲	去	进入	这	坐着	-	房间	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][pəʊk] [fʌn][æt; ət][hɪm] ,

began	to	poke	fun	at	him	,
开始	到	戳	乐趣	在	他	,

今天早上盖尔先生来得太早了，鲁夫走进客厅就开始取笑他。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

" [hə'ləʊ] , [əʊld][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

"	Hello	,	old	man	,	"	he	said	,	shaking	hands	with	him	.
"	你好	,	老的	男人	,	"	他	说	,	摇晃	双手	和	他	.

“你好，老先生，”他一边说着，一边和他握手。

" [aɪm]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪts] [juː; jʊ] .

"	I'm	surely	glad	to	see	that	it's	you	.
"	我是	一定	高兴的	到	看	那	它是	你	.

“我很高兴见到你。”

[θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] - [bel] [ræŋ] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Thought	of	course	when	the	door	-	bell	rang	so	soon	after	breakfast	that	it	was
想法	的	课程	什么时候	这	门	-	钟	响铃	所以	很快	后	早餐	那	它	曾是

[æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['pɪktʃə(r)]['eɪdʒənt] ! "

an	enlarged	picture	agent	!	"
一个	放大	图片	代理人	!	"

当然，早餐后不久门铃就响了，我当时就想，肯定是位大画报经纪人！

" [nəʊ] , [aɪm][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] ,

"	No	,	I'm	far	from	being	an	enlarged	anything	,	"	the	poor	man	said	,
"	不	,	我是	远的	从	存在	一个	放大	任何事物	,	"	这	贫穷的	男人	说	,

['waɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] perspiration216

wiping	off	the	perspiration216
擦拭	离开	这	perspiration216

“不，我离什么肿块都差得远呢，”可怜的男人一边擦着汗一边说道。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] ['veri] [fɑːst] .

from	his	forehead	,	for	he	must	have	walked	very	fast	.
从	他的	前额	,	为了	他	必须	有	步行	非常	快速地	.

从他的额头上掉下来的血迹，因为他一定走得很快。

" [ɪn][fækt] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] - - , - [æz; əz]['aʊə(r)] [frend] , [æn] , [mait] [seɪ] .

"	In	fact	,	I'm	feeling	rather	'	ensmalled	,	'	as	our	friend	,	Ann	,	might	say	.
"	在	事实	,	我是	感觉	相当	-	-	,	-	作为	我们的	朋友	,	安	,	可能	说	.

“事实上，我感觉自己有点‘渺小’，就像我们的朋友安可能会说的那样。”

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['riːəlaɪzd] [maɪ] ['ʌtə(r)] [ʌn'wɜːðinəs] ! "

I	have	never	before	so	realized	my	utter	unworthiness	!	"
我	有	绝不	前	所以	已实现	我的	说出	不配	!	"

我从未如此深刻地意识到自己的无能为力！

" [bɒʃ] , " ['ruːf] [sed] , ['slæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .

"	Bosh	,	"	Rufe	said	,	slapping	him	on	the	shoulder	in	a	friendly	way	.
"	博世	,	"	鲁菲	说	,	拍打	他	在	这	肩膀	在	一个	友好的	方式	.

“好啊，”鲁夫说着，友好地拍了拍他的肩膀。

" [waɪ] , [mæn] , [jʊr; jər] [ɒn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

"	Why	,	man	,	you're	on	to	your	job	as	well	as	anybody	I	ever	saw	.
"	为什么	,	男人	,	你是	在	到	你的	工作	作为	出色地	作为	任何人	我	曾经	锯	.

“老兄，你工作做得比我见过的任何人都好。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnjə'ʃenti] [meɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [ʌp] ['evri]
your last article in The Journal for the Cognoscenti made me give up every
你的 最后的 文章 在 这 杂志 为了 这 知识分子 制成 我 给 向上 每一个
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['hev(ə)n] [aɪ'd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] — [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][gæs] [bɪl]
idea of the old - fashioned Heaven I'd hoped for — a place where a gas bill
主意 的 这 老的 - 造型 天堂 ID 希望 为了 — 一个 地方 在哪里 一个 气体 账单
[ɪz]['nevə(r)] [prɪ'zentɪd] ,
is never presented ,
是 绝不 呈现 ,

你在《鉴赏家杂志》上发表的最后一篇文章让我彻底放弃了对过去那种老式天堂的所有幻想——一个永远不会收到煤气账单的地方。

[ænd; ənd] [ə'lɑːm] [klɒks] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] ['editəz] ['entə(r)] [nɒt] ! "
and alarm clocks and society editors enter not ! "
和 警报 时钟 和 社会 编辑 进入 不是 ! "

闹钟和社交版编辑们，请勿入内!

" ['mɪstə(r)] . ['kleɪbɔːrn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] ['plætɪnəm] [æz; əz] [kɔːt] ['dʒestə(r)]
" Mr . Clayborne would have been worth his weight in platinum as court jester
" 先生 . 克莱伯恩 会 有 到过 值得 他的 重量 在 铂 作为 法庭 小丑
[tuː; tə][sʌm; səm] ['meləŋkəli] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
to some melancholy monarch in the middle ages ,
到 一些 忧郁 君主 在 这 中间 年龄 ,

“克莱伯恩先生如果生活在中世纪，当某个忧郁君主的宫廷弄臣，其价值将堪比铂金。”

" [mɪs] ['klækstən] [sed] ,
" Miss Claxton said ,
" 错过 克拉克斯顿 说 ,

克拉克斯顿小姐说：

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['krəʊʃeɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
looking up from her crochet work which mother is teaching her and
寻找 向上 从 她 钩针编织 工作 哪个 母亲 是 教学 她 和
['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tuː; tə][duː; də] ,
Cousin Eunice to do ,
表哥 尤妮斯 到 做 ,

她从钩针编织的工作中抬起头来，妈妈正在教她和表妹尤妮斯钩针编织。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] [staɪl] , [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [geɪl] .
because it has come back into style , to smile at Mr . Gayle .
因为 它 有 来 后退 进入 风格 , 到 微笑 在 先生 . 盖尔 .

因为对盖尔先生微笑又重新流行起来了。

" [aɪm] [nɒt] [wɒt] [æn] [kɔːlz] - [smɑːt] - !
" I'm not what Ann calls ' smart ' !
" 我是 不是 什么 安 呼叫 - 聪明的 - !

“我不是安妮口中的‘聪明人’！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membə(r)] [ɪ'nʌf] history217
" he said in answer to her , " but I remember enough history217
" 他 说 在 回答 到 她 , " 但 我 记住 足够的 history217

他回答她说：“但我记得足够多的历史217。”

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒestə(r)][ɪz] [fuːl] .
to know that the other name for jester is fool .
到 知道 那 这 其他 姓名 为了 小丑 是 傻子 .

要知道，小丑的另一个名字是傻瓜。

[ai] [ʃænt] [steɪ] [weə(r)] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [nems] !
I shan't stay where people call me such names !
我 不会 停留 在哪里 人们 称呼 我 这样的 姓名 !

我不会待在人们这样称呼我的地方!

" [səʊ][hi:; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
" So he got up and went out ,
" 所以 他 得到 向上 和 去 出去 ,

于是他起身出去了。

[wɪtʃ] [geɪv] ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [ænd; ənd] [ˌwɔ:tə'lu:] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:] .
which gave Cousin Eunice and Waterloo and me an excuse to go too .
哪个 给予 表哥 尤妮斯 和 滑铁卢 和 我 一个 原谅 到 去 也 .

这也给了表妹尤妮斯、滑铁卢和我一个去的理由。

[səʊ][wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ə'ləʊn] .
So we left the lovers alone .
所以 我们 左边 这 恋人 独自的 .

于是我们便没有打扰这对恋人。

" [wel] , [hi:z] [wɒt] [ai] [kɔ:l] [ə; eɪ] [dæm] [fu:l] ,
" Well , he's what I call a damn fool ,
" 出色地 , 他是 什么 我 称呼 一个 该死 傻子 ,

“嗯，他真是个十足的傻瓜。”

" ['ru:f] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)]
" Rufe said in a whisper as soon as the door was closed so they couldn't hear
" 鲁菲 说 在 一个 耳语 作为 很快 作为 这 门 曾是 关闭 所以 他们 不能 听到
.
:
.

门一关上，鲁菲就压低声音说道，以免他们听到。

" ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , - ['toʊtɪn] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] , - [æz; əz]
" Coming over here every few minutes in the day , ' totin ' a long face , ' as
" 未来 超过 这里 每一个 很少 分钟 在 这 天 , - 托廷 - 一个 长的 脸 , - 作为
['mæmi] [sez] ,
mammy says ,
妈咪 说道 ,

“一天到头，每隔几分钟就过来一次，一脸愁容，”正如妈妈所说，

[ænd; ənd] ['hæznt] [gɒt] [ðə; ði] [nɜ:v] [tu:; tə] [seɪ] [bu:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gu:s] ! "
and hasn't got the nerve to say boo to a goose ! "
和 还没有 得到 这 神经 到 说 嘘 到 一个 鹅 ! "

他连对鹅说声“嘘”的勇气都没有!

" ['seɪɪŋ] [bu:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gu:s] [ˌwʊdnt] [help] [hɪz; ɪz] [su:t] ['eni] , " ['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [sed] ; " [bɪ'saɪdz]
" Saying boo to a goose wouldn't help his suit any , " Cousin Eunice said ; " besides
" 说 嘘 到 一个 鹅 不会 帮助 他的 套装 任何 , " 表哥 尤妮斯 说 ; " 除了
,
,
,

“对鹅说‘嘘’对他的诉讼没有任何帮助，”尤妮斯表妹说；“此外，

[wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [doʊnt] [get] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [θri:] [deɪz] ! "
well - regulated young people don't get engaged in three days ! "
出色地 - 受监管 年轻的 人们 不 得到 已订婚的 在 三 天 ! "

行为举止得体的年轻人不会三天就订婚!

" [wɒt] [ɪl] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] !
" What ill - regulated young people you and I must have been !
" 什么 患病的 - 受监管 年轻的 人们 你 和 我 必须 有 到过 !

“你我年轻时一定都是些多么缺乏管教的年轻人啊！”

" ['ruːf] [sed] , [ðen] [dɒdʒd] [ˌwɔːtər'luːz] [bɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [æt; ət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri]
" Rufe said , then dodged Waterloo's ball which she threw at him , saying what a story
" 鲁菲 说 , 然后 躲避 滑铁卢的 球 哪个 她 扔 在 他 , 说 什么 一个 故事
!
!
!

“鲁夫说着，躲开了滑铁卢扔向他的球，说道：真是个好故事啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn'geɪdʒd] .
It was nearly two weeks before they got engaged .
它 曾是 几乎 二 周 前 他们 得到 已订婚的 .

将近两周后他们才订婚。

" [ai] ['ædvəkeɪt] ['getɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [æz; əz]
" I advocate getting engaged in two hours when people are as much in love as
" 我 提倡 获得 已订婚的 在 二 小时 什么时候 人们 是 作为 很多 在 爱 作为
[ðəʊz] two218
those two218
那些 two218

“我提倡在两小时内订婚，前提是两个人像他们一样深爱着彼此。”218

[wɪv] [dʒʌst] [left] .
we've just left .
我们已经 只是 左边 .

我们刚离开。

[geɪl] ['hæznt] [red] [blʌd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [steɪn] [ə; eɪ] - ['ʌndəʃɜːt] !
Gayle hasn't red blood enough in him to stain a chigoe's undershirt !
盖尔 还没有 红色的 血 足够的 在 他 到 弄脏 一个 - 汗衫 !

盖尔体内的血不够红，连一只小羊羔的内衣都染不红！

" ['hæznt] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" Hasn't anything happened worth writing about until to - day ,
" 还没有 任何事物 发生 值得 写作 关于 直到 到 - 天 ,

“直到今天，难道都没什么值得写的事情发生吗？”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['hæpənɪŋ] [səʊ] [θɪk] ['evə(r)] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['bækbəʊn] [ɪz] ['feəli]
but it has been happening so thick ever since morning that my backbone is fairly
但 它 有 到过 发生 所以 厚的 曾经 自从 早晨 那 我的 骨干 是 相当
['eɪkɪŋ] [wɪð] [θril] .
aching with thrills .
疼痛 和 刺激 .

但从早上开始，这种感觉就一直持续不断，让我兴奋得脊背都隐隐作痛。

[ænd; ənd] [aɪm] ['taɪəd] !
And I'm tired !
和 我是 疲劳的 !

我好累！

[əʊ] , ['mɜːsi] !
Oh , mercy !
哦 , 怜悯 !

哦，天哪！

[bʌt; bət] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [tuː; tə] - [naɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai]
But I'm going to stay awake to - night until I get it all written out even if I
但 我是 去 到 停留 醒 到 - 夜晚 直到 我 得到 它 全部 书面 出去 甚至 如果 我
[hæv; həv] [tuː; tə] [saʊs] [maɪ] [hed] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,
have to souse my head in cold water ,
有 到 汤 我的 头 在 寒冷的 水 ,

但我今晚一定要熬夜把所有事情都写下来，哪怕要用冷水浇头也在所不惜。

[ɔː(r)] [raʊz] [ʌp] [ˌwɔːtə'luː] .

or	rouse	up	Waterloo	.
或者	唤醒	向上	滑铁卢	.

或者重燃滑铁卢之战。

[raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [geɪl] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [gəʊ]

Right	after	breakfast	this	morning	Mr	.	Gayle	happened	to	see	Cousin	Eunice	go
正确的	后	早餐	这	早晨	先生	.	盖尔	发生	到	看	表哥	尤妮斯	去

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][baɪ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['krəʊʃeɪ] [sʌm; səm]['ekstrə] [hɑːd] [stɪtʃɪs] ,

into	the	parlor	by	herself	to	crochet	some	extra	hard	stitches	,
进入	这	客厅	经过	她自己	到	钩针编织	一些	额外的	难的	针脚	,

今天早上吃完早饭后，盖尔先生碰巧看到尤妮斯表妹独自一人走进客厅，钩织一些比较难的针法。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	so	he	went	in	after	her	and	said	he	would	like	to	have	a
和	所以	他	去	在	后	她	和	说	他	会	喜欢	到	有	一个

['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

little	talk	with	her	if	she	didn't	mind	.
小的	讲话	和	她	如果	她	没有	头脑	.

于是他跟在她后面进去，说如果她不介意的话，他想和她谈谈。

[dɪlsi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['dʌstɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd]

Dilsey	had	left	the	window	up	when	she	finished	dusting	,	which	I	was	very	glad
迪尔西	有	左边	这	窗户	向上什么时候		她	完成的	除尘	,	哪个	我	曾是	非常	高兴的

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

迪尔西打扫完卫生后把窗户打开了，我很高兴看到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][əʊld] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

for	I	was	in	my	old	place	on	the	porch	.
为了	我	曾是	在	我的	老的	地方	在	这	门廊	.

因为我当时就在我以前常待的门廊上。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] - [æs] [ɒn] [ɜːθ] ,

He	told	her	he	supposed	he	was	the	confoundedest	ass	on	earth	,
他	讲述	她	他	据称	他	曾是	这	-	屁股	在	地球	,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [əʊ][nəʊ] ,

but	she	said	oh	no	,
但	她	说	哦	不	,

他告诉她，他觉得自己是世界上最愚蠢的蠢货，但她说，哦，不。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] !

she	was	sure	he	wasn't	so	bad	as	that	!
她	曾是	当然	他	不是	所以	坏的	作为	那	!

她确信他没那么坏！

[ðen] he219

Then	he219
然后	he219

然后他219

[plʌndʒd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]

plunged	right	into	the	subject	and	said	he	was	madly	in	love	and	didn't
暴跌	正确的	进入	这	主题	和	说	他	曾是	疯狂地	在	爱	和	没有

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

know	how	to	tell	it	.
知道	如何	到	告诉	它	.

他直奔主题，说他疯狂地爱上了她，但不知道该如何表达。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [pliːz] [help] [hɪm] [aʊt] ?

Would	she	please	help	him	out	?
会	她	请	帮助	他	出去	?

她能帮帮他吗?

" [əʊ] , [doʊnt][maɪnd] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kaɪndli] .

"	Oh	,	don't	mind	that	,	"	she	answered	kindly	.
"	哦	,	不	头脑	那	,	"	她	回答	亲切地	.

“哦，别介意，”她和蔼地回答道。

" [ɔːl] ['ɜːnɪst] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkwəd] .

"	All	earnest	lovers	are	awkward	.
"	全部	认真	恋人	是	尴尬的	.

所有认真的恋人都很笨拙。

[ðə; ði][baɪ'rɒnɪk][wʌnz][ɑː(r); ə(r)]['laɪəz] !

The	Byronic	ones	are	liars	!
这	拜伦式	一个	是	说谎者	!

拜伦式的那些人都是骗子!

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['vælјuːd] [əd'vaɪs]

"	He	said	he	knew	she	would	understand	and	help	him	with	her	valued	advice
"	他	说	他	知道	她	会	理解	和	帮助	他	和	她	有价值的	建议

! — — [bʌt; bət] ,

!	—	—	But	,
!	—	—	但	,

他说他知道她会理解他，并会用她宝贵的建议帮助他！——但是，

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] ?

just	what	was	he	to	say	?
只是	什么	曾是	他	到	说	?

他还能说什么呢?

[ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	when	was	he	to	say	it	?
和	什么时候	曾是	他	到	说	它	?

他打算什么时候说呢?

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['məʊmənt][tuː; tə] - [naɪt] ,

She	told	him	she	thought	it	would	be	a	psychological	moment	to	-	night	,
她	讲述	他	她	想法	它	会	是	一个	心理	片刻	到	-	夜晚	,

她告诉他，她认为今晚会是一个心理上的关键时刻。

[ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

the	last	night	of	the	year	,
这	最后的	夜晚	的	这	年	,

一年中的最后一夜，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

and	they	would	all	be	going	their	different	ways	on	the	morrow	.
和	他们	会	全部	是	去	他们的	不同的	方式	在	这	明天	.

明天他们就会各奔东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rəʊ'mæntɪk][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðen] , [seɪ] [ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [twelv] ,

It	would	be	very	romantic	to	propose	then	,	say	on	the	stroke	of	twelve	,
它	会	是	非常	浪漫的	到	提出	然后	,	说	在	这	中风	的	十二	,

如果在那时求婚，比如说在午夜十二点，那将是非常浪漫的。

[ɔː(r)][dʒʌst] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [hɪm'self] [kiːd] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	just	whenever	he	could	get	himself	keyed	up	to	it	.
或者	只是	每当	他	可以	得到	他自己	按键	向上	到	它	.

或者只要他能让自己兴奋起来就行。

[hiː; hi] [sed] [əʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He	said	oh	,	she	was	the	kindest	woman	in	the	world	.
他	说	哦	,	她	曾是	这	最善良的	女士	在	这	世界	.

他说，哦，她是世界上最善良的女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ləʊd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !

She	had	taken	such	a	load	off	his	heart	!
她	有	已采取	这样的	一个	加载	离开	他的	心	!

她让他如释重负！

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [prə'pəʊz] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv]

He	thought	it	would	be	a	fine	idea	to	propose	just	on	the	stroke	of
他	想法	它	会	是	一个	美好的	主意	到	提出	只是	在	这	中风	的

['mɪdnaɪt] — ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [klɒk] ['straɪkɪŋ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] !

midnight	—	somehow	he	imagined	the	clock	striking	would	give	him	courage	!
午夜	—	不知何故	他	想象	这	钟	引人注目	会	给	他	勇气	!

他认为在午夜钟声敲响的那一刻求婚是个好主意——他想象着钟声会给他勇气！

[əʊ] , [hiː; hi][felt][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [təʊld] ['sʌmbədi] ! -

Oh	,	he	felt	so	much	better	for	having	told	somebody	!	220
哦	,	他	毛毡	所以	很多	更好的	为了	拥有	讲述	某人	!	-

哦，他告诉别人之后感觉好多了！220

[aɪ][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪt] [ɒf] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['sʌmbədi] [tuː] ,

I	felt	that	it	would	be	a	weight	off	my	heart	if	I	could	tell	somebody	too	,
我	毛毡	那	它	会	是	一个	重量	离开	我的	心	如果	我	可以	告诉	某人	也	,

如果能跟别人倾诉，我觉得心里会轻松很多。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ][spaɪd] ['ruːf] ['həʊldɪŋ] [ˌwɔːtə'luː] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	just	then	I	spied	Rufe	holding	Waterloo	up	to	see	the	turkeys	down	by	the
和	只是	然后	我	间谍	鲁菲	保持	滑铁卢	向上	到	看	这	火鸡	向下	经过	这

[bɪg] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .

big	chicken	coop	.
大的	鸡	合作社	.

就在这时，我看到鲁夫举着滑铁卢去看大鸡舍旁的火鸡。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [weɪst] [ə; eɪ] ['sekənd] .

I	didn't	waste	a	second	.
我	没有	浪费	一个	第二	.

我一秒钟都没浪费。

" [əʊ] , ['ruːf] , [jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] !

"	Oh	,	Rufe	,	you'll	be	surprised	!
"	哦	,	鲁菲	,	你会	是	惊讶	!

“哦，鲁菲，你会大吃一惊的！”

" [aɪ] [sed] , [ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [θrɪld] .

"	I	said	,	all	out	of	breath	,	and	he	turned	around	and	looked	thrilled	.
"	我	说	,	全部	出去	的	气息	,	和	他	转向	大约	和	看起来	激动不已	.

“我气喘吁吁地说，他转过身来，看起来非常激动。”

" ['mɪstə(r)] . [geɪl] [ɪz] [red] - ['blʌdiə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] !

"	Mr	.	Gayle	is	red	-	bloodier	than	you	think	!
"	先生	.	盖尔	是	红色的	-	更血腥	比	你	思考	!

“盖尔先生比你想象的更血气方刚！”

" [ðen] [aɪ][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	I	told	him	all	about	it	.
"	然后	我	讲述	他	全部	关于	它	.

然后我把事情的来龙去脉都告诉了他。

" [naʊ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['sɒri] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ][diː] — — [fuːl] ?

"	Now	aren't	you	sorry	you	called	him	a	d	—	—	fool	?
"	现在	不是	你	对不起	你	称为	他	一个	d	—	—	傻子	?

“现在你不后悔叫他广告——傻瓜了吗？”

" [aɪ] ['wʌznt] ['riːəli] ['maɪndɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kʌs] [wɜːd] ,

"	I	wasn't	really	minding	about	the	cuss	word	,
"	我	不是	真的	介意	关于	这	坏话	单词	,

“我其实并不在意那个脏话，”

[fɔː(r); fə(r)] ['ruːf] ['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sez] [θɪŋz] [wen] [hiːz] [mæd] .

for	Rufe	isn't	the	kind	of	a	man	that	says	things	when	he's	mad	.
为了	鲁菲	不是	这	种类	的	一个	男人	那	说道	事物	什么时候	他是	疯狂的	.

因为鲁夫不是那种会在生气时胡言乱语的人。

[hiːz] [æz; əz][æpt][tuː; tə] [seɪ] - [dæm] - [wen] [hiːz] ['iːtɪŋ] [aɪs] - [kriːm] [æz; əz][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

He's	as	apt	to	say	'	damn	'	when	he's	eating	ice	-	cream	as	at	any	other	time	.
他是	作为	易于	到	说	-	该死	-	什么时候	他是	吃	冰	-	奶油	作为	在	任何	其他	时间	.

他吃冰淇淋时和任何时候一样，都喜欢说“该死”。

['ruːf] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Rufe	was	delighted	to	hear	that	it	was	going	to	happen	while	they	were
鲁菲	曾是	高兴极了	到	听到	那	它	曾是	去	到	发生	尽管	他们	是

[stɪl] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

still	here	to	see	it	;
仍然	这里	到	看	它	;

鲁夫很高兴听到这件事会在他们还能亲眼见证的时候发生；

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð] ['kʌz(ə)n]

and	we	went	right	back	to	the	house	and	planned	to	sit	up	with	Cousin
和	我们	去	正确的	后退	到	这	房子	和	计划	到	坐	向上	和	表哥

['juːnɪs] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][glæd] [njuː] [jɪə(r)]

Eunice	and	see	them	after	they	came	out	of	the	parlor	on	the	glad	New	Year
尤妮斯	和	看	他们	后	他们	来了	出去	的	这	客厅	在	这	高兴的	新的	年

.

:
.

于是我们直接回到了房子里，打算和表妹尤妮斯一起熬夜，等他们从客厅出来迎接新年。

['dʒuːliəs][ænd; ənd] [mɑː'selə] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][sɪt][ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['enihaʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ]

Julius	and	Marcella	were	coming	over	to	sit	up	with	us	anyhow	to	watch
尤利乌斯	和	马塞拉	是	未来	超过	到	坐	向上	和	我们	无论如何	到	手表

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

it	in	,
它	在	,

朱利叶斯和马塞拉反正都要过来和我们一起熬夜看电视。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] . -

so	it	wouldn't	be	hard	to	do	.	221
所以	它	不会	是	难的	到	做	.	-

所以这并不难做到。221

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mʌðə(r)] [pʊt] [ɪ'nʌf] [fruːt] [keɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [gəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l]

mother	put	enough	fruit	cake	and	what	goes	with	it	out	on	the	dining	-	table
母亲	放	足够的	水果	蛋糕	和	什么	去	和	它	出去	在	这	用餐	-	桌子

[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] ,

to	keep	us	busy	as	long	as	we	could	eat	,
到	保持	我们	忙碌的	作为	长的	作为	我们	可以	吃	,

妈妈在餐桌上摆满了水果蛋糕和各种配菜，让我们在能吃的时候一直忙个不停。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ten] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [gɒt] [səʊ] ['sliːpi] (['biːɪŋ] [dʒʌst] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

but	along	toward	ten	o'clock	we	got	so	sleepy	(	being	just	married	people	and
但	沿着	朝向	十	点钟	我们	得到	所以	困	(	存在	只是	已婚	人们	和

[ˌem 'iː]) [ðæt] ['dʒuːliəs] [sed] [lets] [rʌn] [ðə; ði] [klɒk] [ʌp] [tuː] ['aʊəz] .

me	)	that	Julius	said	let's	run	the	clock	up	two	hours	.
我	)	那	尤利乌斯	说	我们来吧	跑步	这	钟	向上	二	小时	.

但到了十点左右，我们（除了我之外只有已婚夫妇）都困得不行了，于是朱利叶斯说，不如把时间延长两个小时吧。

[mɑː'selə] [sed] [nəʊ] , [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [tuː] [mʌtʃ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Marcella	said	no	,	that	would	cause	too	much	striking	at	the	same	time	,
马塞拉	说	不	,	那	会	原因	也	很多	引人注目	在	这	相同的	时间	,

马塞拉说不行，那样会导致太多罢工同时发生。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] ['hʌri] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt]

but	she	said	if	something	didn't	happen	to	hurry	them	up	and	put	us	out
但	她	说	如果	某物	没有	发生	到	匆忙	他们	向上	和	放	我们	出去

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪzəri] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi]['ʌndə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] .

of	our	misery	we	would	all	be	under	the	table	in	another	five	minutes	.
的	我们的	苦难	我们	会	全部	是	在下面	这	桌子	在	其他	五	分钟	.

但她说，如果再不发生什么事让他们快点行动，让我们摆脱痛苦，我们五分钟之内就会全部趴在桌子底下。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['sliːpi] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [sed] ['saʊndɪd] ['sɪli] ,

We	were	all	so	sleepy	that	everything	we	said	sounded	silly	,
我们	是	全部	所以	困	那	一切	我们	说	听起来	愚蠢的	,

我们当时都非常困，说的话听起来都很傻。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [strʌk] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)]

so	when	a	bright	idea	struck	me	it	took	some	time	to	get	it	into	their
所以	什么时候	一个	明亮的	主意	击	我	它	采取	一些	时间	到	得到	它	进入	他们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

所以，当我灵光一闪想到一个好主意时，需要一些时间才能让他们明白。

" - ['taɪpraɪtə(r)] !

"	Rufe's	typewriter	!
"	-	打字机	!

“鲁夫的打字机！”

" [ai] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [dʒɔɪ] ,

"	I	said	,	jumping	up	and	down	in	my	joy	,
"	我	说	,	跳	向上	和	向下	在	我的	喜悦	,

我高兴得跳了起来，说道：

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [weɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [sʌm; səm] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

so	it	waked	them	up	some	just	to	look	at	me	.
所以	它	醒来	他们	向上	一些	只是	到	看	在	我	.

所以他们都被我吵醒了，都来看我。

" [ðə; ði] [bel] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][gəʊ][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [klɒk] [ɪf] [juː; jʊ] [slaɪd] [ðə; ði] [tɒp] [θɪŋ]

"	The	bell	on	it	can	go	exactly	like	a	clock	if	you	slide	the	top	thing
"	这	钟	在	它	能	去	确切地	喜欢	一个	钟	如果	你	滑动	这	顶部	事物

['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [raɪt] [fɑːst] .

backwards	and	forwards	right	fast	.
向后	和	前进	正确的	快速地	.

“如果你快速地前后滑动顶部的装置，上面的铃铛就会像钟表一样响起。”

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌwɔːtə'luː] !

I've	done	it	a	million	times	to	amuse	Waterloo	!
我已经	完毕	它	一个	百万	时代	到	娱乐	滑铁卢	!

为了逗乐滑铁卢，我做过无数次了!

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [njuː] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [traɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	They	said	they	knew	I'd	make	a	mess	of	it	if	I	tried	such	a	thing	,
"	他们	说	他们	知道	ID	制作	一个	混乱	的	它	如果	我	尝试	这样的	一个	事物	,

“他们说他们知道如果我尝试这样做，肯定会搞砸。”

[bʌt; bət][ai][təʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][duː; də] they222

but	I	told	them	if	they	took	that	view	of	what	a	person	could	do	they222
但	我	讲述	他们	如果	他们	采取	那	看法	的	什么	一个	人	可以	做	they222

但我告诉他们，如果他们对一个人能做什么持有那种看法，他们222

['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .

never	would	be	encouraged	to	try	to	do	things	.
绝不	会	是	鼓励	到	尝试	到	做	事物	.

永远不会被鼓励去尝试做事情。

[ai] [njuː] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

I	knew	I	could	do	it	!
我	知道	我	可以	做	它	!

我知道我能做到!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第7/8页

[mɑ:'selə] [sed] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['ru:f] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [dɔ:(r)]

Marcella	**said**	**then**	**for**	**Rufe**	**to**	**place**	**the**	**typewriter**	**close**	**up**	**to**	**the**	**parlor**	**door**
马塞拉	说	然后	为了	鲁菲	到	地方	这	打字机	关闭	向上	到	这	客厅	门

,

,

,

马塞拉当时吩咐鲁夫把打字机放在客厅门附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['lʌvəz] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ]

and	**they**	**would**	**all**	**go**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**to**	**keep**	**the**	**lovers**	**from**	**hearing**
和	他们	会	全部	去	出去	在	这	正面	门廊	到	保持	这	恋人	从	听力

[ðem; ðəm] [lɑ:f] .

them	**laugh**	**.**
他们	笑	.

他们会全部走到前廊上，以免情侣们听到他们的笑声。

[səʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ɔ:l] [faɪld] .

So	**out**	**they**	**all**	**filed**	**.**
所以	出去	他们	全部	已提交	.

于是他们都走了出去。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ðæt] [θɪŋ]

it	**was**	**an**	**exciting**	**moment**	**of**	**my**	**life**	**when**	**I**	**was**	**sliding**	**that**	**thing**
它	曾是	一个	激动人心	片刻	的	我的	生活	什么时候	我	曾是	滑动	那	事物

['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔ:wədz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [θɔ:ts] ,

backwards	**and**	**forwards**	**and**	**thinking**	**all**	**sorts**	**of**	**heroic**	**thoughts**	**,**
向后	和	前进	和	思维	全部	排序	的	英勇	想法	,

那是我人生中激动人心的时刻，我来回滑动着那个东西，脑子里想着各种各样的英雄事迹。

[bʌt; bət] [ai] ['grɪtɪd] [maɪ] [ti:θ] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [twelv] [strəʊks]

but	**I**	**gritted**	**my**	**teeth**	**and**	**didn't**	**look**	**up**	**until**	**I**	**had**	**got**	**the**	**twelve**	**strokes**
但	我	磨碎的	我的	牙齿	和	没有	看	向上	直到	我	有	得到	这	十二	笔画

[strʌk] .

struck	**.**
击	.

但我咬紧牙关，直到打完十二下鞭子才抬头。

[ðen] [ai] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔ:tʃ] [raɪt] ['i:zi] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Then	**I**	**went**	**out**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**right**	**easy**	**and**	**sat**	**down**	**by**	**the**	**others**	**.**
然后	我	去	出去	在	这	正面	门廊	正确的	简单的	和	卫星	向下	经过	这	其他的	.

然后我轻松地走到前廊，和其他人一起坐了下来。

['dʒu:liəs] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [kəʊt] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [sæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Julius	**tucked**	**his**	**big**	**coat**	**around**	**me**	**and**	**we**	**all**	**sat**	**there**	**a**	**little**	**while**	**,**
尤利乌斯	塞进去	他的	大的	外套	大约	我	和	我们	全部	卫星	那里	一个	小的	尽管	,

朱利叶斯把他的大衣掖在我身上，我们都在那里坐了一会儿。

['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃɪvərɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[ʌn'tɪl]	[aɪ]	[felt]	[ðæt]	[aɪ'd]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]
laughing	**and**	**shivering**	**and**	**shaking**	**until**	**I**	**felt**	**that**	**I'd**	**never**	**had**	**such**	**a**
笑	和	瑟瑟发抖	和	摇晃	直到	我	毛毡	那	ID	绝不	有	这样的	一个

[gʊd]	[taɪm]	[ɪn]	[maɪ]	[laɪf]	!
good	**time**	**in**	**my**	**life**	**!**
好的	时间	在	我的	生活	!

我又笑又抖，浑身颤抖，感觉自己这辈子从来没有这么开心过！

[ðen]	['sʌmbədi]	['wɪspəd]	[lets]	[gəʊ][ɪn]	—	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['hæpənd]	.
Then	**somebody**	**whispered**	**let's**	**go**	**in**	**—**	**and**	**then**	**the**	**unexpected**	**happened**	**.**
然后	某人	低声说道	我们来吧	去	在	一	和	然后	这	意外	发生	.

然后有人低声说，我们进去吧——然后意想不到的事情发生了。

[wiː; wi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]	[kləʊz]	[bæk]	[ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]	[fɜːst]	[θɪŋ]	[wiː; wi]
We	**heard**	**a**	**sound**	**in**	**the**	**parlor**	**close**	**back**	**of**	**us**	**and**	**the**	**first**	**thing**	**we**
我们	听到	一个	声音	在	这	客厅	关闭	后退	的	我们	和	这	第一的	事物	我们

[njuː]	[ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)]	.	[geɪl]	['reɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ðæt]	['əupənz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði]	[pɔːtʃ]	,
knew	**there**	**was**	**Mr**	**.**	**Gayle**	**raising**	**the**	**window**	**that**	**opens**	**on**	**to**	**the**	**porch**	**,**
知道	那里	曾是	先生	.	盖尔	提高	这	窗户	那	打开	在	到	这	门廊	,

我们听到身后的客厅里传来声响，紧接着就看到盖尔先生正在打开通往门廊的窗户。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]	[mɪs]	['klækstən]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	and223
and	**he**	**and**	**Miss**	**Claxton**	**came**	**over**	**and223**
和	他	和	错过	克拉克斯顿	来了	超过	and223

他和克拉克斯顿小姐过来了，223

[lʊkt]	[aʊt]	['ɪntuː][ðə; ði]	[naɪt]	.
looked	**out**	**into**	**the**	**night**	**.**
看起来	出去	进入	这	夜晚	.

望向夜空。

[ðeɪ]	['kʊd(ə)nt]	[siː]	[ˌjuː 'es]	[ɪf]	[wiː; wi][sæt]	[stɪl]	,	[kləʊz]	[ʌp]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	;
They	**couldn't**	**see**	**us**	**if**	**we**	**sat**	**still**	**,**	**close**	**up**	**against**	**the**	**wall**	**;**
他们	不能	看	我们	如果	我们	卫星	仍然	,	关闭	向上	反对	这	墙	;

如果我们静静地坐在那里，紧贴着墙壁，他们就看不到我们了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	[nʌn]	[ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd]	[bʌdʒ]	[tuː; tə]	[seɪv]	['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]	!
and	**it**	**seemed**	**that**	**none**	**of**	**us**	**could**	**budge**	**to**	**save**	**our**	**lives**	**!**
和	它	似乎	那	没有任何	的	我们	可以	预算	到	节省	我们的	生活	!

我们似乎谁也动弹不得，哪怕拼了命！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['lʌvli]	['muːnlaɪt]	[naɪt]	,	[klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld]	,
It	**was**	**a**	**lovely**	**moonlight**	**night**	**,**	**clear**	**and**	**cold**	**,**
它	曾是	一个	迷人的	月光	夜晚	,	清除	和	寒冷的	,

那是一个美丽的月夜，晴朗而寒冷。

[ðæt]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]	[naɪt]	['wɒʃɪŋtən]	['ɜːvɪŋ]	[riːtʃt]	['breɪs.brɪdʒ]	[hɔːl]	(	[aɪ]
that	**always**	**reminds**	**me**	**of**	**the**	**night**	**Washington**	**Irving**	**reached**	**Bracebridge**	**Hall**	**(**	**I**
那	总是	提醒	我	的	这	夜晚	华盛顿	欧文	达到	布雷斯布里奇	大厅	(	我

[dʒʌst]	[lʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	)	,
just	**love**	**it**	**)**	**,**
只是	爱	它	)	,

这总是让我想起华盛顿·欧文抵达布雷斯布里奇庄园的那晚（我太喜欢那晚了），

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	[ə'raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['mɪstə(r)]	.	[geɪl]	[aɪ]	[miːn]	,	[nɒt]	['wɒʃɪŋtən]
and	**so**	**he**	**put**	**his**	**arm**	**around**	**her**	**,**	**Mr**	**.**	**Gayle**	**I**	**mean**	**,**	**not**	**Washington**
和	所以	他	放	他的	手臂	大约	她	,	先生	.	盖尔	我	意思是	,	不是	华盛顿

['ɜːvɪŋ]	,
Irving	**,**
欧文	,

于是他搂住了她，我说的是盖尔先生，不是华盛顿·欧文。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd][fɜːm][ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt][wiː; wi][ɔːl] [njuː] [hiː; hi]

and	his	voice	was	so	clear	and	firm	and	happy	that	we	all	knew	he
和	他的	嗓音	曾是	所以	清除	和	公司	和	快乐的	那	我们	全部	知道	他

[hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] .

had	been	accepted	.
有	到过	公认	.

他的声音清晰、坚定、快乐，我们都知道他已经被接纳了。

" [bɪd] [gʊd] ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , [maɪ] [lʌv] ,

"	Bid	good	morrow	to	the	New	Year	,	my	love	,
"	出价	好的	明天	到	这	新的	年	,	我的	爱	,

“亲爱的，向新年道一声早安吧！”

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][lɪps][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

"	he	said	and	kissed	her	on	the	lips	a	long	,	long	time	.
"	他	说	和	亲吻	她	在	这	嘴唇	一个	长的	,	长的	时间	.

他说着，吻了她的嘴唇，吻了很久很久。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] ,

"	There	has	been	created	for	me	this	night	not	only	a	new	year	,
"	那里	有	到过	创建	为了	我	这	夜晚	不是	仅有的	一个	新的	年	,

“今晚为我创造的不仅仅是新年，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] — — "

but	a	new	Heaven	and	—	—	"
但	一个	新的	天堂	和	—	—	"

但是一个新的天堂和——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [daʊn]

"	And	a	new	earth	,	"	she	finished	up	softly	,	and	they	closed	the	window	down
"	和	一个	新的	地球	,	"	她	完成的	向上	轻轻	,	和	他们	关闭	这	窗户	向下

.

:
.

“还有一片新天地，”她轻声说完，然后他们关上了窗户。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ɜːθ]

"	I	hope	she	won't	take	her	little	hammer	and	knock	on	her	new	earth
"	我	希望	她	惯于	拿	她	小的	锤	和	敲	在	她	新的	地球

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['petrɪfaɪd] ['wɪg(ə)l] [teɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

to	see	if	it	has	petrified	wiggle	tails	in	it	,
到	看	如果	它	有	石化	扭动	尾巴	在	它	,

“我希望她不会拿着小锤子敲敲她的新土地，看看里面有没有石化的蠕动尾巴。”

" ['ruːf] [sed] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [faɪld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði]

"	Rufe	said	,	after	we	had	filed	back	into	the	house	and	moved	the
"	鲁菲	说	,	后	我们	有	已提交	后退	进入	这	房子	和	已搬	这

typewriter224

typewriter224
typewriter224

“鲁夫在我们回到屋里并搬动打字机后说道224

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

away	from	the	door	.
离开	从	这	门	.

远离门口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	his	voice	was	solemn	when	he	said	it	,
但	他的	嗓音	曾是	庄严	什么时候	他	说	它	,

但他说话时语气很严肃。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] [laɪk] ['pʌpi] [dɒgz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .

and	we	all	felt	like	puppy	dogs	for	being	out	there	.
和	我们	全部	毛毡	喜欢	小狗	狗	为了	存在	出去	那里	.

我们都觉得自己像小狗一样被困在那里。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [sed] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [ðeɪ]

And	nobody	said	another	word	about	staying	up	to	see	how	they	looked	when	they
和	无人	说	其他	单词	关于	入住	向上	到	看	如何	他们	看起来	什么时候	他们

[keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

came	out	of	the	parlor	.
来了	出去	的	这	客厅	.

再也没有人提起要熬夜看看他们从客厅出来时的样子了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evribɒdi] [meɪd] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]

The	next	day	everybody	made	like	they	were	very	much	surprised	at	the	way	it
这	下一个	天	大家	制成	喜欢	他们	是	非常	很多	惊讶	在	这	方式	它

[hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ɪk'sept] ['mæmi] [luː] .

had	turned	out	except	Mammy	Lou	.
有	转向	出去	除了	妈咪	卢	.

第二天，除了露姨妈以外，所有人都装作对事情的发展感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [wen] [mɪs] ['klækstən][təʊld][juː 'es][ðə; ði] [njuːz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]

She	looked	as	happy	when	Miss	Claxton	told	us	the	news	as	if	she	had	got
她	看起来	作为	快乐的	什么时候	错过	克拉克斯顿	讲述	我们	这	消息	作为	如果	她	有	得到

[hɜː'self] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] .

herself	engaged	again	.
她自己	已订婚的	再次	.

当克拉克斯顿小姐告诉我们这个消息时，她看起来高兴极了，就像她又订婚了一样。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['mæmi] , " ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	You	were	right	after	all	,	mammy	,	"	Cousin	Eunice	told	her	.
"	你	是	正确的	后	全部	,	妈咪	,	"	表哥	尤妮斯	讲述	她	.

“妈妈，您说的没错，”表妹尤妮斯对她说。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [mɪs] [klækstənz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

"	In	spite	of	all	Miss	Claxton's	scientific	knowledge	she	has	preferred	a	man	to
"	在	尽管如此	的	全部	错过	克拉克斯顿	科学	知识	她	有	首选	一个	男人	到

[ə; eɪ][kə'rɪə(r)] ! "

a	career	!	"
一个	职业	!	"

“尽管克拉克斯顿小姐拥有丰富的科学知识，但她却选择了男人而不是事业！”

" [æn; ən] - [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] , [tuː] , " ['mæmi] ['ɑːnsə(r)d] , [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [braʊn] [feɪs]

"	An	'	shows	her	good	sense	,	too	,	"	mammy	answered	,	her	old	brown	face
"	一个	-	演出	她	好的	感觉	,	也	,	"	妈咪	回答	,	她	老的	棕色的	脸

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [smaɪlz] ,

running	over	with	smiles	,
跑步	超过	和	微笑	,

“安也挺有道理的，”妈妈回答道，她那张棕色的老脸上露出了笑容。

[laɪk] [mə'læsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

like	molasses	in	the	sunshine	.
喜欢	糖蜜	在	这	阳光	.

就像阳光下的糖蜜一样。

" [ə; eɪ] [mænz] [ə; eɪ][mæn] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ;

"	A	man's	a	man	,	I	can	tell	you	;
"	一个	男人的	一个	男人	,	我	能	告诉	你	;

“男人就是男人，我可以告诉你；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rɪrz] [ə; eɪ] ['maɪti] [pɔ:(r)] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ə'genst] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld]

and	a	career's	a	mighty	pore	thing	to	warm	your	feet	against	on	a	cold
和	一个	职业生涯	一个	强大的	孔隙	事物	到	温暖的	你的	脚	反对	在	一个	寒冷的

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

而一份事业，就像寒夜里用来暖脚的一件不起眼的东西!

" ['tʃæptə(r)] XII225

"	CHAPTER	XII225
"	章	XII225

第十二章225

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[prɪl][ɪz][hɪə(r)] !

pril	is	here	!
四月	是	这里	!

四月来啦!

[dʒi:n][ænd; ənd]['eɪprəl] [tə'geðə(r)] !

Jean	and	April	together	!
让	和	四月	一起	!

Jean和April在一起了!

[nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ] ['hævnt] ['eni] [sens] !

No	wonder	I	haven't	any	sense	!
不	想知道	我	还没有	任何	感觉	!

难怪我这么没常识!

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn][ˌaɪ 'ti:] [reɪnɪθ] ['evri] [deɪ] , " [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ]

"	And	the	rain	it	raineth	every	day	,	"	but	for	just	a	little	while	at	a
"	和	这	雨	它	雷内斯	每一个	天	,	"	但	为了	只是	一个	小的	尽管	在	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“雨每天都下，”但每次只下很短的时间。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌd] [smelz] [səʊ] [gʊd] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt][keə(r)] .

and	the	mud	smells	so	good	afterward	that	you	don't	care	.
和	这	泥	气味	所以	好的	之后	那	你	不	关心	.

而且泥巴事后闻起来很香，你根本不在乎。

[ðə; ðɪ] [wɔ:m] [eə(r)] ['kɒmz] ['bləʊɪŋ] [θru:] [maɪ] ['wɪndəʊ] [səʊ] ['ɜ:li] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [pʊts]

The	warm	air	comes	blowing	through	my	window	so	early	every	morning	and	puts
这	温暖的	空气	来	吹	通过	我的	窗户	所以	早期的	每一个	早晨	和	放置

[sʌtʃ] [sæd] ,

such	sad	,
这样的	伤心	,

每天清晨，温暖的空气很早就吹进我的窗户，带来一丝淡淡的忧伤。

['hæpi] [θɔ:ts] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [weɪk] [dʒi:n] .

happy	thoughts	into	my	head	that	I	have	to	get	up	and	wake	Jean	.
快乐的	想法	进入	我的	头	那	我	有	到	得到	向上	和	唤醒	让	.

脑海中浮现出许多快乐的想法，我得起床去叫醒珍。

[ðen] [wi:; wi] [dres] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][saɪd] [jɑ:d] ,

Then	we	dress	and	go	out	into	the	side	yard	,
然后	我们	裙子	和	去	出去	进入	这	边	院子	,

然后我们穿好衣服，走到侧院。

[weə(r)] [ai][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] - [ɪn] [bluːm] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [swiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]

where	I	try	to	find	a	calecanthus	in	bloom	that	is	really	sweet	enough	to	go	in
在哪里	我	尝试	到	寻找	一个	-	在	盛开	那	是	真的	甜的	足够的	到	去	在

[frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrənz] ['pɪktʃə(r)] .

front	of	Lord	Byron's	picture	.
正面	的	主	拜伦的	图片	.

我试图找到一株盛开的、足够甜美的金盏花，放在拜伦勋爵的画像前。

[ænd; ənd][ai][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [dʒiːn]['lɪs(ə)n] [waɪl] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][maɪ][sæd] , ['hæpi] [θɔːts] ,

And	I	try	to	make	Jean	listen	while	I	tell	her	all	my	sad	,	happy	thoughts	,
和	我	尝试	到	制作	让	听	尽管	我	告诉	她	全部	我的	伤心	,	快乐的	想法	,

我努力让珍听我倾诉我所有悲伤和快乐的想法，

[ðæts] [wɒt] [ai][ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['lisən] .

that's	what	I	invited	her	down	here	for	,	but	she	hardly	ever	listens	.
那就是	什么	我	受邀	她	向下	这里	为了	,	但	她	几乎	曾经	听着	.

我邀请她下来就是为了这个，但她几乎从不听。

" ['ɪz(ə)nt] ['evriθɪŋ] ['lʌvli] ?

"	Isn't	everything	lovely	?
"	不是	一切	迷人的	?

“一切都那么美好，不是吗？”

" [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] this226

"	I	asked	her	this226
"	我	问	她	this226

我问了她这个问题226

['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['tiptəu] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

morning	,	after	we	had	tiptoed	through	the	house	and	out	to	the	side
早晨	,	后	我们	有	踮着脚尖	通过	这	房子	和	出去	到	这	边

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

清晨，我们蹑手蹑脚地穿过房子，来到侧廊。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] ['eɪprəl][dʒʌst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [jʌŋ] [gɜːl] , [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz]

"	And	doesn't	April	just	remind	you	of	a	right	young	girl	,	about	seventeen	years
"	和	不	四月	只是	提醒	你	的	一个	正确的	年轻的	女孩	,	关于	十七	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

“艾普丽尔是不是让你想起一个十七岁左右的年轻女孩？”

[wɪð] [heə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [tʃiːks] [meɪd] [ɒv; əv] [piːtʃ] - ['blɔsəmz] ;

with	hair	made	out	of	sunshine	,	and	cheeks	made	of	peach	-	blossoms	;
和	头发	制成	出去	的	阳光	,	和	脸颊	制成	的	桃	-	花朵	;

头发如阳光般灿烂，脸颊如桃花般娇艳；

[ænd; ənd] [aɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ]['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [bɪg] [bɑːn] ?

and	eyes	made	out	of	that	patch	of	blue	sky	over	Mrs	.	West's	big	barn	?
和	眼睛	制成	出去	的	那	修补	的	蓝色的	天空	超过	太太	.	西部的	大的	谷仓	?

还有那片蓝天，就像是韦斯特太太大谷仓上方的一双眼睛?

" [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv][skaɪ]['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [bɑːn] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [ɒn]

"	That	patch	of	sky	over	Mrs	.	West's	barn	takes	up	a	heap	of	my	time	on
"	那	修补	的	天空	超过	太太	.	西部的	谷仓	需要	向上	一个	堆	的	我的	时间	在

['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːnz] [wen] [ai][laɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [riːd] .

summer	afternoons	when	I	lie	close	to	the	windows	and	read	.
夏天	下午	什么时候	我	说谎	关闭	到	这	视窗	和	读	.

“每到夏日的午后，当我躺在窗边读书时，韦斯特太太谷仓上空的那片天空就会占据我大量的时间。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [diːp] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [ɒf] [ˈlʊkɪŋ] [ðæt] [aɪ][get][tuː; tə] [ˈdriːmɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɪtəli] ,

It	is	so	deep	and	far	-	off	looking	that	I	get	to	dreaming	about	Italy	,
它	是	所以	深的	和	远的	-	离开	寻找	那	我	得到	到	做梦	关于	意大利	,

它看起来如此深邃遥远，以至于我开始梦见意大利。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] " - [ˈspɪrɪt] [sɔːrz] [ænd; ənd] [sɪŋz] .

and	I	call	it	the	place	where	"	Tasso's	spirit	soars	and	sings	.
和	我	称呼	它	这	地方	在哪里	"	-	精神	翱翔	和	唱歌	.

我称之为“塔索的精神翱翔歌唱的地方”。

" [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈriːdə(r)] ,

"	I	learned	this	long	ago	out	of	the	Fifth	Reader	,
"	我	学习	这	长的	前	出去	的	这	第五	读者	,

“我很久以前就从《第五册读经集》中学到这一点了。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [ˈtæsoʊ][dɪd] [bɪˈsaɪdz] [ˈsɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] .

and	I	don't	know	what	else	Tasso	did	besides	soaring	and	singing	.
和	我	不	知道	什么	别的	塔索	做过	除了	翱翔	和	歌唱	.

除了翱翔和歌唱，我不知道塔索还做过什么。

[bʌt; bət][dʒiːn] [ˈwʌznt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	Jean	wasn't	listening	to	me	.
但	让	不是	聆听	到	我	.

但珍根本没听我说话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈsnəubɔːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

She	had	reached	out	and	gathered	a	bunch	of	snowballs	and	was
她	有	达到	出去	和	聚集	一个	束	的	雪球	和	曾是

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [reɪn] [ɒf] [ðem; ðəm] .

shaking	the	night	before's	rain	off	them	.
摇晃	这	夜晚	-	雨	离开	他们	.

她伸手抓起一把雪球，抖掉上面昨晚的雨水。

" [əʊ] , [æn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [doʊnt] [ðeɪ] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ˈwɪləʊ] [pluːmz] ?

"	Oh	,	Ann	,	"	she	said	,	"	don't	they	remind	you	of	willow	plumes	?
"	哦	,	安	,	"	她	说	,	"	不	他们	提醒	你	的	柳	羽流	?

“哦，安，”她说，“它们不让你想起柳树的羽毛吗？”

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi] were227

And	don't	you	wish	we	were227
和	不	你	希望	我们	were227

难道你不希望我们227

[əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ˈaʊə(r)][hæts] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsɪsi] [bəʊz] ?

old	enough	to	wear	them	on	our	hats	instead	of	sissy	bows	?
老的	足够的	到	穿	他们	在	我们的	帽子	反而	的	娘娘腔	弓	?

年纪够大了，可以把它们戴在帽子上而不是戴娘娘腔的蝴蝶结了吗?

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [pluːm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hæt]

You	can	get	engaged	in	a	minute	if	you	have	a	willow	plume	on	your	hat
你	能	得到	已订婚的	在	一个	分钟	如果	你	有	一个	柳	羽	在	你的	帽子

!

!
!

如果你的帽子上插着柳枝，你一分钟之内就能订婚!

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [əˈgen] [ðə; ði][nekst]

"	This	seemed	to	remind	her	of	something	,	for	she	spoke	again	the	next
"	这	似乎	到	提醒	她	的	某物	,	为了	她	辐	再次	这	下一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

“这似乎让她想起了什么，因为她下一分钟又开口说话了。”

" [seɪ] , [aɪv] ['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kæsɪəs] , [hæv; həv][aɪ] ?
" Say , I've never told you about Cassius , have I ?
" 说 , 我已经 绝不 讲述 你 关于 卡西乌斯 , 有 我 ?

“我说，我从来没跟你说过卡西乌斯的事，是吗？”

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] [maɪ'self] ,
" I told her no , although I knew a little about him myself ,
" 我 讲述 她 不 , 虽然 我 知道 一个 小的 关于 他 我 ,

“我告诉她不，虽然我自己也对他略知一二。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [ðæt] ['iːzi] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðæt] [læm] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪdz] .
even if he wasn't in that easy Shakespeare that Lamb wrote for kids .
甚至 如果 他 不是 在 那 简单的 莎士比亚 那 羊肉 写道 为了 孩子们 .

即使他没有出演兰姆为孩子们写的那些浅显易懂的莎士比亚作品。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [səʊ][aɪ][gɒt] [lɒst] [tuː] .
And she seemed to be lost in thought , so I got lost too .
和 她 似乎 到 是 丢失的 在 想法 , 所以 我 得到 丢失的 也 .

她似乎陷入了沉思，所以我也跟着迷失了方向。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] .
It never is hard for me to .
它 绝不 是 难的 为了 我 到 .

对我来说，这从来都不难。

[aɪ] [θɔːt] : " ['mɜːsi] , [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [grəʊn] !
I thought : " Mercy , how I have grown !
我 想法 : " 怜悯 , 如何 我 有 生长 !

我心想：“天哪，我长大了多少啊！”

" [wen] [aɪ][fɜːst] [kə'menst] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['daɪəri][aɪ][dʒʌst] [dɪ'spaɪzd] ['pəʊətri] ,
" When I first commenced keeping this diary I just despised poetry ,
" 什么时候 我 第一的 开始 保持 这 日记 我 只是 被鄙视的 诗 ,

“我刚开始写日记的时候，简直讨厌诗歌。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kɛəd] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [maɪ][heə(r)][taɪd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] , [nɔː(r)][maɪ][hændz] [kliːn]
and never cared about keeping my hair tied out of my eyes , nor my hands clean
和 绝不 关心 关于 保持 我的 头发 系 出去 的 我的 眼睛 , 也不 我的 双手 干净的
.
:
.

我从不在意把头发扎起来不遮住眼睛，也不在意把手洗干净。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [eɪdʒ] !
You know that age !
你 知道 那 年龄 !

你知道那个年纪！

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðæt] ,
But I soon got over that ,
但 我 很快 得到 超过 那 ,

但我很快就释怀了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][əd'maɪə(r)]['pəʊətri]
for when you get a little bigger being in love causes you to admire poetry
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [jɔː'self] .
and also to beautify yourself .
和 还 到 美化 你自己 .

当你长大一些，恋爱会让你欣赏诗歌，也会让你注重打扮自己。

[dʒiːn][ænd; ənd][ai][traɪd] ['veri] ['saʊə(r)] ['bʌtəmɪlk] ([ðə; ði]['saʊərər][ðə; ði]['betə(r)]) [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]

Jean	and	I	tried	very	sour	buttermilk	(	the	sourer	the	better	)	to	make	our
让	和	我	尝试	非常	酸的	酪乳	(	这	更酸	这	更好的	)	到	制作	我们的

[kəm'plekʃ(ə)n] ['lʌvli] ,

complexion	lovely	,
肤色	迷人的	,

我和Jean尝试用非常酸的酪乳（越酸越好）来改善肤色，

[wɪð] ['tænzi] [mɪkst] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] sour228

with	tansy	mixed	in	,	until	it	got	so	sour228
和	艾菊	混合	在	,	直到	它	得到	所以	sour228

加入艾菊，直到味道变得非常酸228

[ðæt] ['mʌðə(r)] [sed] , " [hwjuː] !

that	mother	said	,	"	Whew	!
那	母亲	说	,	"	呼！	!

那位母亲说："呼！

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ræt] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] !

There	must	be	a	rat	dead	in	the	walls	!
那里	必须	是	一个	鼠	死的	在	这	墙壁	!

墙里肯定有只死老鼠！

" [səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	So	we	had	to	pour	it	out	.
"	所以	我们	有	到	倒	它	出去	.

所以我们不得不把它倒掉。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][pɑːst][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['sʌmbədi]

In	looking	over	my	past	life	it	seems	to	me	that	I've	been	in	love	with	somebody
在	寻找	超过	我的	过去的	生活	它	似乎	到	我	那	我已经	到过	在	爱	和	某人

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

or	other	ever	since	that	night	so	long	ago	,
或者	其他	曾经	自从	那	夜晚	所以	长的	前	,

回首往事，我感觉自从很久以前的那个夜晚起，我就一直爱着某个人。

[wen] ['mæmi] [luː] [wɒʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [drest] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][maɪ]['taɪni] ['hemstitʃ] [kləʊðz] .

when	Mammy	Lou	washed	me	and	dressed	me	up	in	my	tiny	hemstitched	clothes	.
什么时候	妈咪	卢	洗过	我	和	穿着	我	向上	在	我的	微小的	锁边	衣服	.

露妈妈给我洗澡，给我穿上我的小小花边衣服。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['hɪərəʊz] , [tuː] !

And	with	such	lovely	heroes	,	too	!
和	和	这样的	迷人的	英雄	,	也	!

而且还有这么可爱的英雄们！

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['lɪt(ə)l][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːmeɪd]

When	I	was	awfully	little	I	used	to	be	crazy	about	the	prince	that	the	mermaid
什么时候	我	曾是	非常	小的	我	用过的	到	是	疯狂的	关于	这	王子	那	这	美人鱼

['reskjuːd] [waɪl] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

rescued	while	Hans	Christian	Andersen	stood	on	the	beach	and	watched	them	.
获救	尽管	汉斯	基督教	安徒生	站立	在	这	海滩	和	观看	他们	.

我小时候特别迷恋美人鱼救起王子的故事，而汉斯·克里斯蒂安·安徒生就站在海滩上看着他们。

[ðen] [ai] [lʌvd] [ben] [hɜːr][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][ten] ,

Then	I	loved	Ben	Hur	from	his	pictures	when	I	was	ten	,
然后	我	喜爱	本	赫	从	他的	图片	什么时候	我	曾是	十	,

我十岁的时候，从他的电影里看到了宾虚，非常喜欢他。

[dʒɒn]['hælɪfæks] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [lɔ:d] ['baɪrən] [wen] [ai][wɒz; wəz] [twelv] — [ai] [lʌvd] [hɪm] [ðen] ,

John	Halifax	when	I	was	eleven	,	Lord	Byron	when	I	was	twelve	—	I	loved	him	then	,
约翰	哈利法克斯	什么时候	我	曾是	十一	,	主	拜伦	什么时候	我	曾是	十二	—	我	喜爱	他	然后	,

我十一岁时喜欢约翰·哈利法克斯，十二岁时喜欢拜伦勋爵——那时我就很喜欢他。

[du:; də] [naʊ] , [ænd; ənd]['evə(r)][ʃæl; ʃəl] , [wɜ:ld] [wɪ'ðaʊt] [end] , [ɑ:'men; eɪ'men] !

do	now	,	and	ever	shall	,	world	without	end	,	Amen	!
做	现在	,	和	曾经	将	,	世界	没有	结尾	,	阿门	!

现在如此，将来也如此，直到世界末日，阿门!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [tu:; tə] [lʌv] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [gʊd] [wʌnz] !

It	is	so	much	easier	to	love	good	-	looking	people	than	good	ones	!
它	是	所以	很多	更轻松	到	爱	好的	-	寻找	人们	比	好的	一个	!

爱上长得好看的人比爱上品行好的人容易得多!

[ænd; ənd] , [əʊ] , ['evri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mɔ:(r)] , [hu:] ['evə(r)] [dwelt] [ɪn] " [ðə; ði]

And	,	oh	,	every	handsome	young	Moor	,	who	ever	dwelt	in	"	the
和	,	哦	,	每一个	英俊的	年轻的	泊	,	WHO	曾经	居住	在	"	这

['mu:nlɪt] [hɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə] !

moonlit	halls	of	the	Alhambra	!
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	大厅	的	这	阿尔罕布拉宫	!

哦，还有，每一个英俊的年轻摩尔人，曾经居住在"阿尔罕布拉宫月光下的大厅"里!

" ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hi:p] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

"	Washington	Irving	will	have	a	heap	to	answer	for	in	the	making	of	me	.
"	华盛顿	欧文	将要	有	一个	堆	到	回答	为了	在	这	制作	的	我	.

"华盛顿·欧文要为我的成长负一大笔钱。"

[ænd; ənd][ai] [ju:st] [tu:; tə] [dri:m] [ə'baʊt] " ['bɒni] [prɪns] ['tʃɑ:li] ,

And	I	used	to	dream	about	"	Bonny	Prince	Charlie	,
和	我	用过的	到	梦	关于	"	邦妮	王子	查理	,

我过去常常梦见"英俊的查理王子",

" [ɔ:l'ðəʊ] [mɪs] ['wilbə:n] ['nevə(r)][kʊd; kəd] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][maɪ] head229

"	although	Miss	Wilburn	never	could	hammer	it	into	my	head229
"	虽然	错过	威尔伯恩	绝不	可以	锤	它	进入	我的	head229

"尽管威尔伯恩小姐始终没能让我明白这一点229

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stju:ət] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

which	one	of	the	Stuarts	he	was	.
哪个	一	的	这	斯图亚特	他	曾是	.

他是斯图亚特王朝的哪位君主?

[ænd; ənd] ['æktəz] !

And	actors	!
和	演员	!

还有演员!

[wel] , [ai] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][flai] - ['peɪdʒɪz] ,

Well	,	I	would	try	to	make	a	list	and	write	it	on	the	fly	-	pages	,
出色地	,	我	会	尝试	到	制作	一个	列表	和	写	它	在	这	飞	-	页面	,

我会尽量列个清单，然后写在弹出页面上。

['əʊnli][ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] ; [ðen] , [tu:] ,

only	it	might	be	a	bad	example	to	my	grandchildren	;	then	,	too	,
仅有的	它	可能	是	一个	坏的	例子	到	我的	孙辈	;	然后	,	也	,

只是这可能会给我的孙辈们树立一个坏榜样；而且，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [fjuː] [flai] - ['peɪdʒɪz] .

there	are	so	very	few	fly	-	pages	.
那里	是	所以	非常	很少	飞	-	页面	.

网页上的弹出页面非常少。

[bʌt; bət][ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ai][bɪ'gæn] [ðɪs] [bʊk] ,

But	I	started	out	to	tell	how	much	I've	changed	since	I	began	this	book	,
但	我	开始	出去	到	告诉	如何	很多	我已经	已更改	自从	我	开始	这	书	,

但我一开始是想讲述自从我开始写这本书以来，我发生了多大的变化，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [nɒt] ['əʊnli][ə'dɔː(r)]['pəʊətri] , [ai] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

for	now	I	not	only	adore	poetry	,	I	write	it	!
为了	现在	我	不是	仅有的	崇拜	诗	,	我	写	它	!

现在我不但热爱诗歌，我还创作诗歌!

['fʊli] [ə; eɪ] [kwɔːt] [dʒɑː(r)] [fʊl] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['bʌtəkʌp] [ðɪs] [sprɪŋ] .

Fully	a	quart	jar	full	I've	written	since	I	found	the	first	buttercup	this	spring	.
完全	一个	夸脱	罐	满的	我已经	书面	自从	我	成立	这	第一的	毛茛	这	春天	.

自从今年春天发现第一朵毛茛花以来，我已经写了满满一夸脱的文字。

[æn; ən] [əʊd] [tuː; tə] ['viːnəs] , [æn; ən] [əʊd] [tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [dʒʌst] [pleɪn] [əʊds] .

An	ode	to	Venus	,	an	ode	to	Venice	,	and	a	world	of	just	plain	odes	.
一个	颂	到	金星	,	一个	颂	到	威尼斯	,	和	一个	世界	的	只是	清楚的	颂歌	.

一首献给维纳斯的颂歌，一首献给威尼斯的颂歌，以及一个充满纯粹颂歌的世界。

['mæmi] [luː] [wɒʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːvz] [dʒɑː(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [desk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Mammy	Lou	washed	out	a	preserves	jar	and	put	it	on	my	desk	for	me
妈咪	卢	洗过	出去	一个	果酱	罐	和	放	它	在	我的	桌子	为了	我

[tuː; tə] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

to	stick	them	in	.
到	戳	他们	在	.

露妈妈洗净了一个果酱罐，放在我的桌子上，让我把它们放进去。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

It	saves	trouble	for	her	.
它	保存	麻烦	为了	她	.

这省去了她很多麻烦。

[dʒiːn] [suːn] [wəʊk] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kə'menst] ['telɪŋ] [ə'baʊt]

Jean	soon	woke	up	out	of	her	brown	study	and	commenced	telling	about
让	很快	觉醒	向上	出去	的	她	棕色的	学习	和	开始	讲述	关于

['kæsɪəs] .

Cassius	.
卡西乌斯	.

珍妮很快从她棕色的书房里醒来，开始讲述卡西乌斯的故事。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɒn] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːnɪŋz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	used	to	meet	him	on	sunshiny	mornings	going	to	school	,	"	she	said	.
"	我	用过的	到	见面	他	在	阳光明媚	早晨	去	到	学校	,	"	她	说	.

“我以前经常在阳光明媚的早晨上学路上遇到他，”她说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd][səʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd][sæd] - ['lʊkɪŋ] [ðæt] [ai]

"	He	was	about	nineteen	and	so	pale	and	thin	and	sad	-	looking	that	I
"	他	曾是	关于	十九	和	所以	苍白	和	薄的	和	伤心	-	寻找	那	我

[nemd] [hɪm] - ['kæsɪəs] . -

named	him	'	Cassius	.	'
命名	他	-	卡西乌斯	.	-

“他大约十九岁，脸色苍白，身材瘦削，看起来很悲伤，所以我给他取名为‘卡西乌斯’。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .

He	walked	with	a	crutch	.
他	步行	和	一个	拐杖	.

他拄着拐杖走路。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒf] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['veri]

One	morning	when	the	wind	blew	his	hat	off	I	saw	that	his	head	was	very
一	早晨	什么时候	这	风	吹	他的	帽子	离开	我	锯	那	他的	头	曾是	非常

scholarly230

scholarly230

scholarly230

一天早晨，风把他的帽子吹掉了，我看到他的头颅非常有学问。230

['lʊkɪŋ] , [səʊ][frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][aɪ][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ['evri] ['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

looking	,	so	from	that	hour	I	began	thinking	of	him	every	second	of	the	time	.
寻找	,	所以	从	那	小时	我	开始	思维	的	他	每一个	第二	的	这	时间	.

从那一刻起，我每时每刻都在想着他。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃəz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

That	is	one	of	the	worst	features	about	being	in	love	,
那	是	一	的	这	最差	特征	关于	存在	在	爱	,

这是恋爱中最糟糕的方面之一。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,

you	can't	get	your	mind	off	of	the	person	,
你	不能	得到	你的	头脑	离开	的	这	人	,

你无法将注意力从那个人身上移开，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ɪts] [ɒn][tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .

and	if	you	do	it's	on	to	somebody	else	.
和	如果	你	做	它是	在	到	某人	别的	.

如果你这么做了，那就轮到其他人了。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[dʒʌst][lɑːst] [wiːk] [aɪ] [bɜːnt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [bætʃ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['kændi][aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

just	last	week	I	burnt	up	a	great	batch	of	Turkish	candy	I	was	trying	to	make
只是	最后的	星期	我	烧焦的	向上	一个	伟大的	批	的	土耳其	糖果	我	曾是	尝试	到	制作

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [aɪz] .

on	account	of	a	person's	eyes	.
在	帐户	的	一个	人的	眼睛	.

就在上周，我因为一个人的眼睛而烧毁了一大批我正在制作的土耳其糖果。

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [laɪk] ['ðer] ['kɪsɪŋ] [juː; jʊ] !

They	look	at	you	like	they're	kissing	you	!
他们	看	在	你	喜欢	它们是	接吻	你	!

他们看着你的眼神就像在亲吻你一样！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stʌdi] , [nɒt][ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] ,

"	And	she	fell	again	into	a	study	,	not	a	brown	one	this	time	,
"	和	她	跌倒	再次	进入	一个	学习	,	不是	一个	棕色的	一	这	时间	,

她又一次陷入了书房，这次不是棕色的书房了。

[dʒʌst][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪt] [tæn] .

just	a	sort	of	light	tan	.
只是	一个	种类	的	光	棕褐色	.

只是淡淡的棕褐色。

" [huːz] ?

"	Whose	?
"	谁	?

“谁?

- ?
Cassius's ?
- ?

卡西乌斯的?

" [ai] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
" I interrupted , shaking her to bring her to .
" 我 中断 , 摇晃 她 到 带来 她 到 .

我打断了她，摇晃她让她清醒过来。

" [pʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['kæsɪəs] !
I had almost forgotten about Cassius !
我 有 几乎 被遗忘的 关于 卡西乌斯 !

我差点忘了卡西乌斯这个人!

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] [aɪz] !
I've never seen anything on earth to equal this other person's eyes !
我已经 绝不 已见 任何事物 在 地球 到 平等的 这 其他 人的 眼睛 !

我从未在世上见过能与这个人的眼睛相媲美的眼睛!

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð] ['kæsɪəs] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
But , anyway , going back to finish up with Cassius , I thought of course ,
但 , 反正 , 去 后退 到 结束 向上 和 卡西乌斯 , 我 想法 的 课程 ,

不过，不管怎样，回到卡西乌斯的故事，我当然想到了这一点。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
from his walking with a crutch ,
从 他的 步行 和 一个 拐杖 ,

从他拄着拐杖走路开始，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['spaɪn(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]
that he must have had a bad spinal trouble when he was a child
那 他 必须 有 有 一个 坏的 脊 麻烦 什么时候 他 曾是 一个 孩子
[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,
and used to have to sit still and be a scholar ,
和 用过的 到 有 到 坐 仍然 和 是 一个 学者 ,

他小时候肯定患有严重的脊椎疾病，所以不得不长时间坐着学习。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [kæts][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['piːpəlz] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] [laɪk] ['helθi] [bɔɪz] .
instead of chasing cats and breaking out people's window - panes like healthy boys .
反而 的 追逐 猫 和 打破 出去 人们的 窗户 - 窗格 喜欢 健康 男孩们 .

而不是像健康的男孩那样追着猫跑，砸碎别人的窗户玻璃。

I231
I231
I231

I231

['piktʃəd] [aʊt] [haʊ] ['ləʊnli] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

pictured	out	how	lonely	he	must	feel	and	how	he	must	long	for	a
如图所示	出去	如何	孤独	他	必须	感觉	和	如何	他	必须	长的	为了	一个

[kəm'pænjən] [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ;

companion	whose	mind	was	equal	to	his	;
伴侣	谁	头脑	曾是	平等的	到	他的	;

想象着他内心的孤独，以及他渴望找到一个与他志同道合的伴侣的心情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [gɜːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] !

and	it	certainly	made	a	changed	girl	of	me	!
和	它	当然	制成	一个	已更改	女孩	的	我	!

它确实让我变成了一个截然不同的女孩！

[ai] [bɜːnt] [aʊt] ['gælənz] [ænd; ənd] ['gælənz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['evri] [naɪt] ['stʌdiɪŋ] [diːp] [θɪŋz] [tuː; tə]

I	burnt	out	gallons	and	gallons	of	electricity	every	night	studying	deep	things	to
我	烧焦的	出去	加仑	和	加仑	的	电	每一个	夜晚	学习	深的	事物	到

[dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [wel] . "

discuss	with	him	when	I	should	get	to	know	him	well	.	"
讨论	和	他	什么时候	我	应该	得到	到	知道	他	出色地	.	"

我每晚都耗费大量的电去研究一些深奥的问题，想着以后可以和他讨论，但我却错过了真正了解他的机会。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi][əd'maɪəd] ?

"	How	did	you	know	what	kind	of	things	he	admired	?
"	如何	做过	你	知道	什么	种类	的	事物	他	钦佩	?

“你是怎么知道他欣赏什么的？”

" [ai] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [men] [laɪk] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪkɪnz]

"	I	asked	,	for	some	men	like	mathematics	and	some	Dickens
"	我	问	,	为了	一些	男人	喜欢	数学	和	一些	狄更斯

我问，有些人喜欢数学，有些人喜欢狄更斯

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [striːt] .

and	you	can't	tell	the	difference	by	passing	them	on	the	street	.
和	你	不能	告诉	这	不同之处	经过	通过	他们	在	这	街道	.

在街上擦肩而过时，你根本分辨不出它们的区别。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Well	,	it	did	make	a	heap	of	extra	trouble	to	me	,	"	she	answered	,
"	出色地	,	它	做过	制作	一个	堆	的	额外的	麻烦	到	我	,	"	她	回答	,

“嗯，这确实给我带来了很多额外的麻烦，”她回答说。

['saɪɪŋ] [æz; əz] ['taɪədli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [ɒn] [kəʊt] [suːts] [ɔːl] [deɪ] .

sighing	as	tiredly	as	if	she	had	been	trying	on	coat	suits	all	day	.
叹息	作为	疲惫地	作为	如果	她	有	到过	尝试	在	外套	西装	全部	天	.

她疲惫地叹了口气，仿佛一整天都在试穿西装外套。

" [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt][ai][hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]

"	As	I	didn't	know	which	was	his	favorite	subject	I	had	to	study	the
"	作为	我	没有	知道	哪个	曾是	他的	最喜欢的	主题	我	有	到	学习	这

[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

encyclopedia	so	as	to	be	sure	to	hit	it	.	"
百科全书	所以	作为	到	是	当然	到	打	它	.	"

“因为我不知道他最喜欢的科目是什么，所以我必须查阅百科全书，以确保能答对他的题。”

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['seɪɪŋ] .

"	I	couldn't	help	saying	.
"	我	不能	帮助	说	.

我忍不住说道。

" [əʊ] , [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] !
" Oh , that ain't all !
" 哦 , 那 不是 全部 !

“哦，这还不是全部！”

[ai] [rəʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel]
I wrote down a list of strange words to say to him so that he could tell
我 写道 向下 一个 列表 的 奇怪的 字 到 说 到 他 所以 那 他 可以 告诉
[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['brɪliənt] .
at a glance that I was brilliant .
在 一个 瞥一眼 那 我 曾是 杰出的 .

我写下了一系列奇怪的词语，准备对他说，好让他一眼就能看出我很聪明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'rɪfɪk] [wɜːdz] [tuː] , [frɒm; frəm] [eɪ'ɔːtɪk] [ænd; ənd] actinic232
They were terrific words too , from aortic and actinic232
他们 是 了不起 字 也 , 从 主动脉 和 actinic232

它们也是很棒的词，来自主动脉和光化232

[ɪn] [ðə; ði] [eɪz] [tuː; tə] [ˌdʒenju'flekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [dʒiː] .
in the a's to genuflections in the g's .
在 这 作为 到 屈膝礼 在 这 的 .

a 的屈膝礼到 g 的屈膝礼。

[ðæts] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [gɒt] .
That's as far as I got .
那就是 作为 远的 作为 我 得到 .

我就做到这一步了。

" ['mæmi] [luː] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['brekfəst] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [iːt] ['əʊnli] [fɔː(r)] [spft] -
" Mammy Lou called us to breakfast just then , but I could eat only four soft -
" 妈咪 卢 称为 我们 到 早餐 只是 然后 , 但 我 可以 吃 仅有的 四 柔软的 -
[bɔɪld] ['gɪni] [egz] ,
boiled guinea eggs ,
煮沸 几内亚 鸡蛋 ,

“这时露姨妈叫我们吃早饭，但我只能吃四个半熟的珍珠鸡蛋。”

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] ['kæsɪəs] [hæd; həd] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [wen] [dʒiːn] [sed] [ˌdʒenju'flekʃn] [tuː; tə]
wondering what on earth Cassius had said in reply when Jean said genuflections to
好奇 什么 在 地球 卡西乌斯 有 说 在 回复 什么时候 让 说 屈膝礼 到
[hɪm] .
him .
他 .

让向卡西乌斯行屈膝礼时，卡西乌斯究竟说了些什么呢？他很想知道卡西乌斯到底是怎么回答的。

" [pʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[ðə; ði] [rest] ['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] ['telɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪəri] [lʊk] ,
The rest isn't worth telling , " she said with a weary look ,
这 休息 不是 值得 讲述 , " 她 说 和 一个 厌倦 看 ,

“剩下的事不值得一提，”她疲惫地说。

[æz; əz] [ai] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)]
as I pulled her down on the steps right after breakfast and begged her
作为 我 拉 她 向下 在 这 步骤 正确的 后 早餐 和 乞求 她
[tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'baʊt] ['kæsɪəs] .
to go on about Cassius .
到 去 在 关于 卡西乌斯 .

早餐后，我把她拉到台阶上，恳求她继续讲卡西乌斯的故事。

" [ˌaɪ 'tiː] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][mæn]
" It ended with a disappointment — like everything else that has a man
" 它 结束 和 一个 失望 — 喜欢 一切 别的 那 有 一个 男人
[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
connected with it !
连接 和 它 !

“结局令人失望——就像所有与男人有关的事情一样！”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lʌki] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [lɔːd] ['baɪrən][səʊ] [lɒŋ] ,
You're a lucky girl to be in love with Lord Byron so long ,
你是 一个 幸运的 女孩 到 是 在 爱 和 主 拜伦 所以 长的 ,

你真是个幸运的女孩，能和拜伦勋爵相爱这么久。

[fɔː(r); fə(r)] [ded] [men] [breɪk] [nəʊ] [hɑːts] ! "
for dead men break no hearts ! "
为了 死的 男人 休息 不 心 ! "

死人不会伤心!

" [wel] , [tel] [ˌaɪ 'tiː] !
" Well , tell it !
" 出色地 , 告诉 它 !

“好吧，说吧！”

" [aɪ] [begd] .
" I begged .
" 我 乞求 .

我苦苦哀求。

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] [dɪs'gʌstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [bləʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
" Oh , it's too disgusting for words , and was a real blow to a person
" 哦 , 它是 也 令人作呕 为了 字 , 和 曾是 一个 真实的 吹 到 一个 人
[ɒv; əv][maɪ]['neɪtʃə(r)] !
of my nature !
的 我的 自然 !

“哦，这太令人作呕了，简直难以言表，对我这种人来说真是一个沉重的打击！”

[ðə; ði]['ɪdiət]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['spaɪn(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ,
The idiot didn't have spinal trouble at all ,
这 笨蛋 没有 有 脊 麻烦 在 全部 ,

这个白痴根本没有脊椎问题。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
I learned it from a lady who knew his mother .
我 学习 它 从 一个 女士 WHO 知道 他的 母亲 .

我是从一位认识他母亲的女士那里听说的。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] [niː] , [dʒʌst][ə; eɪ][pleɪn] , ['evri] - [deɪ] [niː] , [wɪð] ['pleɪɪŋ]
He had only sprained his knee , just a plain , every - day knee , with playing
他 有 仅有的 扭伤 他的 膝盖 , 只是 一个 清楚的 , 每一个 - 天 膝盖 , 和 玩耍
['bɑːskɪt] - [bɔːl] [æt; ət] [skuːl] ,
basket - ball at school ,
篮子 - 球 在 学校 ,

他只是扭伤了膝盖，就是普通的膝盖扭伤，是在学校打篮球的时候扭伤的。

[wɪtʃ] was233
which was233
哪个 was233

那是233

[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [skuːl] ['evə(r)][dɪd][hɪm] , [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .
all the good school ever did him , the lady said .
全部 这 好的 学校 曾经 做过 他 , 这 女士 说 .

“这都是好学校教给他的东西，”那位女士说。

[maɪ] [laɪf] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdisi'ljuːʒən] ！ "

My	life	has	certainly	been	full	of	disillusions	!	"
我的	生活	有	当然	到过	满的	的	幻灭	！	"

我的人生可谓充满了失望！

" [bʌt; bət] , [juːv] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ˌdʒenju'flekʃn] [miːnz] , " [ai] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	But	,	you've	learned	what	genuflections	means	,	"	I	reminded	her	,
"	但	,	你已经	学习	什么	屈膝礼	方法	,	"	我	提醒	她	,

“但是，你已经学会了什么是屈膝礼，”我提醒她。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [lɜːn] [baɪ]

for	I	think	people	ought	to	be	thankful	for	everything	they	learn	by
为了	我	思考	人们	应该	到	是	感恩	为了	一切	他们	学习	经过

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

因为我认为人们应该对从经验中学到的一切心存感激。

['weðə(r)] [ɪts] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [haʊs] .

whether	it's	from	an	automobile	or	an	auction	house	.
无论	它是	从	一个	汽车	或者	一个	拍卖	房子	.

无论是来自汽车还是拍卖行。

['prɪti] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ([wen] [ai] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

Pretty	soon	after	this	we	heard	the	sound	of	horses	'	feet	(	when	I	saw	who	it
漂亮的	很快	后	这	我们	听到	这	声音	的	马匹	-	脚	(	什么时候	我	锯	WHO	它

[wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ai] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [huːf]) ,

was	riding	them	I	just	couldn't	say	hoofs	)	,
曾是	骑术	他们	我	只是	不能	说	蹄子	)	,

不久之后，我们就听到了马蹄声（当我看到骑马的人是谁时，我实在说不出“蹄声”这个词）。

[səʊ] [dʒiːn] [ænd; ənd] [ai] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

so	Jean	and	I	ran	to	the	front	door	.
所以	让	和	我	跑	到	这	正面	门	.

于是，我和珍妮跑向了前门。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

We	were	very	glad	when	we	saw	who	it	was	,
我们	是	非常	高兴的	什么时候	我们	锯	WHO	它	曾是	,

看到是谁时，我们非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə]

for	if	it	hadn't	been	for	this	couple	we	should	have	had	little	to
为了	如果	它	之前没有	到过	为了	这	夫妻	我们	应该	有	有	小的	到

[tɔːk] [ə'baʊt] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪk'sept] ['telɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['aʊə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [wʌts]

talk	about	down	here	in	the	country	except	telling	each	other	our	dreams	and	what's
讲话	关于	向下	这里	在	这	国家	除了	讲述	每个	其他	我们的	梦境	和	是什么

[gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] ['frek(ə)lz] .

good	to	take	off	freckles	.
好的	到	拿	离开	雀斑	.

如果没有这对夫妇，我们这些住在乡下的人除了互相倾诉梦想和讨论如何去除雀斑之外，恐怕就没什么可聊的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['aɪriːn] ['kæmb(ə)l] ['raɪdɪŋ] [pɑːst] ['aʊə(r)] [haʊs] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒerəld] ['fɛəfæks] ,

It	was	Miss	Irene	Campbell	riding	past	our	house	,	with	Mr	.	Gerald	Fairfax	,
它	曾是	错过	艾琳	坎贝尔	骑术	过去的	我们的	房子	,	和	先生	.	杰拉尔德	费尔法克斯	,

[hɜː(r); hə(r)] [twɪn] [fleɪm] ,

her	twin	flame	,
她	双	火焰	,

是艾琳·坎贝尔小姐骑马经过我们家，和她情人杰拉尔德·费尔法克斯先生在一起。

[ɪn] [swel] [tæn] ['lɛgɪnz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] .

in	swell	tan	leggins	that	come	to	his	knee	.
在	膨胀	棕褐色	紧身裤	那	来	到	他的	膝盖	.

他穿着及膝的棕褐色紧身裤。

[mɪs] ['aɪriːn] ['kɒmz] [daʊn] [hɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Miss	Irene	comes	down	here	sometimes	to	spend	the	summer	with	her
错过	艾琳	来	向下	这里	有时	到	花费	这	夏天	和	她

['grænmʌðə(r)] , ['mɪsɪz] . [west] .

grandmother	,	Mrs	.	West	.
祖母	,	太太	.	西方	.

艾琳小姐有时会来这里和她的祖母韦斯特太太一起过暑假。

She234

She234

She234

她234

[juːst] [tuː; tə] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [səʊ] [wel] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

used	to	know	Mr	.	Fairfax	so	well	when	they	were	little	that	there	were
用过的	到	知道	先生	.	费尔法克斯	所以	出色地	什么时候	他们	是	小的	那	那里	是

['ɔːlweɪz] ['sevrəl] [plæŋks] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['vɪzɪt] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ɔːl]

always	several	planks	off	of	the	fence	so	they	could	visit	together	without	going	all
总是	一些	木板	离开	的	这	栅栏	所以	他们	可以	访问	一起	没有	去	全部

[ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

the	way	around	to	the	gate	.
这	方式	大约	到	这	门	.

他们小时候和费尔法克斯先生非常熟，以至于栅栏上总是拆掉几块木板，这样他们就可以一起玩耍，而不用绕到大门去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	he	grew	up	and	went	one	direction	and	she	went	another	and	they
但	他	生长	向上	和	去	一	方向	和	她	去	其他	和	他们

['dɪd(ə)nt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [leɪt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ;

didn't	see	each	other	again	until	late	last	summer	;
没有	看	每个	其他	再次	直到	晚的	最后的	夏天	;

但他长大后走上了一条路，她走上了另一条路，直到去年夏末他们才再次见面；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðen] , [əʊ] , [səʊ]['ɒf(ə)n] !

but	they	saw	each	other	then	,	oh	,	so	often	!
但	他们	锯	每个	其他	然后	,	哦	,	所以	经常	!

但那时他们经常见面！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [twɪn] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] "

And	they	found	that	they	must	be	twin	flames	from	the	way	their	"
和	他们	成立	那	他们	必须	是	双	火焰	从	这	方式	他们的	"

['tempərəmənt] [ə'kɔːd] .

temperaments	accord	.
性情	符合	.

他们发现彼此一定是灵魂伴侣，因为他们的“性情非常契合”。

" [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['temprəmənt]

"	I	had	heard	Doctor	Gordon	say	that	I	was	of	a	nervous	temperament
"	我	有	听到	医生	戈登	说	那	我	曾是	的	一个	紧张的	气质

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	was	wondering	whether	or	not	this	was	the	kind	you	could	have
和	曾是	好奇	无论	或者	不是	这	曾是	这	种类	你	可以	有

[ə; eɪ] [twɪn] [fleɪm] [wɪð] ;

a	twin	flame	with	;
一个	双	火焰	和	;

“我曾听戈登医生说过我性格比较神经质，我想知道这种性格的人是否能找到灵魂伴侣；

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sez] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks][ænd; ənd] [mɪs] ['aɪriːn][hæv; həv][ɪz]

but	father	says	the	temperament	that	Mr	.	Fairfax	and	Miss	Irene	have	is
但	父亲	说道	这	气质	那	先生	.	费尔法克斯	和	错过	艾琳	有	是

[wɒt] [meɪks] [efˈɪnɪtiz] [θrəʊ] ['skɪlɪt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['ɑːftə(r)] [ðev] [biːn] ['mærid] [tuː] [wiːks]

what	makes	affinities	throw	skillets	at	each	other	after	they've	been	married	two	weeks
什么	制作	亲和力	扔	煎锅	在	每个	其他	后	他们有	到过	已婚	二	周

.

:

.

但父亲说，费尔法克斯先生和艾琳小姐的性格决定了他们结婚两周后就会互相扔平底锅。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

But	these	two	are	not	going	to	marry	,	for	their	friendship	is	of	the	spirit
但	这些	二	是	不是	去	到	结婚	,	为了	他们的	友谊	是	的	这	精神

.

:

.

但这两人不会结婚，因为他们的友谊是精神上的。

[ðeɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ænd; ənd] " ['kɑːmə] , " [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

They	talk	about	incarnations	and	"	Karma	,	"	which	sounds	like	the	name	of	a
他们	讲话	关于	化身	和	"	因果报应	,	"	哪个	声音	喜欢	这	姓名	的	一个

[sælv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

salve	to	me	.
药膏	到	我	.

他们谈论轮回和“业力”，这听起来像是一种药膏的名字。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd]

Sometimes	he	seems	to	like	her	looks	as	much	as	her	soul	,	and
有时	他	似乎	到	喜欢	她	看起来	作为	很多	作为	她	灵魂	,	和

says235

says235
says235

有时他似乎既喜欢她的外表也喜欢她的灵魂，并说道235

[ʃiːz] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv][ˌændəˈluːzɪə] .

she's	a	typical	maid	of	Andalusia	.
她是	一个	典型的	女佣	的	安达卢西亚	.

她是典型的安达卢西亚女佣。

[aɪ] ['lɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ˌændəˈluːzɪə] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [tuː] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiːz]

I	learned	about	Andalusia	out	of	Washington	Irving	too	,	so	I	know	he	thinks	she's
我	学习	关于	安达卢西亚	出去	的	华盛顿	欧文	也	,	所以	我	知道	他	思考	她是

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

我也是从华盛顿·欧文那里了解到安达卢西亚的，所以我知道他觉得她很漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['splendɪd] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , ['mʌðə(r)] [sez] ,

She	has	some	splendid	traits	of	character	,	mother	says	,
她	有	一些	灿烂	特征	的	特点	,	母亲	说道	,

母亲说，她有一些非常优秀的性格特质。

[wɪtʃ] [miːnz] [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ˌɪdiˈɒtɪkli] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['ʌðə(r)]

which	means	I	reckon	that	she	doesn't	fix	her	hair	idiotically	just	because	other
哪个	方法	我	估计	那	她	不	使固定	她	头发	愚蠢地	只是	因为	其他

['wɪmɪn] [duː; də] ,

women	do	,
女性	做	,

这意味着我认为她不会因为其他女人这样做就愚蠢地去弄头发。

[nɔː(r)][juːz] [ɪ'nʌf] ['vaɪələt] ['sæʃeɪ] [tuː; tə] [aʊt] - [smel] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

nor	use	enough	violet	sachet	to	out	-	smell	an	automobile	.
也不	使用	足够的	紫色	小袋	到	出去	-	闻	一个	汽车	.

也不要用足够多的紫罗兰香囊来掩盖汽车的气味。

[mɪs] ['aɪriːn] [ɪz] ['veri] [sæd] , [bəuθ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪvə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

Miss	Irene	is	very	sad	,	both	on	account	of	her	liver	and	her	lover	.
错过	艾琳	是	非常	伤心	,	两个都	在	帐户	的	她	肝	和	她	情人	.

艾琳小姐非常难过，既是因为她的肝脏出了问题，也是因为她的情人。

['mɪsɪz] . [west] [sez] [ðə; ði] [bʊks] [ʃiː; ʃi] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['enibɒdi] ['lɪvə(r)] [kəm'pleɪnt] ,

Mrs	.	West	says	the	books	she	reads	are	enough	to	give	anybody	liver	complaint	,
太太	.	西方	说道	这	图书	她	阅读	是	足够的	到	给	任何人	肝	抱怨	,

韦斯特太太说，她读的那些书足以让任何人得肝病。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['leɪtli] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

but	she	has	had	a	disappointment	lately	that	is	enough	to	give	her
但	她	有	有	一个	失望	最近	那	是	足够的	到	给	她

[əˌpendə'saɪtɪs] .

appendicitis	.
阑尾炎	.

但她最近遭遇了一些令人失望的事情，足以让她得阑尾炎。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dɒktə(r)]['baɪnəm][ænd; ənd] [hiːz] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ə'pɒləʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

His	name	is	Doctor	Bynum	and	he's	as	handsome	as	Apollo	and	a
他的	姓名	是	医生	拜纳姆	和	他是	作为	英俊的	作为	阿波罗	和	一个

[bækˌtɪəri'ɒlədʒɪst] ,

bacteriologist	,
细菌学家	,

他名叫拜纳姆博士，英俊得像阿波罗，是一位细菌学家。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌprəʊɪ'bɪʃənɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði][lɑːst] - [nemd] [woʊnt][let][juː; jʊ]

which	is	worse	than	a	prohibitionist	,	for	while	the	last	-	named	won't	let	you
哪个	是	更糟	比	一个	禁酒主义者	,	为了	尽管	这	最后的	-	命名	惯于	让	你

[drɪŋk] ['wɪski] [ɪn] [piːs] ,

drink	whisky	in	peace	,
喝	威士忌酒	在	和平	,

这比禁酒主义者更糟糕，因为禁酒主义者不会让你安安静静地喝威士忌；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][ɪn] [piːs] .

the	other	won't	let	you	drink	water	in	peace	.
这	其他	惯于	让	你	喝	水	在	和平	.

另一个人不让你安安静静地喝水。

[stɪl] , [mɪs] ['aɪriːn] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['ɒnɪst] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ,

Still	,	Miss	Irene	says	he	has	the	most	honest	brown	eyes	and	the	warmest	,
仍然	,	错过	艾琳	说道	他	有	这	最多	诚实的	棕色的	眼睛	和	这	最温暖	,

不过，艾琳小姐说他有一双最真诚的棕色眼睛和最温暖的.....

[məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] - ['fiːlɪŋ] [hændz][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː]

most	comfortable	-	feeling	hands	she	ever	saw
最多	舒服的	-	感觉	双手	她	曾经	锯

她见过的最舒服的手

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] to236

and	she	was	beginning	to236
和	她	曾是	开始	to236

她开始.....236

[lʌv] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ['biːɪŋ] [ɒn] ['dɪfrənt] [pleɪnz] .

love	him	in	spite	of	their	souls	being	on	different	planes	.
爱	他	在	尽管如此	的	他们的	灵魂	存在	在	不同的	飞机	.

即使他们的灵魂不在同一个层面，你依然爱他。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [laɪn] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] ['mʌðə(r)] ,

"	He	doesn't	care	for	one	line	in	literature	,	"	she	told	mother	,
"	他	不	关心	为了	一	线	在	文学	,	"	她	讲述	母亲	,

“他对文学作品中的任何一句台词都不感兴趣，”她告诉母亲。

[huː] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [laɪf] .

who	is	very	fond	of	her	and	would	like	to	see	her	settled	in	life	.
WHO	是	非常	喜爱	的	她	和	会	喜欢	到	看	她	定居	在	生活	.

他非常喜欢她，希望看到她生活安定下来。

" [aɪv] [traɪd] [hɪm] [ɒn] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] ['maːkəs] [ɔː'riːlɪəs] [tuː; tə] [greɪz] ['eləʤi] .

"	I've	tried	him	on	everything	from	Marcus	Aurelius	to	Gray's	Elegy	.
"	我已经	尝试	他	在	一切	从	马库斯	奥勒留	到	格雷的	挽歌	.

“我让他演奏过从马可·奥勒留到格雷《挽歌》的各种曲目。”

[wen] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] , - [gʊd] [lɔːd] !

When	I	got	to	this	last	he	said	,	'	Good	Lord	!
什么时候	我	得到	到	这	最后的	他	说	,	-	好的	主	!

当我讲到最后这句话时，他说：“我的天哪！”

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

Eliminate	it	!
排除	它	!

消灭它！

[ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [fəʊks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːtʃɑːd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drəʊnɪŋ] ['diti]

It's	my	business	to	keep	folks	out	of	the	churchyard	instead	of	droning	ditties
它是	我的	商业	到	保持	各位	出去	的	这	墓地	反而	的	无人机	小调

['ɑːftə(r)] ['ðer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! -

after	they're	in	it	!	'
后	它们是	在	它	!	-

我的职责是阻止人们进入教堂墓地，而不是在他们进去之后还在那里哼唱小调！

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ? "

Now	,	do	you	call	that	anything	short	of	savage	?	"
现在	,	做	你	称呼	那	任何事物	短的	的	野蛮的	?	"

这难道不是一种野蛮行径吗?

" [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sensəb(ə)l] , " ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	call	it	sensible	,	"	mother	told	her	.
"	我	称呼	它	明智的	,	"	母亲	讲述	她	.

“我认为这很明智，”母亲对她说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] — [wɪð] [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] . "

"	But	I	hate	sensible	people	—	with	no	nonsense	.	"
"	但	我	恨	明智的	人们	—	和	不	废话	.	"

“但我讨厌那些理智的人——他们不讲道理。”

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'ʤestʃən; dɪ'ʤestʃən] , " ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] , "

"	Oh	,	nonsense	is	necessary	to	the	digestion	,	"	mother	answered	quickly	,	"
"	哦	,	废话	是	必要的	到	这	消化	,	"	母亲	回答	迅速地	,	"

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] .

we	all	know	that	.
我们	全部	知道	那	.

“哦，胡言乱语对消化是必要的，”母亲迅速回答道，“我们都知道这一点。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sens] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [men] . "

But	a	little	sense	,	now	and	then	,	it	takes	to	pay	the	market	men	.	"
但	一个	小的	感觉	,	现在	和	然后	,	它	需要	到	支付	这	市场	男人	.	"

但偶尔也需要一点常识，才能付钱给市场上的商贩。

" [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , [miːnz] [ðæt] [jʊr; jər] [laɪk] ['grænmʌðə(r)] .
" Which , being interpreted , means that you're like grandmother .
" 哪个 , 存在 翻译 , 方法 那 你是 喜欢 祖母 .

“这样理解，就意味着你就像奶奶一样。”

[juː; jʊ] [həʊp] [aɪl] ['mæri] ['dɒktə(r)]['baɪnəm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['dʒerəld]
You hope I'll marry Doctor Bynum , but you greatly fear that it will be Gerald
你 希望 患病的 结婚 医生 拜纳姆 , 但 你 非常 害怕 那 它 将要 是 杰拉尔德
['fɛəfæks] ！ " -
Fairfax ! " 237
费尔法克斯！ " -

你希望我嫁给拜纳姆医生，但你非常担心我会嫁给杰拉尔德·费尔法克斯！“237

" [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] - [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [faʊl] [tuː; tə] [rəʊst] [fɔː(r); fə(r)]
" All I have to say is that ' The Raven ' is not a good fowl to roast for
" 全部 我 有 到 说 是 那 - 这 乌鸦 - 是 不是 一个 好的 鸡 到 烤 为了
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

我只想说，《乌鸦》可不是一只适合烤着吃的家禽。

" ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
" mother answered , with a twinkle in her eye ,
" 母亲 回答 , 和 一个 闪烁 在 她 眼睛 ,

母亲眨了眨眼，回答道：

[fɔː(r); fə(r)][dʒiːn][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɛsts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
for Jean had come home from Mrs . West's the day before and said that
为了 让 有 来 家 从 太太 . 西部的 这 天 前 和 说 那
['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][səʊ] ['riːəl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Mr . Fairfax had been reading The Raven so real you were afraid it
先生 . 费尔法克斯 有 到过 阅读 这 乌鸦 所以 真实的 你 是 害怕的 它
[wʊd] [flai] [daʊn] [ænd; ənd] [pek] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [aʊt] .
would fly down and peck your eyes out .
会 飞 向下 和 啄 你的 眼睛 出去 .

因为前一天，简从韦斯特太太家回来，说费尔法克斯先生一直在读《乌鸦》，那本书读起来太真实了，你甚至害怕它会飞下来啄瞎你的眼睛。

" [əʊ] , ['dʒerəld][ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [fleʃ] [fuːdz] !
" Oh , Gerald and I don't believe in flesh foods !
" 哦 , 杰拉尔德 和 我 不 相信 在 肉 食物 !

“哦，我和杰拉德都不相信肉食！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['lɒftɪli] , [ðen] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
" she said loftily , then added quickly , " but I'm not going to marry him .
" 她 说 傲慢地 , 然后 额外 迅速地 , " 但 我是 不是 去 到 结婚 他 .

她傲慢地说，然后又迅速补充道，“但我不会嫁给他。”

['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔːlz][maɪ] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] ['θɪəri] - [bʌg] - [haʊs]
Neither am I going to marry a man who calls my reincarnation theory ' bug - house
两者都不 是 我 去 到 结婚 一个 男人 WHO 呼叫 我的 投胎 理论 - 漏洞 - 房子
[tɔːk] . -
talk . '
讲话 . -

我也不会嫁给一个称我的轮回理论为“胡说八道”的男人。

[ai] [keɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
I came away down here the very day after he said that ,
我 来了 离开 向下 这里 这 非常 天 后 他 说 那 ,

他说完那番话的第二天，我就来到这里了。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

without	telling	him	good	-	by	or	anything	.
没有	讲述	他	好的	-	经过	或者	任何事物	.

连句告别的话都没说。

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

And	I'm	just	disappointed	to	death	that	he	has	not	followed	me	long	ago	.
和	我是	只是	失望的	到	死亡	那	他	有	不是	随后	我	长的	前	.

我真是失望透了，他竟然没有早点跟来。

[ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] ！ "

I	thought	sure	he	would	!	"
我	想法	当然	他	会	！	"

我心想他肯定会的！

" [juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] ， " ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]

"	You	don't	deserve	that	he	should	ever	think	of	you	again	,	"	mother	told	her
"	你	不	应得	那	他	应该	曾经	思考	的	你	再次	，	"	母亲	讲述	她

，

，

，

“你不配让他再想起你，”母亲对她说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [aɪl] ['nevə(r)] [get] ['mærid] [ɒn] [ɜːθ]

looking	as	severe	as	she	does	when	she	tells	me	I'll	never	get	married	on	earth
寻找	作为	严重	作为	她	做	什么时候	她	讲述	我	患病的	绝不	得到	已婚	在	地球

[ən'les] [ai] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['taɪdi] .

unless	I	learn	to	be	more	tidy	.
除非	我	学习	到	是	更多的	整齐的	.

她表情严肃，就像她告诉我，如果我不学会更爱干净，这辈子都结不了婚一样。

" [ai] [kən'fes] [ðə; ði] - [kən'flɪktɪŋ] [daut] [ænd; ənd] -

"	I	confess	the	'	conflicting	doubts	and	opinions'238
"	我	承认	这	-	冲突	疑虑	和	-

“我承认‘相互矛盾的疑虑和意见’238

[duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

do	give	me	indigestion	.
做	给	我	消化不良	.

这让我消化不良。

['dɒktə(r)]['baɪnəm][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

Doctor	Bynum	has	the	most	good	-	looking	face	I	ever	saw	.
医生	拜纳姆	有	这	最多	好的	-	寻找	脸	我	曾经	锯	.

拜纳姆医生是我见过的最英俊的医生。

[ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst] ['lʌvli] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['pɜːfɪktli] ['heɪtfl] , [ænd; ənd] — ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !

And	he's	just	lovely	when	he	isn't	perfectly	hateful	,	and	—	mercy	me	!
和	他是	只是	迷人的	什么时候	他	不是	完美	可恶	，	和	—	怜悯	我	！

当他不那么令人憎恶的时候，他其实很可爱，而且——我的天哪！

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [get] ['mæmi] [luː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]['səʊdə][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

I	think	I'll	get	Mammy	Lou	to	give	me	a	spoonful	of	soda	in	a	glass	of	warm	water	.
我	思考	患病的	得到	妈咪	卢	到	给	我	一个	一勺	的	苏打	在	一个	玻璃	的	温暖的	水	.

我想让露姨妈给我一杯温水里加一勺苏打水。

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hevinəs] [ə'raʊnd] [maɪ] [hɑːt] !

I	have	an	awful	heaviness	around	my	heart	!
我	有	一个	可怕	沉重	大约	我的	心	！

我感觉心里沉甸甸的，难受极了！

" [ðɪs] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen]
" This talk took place two or three days ago and we hadn't seen her again
" 这 讲话 采取 地方 二 或者 三 天 前 和 我们 之前没有 已见 她 再次
[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [pɑːst]['aʊə(r)] [haʊs] .
until this morning when she came riding past our house .
直到 这 早晨 什么时候 她 来了 骑术 过去的 我们的 房子 .

“这次谈话发生在两三天前，之后我们一直没再见到她，直到今天早上她骑马经过我们家。”

[ðeɪ] [weɪvd] [æt; ət][juː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt]['iːv(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn]
They waved at us as they got even with our gate and turned off the main
他们 挥手 在 我们 作为 他们 得到 甚至 和 我们的 门 和 转向 离开 这 主要的
[rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
road to the little path that leads to the prettiest part of the woods .
路 到 这 小的 小路 那 线索 到 这 最漂亮的 部分 的 这 树林 .

他们走到我们家门口时向我们挥了挥手，然后离开主路，拐进一条通往树林中最美丽部分的小径。

" [dʒiːn] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊks]
" Jean , what would you do if Mr . Fairfax looked at you the way he looks
" 让 , 什么 会 你 做 如果 先生 . 费尔法克斯 看起来 在 你 这 方式 他 看起来
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ?
at her ?
在 她 ?

“琼，如果费尔法克斯先生像看她那样看你，你会怎么做？”

" [aɪ] [ɑːskt] , [æz; əz][wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
" I asked , as we sat down and fixed ourselves to watch them out of
" 我 问 , 作为 我们 卫星 向下 和 固定的 我们自己 到 手表 他们 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“我问道，我们坐了下来，调整好姿势，准备从远处观察他们。”

" [aɪ'd] ['mæri] [hɪm] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɪkʌp] !
" I'd marry him quicker than you could hiccough !
" ID 结婚 他 更快 比 你 可以 打嗝 !

“我嫁给他的速度比你打嗝还快！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [lʊk] .
" she answered , gazing after them with a yearning look .
" 她 回答 , 凝视 后 他们 和 一个 渴望 看 .

她回答道，目光中充满渴望地望着他们的背影。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? "
" What would you do ? "
" 什么 会 你 做 ? "

“你会怎么办？ ”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] .
" I don't know , " I told her , and I don't .
" 我 不 知道 , " 我 讲述 她 , 和 我 不 .

“我不知道，”我告诉她，“我真的不知道。”

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['ðer] ['mærid] , -
" Some people seem to be happy even after they're married , 239
" 一些 人们 似乎 到 是 快乐的 甚至 后 它们是 已婚 , -

“有些人结婚后似乎也很幸福，239

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['dænti] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] ,
but I think it would be nice to be like Dante and Beatrice ,
但 我 思考 它 会 是 好的 到 是 喜欢 但丁 和 贝娅特丽丝 ,

但我认为像但丁和贝阿特丽切那样会很好。

[wɪð] [nəʊ][gæs] [bɪls] [nɔː(r)][ɪn] - [lɔːz] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] . "

with	no	gas	bills	nor	in	-	laws	to	bother	you	.	"
和	不	气体	账单	也不	在	-	法律	到	打扰	你	.	"

“没有煤气费，也没有姻亲来烦你。”

" [ʃuː] !

"	Shoo	!
"	嘘	!

嘘！

[wel] , [ai][bet][ʃiː; ʃi] ['mæriz] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði]['spɪrɪt] .

Well	,	I	bet	she	marries	him	in	spite	of	all	that	talk	about	the	spirit	.
出色地	,	我	赌注	她	结婚	他	在	尽管如此	的	全部	那	讲话	关于	这	精神	.

我敢打赌，尽管大家都在谈论鬼神，她最终还是会嫁给他。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ɪf] [hiː; hi] [smelz] [laɪk] [gʊd] [sɪg'ɑːz][ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði][spɒt] !

A	spirit	is	all	right	to	marry	if	he	smells	like	good	cigars	and	is	on	the	spot	!
一个	精神	是	全部	正确的	到	结婚	如果	他	气味	喜欢	好的	雪茄	和	是	在	这	点	!

"

"
"

如果一个精灵身上散发着上等雪茄的香味，而且正好在现场，那么他/她就可以结婚了！

" [jes] , [aɪm][ə'freɪd]['dɒktə(r)]['baɪnəm][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ;

"	Yes	,	I'm	afraid	Doctor	Bynum	has	lost	his	chance	;
"	是的	,	我是	害怕的	医生	拜纳姆	有	丢失的	他的	机会	;

“是的，恐怕拜纳姆医生已经错失良机了；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [mæn] — [wen] [ðə; ði] ['lɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli]

for	a	girl	will	love	the	nearest	man	—	when	the	lilies	-	of	-	the	-	valley
为了	一个	女孩	将要	爱	这	最近的	男人	—	什么时候	这	百合花	-	的	-	这	-	谷

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] . "

are	in	bloom	.	"
是	在	盛开	.	"

当铃兰盛开时，女孩会爱上离她最近的男人。

" [bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [west] [seɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

"	But	I	heard	Mrs	.	West	say	the	other	day	that	Mr	.	Fairfax	would	make	a
"	但	我	听到	太太	.	西方	说	这	其他	天	那	先生	.	费尔法克斯	会	制作	一个

['maɪti] [bæd] ['hʌzbənd] ,

mighty	bad	husband	,
强大的	坏的	丈夫	,

“但我前几天听韦斯特太太说，费尔法克斯先生会是个非常糟糕的丈夫。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [diːp] [vɔɪs] .

in	spite	of	the	good	looks	and	deep	voice	.
在	尽管如此	的	这	好的	看起来	和	深的	嗓音	.

尽管他外表英俊，嗓音低沉。

[id] ['ɔːlweɪz] [fə'get] [wen] [ðə; ði] ['əʊtmiːl] [wɒz; wəz] [aʊt] . "

He'd	always	forget	when	the	oatmeal	was	out	.	"
他会	总是	忘记	什么时候	这	麦片	曾是	出去	.	"

他总是忘记燕麦粥什么时候放好了。

" [jes] , " [ai] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Yes	,	"	I	answered	,
"	是的	,	"	我	回答	,

“是的，”我回答道。

" [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə]
" I heard her tell mother the other day that she would leave all she had to
" 我 听到 她 告诉 母亲 这 其他 天 那 她 会 离开 全部 她 有 到
['sʌmbədi] [els] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['mæri] [hɪm] ,
somebody else if she did marry him ,
某人 别的 如果 她 做过 结婚 他 ,

“前几天我听到她跟妈妈说，如果她嫁给他，她会把所有的一切都留给别人。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['evri] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ðæt]
for she believed in every married couple there ought to be at least one that
为了 她 相信 在 每一个 已婚 夫妻 那里 应该 到 是 在 至少 一 那
[hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fensɪz] ['mendɪd] [ʌp] . "
had sense enough to keep the fences mended up . "
有 感觉 足够的 到 保持 这 栅栏 已修复 向上 . "

因为她认为，每对已婚夫妇中至少应该有一方有足够的智慧来维护好彼此之间的关系。

" [waɪ] , [ðæt] [əʊld] ['leɪdiz] [maɪnd] [ɪz] [æz; əz] ['nærəʊ] [æz; əz] a240
" Why , that old lady's mind is as narrow as a240
" 为什么 , 那 老的 女士的 头脑 是 作为 狭窄的 作为 a240

“哎呀，那老太太的思想真是狭隘得像个傻瓜。”

['redi] - [meɪd] ['naɪtgaʊn] , " [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .
ready - made nightgown , " Jean exclaimed in surprise .
准备好 - 制成 睡衣 , " 让 惊呼 在 惊喜 .

“现成的睡衣，”珍惊讶地喊道。

" [waɪ] , [ɐf'ɪnɪtiz] ['mæri] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] ! "
" Why , affinities marry in every page of the pink Sunday papers ! "
" 为什么 , 亲和力 结婚 在 每一个 页 的 这 粉色的 星期日 文件 ! "

“哎呀，每份粉红色的周日报纸上都在上演着姻缘！”

" [bʌt; bət] ['riːəli] [huː] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
" But really who does make the living ?
" 但 真的 WHO 做 制作 这 活的 ?

但究竟是谁在谋生呢?

" [ai] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fəʊks] ['nevə(r)] [wɜːkt] .
" I asked , for I had heard mother say that that kind of folks never worked .
" 我 问 , 为了 我 有 听到 母亲 说 那 那 种类 的 各位 绝不 工作 .

“我问了，因为我听母亲说过，那种人从来不工作。”

" [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ðæt] - - [ɪm] [meɪks] [ðə; ði] ['lɪvɪn] - , " ['mæmi] [luː] [sed] [ðen] ,
" The lawyer that divo'ces ' em makes the livin ' , " Mammy Lou said then ,
" 这 律师 那 - - 呃 制作 这 生活 - , " 妈咪 卢 说 然后 ,

“离婚律师才是真正赚钱的人，”当时的露姨妈说道。

['pɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [hed] [aʊt] [θruː] ['mʌðərz] [waɪt] ['kɜːtənz] .
popping her black head out through mother's white curtains .
爆米花 她 黑色的 头 出去 通过 母亲的 白色的 窗帘 .

她从母亲的白色窗帘后探出黑色的脑袋。

" [æn; ən] - [ðem; ðəm] [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] ['mæriz] , [wɪl] - [hɪm] [wɪð] - [skweə(r)] [miːlz] !
" An ' them two , if they marries , will fu'nish him with sev'al square meals !
" 一个 - 他们 二 , 如果 他们 结婚 , 将要 - 他 和 - 正方形 餐 !

“如果他们俩结婚，就会让他吃上好几顿丰盛的饭菜！”

[aɪv] [noʊd] - [ɪm] [bəuθ] [sɛns] [ðeɪ] ['siːkɑːn] - ['sʌmə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I've knowed ' em both sence they secon ' summer , " she said ,
我已经 已知 - 呃 两个都 感觉 他们 第二 - 夏天 , " 她 说 ,

“我从他们第二个夏天就认识他们了，”她说。

[ə; eɪ] [braʊn] ['fɪŋgə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ['kʌmɪŋ]

a	brown	finger	pointing	in	the	direction	they	had	gone	,	and	a	smile	coming
一个	棕色的	手指	指向	在	这	方向	他们	有	已消失	,	和	一个	微笑	未来

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

over	her	face	,
超过	她	脸	,

一根棕色的手指指向他们离开的方向，脸上露出了笑容。

[fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] ['sʌməz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][əʊld] ['wɪmɪn] [wɒt] [wɔː(r)] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][əʊld] [men] ,

for	second	summers	are	to	old	women	what	war	times	are	to	old	men	,
为了	第二	夏天	是	到	老的	女性	什么	战争	时代	是	到	老的	男人	,

['əʊnli][mɔː(r)][səʊ] .

only	more	so	.
仅有的	更多的	所以	.

对于老年妇女来说，第二个夏天就像战争时期对于老年男子一样，甚至更加严重。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [hiːz] [tuː] [pɔː(r)] !

"	I	said	it	then	and	I	say	it	now	,	he's	too	pore	!
"	我	说	它	然后	和	我	说	它	现在	,	他是	也	孔隙	!

“我当时就说过，现在我再说一遍，他太穷了！”

[ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃɪst] !

Across	the	chist	!
穿过	这	基督	!

穿过基督!

[hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] , [wɪtʃ] [eɪnt] [nəʊ] - [kaʊnt] .

He	thinks	too	much	,	which	ain't	no	'	count	.
他	思考	也	很多	,	哪个	不是	不	-	数数	.

他想得太多了，但这没什么大不了的。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['devlmənt] !

It	leads	to	devilment	!
它	线索	到	恶作剧	!

它会导致邪恶!

[fəʊks] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['bɪznəs] ['θɪŋkɪn] - — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wen] ['ðer]

Folks	ain't	got	no	business	thinkin	'	—	they	ought	to	go	to	sleep	when	they're
各位	不是	得到	不	商业	思考	-	—	他们	应该	到	去	到	睡觉	什么时候	它们是

[θruː] [wɜːk] ! "

through	work	!	"
通过	工作	!	"

人们下班后就该睡觉，没空想别的!

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] — — " [aɪ] ['stɑːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] -

"	But	his	sympathy	—	—	"	I	started	,	for	that's241
"	但	他的	同情	—	—	"	我	开始	,	为了	-

“但是他的同情心——”我刚开口，因为那是241

[wɒt] [mɪs] ['aɪriːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] ['mæmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] .

what	Miss	Irene	is	always	talking	about	,	but	mammy	interrupted	me	.
什么	错过	艾琳	是	总是	说	关于	,	但	妈咪	中断	我	.

艾琳小姐一直在说的那件事，可是妈妈打断了我。

" ['sɪmpəθi] ['nʌθɪn] - !

"	Sympathy	nothin	'	!
"	同情	什么也没有	-	!

“同情算个屁！”

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [duː; də][juː; jʊ] ['rekən] [id] [hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] ['friːzɪn] - ['mɔːrnɪn] - [wɪð] [wet]

How	much	sympathy	do	you	reckon	he'd	have	on	a	freezin	'	mornin	'	with	wet
如何	很多	同情	做	你	估计	他会	有	在	一个	冷冻	-	早晨	-	和	湿的

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['stəʊvˌpaɪp] [dʌn] [fel] [daʊn] ?

kin'lin	'	and	the	stovepipe	done	fell	down	?
-	-	和	这	烟囱管	完毕	跌倒	向下	?

你觉得在一个寒冷的早晨，雨水淋湿了，炉管又倒了，他会有多大的同情心?

[ʃiː; ʃi] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['iːzi] - [gɔɪn] - [mæn] [ðæt] [eɪnt] ['kɛrɪn] - - [baʊt] ['nʌθɪn] - - [sɛpt]

She	better	look	out	for	a	easy	-	goin	'	man	that	ain't	carin	'	'	bout	nothin	'	'	cept
她	更好的	看	出去	为了	一个	简单的	-	去	-	男人	那	不是	卡林	-	-	回合	什么也没有	-	-	除外

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɑːn] [fʊl] [əʊ] - [kɔːn] [ænd; ənd] [gʊd] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] -

how	to	keep	the	barn	full	o	'	corn	and	good	shoes	for	seven	or	eight	chil'en
如何	到	保持	这	谷仓	满的	o	-	玉米	和	好的	鞋	为了	七	或者	八	-

!

!
!

她最好小心点，找个随和的男人，他除了如何让谷仓里堆满玉米，以及如何给七八个孩子买好鞋子之外，什么都不在乎!

" ['mæmi] [luː] ['məʊstli] [nəʊz] [wʌts] [ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	Mammy	Lou	mostly	knows	what's	she	talking	about	,
"	妈咪	卢	大多	知道	是什么	她	说	关于	,

“露妈妈说的话大多都没错。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [mɪs] ['aɪriːn] [wɪð] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] .

but	somehow	I	hate	to	think	of	Miss	Irene	with	seven	children	.
但	不知何故	我	恨	到	思考	的	错过	艾琳	和	七	孩子们	.

但我总觉得艾琳小姐有七个孩子这件事很不好意思。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

She	reminds	me	so	much	of	a	flower	.
她	提醒	我	所以	很多	的	一个	花	.

她让我想起了一朵花。

[wen] [aɪ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv]

When	I	stop	to	think	of	it	,	all	the	girls	I've	written	about	remind	me	of
什么时候	我	停止	到	思考	的	它	,	全部	这	女孩们	我已经	书面	关于	提醒	我	的

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

当我停下来仔细想想，我笔下的所有女孩都让我想起花朵。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['aɪrɪs] , [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɛrəˌʃæl] [niːl] [rəʊz] .

Cousin	Eunice	is	like	a	lovely	iris	,	and	Ann	Lisbeth	is	like	a	Marechal	Niel	rose	.
表哥	尤妮斯	是	喜欢	一个	迷人的	鸢尾花	,	和	安	莉丝贝丝	是	喜欢	一个	马雷夏尔	尼尔	玫瑰	.

表妹尤妮丝就像一朵美丽的鸢尾花，安·利斯贝丝就像一朵马雷夏尔·尼尔玫瑰。

[mɪs] [sɪs] [riːvz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] ,

Miss	Cis	Reeves	used	to	look	like	a	bright	,	happy	little	pansy	,
错过	顺式	里夫斯	用过的	到	看	喜欢	一个	明亮的	,	快乐的	小的	三色堇	,

西斯·里夫斯小姐以前看起来像一朵明媚快乐的小三色堇，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

but	that	was	before	the	twins	were	born	.
但	那	曾是	前	这	双胞胎	是	出生	.

但那是在双胞胎出生之前的事了。

[naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɜːtweɪst] ['ɔːlweɪz] [haɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ʃəʊz]
Now her collar to her shirtwaist always hikes up in the back and shows
现在 她 衣领 到 她 衬衫腰 总是 徒步旅行向上 在 这 后退 和 演出
[ðə; ði][skɪn] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hæt] ([wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][gets][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][pʊt][ɒn]
the skin underneath and her hat (whenever she gets a chance to put on
这 皮肤 下 和 她 帽子 (每当 她 获得 一个 机会 到 放 在
[ə; eɪ][hæt]) [ɪz]['əʊvə(r)][wʌn][ɪə(r)] ,
a hat) is over one ear ,
一个 帽子) 是 超过 一 耳朵 ,

现在她的衬衫领子总是往上滑，露出下面的皮肤，而且她的帽子（只要有机会戴帽子）总是盖住一只耳朵。

[ænd; ənd][lɒts] of242
and lots of242
和 很多 of242

以及很多242

[taɪmz] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] ['nəʊbədi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
times she looks like she wishes nobody in her family ever had been born ,
时代 她 看起来 喜欢 她 愿望 无人 在 她 家庭 曾经 有 到过 出生 ,

她有时看起来好像希望家里从来没有人出生过。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [twɪn] [ðæt] [kraɪz] [ðə; ði] ['laʊdəst] .
especially the twin that cries the loudest .
尤其 这 双 那 哭泣 这 最响亮 .

尤其是哭声最大的那个双胞胎。

[wen] [aɪ][təʊld] [mɪs] ['aɪriːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndɪd] [ˌem 'iː][pv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wel] ,
When I told Miss Irene that she reminded me of a flower , she said well ,
什么时候 我 讲述 错过 艾琳 那 她 提醒 我 的 一个 花 , 她 说 出色地 ,

当我告诉艾琳小姐她让我想起一朵花时，她说，嗯，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['dʒæzmɪn]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [laɪk][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,
it must be the jasmine flower , or something else like a funeral ,
它 必须 是 这 茉莉花 花 , 或者 某物 别的 喜欢 一个 葬礼 ,

那一定是茉莉花，或者跟葬礼之类的有关。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['desələt] [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz][ɪn][ben][bəʊlt] .
for she was as desolate as everybody was in Ben Bolt .
为了 她 曾是 作为 荒凉 作为 大家 曾是 在 本 螺栓 .

因为她和《本·博尔特》中的每个人一样感到孤独寂寞。

([aɪ] ['ɔːlweɪz] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['beri] " [swiːt] ['ælɪs] " [wɪð] [ðə; ði][rest][pv; əv][hɜː(r); hə(r)]
(I always wondered why they didn't bury " Sweet Alice " with the rest of her
(我 总是 想知道 为什么 他们 没有 埋葬 " 甜的 爱丽丝 " 和 这 休息 的 她
['fæməli] [ɪn'sted] [pv; əv][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd][ə'ləʊn] .)
family instead of in a corner obscure and alone .)
家庭 反而 的 在 一个 角落 朦胧 和 独自的 .)

（我一直很纳闷，为什么他们不把"甜美的爱丽丝"和她的家人葬在一起，而是让她孤零零地躺在一个不起眼的角落里。）

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [dʒʌst][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)]
I told her then just to pacify her that maybe she would feel better after
我 讲述 她 然后 只是 到 安抚 她 那 或许 她 会 感觉 更好的 后
[ʃiː; ʃi][gɒt] ['mærɪd] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] ['riːdɪŋ] [bʊks] [nemd] [ðə; ði][kɔːl][pv; əv]
she got married one way or another and stopped reading books named The Call of
她 得到 已婚 一 方式 或者 其他 和 停止 阅读 图书 命名 这 称呼 的
— — [ɔːl][sɔːrts][pv; əv] [θɪŋz] ,
— — all sorts of things ,
— — 全部 排序 的 事物 ,

我当时告诉她，只是为了安抚她，也许等她结婚以后，不管用什么方式，不再读那些名为《召唤》之类的书之后，她的心情就会好一些。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɔːl][ðə; ði][kɔːlz] .

and	thinking	that	she	had	to	answer	all	the	calls	.
和	思维	那	她	有	到	回答	全部	这	呼叫	.

她当时以为自己必须接听所有电话。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sez] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['mætrɪməni] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌmək] [ænd; ənd] [aɪ]

Cousin	Eunice	says	her	only	troubles	in	matrimony	were	stomach	and	eye
表哥	尤妮斯	说道	她	仅有的	麻烦	在	婚姻	是	胃	和	眼睛

[tiːθ] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n]['wɔːtə(r)] - [paɪps] .

teeth	and	frozen	water	-	pipes	.
牙齿	和	冷冻	水	-	管道	.

表妹尤妮丝说，她婚姻中唯一的烦恼是胃病、犬齿和水管冻裂。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gets] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [laɪf] [ɪk'sept] [ɒn] [naɪts] [wen] ['ruːf] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] [tuː; tə]

She	never	gets	disgusted	with	life	except	on	nights	when	Rufe	goes	to	the	lodge	to
她	绝不	获得	厌恶	和	生活	除了	在	夜晚	什么时候	鲁菲	去	到	这	小屋	到

[siː] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'griː] [ə'dmɪnɪstəd] .

see	the	third	degree	administered	.
看	这	第三	程度	管理	.

除了鲁夫去旅馆观看三级刑罚执行的那几个晚上，她从不厌恶生活。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [naʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌwɔːtə'luː] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

She	can	even	write	a	few	articles	now	if	she	gives	Waterloo	a	pan	of	water
她	能	甚至	写	一个	很少	文章	现在	如果	她	给予	滑铁卢	一个	平底锅	的	水

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒʃ] - [ræg][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , -

and	a	wash	-	rag	to	play	with	,	243
和	一个	洗	-	抹布	到	玩	和	,	-

如果她给滑铁卢一盆水和一块抹布让她玩玩，她现在甚至可以写几篇文章了。243

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɹ'aɪtəst] [θɔːts] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] -

but	she	says	many	of	her	brightest	thoughts	never	were	fountain	-
但	她	说道	许多	的	她	最亮的	想法	绝不	是	喷泉	-

[pen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [skwɔːl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

penned	because	he	happened	to	squall	in	the	midst	of	them	.
撰写	因为	他	发生	到	暴风雨	在	这	中间	的	他们	.

但她说，她许多最精彩的想法都不是用钢笔写下来的，因为他总是在她构思的过程中突然大发雷霆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks][hæz; həz] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri]

For	the	last	few	days	Mr	.	Fairfax	has	been	riding	around	the	country
为了	这	最后的	很少	天	先生	.	费尔法克斯	有	到过	骑术	大约	这	国家

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd]

looking	for	a	little	cabin	where	he	can	be	by	himself	and	fish	and
寻找	为了	一个	小的	舱	在哪里	他	能	是	经过	他自己	和	鱼	和

[riːd] ['skəupənhauə] .

read	Schopenhauer	.
读	叔本华	.

过去几天，费尔法克斯先生一直在全国各地旅行，寻找一间小木屋，在那里他可以独自一人钓鱼、阅读叔本华的著作。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][frɒm; frəm] [wɒt] [ðev] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː]

I	imagine	from	what	they've	read	before	me	that	he	must	be	the	man	who
我	想象	从	什么	他们有	读	前	我	那	他	必须	是	这	男人	WHO

[rəʊt] [ðə; ði][pəʊst] - [kɑːdz] [juː; jʊ][send][tuː; tə] ['njuːli] [ɪn'geɪdʒd] ['kʌplz] ['seɪɪŋ] ,

wrote	the	post	-	cards	you	send	to	newly	engaged	couples	saying	,
写道	这	邮政	-	牌	你	发送	到	新	已订婚的	情侣	说	,

根据他们之前读过的内容，我猜他一定是写那些寄给新订婚夫妇的明信片的人，明信片上写着：

" [tʃɪə(r)] [ʌp] !

"	Cheer	up	!
"	欢呼	向上	!

“开心点！

[ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !

The	worst	is	yet	to	come	!
这	最差	是	然而	到	来	!

最糟糕的还在后头!

" ['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [sez] [ðə; ði] [bluː] [sməʊk] [wɪl] [kɜːl] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ['tʃɪmni] [æt; ət]

"	Mr	.	Fairfax	says	the	blue	smoke	will	curl	up	from	his	cabin	chimney	at
"	先生	.	费尔法克斯	说道	这	蓝色的	抽烟	将要	卷曲	向上	从	他的	舱	烟囱	在

['sʌnset] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] " ['sɪmfəni] [ɪn] ['kʌlə(r)] " [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [triː] - [tɒps] ;

sunset	and	form	a	"	symphony	in	color	"	against	the	green	tree	-	tops	;
日落	和	形式	一个	"	交响乐	在	颜色	"	反对	这	绿色的	树	-	最高额	;

费尔法克斯先生说，日落时分，他小屋的烟囱里会冒出蓝色的烟雾，在绿色的树梢映衬下，形成一曲“色彩交响曲”;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] " [ʌn'træmld] [laɪf] .

and	he	can	lead	the	"	untrammeled	life	.
和	他	能	带领	这	"	奔放	生活	.

他可以过上“不受约束的生活”。

" [hiː; hi] [ɪz] ['begɪŋ] [mɪs] ['aɪriːn] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ;

"	He	is	begging	Miss	Irene	to	go	and	lead	it	with	him	,	I'm	sure	;
"	他	是	乞讨	错过	艾琳	到	去	和	带领	它	和	他	,	我是	当然	;

“我敢肯定，他正在恳求艾琳小姐和他一起去领导这件事;

[ænd; ənd] [ʃiːz] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	she's	half	a	mind	to	do	it	,
和	她是	一半	一个	头脑	到	做	它	,

她其实很想这么做。

[bʌt; bət] [kænt] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [ri'membə] ['dɒktə(r)] ['baɪnəmz] [aɪz]

but	can't	bear	the	thoughts	of	it	when	she	remembers	Doctor	Bynum's	eyes
但	不能	熊	这	想法	的	它	什么时候	她	记得	医生	拜纳姆的	眼睛

[ænd; ənd] [hændz] .

and	hands	.
和	双手	.

但每当她想起拜纳姆医生的眼睛和双手，就无法忍受这种想法。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [lʊks] [æz; əz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]

Altogether	the	poor	girl	looks	as	uncertain	as	if	she	was	walking	on	a
共	这	贫穷的	女孩	看起来	作为	不确定	作为	如果	她	曾是	步行	在	一个

['peɪvmənt] ['kʌvəd] [wɪð] [bə'nɑːnə] ['piːliŋ] . -

pavement	covered	with	banana	peelings	.	244
路面	涵盖	和	香蕉	果皮	.	-

总而言之，这个可怜的女孩看起来非常不安，就像走在铺满香蕉皮的人行道上一样。244

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bluː] - [sməʊk] - ['kæbɪn] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['veri] [rəʊ'mæntɪk] ,

I	think	the	blue	-	smoke	-	cabin	idea	is	very	romantic	,
我	思考	这	蓝色的	-	抽烟	-	舱	主意	是	非常	浪漫的	,

我觉得蓝烟小屋这个概念非常浪漫。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mæmi] [luː] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [mæd] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['skɪlɪt]

but	when	I	mentioned	it	to	Mammy	Lou	she	got	mad	and	jerked	the	skillet
但	什么时候	我	提及	它	到	妈咪	卢	她	得到	疯狂的	和	猛地一抖	这	煎锅

[ɒf] [ðə; ði] [stəʊv] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [griːs] [pɒpt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .

off	the	stove	so	suddenly	that	the	grease	popped	out	and	burnt	her	finger	.
离开	这	火炉	所以	突然	那	这	润滑脂	爆裂	出去	和	烧焦的	她	手指	.

但当我把这件事告诉露姨妈时，她生气了，猛地把煎锅从炉子上拿开，结果油脂溅出来烫伤了她的手指。

" [bluː] [sməʊk] !

"	Blue	smoke	!
"	蓝色的	抽烟	!

“蓝色烟雾！”

[bluː] ['bleɪzɪz] !
Blue blazes !
蓝色的 火焰 !

蓝色火焰!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wɒləpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪʃ] - [ræg] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" she said , walloping her dish - rag around and around in it .
" 她 说 , 殴打 她 盘子 - 抹布 大约 和 大约 在 它 .

“她说着，用抹布在里面不停地抽打着。”

" [ai] [həʊp] [ðæt] ['prɪti] ['krɪtə(r)] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [tʊk] [ɪn][baɪ][nəʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] !
" I hope that pretty critter ain't goin ' to be took in by no such talk as that !
" 我 希望 那 漂亮的 小动物 不是 去 - 到 是 采取 在 经过 不 这样的 讲话 作为 那 !

“我希望那只漂亮的小家伙不会被这种话蒙蔽！”

[bluː] [smәʊk] ['kɜːrlɪn] - !
Blue smoke curlin ' !
蓝色的 抽烟 卷曲蛋白 - !

蓝色的烟雾卷曲着!

[wel] , [ʃɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [kɜːrlz][ˌaɪ 'tiː] !
Well , she'll be the one to make the fire that curls it !
出色地 , 壳 是 这 一 到 制作 这 火 那 卷发 它 !

嗯，她会是那个生火把它卷起来的人!

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] [ɒn][maɪ][lɑːst] ['bɜːθdeɪ] ,
" It's a good thing that father gave me a fountain pen on my last birthday ,
" 它是 一个 好的 事物 那 父亲 给予 我 一个 喷泉 笔 在 我的 最后的 生日 ,

“幸好爸爸在我上个生日时送了我一支钢笔。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [raɪt] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['pens(ə)l] .
for I should hate to write what happened last night with a dull pencil .
为了 我 应该 恨 到 写 什么 发生 最后的 夜晚 和 一个 乏味的 铅笔 .

因为我不想用钝铅笔写下昨晚发生的事。

['mɪsɪz] . [west] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][dʒiːn][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]
Mrs . West had invited Jean and me to spend the night at her house
太太 . 西方 有 受邀 让 和 我 到 花费 这 夜晚 在 她 房子
,
,
,

韦斯特太太邀请我和琼到她家过夜。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['aɪriːn] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [ænd; ənd] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪt]
for Miss Irene was feeling worse and worse and needed something light
为了 错过 艾琳 曾是 感觉 更糟 和 更糟 和 需要 某物 光
[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
to cheer her up .
到 欢呼 她 向上 .

艾琳小姐的病情越来越严重，需要一些轻松的事情来让她开心起来。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]
it was just long enough after supper for us to be wishing that we
['hædnt] ['iːt(ə)n] [səʊ] ['meni] ['strɔːb(ə)riz] [wen] ['mɪstə(r)] . Fairfax245
hadn't eaten so many strawberries when Mr . Fairfax245
之前没有 吃 所以 许多 草莓 什么时候 先生 . Fairfax245

晚饭后没过多久，我们就开始后悔没吃那么多草莓了，这时费尔法克斯先生245

[keɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [wɔːk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [grænd] [ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz] ['edgə(r)] ['ælən] [pəʊ] ,

came	up	the	walk	looking	as	grand	and	gloomy	as	Edgar	Allan	Poe	,
来了	向上	这	走	寻找	作为	盛大	和	阴沉	作为	埃德加	艾伦	爱伦·坡	,

沿着小路走上来，看起来既高大又阴郁，就像埃德加·爱伦·坡笔下的人物一样。

[raɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

right	after	he	had	written	a	poem	to	his	mother	-	in	-	law	.
正确的	后	他	有	书面	一个	诗	到	他的	母亲	-	在	-	法律	.

就在他给岳母写了一首诗之后。

[hiː; hɪ] [sed] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['mædɪŋ] .

He	said	let's	take	a	walk	in	the	moonlight	for	the	air	was	madding	.
他	说	我们来吧	拿	一个	走	在	这	月光	为了	这	空气	曾是	疯狂	.

他说，咱们去月光下散散步吧，空气太闷热了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊnli] [tuː; tə]

I	always	thought	before	it	was	maddening	,	and	should	be	applied	only	to
我	总是	想法	前	它	曾是	令人抓狂	,	和	应该	是	应用	仅有的	到

['njuːsənsiz] ,

nuisances	,
滋扰	,

我以前一直觉得这很令人恼火，应该只用于处理一些小麻烦事。

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbərz] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [pi'ænəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [flæt] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ;

like	your	next	-	door	neighbor's	children	,	or	the	piano	in	the	flat	above	you	;
喜欢	你的	下一个	-	门	邻居	孩子们	,	或者	这	钢琴	在	这	平坦的	多于	你	;

就像你隔壁邻居的孩子，或者你楼上公寓里的钢琴；

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ] ['æktɪd] ['leɪtə(r)] [ɒn] [ðæt] [hiː; hɪ]

but	I	saw	from	the	dictionary	and	the	way	he	acted	later	on	that	he
但	我	锯	从	这	字典	和	这	方式	他	行动	之后	在	那	他

[wɒz; wəz] [raɪt] ,

was	right	,
曾是	正确的	,

但我从字典和他后来的行为中看出他是对的。

[bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

both	about	the	word	and	the	way	he	applied	it	.
两个都	关于	这	单词	和	这	方式	他	应用	它	.

既包括这个词本身，也包括他运用这个词的方式。

[nɒt] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . ['wɛsts] [frʌnt] [geɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] - ['taɪmi] [skuːl] -

Not	far	down	the	road	from	Mrs	.	West's	front	gate	is	a	very	old	-	timey	school	-
不是	远的	向下	这	路	从	太太	.	西部的	正面	门	是	一个	非常	老的	-	时间	学校	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

离韦斯特太太家大门不远的地方，有一座非常古老的校舍。

[səʊ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæt] [dʒiːn] [sez] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɪts] [ðə; ðɪ] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

so	dilapidated	that	Jean	says	she	knows	it's	the	one	where	the	little	girl	said	to	the
所以	破旧的	那	让	说道	她	知道	它是	这	一	在哪里	这	小的	女孩	说	到	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

破败不堪，以至于珍妮说她知道这就是小女孩对小男孩说的那本书。

['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

forty	years	ago	:
四十	年	前	:

四十年前：

" [aɪm] ['spri] [ðæt] [aɪ] [spelt] [ðə; ði] [wɜːd] ,

"	I'm	sorry	that	I	spelt	the	word	,
"	我是	对不起	那	我	拼写	这	单词	,

“很抱歉我拼错了那个词，

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ;

I	hate	to	go	above	you	;
我	恨	到	去	多于	你	;

我不想凌驾于你之上；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ðə; ði] [braʊn] [aɪz] ['ləʊə(r)] [fel] ;

Because	,	"	the	brown	eyes	lower	fell	;
因为	,	"	这	棕色的	眼睛	降低	跌倒	;

因为，“棕色的眼睛垂了下来；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

"	Because	,	you	see	,	I	love	you	!
"	因为	,	你	看	,	我	爱	你	!

因为，你知道，我爱你!

" [dʒiːn]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɑːm] [wen] she246

"	Jean	didn't	mean	a	bit	of	harm	when	she246
"	让	没有	意思是	一个	少量	的	伤害	什么时候	she246

“珍妮当时并没有丝毫恶意。”

[kwəʊtid] [ˌaɪ 'tiː] ,

quoted	it	,
引	它	,

引用它，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːst] [laɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [æz; əz] ['ʃɪvəri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

but	the	sound	of	that	last	line	made	them	look	as	shivery	as	if	they
但	这	声音	的	那	最后的	线	制成	他们	看	作为	发抖	作为	如果	他们

[hæd; həd][mə'leərɪə] .

had	malaria	.
有	疟疾	.

但听到最后那句话，他们都吓得浑身发抖，好像得了疟疾一样。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] [ðæt] [lʊkt] [les] [laɪk] [sneɪks]

We	soon	found	a	nice	place	and	sat	down	on	a	log	that	looked	less	like	snakes
我们	很快	成立	一个	好的	地方	和	卫星	向下	在	一个	日志	那	看起来	较少的	喜欢	蛇

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

我们很快找到一个好地方，坐到一根看起来不像其他蛇的圆木上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [kwaɪt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl][dʒiːn]

and	when	we	saw	that	there	wasn't	quite	room	enough	for	us	all	Jean
和	什么时候	我们	锯	那	那里	不是	相当	房间	足够的	为了	我们	全部	让

当我们发现空间不够大，容不下我们所有人时，让

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [ə'nʌðə(r)]

and	I	had	the	politeness	to	go	away	out	of	hearing	and	find	another
和	我	有	这	礼貌	到	去	离开	出去	的	听力	和	寻找	其他

[lɒg] ,

log	,
日志	,

我出于礼貌，走到一边，避开他们的谈话，去找另一根木头。

['əʊvə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

over	closer	to	the	road	.
超过	更近	到	这	路	.

靠近马路的地方。

['i:v(ə)n] [ðen] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ,

Even	then	we	could	hear	,
甚至	然后	我们	可以	听到	,

即使那时我们也能听到，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] ['aʊə(r)] [θɔ:ts] .

for	the	night	was	so	still	and	we	were	so	busy	with	our	thoughts	.
为了	这	夜晚	曾是	所以	仍然	和	我们	是	所以	忙碌的	和	我们的	想法	.

夜色如此静谧，我们却沉浸在各自的思绪中。

[ai] [bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] :

I	began	thinking	:
我	开始	思维	:

我开始思考：

[wɒt] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk]

What	if	I	should	have	such	a	hard	time	to	find	a	lover	that	is	sympathetic
什么	如果	我	应该	有	这样的	一个	难的	时间	到	寻找	一个	情人	那	是	交感神经

[ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

and	systematic	at	the	same	time	?
和	系统	在	这	相同的	时间	?

如果我很难找到一个既善解人意又做事有条理的爱人怎么办?

[sə'pəʊz] [sɜ:(r)]['redʒənəld][di:] ['bevəli] ['ɪz(ə)nt] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'baʊt] [lɔ:d] ['baɪrən] !

Suppose	Sir	Reginald	de	Beverley	isn't	sympathetic	about	Lord	Byron	!
认为	先生	雷金纳德	德	贝弗利	不是	交感神经	关于	主	拜伦	!

假设雷金纳德·德·贝弗利爵士对拜伦勋爵没有同情心!

[sə'pəʊz] [hi:; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:lə'mentri] ['spi:tʃɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['pəʊətri] ,

Suppose	he	likes	his	parliamentary	speeches	better	than	his	poetry	,
认为	他	点赞	他的	议会	演讲	更好的	比	他的	诗	,

假设他更喜欢他在议会的演讲而不是他的诗歌，

[laɪk] [wʌn] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [ai] [nəʊ] [dʌz] !

like	one	husband	of	a	lady	that	I	know	does	!
喜欢	一	丈夫	的	一个	女士	那	我	知道	做	!

就像我认识的一位女士的丈夫那样!

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz][daɪ'vɜ:tɪd][dʒʌst] [ðen] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [wɜ:dz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	my	mind	was	diverted	just	then	by	hearing	words	coming	from	the
但	我的	头脑	曾是	改道	只是	然后	经过	听力	字	未来	从	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪs] ['aɪri:n][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [sed] [tu:; tə]

direction	of	Miss	Irene	and	Mr	.	Fairfax	so	much	like	the	little	girl	said	to
方向	的	错过	艾琳	和	先生	.	费尔法克斯	所以	很多	喜欢	这	小的	女孩	说	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

the	little	boy	forty	years	ago	that	I	was	astonished	.
这	小的	男生	四十	年	前	那	我	曾是	惊讶	.

但就在这时，我听到艾琳小姐和费尔法克斯先生那边传来一些话，这些话和四十年前小女孩对小男孩说的话非常相似，这让我感到十分惊讶。

[ai][hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] girl247

I	had	been	told	that	a	girl247
我	有	到过	讲述	那	一个	girl247

我曾被告知，一个女孩247

[kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [prə'pəʊzɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] !

could	always	keep	a	man	from	proposing	when	she	wanted	to	!
可以	总是	保持	一个	男人	从	提议	什么时候	她	通缉	到	!

她总能在男人想向她求婚的时候阻止他!

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [ʌn'træmld]

But	he	was	saying	that	she	should	come	with	him	and	lead	the	untrammeled
但	他	曾是	说	那	她	应该	来	和	他	和	带领	这	奔放

[laɪf] ,

life	,
生活	,

但他却说她应该跟他一起走，过上自由自在的生活。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

and	she	was	looking	pleased	and	frightened	and	was	telling	him	to
和	她	曾是	寻找	高兴	和	害怕	和	曾是	讲述	他	到

[hʌʃ] ,

hush	,
嘘	,

她看起来既高兴又害怕，还让他安静下来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ][ɒn] ;

but	was	letting	him	go	on	;
但	曾是	出租	他	去	在	;

但却让他继续前进；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

and	they	were	both	standing	up	and	holding	hands	in	the	moonlight	.
和	他们	是	两个都	常设	向上	和	保持	双手	在	这	月光	.

他们俩站着，手牵着手，沐浴在月光下。

" [aɪm][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [ʌn'træmld] [laɪf][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

"	I'm	not	at	all	sure	it's	the	untrammeled	life	I'm	looking	for	,
"	我是	不是	在	全部	当然	它是	这	奔放	生活	我是	寻找	为了	,

“我完全不确定这是否是我想要的那种不受约束的生活。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['kætʃi] [breθs] ; " [bʌt; bət][aɪm][səʊ] ['retʃɪd] !

"	she	said	in	little	catchy	breaths	;	"	but	I'm	so	wretched	!
"	她	说	在	小的	朗朗上口的	呼吸	;	"	但	我是	所以	可怜	!

“但我太惨了！”她气喘吁吁地说，“

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [huː] [k'eəz] !

And	you're	the	only	one	who	cares	!
和	你是	这	仅有的	一	WHO	关心	!

只有你一个人在乎！

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] — [əʊ] ,

I	suppose	I	may	as	well	—	oh	,
我	认为	我	可能	作为	出色地	—	哦	,

我想我或许也应该——哦，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmbədi] [hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [æn; ən]['ɪdiət] !

I	wish	I	had	somebody	here	to	keep	me	from	acting	an	idiot	!
我	希望	我	有	某人	这里	到	保持	我	从	表演	一个	笨蛋	!

我真希望这里有人能阻止我做傻事！

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ɪf] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɔ:(r)] " [ðə; ði] ['dʌtʃəs] " [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

if	Shakespeare	or	"	The	Duchess	"	had	written	this	story	they	would	have
如果	莎士比亚	或者	"	这	公爵夫人	"	有	书面	这	故事	他们	会	有

[prɪ'tendɪd] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['baɪnəm] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜ:v] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt]

pretended	that	Doctor	Bynum	came	around	the	curve	in	the	road	at	that	very	minute
假装	那	医生	拜纳姆	来了	大约	这	曲线	在	这	路	在	那	非常	分钟

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [sed] :

and	taking	off	his	hat	said	:
和	采取	离开	他的	帽子	说	:

如果莎士比亚或“公爵夫人”写了这个故事，他们会假装拜纳姆医生就在那一刻从路的拐角处走了过来，脱下帽子说道：

" [neɪ] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [maɪ] [waɪf] !

"	Nay	,	you	shall	be	my	wife	!
"	不	,	你	将	是	我的	妻子	!

“不，你将成为我的妻子！”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['mɪsɪz] . [west] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	But	it	was	only	Mrs	.	West	coming	down	the	road	,
"	但	它	曾是	仅有的	太太	.	西方	未来	向下	这	路	,

“但走过来的只是韦斯特太太，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['krəʊʃeɪd] [ʃɔ:l] [tu:; tə] [ki:p] [mɪs] ['aɪri:n] [frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ]

carrying	a	heavy	crocheted	shawl	to	keep	Miss	Irene	from	catching	her	death
携带	一个	重的	钩针编织	披肩	到	保持	错过	艾琳	从	捕捉	她	死亡

[ɒv; əv] [kəʊld] !

of	cold	!
的	寒冷的	!

带着一条厚重的钩针披肩，以免艾琳小姐着凉而死！

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !

But	listen	!
但	听	!

但是听我说！

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [wi:; wi] [gɒt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] house248

The	minute	we	got	back	to	the	house248
这	分钟	我们	得到	后退	到	这	house248

我们一回到家248

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] ['aɪri:n] .

the	telephone	bell	rang	and	it	was	a	long	-	distance	call	for	Miss	Irene	.
这	电话	钟	响铃	和	它	曾是	一个	长的	-	距离	称呼	为了	错过	艾琳	.

电话铃响了，是艾琳小姐打来的长途电话。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['baɪnəm]

She	knew	in	a	second	from	the	city	it	was	from	that	Doctor	Bynum
她	知道	在	一个	第二	从	这	城市	它	曾是	从	那	医生	拜纳姆

[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

was	at	the	other	end	of	the	line	.
曾是	在	这	其他	结尾	的	这	线	.

她立刻从电话那头的城市里听出了拜纳姆医生就在电话那头。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['telɪfəʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)]

She	looked	at	that	telephone	like	a	person	in	the	fourth	story	of	a	house	afire
她	看起来	在	那	电话	喜欢	一个	人	在	这	第四	故事	的	一个	房子	着火

[lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædə(r)] [mæn] .

looks	at	the	hook	-	and	-	ladder	man	.
看起来	在	这	钩	-	和	-	梯子	男人	.

她看着那部电话，就像身处火灾四楼的人看着云梯消防员一样。

['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [sed] [wel] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ;

Mr	**.**	**Fairfax**	**said**	**well**	**,**	**he**	**must**	**be**	**going**	**;**
先生	.	费尔法克斯	说	出色地	,	他	必须	是	去	;

费尔法克斯先生说，好吧，他肯定要走了；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][gɒt][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['dɒktə(r)]['baɪnəm] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)]

and	**we**	**all**	**got**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**while**	**she**	**and**	**Doctor**	**Bynum**	**made**	**up**	**their**
和	我们	全部	得到	出去	在	这	门廊	尽管	她	和	医生	拜纳姆	制成	向上	他们的

['kwɒrəl] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] -

quarrel	**at**	**the**	**rate**	**of**	**two**	**dollars**	**for**	**the**	**first**	**three**	**minutes**	**and**	**seventy**	**-**
争吵	在	这	速度	的	二	美元	为了	这	第一的	三	分钟	和	七十	-

[faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ekstrə] .

five	**cents**	**a**	**minute**	**extra**	**.**
五	分	一个	分钟	额外的	.

于是我们都走到门廊上，看着她和拜纳姆医生和好，前三分钟收费两美元，之后每分钟收费七十五美分。

([aɪ] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tɔːks] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ə'baʊt] ['kɒtn] .)

(	**I**	**know**	**because**	**father**	**sometimes**	**talks**	**to**	**that**	**city**	**about**	**cotton**	**.**	**)**
(	我	知道	因为	父亲	有时	会谈	到	那	城市	关于	棉布	.	)

（我知道，因为我父亲有时会和那个城市谈论棉花的事。）

[ænd; ənd] [hiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['sʌndeɪ] .

And	**he's**	**coming**	**down**	**Sunday**	**.**
和	他是	未来	向下	星期日	.

他周日会过来。

[ænd; ənd][dʒiːn][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] [breθ] .

And	**Jean**	**and**	**I**	**are**	**holding**	**our**	**breath**	**.**
和	让	和	我	是	保持	我们的	气息	.

我和琼都屏住了呼吸。

[wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] - [naɪt] !

We're	**having**	**the**	**very**	**last**	**fire**	**of**	**the**	**season**	**to**	**-**	**night**	**!**
是	拥有	这	非常	最后的	火	的	这	季节	到	-	夜晚	!

今晚我们将举行本季最后一次篝火晚会！

[ə; eɪ][bɪg] , ['buːmɪŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wɪntə(r)] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm]

A	**big**	**,**	**booming**	**,**	**beautiful**	**one**	**that**	**makes**	**you**	**think**	**winter**	**wasn't**	**such**	**a**	**bad**	**time**
一个	大的	,	蓬勃发展	,	美丽的	一	那	制作	你	思考	冬天	不是	这样的	一个	坏的	时间

['ɑːftə(r)][ɔːl] !

after	**all**	**!**
后	全部	!

一声洪亮、美妙的巨响，让你觉得冬天其实也没那么糟糕！

[ə; eɪ][kəʊld] [spel] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][kəʊld] !

A	**cold**	**spell**	**has**	**come**	**,**	**and**	**oh**	**,**	**it**	**is**	**so**	**cold**	**!**
一个	寒冷的	拼写	有	来	,	和	哦	,	它	是	所以	寒冷的	!

寒流来袭，啊，真冷啊！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði]

It	**makes**	**you**	**wonder**	**how**	**it**	**had**	**the**	**heart**	**to**	**come**	**now**	**and**	**cause**	**the**
它	制作	你	想知道	如何	它	有	这	心	到	来	现在	和	原因	这

['flaʊəz] [tuː; tə] feel249

flowers	**to**	**feel249**
花朵	到	feel249

这让人不禁想问，它怎么会有这样的狠心，在这个时候到来，让花朵们感到249

[səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

so	**out**	**of**	**place**	**.**
所以	出去	的	地方	.

太不搭调了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)][ænd; ənd][ai] [lʌv] [ə; eɪ]['faɪə(r)]

But	it	has	also	caused	us	to	have	another	fire	and	I	love	a	fire
但	它	有	还	导致	我们	到	有	其他	火	和	我	爱	一个	火

.

:

.

但这也引发了另一场火灾，而我喜欢火。

[ai]['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

I	even	like	to	make	them	,
我	甚至	喜欢	到	制作	他们	,

我甚至喜欢做它们。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ai] [tel] [dɪlsi] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][maɪ] [ruːm] [maɪ'self] .

and	lots	of	times	I	tell	Dilsey	to	let	me	build	the	fire	in	my	room	myself	.
和	很多	的	时代	我	告诉	迪尔西	到	让	我	建造	这	火	在	我的	房间	我	.

很多时候我都跟迪尔西说，让我自己在房间里生火。

[ai] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [sɪt] [ænd; ənd] [sɪt] , ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['faɪə(r)] .

I	sit	down	on	the	hearth	and	sit	and	sit	,	building	that	fire	.
我	坐	向下	在	这	炉	和	坐	和	坐	,	建筑	那	火	.

我坐在壁炉旁，久久地坐着，生起火来。

[ðen] [ai] [get] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

Then	I	get	to	looking	into	it	and	thinking	.
然后	我	得到	到	寻找	进入	它	和	思维	.

然后我就开始研究和思考。

['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd]['hæbɪt] , [laɪk] ['mæmi] [luː] [sez] .

Thinking	is	a	mighty	bad	habit	,	like	Mammy	Lou	says	.
思维	是	一个	强大的	坏的	习惯	,	喜欢	妈咪	卢	说道	.

就像露姨妈说的那样，思考是一个非常糟糕的习惯。

[ai] [kænt] [duː; də] [ðɪs] ['eni] [mɔː(r)] [ðəʊ] — [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['faɪə(r)]

I	can't	do	this	any	more	though	—	for	to	-	night	we're	having	the	last	fire
我	不能	做	这	任何	更多的	尽管	—	为了	到	-	夜晚	是	拥有	这	最后的	火

[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

of	the	season	.
的	这	季节	.

但我不能再这样下去了——因为今晚我们将举行本季最后一次篝火晚会。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [θruː] [wɪð] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmniz] [ɔːl]

To	-	morrow	spring	cleaning	will	be	gone	through	with	and	the	chimneys	all
到	-	明天	春天	打扫	将要	是	已消失	通过	和	和	这	烟囱	全部

[ʌp] .

newspapered	up	.
报纸	向上	.

明天就要进行春季大扫除，所有烟囱都要用报纸包起来。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)]

No	matter	how	cold	it	gets	after	that	you	can't	expect	to	have	a	fire	after
不	事情	如何	寒冷的	它	获得	后	那	你	不能	预计	到	有	一个	火	后

[juːv] [sprʌŋ] [kliːnd] !

you've	sprung	cleaned	!
你已经	弹簧	已清洗	!

不管之后天气有多冷，你也不能指望在彻底大扫除之后还能生火！

[ai]['nevə(r)][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sprɪŋ] [kliːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

I	never	am	going	to	spring	clean	at	my	house	.
我	绝不	是	去	到	春天	干净的	在	我的	房子	.

我永远不会在家里进行大扫除。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['səʊpsʌdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [haʊs] ['kliːnɪŋ] , [ðəʊ] [ðeɪ]

The	dust	and	soapsuds	are	not	the	worst	part	of	house	cleaning	,	though	they
这	灰尘	和	肥皂泡	是	不是	这	最差	部分	的	房子	打扫	,	尽管	他们

[ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ɪ'nʌf] ,

are	bad	enough	,
是	坏的	足够的	,

灰尘和肥皂泡虽然也够烦人的，但还不是房屋清洁中最糟糕的部分。

['gʊdnəs] [nəʊz] !

goodness	knows	!
善良	知道	!

天知道！

[wɒt] [aɪ] [heɪt] [wɜːst] [tuː; tə] [siː] [ɪz] [ðə; ði] ['bætəd] [əʊld] ['bjʊərəʊ] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [əʊld] [kwɪlts] [ðæt]

What	I	hate	worst	to	see	is	the	battered	old	bureaus	and	shabby	old	quilts	that
什么	我	恨	最差	到	看	是	这	伤痕累累	老的	局	和	破旧	老的	被子	那

[juːv] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['pʊld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kɔːnəs]

you've	kept	a	secret	from	the	public	for	years	pulled	out	from	their	corners
你已经	保留	一个	秘密	从	这	民众	为了	年	拉	出去	从	他们的	角落

[baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [nɒkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] back250

by	the	hair	of	their	heads	and	knocked	around	in	the	back250
经过	这	头发	的	他们的	头部	和	敲门	大约	在	这	back250

我最不愿看到的就是那些你多年来一直秘而不宣的破旧书桌和破旧被褥，被人揪着头发从角落里拽出来，胡乱地扔到后院里。

[jɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [bəʊnz] !

yard	without	any	pity	for	their	poor	old	bones	!
院子	没有	任何	遗憾	为了	他们的	贫穷的	老的	骨头	!

院子里的人丝毫不怜悯他们可怜的老骨头！

[aɪ] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['pɪtɪf(ə)l] [əʊld]

I	never	see	a	moving	van	going	through	the	city	streets	loaded	with	pitiful	old
我	绝不	看	一个	移动	货车	去	通过	这	城市	街道	已加载	和	可怜	老的

['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] " [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['lɑːriːz] [ænd; ənd] [pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-] !

furniture	without	thinking	"	That	used	to	be	somebody's	Lares	and	Penates	!
家具	没有	思维	"	那	用过的	到	是	某人的	拉雷斯	和	佩纳特斯	!

我每次看到一辆搬家货车装满可怜的旧家具穿过城市街道时，都会想“那曾经是某人的 Lares 和 Penates 家具！”

" [baɪ] - [ðə; ði] - [weɪ] ,

"	By	-	the	-	way	,
"	经过	-	这	-	方式	,

“顺便一提，

['mæmi] [luː] [ɪz] ['kreɪzi] [fɔː(r); fə(r)] ['doʊvi] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [twɪnz] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [neɪm]

Mammy	Lou	is	crazy	for	Dovie	to	have	some	more	twins	so	she	can	name
妈咪	卢	是	疯狂的	为了	多维	到	有	一些	更多的	双胞胎	所以	她	能	姓名

[ðem; ðəm] " ['sɪlə] [ænd; ənd] - .

them	"	Scylla	and	Chrybdis	.
他们	"	斯库拉	和	-	.

露妈妈非常希望多维再生一对双胞胎，这样她就可以给她们取名为“斯库拉和克律布狄斯”。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [mʌtʃ] [həʊps] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [sez] ['laɪtnɪŋ] ['dʌznt] [straɪk] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði]

"	She	hasn't	much	hopes	though	,	for	she	says	lightning	doesn't	strike	twice	in	the
"	她	还没有	很多	希望	尽管	,	为了	她	说道	闪电	不	罢工	两次	在	这

[seɪm] [pleɪs] .

same	place	.
相同的	地方	.

“不过她并没有抱太大希望，因为她说闪电不会两次击中同一个地方。”

['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['laɪtnɪŋ] ,

Father	**says**	**it**	**wouldn't**	**be**	**lightning**	**,**
父亲	说道	它	不会	是	闪电	,

父亲说那不会是闪电。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['θʌndə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)]['lɪt(ə)l]['pikə,nini, ,pikə'ni-] ['ɔːlweɪz] ['stændɪŋ]

it	**would**	**be**	**thunder**	**to**	**have**	**two**	**more**	**little**	**pickaninnies**	**always**	**standing**
它	会	是	雷	到	有	二	更多的	小的	小黑孩	总是	常设

[ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['evribɒdi] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [haʊ]

around	**under**	**his**	**feet**	**and**	**have**	**to**	**explain**	**to**	**everybody**	**that**	**came**	**along**	**how**
大约	在下面	他的	脚	和	有	到	解释	到	大家	那	来了	沿着	如何

[ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)]['kjʊəriəs] [nems] .

they	**got**	**their**	**curious**	**names**	**.**
他们	得到	他们的	好奇的	姓名	.

如果再多两个小家伙总是站在他脚边，还要向每个路过的人解释他们奇怪名字的由来，那可就糟了。

['mæmi] [luː] [hɜːd] [mɪs] ['aɪriːn] [seɪ] " ['sɪlə] [ænd; ənd] - ;

Mammy	**Lou**	**heard**	**Miss**	**Irene**	**say**	**"**	**Scylla**	**and**	**Chrybdis**	**;**
妈咪	卢	听到	错过	艾琳	说	"	斯库拉	和	-	;

露妈妈听到艾琳小姐说“斯库拉和克律布狄斯；

" [mɪs] ['aɪriːn] ['dʌznt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðəʊ] .

"	**Miss**	**Irene**	**doesn't**	**say**	**it**	**any**	**more**	**though**	**.**
"	错过	艾琳	不	说	它	任何	更多的	尽管	.

“不过，艾琳小姐现在不再这么说了。”

['dɒktə(r)]['baɪnəm]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [ðæt] ['sʌndeɪ] ,

Doctor	**Bynum**	**didn't**	**wait**	**for**	**the**	**train**	**to**	**bring**	**him**	**down**	**here**	**that**	**Sunday**	**,**
医生	拜纳姆	没有	等待	为了	这	火车	到	带来	他	向下	这里	那	星期日	,

星期天，拜纳姆医生没等火车就直接来到这里了。

[bʌt; bət] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ['sætədeɪ] [naɪt] .

but	**whizzed**	**through**	**the**	**country**	**in**	**his**	**automobile**	**Saturday**	**night**	**.**
但	嗖嗖	通过	这	国家	在	他的	汽车	周六	夜晚	.

但他周六晚上却驾车飞驰穿过了全国。

[ðen] [hiː; hi] " - , [vɪdiːd] , - " [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪn] town251

Then	**he**	**"**	**venied**	**,**	**vidied**	**,**	**vicied**	**"**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**that**	**everybody**	**in**	**town251**
然后	他	"	-	,	已拍摄	,	-	"	在	这样的	一个	匆忙	那	大家	在	town251

然后他“匆匆忙忙地四处奔走，以至于镇上每个人都……”251

[njuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [næp] [taɪm] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

knew	**it**	**before**	**nap**	**time**	**Sunday**	**afternoon**	**.**
知道	它	前	午睡	时间	星期日	下午	.

周日下午午睡前我就知道了。

['mɪstə(r)] . ['fɛəfæks] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .

Mr	**.**	**Fairfax**	**has**	**gone**	**away**	**on**	**a**	**long**	**trip**	**.**
先生	.	费尔法克斯	有	已消失	离开	在	一个	长的	旅行	.

费尔法克斯先生外出远行了。

[dʒiːn] [sed] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [sens] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [mɪs] ['aɪriːn]

Jean	**said**	**if**	**he**	**had**	**had**	**any**	**sense**	**he**	**would**	**have**	**seen**	**that**	**Miss**	**Irene**
让	说	如果	他	有	有	任何	感觉	他	会	有	已见	那	错过	艾琳

['kæmb(ə)l] ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Campbell	**wasn't**	**the**	**only**	**girl**	**in**	**the**	**world**	**,**
坎贝尔	不是	这	仅有的	女孩	在	这	世界	,

让说，如果他稍微有点脑子，就会明白艾琳·坎贝尔小姐并不是世界上唯一的女孩。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hiːz] [gɒn] .

but	**he**	**didn't**	**see**	**it**	**and**	**he's**	**gone**	**.**
但	他	没有	看	它	和	他是	已消失	.

但他没看到，他已经走了。

[nekst] [wiːk] [dʒiːn][ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] ['ləʊnsəm] [aɪl] [biː; bi]

Next	week	Jean	is	going	home	and	when	I	think	of	how	lonesome	I'll	be
下一个	星期	让	是	去	家	和	什么时候	我	思考	的	如何	寂寞	患病的	是

['sʌmθɪŋ] ['nɪəli] [pɒps] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

something	nearly	pops	inside	of	me	.
某物	几乎	流行音乐	里面	的	我	.

下周珍就要回家了，一想到我会多么孤独，我就感觉心里一阵翻腾。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [dʒiːn][ænd; ənd]

They	have	been	writing	and	writing	for	me	to	go	home	with	Jean	and
他们	有	到过	写作	和	写作	为了	我	到	去	家	和	让	和

[steɪ] [ʌn'tɪl] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðɪs]

stay	until	Rufe	and	Cousin	Eunice	and	Waterloo	get	ready	to	come	down	this
停留	直到	鲁菲	和	表哥	尤妮斯	和	滑铁卢	得到	准备好	到	来	向下	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

他们一直写信劝我跟吉恩回家，一直待到鲁夫、表妹尤妮斯和滑铁卢准备今年夏天过来为止。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sez] [ai] [meɪ] [nɒt] [gəʊ] [ən'les] [dʒiːn][ænd; ənd][ai][bəuθ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .

but	mother	says	I	may	not	go	unless	Jean	and	I	both	promise	to	reform	.
但	母亲	说道	我	可能	不是	去	除非	让	和	我	两个都	承诺	到	改革	.

但母亲说，除非我和琼都保证改过自新，否则我可能不能去。

[wɪr] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] [stʌft] ['ɒlɪvz] [nɔː(r)] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] ['pəʊətri] — [ænd; ənd] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

We're	not	to	eat	any	more	stuffed	olives	nor	write	any	more	poetry	—	and	,	think	of	it	!
是	不是	到	吃	任何	更多的	填充	橄榄	也不	写	任何	更多的	诗	—	和	,	思考	的	它	!

我们不能再吃酿橄榄，也不能再写诗了——想想看！

[aɪm][tuː; tə][stɒp] ['raɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['daɪəri] !

I'm	to	stop	writing	in	my	diary	!
我是	到	停止	写作	在	我的	日记	!

我要停止写日记了！

['mʌðə(r)] [sez] [aɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] ['præktɪkl] [sens] [ɪf] [ai][dəʊnt] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] .

Mother	says	I'll	never	have	any	practical	sense	if	I	don't	begin	now	to	learn	things
母亲	说道	患病的	绝不	有	任何	实际的	感觉	如果	我	不	开始	现在	到	学习	事物

:
.

母亲说，如果我现在不开始学习，我永远不会有任何实际能力。

[ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	tell	her	,
我	告诉	她	,

我告诉她，

" [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ai] [lʌv] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] ?

"	Am	I	to	blame	if	I	love	a	fountain	pen	better	than	a	darning	needle	?
"	是	我	到	责备	如果	我	爱	一个	喷泉	笔	更好的	比	一个	织补	针	?

“如果我更喜欢钢笔而不是缝衣针，这难道是我的错吗？”

" [ðə; ði] [lɔːd] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] .

"	The	Lord	made	me	so	.
"	这	主	制成	我	所以	.

“这是主的旨意。”

[ænd; ənd][ai] [heɪt] ['səʊɪŋ] .

And	I	hate	sewing	.
和	我	恨	缝纫	.

我讨厌缝纫。

[ɪts] [æz; əz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [səʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] .

It's	as	hard	for	me	to	sew	as	it	is	to	keep	from	writing	.
它是	作为	难的	为了	我	到	缝	作为	它	是	到	保持	从	写作	.

对我来说，缝纫和克制写作一样难。

[jet] [ɪf] [ai][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [dʒiːn][ai][mʌst; məst] [kwɪt] ['raɪtɪŋ] . -

Yet	if	I	go	home	with	Jean	I	must	quit	writing	.	252
然而	如果	我	去	家	和	让	我	必须	辞职	写作	.	-

但是如果我和琼一起回家，我就必须停止写作。252

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][maɪ]['daɪəri] .

Must	give	up	my	diary	.
必须	给	向上	我的	日记	.

我必须放弃写日记。

[mʌst; məst] [nɒt] [raɪt] [wʌn] [laɪn] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [hed] [ɪz] ['bʌzɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

Must	not	write	one	line	of	poetry	,	no	matter	how	much	my	head	is	buzzing	with	it	!
必须	不是	写	一	线	的	诗	,	不	事情	如何	很多	我的	头	是	嗡嗡声	和	它	!

绝对不能写一行诗，不管我的脑子里有多少诗意涌现！

[waɪ] , [ɪf] ['poʊəts] ['kʊd(ə)nt] [raɪt] [ðeə(r)]['pəʊətri] [ðeid] [bɜːst] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] !

Why	,	if	poets	couldn't	write	their	poetry	they'd	burst	a	blood	vessel	!
为什么	,	如果	诗人	不能	写	他们的	诗	他们会	爆裂	一个	血	血管	!

如果诗人不能写诗，他们会气得血管爆裂！

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒiːnz] [haʊs] [ænd; ənd] [riːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hæpɪə] [deɪz] ,

I	can't	even	take	you	with	me	to	Jean's	house	and	read	over	what	I	have	written	in	happier	days	,
我	不能	甚至	拿	你	和	我	到	牛仔裤	房子	和	读	超过	什么	我	有	书面	在	更快乐	天	,

我甚至不能带你去珍妮家，让你重读一下我以前快乐时光里写下的那些文字。

[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fə'seɪkən] ['daɪəri] !

you	poor	little	forsaken	diary	!
你	贫穷的	小的	被遗弃的	日记	!

你这可怜的、被遗弃的小日记本！

['tʃæptə(r)] XIII253

CHAPTER	XIII253
章	XIII253

第十三章 253

[ai]

I
我

我

[tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['hæbɪt][ɪz]['kɪndə(r)] [laɪk] ['pɔɪz(ə)n] [əʊk] ;

t	seems	to	me	that	the	writing	habit	is	kinder	like	poison	oak	;
t	似乎	到	我	那	这	写作	习惯	是	幼儿园	喜欢	毒	橡木	;

在我看来，写作习惯就像毒橡树一样，对人很温柔；

[ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

it's	sure	to	break	out	on	you	in	the	spring	,
它是	当然	到	休息	出去	在	你	在	这	春天	,

它肯定会在春天爆发。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] .

and	you	can	never	get	it	entirely	out	of	your	system	.
和	你	能	绝不	得到	它	完全	出去	的	你的	系统	.

而且你永远无法将其完全从你的体内清除出去。

[aɪv] [traɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)]

I've	tried	my	best	to	keep	from	writing	,	and	when	you	have	done	your
我已经	尝试	我的	最好的	到	保持	从	写作	,	和	什么时候	你	有	完毕	你的

[best] [ænd; ənd] [feɪld] ,

best	and	failed	,
最好的	和	失败的	,

我尽力克制自己不去写，但当你竭尽全力却仍然失败时，

[waɪ] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] ['rɒbət] [bruːsɪz] ['spaɪdə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['eni] [mɔː(r)] .

why	I	don't	believe	even	Robert	Bruce's	spider	could	have	done	any	more	.
为什么	我	不	相信	甚至	罗伯特	布鲁斯的	蜘蛛	可以	有	完毕	任何	更多的	.

为什么我不相信就连罗伯特·布鲁斯的蜘蛛也能做得更多。

[aɪ] ['prɒmɪst] ['mʌðə(r)] [aɪ] [wʊd] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['daɪəri]

I	promised	mother	I	would	stop	writing	in	my	diary
我	承诺	母亲	我	会	停止	写作	在	我的	日记

我答应过妈妈我会停止写日记。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hemz][ɪn][maɪ]

and	I	have	—	for	such	a	long	time	that	every	one	of	the	hems	in	my
和	我	有	—	为了	这样的	一个	长的	时间	那	每一个	一	的	这	下摆	在	我的

[dresɪz] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] [sɪns] [aɪ] [rəʊt] [lɑːst] .

dresses	has	had	to	be	let	out	since	I	wrote	last	.
连衣裙	有	有	到	是	让	出去	自从	我	写道	最后的	.

而且我已经这样很久了——以至于自从我上次写信以来，我所有裙子的下摆都不得不放长一些。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][dʒʌst][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] ,

But	now	I	just	must	break	my	promise	,
但	现在	我	只是	必须	休息	我的	承诺	,

但我现在不得不违背我的承诺。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [æt; ət][ɔːl][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz]

and	I	reckon	if	you	are	going	to	break	a	promise	at	all	you	might	as
和	我	估计	如果	你	是	去	到	休息	一个	承诺	在	全部	你	可能	作为

[wel] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

well	break	it	all	to	pieces	.
出色地	休息	它	全部	到	件	.

我觉得，如果你非要违背承诺，不如干脆彻底毁掉它。

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst][daɪv][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [sɪns] [aɪ] [rəʊt] [lɑːst] . -

So	I'll	just	dive	in	and	tell	all	that	happened	since	I	wrote	last	.	254
所以	患病的	只是	潜水	在	和	告诉	全部	那	发生	自从	我	写道	最后的	.	-

所以我这就直接切入正题，把自从我上次写完254页以来发生的所有事情都讲出来。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['flʌfi] - ['skɜːtɪd] ['wɪdəʊ] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] , [maɪ]

You	remember	that	fluffy	-	skirted	widow	that	I	told	you	about	being	down	here	,	my
你	记住	那	蓬松的	-	裙摆	寡妇	那	我	讲述	你	关于	存在	向下	这里	,	我的

['daɪəri] ,

diary	,
日记	,

你还记得我跟你说过，我在这里的那个穿着蓬蓬裙的寡妇吗？我的日记里有她。

[ænd; ənd][ai] ['ʃa:pənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['penslz] [fɔ:(r); fə(r)] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ?

and	I	sharpened	seventeen	pencils	for	—	a	long	time	ago	?
和	我	锋利	十七	铅笔	为了	—	一个	长的	时间	前	?

我削过十七支铅笔——那是很久以前的事了?

[wel] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] ['evrɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

Well	,	she	said	that	she	believed	every	minute	of	this	life	was	made	for
出色地	,	她	说	那	她	相信	每一个	分钟	的	这	生活	曾是	制成	为了

[ɪn'dʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

她说，她相信生命中的每一分钟都是为了享受而存在的。

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [təʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [təʊld] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['mʌðə(r)]

She	told	it	to	a	young	man	that	told	it	to	father	that	told	it	to	mother
她	讲述	它	到	一个	年轻的	男人	那	讲述	它	到	父亲	那	讲述	它	到	母亲

[ænd; ənd] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɪə(r)] .

and	I	happened	to	hear	.
和	我	发生	到	听到	.

她把这件事告诉了一个年轻人，年轻人又告诉了父亲，父亲又告诉了母亲，而我碰巧听到了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [məʊst] ,

She	said	you	ought	to	do	the	things	you	enjoy	most	,
她	说	你	应该	到	做	这	事物	你	享受	最多	,

她说你应该做你最喜欢的事情。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] ['enibɒdi] [els] ,

as	long	as	they	didn't	bother	anybody	else	,
作为	长的	作为	他们	没有	打扰	任何人	别的	,

只要他们不打扰其他人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] ['ɑ:ftəwəd] , [waɪ] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,

and	if	you	did	things	you	had	to	repent	of	afterward	,	why	,	even	then	,
和	如果	你	做过	事物	你	有	到	悔改	的	之后	,	为什么	,	甚至	然后	,

如果你做了事后后悔的事，为什么，即使那样，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sækklɒθ] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pæt(ə)n] !

you	ought	to	cut	out	your	sackcloth	by	a	becoming	pattern	!
你	应该	到	切	出去	你的	麻布	经过	一个	成为	图案	!

你应该按照合适的样式裁剪你的麻布!

['evrɪbɒdi] [ɪn] [taʊn] [hɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ,

Everybody	in	town	heard	that	she	said	it	,
大家	在	镇	听到	那	她	说	它	,

镇上所有人都听到了她说的话。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ʃefi:ld] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hi:ðənɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] !

and	Brother	Sheffield	said	it	was	a	heathenish	thing	to	say	!
和	兄弟	谢菲尔德	说	它	曾是	一个	异教徒	事物	到	说	!

谢菲尔德弟兄说，这种说法简直是异教徒才会说的!

[hi:; hi] [pri:tʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒezəbel] ['sɜ:mən] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

He	preached	his	Jezebel	sermon	the	very	next	Sunday	,
他	布道	他的	耶洗别	讲道	这	非常	下一个	星期日	,

他就在接下来的星期天发表了关于耶洗别的布道。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [dju:] [ʌn'tɪl] ['nɪərə(r)] ['i:stə(r)] ['bɒnɪt] [taɪm] .

although	it	wasn't	due	until	nearer	Easter	bonnet	time	.
虽然	它	不是	到期的	直到	更近	复活节	引擎盖	时间	.

虽然它要到复活节帽子季临近时才会出现。

['meɪbi] [hiː; hi] ['wʌznt] [tuː; tə] [bleɪm] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðəʊ] ,

Maybe	**he**	**wasn't**	**to**	**blame**	**so**	**much**	**,**	**though**	**,**
或许	他	不是	到	责备	所以	很多	,	尽管	,

或许他并非罪魁祸首。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)][wɒz; wəz] [djuː] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]

for	**the**	**presiding**	**elder**	**was**	**due**	**that**	**Sunday**	**and**	**found**	**out**	**at**	**the**	**last**
为了	这	主持	长老	曾是	到期的	那	星期日	和	成立	出去	在	这	最后的

['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] ;

minute	**he**	**couldn't**	**get**	**there**	**in**	**time**	**for**	**the**	**morning**	**service**	**;**
分钟	他	不能	得到	那里	在	时间	为了	这	早晨	服务	;

因为主持礼拜的长老原定于那个星期天到场，却在最后一刻得知自己无法及时赶到参加上午的礼拜仪式；

[səʊ] ['brʌðə(r)] ['ʃefiːld] [hæd; həd][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði][fɜːst] ['sɜːmən] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] hands255

so	**Brother**	**Sheffield**	**had**	**to**	**preach**	**the**	**first**	**sermon**	**he**	**could**	**get**	**his**	**hands255**
所以	兄弟	谢菲尔德	有	到	布道	这	第一的	讲道	他	可以	得到	他的	hands255

所以谢菲尔德弟兄不得不赶紧找来第一份讲道稿来讲道。255

[ɒn] , [aɪ] ['rekən] .

on	**,**	**I**	**reckon**	**.**
在	,	我	估计	.

我想应该是这样。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)] ([aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] ?

The	**presiding**	**elder**	**(**	**I**	**wonder**	**if**	**you**	**ought**	**to**	**begin**	**him**	**with**	**a**	**capital**	**letter**	**?**
这	主持	长老	(	我	想知道	如果	你	应该	到	开始	他	和	一个	首都	信	?

主持会议的长老（我想知道是否应该用大写字母开头？）

[aɪ]['nevə(r)] [rəʊt] " [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)] " [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf][ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] ,

I	**never**	**wrote**	**"**	**presiding**	**elder**	**"**	**before**	**in**	**my**	**life**	**and**	**maybe**	**never**	**will**	**again**	**,**
我	绝不	写道	"	主持	长老	"	前	在	我的	生活	和	或许	绝不	将要	再次	,

我这辈子从来没写过“主持长老”这个词，以后可能也不会再写了。

[səʊ] [ɪts] [nəʊ][juːz] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri])

so	**it's**	**no**	**use**	**getting**	**up**	**to**	**go**	**and**	**look**	**for**	**it**	**in**	**the**	**dictionary**	**)**
所以	它是	不	使用	获得	向上	到	去	和	看	为了	它	在	这	字典	)

所以，起身去查字典是没用的。）

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

出色地，

[hiː; hi][gɒt][ɪn] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [kept]

he	**got**	**in**	**late**	**that**	**afternoon**	**and**	**spent**	**the**	**night**	**at**	**our**	**house**	**where**	**he**	**kept**
他	得到	在	晚的	那	下午	和	花费	这	夜晚	在	我们的	房子	在哪里	他	保留

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][rɔː(r)] ['telɪŋ] ['fʌni] [teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['tæki]

the	**supper**	**table**	**in**	**a**	**roar**	**telling**	**funny**	**tales**	**about**	**the**	**ignorance**	**and**	**tacky**
这	晚餐	桌子	在	一个	吼	讲述	有趣的	故事	关于	这	无知	和	俗气

[weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['breðrən] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

ways	**of**	**the**	**country**	**brethren**	**he**	**had**	**stayed**	**with**	**the**	**night**	**before**	**.**
方式	的	这	国家	弟兄们	他	有	入住	和	这	夜晚	前	.

那天下午晚些时候他才到，并在我们家过夜。他把晚餐桌上逗得哈哈大笑，讲了很多关于他前一天晚上寄宿的乡亲们的无知和庸俗的趣事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːfli] ['pɒpjələ(r)] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['membəz] .

He	**was**	**an**	**awfully**	**popular**	**presiding**	**elder**	**with**	**his**	**members**	**.**
他	曾是	一个	非常	受欢迎的	主持	长老	和	他的	成员	.

他在教友中是一位非常受人爱戴的长老。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ai] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɒz; wəz] [ðæt]

But	what	I	started	out	to	say	when	I	commenced	writing	to	-	night	was	that
但	什么	我	开始	出去	到	说	什么时候	我	开始	写作	到	-	夜晚	曾是	那

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] ['kruːəl] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [wɒnt] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə] [nəʊ]

surely	mother	wouldn't	be	so	cruel	as	not	to	want	my	grandchildren	to	know
一定	母亲	不会	是	所以	残忍的	作为	不是	到	想	我的	孙辈	到	知道

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [lɑːst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn] [hɪə(r)] ,

a	few	little	last	things	about	all	the	friends	I've	written	of	in	here	,
一个	很少	小的	最后的	事物	关于	全部	这	朋友们	我已经	书面	的	在	这里	,

但我今晚开始写作时想说的是，母亲肯定不会那么残忍，不希望我的孙辈们知道我在这里写到的所有朋友的一些最后事迹吧。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [lɑːst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

and	also	a	few	little	last	things	about	me	.
和	还	一个	很少	小的	最后的	事物	关于	我	.

最后还有几件关于我的小事。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] [ðæt] [wei] .

I	always	like	to	read	a	book	that	winds	up	that	way	.
我	总是	喜欢	到	读	一个	书	那	风	向上	那	方式	.

我总是喜欢读那种结局的书。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['aɪriːn] [ɪz] ['spendɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [dʒʌst]

you	will	enjoy	hearing	that	Miss	Irene	is	spending	every	minute	of	her	time	just
你	将要	享受	听力	那	错过	艾琳	是	开支	每一个	分钟	的	她	时间	只是

[ə'baʊt] [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['beɪbi] [bluː] ['rɪbən] [ɪn] her256

about	now	running	baby	blue	ribbon	in	her256
关于	现在	跑步	婴儿	蓝色的	丝带	在	her256

你会很高兴听到艾琳小姐现在几乎每分每秒都在忙着跑她的256号蓝色丝带活动。

['ʌndəkləʊðz] .

underclothes	.
内衣	.

内衣。

[ænd; ənd] [mɪs] [mɜːl] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kwɪt] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːz] !

And	Miss	Merle	has	long	ago	quit	running	it	in	hers	!
和	错过	默尔	有	长的	前	辞职	跑步	它	在	她的	!

梅尔小姐很久以前就不再经营她的店了！

[mɪs] ['aɪriːn] [hæz; həz] [stɒpt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [pəʊ] [ɪn] ['petɪkəʊts] , " [æz; əz] ['fɑːðə(r)]

Miss	Irene	has	stopped	being	a	"	pseudo	-	Poe	in	petticoats	,	"	as	father
错过	艾琳	有	停止	存在	一个	"	伪	-	爱伦·坡	在	衬裙	,	"	作为	父亲

[wʌn] [taɪm] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,

one	time	called	her	,
一	时间	称为	她	,

艾琳小姐不再是她父亲曾经称呼的那个“穿着衬裙的伪爱伦·坡”了。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

but	not	to	her	face	.
但	不是	到	她	脸	.

但不能当面说。

['dɒktə(r)]['baɪnəm][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌn] [braɪt] [ˌmægə'zi:n] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [meɪk]

Doctor	Bynum	told	her	that	he	thought	one	bright	magazine	story	that	would	make
医生	拜纳姆	讲述	她	那	他	想法	一	明亮的	杂志	故事	那	会	制作

[ə; eɪ] " [ti:] . [bi:] . " ['peɪʃ(ə)nt][sɪt] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði] ['greɪvjɑ:d] [glu:m]

a	"	T	.	B	.	"	patient	sit	up	in	bed	and	laugh	was	worth	all	the	graveyard	gloom
一个	"	T	.	B	.	"	病人	坐	向上	在	床	和	笑	曾是	值得	全部	这	墓地	愁云

[ðæt] [pəʊ] ['evə(r)] [rəʊt] .

that	Poe	ever	wrote	.
那	爱伦·坡	曾经	写道	.

拜纳姆医生告诉她，他认为一篇能让肺结核病人从床上坐起来开怀大笑的精彩杂志故事，胜过爱伦·坡写过的所有阴郁的墓地故事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [get] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mɪs] [mɜ:l] [aɪ][mʌst; məst] [tel]

And	before	I	get	clear	away	from	the	subject	of	Miss	Merle	I	must	tell
和	前	我	得到	清除	离开	从	这	主题	的	错过	默尔	我	必须	告诉

[ju:; jʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] ['bæʃfl] ,

you	that	Mr	.	St	.	John	is	still	the	most	bashful	,
你	那	先生	.	英石	.	约翰	是	仍然	这	最多	害羞的	,

在我彻底结束关于梅尔小姐的话题之前，我必须告诉你们，圣约翰先生仍然非常害羞。

[ðəʊ] ['mærid] , [mæn][aɪ]['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] .

though	married	,	man	I	ever	heard	of	.
尽管	已婚	,	男人	我	曾经	听到	的	.

虽然已婚，但他是我听说过的最厉害的男人。

[aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [let][ju: 'es] [si:] [hɪz; ɪz] ['ʌndəʃɜ:t] — [wen] [ˌaɪ 'ti:]

I	never	shall	forget	the	time	he	wouldn't	let	us	see	his	undershirt	—	when	it
我	绝不	将	忘记	这	时间	他	不会	让	我们	看	他的	汗衫	—	什么时候	它

[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][æn; ən][ʌp] - [steəz] ['wɪndəʊ] ,

was	hanging	in	an	up	-	stairs	window	,
曾是	绞刑	在	一个	向上	-	楼梯	窗户	,

我永远不会忘记他有一次不让我们看他的内衣——当时内衣就挂在楼上的窗户里。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət][dʒi:n] [rəʊt] [ˌem 'i:][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sensəs] [mæn] [keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:]

But	Jean	wrote	me	not	long	ago	that	when	the	census	man	came	around	to	see
但	让	写道	我	不是	长的	前	那	什么时候	这	人口普查	男人	来了	大约	到	看

[haʊ] ['meni] [fəʊks][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd] [bi:n] ['mærid]

how	many	folks	lived	there	and	how	many	times	each	one	had	been	married
如何	许多	各位	居住地	那里	和	如何	许多	时代	每个	一	有	到过	已婚

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

and	if	they	kept	a	cow	,
和	如果	他们	保留	一个	奶牛	,

但珍妮不久前写信告诉我，当人口普查员上门查看那里有多少人居住，每个人结过几次婚，以及他们是否养牛时，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

ETC。，

['mɪstə(r)] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd]

Mr	.	St	.	John	happened	to	be	the	one	to	go	to	the	door	and
先生	.	英石	.	约翰	发生	到	是	这	一	到	去	到	这	门	和

['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][mænz] ['kwestʃənz] .

answer	the	man's	questions	.
回答	这	男人的	问题	.

圣约翰先生恰好是去开门回答那人问题的人。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [mɜːl] [hæv; həv] [biːn] ['mærid] long257

Now	,	it	does	seem	that	if	he	and	Miss	Merle	have	been	married	long257
现在	,	它	做	似乎	那	如果	他	和	错过	默尔	有	到过	已婚	long257

现在看来，如果他和梅尔小姐已经结婚很久了257

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðə; ði] ['rɪbən] [hiː; hi] [mait] [liːv] [ɒf] [ðə; ði] [blʌʃ] ;

enough	for	her	to	leave	off	the	ribbon	he	might	leave	off	the	blushes	;
足够的	为了	她	到	离开	离开	这	丝带	他	可能	离开	离开	这	脸红	;

足以让她摘下丝带，他或许也不会脸红；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

but	they	were	all	standing	around	looking	at	him	,	which	of	course	made	it
但	他们	是	全部	常设	大约	寻找	在	他	,	哪个	的	课程	制成	它

[wɜːs] .

worse	.
更糟	.

但他们都围着他看着，这当然让情况变得更糟。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['sensəs] [mæn] [sed] , " [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ?

So	when	the	census	man	said	,	"	How	many	children	is	your	wife	the	mother	of	?
所以	什么时候	这	人口普查	男人	说	,	"	如何	许多	孩子们	是	你的	妻子	这	母亲	的	?

所以当人口普查员问："你妻子有几个孩子？"

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [aʊt] ['bəʊldli] , " [nʌn] !

"	instead	of	speaking	out	boldly	,	"	None	!
"	反而	的	请讲	出去	大胆地	,	"	没有任何	!

而不是大胆地说："没有！"

" [dʒiːn] [sed] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['evri] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stæmə] ,

"	Jean	said	his	face	turned	every	color	in	the	curriculum	and	he	stammered	,
"	让	说	他的	脸	转向	每一个	颜色	在	这	课程	和	他	结结巴巴	,

"让说他当时脸色变了好几遍，说话也结结巴巴的。"

" [nɒt] ['eni] — [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] !

"	Not	any	—	that	I	know	of	!
"	不是	任何	—	那	我	知道	的	!

"据我所知，没有！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ]

"	And	then	he	looked	around	at	them	as	if	to	see	whether	or	not	they
"	和	然后	他	看起来	大约	在	他们	作为	如果	到	看	无论	或者	不是	他们

[njuː] [ɒv; əv] ['eni] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

knew	of	any	lying	around	loose	about	the	house	.
知道	的	任何	说谎	大约	松动的	关于	这	房子	.

"然后他环顾四周，似乎想看看他们是否知道房子里有没有什么散落的物品。"

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [dʒiːn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [daʊn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [raɪt] [ˌeɪ'tiːn] ['peɪdʒɪz][ə; eɪ]

I	haven't	seen	Jean	since	she	was	down	here	,	but	we	write	eighteen	pages	a
我	还没有	已见	让	自从	她	曾是	向下	这里	,	但	我们	写	十八	页面	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

自从珍来过这里之后，我就没见过她了，但我们每周要写十八页。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][get][tuː; tə][gəʊ][ɒn][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

I	didn't	get	to	go	on	my	visit	to	her	house	as	I	expected	,
我	没有	得到	到	去	在	我的	访问	到	她	房子	作为	我	预期的	,

我没能像预期那样去她家拜访。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ɪn'sted] .

for	we	went	to	Florida	instead	.
为了	我们	去	到	佛罗里达	反而	.

因为我们去了佛罗里达。

[wiː; wi] [ɔːl] [went] , [ðæt] [ɪz] , [ˌjuː 'es] [θriː] ,

We	all	went	,	that	is	,	us	three	,
我们	全部	去	,	那	是	,	我们	三	,

我们三个都去了，

[ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [bɪ'saɪdz] [æn] ['lɪsbɛθ] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] ['gɔːd(ə)n] .

and	Waterloo	and	his	family	besides	Ann	Lisbeth	and	Doctor	Gordon	.
和	滑铁卢	和	他的	家庭	除了	安	莉丝贝丝	和	医生	戈登	.

还有滑铁卢和他的家人，以及安·利斯贝丝和戈登医生。

['dɒktə(r)] ['gɔːd(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Doctor	Gordon	was	the	one	that	started	it	.
医生	戈登	曾是	这	一	那	开始	它	.

是戈登医生发起的这件事。

[hiː; hi] [kɔːt] [njuː'məʊniə] [wʌn] ['drɪəri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sɪk]

He	caught	pneumonia	one	dreary	day	in	the	early	spring	when	he	was	already	sick
他	捕捉	肺炎	一	凄凉	天	在	这	早期的	春天	什么时候	他	曾是	已经	生病的

[ɪn] [bed] ,

in	bed	,
在	床	,

初春时节的一个阴沉日子里，他已经卧病在床，又不幸感染了肺炎。

[bʌt; bət] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˌpendə'saɪtɪs] .

but	got	up	and	went	out	to	the	hospital	to	operate	for	appendicitis	.
但	得到	向上	和	去	出去	到	这	医院	到	操作	为了	阑尾炎	.

但他还是起床去了医院，做了阑尾炎手术。

[æn] ['lɪsbɛθ] ['ɔːlməʊst] went258

Ann	Lisbeth	almost	went258
安	莉丝贝丝	几乎	went258

安·利斯贝丝差点就258

['ɪntuː] ['kætəlepsi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri]

into	catalepsy	,	trying	to	keep	him	from	going	,	but	it	was	a	very
进入	僵直症	,	尝试	到	保持	他	从	去	,	但	它	曾是	一个	非常

[ɪk'spensɪv] [ə'pendɪks] ,

expensive	appendix	,
昂贵的	附录	,

他陷入了僵直状态，我们试图阻止他离开，但阑尾手术费用非常昂贵。

[hiː; hi] [sed] , [səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɒtld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	said	,	so	he	got	up	and	went	out	and	bottled	it	.
他	说	,	所以	他	得到	向上	和	去	出去	和	瓶装	它	.

他说，于是他起身出去把它装瓶了。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] [geɪv] [hɪm] [njuː'məʊniə] ,

The	changing	from	his	warm	room	to	the	cold	air	gave	him	pneumonia	,
这	变化	从	他的	温暖的	房间	到	这	寒冷的	空气	给予	他	肺炎	,

从温暖的房间走到寒冷的空气中，导致他得了肺炎。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɜːm] .

although	the	doctors	say	it	is	caused	by	a	germ	.
虽然	这	医生	说	它	是	导致	经过	一个	细菌	.

虽然医生说这是由细菌引起的。

[aɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['mæri] [wʌn] !

I'll	never	believe	this	,	not	even	if	I	marry	one	!
患病的	绝不	相信	这	,	不是	甚至	如果	我	结婚	一	!

我永远不会相信这件事，即使我嫁给了这样的人也不会！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安的年鉴(The Annals of Ann)
第8/8页

[wel] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [spel] [baɪ] " ['laɪsɪs] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['kraɪsɪs] ,
Well , he finally got over his spell by " lysis " instead of " crisis ,
出色地 , 他 最后 得到 超过 他的 拼写 经过 " 溶解 " 反而 的 " 危机 ,

嗯，他最终摆脱困境的方式是“溶解”而不是“危机”。

" [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['mæmi] [laʊz] [ɪəz] ,
" but I hope this will never come to Mammy Lou's ears ,
" 但 我 希望 这 将要 绝不 来 到 妈咪 lou's 耳朵 ,

但我希望露姨妈永远不会听到这些话。

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['feəli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['doʊvi] ['fæməli] .
or she will fairly long for more twins in the Dovie family .
或者 她 将要 相当 长的 为了 更多的 双胞胎 在 这 多维 家庭 .

或者她会非常渴望多维家族能再添一对双胞胎。

[wen] ['dɒktə(r)] ['gɔːd(ə)n] [gɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɑːktərz] [təʊld] [hɪm]
When Doctor Gordon got able to be out a little all the other doctors told him
什么时候 医生 戈登 得到 有能力的 到 是 出去 一个 小的 全部 这 其他 医生 讲述 他
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,
that he had better go to a warm climate for a month or two ,
那 他 有 更好的 去 到 一个 温暖的 气候 为了 一个 月 或者 二 ,

戈登医生身体稍微好些的时候，其他医生都告诉他，最好去气候温暖的地方待上一两个月。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [səʊ] [kəʊld] ,
for it was still so cold ,
为了 它 曾是 仍然 所以 寒冷的 ,

因为天气依然很冷。

[səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] [pə'sweɪdɪd] ['ruːf] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] ,
so he and Ann Lisbeth persuaded Rufe and Cousin Eunice to go too ,
所以 他 和 安 莉丝贝丝 被说服 鲁菲 和 表哥 尤妮斯 到 去 也 ,

于是他和安·利斯贝丝说服了鲁夫和表妹尤妮斯也一起去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['redi] [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ]
and they all wrote for us to hurry up and get ready so we could go
和 他们 全部 写道 为了 我们 到 匆忙 向上 和 得到 准备好 所以 我们 可以 去
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他们都写信催促我们赶紧准备，好和他们一起去。

['mʌðə(r)] [sed] [ʃɪd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
Mother said she'd just love to go , but she didn't see how we possibly could ,
母亲 说 棚 只是 爱 到 去 , 但 她 没有 看 如何 我们 可能 可以 ,

母亲说她很想去，但她觉得我们根本不可能去。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] ['eni] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt]
for none of us had any clothes and she had always heard that
为了 没有任何 的 我们 有 任何 衣服 和 她 有 总是 听到 那
['flɒrɪdə] [wɒz; wəz] ['feəli] [ə'laɪv] [wɪð] [rɪtʃ] ['jæŋkiz] ! -
Florida was fairly alive with rich Yankees ! 259
佛罗里达 曾是 相当 活 和 富有的 洋基队 ! -

因为我们谁也没有衣服，而且她一直听说佛罗里达州有很多富有的北方佬！259

['mæmi] [lu:] [spəʊk] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [sed] , [wel] ,

Mammy	**Lou**	**spoke**	**up**	**then**	**and**	**said**	**,**	**well**	**,**
妈咪	卢	辐	向上	然后	和	说	,	出色地	,

这时，露姨妈开口说道，嗯.....

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [æn] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['jæŋki] ,

she	**was**	**sure**	**Ann**	**looked**	**exactly**	**like**	**a**	**rich**	**Yankee**	**,**
她	曾是	当然	安	看起来	确切地	喜欢	一个	富有的	扬基	,

她确信安看起来就像个富有的北方佬。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [fəʊks][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['enihaʊ] !

and	**she**	**was**	**the**	**only**	**one**	**that**	**folks**	**was**	**going**	**to**	**look**	**at**	**anyhow**	**!**
和	她	曾是	这	仅有的	一	那	各位	曾是	去	到	看	在	无论如何	!

而且，反正大家只会注意到她!

[səʊ] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɑ:t] [ænd; ənd][wi:; wi] [went] .

So	**mother**	**took**	**heart**	**and**	**we**	**went**	**.**
所以	母亲	采取	心	和	我们	去	.

于是母亲鼓起勇气，我们就出发了。

['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] ['əʊvəkəʊt] ,

Father	**had**	**to**	**have**	**a**	**new**	**overcoat**	**,**
父亲	有	到	有	一个	新的	大衣	,

父亲需要一件新外套。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['kəʊldə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənt]

for	**the**	**weather**	**has**	**been**	**colder**	**this**	**spring**	**than**	**ever**	**the**	**oldest**	**inhabitant**
为了	这	天气	有	到过	更冷	这	春天	比	曾经	这	最老	居民

[kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] ,

can	**tell**	**about**	**,**
能	告诉	关于	,

据当地最年长的居民回忆，今年春天的天气比以往任何时候都冷。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊt] [ˌju: 'es][tu:; tə][get] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

and	**as**	**they**	**wrote**	**us**	**to**	**get**	**ready**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**,**
和	作为	他们	写道	我们	到	得到	准备好	在	这样的	一个	匆忙	,

他们写信催促我们赶紧做好准备，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)]['dɒktə(r)] ['gɔ:rdənz] [kɒf] ,

on	**account**	**of**	**poor**	**Doctor**	**Gordon's**	**cough**	**,**
在	帐户	的	贫穷的	医生	戈登的	咳嗽	,

由于可怜的戈登医生咳嗽不止，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [pleɪs] , [səʊ][hi:; hi]

he	**didn't**	**have**	**time**	**to**	**have**	**one**	**made**	**at**	**his**	**regular**	**place**	**,**	**so**	**he**
他	没有	有	时间	到	有	一	制成	在	他的	常规的	地方	,	所以	他

[bɔ:t] [wʌn] ['redi] - [meɪd] ,

bought	**one**	**ready**	**-**	**made**	**,**
买	一	准备好	-	制成	,

他没时间在他常去的店里定制一个，所以就买了一个现成的。

[ə; eɪ] [laɪt] [tæn] [wʌn] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] !

a	**light**	**tan**	**one**	**,**	**the**	**poor**	**dear**	**!**
一个	光	棕褐色	一	,	这	贫穷的	亲爱的	!

可怜的家伙，肤色是浅棕色的!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tu:] [lɒŋ] " ['haɪmər] " [nems] [frɒm; frəm] [ɪ'kɑ:gəʊ] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l]

And	**it**	**had**	**two**	**long**	**"**	**heimer**	**"**	**names**	**from**	**Chicago**	**printed**	**on**	**the**	**label**
和	它	有	二	长的	"	海默	"	姓名	从	芝加哥	打印	在	这	标签

[æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

at	**the**	**collar**	**.**
在	这	衣领	.

领口标签上印着两个来自芝加哥的长长的“heimer”名字。

[wiː; wi] [gɒt] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ðɪs]

We	got	ready	in	such	a	rush	that	none	of	us	had	time	to	rip	this
我们	得到	准备好	在	这样的	一个	匆忙	那	没有任何	的	我们	有	时间	到	撕裂	这

['leɪb(ə)l] [aʊt] ,

label	out	,
标签	出去	,

我们准备得太匆忙了，以至于谁都没时间把标签撕掉。

[ðəʊ] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] !

though	I	lived	to	regret	it	many	a	time	!
尽管	我	居住地	到	后悔	它	许多	一个	时间	!

虽然我后来后悔了很多次!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [daʊn] [ðeə(r)] ,

It	was	too	hot	to	wear	it	when	we	got	down	there	,
它	曾是	也	热的	到	穿	它	什么时候	我们	得到	向下	那里	,

我们到那儿的时候，外面太热了，穿不了那件衣服。

[bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [skeəd] [ʌp] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ] [njuː'məʊniə] ,

but	father	had	got	scared	up	about	catching	pneumonia	,
但	父亲	有	得到	害怕的	向上	关于	捕捉	肺炎	,

但父亲很害怕得肺炎。

[səʊ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ;

so	he	insisted	on	carrying	it	around	on	his	arm	all	the	time	,	inside	out	;
所以	他	坚持	在	携带	它	大约	在	他的	手臂	全部	这	时间	,	里面	出去	;

所以他坚持一直把它里外翻转地挎在胳膊上；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ˌmɪljə'neə(r)] , -

and	there	was	not	one	millionaire	,	260	
和	那里	曾是	不是	一	百万富翁	,	-	

而且没有一个百万富翁，260

[nɒt] [wʌn] ['tenɪs] ['tʃæmpiən] , [nɔː(r)] ['feɪməs] ['ɔːθəres] [wiː; wi] [met] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz]

not	one	tennis	champion	,	nor	famous	authoress	we	met	,	but	what	I	saw	the	eyes
不是	一	网球	冠军	,	也不	著名的	作者	我们	遇见	,	但	什么	我	锯	这	眼睛

[ɒv; əv] [fɪkst] ,

of	fixed	,
的	固定的	,

我们没有遇到任何网球冠军，也没有遇到任何著名女作家，但我看到的却是他们专注的眼神。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ɒn] [ðəʊz] " ['haɪmər] " [nems] !

at	one	time	or	another	,	on	those	"	heimer	"	names	!
在	一	时间	或者	其他	,	在	那些	"	海默	"	姓名	!

迟早有一天，我会想到那些"海默"名字!

[ðæts] [wʌn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['flɒrɪdə] — [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]

That's	one	delightful	thing	about	Florida	—	you	get	to	see	so	many	people	that	you
那就是	一	愉快	事物	关于	佛罗里达	—	你	得到	到	看	所以	许多	人们	那	你

['nevə(r)] [wʊd] [siː] [æt; ət] [həʊm] .

never	would	see	at	home	.
绝不	会	看	在	家	.

这就是佛罗里达的一大乐趣——你可以见到很多你在家乡永远见不到的人。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] ['mɪksɪz] [laɪk] ['kændɪdəts] !

And	everybody	mixes	like	candidates	!
和	大家	混合	喜欢	候选人	!

每个人都像候选人一样混在一起!

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [ɒn][juː; jʊ][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]

you	may	have	a	mosquito	on	you	one	minute	that	you	will	see	on	a	Russian
你	可能	有	一个	蚊子	在	你	一	分钟	那	你	将要	看	在	一个	俄语

['ænəkɪst] [ðə; ði][nekst] .

anarchist	the	next	.
无政府主义者	这	下一个	.

你可能前一分钟还在身上看到一只蚊子，下一分钟就看到一只蚊子落在某个俄罗斯无政府主义者身上了。

[ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [daʊn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)]

The	mosquitoes	down	there	are	so	big	that	you	can	easily	recognize	their
这	蚊子	向下	那里	是	所以	大的	那	你	能	容易地	认出	他们的

['fiːtʃəz] .

features	.
特征	.

那里的蚊子个头很大，很容易辨认出它们的特征。

[ænd; ənd][æpt][æz; əz][nɒt] [jʊl] [gəʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] ['feɪməs] [wen]

And	apt	as	not	you'll	go	in	bathing	every	day	with	a	person	so	famous	when
和	易于	作为	不是	你会	去	在	洗澡	每一个	天	和	一个	人	所以	著名的	什么时候

[hiːz] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['enibɒdi] [ðæt] ['hæznt] [gɒt]

he's	at	home	that	he	is	never	invited	to	dine	with	anybody	that	hasn't	got
他是	在	家	那	他	是	绝不	受邀	到	用餐	和	任何人	那	还没有	得到

['mɒnəgræm] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [peɪt] [diː] [fwa] ['grɑː] .

monogram	china	and	pâté	de	foie	gras	.
字母组合	中国	和	肉酱	德	鹅肝	草地	.

非常贴切的是，你每天都会和一个如此有名的人一起洗澡，因为他在家的时候，从不会被邀请去任何没有刻有他名字缩写的瓷器和鹅肝酱的人家吃饭。

[aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [tel] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp]

I've	noticed	that	the	things	people	tell	about	after	they	come	home	from	a	trip
我已经	注意到	那	这	事物	人们	告诉	关于	后	他们	来	家	从	一个	旅行

[dɪ'pend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

depend	a	good	deal	on	the	disposition	they	carry	with	them	on	it	.
依赖	一个	好的	交易	在	这	处置	他们	携带	和	他们	在	它	.

我注意到，人们旅行回来后谈论的事情，很大程度上取决于他们旅行时的心情。

[ɪts] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['flɒrɪdə] .

It's	the	way	with	Florida	.
它是	这	方式	和	佛罗里达	.

这就是佛罗里达的风格。

[ɪf] [jʊr; jər] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] [jʊl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːmz] , ['rəʊzɪz][ænd; ənd]

If	you're	an	optimist	you'll	come	back	and	tell	about	the	palms	,	roses	and
如果	你是	一个	乐天派	你会	来	后退	和	告诉	关于	这	棕榈树	,	玫瑰	和

['sʌnsets] .

sunsets	.
日落	.

如果你是个乐观主义者，你就会回来跟我讲讲棕榈树、玫瑰和日落的美景。

[ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['pesɪmɪst] -

If	you're	a	pessimist	you'll261
如果	你是	一个	悲观主义者	-

如果你是个悲观主义者，你就会261

['menʃ(ə)n] [sneɪks] , [həʊ'tel] [bɪls] [ænd; ənd] ['bʌzəd] .

mention	snakes	,	hotel	bills	and	buzzards	.
提到	蛇	,	酒店	账单	和	秃鹰	.

提到蛇、酒店账单和秃鹰。

[ðə; ði] ['bnɪst] [truːθ] [ɪz][ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] .

The	honest	truth	is	there's	quite	enough	of	them	all	to	go	around	.
这	诚实的	真相	是	有	相当	足够的	的	他们	全部	到	去	大约	.

说实话，这些数量都足够大家分配了。

[jʊr; jər] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

You're	impressed	with	the	country	from	the	first	morning	that	you	get	into	it
你是	印象深刻	和	这	国家	从	这	第一的	早晨	那	你	得到	进入	它

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ([hɑːf] [weɪ]) [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .

and	raise	up	(	half	way	)	in	your	berth	and	look	out	the	car	window	.
和	增加	向上	(	一半	方式	)	在	你的	泊位	和	看	出去	这	车	窗户	.

从你进入这个国家的第一天早上起，你就会被这个国家深深吸引，你从卧铺上抬起半身，望向车窗外。

[æt; ət][fɜːst] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [lɒt][ɒv; əv][dʒʌst] [flæt] ['siːnəri] ,

At	first	there	seems	to	be	a	mighty	lot	of	just	flat	scenery	,
在	第一的	那里	似乎	到	是	一个	强大的	很多	的	只是	平坦的	风景	,

起初看起来似乎到处都是平坦的景色，

[wɪð] [tɔːl] [triːz] [ðæt] [hæv; həv][ɔːl][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['tɪp'tɒp] .

with	tall	trees	that	have	all	their	branches	at	the	tiptop	.
和	高的	树木	那	有	全部	他们的	分支	在	这	顶尖	.

树木高大，所有枝干都长在树顶。

[ðiːz] [triːz] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

These	trees	remind	you	of	pictures	of	the	Holy	Land	that	you	used	to	see	in
这些	树木	提醒	你	的	图片	的	这	圣	土地	那	你	用过的	到	看	在

[ðə; ði][bɪg]['baɪb(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [tuː; tə]

the	big	Bible	your	mother	and	father	would	give	you	on	Sunday	afternoons	to
这	大的	圣经	你的	母亲	和	父亲	会	给	你	在	星期日	下午	到

[kiːp] [juː; jʊ]['kwaɪət] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

keep	you	quiet	while	they	could	take	a	nap	.
保持	你	安静的	尽管	他们	可以	拿	一个	午睡	.

这些树让你想起小时候父母在星期天下午给你的那本大圣经里看到的圣地图片，为了让你安静下来，他们可以睡个午觉。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [jʊr; jər] ['siːɪŋ] [ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðəʊ] ,

You	begin	to	think	that	what	you're	seeing	is	too	beautiful	to	be	true	,	though	,
你	开始	到	思考	那	什么	你是	看到	是	也	美丽的	到	是	真的	,	尽管	,

你开始觉得眼前的景象太美好了，美好得难以置信。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [bluː] [beɪ] [ðæt] [ɪz] [diːp] [griːn] [ɪn]['pleɪsɪz] ,

from	the	first	minute	you	look	out	on	a	blue	bay	that	is	deep	green	in	places	,
从	这	第一的	分钟	你	看	出去	在	一个	蓝色的	湾	那	是	深的	绿色的	在	地方	,

从第一眼看到窗外，映入眼帘的是一片湛蓝的海湾，有些地方还泛着深绿色。

[ænd; ənd][hæz; həz]['pɜːp(ə)l] [striːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	has	purple	streaks	in	it	.
和	有	紫色的	连胜	在	它	.

而且还有紫色的条纹。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rəʊ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [pɑːmz][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

But	when	you	row	over	to	an	island	all	covered	with	palms	and	find	a
但	什么时候	你	排	超过	到	一个	岛	全部	涵盖	和	棕榈树	和	寻找	一个

[strɪp][ɒv; əv] [biːtʃ] [ðæt] [hæz; həz] ['bʊʃlz] [ænd; ənd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv]['taɪni] [ʃelz] ,

strip	of	beach	that	has	bushels	and	bushels	of	tiny	shells	,
条	的	海滩	那	有	蒲式耳	和	蒲式耳	的	微小的	贝壳	,

但是，当你划船来到一座棕榈树覆盖的小岛，发现一片沙滩上堆满了成堆的小贝壳时，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['nekləsɪz] [aʊt][ɒv; əv] — [waɪ] , -

that	the	mermaids	used	to	make	necklaces	out	of	—	why	,	262
那	这	美人鱼	用过的	到	制作	项链	出去	的	—	为什么	,	-

美人鱼过去用来制作项链的材料——为什么？262

['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['hɜːtɪŋ] [səʊ][bæd] [meɪks] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]

nothing	**on**	**earth**	**but**	**your**	**feet**	**hurting**	**so**	**bad**	**makes**	**you**	**believe**	**it**	**is**	**not**	**a**
没有什么	在	地球	但	你的	脚	受伤	所以	坏的	制作	你	相信	它	是	不是	一个

[driːm] !

dream	**!**
梦	!

除了双脚剧痛之外，世上没有任何东西能让你相信这不是梦!

['flɒrɪdə] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]

Florida	**has**	**all**	**the**	**things**	**in**	**it**	**that**	**you**	**see**	**when**	**you**	**shut**	**your**	**eyes**	**and**
佛罗里达	有	全部	这	事物	在	它	那	你	看	什么时候	你	关闭	你的	眼睛	和

[smel] [ə; eɪ]['dʒæzmɪn]['flaʊə(r)] !

smell	**a**	**jasmine**	**flower**	**!**
闻	一个	茉莉花	花	!

佛罗里达州拥有你闭上眼睛闻到茉莉花香时所看到的一切!

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌŋz] , [bʌt; bət] ['veri] [bæd][ɒn][ðə; ði] - [kə'næl][ænd; ənd]

The	**climate**	**is**	**fine**	**for**	**the**	**lungs**	**,**	**but**	**very**	**bad**	**on**	**the**	**alimenary**	**canal**	**and**
这	气候	是	美好的	为了	这	肺	,	但	非常	坏的	在	这	-	运河	和

['kɜːlɪŋ] - ['aɪən][heə(r)] !

curling	**-**	**iron**	**hair**	**!**
冰壶	-	铁	头发	!

这种气候对肺部有益，但对消化道和卷发棒来说却非常糟糕!

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ɒn] [daʊn] .

We	**stopped**	**at**	**all**	**the**	**points**	**of**	**interest**	**as**	**we**	**went**	**on**	**down**	**.**
我们	停止	在	全部	这	积分	的	兴趣	作为	我们	去	在	向下	.

我们一路往下走，在每个景点都停下来参观。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði][pəʊst] - [kɑːdz] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] .

A	**point**	**of**	**interest**	**is**	**a**	**place**	**that**	**the**	**post**	**-**	**cards**	**tell**	**lies**	**about**	**.**
一个	观点	的	兴趣	是	一个	地方	那	这	邮政	-	牌	告诉	谎言	关于	.

景点是指明信片上描述不实的地方。

[stɪl] [aɪ][duː; də] [θɪŋk] ['flɒrɪdə] [kɑːdz] [kʌm] ['nɪərə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst]

Still	**I**	**do**	**think**	**Florida**	**cards**	**come**	**nearer**	**telling**	**the**	**truth**	**than**	**those**	**of**	**most**
仍然	我	做	思考	佛罗里达	牌	来	更近	讲述	这	真相	比	那些	的	最多

['pleɪsɪz] ,

places	**,**
地方	,

但我仍然认为，佛罗里达州的信用卡比大多数地方的信用卡更接近真相。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [k'ʌləz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

for	**the**	**country**	**is**	**very**	**nearly**	**as**	**many**	**colors**	**as**	**they**	**make**	**it**	**out**	**to**	**be**
为了	这	国家	是	非常	几乎	作为	许多	颜色	作为	他们	制作	它	出去	到	是

.

:
.

这个国家的颜色确实像他们所描述的那样丰富多彩。

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sendɪŋ] [pəʊst] - [kɑːdz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['meləŋkəli] ['pleʒə(r)]

Cousin	**Eunice**	**said**	**she**	**thought**	**sending**	**post**	**-**	**cards**	**was**	**the**	**one**	**melancholy**	**pleasure**
表哥	尤妮斯	说	她	想法	发送	邮政	-	牌	曾是	这	一	忧郁	乐趣

[ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] ,

of	**traveling**	**,**
的	旅行	,

表妹尤妮丝说，她觉得寄明信片是旅行中唯一一种略带忧伤的乐趣。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtərz] [wɜːθ] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] .

and	**so**	**I**	**bought**	**a**	**quarter's**	**worth**	**at**	**every**	**place**	**.**
和	所以	我	买	一个	季度	值得	在	每一个	地方	.

于是，我在每个地方都买了四分之一美元的量。

['trævə)lɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['pleʒə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [let] [drɪŋk]

Traveling	is	a	melancholy	pleasure	when	you	have	a	baby	that	you	won't	let	drink
旅行	是	一个	忧郁	乐趣	什么时候	你	有	一个	婴儿	那	你	惯于	让	喝

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ðɪ][dʒɜːrmz][ɔːl] [stjuːd] in263

a	drop	of	water	unless	it	has	had	the	germs	all	stewed	in263
一个	降低	的	水	除非	它	有	有	这	细菌	全部	炖	in263

当你带着一个不让宝宝喝一滴水，除非水里已经把所有细菌都煮熟了的婴儿时，旅行就成了一种忧伤的乐趣。263

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[ˌwɔːtə'luː] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [naʊ] , [tuː] ;

Waterloo	is	getting	to	be	such	a	big	boy	now	,	too	;
滑铁卢	是	获得	到	是	这样的	一个	大的	男生	现在	,	也	;

滑铁卢现在也长成一个大男孩了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪgræm] — [dʒʌst][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]

but	he	still	talks	like	a	telegram	—	just	the	most	important	words	of	what	he
但	他	仍然	会谈	喜欢	一个	电报	—	只是	这	最多	重要的	字	的	什么	他

['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] ,

wants	to	say	,
想要	到	说	,

但他说话仍然像电报一样——只说他想说的最重要的词。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [left] [aʊt] .

with	all	the	others	left	out	.
和	全部	这	其他的	左边	出去	.

其他人都被排除在外。

[hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [fʊt] - [bɔːl] , ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] [ænd; ənd] ['bɪli] - [gəʊts] .

He's	crazy	about	foot	-	ball	,	chewing	-	gum	and	billy	-	goats	.
他是	疯狂的	关于	脚	-	球	,	咀嚼	-	胶	和	比利	-	山羊	.

他酷爱足球、口香糖和山羊。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [tʃuː] [gʌm] !

And	you	just	ought	to	hear	him	chew	gum	!
和	你	只是	应该	到	听到	他	嚼	胶	!

你真该听听他嚼口香糖的声音！

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊldɪst] [haʊs] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Among	the	points	of	interest	we	saw	was	the	oldest	house	in	America	.
之中	这	积分	的	兴趣	我们	锯	曾是	这	最老	房子	在	美国	.

我们参观的景点之一是美国最古老的房子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

It	is	a	very	interesting	place	.
它	是	一个	非常	有趣的	地方	.

这是一个非常有趣的地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [bʌst] [ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

It	has	a	marble	bust	of	Lord	Byron	in	it	!
它	有	一个	大理石	摔碎	的	主	拜伦	在	它	!

里面有一尊拜伦勋爵的大理石半身像！

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪk'sept] [ðæt] !

I	don't	remember	another	thing	,	I	believe	,	except	that	!
我	不	记住	其他	事物	,	我	相信	,	除了	那	!

除了这件事，我想其他的事情我都不记得了！

[əʊ] [jes] , [ai][duː; də] , [tuː] !
Oh yes , I do , too !
哦 是的 , 我 做 , 也 !

哦，是的，我也是！

[ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [bed] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .
I do remember a startling thing I heard about a very old bed in that house .
我 做 记住 一个 令人震惊 事物 我 听到 关于 一个 非常 老的 床 在 那 房子 .

我记得曾听到过一件关于那栋房子里一张很旧床的令人震惊的事。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [gaɪd] ['telɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bed] [ðæt] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd]
I heard the guide telling that this was the bed that William the Conqueror and
我 听到 这 指导 讲述 那 这 曾是 这 床 那 威廉 这 征服者 和
['mærɪə] [tə'riːsə] [slept] [ɒn] !
Maria Theresa slept on !
玛丽亚 特蕾莎 睡着了 在 !

我听导游说，这就是征服者威廉和玛丽亚·特蕾莎睡过的床！

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [fəʊks] [get] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mɪkst] ,
I hate to hear folks get their history mixed ,
我 恨 到 听到 各位 得到 他们的 历史 混合 ,

我讨厌听到人们把历史搞混。

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [dʒʌst] ['əʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [seɪ] " [waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mærid] ,
so I had just opened my mouth to say " Why , they were not married ,
所以 我 有 只是 打开 我的 嘴 到 说 " 为什么 , 他们 是 不是 已婚 ,

我刚要开口说“为什么，他们没有结婚”，

" [wen] [ai] [spaɪd] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
" when I spied the bust of his lordship in the next room .
" 什么时候 我 间谍 这 摔碎 的 他的 领主 在 这 下一个 房间 .

当我瞥见隔壁房间里那尊勋爵的半身像时。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ɒn] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['mærɪə] !
After that I didn't care how many tales they made up on William and Maria !
后 那 我 没有 关心 如何 许多 故事 他们 制成 向上 在 威廉 和 玛丽亚 !
-
264
-

那之后，我根本不在乎他们编造了多少关于威廉和玛丽亚的故事！264

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌwɔːtə'luː] ['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] ['fænsi] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [haʊs] ,
Poor little Waterloo didn't much fancy the oldest house ,
贫穷的 小的 滑铁卢 没有 很多 想要 这 最老 房子 ,

可怜的小滑铁卢并不太喜欢那座最古老的房子。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [juːθ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː]
but when we drove up to " The Fountain of Youth , " and he saw
但 什么时候 我们 驾驶 向上 到 " 这 喷泉 的 青年 , " 和 他 锯
[ðə; ði] [klɪə(r)] ,
the clear ,
这 清除 ,

但当我们驱车前往“青春之泉”时，他看到了清晰的景象，

['spɑːklɪŋ] " [drɪŋk] " [ðæt] [helpt] [pɒns] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] [ænd; ənd] [kroʊz] - [fiːt]
sparkling " drink " that helped Ponce get rid of his double chin and crow's - feet
闪闪发光 " 喝 " 那 帮助 庞塞 得到 摆脱 的 他的 双倍的 下巴 和 乌鸦的 - 脚
[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [haʊl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] .
he commenced to howl for some .
他 开始 到 嗥 为了 一些 .

蓬塞喝了这种闪亮的“饮料”，消除了双下巴和鱼尾纹，他开始大声嚷嚷着要喝一些。

['dɒktə(r)]['gɔ:d(ə)n][hæd; həd][təʊld][ju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [ðæt] [wi:; wi] ['mʌsnt] [deə(r)] [drɪŋk] ['eni]

Doctor	Gordon	had	told	us	before	we	got	there	that	we	mustn't	dare	drink	any
医生	戈登	有	讲述	我们	前	我们	得到	那里	那	我们	不得	敢	喝	任何

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪnd] [sə'tɪfɪkət] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] " [kəʊlaɪ] " [ɪn]

of	it	unless	there	was	a	signed	certificate	that	there	wasn't	any	"	coli	"	in
的	它	除非	那里	曾是	一个	签名	证书	那	那里	不是	任何	"	大肠杆菌	"	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

戈登医生在我们到达那里之前就告诉我们，除非有签字的证明证明其中不含“大肠杆菌”，否则我们绝对不能喝那里的任何东西。

[wi:; wi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] ['eni] [saɪn] ,

We	looked	all	around	,	but	as	we	didn't	see	any	sign	,
我们	看起来	全部	大约	,	但	作为	我们	没有	看	任何	符号	,

我们四处寻找，但因为没有看到任何标志，

['ru:f] [θɔ:t] ['meɪbi] [id] ['betə(r)] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] .

Rufe	thought	maybe	he'd	better	not	give	him	any	.
鲁菲	想法	或许	他会	更好的	不是	给	他	任何	.

鲁夫心想，或许他最好还是别给他任何东西。

[ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] " [kəʊlaɪ] , " ['aɪðə(r)] ,

There	didn't	look	to	be	any	"	coli	,	"	either	,
那里	没有	看	到	是	任何	"	大肠杆菌	,	"	任何一个	,

看起来也没有大肠杆菌。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ru:f] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	still	Rufe	didn't	like	the	idea	of	his	drinking	it	.
但	仍然	鲁菲	没有	喜欢	这	主意	的	他的	喝	它	.

但鲁夫仍然不喜欢他喝这种酒的想法。

[wen] [ˌwɔ:tə'lu:] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [kɪk]

When	Waterloo	saw	that	they	didn't	intend	to	give	him	any	he	commenced	to	kick
什么时候	滑铁卢	锯	那	他们	没有	打算	到	给	他	任何	他	开始	到	踢

[ænd; ənd] [skwɔ:l] [ænd; ənd] [get] [səʊ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɑ:nsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt]

and	squall	and	get	so	red	in	the	face	with	his	dancing	up	and	down	that
和	暴风雨	和	得到	所以	红色的	在	这	脸	和	他的	跳舞	向上	和	向下	那

['ru:f] ['faɪnəli] [skri:md] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] ['dɒktə(r)]['gɔ:d(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ænd; ənd] [ɑ:skt]

Rufe	finally	screamed	back	to	the	carriage	that	Doctor	Gordon	was	in	and	asked
鲁菲	最后	尖叫	后退	到	这	运输	那	医生	戈登	曾是	在	和	问

[hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [glɑ:s] [wʊd] [hɜ:t] [ˌwɔ:tə'lu:] .

him	if	he	thought	one	little	glass	would	hurt	Waterloo	.
他	如果	他	想法	一	小的	玻璃	会	伤害	滑铁卢	.

当滑铁卢看到他们不打算给他任何东西时，他开始踢打、嚎叫，脸涨得通红，上下跳动，以至于鲁夫最终尖叫着回到戈登医生所在的马车里，问他是否认为一小杯酒会伤害滑铁卢。

['kʌz(ə)n] ['ju:nɪs] [skri:md] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] [fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)]['gɔ:d(ə)n]

Cousin	Eunice	screamed	back	at	the	same	time	and	said	for	Doctor	Gordon
表哥	尤妮斯	尖叫	后退	在	这	相同的	时间	和	说	为了	医生	戈登

[tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [ə'pɪnjən] , -

to	give	his	honest	opinion	,	265
到	给	他的	诚实的	观点	,	-

表妹尤妮斯同时大声回应，要求戈登医生给出他的真实意见。265

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]

for	she	wouldn't	have	the	little	angel	catch	anything	so	far	away	from	home
为了	她	不会	有	这	小的	天使	抓住	任何事物	所以	远的	离开	从	家

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [kəʊst] .

for	the	whole	of	the	East	coast	.
为了	这	所有的	的	这	东方	海岸	.

因为她绝不会让她的小天使在离家那么远的地方，甚至整个东海岸，感染任何疾病。

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['nɜːvəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [spel] ,

Doctor	**Gordon**	**,**	**who**	**had**	**been**	**made**	**nervous**	**by**	**his**	**spell**	**,**
医生	戈登	,	WHO	有	到过	制成	紧张的	经过	他的	拼写	,

戈登医生，因为他的咒语而变得紧张不安，

[skriːmd] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪmp] [drɪŋk] [tɪl] [hiː; hi]

screamed	**back**	**to**	**them**	**for**	**Heaven's**	**sake**	**let**	**the**	**little**	**imp**	**drink**	**till**	**he**
尖叫	后退	到	他们	为了	天	清酒	让	这	小的	重要	喝	直到	他

['bʌstɪd] — ['əʊnli][hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] [hɪm] [steɪ] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

busted	**—**	**only**	**he**	**hoped**	**it**	**wouldn't**	**make**	**him**	**stay**	**as**	**young**	**as**	**he**	**was**
被捕	—	仅有的	他	希望	它	不会	制作	他	停留	作为	年轻的	作为	他	曾是

[ðen] !

then	**!**
然后	!

他冲着他们大喊："看在上帝的份上，让那小鬼喝到撑爆为止吧——只希望这不会让他永远保持年轻的样子！"

[səʊ] ['ruːf] [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [hændz][juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɔːθ] - [ɒv; əv] -

So	**Rufe**	**motioned**	**for**	**the**	**lady**	**that**	**hands**	**you**	**the**	**water**	**,**	**with**	**a**	**North**	**-**	**of**	**-**
所以	鲁菲	示意	为了	这	女士	那	双手	你	这	水	,	和	一个	北	-	的	-

[ðə; ði] - ['meɪs(ə)n] - [ænd; ənd] - ['dɪksən]['æksent] ,

the	**-**	**Mason**	**-**	**and**	**-**	**Dixon**	**accent**	**,**
这	-	石匠	-	和	-	迪克森	口音	,

于是，鲁夫示意那位递水的女士过来，那女士操着一口梅森-迪克逊线以北的口音。

[tuː; tə] [hʌʃ] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [pɒns] [diː] ['liːɔn] ,

to	**hush**	**talking**	**about**	**her**	**friend**	**,**	**Ponce**	**de**	**Leon**	**,**
到	嘘	说	关于	她	朋友	,	庞塞	德	莱昂	,

让她别再谈论她的朋友庞塞·德·莱昂了。

[lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [glɑːs] [æn; ən]['ekstrə] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd][hænd] [ˌwɔːtəˈluː] [sʌm; səm]

long	**enough**	**to**	**give**	**the**	**glass**	**an**	**extra**	**scrubbing**	**and**	**hand**	**Waterloo**	**some**
长的	足够的	到	给	这	玻璃	一个	额外的	擦洗	和	手	滑铁卢	一些

['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

water	**,**	**which**	**she**	**did**	**.**
水	,	哪个	她	做过	.

时间足够她再擦洗一下玻璃杯，并递给滑铁卢一些水，她照做了。

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðəʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

This	**didn't**	**do**	**as**	**much**	**good**	**,**	**though**	**,**	**as**	**we**	**had**	**hoped**	**for**	**.**
这	没有	做	作为	很多	好的	,	尽管	,	作为	我们	有	希望	为了	.

然而，这样做并没有达到我们预期的效果。

['ruːf] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] " [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ] "

Rufe	**was**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**to**	**get**	**away**	**from**	**"**	**The**	**Fountain**	**of**	**Youth**	**"**
鲁菲	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	得到	离开	从	"	这	喷泉	的	青年	"

[ðæt] [hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] [sʌm; səm][ænd; ənd][hiː; hi] [spɪlt] [ðə; ði] [fɜːst] ['glɑːsfʊl] [daʊn] [ˌwɔːtər'luːz]

that	**his**	**hand**	**trembled**	**some**	**and**	**he**	**spilt**	**the**	**first**	**glassful**	**down**	**Waterloo's**
那	他的	手	颤抖	一些	和	他	洒了	这	第一的	满杯	向下	滑铁卢的

['lɪt(ə)l] [frʌnt] .

little	**front**	**.**
小的	正面	.

鲁夫急于离开"青春之泉"，以至于他的手有些颤抖，结果第一杯酒洒在了滑铁卢的小胸前。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [səʊ][mæd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] ['aɪðə(r)] ,

This	**made**	**the**	**darling**	**so**	**mad**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**blame**	**him**	**either**	**,**
这	制成	这	亲爱的	所以	疯狂的	,	和	我	不	责备	他	任何一个	,

这让宝贝儿子非常生气，我也不怪他。

[ðæt] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] ['sekənd] ['glɑːsfʊl] [aʊt] [ɒv; əv] - [hænd] .

that	**he**	**slapped**	**the**	**second**	**glassful**	**out**	**of**	**Rufe's**	**hand**	**.**
那	他	被掌掴	这	第二	满杯	出去	的	-	手	.

他一把打掉了鲁夫手里的第二杯酒。

[hiː; hi] [wɒʃt] ['tedi] ['bɛrz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] , and266

He	washed	Teddy	Bear's	face	with	the	third	,	and266
他	洗过	泰迪	熊的	脸	和	这	第三	,	and266

他用第三瓶水洗了泰迪熊的脸，然后266

[θruː] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] [waɪt] ['lɪnɪn] [læp] , [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] .

threw	the	fourth	in	Cousin	Eunice's	white	linen	lap	,	when	she	tried	to	soothe	him	.
扔	这	第四	在	表哥	尤妮斯的	白色的	亚麻布	膝	,	什么时候	她	尝试	到	舒缓	他	.

第四只手被扔到了尤妮丝表妹的白色亚麻布腿上，尤妮丝试图安抚他。

['ruːf] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ɒn] ,

Rufe	ran	his	hand	down	into	his	pocket	before	he	told	the	driver	to	drive	on	,
鲁菲	跑	他的	手	向下	进入	他的	口袋	前	他	讲述	这	司机	到	驾驶	在	,

鲁夫把手伸进口袋，然后示意司机继续开车。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [mɪlk] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɪn] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

for	he	knew	that	milk	was	fifteen	cents	a	quart	in	Florida	,	and	water
为了	他	知道	那	牛奶	曾是	十五	分	一个	夸脱	在	佛罗里达	,	和	水

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['praɪsləs] .

was	almost	priceless	.
曾是	几乎	无价	.

因为他知道在佛罗里达州，牛奶一夸脱要15美分，而水几乎是无价之宝。

[ðə; ði]['leɪdi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'lekt] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt]

The	lady	told	him	that	she	would	have	to	collect	fifty	cents	for	the	water	that
这	女士	讲述	他	那	她	会	有	到	收集	五十	分	为了	这	水	那

[ˌwɔːtə'luː] [hæd; həd] ['weɪstɪd] ,

Waterloo	had	wasted	,
滑铁卢	有	浪费	,

那位女士告诉他，她得收取滑铁卢浪费的水费五十美分。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [sents] ['ekstrə] .

and	that	washing	out	the	glass	was	twenty	-	five	cents	extra	.
和	那	洗涤	出去	这	玻璃	曾是	二十	-	五	分	额外的	.

清洗玻璃杯还要额外收费25美分。

['ruːf] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['twenti] - ['dɒlə(r)] [bɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Rufe	handed	her	a	twenty	-	dollar	bill	,	but	she	couldn't	change	it	.
鲁菲	递交	她	一个	二十	-	美元	账单	,	但	她	不能	改变	它	.

鲁夫递给她一张二十美元的钞票，但她找不开零钱。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	called	back	to	Doctor	Gordon	to	ask	him	if	he	could	.
所以	他	称为	后退	到	医生	戈登	到	问	他	如果	他	可以	.

于是他又打电话给戈登医生，问他是否可以帮忙。

" [tʃeɪndʒ] ! " [sed] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] , ['lʊkɪŋ] [sə'praɪzd] [ðæt] ['ruːf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm]

"	Change	!	"	said	Doctor	Gordon	,	looking	surprised	that	Rufe	should	have	asked	him
"	改变	!	"	说	医生	戈登	,	寻找	惊讶	那	鲁菲	应该	有	问	他

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kwestʃən] .

such	an	embarrassing	question	.
这样的	一个	尴尬的	问题	.

“改变！”戈登医生说道，他看起来很惊讶鲁夫竟然会问他这么令人尴尬的问题。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [left] [bʌt; bət] [maɪ] [wɒtʃ] - [fɒb] [ænd; ənd] [θə'mɒmɪtə(r)] - [keɪs] [ænd; ənd]

I	haven't	a	thing	left	but	my	watch	-	fob	and	thermometer	-	case	and
我	还没有	一个	事物	左边	但	我的	手表	-	钥匙扣	和	温度计	-	案件	和

[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] ['hædnt] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] [bæg] [ə'raʊnd]

wouldn't	have	had	them	if	I	hadn't	worn	them	in	a	chamois	bag	around
不会	有	有	他们	如果	我	之前没有	磨损	他们	在	一个	麂皮	包	大约

[maɪ] [nek] !

my	neck	!
我的	脖子	!

除了我的表链和体温计套，我什么都没剩下，要不是我把它们放在麂皮袋里挂在脖子上，我早就把它们都丢了！

" [səʊ] ['ruːf] [təʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [hiː; hi] [wʊd] [meɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪð]

"	So	Rufe	told	the	lady	he	would	mail	her	a	check	for	the	amount	with
"	所以	鲁菲	讲述	这	女士	他	会	邮件	她	一个	查看	为了	这	数量	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“所以鲁夫告诉那位女士，他会给她寄一张支票，金额包括利息。”

['leɪtə(r)] [ɒn] [wiː; wi] [sɔː] ['ɒstrɪtʃ] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] biggest267

Later	on	we	saw	ostrich	farms	and	the	biggest267
之后	在	我们	锯	鸵鸟	农场	和	这	biggest267

后来我们参观了鸵鸟养殖场和最大的267个。

[sɪ'gɑː(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

cigar	factory	in	the	world	.
雪茄	工厂	在	这	世界	.

世界上最好的雪茄工厂。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] .

I	think	they	said	it	was	the	biggest	.
我	思考	他们	说	它	曾是	这	最大	.

我想他们说这是最大的。

['eniweɪ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

Anyway	,	if	there's	a	bigger	one	I	don't	care	about	smelling	it	!
反正	,	如果	有	一个	大	一	我	不	关心	关于	闻起来	它	!

反正，如果有更大的，我不在乎闻到它的味道！

[ɪts] [lɒŋ] [pɑːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] , [maɪn] ['speʃəli] ,

It's	long	past	time	for	the	lights	to	go	out	,	mine	especially	,
它是	长的	过去的	时间	为了	这	灯	到	去	出去	,	矿	尤其	,

灯早就该灭了，尤其是我的灯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ai] [get] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] ;

for	they	never	want	me	to	sit	up	until	I	get	really	interested	in	anything	;
为了	他们	绝不	想	我	到	坐	向上	直到	我	得到	真的	感兴趣的	在	任何事物	;

因为他们从来不希望我熬夜，直到我对某件事真正感兴趣为止；

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [blæk] [sæ'tiːn] ['petɪkəʊt] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['trænsəm] ,

but	I	believe	I	will	throw	a	black	sateen	petticoat	up	over	the	transom	,
但	我	相信	我	将要	扔	一个	黑色的	缎纹	衬裙	向上	超过	这	横梁	,

但我相信我会把一条黑色缎面衬裙搭在船尾横梁上。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['veri] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [neɪlz] [ʌp] [ðeə(r)]

which	I	have	found	out	you	can	do	very	well	if	you	have	two	nails	up	there
哪个	我	有	成立	出去	你	能	做	非常	出色地	如果	你	有	二	指甲	向上	那里

[tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,

to	hang	it	on	,
到	悬挂	它	在	,

我发现，如果上面有两个钉子用来挂它，效果会非常好。

[ænd; ənd] [tel] [wʌn] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] [trɪp] .

and	tell	one	more	little	thing	that	happened	on	that	trip	.
和	告诉	一	更多的	小的	事物	那	发生	在	那	旅行	.

再讲讲那次旅行中发生的一件小事。

[ai] [seɪ] " ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bɪg] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	say	"	little	thing	,	"	but	it	seemed	a	monstrous	big	thing	to	me	at	the	time	.
我	说	"	小的	事物	,	"	但	它	似乎	一个	滔天	大的	事物	到	我	在	这	时间	.

我说这是“小事”，但当时在我看来却是件天大的事。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [θruː] ['dʒɔːdʒə] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kə'menst] ['hævɪŋ] [tʃɪlz] .

When	we	were	about	half	-	way	through	Georgia	on	our	way	home	,	some	of	us	commenced	having	chills	.
什么时候	我们	是	关于	一半	-	方式	通过	乔治亚州	在	我们的	方式	家	,	一些	的	我们	开始	拥有	寒意	.

当我们回家途中，行驶到佐治亚州大约一半路程时，我们当中有些人开始感到发冷。

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] ,

Doctor	Gordon	had	his	first	,
医生	戈登	有	他的	第一的	,

戈登医生第一次.....

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [æn] ['lɪsbɛθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

but	he	didn't	say	anything	about	it	to	Ann	Lisbeth	until	he	got	to	shaking	so	that	she	saw	something	was	the	matter	.
但	他	没有	说	任何事物	关于	它	到	安	莉丝贝丝	直到	他	得到	到	摇晃	所以	那	她	锯	某物	曾是	这	事情	.

但他直到浑身颤抖，安·利斯贝丝才意识到出了什么事，他才把这件事告诉她。

[ðen] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæd; həd][wʌn] [ə'piːs] .

Then	mother	and	Cousin	Eunice	had	one	apiece	.
然后	母亲	和	表哥	尤妮斯	有	一	一块	.

然后母亲和表妹尤妮斯一人吃了一块。

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] ,

Doctor	Gordon	said	it	wasn't	anything	to	be	alarmed	about	,
医生	戈登	说	它	不是	任何事物	到	是	惊慌	关于	,

戈登医生说这没什么好担心的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mə'leəriə] ['krɒpɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] I268

for	it	was	just	a	little	malaria	cropping	out	,	but	I268
为了	它	曾是	只是	一个	小的	疟疾	裁剪	出去	,	但	I268

因为那只是小规模的疟疾爆发，但I268

[felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][təʊld] [æn] ['lɪsbɛθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ai]

felt	so	sorry	for	them	that	I	told	Ann	Lisbeth	if	she	would	go	with	me	I
毛毡	所以	对不起	为了	他们	那	我	讲述	安	莉丝贝丝	如果	她	会	去	和	我	我

[wʊd] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [sʌm; səm] ['hevi]

would	go	up	to	the	baggage	car	and	see	if	we	could	get	out	some	heavy
会	去	向上	到	这	行李	车	和	看	如果	我们	可以	得到	出去	一些	重的

['ʌndəkləʊðz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [trʌŋk] .

underclothes	from	our	trunk	.
内衣	从	我们的	树干	.

我非常同情他们，于是告诉安·利斯贝丝，如果她愿意和我一起去，我就去行李车厢看看我们能不能从后备箱里拿出一些厚重的内衣。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]['stægə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['slipər] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

We	had	to	stagger	through	a	long	string	of	sleepers	,	for	we	were
我们	有	到	错开	通过	一个	长的	细绳	的	卧铺	,	为了	我们	是

[ɪn][ðə; ði] [wʌn] ,

in	the	backest	one	,
在	这	最后	一	,

我们不得不踉跄着穿过一长串的卧铺，因为我们睡在最后面的那一排。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:did] [wen] [wi:; wi] ['faɪnəli] [dɪd] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑ:(r)] .

but	we	were	rewarded	when	we	finally	did	get	to	the	baggage	car	.
但	我们	是	奖励	什么时候	我们	最后	做过	得到	到	这	行李	车	.

但当我们最终到达行李车厢时，我们得到了回报。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] - [aɪd] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hu:] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd]

There	was	a	merry	-	eyed	express	messenger	in	there	who	said	he	would	be	glad
那里	曾是	一个	欢乐	-	眼睛	表达	信使	在	那里	WHO	说	他	会	是	高兴的

[tu:; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔ:l] [ðəʊz] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [trʌŋks] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]['aʊəz] !

to	pull	and	haul	those	fifteen	or	twenty	trunks	that	were	on	top	of	ours	!
到	拉	和	运输	那些	十五	或者	二十	树干	那	是	在	顶部	的	我们的	！

里面有一位眼神欢快的快递员，他说他很乐意帮我们拉动和搬运上面那十五到二十个箱子！

[meɪ] [ðə; ði][gɒdz] [rɪ'wɔ:d] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [dʒɒb] !

May	the	gods	reward	him	,	for	it	was	an	awful	job	!
可能	这	神	报酬	他	,	为了	它	曾是	一个	可怕	工作	！

愿神明奖赏他，因为这是一份糟糕的工作！

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][gɒt] [aʊt] [ɪ'nʌf] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['destɪtju:t] ['fæmɪlɪz] .

And	so	we	got	out	enough	clothes	for	our	cold	and	destitute	families	.
和	所以	我们	得到	出去	足够的	衣服	为了	我们的	寒冷的	和	贫困	家庭	.

于是，我们为那些饱受寒冷和贫困之苦的家人准备了足够的衣物。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] , [maɪ]['daɪəri] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fə'getfl] ['pɜ:s(ə)n] .

Now	,	you	may	have	noticed	before	this	,	my	diary	,	that	I	am	a	forgetful	person	.
现在	,	你	可能	有	注意到	前	这	,	我的	日记	,	那	我	是	一个	健忘	人	.

你可能已经从我的日记中注意到，我是一个健忘的人。

[ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	can	remember	the	last	words	of	Charles	II	,	or	anything	like	that	,
我	能	记住	这	最后的	字	的	查尔斯	二	,	或者	任何事物	喜欢	那	,

我能记住查理二世的遗言，或者类似的事情。

[bʌt; bət][ai] [fə'get] [wɒt] [ai][dɪd] ['jestədeɪ] .

but	I	forget	what	I	did	yesterday	.
但	我	忘记	什么	我	做过	昨天	.

但我忘记了昨天做了什么。

[ai][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['stʌfɪŋ] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)] [kləʊðz] [wen] [ai] [helpt]

I	had	entirely	forgotten	about	stuffing	oranges	in	with	all	our	clothes	when	I	helped
我	有	完全	被遗忘的	关于	馅	橙子	在	和	全部	我们的	衣服	什么时候	我	帮助

['mʌðə(r)] [pæk] ['aʊə(r)] [trʌŋks] !

mother	pack	our	trunks	!
母亲	盒	我们的	树干	！

我帮妈妈收拾行李箱的时候，完全忘记把橘子和衣服一起塞进去了！

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] such269

And	we	were	in	such269
和	我们	是	在	such269

我们当时就身处这样的269

[ə; eɪ] ['hʌri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑː(r)] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [aʊt] [æz; əz]

a	hurry	in	the	express	car	that	we	didn't	stop	to	shake	the	clothes	out	as
一个	匆忙	在	这	表达	车	那	我们	没有	停止	到	摇	这	衣服	出去	作为

[wiː; wi] [fɪʃ] [ðem; ðəm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪz]

we	fished	them	up	from	the	trays
我们	钓鱼	他们	向上	从	这	托盘

快车上行色匆匆，我们都没来得及停下来抖一抖衣服，就从托盘里抓了出来。

; [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [pə'laɪt] [tuː; tə] , ['eniweɪ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]

;	it	wouldn't	have	been	polite	to	,	anyway	,	in	front	of	that	good	-	looking
;	它	不会	有	到过	有礼貌的	到	,	反正	,	在	正面	的	那	好的	-	寻找

[ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] ,

express	messenger	,
表达	信使	,

再说，在那位英俊的快递员面前这样做也不礼貌。

[ænd; ənd] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] .

and	we	didn't	have	room	enough	.
和	我们	没有	有	房间	足够的	.

我们没有足够的空间。

[səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['lɪftɪd] [θɪŋz] [aʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [iːzd]

So	we	had	just	lifted	things	out	as	we	came	to	them	and	eased
所以	我们	有	只是	抬起	事物	出去	作为	我们	来了	到	他们	和	缓解

[ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [bæk] [ɒn] ['aʊə(r)] [wɔːk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sliːpə(r)] .

them	up	in	our	arms	as	we	started	on	back	on	our	walk	to	our	sleeper	.
他们	向上	在	我们的	武器	作为	我们	开始	在	后退	在	我们的	走	到	我们的	轨枕	.

于是，我们边走边把东西搬出来，轻轻地抱在怀里，然后继续往我们的睡觉的地方走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ['hædnt] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] !

But	the	oranges	hadn't	forgotten	about	being	there	!
但	这	橙子	之前没有	被遗忘的	关于	存在	那里	!

但是，橙子们并没有忘记它们的存在！

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [dɪ'stɜːbəns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [aɪ] [krɒs]

I	reckon	they	wanted	to	see	what	all	that	disturbance	was	about	for	,	I	cross
我	估计	他们	通缉	到	看	什么	全部	那	干扰	曾是	关于	为了	,	我	叉

[maɪ] [hɑːt] ,

my	heart	,
我的	心	,

我猜他们是想看看究竟发生了什么事，我发誓。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [gɒt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['swɛlɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['slipər] ,

just	as	I	got	opposite	the	swellest	-	looking	man	in	that	whole	string	of	sleepers	,
只是	作为	我	得到	对面的	这	最棒的	-	寻找	男人	在	那	所有的	细绳	的	卧铺	,

正当我走到那一排睡着的男人对面时，我发现他们对面坐着的是个长相最帅的男人。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [sɪlk] [sɒks] [ænd; ənd] [gɒlf] [stɪks] ,

a	man	with	silk	socks	and	golf	sticks	,
一个	男人	和	丝绸	袜子	和	高尔夫球	棍子	,

一个穿着丝袜、拿着高尔夫球杆的男人

[ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːv] [ɒv; əv] ['mʌðərz] [nɪt] ['kɔːsɪt] - ['kʌvə(r)] [drɒpt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt]

a	long	sleeve	of	mother's	knit	corset	-	cover	dropped	down	against	the	seat	in	front
一个	长的	袖子	的	母亲的	针织	紧身胸衣	-	覆盖	掉落	向下	反对	这	座位	在	正面

[ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [rəʊld] [aʊt] !

of	him	and	four	oranges	rolled	out	!
的	他	和	四	橙子	滚动	出去	!

母亲针织紧身胸衣的长袖滑落到他前面的座位上，四个橘子滚了出来！

[ðeɪ] [rəʊld] ['sləʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] ['mʌfld] [θʌd] .

They	rolled	slowly	,	one	by	one	,	and	dropped	to	the	floor	with	muffled	thuds	.
他们	滚动	缓慢地	,	一	经过	一	,	和	掉落	到	这	地面	和	闷音	砰砰声	.

它们缓缓滚动，一个接一个，然后沉闷地倒在地上。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊld] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	they	rolled	some	more	and	didn't	stop	until	they	reached	his	feet	.
然后	他们	滚动	一些	更多的	和	没有	停止	直到	他们	达到	他的	脚	.

然后他们继续滚动，直到滚到他的脚边才停下来。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [sɪlk] [sɒks] .

That's	how	I	knew	he	had	on	silk	socks	.
那就是	如何	我	知道	他	有	在	丝绸	袜子	.

我就是这样知道他穿了丝袜的。

['tʃæptə(r)] XIV270

CHAPTER	XIV270
章	XIV270

第十四章 270

[aɪ]

I
我

我

- [em][æz; əz] ['ləʊnsəm] [æz; əz] [ˌmɛri'ænə] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtɪd] [greɪndʒ] [tuː; tə] - [naɪt] !

'	m	as	lonesome	as	Marianna	in	the	Moated	Grange	to	-	night	!
-	米	作为	寂寞	作为	玛丽安娜	在	这	护城河	农庄	到	-	夜晚	!

今晚我像玛丽安娜在护城河庄园里一样孤独！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] ['pəʊɪm][ɒn] [ɜːθ] ?

Isn't	that	the	lonesomest	poem	on	earth	?
不是	那	这	最孤独	诗	在	地球	?

那不是世界上最孤独的诗吗?

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sænət(ə)ri] , [tuː] ,

Everything	about	it	is	unsanitary	,	too	,
一切	关于	它	是	不卫生的	,	也	,

那里的一切也都非常不卫生。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌsti] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [flai] " ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [peɪn] .

from	the	rusty	flower	-	pots	to	the	blue	fly	"	buzzing	in	the	pane	.
从	这	生锈的	花	-	锅	到	这	蓝色的	飞	"	嗡嗡声	在	这	窗格	.

从生锈的花盆到在窗玻璃上嗡嗡作响的蓝苍蝇。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ɒn] [mɑːriːɑːnəs] [nɜːvz] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] , [tuː] !

"	No	wonder	it	got	on	Marianna's	nerves	,	in	her	condition	,	too	!
"	不	想知道	它	得到	在	玛丽安娜的	神经	,	在	她	状况	,	也	!

“难怪玛丽安娜在这种情况下会感到烦躁！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] — [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] ['meni]

But	she	had	one	thing	to	be	thankful	for	—	she	didn't	know	how	many
但	她	有	一	事物	到	是	感恩	为了	—	她	没有	知道	如何	许多

[dʒɜːrmz] [ðæt] [flai][hæd; həd][ɒn] [ɪts] [fiːt] !

germs	that	fly	had	on	its	feet	!
细菌	那	飞	有	在	它是	脚	!

但她有一件值得庆幸的事——她不知道那只苍蝇的脚上有多少细菌！

[aɪm] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][dʒiːn] — [ɔː(r)] ['sʌmbədi] !

I'm	lonesome	for	Jean	—	or	somebody	!
我是	寂寞	为了	让	—	或者	某人	!

我好想念珍妮——或者其他人！

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌwɔːtə'luː] [tuː; tə] [kʌm] !

Thank	goodness	it	is	nearly	time	for	Waterloo	to	come	!
感谢	善良	它	是	几乎	时间	为了	滑铁卢	到	来	!

谢天谢地，滑铁卢战役终于快要开始了！

['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi]

Cousin	Eunice	said	in	a	letter	that	we	had	from	her	to	-	day	she
表哥	尤妮斯	说	在	一个	信	那	我们	有	从	她	到	-	天	她

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌwɔːtə'luː] [raɪt] ,

was	trying	to	raise	Waterloo	right	,
曾是	尝试	到	增加	滑铁卢	正确的	,

表妹尤妮斯在今天我们收到的一封信中说，她正在努力把滑铁卢抚养成人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] !

but	he	was	a	trial	to	her	feelings	!
但	他	曾是	一个	审判	到	她	情怀	!

但他却让她伤心难过！

[naʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [hæz; həz] [riːd] ['hɜːbət] ['spensə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

Now	,	poor	Cousin	Eunice	has	read	Herbert	Spencer	for	the	sake	of
现在	,	贫穷的	表哥	尤妮斯	有	读	赫伯特	斯宾塞	为了	这	清酒	的

[ˌwɔːtər'luːz] ['fjuːtʃə(r)] education271

Waterloo's	future	education271
滑铁卢的	未来	education271

可怜的尤妮丝表妹为了滑铁卢未来的教育，不得不去读赫伯特·斯宾塞的作品。271

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] ,

ever	since	he	has	been	born	,
曾经	自从	他	有	到过	出生	,

自他出生以来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][let] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

and	she	has	never	let	him	out	of	her	sight	with	a	nurse	for	fear
和	她	有	绝不	让	他	出去	的	她	视线	和	一个	护士	为了	害怕

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːd] [hɪm] [tʃuː] - [ʌp] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

she	would	feed	him	chewed	-	up	chestnuts	and	teach	him	about	the	Devil	.
她	会	喂养	他	咀嚼	-	向上	栗子	和	教	他	关于	这	魔鬼	.

她从未让护士离开她的视线，因为她害怕护士会给他吃嚼过的栗子，并教他关于魔鬼的事情。

[ai] ['rekən] [juː; jʊ] [spel] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [weɪst] [ðem; ðəm][ɒn] [prɪ'zaɪdɪŋ]

I	reckon	you	spell	him	with	a	capital	letter	,	if	you	don't	waste	them	on	presiding
我	估计	你	拼写	他	和	一个	首都	信	,	如果	你	不	浪费	他们	在	主持

['eldəz] .

elders	.
长者	.

我认为你应该用大写字母拼写他的名字，除非你把大写字母浪费在那些德高望重的长老身上。

[bʌt; bət] [ˌwɔːtə'luː] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [haʊ] ['keəfəli] [hiːz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] .

But	Waterloo	doesn't	always	show	how	carefully	he's	been	brought	up	.
但	滑铁卢	不	总是	展示	如何	小心	他是	到过	带来	向上	.

但滑铁卢并不总是能体现出他受到的良好教育。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] ['nɜːvəs] ['temprəmənt] [ænd; ənd][təʊld][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

He	is	of	nervous	temperament	and	told	a	woman	who	was	sewing	on	the
他	是	的	紧张的	气质	和	讲述	一个	女士	WHO	曾是	缝纫	在	这

[mə'ʃiːn] [raɪt] [laʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] :

machine	right	loud	the	other	day	:
机器	正确的	大声	这	其他	天	:

他生性神经质，前几天对着一个正在缝纫机上缝纫的女人大声嚷嚷：

" [hʌs] - , [hʌs] - !
" Hus ' , hus ' !
" 胡斯 - , 胡斯 - !

“Hus'，hus'!

[gɑːdz] [seɪk] , [meɪk] [nɔɪz] ['iːzi] !
God's sake , make noise easy !
神的 清酒 , 制作 噪音 简单的 !

看在上帝的份上，轻松点儿发出声音吧!

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'hɑːtnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][də; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɒrəlz] [ænd; ənd]
" This is disheartening after all the trouble she has taken with his morals and
" 这 是 令人沮丧 后 全部 这 麻烦 她 有 已采取 和 他的 德 和
['daɪət][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] !
diet and things like that !
饮食 和 事物 喜欢 那 !

“她为他的道德、饮食等等方面付出了那么多心血，结果却是这样，真是令人沮丧！”

[ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [lets] [hɪm] [iːt] [də; ðɪ] " ['dedli] " [θɪŋz] [ðæt] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
She never lets him eat the " deadly " things that Doctor Gordon is always talking about ,
她 绝不 让我们 他 吃 这 " 致命 " 事物 那 医生 戈登 是 总是 说 关于 ,

她从来不让他吃戈登医生总是说的那些“致命”的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pjʊə(r)]['ʃʊgə(r)]['kændi] [ɒn][hænd][ɔːl][də; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]
but she does keep a little pure sugar candy on hand all the time to be used
但 她 做 保持 一个 小的 纯的 糖 糖果 在 手 全部 这 时间 到 是 用过的
['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
only as a last resort .
仅有的 作为 一个 最后的 采取 .

但她总会备着一些纯糖果，只有在万不得已的情况下才会使用。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [kænt] [meɪk] [hɪm] [duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒn] [ɜːθ] [ʃiː; ʃɪ]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ðɪ]['kændi] .
When she can't make him do any other way on earth she uses the candy .
什么时候 她 不能 制作 他 做 任何 其他 方式 在 地球 她 用途 这 糖果 .

当她用尽一切办法都无法让他按自己的方式行事时，她就用糖果来诱惑他。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['dedli] [θɪŋz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['baɪnəmz] [frendz] , [ðə; ðɪ][dʒɜːrmz] .
Speaking of deadly things reminds me of Doctor Bynum's friends , the germs .
请讲 的 致命 事物 提醒 我 的 医生 拜纳姆的 朋友们 , 这 细菌 .

说到致命的东西，就让我想起了拜纳姆医生的朋友们——细菌。

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld] [mɪs] ['aɪriːn][səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðeə(r)] unpleasant272
He has told Miss Irene so many stories about their unpleasant272
他 有 讲述 错过 艾琳 所以 许多 故事 关于 他们的 unpleasant272

他跟艾琳小姐讲了很多关于他们不愉快的272个故事

[weɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [gɒt] [tuː; tə] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['kɪsɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [pʃɔː] !
ways that she got to not believing in kissing , but he said pshaw !
方式 那 她 得到 到 不是 相信 在 接吻 , 但 他 说 呸 !

她渐渐不再相信接吻，但他却说：呸!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [dʒɜːrmz] ['enihaʊ] ,
it looked like we all had to die of germs anyhow ,
它 看起来 喜欢 我们 全部 有 到 死 的 细菌 无论如何 ,

看来我们反正都要死于细菌感染了。

[ænd; ənd][səʊ] [id] ['rɑːðə(r)][daɪ][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] !
and so he'd rather die of that kind than any other !
和 所以 他会 相当 死 的 那 种类 比 任何 其他 !

所以他宁愿死于那种原因，也不愿死于其他任何原因!

['kʌz(ə)n] ['juːnɪsɪz] ['lɛtəz] ['ɔːlweɪz] [tel] [juː 'es][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɔːl]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn]

Cousin	**Eunice's**	**letters**	**always**	**tell**	**us**	**so**	**many**	**interesting**	**things**	**about**	**all**	**our**	**friends**	**in**
表哥	尤妮斯的	信件	总是	告诉	我们	所以	许多	有趣的	事物	关于	全部	我们的	朋友们	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

表妹尤妮斯的来信总是告诉我们很多关于我们在城里所有朋友的有趣事情。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [æn] ['lɪsbɛθ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [kləʊz] ['neɪbəz] ,

She	**and**	**Ann**	**Lisbeth**	**still**	**live**	**close**	**neighbors**	**,**
她	和	安	莉丝贝丝	仍然	居住	关闭	邻居	,

她和安·利斯贝丝仍然是近邻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] [bɔːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz] [aʊt] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪks] [ænd; ənd] [iːtʃ]

but	**they**	**have**	**both**	**bought**	**beautiful**	**places**	**out**	**on**	**one**	**of**	**the**	**pikes**	**and**	**each**
但	他们	有	两个都	买	美丽的	地方	出去	在	一	的	这	长矛	和	每个

[wʌn][ɪz] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['kʌntrifaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

one	**is**	**claiming**	**to**	**be**	**more**	**countrified**	**than**	**the**	**other**	**.**
一	是	声称	到	是	更多的	乡村的	比	这	其他	.

但他们都在公路沿线买下了风景优美的地方，而且都声称自己比对方更具乡村气息。

[wʌn] [deɪ] [æn] ['lɪsbɛθ] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][təʊld]['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [ðæt] ['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][hæd; həd]

One	**day**	**Ann**	**Lisbeth**	**ran**	**over**	**and**	**told**	**Cousin**	**Eunice**	**that**	**Doctor**	**Gordon**	**had**
一	天	安	莉丝贝丝	跑	超过	和	讲述	表哥	尤妮斯	那	医生	戈登	有

[hɜːd] [æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðeə(r)] [jɑːd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

heard	**an**	**owl**	**in**	**their**	**yard**	**the**	**night**	**before**	**,**
听到	一个	猫头鹰	在	他们的	院子	这	夜晚	前	,

一天，安·利斯贝丝跑过来告诉尤妮斯表妹，戈登医生前一天晚上在她们家院子里听到了猫头鹰的叫声。

[bʌt; bət] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] !

but	**Cousin**	**Eunice**	**told**	**her**	**that**	**wasn't**	**anything**	**!**
但	表哥	尤妮斯	讲述	她	那	不是	任何事物	!

但表妹尤妮丝告诉她，那根本不算什么！

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ruːf] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][bæt][ɪn][ðeə(r)] ['bedruːm] !

She	**and**	**Rufe**	**had**	**had**	**a**	**bat**	**in**	**their**	**bedroom**	**!**
她	和	鲁菲	有	有	一个	蝙蝠	在	他们的	卧室	!

她和鲁夫的卧室里竟然有只蝙蝠！

['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][hæz; həz] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] [naʊ] .

Doctor	**Gordon**	**has**	**two**	**automobiles**	**now**	**.**
医生	戈登	有	二	汽车	现在	.

戈登医生现在有两辆汽车了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ai] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

He	**had**	**them**	**the**	**last**	**time**	**I**	**was**	**in**	**the**	**city**	**and**	**I**	**got**	**to**	**find**	**out**
他	有	他们	这	最后的	时间	我	曾是	在	这	城市	和	我	得到	到	寻找	出去

[ɪg'zæktli] [wɒt] " ['lɪməziːn] " [miːnz] .

exactly	**what**	**"**	**limousine**	**"**	**means**	**.**
确切地	什么	"	豪华轿车	"	方法	.

上次我去那个城市的时候，他开着那辆车，我才真正明白“豪华轿车”是什么意思。

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [dɑːk] [griːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [əʊ] , [wel] , [ai]

I	**had**	**an**	**idea**	**before**	**that**	**it**	**meant**	**dark**	**green**	**,**	**because**	**—**	**oh**	**,**	**well**	**,**	**I**
我	有	一个	主意	前	那	它	意思是	黑暗的	绿色的	,	因为	—	哦	,	出色地	,	我

['nidnt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ;

needn't	**tell**	**the**	**reason**	**;**
不必	告诉	这	原因	;

我之前就觉得它指的是深绿色，因为——哦，好吧，我不需要解释原因了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	silly	enough	to	think	such	a	thing	without	making	excuses	for	it	.
它	曾是	愚蠢的	足够的	到	思考	这样的	一个	事物	没有	制作	借口	为了	它	.

想到这种事本身就够愚蠢了，更何况还要为此找借口。

[bʌt; bət][juː; jʊ] know273

But	you	know273
但	你	know273

但你知道273

[səʊ] ['meni] [swel] [kɑːz][ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [dɑːk] [griːn] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [swel] [kɑːz][ɑː(r); ə(r)]

so	many	swell	cars	are	painted	dark	green	,	and	so	many	swell	cars	are
所以	许多	膨胀	汽车	是	绘	黑暗的	绿色的	,	和	所以	许多	膨胀	汽车	是

['limuziːnz] !

limousines	!
豪华轿车	!

很多漂亮的汽车都漆成深绿色，而且很多漂亮的汽车都是豪华轿车！

[æn] ['lɪsbɛθ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]['dɒktə(r)]['gɔːd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] , [hiː; hi] [sez] .

Ann	Lisbeth	is	a	great	help	to	Doctor	Gordon	in	his	practice	,	he	says	.
安	莉丝贝丝	是	一个	伟大的	帮助	到	医生	戈登	在	他的	实践	,	他	说道	.

戈登医生说，安·利斯贝丝在行医过程中给了他很大的帮助。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ri'membə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['beɪbiz] - [nems] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

She	always	remembers	the	different	babies	'	names	and	looks	up	subjects	for	him
她	总是	记得	这	不同的	婴儿	-	姓名	和	看起来	向上	主题	为了	他

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːdʒɪkl] [bʊks] [ðæt] [wʊd] [nɒk] [ðə; ði] [niː] - [kæp] [ɒf] [ɒv; əv] [dʒiːnz] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] ,

in	his	surgical	books	that	would	knock	the	knee	-	cap	off	of	Jean's	little	word	,
在	他的	外科	图书	那	会	敲	这	膝盖	-	帽	离开	的	牛仔裤	小的	单词	,

她总是能记住每个婴儿的名字，还会帮他查阅外科手术方面的书籍，这些内容足以让吉恩的小女儿膝盖骨都掉下来。

" [ˌdʒenju'flekʃn] .

"	genuflections	.
"	屈膝礼	.

屈膝礼。

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['hʌzbənd] [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

"	No	matter	how	fine	a	doctor	a	lady's	husband	is	she	is	never	permitted	to
"	不	事情	如何	美好的	一个	医生	一个	女士的	丈夫	是	她	是	绝不	允许	到

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

mention	it	to	her	friends	,
提到	它	到	她	朋友们	,

“无论一位女士的丈夫是一位多么优秀的医生，她都绝不能向朋友提及此事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ʌn'eθɪkl] .

for	this	is	called	"	unethical	.
为了	这	是	称为	"	不道德的	.

因为这样做是“不道德的”。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiːz] [ɪk'spektɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

"	But	if	she's	expecting	company	of	an	afternoon	she	can	happen	to	have
"	但	如果	她是	期待	公司	的	一个	下午	她	能	发生	到	有

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ['setɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

a	bottle	with	a	queer	thing	inside	setting	on	the	mantelpiece	and	when	the
一个	瓶子	和	一个	酷儿	事物	里面	环境	在	这	壁炉架	和	什么时候	这

['kʌmpəni] [ɑːsks] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][seɪ] ,

company	asks	what	on	earth	that	thing	is	she	can	say	,
公司	问	什么	在	地球	那	事物	是	她	能	说	,

“但如果她下午要招待客人，她可以碰巧在壁炉架上放一瓶装着奇怪东西的酒，当客人问那到底是什么东西时，她就可以说，

" [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] !
" For goodness ' sake !
" 为了 善良 - 清酒 !

“看在上帝的份上！”

[maɪ] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] !
My husband must have forgotten that !
我的 丈夫 必须 有 被遗忘的 那 !

我丈夫一定是忘了这件事!

[waɪ] [ðæts] ['senətə(r)] - [ə'pendɪks] !
Why that's Senator Himuck's appendix !
为什么 那就是 参议员 - 附录 !

原来那是希穆克参议员的阑尾!

" [æn] ['lɪsbɛθ] [siːm] [tuː; tə][get] [s'wiːtər] ['evri] [jɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]
" Ann Lisbeth seems to get sweeter every year and you would never know she
" 安 莉丝贝丝 似乎 到 得到 更甜 每一个 年 和 你 会 绝不 知道 她
[hæz; həz][ə; eɪ] ['fɒrən] ['æksent] [naʊ] [ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [kʊks] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
has a foreign accent now except on Sunday night when the cook's away and
有 一个 外国的 口音 现在 除了 在 星期日 夜晚 什么时候 这 库克的 离开 和
[ðə; ði][gæs] [stəʊv] ['dʌznt] [duː; də] [raɪt] . -
the gas stove doesn't do right . 274
这 气体 火炉 不 做 正确的 . -

“安·利斯贝丝似乎一年比一年更和蔼可亲，你现在根本听不出她有外国口音，除非是星期天晚上厨师不在，煤气灶又出了问题的时候。”274

[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] ['kʌz(ə)n] ['juːnɪs] [rəʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋz]
Another good piece of news Cousin Eunice wrote to - day was that the Youngs
其他 好的 片 的 消息 表哥 尤妮斯 写道 到 - 天 曾是 那 这 杨氏
[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
are going to try it again at the bungalow this summer .
是 去 到 尝试 它 再次 在 这 平房 这 夏天 .

表妹尤妮斯今天还带来了一个好消息：杨家今年夏天打算在小木屋里再试一次。

[prə'fesə(r)] [jʌŋ] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Professor Young has to go somewhere to rest up from his studies .
教授 年轻的 有 到 去 某处 到 休息 向上 从 他的 研究 .

杨教授需要找个地方休息一下，缓一缓研究的疲劳。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [naʊ] [hiːz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['spendɪŋ]
For nearly eighteen months now he's been sitting up late at night and spending
为了 几乎 十八 几个月 现在 他是 到过 坐着 向上 晚的 在 夜晚 和 开支
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['sætədez] ,
the whole of Saturdays ,
这 所有的 的 星期六 ,

近18个月以来，他经常熬夜到很晚，并且整个星期六都用来学习。

['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜːməs] ['bɒt(ə)l] , ['stʌdiɪŋ]
even taking his coffee out to the laboratory in a thermos bottle , studying
甚至 采取 他的 咖啡 出去 到 这 实验室 在 一个 热水瓶 瓶子 , 学习
['fɑːməsi] .
pharmacy .
药店 .

他甚至用保温瓶把咖啡带到实验室去学习药学。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ,
He is delighted with the progress he has made ,
他 是 高兴极了 和 这 进步 他 有 制成 ,

他对自己取得的进步感到非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [haʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd]

for	he	says	he	has	not	only	learned	how	to	make	a	perfectly	splendid
为了	他	说道	他	有	不是	仅有的	学习	如何	到	制作	一个	完美	灿烂

[kəʊld] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

cold	cream	for	his	wife's	complexion	,
寒冷的	奶油	为了	他的	妻子的	肤色	,

他说他不仅学会了如何为妻子的肌肤调制出一款完美的冷霜，

[bʌt; bət][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [dʒʌst] [wɪtʃ] [bæd] - ['smelɪŋ] [stʌf] [pʊt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bæd] - ['smelɪŋ]

but	has	discovered	just	which	bad	-	smelling	stuff	put	with	another	bad	-	smelling
但	有	发现	只是	哪个	坏的	-	闻起来	东西	放	和	其他	坏的	-	闻起来

[stʌf] [ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [fɪlmz] .

stuff	is	best	to	develop	his	films	.
东西	是	最好的	到	发展	他的	电影	.

但他发现，将某种气味难闻的东西与另一种气味难闻的东西混合在一起，最适合冲洗他的胶片。

[hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɑːməsi] [hæz; həz] [seɪvd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs]

He	says	his	knowledge	of	pharmacy	has	saved	him	a	lot	of	money	in	this
他	说道	他的	知识	的	药店	有	已保存	他	一个	很多	的	钱	在	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他说，他掌握的药学知识帮他省了不少钱。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['kʌplz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .

Speaking	of	curious	couples	reminds	me	of	the	Gayles	.
请讲	的	好奇的	情侣	提醒	我	的	这	盖尔斯	.

说到奇特的夫妇，让我想起了盖尔夫妇。

['ðer] [nɒt] [hɑːf][æz; əz][kwɪə(r)] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['mærid] [ðəʊ] .

They're	not	half	as	queer	now	as	they	were	before	they	married	though	.
它们是	不是	一半	作为	酷儿	现在	作为	他们	是	前	他们	已婚	尽管	.

不过，他们结婚后，性取向的公开程度已经不如以前了。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] , [nɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] , [ɪg'zæktlɪ] ,

At	present	they	are	neither	in	Heaven	,	nor	on	earth	,	exactly	,
在	展示	他们	是	两者都不	在	天堂	,	也不	在	地球	,	确切地	,

目前，他们既不在天堂，也不在人间，严格来说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

but	they	are	cruising	on	the	Mediterranean	.
但	他们	是	巡航	在	这	地中海	.

但他们正在地中海巡游。

[ðeɪ] [send] [ˌem 'iː][pəʊst] - [kɑːdz] from275

They	send	me	post	-	cards	from275
他们	发送	我	邮政	-	牌	from275

他们从275号给我寄明信片

['evri] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ] [stɪk] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['ælbəm] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .

every	place	and	I	stick	them	in	my	album	with	great	pride	.
每一个	地方	和	我	戳	他们	在	我的	专辑	和	伟大的	自豪	.

我把它们贴在任何地方，并自豪地把它们放进我的相册里。

[ə'nʌðə(r)] ['fæməli] [ðæt] [wɪr] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ɪz][ðə; ði] [mək'dɑːnəldz] .

Another	family	that	we're	always	glad	to	hear	from	is	the	Macdonalds	.
其他	家庭	那	是	总是	高兴的	到	听到	从	是	这	麦当劳	.

另一个我们一直很高兴收到来信的家庭是麦克唐纳一家。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['flʌfi] - [heəd] [mɪs] [sɪs] !

Poor	little	fluffy	-	haired	Miss	Cis	!
贫穷的	小的	蓬松的	-	头发	错过	顺式	!

可怜的毛茸茸的小茜茜小姐!

[ai] ['rekən] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪmplz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['rɪŋklz] ,

I	reckon	the	very	last	of	her	dimples	will	soon	be	changed	into	wrinkles	,
我	估计	这	非常	最后的	的	她	酒窝	将要	很快	是	已更改	进入	皱纹	,

我估计她脸上最后一点酒窝很快也会变成皱纹。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sɪns] [ðə; ði] [twɪnz] !

for	there's	another	one	since	the	twins	!
为了	有	其他	一	自从	这	双胞胎	!

因为自从双胞胎之后，又添了一个!

['nəʊbədi] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [mɪs] [sɪs] [ɪz] [nɒt] ['beərɪŋ] [ʌp] ['breɪvli] , [ðəʊ] .

Nobody	can	say	that	Miss	Cis	is	not	bearing	up	bravely	,	though	.
无人	能	说	那	错过	顺式	是	不是	轴承	向上	勇敢地	,	尽管	.

不过，谁也不能否认西斯小姐的坚强表现。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] , [streɪt] - [frʌnt] [ə'pɪərəns] [wen] [ʃiː; ʃi]

She	does	all	she	can	to	present	a	stylish	,	straight	-	front	appearance	when	she
她	做	全部	她	能	到	展示	一个	时髦的	,	直的	-	正面	外貌	什么时候	她

[gəʊz] [aʊt] ,

goes	out	,
去	出去	,

她外出时总是尽力展现出时尚、干练的形象。

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt]['ɒf(ə)n] .

which	isn't	often	.
哪个	不是	经常	.

这种情况并不常见。

[bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [tə'geðə(r)] ,

But	at	home	they	are	all	perfectly	happy	together	,
但	在	家	他们	是	全部	完美	快乐的	一起	,

但在家里，他们一家人其乐融融。

['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] ['getɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] [beə(r)] ,

Mr	.	Macdonald	getting	down	on	the	floor	to	play	bear	,
先生	.	麦克唐纳	获得	向下	在	这	地面	到	玩	熊	,

麦克唐纳先生趴在地板上扮演熊，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɛvəlz] [hɔːs] [waɪl] [hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	he	does	look	more	like	a	devil's	horse	while	he's	doing	it	,
和	如果	他	做	看	更多的	喜欢	一个	魔鬼的	马	尽管	他是	正在做	它	,

如果他做这件事的时候看起来更像一匹魔鬼的马，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [ðə; ði] [twɪnz] [dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

with	his	long	arms	and	legs	,	the	twins	don't	know	the	difference	.
和	他的	长的	武器	和	腿	,	这	双胞胎	不	知道	这	不同之处	.

由于他四肢修长，这对双胞胎分不清彼此。

['mæriɪŋ] [hæz; həz] [helpt] ['dʒuːliəs] - [lʊks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

Marrying	has	helped	Julius	'	looks	more	than	anybody	I	ever	saw	.
结婚	有	帮助	尤利乌斯	-	看起来	更多的	比	任何人	我	曾经	锯	.

结婚对朱利叶斯外貌的提升效果，比我见过的任何人都好。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæv; həv] [fɪld] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiːz] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] - ['wɔːkə(r)] .

His	cheeks	have	filled	out	until	he's	as	handsome	as	a	floor	-	walker	.
他的	脸颊	有	已填	出去	直到	他是	作为	英俊的	作为	一个	地面	-	沃克	.

他的脸颊变得丰满起来，帅得像个地板工。

[ænd; ənd] ['ðer] [səʊ] [kən'tentɪd] [ðæt] [mɑ:'selə] [sez] ['æktʃuəli] [wen] [ʃi:; ʃi][faindz][ə; eɪ][pɪn] ['pɔɪntɪŋ]

And	they're	so	contented	that	Marcella	says	actually	when	she	finds	a	pin	pointing
和	它们是	所以	满足	那	马塞拉	说道	实际上	什么时候	她	发现	一个	别针	指向

[tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] . -

toward	her	she	doesn't	know	what	to	wish	for	.	276
朝向	她	她	不	知道	什么	到	希望	为了	.	-

她们如此满足，以至于马塞拉说，当她发现一根针指向自己时，她都不知道该许什么愿了。276

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] , [maɪ]['daɪəri] ,

You	may	have	caught	on	to	it	before	now	,	my	diary	,
你	可能	有	捕捉	在	到	它	前	现在	,	我的	日记	,

你可能早就发现了，我的日记.....

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['veri] [lɑ:st] [nju:z] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] [frendz] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]

that	the	reason	I'm	telling	you	this	very	last	news	of	all	our	friends	is	because	I'm
那	这	原因	我是	讲述	你	这	非常	最后的	消息	的	全部	我们的	朋友们	是	因为	我是

['gəʊɪŋ][tu:; tə][stɒp] ['raɪtɪŋ] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [naɪt] !

going	to	stop	writing	sure	enough	to	-	night	!
去	到	停止	写作	当然	足够的	到	-	夜晚	!

我之所以告诉你我们所有朋友的最后一个消息，是因为我今晚就要停止写作了！

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ki:p] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ['prɒmɪs] [tu:; tə] ['mʌðə(r)] .

I'm	ashamed	to	keep	breaking	my	promise	to	mother	.
我是	羞愧	到	保持	打破	我的	承诺	到	母亲	.

我为自己屡次违背对母亲的承诺而感到羞愧。

[ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌnz] [aɪv] [left] [aʊt] , [ai] [bɪ'li:v] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:nt] ['lɔ:rə] [ænd; ənd] ['bɜ:θə] .

The	only	ones	I've	left	out	,	I	believe	,	are	Aunt	Laura	and	Bertha	.
这	仅有的	一个	我已经	左边	出去	,	我	相信	,	是	阿姨	劳拉	和	伯莎	.

我想，我唯一漏掉的就是劳拉阿姨和伯莎了。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['heɪtfl] [ɪn][maɪ]

I	wish	I	had	forgotten	them	for	I	don't	like	to	say	anything	hateful	in	my
我	希望	我	有	被遗忘的	他们	为了	我	不	喜欢	到	说	任何事物	可恶	在	我的

['daɪəri] .

diary	.
日记	.

我真希望自己把它们忘了，因为我不喜欢在日记里写任何仇恨的话。

[ɑ:nt] ['lɔ:rə] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [nju:] - [ænd; ənd][hæz; həz] [grəʊn]

Aunt	Laura	has	joined	some	kind	of	New	Thoughters	and	has	grown
阿姨	劳拉	有	加入	一些	种类	的	新的	-	和	有	生长

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [nju:] [braʊn] [heə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

quantities	of	new	brown	hair	on	the	strength	of	it	.
数量	的	新的	棕色的	头发	在	这	力量	的	它	.

劳拉阿姨加入了某种新思想运动，并因此长出了大量棕色的新头发。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dresɪz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [sɪlk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] .

And	she	dresses	in	champagne	silk	all	the	time	.
和	她	连衣裙	在	香槟酒	丝绸	全部	这	时间	.

她总是穿着香槟色丝绸衣服。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:θə] — [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] " [best] ['pi:p(ə)l] ,

As	for	Bertha	—	she	lives	to	keep	up	with	the	"	best	people	,
作为	为了	伯莎	—	她	生活	到	保持	向上	和	这	"	最好的	人们	,

至于伯莎——她活着就是为了跟上"最优秀的人"的步伐，

" ['miːnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['herˌdrɛsərz] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

"	meaning	by	this	that	she	runs	up	to	the	hairdresser's	every	other	day	to	see	if
"	意义	经过	这	那	她	跑步	向上	到	这	理发师	每一个	其他	天	到	看	如果

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [lɜːn] [haʊ] ['meni] " [səˈsaɪəti] [men] " [hæv; həv] [θrəʊn] [ðeə(r)] [waɪvz] [daʊn] [ðə; ði] [steps]

she	can	learn	how	many	"	society	men	"	have	thrown	their	wives	down	the	steps
她	能	学习	如何	许多	"	社会	男人	"	有	抛掷	他们的	妻子们	向下	这	步骤

[ɔː(r)] [pɔː] ['bɔɪlɪŋ] ['kɒfi] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [lɑːst] [hɜːd] .

or	poured	boiling	coffee	over	them	since	she	last	heard	.
或者	倾倒	沸腾	咖啡	超过	他们	自从	她	最后的	听到	.

意思是说，她每隔一天就会跑到理发店去，看看能不能打听到自从她上次听说以来，有多少“上流社会男士”把他们的妻子从楼梯上推下去，或者把滚烫的咖啡泼在她们身上。

[aɪm] ['sɒri] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɜːθə] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ,

I'm	sorry	I	thought	of	Bertha	so	near	the	last	,
我是	对不起	我	想法	的	伯莎	所以	靠近	这	最后的	,

很抱歉，我最后才想起贝莎。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] bad277

for	I	don't	want	to	leave	you	with	a	bad277
为了	我	不	想	到	离开	你	和	一个	bad277

因为我不想给你留下一个糟糕的277

[teɪst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [maɪ] ['daɪəri] .

taste	in	your	mouth	,	my	diary	.
品尝	在	你的	嘴	,	我的	日记	.

我的日记，你口中的味道。

[səʊ] [aɪl] [brɑːntʃ] [ɒf] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [swiːt] [raɪt] [əˈweɪ] .

So	I'll	branch	off	and	mention	something	sweet	right	away	.
所以	患病的	分支	离开	和	提到	某物	甜的	正确的	离开	.

所以，我先岔开话题，说点甜的吧。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [ˌwɔːtə'luː] !

That	blessed	Waterloo	!
那	蒙福	滑铁卢	!

那座神圣的滑铁卢！

[hiːz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] !

He's	the	sweetest	thing	I	know	anything	about	!
他是	这	最甜美的	事物	我	知道	任何事物	关于	!

他是我认识的最可爱的人！

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['rekən] [hiːz] ['begɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['dædi] - [bɔɪ] " [tuː; tə] [sɪŋ] - - , [ben] [bəʊlt] ,

Just	about	this	time	I	reckon	he's	begging	his	"	Daddy	-	boy	"	to	sing	Feep	Alsie	,	Ben	Bolt	,
只是	关于	这	时间	我	估计	他是	乞讨	他的	"	爸爸	-	男生	"	到	唱歌	-	-	,	本	螺栓	,

我估计他大概就在这个时候央求他的“爸爸宝贝”唱《Feep Alsie, Ben Bolt》了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [biːn] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['sliːpi] [sɒŋ] ['evə(r)] [sɪns] [hiːz] [biːn] [bɔːn] .

for	that's	been	his	precious	little	sleepy	song	ever	since	he's	been	born	.
为了	那就是	到过	他的	宝贵的	小的	困	歌曲	曾经	自从	他是	到过	出生	.

因为自从他出生以来，那一直是他最珍贵的睡前小歌。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

When	I	think	of	those	three	and	how	happy	they	are	,
什么时候	我	思考	的	那些	三	和	如何	快乐的	他们	是	,

每当我想起他们三个，想起他们有多幸福，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] ,

and	how	satisfied	they	are	just	to	be	together	,
和	如何	使满意	他们	是	只是	到	是	一起	,

他们仅仅在一起就感到无比满足。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ruːf] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] !

I	know	that	Rufe	told	me	the	truth	that	day	,	a	long	,	long	time	ago	!
我	知道	那	鲁菲	讲述	我	这	真相	那	天	,	一个	长的	,	长的	时间	前	!

我知道鲁菲那天告诉我的是真话，那是很久很久以前的事了！

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['sʌbdʒɪkt] [wɜːθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] — [ɔː(r)][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ]

There	is	only	one	subject	worth	writing	about	—	or	one	object	worth	living
那里	是	仅有的	一	主题	值得	写作	关于	—	或者	一	目的	值得	活的

[fɔː(r); fə(r)] !

for	!
为了	!

世上只有一个值得书写的主题——或者说，只有一个值得为之奋斗的目标！

[meɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['græn'tʃɪldrən] [faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

May	every	one	of	you	grandchildren	find	just	such	an	object	,
可能	每一个	一	的	你	孙辈	寻找	只是	这样的	一个	目的	,

愿你们的每一个孙辈都能找到这样一件物品。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

and	be	as	happy	as	they	are	while	living	for	it	!
和	是	作为	快乐的	作为	他们	是	尽管	活的	为了	它	!

并像他们一样快乐地生活！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]

It	does	seem	that	I	ought	to	be	able	to	think	of	something	beautiful	to
它	做	似乎	那	我	应该	到	是	有能力的	到	思考	的	某物	美丽的	到

[wɪnd] [ʌp] [maɪ]['daɪəri] [wɪð] !

wind	up	my	diary	with	!
风	向上	我的	日记	和	!

看来我应该能想出一些美好的事情来为我的日记画上句号！

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

Everything	about	me	is	beautiful	!
一切	关于	我	是	美丽的	!

我的一切都很美好！

[ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [ɪz] ['smelɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [səʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ]

The	honeysuckle	is	smelling	like	the	very	soul	of	spring	and	love	just	outside	my
这	金银花	是	闻起来	喜欢	这	非常	灵魂	的	春天	和	爱	只是	外部	我的

['wɪndəʊ] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrən][ɒn][maɪ] ['mæntlpiːs] [kləʊz] [baɪ] .

window	—	and	there's	a	bust	of	Lord	Byron	on	my	mantelpiece	close	by	.
窗户	—	和	有	一个	摔碎	的	主	拜伦	在	我的	壁炉架	关闭	经过	.

窗外的金银花散发着春天和爱情的气息——而我的壁炉架上，就摆放着拜伦勋爵的半身像。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [bʌst] — [ðə; ði] ['kɜːli] [hed] [dʒʌst] [fɪts] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][maɪ][hænd] — [wen] [aɪ]

Such	a	tiny	bust	—	the	curly	head	just	fits	into	the	palm	of	my	hand	—	when	I
这样的	一个	微小的	摔碎	—	这	卷曲	头	只是	适合	进入	这	棕榈	的	我的	手	—	什么时候	我

[get] [grəʊn] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] ['kænd(ə)ls] [bɪ'fɔː(r)] !

get	grown	I'm	going	to	have	one	big	enough	to	burn	candles	before	!
得到	生长	我是	去	到	有	一	大的	足够的	到	烧伤	蜡烛	前	!

这么小的胸部——卷曲的脑袋刚好能放在我的手掌里——等我长大了，我要做一个大到可以点燃蜡烛的胸部！

[nɒt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ['kænd(ə)ls] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

Not	that	I	shall	burn	candles	before	it	—	for	,	to	tell	the	truth	,
不是	那	我	将	烧伤	蜡烛	前	它	—	为了	,	到	告诉	这	真相	,

倒不是说我会在它面前点燃蜡烛——因为，说实话，

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][biː; bi] ['bɜːnɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgəz] ['kʊkɪŋ] ['əʊtmiːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bɪg] , [braʊn] -
I'd much rather be burning my fingers cooking oatmeal for some big , brown -
ID 很多 相当 是 燃烧 我的 手指 烹饪 麦片 为了 一些 大的 , 棕色的 -
[aɪd] " ['dædi] - [bɔɪ] " [ænd; ənd]['taɪni] ,
eyed " Daddy - boy " and tiny ,
眼睛 " 爸爸 - 男生 " 和 微小的 ,

我宁愿烫伤手指，去给某个有着棕色大眼睛的"爸爸宝贝"和娇小的孩子煮燕麦粥，

[braʊn] - [aɪd] [ˌwɔːtə'luː] !
brown - eyed Waterloo !
棕色的 - 眼睛 滑铁卢 !

棕色眼睛的滑铁卢！

['mæmi] [luː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [rəʊt] [ðɪs] [lɑːst][ænd; ənd] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)]
Mammy Lou came to my window just as I wrote this last and stuck her
妈咪 卢 来了 到 我的 窗户 只是 作为 我 写道 这 最后的 和 卡住 她
[hed] [ɪn] .
head in .
头 在 .

就在我写下这段话的时候，露妈妈走到我的窗前，把头伸了进来。

" [neɪm] [əʊ] - [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] !
" Name o ' Deuteronomy !
" 姓名 o - 申命记 !

"申命记之名！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [bʊk] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
" she said in a loud whisper when she saw this book open before me .
" 她 说 在 一个 大声 耳语 什么时候 她 锯 这 书 打开 前 我 .

"当她看到这本书在我面前摊开时，她大声低声说道。"

" [wɒt] - [jɔː(r); jə(r)] - [duː; də][juː; jʊ] ,
" What good'll your gran'children do you ,
" 什么 - 你的 - 做 你 ,

你的孙辈对你有什么好处?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] [səʊ] [jʊl] -
I'd like to know — if you set up all night and lose your looks so you'll nuvver
ID 喜欢 到 知道 — 如果 你 放 向上全部 夜晚 和 失去 你的 看起来 所以 你会 -
[fɪn] - [ə; eɪ] ['hʌzbən] - ?
fin ' a husban ' ?
鳍 - 一个 丈夫 - ?

我想知道——如果你整夜寻欢作乐，结果容貌尽失，就永远找不到老公了吗?

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

['pɒpjələ(r)] ['kɒpiraɪt] [bʊks]
Popular Copyright Books
受欢迎的 版权 图书

热门版权书籍

[æt; ət] ['mɒdərət] [praisiz]
AT MODERATE PRICES
在 缓和 价格

价格适中

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪtlz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bʊkselə(r)] [æt; ət] - [sents]

Any	**of**	**the**	**following**	**titles**	**can**	**be**	**bought**	**of**	**your**	**bookseller**	**at**	**50**	**cents**
任何	的	这	下列的	标题	能	是	买	的	你的	书商	在	-	分

[pə(r)] ['vɒljuːm] .

per	**volume**	**.**
每	体积	.

以下任何书籍均可从书商处购买，每册售价 50 美分。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

The	**Shepherd**	**of**	**the**	**Hills**	**.**
这	牧羊人	的	这	丘陵	.

山丘牧羊人。

[baɪ]['hærəld] [bel] [raɪt] .

By	**Harold**	**Bell**	**Wright**	**.**
经过	哈罗德	钟	赖特	.

作者：哈罗德·贝尔·赖特。

[dʒeɪn]['keɪb(ə)l] .

Jane	**Cable**	**.**
简	电缆	.

简·凯布尔。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [bɑːr] [mə'kʌtʃən] .

By	**George**	**Barr**	**McCutcheon**	**.**
经过	乔治	巴尔	麦卡琴	.

作者：乔治·巴尔·麦卡琴。

['æbnə] ['dænjəl] .

Abner	**Daniel**	**.**
阿布纳	丹尼尔	.

阿布纳·丹尼尔。

[baɪ] [wɪl] [en] . ['hɑːrbən] .

By	**Will**	**N**	**.**	**Harben**	**.**
经过	将要	N	.	哈尔本	.

作者：威尔·N·哈本。

[ðə; ði][fɑː(r)][hə'raɪz(ə)n] .

The	**Far**	**Horizon**	**.**
这	远的	地平线	.

遥远的地平线。

[baɪ]['luːkəs] ['mælɪt] .

By	**Lucas**	**Malet**	**.**
经过	卢卡斯	马莱特	.

作者：卢卡斯·马莱特。

[ðə; ði]['heɪləʊ] .

The	**Halo**	**.**
这	光环	.

光环。

[baɪ] [be'tiːnə] [vɒn] ['hʌtən] .

By	**Bettina**	**von**	**Hutten**	**.**
经过	贝蒂娜	冯	胡滕	.

作者：贝蒂娜·冯·胡滕。

['dʒeri]['dʒuːniə(r)] .

Jerry	**Junior**	**.**
杰瑞	初级	.

小杰瑞。

[baɪ][dʒiːn]['webstə(r)] .

By	Jean	Webster	.
经过	让	韦伯斯特	.

作者：简·韦伯斯特。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['mæk'sin] .

The	Powers	and	Maxine	.
这	权力	和	玛克辛	.

鲍尔斯和马克辛。

[baɪ][siː] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['wɪljəmsən] .

By	C	.	N	.	and	A	.	M	.	Williamson	.
经过	C	.	N	.	和	一个	.	M	.	威廉姆森	.

作者：CN 和 AM Williamson。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .

The	Balance	of	Power	.
这	平衡	的	力量	.

权力平衡。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] ['gʊdrɪtʃ] .

By	Arthur	Goodrich	.
经过	亚瑟	古德里奇	.

作者：亚瑟·古德里奇。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ket(ə)l] .

Adventures	of	Captain	Kettle	.
冒险	的	队长	壶	.

凯特尔船长的冒险故事。

[baɪ] ['kʌtˌklɪf] [haɪn] .

By	Cutcliffe	Hyne	.
经过	卡特克利夫	海恩	.

作者：卡特克利夫·海恩。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][dʒə'rɑːrd] .

Adventures	of	Gerard	.
冒险	的	杰拉德	.

杰拉德的冒险。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ʃɜːlɒk] [həʊmz] .

Adventures	of	Sherlock	Holmes	.
冒险	的	夏洛克	福尔摩斯	.

夏洛克·福尔摩斯探案集。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

[ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] .

Arms	and	the	Woman	.
武器	和	这	女士	.

武器与女人。

[baɪ]['hærəld] [məgræθ] .

By	Harold	MacGrath	.
经过	哈罗德	麦格拉斯	.

作者：哈罗德·麦格拉斯。

['ɑːrtəməs] [wɔːrdz] [wɜːks] (['ekstrə] ['ɪləstreɪtɪd]) .

Artemus	**Ward's**	**Works**	**(**	**extra**	**illustrated**	**)**	**.**
阿特姆斯	病房	作品	(	额外的	插图	)	.

阿特姆斯·沃德作品集（附插图）。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] .

At	**the**	**Mercy**	**of**	**Tiberius**	**.**
在	这	怜悯	的	提比略	.

任由提比略摆布。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['evənz] ['wɪlsn] .

By	**Augusta**	**Evans**	**Wilson**	**.**
经过	奥古斯塔	埃文斯	威尔逊	.

作者：奥古斯塔·埃文斯·威尔逊。

[ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['heləna; hə'liːnə] ['rɪtʃi] .

Awakening	**of**	**Helena**	**Richie**	**.**
唤醒	的	海伦娜	里奇	.

海伦娜·里奇的觉醒。

[baɪ] ['mɑːgrət] ['diːlənd] .

By	**Margaret**	**Deland**	**.**
经过	玛格丽特	德兰	.

作者：玛格丽特·德兰。

['bæt(ə)l] [graʊnd] , [ðə; ði] .

Battle	**Ground**	**,**	**The**	**.**
战斗	地面	,	这	.

战场。

[baɪ] ['elən] ['glɑːzgəʊ] .

By	**Ellen**	**Glasgow**	**.**
经过	艾伦	格拉斯哥	.

作者：艾伦·格拉斯哥。

[bel] [ɒv; əv] ['bəʊlɪŋ] [griːn] , [ðə; ði] .

Belle	**of**	**Bowling**	**Green**	**,**	**The**	**.**
美女	的	保龄球	绿色的	,	这	.

保龄格林美女。

[baɪ] [ə'miːliə] [iː] . [bɑːr] .

By	**Amelia**	**E**	**.**	**Barr**	**.**
经过	阿米莉亚	E	.	巴尔	.

作者：阿米莉亚·E·巴尔

[ben] [bleə(r)] .

Ben	**Blair**	**.**
本	布莱尔	.

本·布莱尔。

[baɪ] [wɪl] ['lɪlɪˌbrɪdʒ] .

By	**Will**	**Lillibridge**	**.**
经过	将要	利利布里奇	.

作者：威尔·利利布里奇。

[best] [mæn] , [ðə; ði] .

Best	**Man**	**,**	**The**	**.**
最好的	男人	,	这	.

最佳男傧相。

[baɪ] ['hærəld] [məgræθ] .

By	**Harold**	**MacGrath**	**.**
经过	哈罗德	麦格拉斯	.

作者：哈罗德·麦格拉斯。

[beiθ; beθ] ['nɔːrvəl] .

Beth	**Norvell**	**.**
贝丝	诺维尔	.

贝丝·诺维尔。

[baɪ] ['rændl] ['pærɪʃ] .

By	**Randall**	**Parrish**	**.**
经过	兰德尔	教区	.

作者：兰德尔·帕里什。

[bɒb] ['hæmptən] [ɒv; əv]['pleɪsə(r)] .

Bob	**Hampton**	**of**	**Placer**	**.**
鲍勃	汉普顿	的	砂矿	.

来自普莱瑟的鲍勃·汉普顿。

[baɪ] ['rændl] ['pærɪʃ] .

By	**Randall**	**Parrish**	**.**
经过	兰德尔	教区	.

作者：兰德尔·帕里什。

[bɒb] , [sʌn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

Bob	**,**	**Son**	**of**	**Battle**	**.**
鲍勃	,	儿子	的	战斗	.

鲍勃，战斗之子。

[baɪ] ['ælfrɪd] ['ɑːlɪvənt] .

By	**Alfred**	**Ollivant**	**.**
经过	阿尔弗雷德	奥利凡特	.

作者：阿尔弗雷德·奥利文特。

[brɑːs] [bəʊl] , [ðə; ðɪ] .

Brass	**Bowl**	**,**	**The**	**.**
黄铜	碗	,	这	.

黄铜碗。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [væns] .

By	**Louis**	**Joseph**	**Vance**	**.**
经过	路易斯	约瑟夫	万斯	.

作者：路易斯·约瑟夫·万斯。

['breðrən] , [ðə; ðɪ] .

Brethren	**,**	**The**	**.**
弟兄们	,	这	.

弟兄们。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdə(r)] ['hægəd] .

By	**H**	**.**	**Rider**	**Haggard**	**.**
经过	H	.	骑士	枯槁	.

作者：H·莱德·哈格德。

['brəʊkən] [lɑːns] , [ðə; ðɪ] .

Broken	**Lance**	**,**	**The**	**.**
破碎的	槊	,	这	.

断矛。

[baɪ] ['hɜːbət] [kwɪk] .

By	**Herbert**	**Quick**	**.**
经过	赫伯特	快的	.

作者：赫伯特·奎克。

[baɪ] [wɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

By	**Wit**	**of**	**Women**	**.**
经过	有	的	女性	.

出自女性的智慧。

[baɪ] ['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . ['mɑːrtʃˌmɑːnt] .

By	Arthur	W	.	Marchmont	.
经过	亚瑟	W	.	马奇蒙特	.

作者：亚瑟·W·马奇蒙特。

[kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] .

Call	of	the	Blood	,	The	.
称呼	的	这	血	,	这	.

血之召唤。

[baɪ] ['rɒbət] ['hɪtʃənz] .

By	Robert	Hitchens	.
经过	罗伯特	希钦斯	.

作者：罗伯特·希钦斯。

['kæpən] ['ɪri] .

Cap'n	Eri	.
船长	艾莉	.

埃里船长。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][siː] . ['lɪŋkən] .

By	Joseph	C	.	Lincoln	.
经过	约瑟夫	C	.	林肯	.

作者：约瑟夫·C·林肯。

['kɑːdɪgən] .

Cardigan	.
开襟衫	.

开襟衫。

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] .

By	Robert	W	.	Chambers	.
经过	罗伯特	W	.	钱伯斯	.

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

[kɑː(r)][ɒv; əv] ['destəni] , [ðə; ði] .

Car	of	Destiny	,	The	.
车	的	命运	,	这	.

命运之车。

[baɪ][siː] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [en] . ['wɪljəmsən] .

By	C	.	N	.	and	A	.	N	.	Williamson	.
经过	C	.	N	.	和	一个	.	N	.	威廉姆森	.

作者：CN 和 AN Williamson。

['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [lek] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .

Casting	Away	of	Mrs	.	Lecks	and	Mrs	.	Aleshine	.
铸件	离开	的	太太	.	莱克斯	和	太太	.	-	.

莱克斯太太和阿莱申太太的弃绝。

[baɪ] [fræŋk] [ɑː(r)] . ['stɒktən] .

By	Frank	R	.	Stockton	.
经过	坦率	拉	.	斯托克顿	.

作者：弗兰克·R·斯托克顿。

[sɪ'siːliəz] ['lʌvəz] .

Cecilia's	Lovers	.
塞西莉亚的	恋人	.

塞西莉亚的恋人们。

[baɪ] [ə'miːliə] [iː] . [bɑːr] .

By	Amelia	E	.	Barr	.
经过	阿米莉亚	E	.	巴尔	.

作者：阿米莉亚·E·巴尔

['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] .
Circle , The .
圆圈 , 这 .

圆圈，The。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['sɪsəl] ['θəːstən] (['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌmæskə'redər] , "
By Katherine Cecil Thurston (author of " The Masquerader , "
经过 凯瑟琳 塞西尔 瑟斯顿 (作者 的 " 这 化装舞会 , "

凯瑟琳·塞西尔·瑟斯顿（《化装舞会》的作者）

" [ðə; ði]['gæmblə(r)] ") .
" The Gambler ") .
" 这 赌徒 ") .

《赌徒》

[kə'ləʊniəl] [friː] [lɑːns] , [ə; eɪ] .
Colonial Free Lance , A .
殖民 自由的 槊 , 一个 .

殖民地自由长矛，A.

[baɪ] ['tʃɔːnsi] [siː] . ['hɔtʃkis] .
By Chauncey C . Hotchkiss .
经过 昌西 C . 霍奇基斯 .

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['keɪnən] , [ðə; ði] .
Conquest of Canaan , The .
征服 的 迦南 , 这 .

征服迦南。

[baɪ] [buːð] ['tɑːrkɪŋtən] .
By Booth Tarkington .
经过 展位 塔金顿 .

作者：布斯·塔金顿。

['kʊriə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] . [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . ['mɑːrtʃˌmɑːnt] .
Courier of Fortune , A . By Arthur W . Marchmont .
导游 的 财富 , 一个 . 经过 亚瑟 W . 马奇蒙特 .

《财富信使》，作者：亚瑟·W·马奇蒙特。

['dæroʊ] [ɪ'nɪgmə] , [ðə; ði] .
Darrow Enigma , The .
达罗 谜 , 这 .

达罗之谜。

[baɪ] ['melvɪn] ['sevəri] .
By Melvin Severy .
经过 梅尔文 非常 .

作者：梅尔文·塞弗里。

[dɪ'lɪvərəns] , [ðə; ði] .
Deliverance , The .
解救 , 这 .

救赎。

[baɪ] ['elən] ['glɑːzgəʊ] .
By Ellen Glasgow .
经过 艾伦 格拉斯哥 .

作者：艾伦·格拉斯哥。

[dɪ'vaɪn] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] .
Divine Fire , The .
神圣的 火 , 这 .

神圣之火。

[baɪ] [meɪ] [sin'klɛə] .

By	May	Sinclair	.
经过	可能	辛克莱	.

作者：梅·辛克莱尔。

['empaɪə(r)] ['bɪldəz] .

Empire	Builders	.
帝国	建筑商	.

帝国缔造者。

[baɪ]['frɑːnsɪs] [lɪnd] .

By	Francis	Lynde	.
经过	弗朗西斯	林德	.

作者：弗朗西斯·林德。

[ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)][dʒə'rɑːrd] .

Exploits	of	Brigadier	Gerard	.
漏洞	的	准将	杰拉德	.

杰拉德准将的功绩。

[baɪ][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] .

By	A	.	Conan	Doyle	.
经过	一个	.	柯南	多伊尔	.

作者：A. 柯南·道尔。

['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] , [ðə; ði] .

Fighting	Chance	,	The	.
斗争	机会	,	这	.

一线生机。

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] .

By	Robert	W	.	Chambers	.
经过	罗伯特	W	.	钱伯斯	.

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] [breɪv] .

For	a	Maiden	Brave	.
为了	一个	少女	勇敢的	.

献给一位勇敢的少女。

[baɪ] ['tʃɔːnsi] [siː] . ['hɔtʃkis] .

By	Chauncey	C	.	Hotchkiss	.
经过	昌西	C	.	霍奇基斯	.

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

['fjuːdʒətɪv] ['blæksmɪθ] , [ðə; ði] .

Fugitive	Blacksmith	,	The	.
逃犯	铁匠	,	这	.

逃亡铁匠。

[baɪ] ['tʃæs] . [diː] . ['stjʊət] .

By	Chas	.	D	.	Stewart	.
经过	查斯	.	D	.	斯图尔特	.

作者：查斯·D·斯图尔特

[gɑːdz] [gʊd] [mæn] .

God's	Good	Man	.
神的	好的	男人	.

上帝的好人。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .

By	Marie	Corelli	.
经过	玛丽	科雷利	.

作者：玛丽·科雷利。

[hɑːrts] ['haɪweɪ] , [ðə; ði] .
Heart's Highway , The .
心脏的 公路 , 这 .

心灵之路。

[baɪ]['meəri][iː] . ['wɪlkɪnz] .
By Mary E . Wilkins .
经过 玛丽 E . 威尔金斯 .

作者：玛丽·E·威尔金斯。

['hɑːlədeɪ] [keɪs] , [ðə; ði] .
Holladay Case , The .
霍拉迪 案件 , 这 .

霍拉迪案。

[baɪ] ['bɜːtn] ['egbərt] ['stiːvənsən] .
By Burton Egbert Stevenson .
经过 伯顿 埃格伯特 史蒂文森 .

作者：伯顿·埃格伯特·史蒂文森。

['hʌrɪkən] ['aɪlənd] .
Hurricane Island .
飓风 岛 .

飓风岛。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['mæriət] ['wɒts(ə)n] .
By H . B . Marriott Watson .
经过 H . B . 万豪酒店集团 沃森 .

作者：HB Marriott Watson。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
In Defiance of the King .
在 蔑视 的 这 国王 .

违抗国王的命令。

[baɪ] ['tʃɔːnsi] [siː] . ['hɔtʃkis] .
By Chauncey C . Hotchkiss .
经过 昌西 C . 霍奇基斯 .

作者：Chauncey C. Hotchkiss。

[ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] , [ðə; ði] .
Indifference of Juliet , The .
漠不关心 的 朱丽叶 , 这 .

朱丽叶的冷漠。

[baɪ] [greɪs] [es] . ['rɪtʃmənd] .
By Grace S . Richmond .
经过 优雅 S . 里士满 .

作者：格蕾丝·S·里士满。

[ɪn'fɛlɪˌsiː] .
Infelice .
不幸 .

不幸。

[baɪ] [ɔː'gʌstə] ['evənz] ['wɪlsn] .
By Augusta Evans Wilson .
经过 奥古斯塔 埃文斯 威尔逊 .

作者：奥古斯塔·埃文斯·威尔逊。

['leɪdi] ['betɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Lady Betty Across the Water .
女士 贝蒂 穿过 这 水 .

贝蒂夫人渡过水面。

[baɪ][siː] . [en] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [em] . ['wɪljəmsən] .

By	C	.	N	.	and	A	.	M	.	Williamson	.
经过	C	.	N	.	和	一个	.	M	.	威廉姆森	.

作者：CN 和 AM Williamson。

['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] , [ðə; ði] .

Lady	of	the	Mount	,	The	.
女士	的	这	山	,	这	.

山上的圣母。

[baɪ] ['fredrɪk] [es] . ['ɪʃəm] .

By	Frederic	S	.	Isham	.
经过	弗雷德里克	S	.	伊沙姆	.

作者：弗雷德里克·S·伊沙姆。

[leɪn] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['tɜːnɪŋ] , [ðə; ði] .

Lane	That	Had	No	Turning	,	The	.
车道	那	有	不	转弯	,	这	.

没有转弯的车道。

[baɪ] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)] .

By	Gilbert	Parker	.
经过	吉尔伯特	帕克	.

作者：吉尔伯特·帕克

['læŋfərd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɑːrz] .

Langford	of	the	Three	Bars	.
兰福德	的	这	三	酒吧	.

三酒吧的兰福德。

[baɪ] [keɪt] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪl][diː] . ['bɔɪlz] .

By	Kate	and	Virgil	D	.	Boyles	.
经过	凯特	和	维吉尔	D	.	博伊尔斯	.

作者：凯特和维吉尔·D·博伊尔斯。

[lɑːst] [treɪl] , [ðə; ði] .

Last	Trail	,	The	.
最后的	踪迹	,	这	.

最后之路。

[baɪ] [zeɪn] [greɪ] .

By	Zane	Grey	.
经过	赞恩	灰色的	.

作者：赞恩·格雷。

['levənwɜːθ] [keɪs] , [ðə; ði] .

Leavenworth	Case	,	The	.
利文沃思	案件	,	这	.

利文沃思案件。

[baɪ] ['ʌnə] ['kæθərɪn] [griːn] .

By	Anna	Katharine	Green	.
经过	安娜	凯瑟琳	绿色的	.

作者：安娜·凯瑟琳·格林。

['laɪlək] ['sʌnbɒnɪt] , [ðə; ði] .

Lilac	Sunbonnet	,	The	.
紫丁香	遮阳帽	,	这	.

丁香遮阳帽。

[baɪ][es] . [ɑː(r)] . ['krɑːkɪt] .

By	S	.	R	.	Crockett	.
经过	S	.	拉	.	克罗克特	.

作者：SR Crockett。

[lɪn] [mək'liːn] .
Lin **McLean** **.**
林 麦克莱恩 .

林·麦克莱恩。

[baɪ] ['əʊɪn] ['wistə] .
By **Owen** **Wister** **.**
经过 欧文 威斯特 .

作者：欧文·威斯特

[lɒŋ] [naɪt] , [ðə; ði] .
Long **Night** **,** **The** **.**
长的 夜晚 , 这 .

漫漫长夜。

[baɪ] ['stænli] [dʒeɪ] . ['weɪmən] .
By **Stanley** **J** **.** **Weyman** **.**
经过 斯坦利 J . 韦曼 .

作者：斯坦利·J·韦曼。

[meɪd] [æt; ət] [ɑːmz] , [ðə; ði] .
Maid **at** **Arms** **,** **The** **.**
女佣 在 武器 , 这 .

女侍卫。

[baɪ] ['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] .
By **Robert** **W** **.** **Chambers** **.**
经过 罗伯特 W . 钱伯斯 .

作者：罗伯特·W·钱伯斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神